叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 海仙子(the Sea Fairies) 000001
2. 海仙子(the Sea Fairies) 000002
3. 海仙子(the Sea Fairies) 000003
4. 海仙子(the Sea Fairies) 000004
5. 海仙子(the Sea Fairies) 000005
6. 海仙子(the Sea Fairies) 000006
7. 海仙子(the Sea Fairies) 000007
8. 海仙子(the Sea Fairies) 000008
9. 海仙子(the Sea Fairies) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海仙子(The Sea Fairies)
第1/9页

[bʊks] [baɪ][el] . [fræŋk] ['bɔm, 'baʊm]
Books by L . Frank Baum
图书 经过 L . 坦率 鲍姆

L·弗兰克·鲍姆的著作

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɑːn][ɑːr] . ['niːl]
Illustrated by John R . Neill
插图 经过 约翰 拉 . 尼尔

由约翰·R·尼尔绘制插图

[iːtʃ] [bʊk] ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn][ɑːr'tɪstɪk] [pɪk'tɔːriəl] ['kʌvər] .
Each book handsomely bound in artistic pictorial cover .
每个 书 英俊地 边界 在 艺术 画报 覆盖 .

每本书都装帧精美，封面采用艺术图画设计。

$1 . - [pər] ['vɑːljəm]
$1 . 25 per volume
$1 . - 每 体积

每卷1.25美元

[ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [ʌv; əv][ɑːz]
THE EMERALD CITY OF OZ
这 翠 城市 的 盎司

绿野仙踪的翡翠城

['mɪstər] . ['bɔm, 'baʊm][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪn'ventɪv] ['raɪtər] [ʌv; əv] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] -
Mr . Baum is the most inventive writer of fairy tales in all the world to -
先生 . 鲍姆 是 这 最多 富有创造力的 作家 的 仙女 故事 在 全部 这 世界 到 -
[deɪ] .
day .
天 .

鲍姆先生是当今全世界最有创造力的童话作家。

[ðə; ði] " [ɑːz] " ['stɔːriz] [tiːm] [wɪð; wɪθ] ['feivərits] [nuː] [ænd; ənd][oʊld] ,
The " Oz " stories teem with favorites new and old ,
这 " 奥兹 " 故事 团队 和 收藏夹 新的 和 老的 ,

《绿野仙踪》系列故事充满了新老经典之作，令人喜爱。

[fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [mɪs] ['eni] [oʊld] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'mænd] [ˌriːɪn'steɪtmənt] , [soʊ] ,
for children miss any old character and immediately demand reinstatement , so ,
为了 孩子们 错过 任何 老的 特点 和 立即地 要求 复职 , 所以 ,
['æftər] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] ,
after long experience ,
后 长的 经验 ,

孩子们一旦怀念起某个老角色，就会立刻要求恢复原状，所以，经过长时间的摸索，

['mɪstər] . ['bɔm, 'baʊm] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [nuː] [wʌnz][fɔːr; fər] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ]
Mr . Baum brought along the old and created new ones for each succeeding
先生 . 鲍姆 带来 沿着 这 老的 和 创建 新的 一个 为了 每个 成功
[bʊk] ,
book ,
书 ,

鲍姆先生保留了旧有的插图，并为之后的每一本书都创作了新的插图。

[ʌn'tɪl] [naʊ] " [ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [ʌv; əv][ɑːz] " [ə'semblz] [mɔːr] ['kærəktərz] [ðæn; ðən] ['pɑːsəbli] ['eni]

until	now	"	THE	EMERALD	CITY	OF	OZ	"	assembles	more	characters	than	possibly	any
直到	现在	"	这	翠	城市	的	盎司	"	组装	更多的	人物	比	可能	任何

['ʌðər] ['tʃɪldrənz] [bʊk] [kən'teɪnz] .

other	children's	book	contains	.
其他	孩子们的	书	包含	.

迄今为止，《绿野仙踪》中的角色数量可能比任何其他儿童读物都要多。

- [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃərz] [ɪn] [fɔːr] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [griːn] [brɑːnz] , - [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt]

16	full	-	page	pictures	in	four	colors	and	green	bronze	,	100	black	-	and	-	white
-	满的	-	页	图片	在	四	颜色	和	绿色的	青铜	,	-	黑色的	-	和	-	白色的

[ˌɪlə'streɪʃəns] .

illustrations	.
插图	.

16幅全页彩色及绿铜色图片，100幅黑白插图。

['stʌnɪŋ] ['dʒækɪt][ɪn] [fɔːr] ['kʌlɚz] [ænd; ənd][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][ænd; ənd] [griːn] [brɑːnz] .

Stunning	Jacket	in	four	colors	and	aluminum	and	green	bronze	.
令人惊叹的	夹克	在	四	颜色	和	铝	和	绿色的	青铜	.

这款惊艳的夹克有四种颜色可选，还有铝色和绿青铜色。

[ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ɑːz]

THE	ROAD	TO	OZ
这	路	到	盎司

通往奥兹之路

[telz] [haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['sɪti] [ʌv; əv][ɑːz]['oʊvər][ə; eɪ][roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θruː] [lændz]

Tells	how	to	reach	the	Magic	City	of	Oz	over	a	road	leading	through	lands
讲述	如何	到	抵达	这	魔法	城市	的	奥兹	超过	一个	路	领导	通过	土地

[ʌv; əv] ['meni] ['kʌlɚz] ,

of	many	colors	,
的	许多	颜色	,

讲述了如何沿着一条穿过五彩缤纷土地的道路到达神奇的奥兹城。

['piːpld] [wɪð; wɪθ] [ɑːd] ['kærəktərz] , [ænd; ənd] ['sɜːtʃɑːdʒ] [wɪð; wɪθ] [əd'ventʃər] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

peopled	with	odd	characters	,	and	surcharged	with	adventure	suitable	for	the
人	和	奇怪的	人物	,	和	附加费	和	冒险	合适的	为了	这

[maɪndz][ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .

minds	and	imaginations	of	young	children	.
思想	和	想象力	的	年轻的	孩子们	.

故事中的人物性格古怪，充满了适合幼儿思维和想象力的冒险情节。

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ˌreprɪ'zents] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [aɪ'diːə] — [ðə; ði]['peɪpər] [juːst] [ɪz][ʌv; əv] ['veriəs]

The	manufacture	represents	an	entirely	new	idea	—	the	paper	used	is	of	various
这	生产	代表	一个	完全	新的	主意	—	这	纸	用过的	是	的	各种各样的

['kʌlɚz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['sevrəl] ['kʌntriz] ['trævəst] [baɪ][ðə; ði][roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ɑːz]

colors	to	indicate	the	several	countries	traversed	by	the	road	leading	to	Oz
颜色	到	表明	这	一些	国家	穿越	经过	这	路	领导	到	奥兹

[ænd; ənd][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] .

and	the	Emerald	City	.
和	这	翠	城市	.

该作品代表了一种全新的理念——所用的纸张颜色各异，代表通往奥兹国和翡翠城的道路所经过的各个国家。

[juˈniːk] [ænd; ənd] ['gɔːrdʒəs] ['dʒækɪt][ɪn] ['kʌlɚz] [ænd; ənd][goʊld] .

Unique	and	gorgeous	Jacket	in	colors	and	gold	.
独特的	和	华丽的	夹克	在	颜色	和	金子	.

独特而华丽的彩色金色外套。

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ɑːz]

THE	LAND	OF	OZ
这	土地	的	盎司

绿野仙踪

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skerkroʊ] , [ðə; ði][tɪn] ['wʊdmən] , [dʒæk]

An	account	of	the	adventures	of	the	Scarecrow	,	the	Tin	Woodman	,	Jack
一个	帐户	的	这	冒险	的	这	稻草人	,	这	锡	伍德曼	,	杰克

['pʌmpkɪnˌhɛd] , [ðə; ði]['ænɪmeɪtɪd] [sɔ:] - [hɔ:rs] ,

Pumpkinhead	,	the	Animated	Saw	-	Horse	,
南瓜头	,	这	动画	锯	-	马	,

讲述了稻草人、铁皮樵夫、南瓜头杰克、会动的锯木马的冒险故事

[ðə; ði] ['haɪli] ['mægnɪfaɪd] ['wɑ:gl] - [bʌg] , [ðə; ði] [gʌmp] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kærəktərz] .

the	Highly	Magnified	Woggle	-	Bug	,	the	Gump	and	many	other	delightful	characters	.
这	高度	放大	摇摆	-	漏洞	,	这	阿甘	和	许多	其他	愉快	人物	.

高度放大的沃格尔虫、阿甘以及许多其他令人愉快的角色。

['nɪrli] - [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd][ˌsɪks'ti:n] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃərz] [ɪn] ['kʌlɚz]

Nearly	150	black	-	and	-	white	illustrations	and	sixteen	full	-	page	pictures	in	colors
几乎	-	黑色的	-	和	-	白色的	插图	和	十六	满的	-	页	图片	在	颜色

.

:
.

近 150 幅黑白插图和 16 幅全页彩色图片。

['ɑ:zmə][ʌv; əv][ɑ:z]

OZMA	OF	OZ
奥兹玛	的	盎司

奥兹玛

[ðə; ði]['stɔ:ri] [telz] " [mɔ:r] [ə'baʊt] ['dɔ:rəθi] , " [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] ['feɪməs] ['kærəktərz] , [ðə; ði]

The	story	tells	"	more	about	Dorothy	,	"	as	well	as	those	famous	characters	,	the
这	故事	讲述	"	更多的	关于	多萝西	,	"	作为	出色地	作为	那些	著名的	人物	,	这

['skerkroʊ] ,

Scarecrow	,
稻草人	,

这个故事更多地讲述了多萝西的故事，以及那些著名的角色，比如稻草人。

[ðə; ði][tɪn] ['wʊdmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊərdli] ['laɪən] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [nu:]

the	Tin	Woodman	and	the	Cowardly	Lion	,	and	something	of	several	new
这	锡	伍德曼	和	这	胆小	狮子	,	和	某物	的	一些	新的

[kri:'eɪʃənz] ['i:kwəli] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

creations	equally	delightful	,
作品	同样地	愉快	,

《铁皮樵夫和胆小的狮子》，以及其他几部同样精彩的新作品。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['tɪkˌtɑk] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [mæn] , [ðə; ði] ['jeloʊ] [hen] , [ðə; ði] [noʊm] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

including	Tiktok	the	machine	man	,	the	Yellow	Hen	,	the	Nome	King	and	the
包括	抖音	这	机器	男人	,	这	黄色的	母鸡	,	这	诺姆	国王	和	这

['hʌŋgri] ['taɪgər] .

Hungry	Tiger	.
饥饿的	老虎	.

其中包括机器人Tiktok、黄母鸡、诺姆国王和饥饿的老虎。

['fɔ:rti] - [wʌn] [fʊl] - [peɪdʒ] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz] ; ['twenti] - [tu:] [hæf]['peɪdʒɪz][ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['fɪfti] [blæk]

Forty	-	one	full	-	page	colored	pictures	;	twenty	-	two	half	pages	in	color	and	fifty	black
四十	-	一	满的	-	页	有色	图片	;	二十	-	二	一半	页面	在	颜色	和	五十	黑色的

- [ænd; ənd] - [waɪt] [tekst] ['pɪktʃərz] .

-	and	-	white	text	pictures	.
-	和	-	白色的	文本	图片	.

41幅全页彩色图片；22幅半页彩色图片；50幅黑白文字图片。

['dɔ:rəθi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzərd] [ɪn][ɑ:z]

DOROTHY	AND	THE	WIZARD	IN	OZ
多萝西	和	这	巫师	在	盎司

多萝西和绿野仙踪

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['dɔːrəθi] , [wɪð; wɪθ] [zɛb] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [frend] , [ænd; ənd] ['dʒɪm] , [ðə; ði] [kæb] [hɔːrs] ,

In	this	book	Dorothy	,	with	Zeb	,	a	little	boy	friend	,	and	Jim	,	the	Cab	Horse	,
在	这	书	多萝西	,	和	泽布	,	一个	小的	男生	朋友	,	和	吉姆	,	这	出租车	马	,

在这本书中，多萝西和她的小男孩朋友泽布，以及马车夫吉姆，

[ɑːr; ər] ['swɑːloʊd] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['vedʒtəb(ə)l] [lænd] ,

are	swallowed	up	in	an	earthquake	and	reach	a	strange	vegetable	land	,
是	吞咽	向上	在	一个	地震	和	抵达	一个	奇怪的	蔬菜	土地	,

他们被地震吞噬，来到了一片陌生的植物世界。

[wens] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ɑːz] , [ænd; ənd] [miːt] [ɔːl] [ðer; ðər] [oʊld] [frendz] .

whence	they	escape	to	the	land	of	Oz	,	and	meet	all	their	old	friends	.
何处	他们	逃脱	到	这	土地	的	奥兹	,	和	见面	全部	他们的	老的	朋友们	.

他们从那里逃到了奥兹国，并与所有老朋友重逢。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nuː] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [ju'riːkə] , ['dɔrəθiːz, 'dɔrθiːz] [pɪŋk] ['kɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪn] ['taɪni] ['pɪglɪts] .

Among	the	new	characters	are	Eureka	,	Dorothy's	Pink	Kitten	,	and	the	Nine	Tiny	Piglets	.
之中	这	新的	人物	是	尤里卡	,	多萝西的	粉色的	小猫	,	和	这	九	微小的	仔猪	.

新角色包括尤里卡、多萝西的粉红小猫和九只小猪。

['gɔːrdʒəsli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪks'tiːn] [fʊl] ['kʌlər] ['peɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['nuːmərəs] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['pɪktʃərz] .

Gorgeously	illustrated	with	sixteen	full	color	pages	and	numerous	black	-	and	-	white	pictures	.
美极了	插图	和	十六	满的	颜色	页面	和	很多的	黑色的	-	和	-	白色的	图片	.

本书配有精美插图，包含十六页全彩图片和大量黑白图片。

[dʒɑːn] [doʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃerəb]

JOHN	DOUGH	AND	THE	CHERUB
约翰	面团	和	这	小天使

约翰·道格和天使

[ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [teɪl] [pɔː'treɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɪndʒərbred] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] , [tʃɪk] [ðə; ði] ['tʃerəb] ,

A	whimsical	tale	portraying	the	exciting	adventures	of	the	Gingerbread	Man	and	his	comrade	,	Chick	the	Cherub	,
一个	异想天开	故事	描绘	这	激动人心	冒险	的	这	姜饼	男人	和	他的	同志	,	小鸡	这	小天使	,

这是一个充满奇思妙想的故事，讲述了姜饼人和他的伙伴小天使奇克的精彩冒险经历。

[ɪn] [ðə; ði] " ['pæləs] [ʌv; əv] ['roʊmæns] , " [ðə; ði] " [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , "

in	the	"	Palace	of	Romance	,	"	the	"	Land	of	the	Mifkets	,	"
在	这	"	宫殿	的	浪漫	,	"	这	"	土地	的	这	-	,	"

在“浪漫宫殿”、“米夫凯特之地”，

" ['haɪlənd] [ænd; ənd] ['loʊlənd] ,

"	Highland	and	Lowland	,
"	高地	和	低地	,

“高地和低地，

" [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

"	and	other	places	.
"	和	其他	地方	.

以及其他地方。

['fɔ:rti] [fʊl] - [peɪdʒ] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz] ; ['twenti] ['kʌlərd] [pɪk'tɔ:riəl] ['tʃæptər] ['hediŋs] ; - [blæk] -
Forty full - page colored pictures ; twenty colored pictorial chapter headings ; 100 black -
四十 满的 - 页 有色 图片 ; 二十 有色 画报 章 标题 ; - 黑色的 -
[ænd; ənd] - [waɪt] [tekst] ['pɪktʃərz] .
and - white text pictures .
和 - 白色的 文本 图片 .

40幅全页彩色图片；20个彩色图画章节标题；100幅黑白文字图片。

[[si:] ['lɑ:rdʒər]['vɜ:rʒ(ə)n]]
[See larger version]
[看 更大的 版本]

[查看大图]

[ðə; ði] [si:] ['fɛəriz]
THE SEA FAIRIES
这 海 仙女

海仙子

[baɪ]
BY
经过

经过

[el] . [fræŋk] ['bɔm, 'baʊm]
L . FRANK BAUM
L . 坦率 鲍姆

L·弗兰克·鲍姆

['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [ʌv; əv][ɑ:z] , ['dɔ:rəθi] [ænd; ənd]
AUTHOR OF THE EMERALD CITY OF OZ , DOROTHY AND
作者 的 这 翠 城市 的 盎司 , 多萝西 和

《绿野仙踪》和《多萝西与魔法石》的作者

[ðə; ði]
THE
这

这

['wɪzərd] [ɪn][ɑ:z] , ['ɑ:zmə][ʌv; əv][ɑ:z] , [ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə][ɑ:z] ,
WIZARD IN OZ , OZMA OF OZ , THE ROAD TO OZ ,
巫师 在 盎司 , 奥兹玛 的 盎司 , 这 路 到 盎司 ,

绿野仙踪，奥兹玛公主，通往奥兹之路

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ɑ:z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
THE LAND OF OZ , Etc :
这 土地 的 盎司 , ETC .

奥兹国等等

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

[dʒɑ:n][ɑ:r] . ['ni:l]
JOHN R . NEILL
约翰 拉 . 尼尔

约翰·R·尼尔

[ʃɪ'kɑ:goʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[ðə; ði] ['raɪli] & ['brɪtən] [ˌsiː 'oʊ] .

THE	REILLY	&	BRITTON	CO	.
这	赖利	&	布里顿	一氧化碳	.

雷利和布里顿公司

['pʌblɪʃərz]

PUBLISHERS

出版商

出版商

Copyright1911

Copyright1911

Copyright1911

版权所有1911年

[baɪ]

BY

经过

经过

[el] . [fræŋk] ['bɔm, 'baʊm] .

L	.	FRANK	BAUM	.
L	.	坦率	鲍姆	.

L.弗兰克·鲍姆。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]

ALL	RIGHTS	RESERVED
全部	权利	预订的

版权所有

[tiː]

T

T

T

[hiː; hi] ['oʊʃnz] [ɑːr; ər][bɪg][ænd; ənd] [brɔːd] .

HE	oceans	are	big	and	broad	.
他	海洋	是	大的	和	广阔	.

海洋浩瀚无垠。

[aɪ] [bɪ'liːv] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːːθs] ['sɜːrfɪs] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

I	believe	two	-	thirds	of	the	earth's	surface	is	covered	with	water	.
我	相信	二	-	三分之一	的	这	地球的	表面	是	涵盖	和	水	.

我认为地球表面三分之二被水覆盖。

[wʌt] ['piːp(ə)l] [ɪn'hæbɪt] [ðɪs] ['wɔːtər][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə][ðə; ði]

What	people	inhabit	this	water	has	always	been	a	subject	of	curiosity	to	the
什么	人们	居住	这	水	有	总是	到过	一个	主题	的	好奇心	到	这

[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

inhabitants	of	the	land	.
居民	的	这	土地	.

居住在这片水域中的人们，一直是陆地居民好奇的话题。

[streɪndʒ] ['kriːtʃərz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːz] [æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd][pər'hæps][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

Strange	creatures	come	from	the	seas	at	times	,	and	perhaps	in	the	ocean
奇怪的	生物	来	从	这	海域	在	时代	,	和	也许	在	这	海洋

[depθs] [ɑːr; ər] ['meni] ,

depths	are	many	,
深度	是	许多	,

有时，海洋中会出现一些奇特的生物，或许在海洋深处就有很多这样的生物。

[mɔːr] [streɪndʒ] [ðæn; ðən] ['mɔːrt(ə)l] [aɪ] [hæz; həz] ['evər] [geɪzd] [ə'pɑːn] .

more	strange	than	mortal	eye	has	ever	gazed	upon	.
更多的	奇怪的	比	凡人	眼睛	有	曾经	凝视	之上	.

比凡人所见过的任何事物都更加奇异。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] ['fænsɪf(ə)l] .

This	story	is	fanciful	.
这	故事	是	奇幻的	.

这个故事纯属虚构。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [siː] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ænd; ənd] [ækt] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] ,

In	it	the	sea	people	talk	and	act	much	as	we	do	,
在	它	这	海	人们	讲话	和	行为	很多	作为	我们	做	,

剧中海民的言行举止与我们非常相似。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ɪ'speʃəli] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi] [hæv; həv]

and	the	mermaids	especially	are	not	unlike	the	fairies	with	whom	we	have
和	这	美人鱼	尤其	是	不是	与此不同	这	仙女	和	谁	我们	有

['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [fə'mɪliər] .

learned	to	be	familiar	.
学习	到	是	熟悉的	.

尤其是美人鱼，与我们所熟悉的仙女非常相似。

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəl] [siː] ['piːp(ə)l] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] ,

Yet	they	are	real	sea	people	,	for	all	that	,
然而	他们	是	真实的	海	人们	,	为了	全部	那	,

然而，尽管如此，他们仍然是真正的海员。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [zɑg] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə]

and	with	the	exception	of	Zog	the	Magician	they	are	all	supposed	to
和	和	这	例外	的	佐格	这	魔术师	他们	是	全部	据称	到

[ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊʃənz] [depθs] .

exist	in	the	ocean's	depths	.
存在	在	这	海洋的	深度	.

除了魔法师佐格之外，它们都应该生活在海洋深处。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [toʊld] [ðæt] [sʌm; səm] ['veri] ['lɜːrnɪd] ['piːp(ə)l] [dɪ'naɪ] [ðæt] ['mɜːˌmeɪdz] [ɔːr] [siː] - ['sɜːpənts]

I	am	told	that	some	very	learned	people	deny	that	mermaids	or	sea	-	serpents
我	是	讲述	那	一些	非常	学习	人们	否定	那	美人鱼	或者	海	-	蛇

[hæv; həv] ['evər] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] ['oʊʃnz] ,

have	ever	inhabited	the	oceans	,
有	曾经	有人居住的	这	海洋	,

我听说一些学识渊博的人否认美人鱼或海蛇曾经生活在海洋中。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pruːv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ən'les]

but	it	would	be	very	difficult	for	them	to	prove	such	an	assertion	unless
但	它	会	是	非常	难的	为了	他们	到	证明	这样的	一个	断言	除非

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æz; əz] [trɑːt] [ænd; ənd] ['kæpən] [bɪl] [dɪd] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] .

they	had	lived	under	the	water	as	Trot	and	Cap'n	Bill	did	in	this	story	.
他们	有	居住地	在下面	这	水	作为	小跑	和	船长	账单	做过	在	这	故事	.

但除非他们像故事中的特罗特和比尔船长一样生活在水下，否则他们很难证明这种说法。

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['riːdɚz] [huː] [hæv; həv] [soʊ] [lɔːŋ] ['fɑːloʊd] ['dɔrəθiːz, 'dɔrθiːz] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd]

I	hope	my	readers	who	have	so	long	followed	Dorothy's	adventures	in	the	Land
我	希望	我的	读者	WHO	有	所以	长的	随后	多萝西的	冒险	在	这	土地

[ʌv; əv] [ɑːz] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] - ['iːkwəli] [streɪndʒ] [iks'piəriənsiz] .

of	Oz	will	be	interested	in	Trot's	equally	strange	experiences	.
的	奥兹	将要	是	感兴趣的	在	-	同样地	奇怪的	经历	.

我希望那些长期以来一直关注多萝西在奥兹国冒险故事的读者们，也会对特罗特同样奇特的经历感兴趣。

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [ə'piːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['wʌndərlænd] ,

The	ocean	has	always	appealed	to	me	as	a	veritable	wonderland	,
这	海洋	有	总是	上诉	到	我	作为	一个	真正的	仙境	,

我一直觉得海洋是一个名副其实的仙境。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['stɔːri] [hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['meni] [taɪmz] [baɪ][maɪ] [jʌŋ]

and	this	story	has	been	suggested	to	me	many	times	by	my	young
和	这	故事	有	到过	建议	到	我	许多	时代	经过	我的	年轻的

[ˌkɔris'pɔndənts] [ɪn][ðer; ðər] ['letərz] .

correspondents	in	their	letters	.
通讯员	在	他们的	信件	.

我的年轻读者们在信中多次向我推荐过这个故事。

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [ɪm'plɔːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] " [raɪt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Indeed	,	a	good	many	children	have	implored	me	to	"	write	something	about	the
的确	,	一个	好的	许多	孩子们	有	恳求	我	到	"	写	某物	关于	这

['mɜːˌmeɪdz] ,

mermaids	,
美人鱼	,

确实，很多孩子都恳求我“写一些关于美人鱼的东西”，

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['wɪlɪŋli] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .

"	and	I	have	willingly	granted	the	request	.
"	和	我	有	心甘情愿	的确	这	要求	.

我欣然同意了这一请求。

['hɑːliwʊd] , - .

Hollywood	,	1911	.
好莱坞	,	-	.

好莱坞，1911年。

[el] . [fræŋk] ['bɔm, 'baʊm] .

L	.	Frank	Baum	.
L	.	坦率	鲍姆	.

L·弗兰克·鲍姆。

[lɪst] [ʌv; əv] ['tʃæptərz]

LIST	OF	CHAPTERS
列表	的	章节

章节列表

['tʃæptər]

CHAPTER
章

章

[wʌn] — [trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] -

1	—	Trot	and	Cap'n	Bill	11
1	—	小跑	和	船长	账单	-

1—Trot 和 Cap'n Bill 11

[ˌtuː'tuː] — [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] -

2	—	The	Mermaids	20
2	—	这	美人鱼	-

2—美人鱼 20

[θriː] — [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] -

3	—	The	Depths	of	the	Deep	Blue	Sea	33
3	—	这	深度	的	这	深的	蓝色的	海	-

3—深蓝海洋的深处 33

[fɔːr] — [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [kwiːn] - -

4	—	The	Palace	of	Queen	Aquareine	44
4	—	这	宫殿	的	女王	-	-

4—水仙女王的宫殿 44

[faɪv] — [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] -

5	—	The	Sea	Serpent	56
5	—	这	海	蛇	-

5—海蛇 56

[sɪks] — [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] -

6	—	Exploring	the	Ocean	63
6	—	探索	这	海洋	-

6—探索海洋 63

['sɛvən] — [ðə; ði] [ə,rɪstə'krætɪk] ['kɑːdfɪʃ] -

7	—	The	Aristocratic	Codfish	76
7	—	这	贵族	鳕鱼	-

7—贵族鳕鱼 76

[eɪt] — [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ['ʌndər] ['wɔːtər] -

8	—	A	Banquet	Under	Water	92
8	—	一个	宴会	在下面	水	-

8—水下宴会 92

[naɪn] — [ðə; ði] ['bæʃfl] ['ɑːktəpʊs] -

9	—	The	Bashful	Octopus	100
9	—	这	害羞的	章鱼	-

9—害羞的章鱼 100

- — [æn; ən] [ˌʌndɪ'skʌvərd] ['aɪlənd] -

10	—	An	Undiscovered	Island	110
-	—	一个	未被发现的	岛	-

10—一座未被发现的岛屿 110

- — [zɑg][ðə; ði]['terəb(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [siː] ['dɛvəlz] -

11	—	Zog	the	Terrible	,	and	His	Sea	Devils	120
-	—	佐格	这	糟糕的	,	和	他的	海	魔鬼	-

11—可怕的佐格和他的海魔 120

- — [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l] -

12	—	The	Enchanted	Castle	128
-	—	这	迷人的	城堡	-

12—魔法城堡 128

- — ['prizənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['mɑːnstər] -

13	—	Prisoners	of	the	Sea	Monster	140
-	—	囚犯	的	这	海	怪物	-

13—海怪的囚徒 140

- — ['kæpən][dʒoʊ][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] -

14	—	Cap'n	Joe	and	Cap'n	Bill	153
-	—	船长	乔	和	船长	账单	-

14——乔船长和比尔船长 153

- — [ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] -

15	—	The	Magic	of	the	Mermaids	163
-	—	这	魔法	的	这	美人鱼	-

15—美人鱼的魔法 163

- — [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [doʊm] -

16	—	The	Top	of	the	Great	Dome	179
-	—	这	顶部	的	这	伟大的	穹顶	-

16—大圆顶顶部 179

- — [ðə; ði] ['kwiːnz] ['goʊldən] [sɔːrd] -
17 — The Queen's Golden Sword 187
- — 这 女王大学 金的 剑 -

17—女王的金剑 187

- — [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] -
18 — A Dash for Liberty 201
- — 一个 短跑 为了 自由 -

18—争取自由 201

- — [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] -
19 — King Anko to the Rescue 207
- — 国王 安可 到 这 救援 -

19—安科国王前来救援 207

- — [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['mɑːnərk] -
20 — The Home of the Ocean Monarch 214
- — 这 家 的 这 海洋 君主 -

20—海洋帝王蝶的家园 214

- — [kɪŋ] [dʒoʊ] -
21 — King Joe 228
- — 国王 乔 -

21—乔王 228

- — [trɑːt][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] - [-]
22 — Trot Lives to Tell the Tale 235 [11]
- — 小跑 生活 到 告诉 这 故事 - [-]

22—Trot 活着讲述故事 235[11]

" ['noʊbɑːdi] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] , ['sɑːləmli] , " ['evər] [sɔɝ] [ə; eɪ]['mɜːrmeɪd][æn; ən] - [lɪvd] [tuː; tə] [tel]
" Nobody , " said Cap'n Bill , solemnly , " ever sawr a mermaid an ' lived to tell
" 无人 , " 说 船长 账单 , 庄严地 , " 曾经 索尔 一个 美人鱼 一个 - 居住地 到 告诉
[ðə; ði] [teɪl] . "
the tale . "
这 故事 . "

“从来没有人，”比尔船长严肃地说，“见过美人鱼还能活着讲述这个故事。”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [trɑːt] , ['lʊkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] ['seɪlɝz] [feɪs] .
" Why not ? " asked Trot , looking earnestly up into the old sailor's face .
" 为什么 不是 ? " 问 小跑 , 寻找 切实 向上 进入 这 老的 水手的 脸 .

“为什么不行呢？”特罗特问道，认真地抬头看着老水手的脸。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [ə'keɪʃə] [triː] [ðæt] [gruː] [dʒʌst][æt; ət]
They were seated on a bench built around a giant acacia tree that grew just at
他们 是 坐着 在 一个 长椅 建造 大约 一个 巨大的 金合欢 树 那 生长 只是 在
[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] .
the edge of the bluff .
这 边缘 的 这 虚张声势 .

他们坐在悬崖边上一棵巨大的相思树旁的长椅上。

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [roʊld] [ðə; ði] [bluː] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pə'sɪfɪk] .
Below them rolled the blue waves of the great Pacific .
以下 他们 滚动 这 蓝色的 波浪 的 这 伟大的 太平洋 .

在他们脚下，浩瀚的太平洋翻滚着蔚蓝的波涛。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [haʊs] ,
A little way behind them was the house ,
一个 小的 方式 在后面 他们 曾是 这 房子 ,

房子就在他们身后不远处。

[ə; eɪ] [niːt] [freɪm] ['kɑːtɪdʒ] ['peɪntɪd] [waɪt] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hjuːdʒ] [ˌjuːkə'lɪptəs] [ænd; ənd]

a	neat	frame	cottage	painted	white	and	surrounded	by	huge	eucalyptus	and
一个	整洁的	框架	小屋	绘	白色的	和	包围	经过	巨大的	桉树	和

['pepər] [triːz] .

pepper	trees	.
胡椒	树木	.

一栋整洁的白色木结构小屋，周围环绕着巨大的桉树和胡椒树。

[stɪl] ['fɑːrðər] [bɪ'haɪnd] [ðæt] — [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] [bʌt; bət] [bɪlt] [ə'pɑːn][ə; eɪ][bend]

Still	farther	behind	that	—	a	quarter	of	a	mile	distant	but	built	upon	a	bend
仍然	更远	在后面	那	—	一个	四分之一	的	一个	英里	遥远	但	建造	之上	一个	弯曲

[ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] — [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

of	the	coast	—	was	the	village	,
的	这	海岸	—	曾是	这	村庄	,

再往后走一点——大约四分之一英里远，建在海岸拐弯处——就是那个村庄。

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [beɪ] .

overlooking	a	pretty	bay	.
俯瞰	一个	漂亮的	湾	.

俯瞰美丽的海湾。

['kæpən] [bɪl] [ænd; ənd][trɑːt] [keɪm] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [triː] , [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

Cap'n	Bill	and	Trot	came	often	to	this	tree	,	to	sit	and	watch	the	ocean
船长	账单	和	小跑	来了	经常	到	这	树	,	到	坐	和	手表	这	海洋

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

below	them	.
以下	他们	.

比尔船长和特罗特经常来到这棵树下，坐在那里眺望下面的大海。

[ðə; ði]['seɪlər][mæn][hæd; həd][wʌn] " [miːt] [leg] " [ænd; ənd][wʌn] " ['hɪkəri] [leg] ,

The	sailor	man	had	one	"	meat	leg	"	and	one	"	hickory	leg	,
这	水手	男人	有	一	"	肉	腿	"	和	一	"	山胡桃木	腿	,

这位水手有一条“肉腿”和一条“山核桃腿”，

" [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sed] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [-]

"	and	he	often	said	the	wooden	[	12	]
"	和	他	经常	说	这	木制的	[	-	]

“他经常说木制的[12]

[wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

one	was	the	best	of	the	two	.
一	曾是	这	最好的	的	这	二	.

其中一人是两人中最好的。

[wʌns] ['kæpən] [bɪl] [hæd; həd] [kə'mɑːndɪd] [ænd; ənd] [oʊnd] [ðə; ði] " [ə'neməni] ,

Once	Cap'n	Bill	had	commanded	and	owned	the	"	Anemone	,
一次	船长	账单	有	命令	和	拥有	这	"	海葵	,

一旦比尔船长拥有并指挥了“海葵号”，

" [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['skuːnər] [ðæt] [plaɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['tʃɑːrli] ['grɪfɪθs] ,

"	a	trading	schooner	that	plied	along	the	coast	;	and	in	those	days	Charlie	Griffiths	,
"	一个	贸易	大篷车	那	合拢	沿着	这	海岸	;	和	在	那些	天	查理	格里菲斯	,

“一艘沿海岸航行的贸易帆船；在那些日子里，查理·格里菲斯……”

[huː] [wʌz; wəz] - ['fɑːðər] , [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['kæptənz] [meɪt] .

who	was	Trot's	father	,	had	been	the	Captain's	mate	.
WHO	曾是	-	父亲	,	有	到过	这	船长的	伴侣	.

特罗特的父亲曾是船长的助手。

[bʌt; bət]['evər] [sɪns] ['kæpən] ['bɪlz] ['æksɪdənt] , [wen] [hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz][leg] ,

But	ever	since	Cap'n	Bill's	accident	,	when	he	lost	his	leg	,
但	曾经	自从	船长	法案的	事故	,	什么时候	他	丢失的	他的	腿	,

但自从比尔船长遭遇意外失去一条腿后，

['tʃɑ:rli] ['grɪfɪθs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skuːnər] [waɪl] [hɪz; ɪz][oʊld]['mæstər]

Charlie	Griffiths	had	been	the	captain	of	the	little	schooner	while	his	old	master
查理	格里菲斯	有	到过	这	队长	的	这	小的	大篷车	尽管	他的	老的	掌握

[lɪvd] ['piːsfəli] [ə'ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['grɪfɪθs] ['fæməli] .

lived	peacefully	ashore	with	the	Griffiths	family	.
居住地	和平地	岸上	和	这	格里菲斯	家庭	.

查理·格里菲斯曾是这艘小型帆船的船长，而他的老主人则和格里菲斯一家在岸上过着平静的生活。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [trɑːt][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

This	was	about	the	time	Trot	was	born	,
这	曾是	关于	这	时间	小跑	曾是	出生	,

特罗特大约就是在这个时候出生的。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['seɪlər] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi][gɜːrl] .

and	the	old	sailor	became	very	fond	of	the	baby	girl	.
和	这	老的	水手	成为	非常	喜爱	的	这	婴儿	女孩	.

老水手非常喜欢这个女婴。

[hɜːr; hər] ['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] [mɛr] ,

Her	real	name	was	Mayre	,
她	真实的	姓名	曾是	梅尔	,

她的真名叫梅尔，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [soʊ] ['meni] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] [steps] ['evri] [deɪ]

but	when	she	grew	big	enough	to	walk	she	took	so	many	busy	little	steps	every	day
但	什么时候	她	生长	大的	足够的	到	走	她	采取	所以	许多	忙碌的	小的	步骤	每一个	天

[ðæt] [bəuθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] ['nɪkˌneɪmd] [hɜːr; hər] " [trɑːt] ,

that	both	her	mother	and	Cap'n	Bill	nicknamed	her	"	Trot	,
那	两个都	她	母亲	和	船长	账单	绰号	她	"	小跑	,

但当她长大到可以走路时，她每天都迈着许多忙碌的小步伐，以至于她的母亲和比尔船长都给她起了个绰号叫“小跑”。

" [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌðer'æftər] ['moʊstli] [kɔːld] .

"	and	so	she	was	thereafter	mostly	called	.
"	和	所以	她	曾是	此后	大多	称为	.

因此，此后她大多被称为“”。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld]['seɪlər] [huː] [tɔːt] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [siː] — [tuː; tə] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	the	old	sailor	who	taught	the	child	to	love	the	sea	—	to	love	it
它	曾是	这	老的	水手	WHO	教授	这	孩子	到	爱	这	海	—	到	爱	它

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [dɪd] — [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] ,

almost	as	much	as	he	and	her	father	did	—	and	these	two	,
几乎	作为	很多	作为	他	和	她	父亲	做过	—	和	这些	二	,

是那位老水手教会了孩子热爱大海——几乎和他以及她的父亲一样热爱大海——而这两个人，

[huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] " [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][laɪf] " [bɪ'keɪm] [fɜːrm] [frendz]

who	represented	the	"	beginning	and	the	end	of	life	"	became	firm	friends
WHO	代表	这	"	开始	和	这	结尾	的	生活	"	成为	公司	朋友们

[ænd; ənd]['kɑːnstənt] [kəm'pænjənz] .

and	constant	companions	.
和	持续的	同伴	.

代表“生命开始和结束”的人成为了挚友和忠实的伙伴。

" [waɪ] ['hæznt] ['enibɑːdi] [siːn] [ə; eɪ]['mɜːrmeɪd][ænd; ənd] [lɪvd] ? " [æskt] [trɑːt] , [ə'gen] .

"	Why	hasn't	anybody	seen	a	mermaid	and	lived	?	"	asked	Trot	,	again	.
"	为什么	还没有	任何人	已见	一个	美人鱼	和	居住地	?	"	问	小跑	,	再次	.

“为什么没有人见过美人鱼还能活下来呢？”特罗特再次问道。

" - [kɔːz] ['mɜːˌmeɪdz] [ɪz] ['fɛəriz] , [æn; ən] - [eɪnt] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ][ˌjuː 'es]['mɔːrt(ə)l][foʊk] ,

"	-	Cause	mermaids	is	fairies	,	an	-	ain't	meant	to	be	seen	by	us	mortal	folk	,
"	-	原因	美人鱼	是	仙女	,	一个	-	不是	意思是	到	是	已见	经过	我们	凡人	民间	,

“因为美人鱼是仙女，不应该被我们凡人看到。”

" [rɪ'plaɪd] ['kæpən] [bɪl] .
" replied Cap'n Bill .
" 回复 船长 账单 .

“比尔船长回答道。”

" [bʌt; bət] [ɪf] ['eniwʌn] ['hæpənz] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] , [wʌt] [ðen] , ['kæpən] ? "
" But if anyone happens to see ' em , what then , Cap'n ? "
" 但 如果 任何人 发生 到 看 - 呃 , 什么 然后 , 船长 ? "

“但万一有人碰巧看到了怎么办，船长？”

" [ðen] , " [hiː; hi] ['ænsər] , ['sloʊli] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , " [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ]
" Then , " he answered , slowly wagging his head , " the mermaids give ' em a
" 然后 , " 他 回答 , 缓慢地 摇尾巴 他的 头 , " 这 美人鱼 给 - 呃 一个
[smaɪl] [æn; ən] - [ə; eɪ] [wɪŋk] ,
smile an ' a wink ,
微笑 一个 - 一个 眨眼 ,

“然后，”他一边回答，一边缓缓地摇着头，“美人鱼会给他们一个微笑，再眨眨眼。”

[æn; ən] - [ðeɪ] ['daiviːz]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][æn; ən] - [gets] ['draʊndɪd] . " [-]
an ' they dives into the water an ' gets drownded . " [13]
一个 - 他们 潜水 进入 这 水 一个 - 获得 溺水 . " [-]

他们跳入水中，结果溺水身亡。[13]

[trɑːt] [-]
TROT [14]
小跑 [-]

TROT[14]

" [spoʊ̯z] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] , ['kæpən] [bɪl] ? "
" S'pose they know how to swim , Cap'n Bill ? "
" 假设 他们 知道 如何 到 游泳 , 船长 账单 ? "

“如果他们会游泳的话，比尔船长？”

" [ðæt] [dəunt] [meɪk] ['eni] - , [trɑːt] .
" That don't make any diff'rence , Trot .
" 那 不 制作 任何 - , 小跑 .

“那没什么区别，特罗特。”

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [lɪv; laɪv] [diːp] [daʊn] , [æn; ən] - [ðə; ði] [pʊr] ['mɔːtəlz] ['nevər] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] .
The mermaids live deep down , an ' the poor mortals never come up again .
这 美人鱼 居住 深的 向下 , 一个 - 这 贫穷的 凡人 绝不 来 向上 再次 .

美人鱼生活在深海，可怜的凡人再也上不来了。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" The little girl was thoughtful for a moment .
" 这 小的 女孩 曾是 周到 为了 一个 片刻 .

小女孩沉思了一会儿。

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː][foʊks] [daɪv] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [wen] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [smaɪl] [æn; ən] - [wɪŋk] ?
" But why do folks dive in the water when the mermaids smile an ' wink ?
" 但 为什么 做 各位 潜水 在 这 水 什么时候 这 美人鱼 微笑 一个 - 眨眼 ?

“但是，为什么当美人鱼微笑眨眼时，人们会跳入水中呢？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" ['mɜːˌmeɪdz] , " [hiː; hi] [sed] , ['greɪvli] , " [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪfl] ['kriːtʃərz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] —
" Mermaids , " he said , gravely , " is the most beautifulest creatures in the world —
" 美人鱼 , " 他 说 , 严重地 , " 是 这 最多 最美 生物 在 这 世界 —
[ɔːr][ðə; ði]['wɔːtər] , ['iːðər] .
or the water , either .
或者 这 水 , 任何一个 .

“美人鱼，”他严肃地说，“是世界上最美丽的生物——或者说，是水中最美丽的生物。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] [laɪk] , [trɑːt] ; [ðeɪz] [gɑːt][ə; eɪ] ['lʌvli] ['leɪdiːz][fɔːrm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst]
You know what they're like , Trot ; they's got a lovely lady's form down to the waist
你 知道 什么 它们是 喜欢 , 小跑 ; 他们是 得到 一个 迷人的 女士的 形式 向下 到 这 腰部
,
,
,

你知道她们是什么样的，特罗特；她们腰部以下都像个漂亮女士的身材。

[æn; ən] - [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ʌv; əv] - [ɛmz] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
an - then the other half of - em's a fish ,
一个 - 然后 这 其他 一半 的 - em's 一个 鱼 ,

然后另一半是鱼，

[wɪð; wɪθ] [griːn] [æn; ən] - ['pɜːrp(ə)l][æn; ən] - [pɪŋk] [skeɪlz] [ɔːl] [ə'daʊn] [ˌaɪ 'tiː] . "
with green an - purple an - pink scales all adown it . "
和 绿色的 一个 - 紫色的 一个 - 粉色的 秤 全部 向下 它 . "

它身上布满了绿色、紫色和粉色的鳞片。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [gɑːt][ɑːrmz] , ['kæpən] [bɪl] ? "
" Have they got arms , Cap'n Bill ? "
" 有 他们 得到 武器 , 船长 账单 ? "

“他们有武器吗，比尔船长？”

" - [kɔːrs] , [trɑːt] ; [ɑːrmz][laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['leɪdi] .
" - Course , Trot ; arms like any other lady .
" - 课程 , 小跑 ; 武器 喜欢 任何 其他 女士 .

“当然，小跑；手臂像其他女士一样。

[æn; ən] - ['prɪti] ['feɪsɪz] [ðæt] [smaɪl] [æn; ən] - [lʊk] ['maɪti] [swiːt] [æn; ən] - [fetʃ in] - .
An - pretty faces that smile an - look mighty sweet an - fetchin - .
一个 - 漂亮的 面孔 那 微笑 一个 - 看 强大的 甜的 一个 - 获取 - .

还有那些笑容甜美、看起来非常迷人的漂亮脸蛋。

[ðer; ðər] [her] [ɪz] [lɔːŋ] [æn; ən] - [sɔːft][æn; ən] - ['sɪlki] , [æn; ən] - [floʊts] [ɔːl] [ə'raʊnd] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
Their hair is long an - soft an - silky , an - floats all around - em in the water .
他们的 头发 是 长的 一个 - 柔软的 一个 - 丝滑 , 一个 - 浮标 全部 大约 - 呃 在 这 水 .

她们的头发又长又软又丝滑，在水中飘动着。

[wen] [ðeɪ] [kʌmz] [ʌp] [ə'tɑːp][ðə; ði] [weɪvz] [ðeɪ] [rɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] - [en][ðer; ðər] [her] [ænd; ənd]
When they comes up atop the waves they wring the water out - n their hair and
什么时候 他们 来 向上 顶部 这 波浪 他们 拧 这 水 出去 - n 他们的 头发 和
[sɪŋ] ['sɔŋz] [ðæt] [goʊ] [raɪt] [tuː; tə][jʊr; jər] [hɑːrt] .
sing songs that go right to your heart .
唱歌 歌曲 那 去 正确的 到 你的 心 .

当他们登上浪尖时，他们会拧干头发上的水，唱起直达你心底的歌。

[ɪf] ['enibɑːdi] [ɪz] [ʌn'lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] - [raʊnd] [dʒɛs] - [ðen] ,
If anybody is unlucky enough to be - round jes - then ,
如果 任何人 是 倒霉 足够的 到 是 - 圆形的 杰斯 - 然后 ,

如果有人不幸“碰巧”在杰斯家附近，那么，

[ðə; ði] ['bjuːti] [oʊ] - [ðem; ðəm] ['mɜːˌmeɪdz] [æn; ən] - [ðer; ðər] [swiːt] ['sɔŋz] [tʃɑːrm] - [ɪm] [laɪk] ['mædʒɪk] ;
the beauty o - them mermaids an - their sweet songs charm - em like magic ;
这 美丽 o - 他们 美人鱼 一个 - 他们的 甜的 歌曲 魅力 - 呃 喜欢 魔法 ;

美人鱼的美丽和她们甜美的歌声如同魔法般迷惑了他们；

['soʊz] [ðeɪ] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .

so's	they	plunge	into	the	waves	to	get	to	the	mermaids	.
所以也是	他们	暴跌	进入	这	波浪	到	得到	到	这	美人鱼	.

于是，他们纵身跃入海浪中，去寻找美人鱼。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] ['hævnt] ['eni] ['hɑːrts] , [trɑːt] , [noʊ] [mɔːr] - [en][ə; eɪ] [fɪʃ] [hæz; həz] ;

But	the	mermaids	haven't	any	hearts	,	Trot	,	no	more	'	n	a	fish	has	;
但	这	美人鱼	还没有	任何	心	,	小跑	,	不	更多的	-	n	一个	鱼	有	;

但是美人鱼没有心，特罗特，就像鱼儿没有心一样；

[soʊ] [ðeɪ] [lɑːfs] [wen] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [draʊn] , [æn; ən] - [dəunt] [ker] [ə; eɪ][fɪg] .

so	they	laughs	when	the	poor	people	drown	,	an	'	don't	care	a	fig	.
所以	他们	笑声	什么时候	这	贫穷的	人们	溺水	,	一个	-	不	关心	一个	如图	.

所以当穷人溺水时，他们却哈哈大笑，毫不在乎。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [sez] , [æn; ən] - [aɪ] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [truː] ,

That's	why	I	says	,	an	'	I	says	it	true	,
那就是	为什么	我	说道	,	一个	-	我	说道	它	真的	,

这就是我这么说的原因，而且我说的是实话。

[ðæt] ['noʊbɑːdi] ['nevər] [sɔɝ] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] [æn; ən] - [lɪvd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] . " [-]

that	nobody	never	sawr	a	mermaid	an	'	lived	to	tell	the	tale	.	"	[	15	]
那	无人	绝不	索尔	一个	美人鱼	一个	-	居住地	到	告诉	这	故事	.	"	[	-	]

据说没有人见过美人鱼还能活着讲述这个故事。[15]

" ['noʊbɑːdi] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	Nobody	?	"	asked	Trot	.
"	无人	?	"	问	小跑	.

“没人吗？”特罗特问道。

" ['noʊbɑːdi][ə; eɪ][tɔːl] . "

"	Nobody	a	tall	.	"
"	无人	一个	高的	.	"

“没有人个子高。”

" [ðen] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['kæpən] [bɪl] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

"	Then	how	do	you	know	,	Cap'n	Bill	?	"	asked	the	little	girl	,
"	然后	如何	做	你	知道	,	船长	账单	?	"	问	这	小的	女孩	,

“那您怎么知道的，比尔船长？”小女孩问道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][bɪg] [raʊnd] [aɪz] .

looking	up	into	his	face	with	big	round	eyes	.
寻找	向上	进入	他的	脸	和	大的	圆形的	眼睛	.

用圆溜溜的大眼睛仰望着他的脸。

['kæpən] [bɪl] [kɔft] .

Cap'n	Bill	coughed	.
船长	账单	咳嗽	.

比尔船长咳嗽了一声。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sniːz] , [tuː; tə] [geɪn] [taɪm] .

Then	he	tried	to	sneeze	,	to	gain	time	.
然后	他	尝试	到	喷嚏	,	到	获得	时间	.

然后他试图打个喷嚏，以争取时间。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [red] ['kɑːt(ə)n] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [wɪð; wɪθ]

Then	he	took	out	his	red	cotton	handkerchief	and	wiped	his	bald	head	with
然后	他	采取	出去	他的	红色的	棉布	手帕	和	擦拭	他的	秃	头	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

然后他掏出红色棉手帕，擦了擦光秃秃的脑袋。

['rʌbɪŋ] [hɑːrd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] ['klɪrər] .

rubbing	hard	so	as	to	make	him	think	clearer	.
擦	难的	所以	作为	到	制作	他	思考	更清晰	.

用力摩擦，让他思路更清晰。

" [lʊk] , [trɑːt] ; [eint] [ðæt] [ə; eɪ] [brɪg] [aʊt] [ðer; ðər] ?

"	Look	,	Trot	;	ain't	that	a	brig	out	there	?
"	看	,	小跑	;	不是	那	一个	布里格	出去	那里	?

“瞧，特罗特，那边那是不是个双桅帆船？”

" [hiː; hi] [in'kwaiəd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [seɪl] [fɑːr] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [siː] .

"	he	inquired	,	pointing	to	a	sail	far	out	in	the	sea	.
"	他	询问	,	指向	到	一个	帆	远的	出去	在	这	海	.

他指着远处海面上的一艘帆船问道。

" [haʊ] [dʌz] ['enibɑːdi] [noʊ] [ə'baʊt] ['mɜːˌmeɪdz] ,

"	How	does	anybody	know	about	mermaids	,
"	如何	做	任何人	知道	关于	美人鱼	,

“谁会知道美人鱼的事呢？”

[ɪf] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ['nevər] [lɪvd] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?

if	those	who	have	seen	them	never	lived	to	tell	about	them	?
如果	那些	WHO	有	已见	他们	绝不	居住地	到	告诉	关于	他们	?

如果那些见过它们的人都没能活着回来讲述呢?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ə'gen] .

"	she	asked	again	.
"	她	问	再次	.

她又问了一遍。

" [noʊ] [wʌt] [ə'baʊt] - [ɪm] , [trɑːt] ? "

"	Know	what	about	'	em	,	Trot	?	"
"	知道	什么	关于	-	呃	,	小跑	?	"

“你知道他们怎么样吗，特罗特？”

" [ə'baʊt] [ðer; ðər] [griːn] [ænd; ənd] [pɪŋk] [skeɪlz] , [ænd; ənd] ['prɪti] ['sɔŋz] , [ænd; ənd] [wet] [her] . "

"	About	their	green	and	pink	scales	,	and	pretty	songs	,	and	wet	hair	.	"
"	关于	他们的	绿色的	和	粉色的	秤	,	和	漂亮的	歌曲	,	和	湿的	头发	.	"

“关于它们绿色和粉色的鳞片，动听的歌声，以及湿漉漉的头发。”

" [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] , [aɪ] [ges] .

"	They	don't	know	,	I	guess	.
"	他们	不	知道	,	我	猜测	.

我想他们不知道吧。

[bʌt; bət] ['mɜːˌmeɪdz] [dʒɛs] - [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ðæt] , [ɔːr] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['mɜːˌmeɪdz] .

But	mermaids	jes	'	natcherly	has	to	be	like	that	,	or	they	wouldn't	be	mermaids	.
但	美人鱼	杰斯	-	纳切利	有	到	是	喜欢	那	,	或者	他们	不会	是	美人鱼	.

但美人鱼天生就应该是这样的，否则她们就不是美人鱼了。

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðɪs] ['oʊvər] .

"	She	thought	this	over	.
"	她	想法	这	超过	.

她仔细考虑了一下。

" ['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lɪvd] , ['kæpən] [bɪl] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] , ['pɑːzətɪvli] .

"	Somebody	must	have	lived	,	Cap'n	Bill	,	"	she	declared	,	positively	.
"	某人	必须	有	居住地	,	船长	账单	,	"	她	声明	,	积极地	.

“一定有人活了下来，比尔船长，”她肯定地说。

" ['ʌðər] ['fɛəriz] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [baɪ] ['mɔːtəlz] ; [waɪ] [nɑːt] ['mɜːˌmeɪdz] ? "

"	**Other**	**fairies**	**have**	**been**	**seen**	**by**	**mortals**	**;**	**why**	**not**	**mermaids**	**?**	**"**
"	其他	仙女	有	到过	已见	经过	凡人	;	为什么	不是	美人鱼	?	"

“凡人都能见到其他仙女，为什么不能见到美人鱼呢？”

" [ðeɪ] [hæv; həv] , [trɑːt] ; [ðeɪ] [hæv; həv] , " [hiː; hi] ['ænsər] , ['mjuːziŋli] .

"	**P'raps**	**they**	**have**	**,**	**Trot**	**;**	**p'raps**	**they**	**have**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**,**	**musingly**	**.**
"	或许	他们	有	,	小跑	;	或许	他们	有	,	"	他	回答	,	若有所思地	.

“也许他们有，特罗特；也许他们有，”他若有所思地回答道。

" [aɪm] ['telɪn] - [juː; jʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] ;

"	**I'm**	**tellin**	**'**	**you**	**as**	**it**	**was**	**told**	**to**	**me**	**;**
"	我是	告诉	-	你	作为	它	曾是	讲述	到	我	;

“我只是把别人告诉我的原话告诉你；

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [stɑːpt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] [soʊ] [klɑːst] , [bɪ'fɔːr] .

but	**I**	**never**	**stopped**	**to**	**inquire**	**into**	**the**	**matter**	**so**	**clost**	**,**	**before**	**.**
但	我	绝不	停止	到	查询	进入	这	事情	所以	克洛斯特	,	前	.

但我以前从未如此仔细地调查过这件事。

[siːmz] [-]

Seems	**[**	**16**	**]**
似乎	[	-	]

似乎[16]

[laɪk] [foʊks] ['wʊdnt] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['mɜːˌmeɪdz] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [siːn] - [ɪm] ;

like	**folks**	**wouldn't**	**know**	**so**	**much**	**about**	**mermaids**	**if**	**they**	**hadn't**	**seen**	**'**	**em**	**;**
喜欢	各位	不会	知道	所以	很多	关于	美人鱼	如果	他们	之前没有	已见	-	呃	;

就像人们如果没有亲眼见过美人鱼，就不会对她们了解那么多一样；

[æn; ən] - [jet] [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə][ɔːl] [ə'kaʊnts] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [get] ['draʊndɪd] . "

an	**'**	**yet**	**accordin**	**'**	**to**	**all**	**accounts**	**the**	**victim**	**is**	**bound**	**to**	**get**	**drownded**	**.**	**"**
一个	-	然而	根据	-	到	全部	账户	这	受害者	是	边界	到	得到	溺水	.	"

然而，根据所有说法，受害者注定会溺水身亡。

" , " [sə'dʒestɪd] [trɑːt] , ['sɔːftli] , " ['sʌmwʌn] [faʊnd] [ə; eɪ] - [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] . "

"	**P'raps**	**,**	**"**	**suggested**	**Trot**	**,**	**softly**	**,**	**"**	**someone**	**found**	**a**	**fotygraph**	**of**	**one**	**of**	**'**	**em**	**.**	**"**
"	或许	,	"	建议	小跑	,	轻轻	,	"	某人	成立	一个	-	的	一	的	-	呃	.	"

“或许，”特罗特轻声建议道，“有人找到了其中一人的照片。”

" [ðæt] [maɪt] - [ə; eɪ] - [bɪn] , [trɑːt] ; [ðæt] [maɪt] - [ə; eɪ] - [bɪn] , " ['ænsər] ['kæpən] [bɪl] .

"	**That**	**might**	**'**	**a**	**'**	**been**	**,**	**Trot**	**;**	**that**	**might**	**'**	**a**	**'**	**been**	**,**	**"**	**answered**	**Cap'n**	**Bill**	**.**
"	那	可能	-	一个	-	到过	,	小跑	;	那	可能	-	一个	-	到过	,	"	回答	船长	账单	.

“那或许是那样，特罗特；那或许是那样，”比尔船长回答道。

[ə; eɪ] [naɪs] [mæn] [wʌz; wəz] ['kæpən] [bɪl] ,

A	**nice**	**man**	**was**	**Cap'n**	**Bill**	**,**
一个	好的	男人	曾是	船长	账单	,

比尔船长是个和蔼可亲的人。

[ænd; ənd] [trɑːt] [nuː] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['fʊli]

and	**Trot**	**knew**	**he**	**always**	**liked**	**to**	**explain**	**everything**	**so**	**she**	**could**	**fully**
和	小跑	知道	他	总是	喜欢	到	解释	一切	所以	她	可以	完全

[ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

understand	**it**	**.**
理解	它	.

特罗特知道他总是喜欢把所有事情都解释清楚，好让她完全理解。

[ðə; ði][eɪdʒd]['seɪlər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['veri][tɔːl][mæn] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [maɪt] [hæv; həv]

The	aged	sailor	was	not	a	very	tall	man	,	and	some	people	might	have
这	老年人	水手	曾是	不是	一个	非常	高的	男人	,	和	一些	人们	可能	有

[kɔːld] [hɪm; ɪm] ['tʃʌbi] ,

called	him	chubby	,
称为	他	胖乎乎的	,

这位年迈的水手个子不高，有些人可能会觉得他有点胖。

[ɔːr]['iːv(ə)n][fæt] .

or	even	fat	.
或者	甚至	胖的	.

甚至脂肪。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [bluː] ['seɪlər] [ʃɜːrt] ,

He	wore	a	blue	sailor	shirt	,
他	穿着	一个	蓝色的	水手	衬衫	,

他穿着一件蓝色水手服，

[wɪð; wɪθ] [waɪt] ['æŋkərz] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [skwer] ['kɑːlər] ,

with	white	anchors	worked	on	the	corners	of	the	broad	square	collar	,
和	白色的	锚	工作	在	这	角落	的	这	广阔	正方形	衣领	,

宽阔的方形领口四角饰有白色锚形图案，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bluː] ['traʊzərz] [wɜːr; wər] ['veri] [waɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

and	his	blue	trousers	were	very	wide	at	the	bottom	.
和	他的	蓝色的	裤子	是	非常	宽的	在	这	底部	.

他的蓝色裤子裤脚很宽大。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] [wʌn] ['traʊzər] [leg]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [lɪm] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

He	always	wore	one	trouser	leg	over	his	wooden	limb	and	sometimes	it	would
他	总是	穿着	一	裤子	腿	超过	他的	木制的	肢	和	有时	它	会

['flʌtər] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] [laɪk][ə; eɪ][flæg] ,

flutter	in	the	wind	like	a	flag	,
扑	在	这	风	喜欢	一个	旗帜	,

他总是把一条裤腿套在假肢上，有时裤腿会在风中像旗帜一样飘扬。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][waɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [leg][soʊ] ['slendər] .

because	it	was	so	wide	and	the	wooden	leg	so	slender	.
因为	它	曾是	所以	宽的	和	这	木制的	腿	所以	苗条	.

因为它很宽，而木腿却很细。

[hɪz; ɪz] [rʌf] ['kɜːrzi] [koʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piː] - ['dʒækɪt][ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] [laɪn] .

His	rough	kersey	coat	was	a	pea	-	jacket	and	came	down	to	his	waist	line	.
他的	粗糙的	克尔西	外套	曾是	一个	豌豆	-	夹克	和	来了	向下	到	他的	腰部	线	.

他那件粗糙的粗呢外套是一件呢子大衣，长度到他的腰部。

[ɪn][ðə; ði][bɪg] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒækɪt][hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['dʒæknaɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

In	the	big	pockets	of	his	jacket	he	kept	a	wonderful	jackknife	,	and	his
在	这	大的	口袋	的	他的	夹克	他	保留	一个	精彩的	折叠刀	,	和	他的

[paɪp][ænd; ənd][tə'bækoʊ] ,

pipe	and	tobacco	,
管道	和	烟草	,

他的外套大口袋里装着一把精美的折叠刀，还有他的烟斗和烟草。

[ænd; ənd] ['meni] ['bɪts][ʌv; əv] [strɪŋ] , [ænd; ənd] [mætʃɪz] [ænd; ənd] [kiːz] [ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər]

and	many	bits	of	string	,	and	matches	and	keys	and	lots	of	other
和	许多	比特	的	细绳	,	和	比赛	和	钥匙	和	很多	的	其他

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

还有许多绳子、火柴、钥匙以及其他很多东西。

[wen'evər] ['kæpən] [bɪl] [θrʌst] [ə; eɪ] ['tʃʌbi] [hænd]['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [trɑ:t] [wɑ:tʃt]

Whenever	Cap'n	Bill	thrust	a	chubby	hand	into	one	of	his	pockets	Trot	watched
每当	船长	账单	推力	一个	胖乎乎的	手	进入	一	的	他的	口袋	小跑	观看

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['breθləs] ['ɪntrəst] ,

him	with	breathless	interest	,
他	和	喘不过气	兴趣	,

每当比尔船长把胖乎乎的手插进口袋时，特罗特都会屏住呼吸，饶有兴致地看着他。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] ['nevər] [nu:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [pʊl] [aʊt] .

for	she	never	knew	what	he	was	going	to	pull	out	.
为了	她	绝不	知道	什么	他	曾是	去	到	拉	出去	.

因为她永远不知道他会拿出什么来。

[ðə; ði][oʊld] ['seɪlɚz] [feɪs] [wʌz; wəz] [braʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['beri] .

The	old	sailor's	face	was	brown	as	a	berry	.
这	老的	水手的	脸	曾是	棕色的	作为	一个	浆果	.

老水手的脸晒得像浆果一样棕。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [her] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frɪndʒ]

He	had	a	fringe	of	hair	around	the	back	of	his	head	and	a	fringe
他	有	一个	边缘	的	头发	大约	这	后退	的	他的	头	和	一个	边缘

[ʌv; əv] [-]

of	[	17	]
的	[	-	]

他后脑勺周围有一圈头发，还有一圈[17]

['wɪskər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪr] [tu:; tə] [ɪr] [ænd; ənd]

whisker	around	the	edge	of	his	face	,	running	from	ear	to	ear	and
胡须	大约	这	边缘	的	他的	脸	,	跑步	从	耳朵	到	耳朵	和

[ˌʌndər'ni:θ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

underneath	his	chin	.
下	他的	下巴	.

他脸颊边缘长着胡须，从一只耳朵延伸到另一只耳朵，一直到下巴下方。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [laɪt] [blu:] [ænd; ənd][kaɪnd][ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

His	eyes	were	light	blue	and	kind	in	expression	.
他的	眼睛	是	光	蓝色的	和	种类	在	表达	.

他的眼睛是浅蓝色的，眼神和善。

[hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz][bɪg][ænd; ənd] [brɔ:d] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fju:] [ti:θ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf]

His	nose	was	big	and	broad	and	his	few	teeth	were	not	strong	enough
他的	鼻子	曾是	大的	和	广阔	和	他的	很少	牙齿	是	不是	强的	足够的

[tu:; tə] [kræk] [nʌts] [wɪð; wɪθ] .

to	crack	nuts	with	.
到	裂缝	坚果	和	.

他的鼻子又大又宽，仅有的几颗牙齿也不够坚硬，无法咬碎坚果。

[trɑ:t] [laɪkt] ['kæpən] [bɪl] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] ,

Trot	liked	Cap'n	Bill	and	had	a	great	deal	of	confidence	in	his	wisdom	,
小跑	喜欢	船长	账单	和	有	一个	伟大的	交易	的	信心	在	他的	智慧	,

特罗特很喜欢比尔船长，并且非常信任他的智慧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [meɪk] [tɑ:ps][ænd; ənd] ['hwislz] [ænd; ənd]

and	a	great	admiration	for	his	ability	to	make	tops	and	whistles	and
和	一个	伟大的	钦佩	为了	他的	能力	到	制作	最高额	和	哨声	和

[tɔɪz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mɑ:rvələs] ['dʒæknaɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

toys	with	that	marvelous	jackknife	of	his	.
玩具	和	那	奇妙	折叠刀	的	他的	.

并且非常钦佩他用那把神奇的折叠刀制作陀螺、哨子和玩具的能力。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] ['meni] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ꞉lz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [eɪdʒ] ,

In	the	village	were	many	boys	and	girls	of	her	own	age	,
在	这	村庄	是	许多	男孩们	和	女孩们	的	她	自己的	年龄	,

村里有很多和她同龄的男孩女孩。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nevər] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

but	she	never	had	as	much	fun	playing	with	them	as	she	had
但	她	绝不	有	作为	很多	乐趣	玩耍	和	他们	作为	她	有

['wɑːndərɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][oʊld]['seɪlər] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

wandering	by	the	sea	accompanied	by	the	old	sailor	and	listening	to	his
漫游	经过	这	海	伴随	经过	这	老的	水手	和	聆听	到	他的

['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːriz] . [-]

fascinating	stories	.	[	18	]
迷人	故事	.	[	-	]

但她从来没像和老水手一起在海边漫步、听他讲述那些引人入胜的故事那样，和他们一起玩耍过。[18]

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] , [ænd; ənd] ['deɪvi] [dʒəʊnz] - ['lɑːkər] , [ænd; ənd] ['kæptɪn]

She	knew	all	about	the	Flying	Dutchman	,	and	Davy	Jones	'	Locker	,	and	Captain
她	知道	全部	关于	这	飞行	荷兰人	,	和	戴维	琼斯	-	储物柜	,	和	队长

[kɪd] ,

Kidd	,
基德	,

她对“飞翔的荷兰人号”、“戴维·琼斯的宝库”和“基德船长”的故事了如指掌。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [hɑːr'puːn] [ə; eɪ] [weɪl] [ɔːr] [dɑːdʒ] [æn; ən]['aɪsbɜːrg] , [ɔːr]['læsoʊ][ə; eɪ] [siːl] .

and	how	to	harpoon	a	whale	or	dodge	an	iceberg	,	or	lasso	a	seal	.
和	如何	到	鱼叉	一个	鲸	或者	躲闪	一个	冰山	,	或者	套索	一个	海豹	.

以及如何用鱼叉捕鲸、躲避冰山或套住海豹。

['kæpən] [bɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , ['ɔːlmoʊst] , [ɑːn][hɪz; ɪz] ['meni] ['vɔiidʒz] .

Cap'n	Bill	had	been	everywhere	in	the	world	,	almost	,	on	his	many	voyages	.
船长	账单	有	到过	到处	在	这	世界	,	几乎	,	在	他的	许多	航程	.

在比尔船长的多次航行中，他几乎去过世界上的每一个地方。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rekt] [ɑːn] ['dezərt] ['aɪləndz] [laɪk] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ][ænd; ənd] [bɪn] [ə'tækt]

He	had	been	wrecked	on	desert	islands	like	Robinson	Crusoe	and	been	attacked
他	有	到过	损毁	在	沙漠	岛屿	喜欢	罗宾逊	克鲁索	和	到过	遭到攻击

[baɪ] ['kænəbəlz] ,

by	cannibals	,
经过	食人族	,

他曾像鲁滨逊·克鲁索一样被困在荒岛上，还遭到过食人族的袭击。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] .

and	had	a	host	of	other	exciting	adventures	.
和	有	一个	主持人	的	其他	激动人心	冒险	.

还经历了一系列其他激动人心的冒险。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kɑːmræd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

So	he	was	a	delightful	comrade	for	the	little	girl	,
所以	他	曾是	一个	愉快	同志	为了	这	小的	女孩	,

所以，对于这个小女孩来说，他是个非常可爱的伙伴。

[ænd; ənd] [wət'evər] ['kæpən] [bɪl] [nuː] [trɑːt][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [noʊ] [ɪn] [taɪm] .

and	whatever	Cap'n	Bill	knew	Trot	was	sure	to	know	in	time	.
和	任何	船长	账单	知道	小跑	曾是	当然	到	知道	在	时间	.

船长比尔知道的，特罗特迟早也会知道。

" [haʊ] [duː][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [lɪv; laɪv] ?

"	How	do	the	mermaids	live	?
"	如何	做	这	美人鱼	居住	?

美人鱼是如何生活的?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɪn] [keivz] , [ɔːr][dʒʌst][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [laɪk] ['fɪʃɪz] , [ɔːr] [haʊ] ? "
" Are they in caves , or just in the water like fishes , or how ? "
" 是 他们 在 洞穴 , 或者 只是 在 这 水 喜欢 鱼 , 或者 如何 ? "

“它们是生活在洞穴里，还是像鱼一样生活在水里？或者是什么其他生活方式？”

" [kɑːnt] [seɪ] , [trɑːt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Can't say , Trot , " he replied .
" 不能 说 , 小跑 , " 他 回复 .

“不好说，特罗特，”他回答道。

" [aɪv] [æskt] ['daɪvərz] [ə'baʊt] [ðæt] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] ['evər] [rʌn] [əkrɔst] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪdz] [nest] [jet] ,
" I've asked divers about that , but none of ' em ever run acrost a mermaid's nest yet ,
" 我已经 问 潜水员 关于 那 , 但 没有任何 的 - 呃 曾经 跑步 横跨 一个 美人鱼的 巢 然而 ,

“我问过潜水员这个问题，但他们中没有一个人遇到过美人鱼的巢穴。”

[æz; əz] [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] . "
as I've heard of . "
作为 我已经 听到 的 . "

据我所知。

" [ɪf] [ðeə(r)] ['fɛəriz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðer; ðər] ['hoʊmz] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['prɪti] . "
" If they're fairies , " she said , " their homes must be very pretty . "
" 如果 它们是 仙女 , " 她 说 , " 他们的 房屋 必须 是 非常 漂亮的 . "

“如果她们是仙女，”她说，“她们的家一定非常漂亮。”

" [mɛ'bi] [soʊ] , [trɑːt] ; [bʌt; bət][dæmp] .
" Mebbe so , Trot ; but damp .
" 也许 所以 , 小跑 ; 但 潮湿 .

“也许是这样，特罗特；但是潮湿。”

[ðeə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][dæmp] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
They're sure to be damp , you know . "
它们是 当然 到 是 潮湿 , 你 知道 . "

它们肯定会受潮，你知道的。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] , ['kæpən] [bɪl] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] , ['ɜːrnɪstli] .
" I'd like to see a mermaid , Cap'n Bill , " said the child , earnestly .
" ID 喜欢 到 看 一个 美人鱼 , 船长 账单 , " 说 这 孩子 , 切实 .

“我想看看美人鱼，比尔船长，”孩子认真地说。

" [wʌt] , [æn; ən] - [gɪt] ['draʊndɪd] ?
" What , an ' git drownded ?
" 什么 , 一个 - git 溺水 ?

“什么？然后被淹死了？”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [noʊ] ; [ænd; ənd][lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] .
" No ; and live to tell the tale .
" 不 ; 和 居住 到 告诉 这 故事 .

“不；并且活着讲述这个故事。”

[ɪf] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] [swiːt] , [ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [hɑːrm] [ɪn]

If	they're	beautiful	,	and	laughing	,	and	sweet	,	there	can't	be	much	harm	in
如果	它们是	美丽的	,	和	笑	,	和	甜的	,	那里	不能	是	很多	伤害	在

[ðem; ðəm] , [aɪm] [ʃʊr] . "

them	,	I'm	sure	.	"
他们	,	我是	当然	.	"

如果它们漂亮、爱笑、可爱，那肯定不会有什么害处，我确信。

" ['mɜːˌmeɪdz] [ɪz] ['mɜːˌmeɪdz] , " [riˈmɑːkt] ['kæpən] [bɪl] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [-]

"	Mermaids	is	mermaids	,	"	remarked	Cap'n	Bill	,	in	his	[	19	]
"	美人鱼	是	美人鱼	,	"	评论	船长	账单	,	在	他的	[	-	]

“美人鱼就是美人鱼，”比尔船长在他的[19]中说道。

[moʊst] ['sɑːləm] [vɔɪs] .

most	solemn	voice	.
最多	庄严	嗓音	.

最庄严的声音。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] [ˌjuː 'es] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] [mɪks] [ʌp] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [trɑːt] . "

"	It	wouldn't	do	us	any	good	to	mix	up	with	'	em	,	Trot	.	"
"	它	不会	做	我们	任何	好的	到	混合	向上	和	-	呃	,	小跑	.	"

“跟他们混在一起对我们没好处，特罗特。”

" [meɪ] — [ˌɑːr 'iː] !

"	May	—	re	!
"	可能	—	关于	!

“可能——再！

[meɪ] — [ˌɑːr 'iː] ! " [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .

May	—	re	!	"	called	a	voice	from	the	house	.
可能	—	关于	!	"	称为	一个	嗓音	从	这	房子	.

“梅——”屋里传来一个声音。

" [jes] , ['mæmə] ! "

"	Yes	,	Mamma	!	"
"	是的	,	妈妈	!	"

“好的，妈妈！”

" [juː; jʊ] [æn; ən] - ['kæpən] [bɪl] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] ['sʌpər] . " [-]

"	You	an	'	Cap'n	Bill	come	in	to	supper	.	"	[	20	]
"	你	一个	-	船长	账单	来	在	到	晚餐	.	"	[	-	]

“你和比尔船长进来吃晚饭吧。”[20]

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

第二天早上，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [trɑːt] [hæd; həd] [helpt] [waɪp] [ðə; ði] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [əˈweɪ]

as	soon	as	Trot	had	helped	wipe	the	breakfast	dishes	and	put	them	away
作为	很快	作为	小跑	有	帮助	擦拭	这	早餐	菜肴	和	放	他们	离开

[ɪn] [ðə; ði] ['kʌbərd] ,

in	the	cupboard	,
在	这	橱柜	,

特罗特帮着擦干净早餐碗碟，把它们放进橱柜后，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ænd; ənd] ['kæpən] [bɪl] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [blʌf] .

the	little	girl	and	Cap'n	Bill	started	out	toward	the	bluff	.
这	小的	女孩	和	船长	账单	开始	出去	朝向	这	虚张声势	.

小女孩和比尔船长开始向悬崖方向走去。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [sɔːft] [ænd; ənd] [wɔːrm] ,

The	air	was	soft	and	warm	,
这	空气	曾是	柔软的	和	温暖的	,

空气柔和而温暖。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] ['ɪntuː] ['spɑːrklɪŋ] ['daiəmənds] .

and	the	sun	turned	the	edges	of	the	waves	into	sparkling	diamonds	.
和	这	太阳	转向	这	边缘	的	这	波浪	进入	闪闪发光	钻石	.

阳光将波浪的边缘照成了闪闪发光的钻石。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪ] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] [ə'weɪ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,

Across	the	bay	the	last	of	the	fisherboats	was	speeding	away	out	to	sea	,
穿过	这	湾	这	最后的	的	这	渔船	曾是	超速	离开	出去	到	海	,

海湾对岸，最后一艘渔船正飞速驶向大海。

[fɔːr; fər] [wel] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [deɪ] [tuː; tə] [kætʃ] - ,

for	well	the	fishermen	knew	this	was	an	ideal	day	to	catch	rockbass	,
为了	出色地	这	渔民	知道	这	曾是	一个	理想的	天	到	抓住	-	,

[ˌbærə'kuːdə] [ænd; ənd] ['jeləutail] .

barracuda	and	yellowtail	.
梭鱼	和	黄尾鰤	.

渔民们都知道，今天是钓鲈鱼、梭鱼和黄尾鱼的理想日子。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ɔːl] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

The	old	man	and	the	young	girl	stood	on	the	bluff	and	watched	all	this	with	interest	.
这	老的	男人	和	这	年轻的	女孩	站立	在	这	虚张声势	和	观看	全部	这	和	兴趣	.

老人和年轻女孩站在悬崖上，饶有兴致地看着这一切。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [wɜːrld] .

Here	was	their	world	.
这里	曾是	他们的	世界	.

这就是他们的世界。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [bɪt] [rʌf] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	It	isn't	a	bit	rough	this	morning	.
"	它	不是	一个	少量	粗糙的	这	早晨	.

“今天早上天气一点也不糟糕。”

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [boʊt] [raɪd] , ['kæpən] [bɪl] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

Let's	have	a	boat	ride	,	Cap'n	Bill	,	"	said	the	child	.
我们来吧	有	一个	船	骑	,	船长	账单	,	"	说	这	孩子	.

“船长比尔，我们去乘船兜风吧，”孩子说。

" ['suːts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tiː] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['seɪlər] .

"	Suits	me	to	a	T	,	"	declared	the	sailor	.
"	西装	我	到	一个	T	,	"	声明	这	水手	.

“正合我意，”水手说道。

[soʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pæθ] [ðæt] [led] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['næroʊ] [biːtʃ] [bɪ'loʊ] ,

So	they	found	the	winding	path	that	led	down	the	face	of	the	cliff	to	the	narrow	beach	below	,
所以	他们	成立	这	绕线	小路	那	引领	向下	这	脸	的	这	悬崖	到	这	狭窄的	海滩	以下	,

于是，他们找到了一条蜿蜒的小路，沿着悬崖向下通往下方狭窄的海滩。

[ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [bɪ'gæn] [-]

and	cautiously	began	[	21	]
和	谨慎地	开始	[	-	]

并谨慎地开始了[21]

[ðə; ði] [dɪ'sent] .

the	descent	.
这	下降	.

下降。

[trɑːt] ['nevər] ['maɪndɪd] [ðə; ði] [stiːp] [pæθ] [ɔːr] [ðə; ði] [luːs] ['rɑːks] [æt; ət] [ɔːl] ;

Trot	never	minded	the	steep	path	or	the	loose	rocks	at	all	;
小跑	绝不	有思想	这	陡	小路	或者	这	松动的	岩石	在	全部	;

特罗特一点也不在意陡峭的小路和松动的石头；

[bʌt; bət] ['kæpən] ['bɪlz] ['wʊd(ə)n] [leg] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] ['juːsf(ə)l] [ɑːn] [ə; eɪ] [daʊn] [greɪd] [æz; əz] [ɑːn] [ə; eɪ]

but	Cap'n	Bill's	wooden	leg	was	not	so	useful	on	a	down	grade	as	on	a
但	船长	法案的	木制的	腿	曾是	不是	所以	有用	在	一个	向下	年级	作为	在	一个

['lev(ə)l] ,

level	,
等级	,

但是，在下坡路上，比尔船长的木腿就没那么好用了，不像在平路上那么有用。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [slɪp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l] .

and	he	had	to	be	careful	not	to	slip	and	take	a	tumble	.
和	他	有	到	是	小心	不是	到	滑	和	拿	一个	翻滚	.

他必须小心，别滑倒摔跤。

[bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [sændz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɑːt] [dʒʌst] [bɪ'niːθ]

But	by	and	by	they	reached	the	sands	and	walked	to	a	spot	just	beneath
但	经过	和	经过	他们	达到	这	沙子	和	步行	到	一个	点	只是	下面

[ðə; ði] [bɪg] [ə'keɪʃə] [triː] [ðæt] [gruː] [ɑːn] [ðə; ði] [blʌf] .

the	big	acacia	tree	that	grew	on	the	bluff	.
这	大的	金合欢	树	那	生长	在	这	虚张声势	.

但不久，他们到达了沙滩，走到悬崖上生长的大相思树下的一处地方。

[ˌhæf'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [hʌŋ] [sə'spendɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃed] [laɪk] ['strʌktʃər] [ðæt]

Halfway	to	the	top	of	the	cliff	hung	suspended	a	little	shed	like	structure	that
半	到	这	顶部	的	这	悬崖	悬挂	暂停	一个	小的	棚	喜欢	结构	那

['ʃeltərd] - ['roʊboʊt] ,

sheltered	Trot's	rowboat	,
避难所	-	划艇	,

在悬崖半腰处悬挂着一个类似小棚子的结构，用来遮蔽特罗特的划艇。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [boʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [wɪtʃ]

for	it	was	necessary	to	pull	the	boat	out	of	reach	of	the	waves	which
为了	它	曾是	必要的	到	拉	这	船	出去	的	抵达	的	这	波浪	哪个

[biːt] [ɪn] ['fjʊri] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːks] [æt; ət] [haɪ] [taɪd] .

beat	in	fury	against	the	rocks	at	high	tide	.
打	在	愤怒	反对	这	岩石	在	高的	潮	.

因为必须把船拉到远离汹涌的波涛的地方，因为涨潮时，波涛会猛烈地拍打岩石。

[ə'baʊt] [æz; əz] [haɪ] [ʌp] [æz; əz] ['kæpən] [bɪl] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['aɪərn] [rɪŋ] ,

About	as	high	up	as	Cap'n	Bill	could	reach	was	an	iron	ring	,
关于	作为	高的	向上	作为	船长	账单	可以	抵达	曾是	一个	铁	戒指	,

船长比尔能够到的最高处，大约是一个铁环。

[sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɪf] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə; eɪ] [roʊp] .

securely	fastened	to	the	cliff	,	and	to	this	ring	was	tied	a	rope	.
安全地	系紧	到	这	悬崖	,	和	到	这	戒指	曾是	系	一个	绳索	.

它牢牢地固定在悬崖上，绳子系在这个环上。

[ðə; ði] [oʊld] ['seɪlər] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði] [nɑːt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['peɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [roʊp] ,

The	old	sailor	unfastened	the	knot	and	began	paying	out	the	rope	,
这	老的	水手	解开	这	结	和	开始	付费	出去	这	绳索	,

老水手解开绳结，开始放出绳子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['roʊboʊt] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [ʃed] [ænd; ənd][glaidid] ['sloʊli] ['daʊnwərd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	rowboat	came	out	of	its	shed	and	glided	slowly	downward	to	the
和	这	划艇	来了	出去	的	它是	棚	和	滑翔	缓慢地	向下	到	这

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

于是，小船从船棚里出来，缓缓滑向沙滩。

[ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [pɛr] [ʌv; əv]['deɪvɪt; 'dævɪt] ,

It	hung	on	a	pair	of	davits	,
它	悬挂	在	一个	一对	的	吊艇架	,

它悬挂在一对吊艇架上，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['loʊɝd] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][boʊt][ɪz] ['loʊɝd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ʃɪps] [saɪd] .

and	was	lowered	just	as	a	boat	is	lowered	from	a	ship's	side	.
和	曾是	降低	只是	作为	一个	船	是	降低	从	一个	船的	边	.

就像从船舷放下小艇一样，它被缓缓放下。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði][sændz][ðə; ði]['seɪlər] [ʌn'hʊk] [ðə; ði][roʊps][ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði][boʊt]

When	it	reached	the	sands	the	sailor	unhooked	the	ropes	and	pushed	the	boat
什么时候	它	达到	这	沙子	这	水手	解开	这	绳索	和	推动	这	船

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] .

to	the	water's	edge	.
到	这	水的	边缘	.

当船到达沙滩时，水手解开绳索，将船推到水边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][krɑːft] , [laɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

It	was	a	pretty	little	craft	,	light	and	strong	,
它	曾是	一个	漂亮的	小的	工艺	,	光	和	强的	,

那是一艘漂亮的小船，轻便又结实。

[ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][seɪl][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [roʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][trɑːt] [maɪt] [dɪ'zaɪər] .

and	Cap'n	Bill	knew	how	to	sail	it	or	row	it	,	as	Trot	might	desire	.
和	船长	账单	知道	如何	到	帆	它	或者	排	它	,	作为	小跑	可能	欲望	.

比尔船长知道如何驾船航行或划船，正如特罗特可能希望的那样。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [roʊ] ,

To	-	day	they	decided	to	row	,
到	-	天	他们	决定	到	排	,

今天他们决定划船。

[soʊ][ðə; ði][gɜːrl] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [stʌk] [hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [leg]

so	the	girl	climbed	into	the	bow	and	her	companion	stuck	his	wooden	leg
所以	这	女孩	攀登	进入	这	弓	和	她	伴侣	卡住	他的	木制的	腿

['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] ,

into	the	water's	edge	,
进入	这	水的	边缘	,

于是女孩爬上了船头，她的同伴把木腿伸进了水边。

" [soʊ][hiː; hi] ['wʊdnt] [get][hɪz; ɪz] [fʊt] [wet] ,

"	so	he	wouldn't	get	his	foot	wet	,
"	所以	他	不会	得到	他的	脚	湿的	,

“这样他就不会弄湿脚了。”

" [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɔːf][ðə; ði]['lɪt(ə)l][boʊt][æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ə'bɔːrd] .

"	and	pushed	off	the	little	boat	as	he	climbed	aboard	.
"	和	推动	离开	这	小的	船	作为	他	攀登	船上	.

他爬上小船，然后推开小船。

[ðen] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd][bɪ'gæn]['dʒentli] ['pædlɪŋ] . [-]

Then	he	seized	the	oars	and	began	gently	paddling	.	[	22	]
然后	他	查获	这	桨	和	开始	轻轻地	划桨	.	[	-	]

然后他抓住船桨，开始轻轻地划水。[22]

" ['wɪðər] [ə'weɪ] , ['kɑːmədɔːr] [trɑːt] ?
" Whither away , Commodore Trot ?
" 往哪里去 离开 , 准将 小跑 ?

“特罗特准将，你要去哪里？”

" [hiː; hi] [æskt] ['geɪli] .
" he asked gaily .
" 他 问 兴高采烈地 .

他兴高采烈地问道。

" [aɪ][dəunt] [ker] , ['kæpən] .
" I don't care , Cap'n .
" 我 不 关心 , 船长 .

“我不在乎，船长。”

[its] [dʒʌst] [fʌn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['treɪlɪŋ] [wʌn][hænd]
It's just fun enough to be on the water , " she answered , trailing one hand
它是 只是 乐趣 足够的 到 是 在 这 水 , " 她 回答 , 尾随 一 手
['oʊvərbɔːrd] .
overboard .
落水 .

“在水上玩就很有趣了，”她回答道，同时将一只手伸到水里。

[soʊ][hiː; hi] [rəud] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] ['prɑːməntɔːri] , [wer] [ðə; ði] [greɪt] [keivz] [wɜːr; wər] ,
So he rowed around by the North Promontory , where the great caves were ,
所以 他 划船 大约 经过 这 北 海角 , 在哪里 这 伟大的 洞穴 是 ,

于是他划船绕到北岬角附近，那里有巨大的洞穴。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [raɪd] [ðeɪ] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt]
and much as they were enjoying the ride they soon began to feel the heat
和 很多 作为 他们 是 享受 这 骑 他们 很快 开始 到 感觉 这 热
[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
of the sun .
的 这 太阳 .

尽管他们很享受这段旅程，但很快就感到太阳的炙烤。

" [ðæts] [ded] ['mænz] [keɪv] , - [kɔːz] [ə; eɪ] ['skɛlɪŋtən] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðer; ðər] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]
" That's Dead Man's Cave , ' cause a skellington was found there , " observed the
" 那就是 死的 男人的 洞穴 , - 原因 一个 骷髅 曾是 成立 那里 , " 观察到 这
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

“那是死人洞，因为那里发现了一具骷髅，”孩子说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ][dɑːrk] [jɔːnɪŋ] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] .
as they passed a dark yawning mouth in the cliff .
作为 他们 通过了 一个 黑暗的 打哈欠 嘴 在 这 悬崖 .

他们经过悬崖上一个黑暗的、张开大口的巨口。

" [ænd; ənd] [ðæts] ['bʌmb(ə)l] [keɪv] , - [kɔːz] [ðə; ði] ['bʌmbəlˌbiːz] [meɪk] [nests] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" And that's Bumble Cave , ' cause the bumblebees make nests in the top of it .
" 和 那就是 大黄蜂 洞穴 , - 原因 这 大黄蜂 制作 巢穴 在 这 顶部 的 它 .

“那就是大黄蜂洞，因为大黄蜂在洞顶筑巢。”

[ænd; ənd] [hɪəz] ['smʌglɚz] [keɪv] , - [kɔːz] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [juːst] [tuː; tə] [haɪd] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
And here's Smuggler's Cave , ' cause the smugglers used to hide things in it .
和 这里是 走私者的 洞穴 , - 原因 这 走私者 用过的 到 隐藏 事物 在 它 .

这里是走私者的洞穴，因为走私者过去常常把东西藏在这里。

" [ʃiː; ʃi] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] [keivz] [wel] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd]['kæpən] [bɪl] .
" She knew all the caves well , and so did Cap'n Bill .
" 她 知道 全部 这 洞穴 出色地 , 和 所以 做过 船长 账单 .

“她对所有洞穴都很熟悉，比尔船长也是如此。”

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['oʊpənd] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l]

Many	of	them	opened	just	at	the	water's	edge	and	it	was	possible
许多	的	他们	打开	只是	在	这	水的	边缘	和	它	曾是	可能的

[tu:; tə] [roʊ] [ðer; ðər] [boʊt] [fɑ:r]['ɪntu:][ðer; ðər] ['dʌski] [depθs] .

to	row	their	boat	far	into	their	dusky	depths	.
到	排	他们的	船	远的	进入	他们的	昏暗	深度	.

许多洞穴就在水边，人们可以划着小船深入到幽暗的深处。

" [ænd; ənd] [hɪəz] ['ekoʊ] [keɪv] , " [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] , ['dri:mɪli] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sloʊli] [mu:vd] [ə'lɔ:ŋ]

"	And	here's	Echo	Cave	,	"	she	continued	,	dreamily	,	as	they	slowly	moved	along
"	和	这里是	回声	洞穴	,	"	她	持续	,	梦幻般地	,	作为	他们	缓慢地	已搬	沿着

[ðə; ði] [koʊst] ;

the	coast	;
这	海岸	;

“这就是回声洞，”她梦幻般地继续说道，他们沿着海岸线缓缓前行；

" [ænd; ənd]['dʒaɪənts] [keɪv] , [ænd; ənd] — [oʊ] , ['kæpən] [bɪl] !

"	and	Giant's	Cave	,	and	—	oh	,	Cap'n	Bill	!
"	和	巨人的	洞穴	,	和	—	哦	,	船长	账单	!

“还有巨人洞，还有——哦，比尔船长！”

[du:][ju:; jʊ] [spoʊz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['evər] ['eni] ['dʒaiənts][ɪn] [ðæt] [keɪv] ? "

do	you	s'pose	there	were	ever	any	giants	in	that	cave	?	"
做	你	假设	那里	是	曾经	任何	巨人	在	那	洞穴	?	"

你觉得那个山洞里以前会有巨人吗?

" - [perz] [laɪk] [ðer; ðər][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [bɪn] , [trɑ:t] , [ɔ:r] [ðeɪ] ['wʊdnt] - [ə; eɪ] - [neɪmd] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt]

"	'	Pears	like	there	must	'	a	'	been	,	Trot	,	or	they	wouldn't	'	a	'	named	it	that
"	-	梨	喜欢	那里	必须	-	一个	-	到过	,	小跑	,	或者	他们	不会	-	一个	-	命名	它	那

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

“特罗特，那里肯定长过梨，否则他们不会给它取这个名字。”

" [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , ['pɔ:zɪŋ] [tu:; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz][bɔ:ld] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] ['hæŋkərtʃɪf] ,

"	he	replied	,	pausing	to	wipe	his	bald	head	with	the	red	handkerchief	,
"	他	回复	,	暂停	到	擦拭	他的	秃	头	和	这	红色的	手帕	,

“他回答道，一边停下来用红色手帕擦了擦光秃秃的脑袋。”

[waɪl] [ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] ['drægd] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .

while	the	oars	dragged	in	the	water	.
尽管	这	桨	拖拽	在	这	水	.

船桨在水中拖行。

" [wi:v] ['nevər] [bɪn] ['ɪntu:] [ðæt] [keɪv] , ['kæpən] , " [ʃi:; ʃi] [ri'mɑ:kt] ,

"	We've	never	been	into	that	cave	,	Cap'n	,	"	she	remarked	,
"	我们已经	绝不	到过	进入	那	洞穴	,	船长	,	"	她	评论	,

“船长，我们从来没进过那个山洞，”她说道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [smɔ:l] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] — [æn; ən] ['ɑ:rtʃweɪ] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər]

looking	at	the	small	hole	in	the	cliff	—	an	archway	through	which	the	water
寻找	在	这	小的	洞	在	这	悬崖	—	一个	拱道	通过	哪个	这	水

[floʊd] .

flowed	.
流动	.

看着悬崖上的小洞——水流从中流过的拱门。

" [lets] [goʊ][ɪn] [naʊ] . " [-]

"	Let's	go	in	now	.	"	[	23	]
"	我们来吧	去	在	现在	.	"	[	-	]

“我们现在进去吧。”[23]

" [wʌt] [fɔːr; fər] , [trɑːt] ? "

"	What	for	,	Trot	?	"
"	什么	为了	,	小跑	?	"

“为什么，特罗特？”

" [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ðer; ðər] . "

"	To	see	if	there's	a	giant	there	.	"
"	到	看	如果	有	一个	巨大的	那里	.	"

“看看那里是不是有个巨人。”

" [eɪtʃ] - [em] . [ɑːnt] [juː; jʊ] - [freɪd] ? "

"	H	-	m	.	Aren't	you	'	fraid	?	"
"	H	-	米	.	不是	你	-	害怕	?	"

“嗯，你不害怕吗？”

" [noʊ] ; [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	No	;	are	you	?
"	不	;	是	你	?

“不，你是吗？”

[aɪ][dʒʌst][dəunt] [bliːv] [its] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒaɪənt][tuː; tə][get]['ɪntuː] . "

I	just	don't	b'lieve	it's	big	enough	for	a	giant	to	get	into	.	"
我	只是	不	相信	它是	大的	足够的	为了	一个	巨大的	到	得到	进入	.	"

我实在不相信它大到能让巨人钻进去。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [wʌns] , " [ri'mɑːkt] ['kæpən] [bɪl] ,

"	Your	father	was	in	there	once	,	"	remarked	Cap'n	Bill	,
"	你的	父亲	曾是	在	那里	一次	,	"	评论	船长	账单	,

“你父亲曾经在那里待过，”比尔船长说道。

" [æn; ən] - [hiː; hi] [sez] [its] [ðə; ði] [bɪgɪst] [keɪv] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] , [bʌt; bət] [loʊ] [daʊn] .

"	an	'	he	says	it's	the	biggest	cave	on	the	coast	,	but	low	down	.
"	一个	-	他	说道	它是	这	最大	洞穴	在	这	海岸	,	但	低的	向下	.

“他说这是海岸线上最大的洞穴，但是位置很低。”

[its] [fʊl] [oʊ] - ['wɔːtər] , [æn; ən] - [ðə; ði] ['wɔtɚz] [diːp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] [oʊ] - [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

It's	full	o	'	water	,	an	'	the	water's	deep	down	to	the	very	bottom	o	'	the	ocean
它是	满的	o	-	水	,	一个	-	这	水的	深的	向下	到	这	非常	底部	o	-	这	海洋

;

;

;

它里面充满了水，而且水很深，一直延伸到海洋的最底部；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɑːk] [ruːfs] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [bʌmp] [jʊr; jər] [hed] [æt; ət] [haɪ] [taɪd] . "

but	the	rock	roof's	liable	to	bump	your	head	at	high	tide	.	"
但	这	岩石	屋顶	容易	到	撞	你的	头	在	高的	潮	.	"

但是涨潮时，岩石顶可能会撞到你的头。

" [its] [loʊ] [taɪd] [naʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [trɑːt] .

"	It's	low	tide	now	,	"	returned	Trot	.
"	它是	低的	潮	现在	,	"	返回	小跑	.

“现在是退潮期，”特罗特回答道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] ['dʒaɪənt][lɪv; laɪv][ɪn][ðer; ðər] [ɪf] [ðə; ði] [ruːf] [ɪz][soʊ] [loʊ] [daʊn] ? "

"	And	how	could	any	giant	live	in	there	if	the	roof	is	so	low	down	?	"
"	和	如何	可以	任何	巨大的	居住	在	那里	如果	这	屋顶	是	所以	低的	向下	?	"

“屋顶这么低，巨人怎么可能住在里面呢？”

" [waɪ] , [hiː; hi] ['kudnt] , [meit] .

"	Why	,	he	couldn't	,	mate	.
"	为什么	,	他	不能	,	伴侣	.

“为什么？他做不到，伙计。”

[aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]['dʒaɪənts] [keɪv] - [kɔːz] [its] [soʊ][bɪg] ,

I	reckon	they	must	have	called	it	Giant's	Cave	'	cause	it's	so	big	,
我	估计	他们	必须	有	称为	它	巨人的	洞穴	-	原因	它是	所以	大的	,

我猜他们之所以把它叫做巨人洞，是因为它太大了。

[æn; ən] - [nɑːt] - [kɔːz] ['eni] ['dʒaɪənt][mæn] [lɪvd] [ðer; ðər] . "

an	'	not	'	cause	any	giant	man	lived	there	.	"
一个	-	不是	-	原因	任何	巨大的	男人	居住地	那里	.	"

“并不是因为那里住着什么巨人。”

" [lets] [goʊ][ɪn] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , [ə'gen] ; " [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] - [splɔː] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Let's	go	in	,	"	said	the	girl	,	again	;	"	I'd	like	to	'	splore	it	.	"
"	我们来吧	去	在	,	"	说	这	女孩	,	再次	;	"	ID	喜欢	到	-	菌落	它	.	"

“我们进去吧，”女孩又说，“我想去探险一番。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['seɪlər] .

"	All	right	,	"	replied	the	sailor	.
"	全部	正确的	,	"	回复	这	水手	.

“好的，”水手回答道。

" ['itl] [biː; bi] ['kuːlər] [ɪn][ðer; ðər][ðæn; ðən] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

"	It'll	be	cooler	in	there	than	out	here	in	the	sun	.
"	它将	是	冷却器	在	那里	比	出去	这里	在	这	太阳	.

“里面肯定比外面阳光下凉快。”

[wiː; wi][wəʊnt][goʊ] ['veri] [fɑːr] , [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði][taɪd] [tɜːrnz][wiː; wi] ['maitənt] [get] [aʊt] [ə'gen] .

We	won't	go	very	far	,	for	when	the	tide	turns	we	mightn't	get	out	again	.
我们	惯于	去	非常	远的	,	为了	什么时候	这	潮	转弯	我们	可能不会	得到	出去	再次	.

我们不会走太远，因为一旦潮水逆转，我们可能就出不来了。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] [rəud] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] [keɪv] .

"	He	picked	up	the	oars	and	rowed	slowly	toward	the	cave	.
"	他	挑选	向上	这	桨	和	划船	缓慢地	朝向	这	洞穴	.

他拿起船桨，慢慢地划向山洞。

[ðə; ði] [blæk] ['ɑːrtʃweɪ] [ðæt] [mɑːrkt] [ɪts] ['entrəns] [siːmd] ['hɑːrdli] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði]

The	black	archway	that	marked	its	entrance	seemed	hardly	big	enough	to	admit	the
这	黑色的	拱道	那	标记	它是	入口	似乎	几乎	大的	足够的	到	承认	这

[boʊt] ,

boat	,
船	,

入口处的黑色拱门似乎窄得几乎容不下这艘船。

[æt; ət][fɜːrst] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'keɪm] [bɪgə(r)] .

at	first	;	but	as	they	drew	nearer	the	opening	became	bigger	.
在	第一的	;	但	作为	他们	画	更近	这	开幕	成为	大	.

起初开口很小；但随着他们靠近，开口变得越来越大。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['veri] [kɑːm] [hɪr] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd] ['ʃiːldɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	sea	was	very	calm	here	,	for	the	headland	shielded	it	from	the
这	海	曾是	非常	冷静的	这里	,	为了	这	海岬	屏蔽	它	从	这

[briːz] . [-]

breeze	.	[	24	]
微风	.	[	-	]

这里海面非常平静，因为海岬挡住了海风。[24]

" [lʊk] [aʊt] ['fɜː, 'fɛr][jʊr; jər] [hed] , [trɑːt] ! " ['kɔːʃənd] ['kæpən] [bɪl] ,

"	Look	out	fer	your	head	,	Trot	!	"	cautioned	Cap'n	Bill	,
"	看	出去	fer	你的	头	,	小跑	!	"	警告	船长	账单	,

“小心你的脑袋，特罗特！”比尔船长提醒道。

[æz; əz][ðə; ði][boʊt] [glaidid] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɑːki] [ɑːrtʃ] .

as	the	boat	glided	slowly	into	the	rocky	arch	.
作为	这	船	滑翔	缓慢地	进入	这	岩石	拱	.

小船缓缓滑入岩石拱门。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['seɪlər] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [dʌk] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

But	it	was	the	sailor	who	had	to	duck	,	instead	of	the	little	girl	.
但	它	曾是	这	水手	WHO	有	到	鸭子	,	反而	的	这	小的	女孩	.

但需要躲避的却是水手，而不是小女孩。

['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðoʊ] .

Only	for	a	moment	,	though	.
仅有的	为了	一个	片刻	,	尽管	.

但只是一瞬间。

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] ['haɪər] ,

Just	beyond	the	opening	the	cave	was	higher	,
只是	超过	这	开幕	这	洞穴	曾是	更高	,

穿过洞口，洞壁就更高了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][boʊt] ['floʊtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][dɪm] [ɪn'tɪriər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn][kwaɪt]

and	as	the	boat	floated	into	the	dim	interior	they	found	themselves	on	quite
和	作为	这	船	漂浮	进入	这	暗淡	内部的	他们	成立	他们自己	在	相当

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

an	extensive	branch	of	the	sea	.
一个	广泛的	分支	的	这	海	.

当小船漂入昏暗的内陆时，他们发现自己身处一片相当广阔的海域。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði][sɔːft] ['læpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	a	time	neither	of	them	spoke	and	only	the	soft	lapping	of	the
为了	一个	时间	两者都不	的	他们	辐	和	仅有的	这	柔软的	交叠	的	这

['wɔːtər] [ə'genst] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [hɜːrd] .

water	against	the	sides	of	the	boat	was	heard	.
水	反对	这	侧面	的	这	船	曾是	听到	.

两人沉默了一会儿，只听见水面轻轻拍打船舷的声音。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [met] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [æd'ventʃəəz] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [dʌm]

A	beautiful	sight	met	the	eyes	of	the	two	adventurers	and	held	them	dumb
一个	美丽的	视线	遇见	这	眼睛	的	这	二	冒险者	和	握住	他们	哑的

[wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

with	wonder	and	delight	.
和	想知道	和	喜	.

两位冒险者眼前出现了一幅美丽的景象，令他们惊叹不已，欣喜若狂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][dɑːrk][ɪn] [ðɪs] [væst] [keɪv] ,

It	was	not	dark	in	this	vast	cave	,
它	曾是	不是	黑暗的	在	这	广阔的	洞穴	,

在这个巨大的洞穴里并不黑暗。

[jet] [ðə; ði] [laɪt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

yet	the	light	seemed	to	come	from	underneath	the	water	,
然而	这	光	似乎	到	来	从	下	这	水	,

然而，光线似乎是从水下照射出来的。

[wɪtʃ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [gləud] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['sæfaɪər] ['kʌlər] .

which	all	around	them	glowed	with	an	exquisite	sapphire	color	.
哪个	全部	大约	他们	发光	和	一个	精美的	蓝宝石	颜色	.

他们周围的一切都闪耀着精致的蓝宝石般的光芒。

[wer] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [weɪvz] [krept] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɑ:ks] [ðeɪ] [ʃoʊn] [laɪk] ['brɪliənt]

Where	the	little	waves	crept	up	to	the	sides	of	the	rocks	they	shone	like	brilliant
在哪里	这	小的	波浪	悄悄地爬	向上	到	这	侧面	的	这	岩石	他们	闪耀	喜欢	杰出的

['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,

jewels	,
珠宝	,

当细小的波浪涌上岩石边缘时，它们像璀璨的宝石一样闪闪发光。

[ænd; ənd] ['evri] [drɑ:p][ʌv; əv] [spreɪ] [si:md] [ə; eɪ][dʒem][fɪt][tu:; tə] [dek] [ə; eɪ] [kwi:n] .

and	every	drop	of	spray	seemed	a	gem	fit	to	deck	a	queen	.
和	每一个	降低	的	喷	似乎	一个	宝石	合身	到	甲板	一个	女王	.

每一滴喷雾都像是一颗足以装点女王的宝石。

[trɑ:t] [li:nd] [hɜ:r; hər] [tʃɪn] [ɑ:n][hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['elbəuz] [ɑ:n][hɜ:r; hər][læp][ænd; ənd]

Trot	leaned	her	chin	on	her	hands	and	her	elbows	on	her	lap	and
小跑	倾斜	她	下巴	在	她	双手	和	她	肘部	在	她	膝	和

[geɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['tʃɑ:rmɪŋ] [saɪt] [wɪð; wɪθ]['ri:əl] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

gazed	at	this	charming	sight	with	real	enjoyment	.
凝视	在	这	迷人	视线	和	真实的	享受	.

特罗特双手托着下巴，双肘撑在膝盖上，饶有兴致地欣赏着这迷人的景象。

['kæpən] [bɪl] [dru:] [ɪn][ðə; ðɪ][ɔ:rz; oʊrz][ænd; ənd][let][ðə; ðɪ][boʊt] [drɪft] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ,

Cap'n	Bill	drew	in	the	oars	and	let	the	boat	drift	where	it	would	,
船长	账单	画	在	这	桨	和	让	这	船	漂移	在哪里	它	会	,

比尔船长收起船桨，任由船随波逐流。

[waɪl] [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][sæt]['saɪləntli][əd'maɪərɪŋ][ðə; ðɪ] [si:n] .

while	he	also	sat	silently	admiring	the	scene	.
尽管	他	还	卫星	默默	钦佩	这	场景	.

他静静地坐在那里欣赏着眼前的景色。

['sloʊli] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][krɑ:ft] [krept] ['fɑ:rðər] [ænd; ənd] ['fɑ:rðər] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][dɪm] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][væst]

Slowly	the	little	craft	crept	farther	and	farther	into	the	dim	interior	of	the	vast
缓慢地	这	小的	工艺	悄悄地爬	更远	和	更远	进入	这	暗淡	内部的	的	这	广阔的

['kævərn] ,

cavern	,
洞穴	,

小船缓缓地向着巨大洞穴昏暗的内部深处驶去，

[waɪl] [ɪts] [tu:] ['pæsndʒə˞] [fi:st] [ðer; dər] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['bju:ti:z] ['kɑ:nstəntli] [rɪ'vi:ld] .

while	its	two	passengers	feasted	their	eyes	on	the	beauties	constantly	revealed	.
尽管	它是	二	乘客	盛宴	他们的	眼睛	在	这	美女	不断地	揭晓	.

而车上的两名乘客则饱览了不断展现的美景。

[bəuθ][ðə; ðɪ][oʊld] ['si:mən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [lʌvd] [ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n][ɪn][ɔ:l][ɪts] [-]

Both	the	old	seaman	and	the	little	girl	loved	the	ocean	in	all	its	[	25	]
两个都	这	老的	水手	和	这	小的	女孩	喜爱	这	海洋	在	全部	它是	[	-	]

老水手和小女孩都热爱大海的一切[25]

['veriəs] [mudz] .

various	moods	.
各种各样的	情绪	.

各种情绪。

[tu:; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒi:niəl] ['kɑ:mræd] .

To	them	it	was	a	constant	companion	and	a	genial	comrade	.
到	他们	它	曾是	一个	持续的	伴侣	和	一个	和蔼可亲	同志	.

对他们来说，它是形影不离的伙伴和亲密的同伴。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['stɔrmd] [ænd; ənd] [reɪvd] [ðeɪ] [læft] [wɪð; wɪθ] [gli:] ;

If	it	stormed	and	raved	they	laughed	with	glee	;
如果	它	暴风雨	和	赞不绝口	他们	笑了	和	高兴	;

即使狂风暴雨，他们也开怀大笑；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [greɪt] ['breikəz] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ðeɪ] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] ['dʒɔɪfəli] ;

if	it	rolled	great	breakers	against	the	shore	they	clapped	their	hands	joyfully	;
如果	它	滚动	伟大的	断路器	反对	这	支撑	他们	鼓掌	他们的	双手	欣喜地	;

如果巨浪拍打海岸，他们就会欢呼雀跃；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['slʌmbɝɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] [ðeɪ] ['petɪd] [ænd; ənd] [kə'rest] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz]

if	it	lay	slumbering	at	their	feet	they	petted	and	caressed	it	;	but	always
如果	它	躺	沉睡	在	他们的	脚	他们	被宠爱	和	被爱抚	它	;	但	总是

[ðeɪ] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] .

they	loved	it	.
他们	喜爱	它	.

如果它睡在他们脚边，他们会抚摸它、爱抚它；但他们总是爱它。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [jet] .

Here	was	the	ocean	yet	.
这里	曾是	这	海洋	然而	.

这里曾经是大海。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [krept] ['ʌndər] [ðə; ði] [doʊm] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [rɑːk] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɪt'self] [kraʊnd]

It	had	crept	under	the	dome	of	overhanging	rock	to	reveal	itself	crowned
它	有	悄悄地爬	在下面	这	穹顶	的	悬垂	岩石	到	揭示	本身	加冕

[wɪð; wɪθ] ['sæfˌaɪəz] [ænd; ənd] [drest] [ɪn] ['æʒər] [gaʊn] ,

with	sapphires	and	dressed	in	azure	gown	,
和	蓝宝石	和	穿着	在	蔚蓝	袍	,

它悄悄潜入悬岩穹顶之下，露出了自己，头戴蓝宝石冠冕，身披蔚蓝色长袍。

[rɪ'viːlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [gaɪz] [nuː] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'spektɪd] [tʃɑːrmz] .

revealing	in	this	guise	new	and	unsuspected	charms	.
揭示	在	这	伪装	新的	和	意想不到的	魅力	.

以这种伪装展现出意想不到的全新魅力。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [mɛr] , " [sed] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] .

"	Good	morning	,	Mayre	,	"	said	a	sweet	voice	.
"	好的	早晨	,	梅尔	,	"	说	一个	甜的	嗓音	.

“早上好，梅尔，”一个甜美的声音说道。

[trɑːt] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][ɪn] ['wʌndər] .

Trot	gave	a	start	and	looked	around	her	in	wonder	.
小跑	给予	一个	开始	和	看起来	大约	她	在	想知道	.

特罗特吓了一跳，惊奇地环顾四周。

[dʒʌst] [-]

Just	[	26	]
只是	[	-	]

仅[26]

[bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] ['ediz] — ['sɜːrkl] [wɪ'ðɪn] ['sɜːrkl] — [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər]

beside	her	in	the	water	were	little	eddies	—	circles	within	circles	—	such	as	are
旁	她	在	这	水	是	小的	涡流	—	界	之内	界	—	这样的	作为	是

[kɔːzd] [wen] ['eniθɪŋ] [sɪŋks] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

caused	when	anything	sinks	below	the	surface	.
导致	什么时候	任何事物	水槽	以下	这	表面	.

在她身旁的水中，有一些小漩涡——圆圈里套着圆圈——就像任何东西沉入水面以下时产生的漩涡一样。

" [dɪd] — [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , ['kæpən] [bɪl] ?

"	Did	—	did	you	hear	that	,	Cap'n	Bill	?
"	做过	—	做过	你	听到	那	,	船长	账单	?

“你——你听到了吗，比尔船长？”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , ['sɑːləmli] .

"	she	whispered	,	solemnly	.
"	她	低声说道	,	庄严地	.

她低声说道，神情庄重。

['kæpən] [bɪl] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

Cap'n	Bill	did	not	answer	.
船长	账单	做过	不是	回答	.

比尔船长没有回答。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] ['ferli] [bʌldʒd] [aʊt] , [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'haɪnd] - [bæk]

He	was	staring	,	with	eyes	that	fairly	bulged	out	,	at	a	place	behind	Trot's	back
他	曾是	凝视	,	和	眼睛	那	相当	鼓胀	出去	,	在	一个	地方	在后面	-	后退

,

,

他瞪大了眼睛，直勾勾地盯着特罗特身后的某个地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] ['tremblɪŋ] [frʌm; frəm][koʊld] .

and	he	shook	a	little	,	as	if	trembling	from	cold	.
和	他	摇晃	一个	小的	,	作为	如果	发抖	从	寒冷的	.

他微微颤抖了一下，好像是冷得发抖。

[trɑːt] [tɜːrnd] [hæf] [ə'raʊnd] — [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][stɛərd] , [tuː] .

Trot	turned	half	around	—	and	then	she	stared	,	too	.
小跑	转向	一半	大约	—	和	然后	她	凝视	,	也	.

特罗特转过身去——然后她也盯着看。

['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [feɪs] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] ['floʊtɪd] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]

Rising	from	the	blue	water	was	a	fair	face	around	which	floated	a	mass	of
崛起	从	这	蓝色的	水	曾是	一个	公平的	脸	大约	哪个	漂浮	一个	大量的	的

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

从蔚蓝的海水中升起一张美丽的脸庞，周围漂浮着一大团长长的.....

[blɑːnd] [her] .

blonde	hair	.
金发	头发	.

金发。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swiːt] , ['gɜːrlɪʃ] [feɪs] ,

It	was	a	sweet	,	girlish	face	,
它	曾是	一个	甜的	,	少女	脸	,

那是一张甜美、少女般的脸庞。

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [diːp] [bluː] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [red] [lɪps] [huːz] ['deɪnti]

with	eyes	of	the	same	deep	blue	as	the	water	and	red	lips	whose	dainty
和	眼睛	的	这	相同的	深的	蓝色的	作为	这	水	和	红色的	嘴唇	谁	纤巧

[smaɪl] [disˈkləuzd] [tuː] ['roʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] ['pɜːrli] [tiːθ] .

smile	disclosed	two	rows	of	pearly	teeth	.
微笑	披露	二	行	的	珍珠般的	牙齿	.

她有着和水一样深邃的蓝色眼睛，还有红润的嘴唇，微微一笑，露出两排洁白的牙齿。

[ðə; ði] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [plʌmp] [ænd; ənd]['roʊzi] , [ðə; ði] [braʊz] ['greɪsfəli] ['pensld] ,

The	cheeks	were	plump	and	rosy	,	the	brows	gracefully	penciled	,
这	脸颊	是	丰满	和	红润	,	这	眉毛	优雅地	铅笔画	,

她的双颊饱满红润，眉毛也描画得十分精致。

[waɪl] [ðə; ði] [tʃɪn] [wʌz; wəz] ['raʊndɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] ['dɪmp(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

while	the	chin	was	rounded	and	had	a	pretty	dimple	in	it	.
尽管	这	下巴	曾是	圆润	和	有	一个	漂亮的	酒窝	在	它	.

她的下巴圆润，上面还有一个漂亮的酒窝。

" [ðə; ði] — [ðə; ði] — [moʊst] ['bjuːti] - [ful] - [ˌiː es 'tiː] — [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ! " ['mɜːmɜd] ['kæpən] [bɪl] ,

"	The	—	the	—	most	beauti	-	ful	-	est	—	in	all	the	world	!	"	murmured	Cap'n	Bill	,
"	这	—	这	—	最多	美丽	-	满	-	est	—	在	全部	这	世界	!	"	低声说道	船长	账单	,

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['hɔːrər] ;

in	a	voice	of	horror	;
在	一个	嗓音	的	恐怖	;

“这——这——这世上最美的！”比尔船长惊恐地低声说道；

" [æn; ən] - [noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [lɪvd] [tuː; tə] — [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] !

"	an	'	no	one	has	ever	lived	to	—	to	tell	the	tale	!
"	一个	-	不	一	有	曾经	居住地	到	—	到	告诉	这	故事	!

“而且”从来没有人能活着讲述这个故事！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːl] [ʌv; əv] ['meri] ['læftər] , [æt; ət] [ðɪs] ; ['læftər] [ðæt] ['rɪpld] [ænd; ənd]

"	There	was	a	peal	of	merry	laughter	,	at	this	;	laughter	that	rippled	and
"	那里	曾是	一个	皮尔	的	欢乐	笑声	,	在	这	;	笑声	那	涟漪	和

['ekəud] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['kævərn] .

echoed	throughout	the	cavern	.
回声	自始至终	这	洞穴	.

“这时，一阵欢快的笑声响起；笑声在洞穴中回荡。”

[dʒʌst][æt; ət] - [saɪd] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [nuː] [feɪs] — ['iːv(ə)n] ['fɛrɜ˞] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] — [wɪð; wɪθ]

Just	at	Trot's	side	appeared	a	new	face	—	even	fairer	than	the	other	—	with
只是	在	-	边	出现	一个	新的	脸	—	甚至	更公平	比	这	其他	—	和

[ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [braʊn] [her] ['riːðɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvli] [fitʃər] .

a	wealth	of	brown	hair	wreathing	the	lovely	features	.
一个	财富	的	棕色的	头发	花环	这	迷人的	特征	.

在特罗特身边出现了一张新面孔——比之前那张脸更白皙——一头浓密的棕色头发环绕着她美丽的五官。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [smaɪld] ['kaɪndli]['ɪntuː] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .

And	the	eyes	smiled	kindly	into	those	of	the	child	.
和	这	眼睛	微笑	亲切地	进入	那些	的	这	孩子	.

那双眼睛温柔地望着孩子，带着微笑。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] — [ə; eɪ] — [ə; eɪ] — ['mɜːrmeɪd] ? " [æskt] [trɑːt] , ['kjʊriəsli] . [-]

"	Are	you	—	a	—	a	—	mermaid	?	"	asked	Trot	,	curiously	.	[	27	]
"	是	你	—	一个	—	一个	—	美人鱼	?	"	问	小跑	,	奇怪的是	.	[	-	]

“你是——是——美人鱼吗？”特罗特好奇地问道。[27]

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd] .

She	was	not	a	bit	afraid	.
她	曾是	不是	一个	少量	害怕的	.

她一点也不害怕。

[ðeɪ] [siːmd] [bəuθ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['frendli] .

They	seemed	both	gentle	and	friendly	.
他们	似乎	两个都	温和的	和	友好的	.

他们看起来都很温柔友善。

" [jes] , [dɪr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔːft] ['ænsər] .

"	Yes	,	dear	,	"	was	the	soft	answer	.
"	是的	,	亲爱的	,	"	曾是	这	柔软的	回答	.

“是的，亲爱的，”对方轻声回答。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['mɜːˌmeɪdz] ! " [tʃaɪmd] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] ['kɔːrəs] , [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

"	We	are	all	mermaids	!	"	chimed	a	laughing	chorus	,	and	here	and	there	,
"	我们	是	全部	美人鱼	!	"	齐声说道	一个	笑	合唱	,	和	这里	和	那里	,

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [boʊt] ,

all	about	the	boat	,
全部	关于	这	船	,

“我们都是美人鱼！”一阵笑声齐声响起，船的四周也到处都是这样的笑声。

[ə'pɪrd] ['prɪti] ['feɪsɪz] ['laɪɪŋ] [dʒʌst][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

appeared	pretty	faces	lying	just	upon	the	surface	of	the	water	.
出现	漂亮的	面孔	说谎	只是	之上	这	表面	的	这	水	.

水面上出现了许多美丽的脸庞。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][pɑːrt] ['fɪʃɪz] ? " [æskt] [trɑːt] , ['greɪtli] [pliːzd] [baɪ] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] .

"	Are	you	part	fishes	?	"	asked	Trot	,	greatly	pleased	by	this	wonderful	sight	.
"	是	你	部分	鱼	?	"	问	小跑	,	非常	高兴	经过	这	精彩的	视线	.

“你们是半人半鱼吗？”特罗特被这奇妙的景象深深吸引，问道。

" [noʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['mɜːrmeɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braʊn] [her] .

"	No	,	we	are	all	mermaid	,	"	replied	the	one	with	the	brown	hair	.
"	不	,	我们	是	全部	美人鱼	,	"	回复	这	一	和	这	棕色的	头发	.

“不，我们都是美人鱼，”棕发女子回答道。

" [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɑːr; ər]['pɑːrtli] [laɪk] [ˌjuː 'es] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][mʌst; məst]

"	The	fishes	are	partly	like	us	,	because	they	live	in	the	sea	and	must
"	这	鱼	是	部分	喜欢	我们	,	因为	他们	居住	在	这	海	和	必须

[muːv] [ə'baʊt] .

move	about	.
移动	关于	.

“鱼类与我们有些相似，因为它们生活在海洋中，必须四处游动。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['pɑːrtli] [laɪk] [ˌjuː 'es] , [mɛr] [dɪr] ,

And	you	are	partly	like	us	,	Mayre	dear	,
和	你	是	部分	喜欢	我们	,	梅尔	亲爱的	,

而你，亲爱的梅尔，也和我们有些相似之处。

[bʌt; bət][hæv; həv] ['ɔːkwərd] [stɪf] [legz] [soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði][lænd] .

but	have	awkward	stiff	legs	so	you	may	walk	on	the	land	.
但	有	尴尬的	僵硬的	腿	所以	你	可能	走	在	这	土地	.

但你的腿很僵硬，所以你可能只能在陆地上行走。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [lɪvd] [bɪ'fɔːr] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [mæn'kaɪnd] , [soʊ][bəuθ][hæv; həv]

But	the	mermaids	lived	before	fishes	and	before	mankind	,	so	both	have
但	这	美人鱼	居住地	前	鱼	和	前	人类	,	所以	两个都	有

['bɔːroʊd] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] . "

borrowed	something	from	us	.	"
借来的	某物	从	我们	.	"

但美人鱼生活在鱼类和人类出现之前，所以它们都从我们这里借鉴了一些东西。

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['fɛəriz] , [ɪf] [juːv] [lɪvd] ['ɔːlweɪz] , " [ri'mɑːkt] [trɑːt] , ['nɑːdɪŋ]

"	Then	you	must	be	fairies	,	if	you've	lived	always	,	"	remarked	Trot	,	nodding
"	然后	你	必须	是	仙女	,	如果	你已经	居住地	总是	,	"	评论	小跑	,	点头

['waɪzli] .

wisely	.
明智地	.

“如果你们一直活着，那你们一定是仙女，”特罗特睿智地点点头说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] , [dɪr] ; [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['wɔːtər] ['fɛəriz] , " ['ænsər] [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	We	are	,	dear	;	we	are	the	water	fairies	,	"	answered	the	one	with	the
"	我们	是	,	亲爱的	;	我们	是	这	水	仙女	,	"	回答	这	一	和	这

[blɑːnd] [her] ,

blonde	hair	,
金发	头发	,

“我们是，亲爱的；我们是水仙子，”金发仙子回答道。

['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [tɪl] [hɜːr; hər] ['slendər] [waɪt] [θroʊt] [ʃoʊd] ['pleɪnli] .

coming	nearer	and	rising	till	her	slender	white	throat	showed	plainly	.
未来	更近	和	上升	直到	她	苗条	白色的	喉	显示	显然	.

她越走越近，身子也越来越高，直到她纤细的白色喉咙清晰可见。

" [wiː; wi] — [wɪə(r)] — ['gɔːnər] , [trɑːt] ! " [said] ['kæpən] [bɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] , ['woʊbɪgɔːn] [feɪs] .

"	We	—	we're	—	goners	,	Trot	!	"	sighed	Cap'n	Bill	,	with	a	white	,	woebegone	face	.
"	我们	—	是	—	消失者	,	小跑	!	"	叹了口气	船长	账单	,	和	一个	白色的	,	悲惨的	脸	.

“我们——我们——完蛋了，特罗特！”比尔船长叹了口气，脸色苍白，满脸愁容。

" [aɪ] [ges] [nɑːt] , ['kæpən] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['kɑːmli] .

"	I	guess	not	,	Cap'n	,	"	she	answered	calmly	.
"	我	猜测	不是	,	船长	,	"	她	回答	平静地	.

“我想不是，船长，”她平静地回答道。

" [ðiːz] ['prɪti] ['mɜːˌmeɪdz] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt][juː 'es] , [aɪm] [ʃʊr] . "

"	These	pretty	mermaids	aren't	going	to	hurt	us	,	I'm	sure	.	"
"	这些	漂亮的	美人鱼	不是	去	到	伤害	我们	,	我是	当然	.	"

“这些漂亮的美人鱼肯定不会伤害我们。”

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [sed] [ðə; ðɪ][fɜːrst][wʌn] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən] .

"	No	,	indeed	,	"	said	the	first	one	who	had	spoken	.
"	不	,	的确	,	"	说	这	第一的	一	WHO	有	说	.

“不，的确如此，”第一个开口说话的人说道。

" [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɪkɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][hɑːrm][juː; jʊ]['aʊər; ɑːr]['mædʒɪk][kʊd; kəd] [-]

"	If	we	were	wicked	enough	to	wish	to	harm	you	our	magic	could	[	28	]
"	如果	我们	是	邪恶	足够的	到	希望	到	伤害	你	我们的	魔法	可以	[	-	]

“如果我们邪恶到想要伤害你，我们的魔法可以[28]

[riːtʃ] [juː; jʊ][æz; əz] ['iːzəli] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][lænd][æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪv] .

reach	you	as	easily	upon	the	land	as	in	this	cave	.
抵达	你	作为	容易地	之上	这	土地	作为	在	这	洞穴	.

无论在陆地上还是在这个洞穴里，都能轻易地找到你。

[bʌt; bət][wiː; wi] [lʌv] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ['dɪrli] ,

But	we	love	little	girls	dearly	,
但	我们	爱	小的	女孩们	亲爱的	,

但我们非常喜爱小女孩，

[ænd; ənd] [wɪʃ] ['oʊnli][tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [mɔːr] ['hæpi] . "

and	wish	only	to	please	them	and	make	their	lives	more	happy	.	"
和	希望	仅有的	到	请	他们	和	制作	他们的	生活	更多的	快乐的	.	"

我们只希望取悦他们，让他们的生活更幸福。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ! " [kraɪd] [trɑːt] , ['ɜːrnɪstli] .

"	I	believe	that	!	"	cried	Trot	,	earnestly	.
"	我	相信	那	!	"	哭	小跑	,	切实	.

“我相信！”特罗特认真地喊道。

['kæpən] [bɪl] [groʊn] .

Cap'n	Bill	groaned	.
船长	账单	呻吟	.

比尔船长呻吟了一声。

" [ges] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'pɪrd] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ə'nʌðər] ['mɜːrmeɪd] ,

"	Guess	why	we	have	appeared	to	you	,	"	said	another	mermaid	,
"	猜测	为什么	我们	有	出现	到	你	,	"	说	其他	美人鱼	,

“猜猜我们为什么会出现在你面前？”另一条美人鱼说道。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊt] .

coming	to	the	side	of	the	boat	.
未来	到	这	边	的	这	船	.

走到船边。

" [waɪ] ? " [æskt] [ðə; ðɪ][tʃaɪld] .

"	Why	?	"	asked	the	child	.
"	为什么	?	"	问	这	孩子	.

“为什么？”孩子问道。

" [wiː; wi] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] ['jestərdeɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] ,

"	We	heard	you	say	yesterday	you	would	like	to	see	a	mermaid	,
"	我们	听到	你	说	昨天	你	会	喜欢	到	看	一个	美人鱼	,

“我们昨天听到你说你想看美人鱼，

[ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [grænt] [jʊr; jər] [wɪʃ] . "

and	so	we	decided	to	grant	your	wish	.	"
和	所以	我们	决定	到	授予	你的	希望	.	"

于是我们决定满足你的愿望。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['riːəl] [naɪs] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , " [sed] [trɑːt] , ['greɪtfəli] .

"	That	was	real	nice	of	you	,	"	said	Trot	,	gratefully	.
"	那	曾是	真实的	好的	的	你	,	"	说	小跑	,	感激不尽	.

“你真是太好了，”特罗特感激地说。

" ['ɔːlsoʊ] [wiː; wi] [hɜːrd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] ['kæpən] [bɪl] [sed] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,

"	Also	we	heard	all	the	foolish	things	Cap'n	Bill	said	about	us	,
"	还	我们	听到	全部	这	愚蠢	事物	船长	账单	说	关于	我们	,

“我们也听到了比尔船长说的所有关于我们的蠢话，

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [braʊn] ['herd] [wʌn] , ['smaɪlɪŋli] ; " [ænd; ənd] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə]

"	remarked	the	brown	haired	one	,	smilingly	;	"	and	we	wanted	to	prove	to
"	评论	这	棕色的	头发	一	,	微笑着	;	"	和	我们	通缉	到	证明	到

[hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] . "

him	they	were	wrong	.	"
他	他们	是	错误的	.	"

“棕发男子笑着说：‘我们想向他证明他们错了。’”

" [aɪ] [oʊni] [sed] [wʌt] [aɪv] [hɜːrd] , " [prəu'testid] ['kæpən] [bɪl] .

"	I	on'y	said	what	I've	heard	,	"	protested	Cap'n	Bill	.
"	我	仅限	说	什么	我已经	听到	,	"	抗议	船长	账单	.

“我只是说了我听到的，”比尔船长抗议道。

" ['nevər] ['hævɪn] - [siːn] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] [ə'fɔːr] , [aɪ] ['kudnt] [biː; bi] - ;

"	Never	havin	'	seen	a	mermaid	afore	,	I	couldn't	be	ackerate	;
"	绝不	拥有	-	已见	一个	美人鱼	之前	,	我	不能	是	-	;

“我以前从未见过美人鱼，所以不可能是阿克雷特；

[æn; ən] - [aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [æn; ən] - [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] .

an	'	I	never	expected	to	see	one	an	'	live	to	tell	the	tale	.
一个	-	我	绝不	预期的	到	看	一	一个	-	居住	到	告诉	这	故事	.

我从未想过自己会亲眼见到它，还能活着讲述这个故事。

" [əˈgen] [ðə; ði] [keɪv] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] ['meri] ['læftər] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] [əˈweɪ] [trɑːt] [sed] :

"	Again	the	cave	rang	with	merry	laughter	,	and	as	it	died	away	Trot	said	:
"	再次	这	洞穴	响铃	和	欢乐	笑声	,	和	作为	它	死亡	离开	小跑	说	:

“洞穴里再次响起欢快的笑声，笑声渐渐消失后，特罗特说道：

" [meɪ] [aɪ] [siː] [jʊr; jər] [skeɪlz] , [pliːz] ?

"	May	I	see	your	scales	,	please	?
"	可能	我	看	你的	秤	,	请	?

我可以看一下你的体重秤吗?

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [griːn] [ænd; ənd] ['pɜːrp(ə)l] [ænd; ənd] [pɪŋk] , [laɪk] ['kæpən] [bɪl] [sed] ?

And	are	they	green	and	purple	and	pink	,	like	Cap'n	Bill	said	?
和	是	他们	绿色的	和	紫色的	和	粉色的	,	喜欢	船长	账单	说	?

它们是不是像比尔船长说的那样，是绿色、紫色和粉色的?

" [ðeɪ] [siːmd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [swæm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] ,

"	They	seemed	undecided	what	to	say	to	this	,	and	swam	a	little	way	off	,
"	他们	似乎	未决定	什么	到	说	到	这	,	和	游泳	一个	小的	方式	离开	,

他们似乎不知道该如何回应，便游了一段距离。

[wer] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hedz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [gruːp] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [siː] .

where	the	beautiful	heads	formed	a	group	that	was	delightful	to	see	.
在哪里	这	美丽的	头部	形成	一个	团体	那	曾是	愉快	到	看	.

那些美丽的头像组成了一组，看起来赏心悦目。

[pər'hæps] [ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [-]

Perhaps	they	talked	together	,	for	the	[	29	]
也许	他们	谈话	一起	,	为了	这	[	-	]

也许他们交谈过，因为[29]

[braʊn] ['herd] ['mɜːrmeɪd] [suːn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [æskt] :

brown	haired	mermaid	soon	came	back	to	the	side	of	the	boat	and	asked	:
棕色的	头发	美人鱼	很快	来了	后退	到	这	边	的	这	船	和	问	:

棕发美人鱼很快回到船边，问道：

" [wiː; wi] — [wɪə(r)] — ['gɔːnər] " [-]

"	We	—	We're	—	Goners	"	[	30	]
"	我们	—	是	—	消失者	"	[	-	]

“我们——我们——完蛋了”[30]

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['aʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [siː] [ɔːl][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ðæt] [ɪg'zɪst]

"	Would	you	like	to	visit	our	kingdom	,	and	see	all	the	wonders	that	exist
"	会	你	喜欢	到	访问	我们的	王国	,	和	看	全部	这	奇迹	那	存在

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [siː] ? "

below	the	sea	?	"
以下	这	海	?	"

“您想来我们王国参观，看看海底世界的所有奇观吗？”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] [trɑːt] , ['prɑːmptli] ; " [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] .

"	I'd	like	to	,	"	replied	Trot	,	promptly	;	"	but	I	couldn't	.
"	ID	喜欢	到	,	"	回复	小跑	,	及时	;	"	但	我	不能	.

“我很想，”特罗特立即回答道；“但我做不到。”

[aɪ'd] [get] [draʊnd] . "

I'd	get	drowned	.	"
ID	得到	溺水	.	"

我会淹死的。

" [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] , [meɪt] ! " [kraɪd] ['kæpən] [bɪl] .

"	That	you	would	,	mate	!	"	cried	Cap'n	Bill	.
"	那	你	会	,	伴侣	!	"	哭	船长	账单	.

“你当然会这么做，伙计！”比尔船长喊道。

" [oʊ] , [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] .

"	Oh	,	no	,	"	said	the	mermaid	.
"	哦	,	不	,	"	说	这	美人鱼	.

“哦，不，”美人鱼说。

" [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [bəuθ] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] ,

"	We	would	make	you	both	like	one	of	ourselves	,
"	我们	会	制作	你	两个都	喜欢	一	的	我们自己	,

我们会让你们俩都像我们自己人一样，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] . "

and	then	you	could	live	within	the	water	as	easily	as	we	do	.	"
和	然后	你	可以	居住	之内	这	水	作为	容易地	作为	我们	做	.	"

那样的话，你们就能像我们一样轻松地生活在水里了。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [æz; əz] [aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] ; " [æt; ət] [liːst] , [fɔːr; fər] ['ɔːlweɪz] . "

"	I	don't	know	as	I'd	like	it	,	"	said	the	child	;	"	at	least	,	for	always	.	"
"	我	不	知道	作为	ID	喜欢	它	,	"	说	这	孩子	;	"	在	至少	,	为了	总是	.	"

“我不知道我想要什么，”孩子说；“至少，永远想要什么。”

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['moʊmənt][lɔːŋgər][ðæn; ðən][juː; jʊ] [pliːz] , " [rɪ'tɜːrnd]
" You need not stay with us a moment longer than you please , " returned
" 你 需要 不是 停留 和 我们 一个 片刻 更长 比 你 请 , " 返回
[ðə; ði]['mɜːrmeɪd] ,
the mermaid ,
这 美人鱼 ,

“你不必在我们这里多待一刻，”美人鱼回答道。

['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] .
smiling as if amused at the remark .
微笑 作为 如果 觉得好笑 在 这 评论 .

他面带微笑，似乎觉得这番话很有趣。

" [wen'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [wiː; wi] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs]
" Whenever you are ready to return home we promise to bring you to this
" 每当 你 是 准备好 到 返回 家 我们 承诺 到 带来 你 到 这
[pleɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [fɔːrmz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ['werɪŋ] . "
place again and restore to you the same forms you are now wearing . "
地方 再次 和 恢复 到 你 这 相同的 表格 你 是 现在 穿着 . "

“无论何时你准备好回家，我们承诺会再次带你来到这里，并让你恢复到你现在所穿的这副模样。”

" [wʊd] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [teɪl] ? " [æskt] [trɑːt] , ['ɜːrnɪstli] .
" Would I have a fish's tail ? " asked Trot , earnestly .
" 会 我 有 一个 鱼的 尾巴 ? " 问 小跑 , 切实 .

“我会有鱼尾巴吗？”特罗特认真地问道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mɜːrmeɪdz] [teɪl] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" You would have a mermaid's tail , " was the reply .
" 你 会 有 一个 美人鱼的 尾巴 , " 曾是 这 回复 .

“你会拥有一条美人鱼的尾巴，”对方回答道。

" [wʌt] ['kʌlər] [wʊd] [maɪ] [skeɪlz] [biː; bi] — [pɪŋk] , [ɔːr]['pɜːrp(ə)l] ? "
" What color would my scales be — pink , or purple ? "
" 什么 颜色 会 我的 秤 是 — 粉色的 , 或者 紫色的 ? "

“我的鳞片会是什么颜色——粉色还是紫色？”

" [juː; jʊ] [meɪ] [tʃuːz] [ðə; ði] ['kʌlər] [jɔːr'self] . "
" You may choose the color yourself . "
" 你 可能 选择 这 颜色 你自己 . "

“您可以自己选择颜色。”

" [lʊk] [ə; eɪ] - [hɪr] , [trɑːt] ! " [sed] ['kæpən] [bɪl] , [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] ,
" Look a ' here , Trot ! " said Cap'n Bill , in excitement ,
" 看 一个 - 这里 , 小跑 ! " 说 船长 账单 , 在 激动 ,

“看这里，特罗特！”比尔船长兴奋地说。

" [juː; jʊ] [eɪnt] ['θɪŋkɪn] - [oʊ] - ['dɔɪɪn] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [θɪŋ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" you ain't thinkin ' o ' doin ' such a fool thing , are you ? "
" 你 不是 思考 - o - 做 - 这样的 一个 傻子 事物 , 是 你 ? "

你不会真的想做这么蠢的事吧?

" - [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" ' Course I am , " declared the little girl .
" - 课程 我 是 , " 声明 这 小的 女孩 .

“当然是了，”小女孩说道。

" [wiː; wi][dəunt][get] [-]
" We don't get [31]
" 我们 不 得到 [-]

“我们没有得到[31]

[sʌtʃ] - ['evri] [deɪ] , ['kæpən] ;
such inv'tations every day , Cap'n ;
这样的 - 每一个 天 , 船长 ;

船长，每天都有这样的投资；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt][goʊ] [naʊ] [aɪ] [meɪ] ['nevər] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [lɪv; laɪv] . "
and if I don't go now I may never find out how the mermaids live . "
和 如果 我 不 去 现在 我 可能 绝不 寻找 出去 如何 这 美人鱼 居住 . "

如果我现在不去，我可能永远都不知道美人鱼是怎么生活的。

" [aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [maɪ'self] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" I don't care how they live , myself , " said Cap'n Bill .
" 我 不 关心 如何 他们 居住 , 我 , " 说 船长 账单 .

“我本人并不关心他们的生活方式，”比尔船长说道。

" [aɪ][dʒɛs] - [wɑːnt] - [ɪm] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [lɪv; laɪv] . "
" I jes ' want ' em to let me live . "
" 我 杰斯 - 想 - 呃 到 让 我 居住 . "

“我只希望他们放我一条生路。”

" [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] , " [ɪn'sɪstɪd] [trɑːt] .
" There's no danger , " insisted Trot .
" 有 不 危险 , " 坚持 小跑 .

“没有危险，”特罗特坚持说。

" [aɪ][duː] - [noʊ] - [baʊt] [ðæt] .
" I do ' know ' bout that .
" 我 做 - 知道 - 回合 那 .

“我的确知道这件事。”

[ðæts] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [foʊks] [sed] [wen] [ðeɪ] [dʌv] ['æftər][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [æn; ən] - [gɑːt]
That's what all the other folks said when they dove after the mermaids an ' got
那就是 什么 全部 这 其他 各位 说 什么时候 他们 鸽子 后 这 美人鱼 一个 - 得到
['draʊndɪd] . "
drownded . "
溺水 . "

“其他人跳进海里追美人鱼结果淹死的时候，也是这么说的。”

" [huː] ? " [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] .
" Who ? " asked the girl .
" WHO ? " 问 这 女孩 .

“谁？”女孩问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] ; [bʌt; bət] [aɪv] [hɜːrd] [tel] — "
" I don't know who ; but I've heard tell — "
" 我 不 知道 WHO ; 但 我已经 听到 告诉 — "

“我不知道是谁；但我听说——”

" [juːv] [hɜːrd] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['evər] [sɔː] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] [ænd; ənd] [lɪvd] , " [sed] [trɑːt] .
" You've heard that no one ever saw a mermaid and lived , " said Trot .
" 你已经 听到 那 不 一 曾经 锯 一个 美人鱼 和 居住地 , " 说 小跑 .

“你听说过没有人见过美人鱼还能活着吗？”特罗特说。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['nɑːdɪŋ] .
" To tell the tale , " he added , nodding .
" 到 告诉 这 故事 , " 他 额外 , 点头 .

“讲述这个故事，”他点点头补充道。

" [æn; ən] - [ɪf] [wiː; wi]['daiviːz] [daʊn] , [laɪk] [ðeɪ] [sez] , [wiː; wi][wəʊnt][lɪv; laɪv] [ɑːr'selvz] .
" An ' if we dives down , like they says , we won't live ourselves .
" 一个 - 如果 我们 潜水 向下 , 喜欢 他们 说道 , 我们 惯于 居住 我们自己 .

“如果我们像他们说的那样一头扎下去，我们就无法真正活下去。”

" [ɔːl] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [læft] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [braʊn] ['herd] [wʌn] [sed] :

"	All	the	mermaids	laughed	at	this	,	and	the	brown	haired	one	said	:
"	全部	这	美人鱼	笑了	在	这	,	和	这	棕色的	头发	一	说	:

“所有的美人鱼都笑了，棕发美人鱼说道：”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] , [dəunt] [kʌm] .

"	Well	,	if	you	are	afraid	,	don't	come	.
"	出色地	,	如果	你	是	害怕的	,	不	来	.

“如果你害怕，那就别来了。”

[juː; jʊ] [meɪ] [roʊ] [jʊr; jər] [boʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪv] [ænd; ənd] ['nevər] [siː] [ˌjuː 'es] [ə'gen] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

You	may	row	your	boat	out	of	this	cave	and	never	see	us	again	,	if	you	like	.
你	可能	排	你的	船	出去	的	这	洞穴	和	绝不	看	我们	再次	,	如果	你	喜欢	.

如果你愿意，你可以划着船离开这个山洞，永远不再见到我们。

[wiː; wi] ['mɪrli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] ['lɪt(ə)l] [mɛr] ,

We	merely	thought	it	would	please	little	Mayre	,
我们	仅仅	想法	它	会	请	小的	梅尔	,

我们只是觉得这样会让小梅尔高兴。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] . "

and	were	willing	to	show	her	the	sights	of	our	beautiful	home	.	"
和	是	愿意的	到	展示	她	这	景点	的	我们的	美丽的	家	.	"

我们很乐意带她参观我们美丽的家园。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [trɑːt] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['glɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

"	I'd	like	to	see	'	em	,	all	right	,	"	said	Trot	,	her	eyes	glistening	with	pleasure	.
"	ID	喜欢	到	看	-	呃	,	全部	正确的	,	"	说	小跑	,	她	眼睛	闪闪发光	和	乐趣	.

“我当然想见见他们，”特罗特说，眼中闪烁着喜悦的光芒。

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] , " [əd'mɪtɪd] ['kæpən] [bɪl] ; " [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] . "

"	So	would	I	,	"	admitted	Cap'n	Bill	;	"	if	we	would	live	to	tell	the	tale	.	"
"	所以	会	我	,	"	承认	船长	账单	;	"	如果	我们	会	居住	到	告诉	这	故事	.	"

“我也会这么做，”比尔船长承认道，“如果我们能活着讲述这个故事的话。”

" [dəunt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌjuː 'es] ? " [æskt] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] , ['fɪksɪŋ] [hɜːr; hər] [-]

"	Don't	you	believe	us	?	"	asked	the	mermaid	,	fixing	her	[	32	]
"	不	你	相信	我们	?	"	问	这	美人鱼	,	定影	她	[	-	]

“你们不相信我们吗？”美人鱼问道，一边整理着她的[32]

['lʌvli] [aɪz] [ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪlər] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['prɪtɪli] .

lovely	eyes	on	those	of	the	old	sailor	and	smiling	prettily	.
迷人的	眼睛	在	那些	的	这	老的	水手	和	微笑	漂亮	.

老水手有一双迷人的眼睛，笑容甜美。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [trʌst] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['seɪfli] [bæk] ? "

"	Are	you	afraid	to	trust	us	to	bring	you	safely	back	?	"
"	是	你	害怕的	到	相信	我们	到	带来	你	安全	后退	?	"

你害怕相信我们能安全带你回来吗?

" [en] — [en] — [en] - [oʊ] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] ; " - [teɪnt] [ðæt] .

"	N	—	n	—	n	-	o	,	"	said	Cap'n	Bill	;	"	'	tain't	that	.
"	N	—	n	—	n	-	o	,	"	说	船长	账单	;	"	-	污点	那	.

“不——不——不，”比尔船长说；“不是那样的。”

[aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [trɑːt] . "

I've	got	to	look	after	Trot	.	"
我已经	得到	到	看	后	小跑	.	"

我得照顾特罗特。

" [ðen] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , " [sed] [trɑːt] , [dɪ'saɪdɪdli] ,

"	Then	you'll	have	to	come	with	me	,	"	said	Trot	,	decidedly	,
"	然后	你会	有	到	来	和	我	,	"	说	小跑	,	绝对地	,

“那你就得跟我走，”特罗特斩钉截铁地说。

" [fɔːr; fər][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] - [sɛpt] [ðɪs] - .
" for I'm going to ' cept this inv'tation .
" 为了 我是 去 到 - 除外 这 - .

“因为我将接受这份邀请。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ker] [tuː; tə] [kʌm] , ['kæpən] [bɪl] ,
If you don't care to come , Cap'n Bill ,
如果 你 不 关心 到 来 , 船长 账单 ,

如果你不想来，比尔船长，

[juː; jʊ][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] ['mʌðər] [aɪm]['vɪzɪtɪn] - [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] . "
you go home and tell mother I'm visitin ' the mermaids . "
你 去 家 和 告诉 母亲 我是 访问 - 这 美人鱼 . "

你回家告诉妈妈，我要去看美人鱼。

" [ʃiːd] [skoʊld][ˌem 'iː][ɪn'tɜːr] ['ʃɪvəz] !
" She'd scold me inter shivers !
" 棚 骂 我 间 颤抖 !

她会一边骂我一边发抖！

" [moʊn] ['kæpən] [bɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] .
" moaned Cap'n Bill , with a shudder .
" 呻吟 船长 账单 , 和 一个 不寒而栗 .

“船长比尔呻吟道，浑身颤抖。”

" [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['ruːθɝ] [teɪk] [maɪ] ['tʃænsɪz] [daʊn] [bɪ'loʊ] . "
" I guess I'd ruther take my chances down below . "
" 我 猜测 ID 拉瑟 拿 我的 机会 向下 以下 . "

“我想我宁愿冒险下去看看。”

" [ɔːl] [raɪt] ; [aɪm] ['redi] , [mɪs] ['mɜːrmeɪd] , " [sed] [trɑːt] .
" All right ; I'm ready , Miss Mermaid , " said Trot .
" 全部 正确的 ; 我是 准备好 , 错过 美人鱼 , " 说 小跑 .

“好的，我准备好了，美人鱼小姐，”特罗特说道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
" What shall I do ?
" 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

[dʒʌmp][ɪn] , [kloʊðz] [æn; ən] - [ɔːl] ? "
Jump in , clothes an ' all ? "
跳 在 , 衣服 一个 - 全部 ? "

跳进去，衣服都穿着?

" [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][hænd] , [dɪr] , " ['ænsər] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] , ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [waɪt] [ɑːrm]
" Give me your hand , dear , " answered the mermaid , lifting a lovely white arm
[frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .
from the water .
从 这 水 .

“亲爱的，把你的手给我，”美人鱼说着，从水中抬起一条美丽的白色手臂。

[trɑːt] [tʊk] [ðə; ði] ['slendər] [hænd][ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɔːrm][ænd; ənd][sɔːft] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] "
Trot took the slender hand and found it warm and soft , and not a bit "
小跑 采取 这 苗条 手 和 成立 它 温暖的 和 柔软的 , 和 不是 一个 少量 "
['fɪʃi] . "
fishy . "
腥 . "

特罗特握住那只纤细的手，发现它温暖柔软，一点也不“腥”。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['klaɪə] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] , " [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['prɪnses] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
" My name is Clia , " continued the mermaid , " and I am a princess in our
" 我的 姓名 是 克利亚 , " 持续 这 美人鱼 , " 和 我 是 一个 公主 在 我们的
[diːp] - [siː] ['kɪŋdəm] .
deep - sea kingdom .
深的 - 海 王国 .

“我的名字叫克莉娅，”美人鱼继续说道，“我是我们深海王国的公主。”

" [dʒʌst] [ðen] [trɑːt] [geɪv] [ə; eɪ][flɑːp][ænd; ənd] [flɔpt] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
" Just then Trot gave a flop and flopped right out of the boat into the water .
" 只是 然后 小跑 给予 一个 失败 和 失败 正确的 出去 的 这 船 进入 这 水 .

“就在这时，特罗特扑通一声，从船上扑通一声掉进了水里。”

['kæpən] [bɪl] [kɔːt] [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [pɪŋk] [skeɪlz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [frend] [went] ['oʊvərbɔːrd] ,
Cap'n Bill caught a gleam of pink scales as his little friend went overboard ,
船长 账单 捕捉 一个 闪耀 的 粉色的 秤 作为 他的 小的 朋友 去 落水 ,

比尔船长瞥见他那小伙伴落水时，露出了一抹粉红色的鳞片。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz] - [feɪs] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv]
and the next moment there was Trot's face in the water , among those of
和 这 下一个 片刻 那里 曾是 - 脸 在 这 水 , 之中 那些 的
[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .
the mermaids .
这 美人鱼 .

下一刻，特罗特的脸就出现在水中，和美人鱼们在一起。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gliː] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː]['kæpən] ['bɪlz] [feɪs] [ænd; ənd] [kɔːld] :
She was laughing with glee as she looked up into Cap'n Bill's face and called :
她 曾是 笑 和 高兴 作为 她 看起来 向上 进入 船长 法案的 脸 和 称为 :

她仰头看着比尔船长的脸，咯咯地笑着喊道：

" [kʌm] [ɑːn][ɪn] , ['kæpən] !
" Come on in , Cap'n !
" 来 在 在 , 船长 !

“进来吧，船长！”

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [hɜːrt][ə; eɪ][bɪt] ! " [-]
It didn't hurt a bit ! " [33]
一点也不疼！[33]

['kæpən] [bɪl] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [æz; əz] [ɪf] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Cap'n Bill stood up in the boat as if undecided what to do .
船长 账单 站立 向上 在 这 船 作为 如果 未决定 什么 到 做 .

比尔船长在船上站了起来，似乎犹豫不决。

['nevər] [ə; eɪ]['seɪlərˌmæn][wʌz; wəz] [mɔːr] [bɪ'wɪldərd] [ðæn; ðən] [ðɪs] [oʊld] ['feloʊ] [baɪ][ðə; ði] ['streɪndʒnəs]
Never a sailorman was more bewildered than this old fellow by the strangeness
绝不 一个 水手 曾是 更多的 困惑 比 这 老的 同伴 经过 这 奇怪
[ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] .
of the adventure he had encountered .
的 这 冒险 他 有 遭遇 .

没有哪个水手比这位老水手更困惑于他所经历的奇异冒险。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [truː] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]
At first he could hardly believe it was all true , and that he was not
在 第一的 他 可以 几乎 相信 它 曾是 全部 真的 , 和 那 他 曾是 不是
['driːmiŋ] ;
dreaming ;
做梦 ;

起初他几乎不敢相信这一切都是真的，自己不是在做梦；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][trɑ:t][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɜ:ˌmeɪdz] [ænd; ənd] ['floʊtɪŋ]

but	there	was	Trot	in	the	water	,	laughing	with	the	mermaids	and	floating
但	那里	曾是	小跑	在	这	水	,	笑	和	这	美人鱼	和	漂浮的

['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [ə'baʊt] ,

comfortably	about	,
舒适地	关于	,

但特罗特却在水里，和美人鱼们有说有笑，舒舒服服地漂浮着。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kudnt] [li:v] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [kəm'pænjən] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [tu:; tə][ðə; ði]

and	he	couldn't	leave	his	dear	little	companion	to	make	the	trip	to	the
和	他	不能	离开	他的	亲爱的	小的	伴侣	到	制作	这	旅行	到	这

[depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ə'loʊn] .

depths	of	the	ocean	alone	.
深度	的	这	海洋	独自的	.

他不能抛下他心爱的小伙伴独自前往深海。

" [teɪk] [maɪ][hænd] , [pli:z] , ['kæpən] [bɪl] , " [sed] ['prɪnses] ['klaɪə] , [ri:tʃɪŋ] [hɜ:r; hər] ['deɪnti] [ɑ:rm]

"	Take	my	hand	,	please	,	Cap'n	Bill	,	"	said	Princess	Clia	,	reaching	her	dainty	arm
"	拿	我的	手	,	请	,	船长	账单	,	"	说	公主	克利亚	,	到达	她	纤巧	手臂

[tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ;

toward	him	;
朝向	他	;

“请牵着我的手，比尔船长，”克莉娅公主说着，伸出她纤细的手臂向他伸去；

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][oʊld][mæn] [tʊk] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [klɑ:spt] [ðə; ði][sɔ:ft] ['fɪŋgərz] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	suddenly	the	old	man	took	courage	and	clasped	the	soft	fingers	in	his
和	突然	这	老的	男人	采取	勇气	和	紧握	这	柔软的	手指	在	他的

[oʊn] .

own	.
自己的	.

突然，老人鼓起勇气，握住了那双柔软的手指。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [li:n] ['oʊvər][ðə; ði] [boʊt][tu:; tə][du:] [ðɪs] ,

He	had	to	lean	over	the	boat	to	do	this	,
他	有	到	倾斜	超过	这	船	到	做	这	,

他必须俯身越过船舷才能做到这一点。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [kwɪr] ['laɪtnəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

and	then	there	came	a	queer	lightness	to	his	legs	and	he	had	a
和	然后	那里	来了	一个	酷儿	亮度	到	他的	腿	和	他	有	一个

[greɪt] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .

great	longing	to	be	in	the	water	.
伟大的	渴望	到	是	在	这	水	.

然后，他的双腿突然感到一阵莫名的轻松，他非常渴望回到水中。

[soʊ][hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][flɑ:p][ænd; ənd] [flɔpt] [ɪn] [bɪ'saɪd] [trɑ:t] , [wer] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self]

So	he	gave	a	flop	and	flopped	in	beside	Trot	,	where	he	found	himself
所以	他	给予	一个	失败	和	失败	在	旁	小跑	,	在哪里	他	成立	他自己

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪ'nʌf] ,

comfortable	enough	,
舒服的	足够的	,

于是他扑通一声倒在了特罗特旁边，发现这样待着还算舒服。

[bʌt; bət] ['sʌmwʌt] ['fraɪt(ə)nd] . [-]

but	somewhat	frightened	.	[	34	]
但	有些	害怕	.	[	-	]

但有些害怕。[34]

" [lɔ:] [seiks] !

"	Law	sakes	!
"	法律	清酒	!

“看在法律的份上！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [hɪəz] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][maɪ] [ruːˈmætɪks] !
" Here's me in the water with my rheumatics !
" 这里是 我 在 这 水 和 我的 风湿症 !

“这是我和我的风湿病患者在水里的照片！”

[aɪl] [biː; bi] [ðæt] [stɪf] - [aɪ] [kɑːnt] ['wɪg(ə)l] . "
I'll be that stiff termorrer I can't wiggle . "
患病的 是 那 僵硬的 - 我 不能 扭动 . "

我将成为那个僵硬得动弹不得的老人。

" [jʊə(r)] [wɪglɪn] - [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [əbˈzɜːrvd] [trɑːt] .
" You're wigglin ' all right now , " observed Trot .
" 你是 扭动 - 全部 正确的 现在 , " 观察到 小跑 .

“你现在扭来扭去可真够劲儿的，”特罗特说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [teɪl] [juːv] [gɑːt] , ['kæpən] , [æn; ən] - [ɪts] [griːn] [skeɪlz] [ɪz][ʒuːˌdʒuːs] - ['bjuːtɪf(ə)l] . "
" That's a fine tail you've got , Cap'n , an ' its green scales is jus ' beautiful . "
" 那就是 一个 美好的 尾巴 你已经 得到 , 船长 , 一个 - 它是 绿色的 秤 是 果汁 - 美丽的 . "

“船长，你的尾巴真漂亮，绿色的鳞片也美极了。”

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [griːn] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['twɪstɪŋ] [əˈraʊnd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
" Are they green , eh ? " he asked , twisting around to try to see them .
" 是 他们 绿色的 , 嗯 ? " 他 问 , 扭曲 大约 到 尝试 到 看 他们 .

“它们是绿色的吗？”他问道，扭过身子想看看它们。

" [griːn] [æz; əz] - , ['kæpən] .
" Green as em'ralds , Cap'n .
" 绿色的 作为 - , 船长 .

“绿得像翡翠一样，船长。”

[haʊ] [duː] [ðeɪ] [fiːl] ? "
How do they feel ? "
如何 做 他们 感觉 ? "

他们感觉如何?

" [fiːl] , [trɑːt] — [fiːl] ?
" Feel , Trot — feel ?
" 感觉 , 小跑 — 感觉 ?

“感觉，特罗特——感觉？”

[waɪ] , [ðɪs] [teɪl] [biːts] [ðæt] [oʊl] - ['wʊd(ə)n] [leg] [ɔːl] ['hɑːlər] !
Why , this tail beats that ol ' wooden leg all holler !
为什么 , 这 尾巴 节拍 那 ol - 木制的 腿 全部 抱怨 !

哎哟，这条尾巴比那条老木腿强多了！

[aɪ] [kɪn] [duː] [stʌnts] [naʊ] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] - [ə; eɪ] - [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][oʊl] - [peg] .
I kin do stunts now that I couldn't ' a ' done in a thousand years with ol ' peg .
我 亲属 做 特技 现在 那 我 不能 - 一个 - 完毕 在 一个 千 年 和 ol - 钉子 .
"
"
"

我现在能做一些以前用老佩格一千年都做不到的特技了。

" [ænd; ənd][dəunt][biː; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] , " [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] ['prɪnses] .
" And don't be afraid of the rheumatism , " advised the Princess .
" 和 不 是 害怕的 的 这 风湿病 , " 建议 这 公主 .

“不要害怕风湿病，”公主建议道。

" [noʊ] ['mɜːrmeɪd] ['evər] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [koʊld] [ɔːr] ['sʌfəz] [peɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] . "

"	No	mermaid	ever	catches	cold	or	suffers	pain	in	the	water	.	"
"	不	美人鱼	曾经	捕获物	寒冷的	或者	遭受	疼痛	在	这	水	.	"

“美人鱼在水里永远不会着凉或感到疼痛。”

" [ɪz] ['kæpən] [bɪl] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] [naʊ] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	Is	Cap'n	Bill	a	mermaid	now	?	"	asked	Trot	.
"	是	船长	账单	一个	美人鱼	现在	?	"	问	小跑	.

“比尔船长现在是美人鱼了吗？”特罗特问道。

" [waɪ] , ['hiːz] [ə; eɪ] ['mɜːrmæn] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [læft] [ðə; ði] ['prɪti] ['prɪnses] .

"	Why	,	he's	a	merman	,	I	suppose	,	"	laughed	the	pretty	princess	.
"	为什么	,	他是	一个	人鱼	,	我	认为	,	"	笑了	这	漂亮的	公主	.

“哦，我猜他是个人鱼吧。”漂亮的公主笑着说。

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gets] [hoʊm] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] ['kæpən] [bɪl] [ə'gen] . "

"	But	when	he	gets	home	he	will	be	just	Cap'n	Bill	again	.	"
"	但	什么时候	他	获得	家	他	将要	是	只是	船长	账单	再次	.	"

“但他回家后就会变回比尔船长。”

" ['wʊd(ə)n] [leg] [æn; ən] - [ɔːl] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	Wooden	leg	an	'	all	?	"	inquired	the	child	.
"	木制的	腿	一个	-	全部	?	"	询问	这	孩子	.

“连腿都是木头的吗？”孩子问道。

" [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [maɪ] [dɪr] . " [-]

"	To	be	sure	,	my	dear	.	"	[	35	]
"	到	是	当然	,	我的	亲爱的	.	"	[	-	]

“当然，亲爱的。”[35]

[ðə; ði] ['seɪlər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nuːli] - [dɪ'skʌvərd] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] ,

The	sailor	was	now	trying	his	newly	-	discovered	powers	of	swimming	,
这	水手	曾是	现在	尝试	他的	新	-	发现	权力	的	游泳	,

水手现在正在尝试他新发现的游泳技能。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːts] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ] .

and	became	astonished	at	the	feats	he	could	accomplish	.
和	成为	惊讶	在	这	壮举	他	可以	完成	.

他对自己能够取得的成就感到惊讶。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɑːrt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [spiːd] , [ænd; ənd] [tɜːrn] [ænd; ənd] [daɪv] ,

He	could	dart	this	way	and	that	with	wonderful	speed	,	and	turn	and	dive	,
他	可以	镖	这	方式	和	那	和	精彩的	速度	,	和	转动	和	潜水	,

他能以惊人的速度左右穿梭，还能转身和俯冲。

[ænd; ənd] ['keɪpər] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [ɑːn] [lænd] — ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [-]

and	caper	about	in	the	water	far	better	than	he	had	ever	been	able	to	do	on	land	—	even	before	[	36	]
和	跳跃	关于	在	这	水	远的	更好的	比	他	有	曾经	到过	有能力的	到	做	在	土地	—	甚至	前	[	-	]

他在水中嬉戏玩耍的本领，比他在陆地上任何时候都要好得多——甚至比以前还要好得多[36]

[hiː; hi] [gɑːt] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [leg] .

he	got	the	wooden	leg	.
他	得到	这	木制的	腿	.

他得到了一条木腿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][dɪd][nɑːt]

And	a	curious	thing	about	this	present	experience	was	that	the	water	did	not
和	一个	好奇的	事物	关于	这	展示	经验	曾是	那	这	水	做过	不是

[klɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wet] [hɪm; ɪm] ,

cling	to	him	and	wet	him	,
黏着	到	他	和	湿的	他	,

而这次经历最奇特的地方在于，水并没有沾到他身上，也没有把他弄湿。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

as	it	had	always	done	before	.
作为	它	有	总是	完毕	前	.

就像以前一直那样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海仙子(The Sea Fairies)
第2/9页

[hiː; hi] [stɪl] [wɔːr] [hɪz; ɪz] ['flænl] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [piː] - ['dʒækɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['seɪlər] [kæp] ;

He	still	wore	his	flannel	shirt	and	pea	-	jacket	,	and	his	sailor	cap	;
他	仍然	穿着	他的	绒布	衬衫	和	豌豆	-	夹克	,	和	他的	水手	帽	;

他仍然穿着法兰绒衬衫、呢子大衣和水手帽；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

but	although	he	was	in	the	water	,	and	had	been	underneath	the	surface
但	虽然	他	曾是	在	这	水	,	和	有	到过	下	这	表面

,

,

,

虽然他当时在水中，而且一直潜伏在水下，

[ðə; ði] [klɔːθ] [stɪl] [siːmd] [draɪ][ænd; ənd][wɔːrm] .

the	cloth	still	seemed	dry	and	warm	.
这	布	仍然	似乎	干燥	和	温暖的	.

布料似乎仍然干燥温暖。

[æz; əz][hiː; hi] [daɪvd] [daʊn] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [ðə; ði][drɑːps] [flæʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed]

As	he	dived	down	and	came	up	again	the	drops	flashed	from	his	head
作为	他	潜水	向下	和	来了	向上	再次	这	滴	闪光灯	从	他的	头

[ænd; ənd][ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [bɪrd] ,

and	the	fringe	of	beard	,
和	这	边缘	的	胡须	,

当他潜入水中又浮出水面时，水珠从他的头上和胡须边缘闪过。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] ['niːdɪd] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːr] [aɪz] [æt; ət] [ɔːl] .

but	he	never	needed	to	wipe	his	face	or	eyes	at	all	.
但	他	绝不	需要	到	擦拭	他的	脸	或者	眼睛	在	全部	.

但他从来不需要擦脸或擦眼睛。

[trɑːt] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [kwɪr] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

Trot	,	too	,	was	having	queer	experiences	and	enjoying	them	.
小跑	,	也	,	曾是	拥有	酷儿	经历	和	享受	他们	.

Trot 也有着一些奇特的经历，并且乐在其中。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['dʌkt] ['ʌndər] ['wɔːtər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['pleɪnli] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ,

When	she	ducked	under	water	she	saw	plainly	everything	around	her	,
什么时候	她	躲闪	在下面	水	她	锯	显然	一切	大约	她	,

当她潜入水中时，她清楚地看到了周围的一切。

[æz; əz] ['iːzəli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [siːn] ['eniθɪŋ] [ə'bʌv] ['wɔːtər] .

as	easily	and	distinctly	as	she	had	ever	seen	anything	above	water	.
作为	容易地	和	明显地	作为	她	有	曾经	已见	任何事物	多于	水	.

她看得如此清晰，如此轻松，就像她以往在水面上看到的任何事物一样。

[ænd; ənd][baɪ] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [nuː]

And	by	looking	over	her	shoulder	she	could	watch	the	motion	of	her	new
和	经过	寻找	超过	她	肩膀	她	可以	手表	这	运动	的	她	新的

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

她回头一看，就能看到自己新长出的尾巴的摆动。

[ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['prɪti] [ˌɪrɪ'desə)nt] [pɪŋk] [skeɪlz] , [wɪtʃ] [gliːmd] [laɪk] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

all	covered	with	pretty	iridescent	pink	scales	,	which	gleamed	like	jewels	.
全部	涵盖	和	漂亮的	彩虹色	粉色的	秤	,	哪个	闪闪发光	喜欢	珠宝	.

全身覆盖着漂亮的粉红色珠光鳞片，闪闪发光，如同宝石一般。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [hɜːr; hər] [dres] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

She	wore	her	dress	,	the	same	as	before	,
她	穿着	她	裙子	,	这	相同的	作为	前	,

她穿着和以前一样的裙子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [feɪld] [tuː; tə] [ə'fekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

and	the	water	failed	to	affect	it	in	the	least	.
和	这	水	失败的	到	影响	它	在	这	至少	.

水丝毫没有对它造成影响。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜːr; wər] [kloʊðd] , [tuː] ,

She	now	noticed	that	the	mermaids	were	clothed	,	too	,
她	现在	注意到	那	这	美人鱼	是	穿着衣服	,	也	,

她这才注意到，美人鱼们也穿着衣服。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪk'skwɪzɪt] [gaʊnz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [θɪŋz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd]['evər]

and	their	exquisite	gowns	were	the	loveliest	things	the	little	girl	had	ever
和	他们的	精美的	礼服	是	这	最可爱的	事物	这	小的	女孩	有	曾经

[bɪ'held] .

beheld	.
观看	.

她们精致的礼服是小女孩见过的最美的东西。

[ðeɪ] [siːmd] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] ['ʃiːni] [sɪlk] ,

They	seemed	made	of	a	material	that	was	like	sheeny	silk	,
他们	似乎	制成	的	一个	材料	那	曾是	喜欢	闪亮	丝绸	,

它们似乎是用一种类似闪亮丝绸的材料制成的，

[kʌt] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [waɪd] ['floʊɪŋ] [sliːvz] [ðæt] ['seldəm] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['ʃeɪpli]

cut	low	in	the	neck	and	with	wide	flowing	sleeves	that	seldom	covered	the	shapely
切	低的	在	这	脖子	和	和	宽的	流动	袖子	那	很少	涵盖	这	优美

[waɪt] [ɑːrmz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [nuː] [frendz] .

white	arms	of	her	new	friends	.
白色的	武器	的	她	新的	朋友们	.

领口开得很低，宽大的飘逸袖子很少能遮住她新朋友们线条优美的白皙手臂。

[ðə; ði] [gaʊnz] [hæd; həd] [treɪnz] [ðæt] ['floʊtɪd] [fɑːr][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [æz; əz] [ðeɪ] [swæm] ,

The	gowns	had	trains	that	floated	far	behind	the	mermaids	as	they	swam	,
这	礼服	有	火车	那	漂浮	远的	在后面	这	美人鱼	作为	他们	游泳	,

美人鱼游动时，礼服的拖尾在她们身后飘扬很远。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][soʊ] ['fliːsi] [ænd; ənd] [træns'pærənt] [ðæt] [ðə; ði]['spɑːrk(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [skeɪlz] [maɪt]

but	were	so	fleecy	and	transparent	that	the	sparkle	of	their	scales	might
但	是	所以	羊毛	和	透明的	那	这	火花	的	他们的	秤	可能

[biː; bi] [siːn] [riːtʃɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weists] ,

be	seen	reaching	back	of	their	waists	,
是	已见	到达	后退	的	他们的	腰部	,

但它们的鳞片又厚又透明，闪闪发光的鳞片甚至可以延伸到腰部以下。

[wer] [ðə; ði]['hjuːmən][fɔːrm] ['endɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

where	the	human	form	ended	and	the	[	37	]
在哪里	这	人类	形式	结束	和	这	[	-	]

人类形态的终点和[37]

[fɪʃ] [pɑːrt][bɪ'gæn] .

fish	part	began	.
鱼	部分	开始	.

鱼的部分开始了。

[ðə; ði] [siː] ['fɛəriz] [wɔːr] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['splendɪd] [pɜːrlz] [twaɪnd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [θroʊt] ,

The	sea	fairies	wore	strings	of	splendid	pearls	twined	around	their	throats	,
这	海	仙女	穿着	字符串	的	灿烂	珍珠	缠绕	大约	他们的	喉咙	,

海仙子们脖子上戴着一串串璀璨夺目的珍珠项链。

[waɪl] [mɔːr] [pɜːrlz] [wɜːr; wər] [soʊn] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [gaʊnz] [fɔːr; fər] ['trɪmɪŋz] .

while	more	pearls	were	sewn	upon	their	gowns	for	trimmings	.
尽管	更多的	珍珠	是	缝制的	之上	他们的	礼服	为了	装饰	.

她们的礼服上还缝上了更多的珍珠作为装饰。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [dres] [ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [her] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː] [floʊt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [klaʊdz] .

They	did	not	dress	their	beautiful	hair	at	all	,	but	let	it	float	around	them	in	clouds	.
他们	做过	不是	裙子	他们的	美丽的	头发	在	全部	,	但	让	它	漂浮	大约	他们	在	云	.

她们没有对美丽的秀发做任何打理，而是让秀发像云朵一样飘浮在周围。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd] ['skersli] [taɪm] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ɔːl] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [sed] :

The	little	girl	had	scarcely	time	to	observe	all	this	when	the	princess	said	:
这	小的	女孩	有	几乎	时间	到	观察	全部	这	什么时候	这	公主	说	:

小女孩还没来得及仔细观察这一切，公主就说道：

" [naʊ] , [maɪ] [dɪr] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] ,

"	Now	,	my	dear	,	if	you	are	ready	we	will	begin	our	journey	,
"	现在	,	我的	亲爱的	,	如果	你	是	准备好	我们	将要	开始	我们的	旅行	,

“亲爱的，如果你准备好了，我们就可以开始我们的旅程了。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['pæləs] . "

for	it	is	a	long	way	to	our	palaces	.	"
为了	它	是	一个	长的	方式	到	我们的	宫殿	.	"

因为到我们的宫殿还有很长的路要走。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [trɑːt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][hænd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['trʌstfl] [smaɪl] .

"	All	right	,	"	answered	Trot	,	and	took	the	hand	extended	to	her	with	a	trustful	smile	.
"	全部	正确的	,	"	回答	小跑	,	和	采取	这	手	扩展	到	她	和	一个	值得信赖的	微笑	.

“好的，”特罗特回答道，并带着信任的微笑握住了伸向她的手。

" [wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gaɪd] [juː; jʊ] , ['kæpən] [bɪl] ? " [æskt] [ðə; ði] [blɑːnd] ['mɜːrmeɪd] ,

"	Will	you	allow	me	to	guide	you	,	Cap'n	Bill	?	"	asked	the	blonde	mermaid	,
"	将要	你	允许	我	到	指导	你	,	船长	账单	?	"	问	这	金发	美人鱼	,

“您愿意让我为您指引方向吗，比尔船长？”金发美人鱼问道。

[ɪk'stendɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['seɪlər] .

extending	her	hand	to	the	old	sailor	.
扩展	她	手	到	这	老的	水手	.

她向老水手伸出了手。

" [oʊ] - [kɔːrs] , [mæm, mɑːm, məm] , " [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] ['ræðər] ['bæʃfəli] .

"	O	'	course	,	ma'am	,	"	he	said	,	taking	her	fingers	rather	bashfully	.
"	哦	-	课程	,	女士	,	"	他	说	,	采取	她	手指	相当	害羞地	.

“当然，夫人，”他有些羞涩地握住她的手指说道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['mɜːrlə] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , " [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['kʌz(ə)n][tuː; tə] ['prɪnses] ['klaɪə] .

"	My	name	is	Merla	,	"	she	continued	,	"	and	I	am	cousin	to	Princess	Clia	.
"	我的	姓名	是	梅拉	,	"	她	持续	,	"	和	我	是	表哥	到	公主	克利亚	.

“我的名字叫梅拉，”她继续说道，“我是克莉娅公主的表妹。”

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [kiːp] [təˈgeðər] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

We	must	all	keep	together	,	you	know	,
我们	必须	全部	保持	一起	,	你	知道	,

我们必须团结一致，你知道的。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hoʊld][jʊr; jər][hænd][tuː; tə] [prɪˈvent] [jʊr; jər] [ˈmɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [weɪ] .

and	I	will	hold	your	hand	to	prevent	your	missing	the	way	.
和	我	将要	抓住	你的	手	到	防止	你的	丢失的	这	方式	.

我会牵着你的手，以免你迷路。

" [waɪl] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [dɪˈsend] [θruː] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] ,

"	While	she	spoke	they	began	to	descend	through	the	water	,
"	尽管	她	辐	他们	开始	到	下降	通过	这	水	,

“她说话的时候，他们开始顺着水面往下沉。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [kwaɪt] [dɑːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ðɪ] [keɪv] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [laɪt] .

and	it	grew	quite	dark	for	a	time	because	the	cave	shut	out	the	light	.
和	它	生长	相当	黑暗的	为了	一个	时间	因为	这	洞穴	关闭	出去	这	光	.

由于洞穴遮蔽了光线，里面一度变得非常黑暗。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [trɑːt] , [huː] [wʌz; wəz] ['iːgərli] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ,

But	presently	Trot	,	who	was	eagerly	looking	around	her	,
但	目前	小跑	,	WHO	曾是	急切地	寻找	大约	她	,

但此时，特罗特正兴致勃勃地四处张望，

[bɪˈgæn][tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ['laɪtn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [braitə] [pɑːrts]

began	to	notice	the	water	lighten	and	saw	they	were	coming	into	brighter	parts
开始	到	注意	这	水	减轻	和	锯	他们	是	未来	进入	更亮	部分

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] .

of	the	sea	.
的	这	海	.

他们开始注意到海水颜色变浅，发现自己正进入海中更明亮的区域。

" [wiː; wi][hæv; həv] [left] [ðə; ðɪ] [keɪv] [naʊ] , " [sed] ['klaɪə] , " [ænd; ənd] [meɪ] [swɪm] [streɪt] [hoʊm] . " [-

"	We	have	left	the	cave	now	,	"	said	Clia	,	"	and	may	swim	straight	home	.	"	[	38
"	我们	有	左边	这	洞穴	现在	,	"	说	克利亚	,	"	和	可能	游泳	直的	家	.	"	[	-

]

]

“我们现在已经离开了山洞，”克莉娅说，“我们可以直接游回家了。”[38]

" [aɪ] [spoʊz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['waɪndɪŋ] [roʊdz] [ɪn][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] ,

"	I	s'pose	there	are	no	winding	roads	in	the	ocean	,	"	remarked	the	child	,
"	我	假设	那里	是	不	绕线	道路	在	这	海洋	,	"	评论	这	孩子	,

“我想大海里应该没有蜿蜒的道路吧，”孩子说道。

['swɪmɪŋ] ['swɪftli] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] [nuː] [frend] .

swimming	swiftly	beside	her	new	friend	.
游泳	迅速地	旁	她	新的	朋友	.

她快速地游在新朋友身边。

" [oʊ] , [jes] , [ɪnˈdiːd] .

"	Oh	,	yes	,	indeed	.
"	哦	,	是的	,	的确	.

“哦，是的，的确如此。”

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [streɪt] [ɔːr]['levə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['klaɪə] .

At	the	bottom	the	way	is	far	from	being	straight	or	level	,	"	replied	Clia	.
在	这	底部	这	方式	是	远的	从	存在	直的	或者	等级	,	"	回复	克利亚	.

“到了山脚，路就远非笔直平坦了，”克莉娅回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][mɪd] - ['wɔːtər] [naʊ] , [wer] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hɪndər]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] , [ən'les]

"	But	we	are	in	mid	-	water	now	,	where	nothing	will	hinder	our	journey	,	unless
"	但	我们	是	在	中	-	水	现在	,	在哪里	没有什么	将要	阻碍	我们的	旅行	,	除非

—

二

—

但我们现在身处水中央，除非——，否则没有什么能阻挡我们的航程。

" [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] ; [soʊ][trɑːt] [æskt] : " [ən'les] [wʌt] ? "

"	She	seemed	to	hesitate	;	so	Trot	asked	:	"	Unless	what	?	"
"	她	似乎	到	犹豫	;	所以	小跑	问	:	"	除非	什么	?	"

她似乎犹豫了一下；于是特罗特问道："除非什么？"

" [ən'les] [wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['kriːtʃərz] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] .

"	Unless	we	meet	with	disagreeable	creatures	,	"	said	the	Princess	.
"	除非	我们	见面	和	令人不快的	生物	,	"	说	这	公主	.

"除非我们遇到讨厌的生物，"公主说。

" [ðə; ði][mɪd] - ['wɔːtər][ɪz][nɑːt][æz; əz] [seɪf] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] ,

"	The	mid	-	water	is	not	as	safe	as	the	very	bottom	,
"	这	中	-	水	是	不是	作为	安全的	作为	这	非常	底部	,

"水面中层不如水底安全"，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] [jʊr; jər][hændz] . "

and	that	is	the	reason	we	are	holding	your	hands	.	"
和	那	是	这	原因	我们	是	保持	你的	双手	.	"

这就是我们握着你的手的原因。

" [wʌt] [gʊd] [wʊd] [ðæt] [duː] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	What	good	would	that	do	?	"	asked	Trot	.
"	什么	好的	会	那	做	?	"	问	小跑	.

"那样做有什么用呢？"特罗特问道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɛəriz] , " [sed] ['prɪnses] ['klaɪə] .

"	You	must	remember	that	we	are	fairies	,	"	said	Princess	Clia	.
"	你	必须	记住	那	我们	是	仙女	,	"	说	公主	克利亚	.

"你们一定要记住，我们是仙女，"克莉娅公主说道。

" [fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][kæn; kən]['ɪndʒər][ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər]

"	For	that	reason	nothing	in	the	ocean	can	injure	us	;	but	you	two	are
"	为了	那	原因	没有什么	在	这	海洋	能	损伤	我们	;	但	你	二	是

['mɔːtəlz] ,

mortals	,
凡人	,

"正因如此，海洋中的任何东西都无法伤害我们；但你们两个却是凡人，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] [seɪf] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ən'les] [wiː; wi] [prə'tekt] [juː; jʊ] .

and	therefore	not	entirely	safe	at	all	times	unless	we	protect	you	.
和	所以	不是	完全	安全的	在	全部	时代	除非	我们	保护	你	.

因此，除非我们保护您，否则您并非始终完全安全。

" [trɑːt][wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	Trot	was	thoughtful	for	a	few	moments	and	looked	around	her	a	little
"	小跑	曾是	周到	为了	一个	很少	时刻	和	看起来	大约	她	一个	小的

['æŋkʃəsli] .

anxiously	.
焦虑地	.

"特罗特沉思了一会儿，有些焦虑地环顾四周。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][dɑːrk][fɔːrm] [wʊd] [ʃuːt] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] ['pæθweɪ] , [ɔːr] [pæs] [ðem; ðəm]

Now	and	then	a	dark	form	would	shoot	across	their	pathway	,	or	pass	them
现在	和	然后	一个	黑暗的	形式	会	射击	穿过	他们的	路径	,	或者	经过	他们

[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] ;

at	some	distance	;
在	一些	距离	;

时不时地，会有黑影掠过他们的去路，或者从远处与他们擦肩而过；

[bʌt; bət] [nʌn] [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [siː] ['pleɪnli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

but	none	was	near	enough	for	the	girl	to	see	plainly	what	it	might	be	.
但	没有任何	曾是	靠近	足够的	为了	这	女孩	到	看	显然	什么	它	可能	是	.

但附近没有一样东西能让女孩看清楚那到底是什么。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [swæm] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [skuːl] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] , [ɔːl] ['jɛloʊˌteɪlz] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['veri]

Suddenly	they	swam	right	into	a	big	school	of	fishes	,	all	yellowtails	and	of	very
突然	他们	游泳	正确的	进入	一个	大的	学校	的	鱼	,	全部	黄尾鰤	和	的	非常

[lɑːrdʒ] [saɪz] .

large	size	.
大的	尺寸	.

突然，他们游进了一大群鱼群中，这些鱼全是黄尾鱼，而且体型非常大。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] ['leɪzɪli] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

There	must	have	been	hundreds	of	them	lying	lazily	in	the	water	,
那里	必须	有	到过	数百	的	他们	说谎	懒洋洋	在	这	水	,

水中肯定躺着数百条这样的鱼。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ðeɪ] ['mɪrli] ['wɪg(ə)l] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] ['oʊpənd]

and	when	they	saw	the	mermaids	they	merely	wiggled	to	one	side	and	opened
和	什么时候	他们	锯	这	美人鱼	他们	仅仅	扭动	到	一	边	和	打开

[ə; eɪ] [pæθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] ['fɛəriz] [tuː; tə] [pæs] [θruː] .

a	path	for	the	sea	fairies	to	pass	through	.
一个	小路	为了	这	海	仙女	到	经过	通过	.

当她们看到美人鱼时，她们只是扭动身体向一侧挪动，为海仙子们开辟了一条路。

" [wɪl] [ðeɪ] [hɜːrt][ˌjuː 'es] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	Will	they	hurt	us	?	"	asked	Trot	.
"	将要	他们	伤害	我们	?	"	问	小跑	.

“他们会伤害我们吗？”特罗特问道。

[[siː] ['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n]] [-]

[	See	larger	version	]	[	39	]
[	看	更大的	版本	]	[	-	]

[查看大图][39]

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [læft] [ðə; ði] ['prɪnses] .

"	No	,	indeed	,	"	laughed	the	Princess	.
"	不	,	的确	,	"	笑了	这	公主	.

“不，的确如此，”公主笑着说。

" ['fɪʃɪz] [ɑːr; ər]['stuːpɪd] ['kriːtʃərz] ['moʊstli] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['fæməli][ɪz] [kwaɪt] ['hɑːrmləs] . "

"	Fishes	are	stupid	creatures	mostly	,	and	this	family	is	quite	harmless	.	"
"	鱼类	是	愚蠢的	生物	大多	,	和	这	家庭	是	相当	无害	.	"

“鱼类大多是愚蠢的生物，而这一家人也相当无害。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [ʃɑːrks] ? " [æskt] ['kæpən] [bɪl] , [huː] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] ['greɪsfəli] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm]

"	How	about	sharks	?	"	asked	Cap'n	Bill	,	who	was	swimming	gracefully	beside	them
"	如何	关于	鲨鱼	?	"	问	船长	账单	,	WHO	曾是	游泳	优雅地	旁	他们

,

,

,

“鲨鱼怎么样？”比尔船长问道，他正优雅地游在他们旁边。

[hɪz; ɪz][hænd] [klʌtʃt] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['prɪti] ['mɜːrlə] .

his	hand	clutched	in	that	of	pretty	Merla	.
他的	手	紧握	在	那	的	漂亮的	梅拉	.

他的手紧紧地握着漂亮梅拉的手。

" [ʃɑːrks] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['klaɪə] ;

"	Sharks	may	indeed	be	dangerous	to	you	,	"	replied	Clia	;
"	鲨鱼	可能	的确	是	危险的	到	你	,	"	回复	克利亚	;

“鲨鱼确实可能对你很危险，”克莉娅回答说；

" [soʊ][aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .

"	so	I	advise	you	to	keep	them	at	a	safe	distance	.
"	所以	我	建议	你	到	保持	他们	在	一个	安全的	距离	.

所以我建议你们与他们保持安全距离。

[ðeɪ] ['nevər] [der] [ə'tempt] [tuː; tə][baɪt][ə; eɪ]['mɜːrmeɪd] ,

They	never	dare	attempt	to	bite	a	mermaid	,
他们	绝不	敢	试图	到	咬	一个	美人鱼	,

他们绝不敢尝试咬人鱼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][bænd] ;

and	it	may	be	they	will	think	you	belong	to	our	band	;
和	它	可能	是	他们	将要	思考	你	属于	到	我们的	乐队	;

他们可能会认为你是我们乐队的成员；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] . "

but	it	is	well	to	avoid	them	,	if	possible	.	"
但	它	是	出色地	到	避免	他们	,	如果	可能的	.	"

但最好还是尽量避免。

" [dəunt] [get] ['kerləs] , ['kæpən] , " ['ædɪd] [trɑːt] .

"	Don't	get	careless	,	Cap'n	,	"	added	Trot	.
"	不	得到	粗心	,	船长	,	"	额外	小跑	.

“船长，别粗心大意，”特罗特补充道。

" [aɪ] ['ʃʊrli] [wəʊnt] , [meit] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	I	surely	won't	,	mate	,	"	he	replied	.
"	我	一定	惯于	,	伴侣	,	"	他	回复	.

“我肯定不会，伙计，”他回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] ['dɪdnt] [juːz][tuː; tə][biː; bi] - [freɪd][oʊ] - [ʃɑːrks] ,

"	You	see	,	I	didn't	use	to	be	'	fraid	o	'	sharks	,
"	你	看	,	我	没有	使用	到	是	-	害怕	o	-	鲨鱼	,

“你看，我以前并不怕鲨鱼。”

- [kɔːz] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [aɪ'd] [stɪk] [maɪ] ['wʊd(ə)n] [leg][æt; ət] - [ɪm] .

'	cause	if	they	came	near	I'd	stick	my	wooden	leg	at	'	em	.
-	原因	如果	他们	来了	靠近	ID	戳	我的	木制的	腿	在	-	呃	.

因为如果他们靠近，我就会用我的木腿攻击他们。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] ['hæpənz] [tuː; tə]['fænsi] [ðiːz] [griːn] [skeɪlz] , [its] [ɔːl] [ʌp][wɪð; wɪθ][oʊl] - [bɪl] . "

But	now	,	if	they	happens	to	fancy	these	green	scales	,	it's	all	up	with	ol	'	Bill	.	"
但	现在	,	如果	他们	发生	到	想要	这些	绿色的	秤	,	它是	全部	向上	和	ol	-	账单	.	"

但现在，如果他们碰巧喜欢上这些绿色鳞片，那就全得靠老比尔了。

" ['nevər] [fɪr] , " [sed] ['mɜːrlə] ; " [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] ,

"	Never	fear	,	"	said	Merla	;	"	I'll	take	care	of	you	on	our	journey	,
"	绝不	害怕	,	"	说	梅拉	;	"	患病的	拿	关心	的	你	在	我们的	旅行	,

“别担心，”梅拉说，“我会照顾好你的。”

[ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pæləs] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][noʊ] [ʃɑːrks] [æt; ət][ɔːl] . "

and	in	our	palaces	you	will	find	no	sharks	at	all	.	"
和	在	我们的	宫殿	你	将要	寻找	不	鲨鱼	在	全部	.	"

我们的宫殿里绝对找不到鲨鱼。

" [kɑ:nt] [ðeɪ] [get] [ɪn] ? " [hi:; hi] [æskt] , ['æŋkʃəsli] .

"	Can't	they	get	in	?	"	he	asked	,	anxiously	.
"	不能	他们	得到	在	?	"	他	问	,	焦虑地	.

“他们进不来吗？”他焦急地问道。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜ:ˌmeɪdz] [ɑ:r; ər] [ɪn'hæbɪtɪd] ['oʊnli] [baɪ] [ðəm'selvz] . "

The	palaces	of	the	mermaids	are	inhabited	only	by	themselves	.	"
这	宫殿	的	这	美人鱼	是	有人居住的	仅有的	经过	他们自己	.	"

美人鱼的宫殿里只有她们自己居住。

" [ɪz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [si:] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] ,

"	Is	there	anything	else	to	be	afraid	of	in	the	sea	?	"	asked	the	little	girl	,
"	是	那里	任何事物	别的	到	是	害怕的	的	在	这	海	?	"	问	这	小的	女孩	,

“大海里还有什么可怕的东西吗？”小女孩问道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [swʌm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['saɪləns] .

after	they	had	swum	quite	a	while	in	silence	.
后	他们	有	游泳	相当	一个	尽管	在	沉默	.

他们默默地游了很久。

" [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [θɪŋz] , [maɪ] [dɪr] , " ['ænsər] ['prɪnses] ['klaɪə] .

"	One	or	two	things	,	my	dear	,	"	answered	Princess	Clia	.
"	一	或者	二	事物	,	我的	亲爱的	,	"	回答	公主	克利亚	.

“有一两件事，亲爱的，”克莉娅公主回答道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi] ['mɜ:ˌmeɪdz] [hæv; həv] [greɪt] ['paʊɝz] , ['bi:ɪŋ] ['fɛəriz] ; [-]

"	Of	course	,	we	mermaids	have	great	powers	,	being	fairies	;	[	40	]
"	的	课程	,	我们	美人鱼	有	伟大的	权力	,	存在	仙女	;	[	-	]

“当然，我们美人鱼拥有强大的力量，因为我们是仙女；[40]

[jet] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [si:] ['pi:p(ə)l] [ɪz] [wʌn] ['nɪrli] [æz; əz] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ,

yet	among	the	sea	people	is	one	nearly	as	powerful	as	we	are	,
然而	之中	这	海	人们	是	一	几乎	作为	强大的	作为	我们	是	,

然而，在海民之中，有一个人几乎和我们一样强大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['devəlˌfɪʃ] . "

and	that	is	the	devilfish	.	"
和	那	是	这	魔鬼鱼	.	"

这就是魔鬼鱼。

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] [trɑ:t] ; " [aɪv] [si:n] - [ɪm] . "

"	I	know	,	"	said	Trot	;	"	I've	seen	'	em	.	"
"	我	知道	,	"	说	小跑	;	"	我已经	已见	-	呃	.	"

“我知道，”特罗特说，“我见过他们。”

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [wʌnz] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

"	You	have	seen	the	smaller	ones	,	I	suppose	,
"	你	有	已见	这	较小的	一个	,	我	认为	,

我想你已经见过那些小一点的了。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [raɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ɔ:r] [goʊ] [nɪr] [ʃɔ:r] , [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] ['ɔ:f(ə)n] [kɔ:t] [baɪ]

which	sometimes	rise	to	the	surface	or	go	near	shore	,	and	are	often	caught	by
哪个	有时	上升	到	这	表面	或者	去	靠近	支撑	,	和	是	经常	捕捉	经过

['fɪʃərmən] ,

fishermen	,
渔民	,

它们有时会浮到水面或游到近岸，经常被渔民捕获。

" [sed] ['klaɪə] ;
" said Clia ;
" 说 克利亚 ;

克莉娅说道;

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli]['sekənd] ['kʌznz] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [diːp] - [siː] ['devəlˌfɪʃ] [tuː; tə] [wɪtʃ]
" but they are only second cousins of the terrible deep - sea devilfish to which
" 但 他们 是 仅有的 第二 表兄弟姐妹 的 这 糟糕的 深的 - 海 魔鬼鱼 到 哪个
[aɪ][rɪ'fɜːr] . "
I refer . "
我 参考 . "

“但它们只是我所说的可怕的深海魔鬼鱼的远房表亲。”

" [ðoʊz] [wʌnz][ɑːr; ər][bæd] [ɪ'nʌf] , [ðoʊ] , " [dɪ'klerd] ['kæpən] [bɪl] .
" Those ones are bad enough , though , " declared Cap'n Bill .
" 那些 一个 是 坏的 足够的 , 尽管 , " 声明 船长 账单 .

“不过，那些就已经够糟糕的了，”比尔船长说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [wɜːrs] [wʌnz][aɪ][dəunt][wɑːnt][ə; eɪ] - [tuː; tə] - [ɪm] . "
" If you know any worse ones I don't want a interduction to ' em . "
" 如果 你 知道 任何 更糟 一个 我 不 想 一个 - 到 - 呃 . "

“如果你知道更糟糕的，我不想被引荐给他们。”

" [ðə; ði]['mɑːnstər] ['devəlˌfɪʃ] [ɪn'hæbɪt] [keivz] [ɪn][ðə; ði] ['rʌgɪd] , ['maʊntənəs] ['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði]
" The monster devilfish inhabit caves in the rugged , mountainous regions of the
" 这 怪物 魔鬼鱼 居住 洞穴 在 这 崎岖 , 多山 地区 的 这
['oʊʃ(ə)n] , " [riˈzjuːmd] [ðə; ði] ['prɪnses] ,
ocean , " resumed the Princess ,
海洋 , " 恢复 这 公主 ,

“巨型魔鬼鱼栖息在海洋崎岖山区洞穴中，”公主继续说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['iːv(ə)l]['spɪrɪts] [huː] [dɪ'laɪt] [ɪn]['indʒərɪŋ] [ɔːl] [huː] [miːt] [ðem; ðəm] .
" and they are evil spirits who delight in injuring all who meet them .
" 和 他们 是 邪恶的 烈酒 WHO 喜 在 受伤 全部 WHO 见面 他们 .

“他们是邪灵，喜欢伤害所有遇到他们的人。”

[nʌn] [laɪvz; lɪvz] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] ['pæləs] ,
None lives near our palaces ,
没有任何 生活 靠近 我们的 宫殿 ,

我们的宫殿附近没有人居住。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv][jʊr; jər] ['miːtɪŋ] ['eni] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [gests] . "
so there is little danger of your meeting any while you are our guests . "
所以 那里 是 小的 危险 的 你的 会议 任何 尽管 你 是 我们的 客人 . "

所以，你们在我们这里做客期间，几乎不存在相遇的风险。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [wəʊnt] , " [sed] [trɑːt] .
" I hope we won't , " said Trot .
" 我 希望 我们 惯于 , " 说 小跑 .

“我希望我们不会，”特罗特说。

" [nʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " ['ædɪd] ['kæpən] [bɪl] .
" None for me , " added Cap'n Bill .
" 没有任何 为了 我 , " 额外 船长 账单 .

“我一个也不吃，”比尔船长补充道。

" ['dɛvəlz] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [gɪv] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜːrθ] ,
" Devils of any sort ought to be give a wide berth ,
" 魔鬼 的 任何 种类 应该 到 是 给 一个 宽的 泊位 ,

“任何种类的恶魔都应该被避而远之。”

[æn; ən] - ['dɛvəlˌfɪʃɪz] [ɪz] ['wəːsə] [nɜːr] [siː] ['sɜːpənts] . "

an	'	devilfishes	is	worser	ner	sea	serpents	.	"
一个	-	魔鬼鱼	是	更糟	ner	海	蛇	.	"

“魔鬼鱼比海蛇还可怕。”

" [oʊ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [siː] ['sɜːpənts] ? " [æskt] ['mɜːrlə] , [æz; əz] [ɪf] [sər'praɪzd] .

"	Oh	,	do	you	know	the	sea	serpents	?	"	asked	Merla	,	as	if	surprised	.
"	哦	,	做	你	知道	这	海	蛇	?	"	问	梅拉	,	作为	如果	惊讶	.

“哦，你知道海蛇吗？”梅拉惊讶地问道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] [aɪ][dəunt] , " ['ænsər] [ðə; ði]['seɪlər] ;

"	Not	much	I	don't	,	"	answered	the	sailor	;
"	不是	很多	我	不	,	"	回答	这	水手	;

“我没什么不了解的，”水手回答道；

" [bʌt; bət] [aɪv] [hɜːrd] [tel] [ʌv; əv][foʊks][æz; əz][hæz; həz] [siːn] - [ɪm] . "

"	but	I've	heard	tell	of	folks	as	has	seen	'	em	.	"
"	但	我已经	听到	告诉	的	各位	作为	有	已见	-	呃	.	"

“但我听说过一些人见过他们。”

" [dɪd] [ðeɪ] ['evər][lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] ? " [æskt] [trɑːt] . [-]

"	Did	they	ever	live	to	tell	the	tale	?	"	asked	Trot	.	[	41	]
"	做过	他们	曾经	居住	到	告诉	这	故事	?	"	问	小跑	.	[	-	]

“他们有没有活着讲述这个故事？”特罗特问道。[41]

" ['sʌmtaɪmz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Sometimes	,	"	he	replied	.
"	有时	,	"	他	回复	.

“有时候，”他回答说。

" [ðeə(r)] [dʒɛs] - [ɔːr] - [ful] ['kriːtʃərz] , [meit] . "

"	They're	jes	'	or	-	ful	creatures	,	mate	.	"
"	它们是	杰斯	-	或者	-	满	生物	,	伴侣	.	"

“它们是些可怕的生物，伙计。”

" [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [mɪ'steɪkən] , " [sed] ['prɪnses] ['klaɪə] , ['sɔːftli] .

"	How	easy	it	is	to	be	mistaken	,	"	said	Princess	Clia	,	softly	.
"	如何	简单的	它	是	到	是	错误	,	"	说	公主	克利亚	,	轻轻	.

“真是太容易出错了，”克莉娅公主轻声说道。

" [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [siː] ['sɜːpənts] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][wiː; wi] [laɪk] [ðem; ðəm] . "

"	We	know	the	sea	serpents	very	well	,	and	we	like	them	.	"
"	我们	知道	这	海	蛇	非常	出色地	,	和	我们	喜欢	他们	.	"

“我们非常了解海蛇，而且我们很喜欢它们。”

" [juː; jʊ][duː] ! " [ɪk'skleɪmd] [trɑːt] .

"	You	do	!	"	exclaimed	Trot	.
"	你	做	!	"	惊呼	小跑	.

“你确实做到了！”特罗特惊呼道。

" [jes] , [dɪr] .

"	Yes	,	dear	.
"	是的	,	亲爱的	.

“是的亲爱的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər] [ðeɪ]

There	are	only	three	of	them	in	all	the	world	,	and	not	only	are	they
那里	是	仅有的	三	的	他们	在	全部	这	世界	,	和	不是	仅有的	是	他们

['hɑːrmləs] ,

harmless	,
无害	,

全世界只有三个这样的生物，而且它们不仅无害，

[bʌt; bət] [kwaɪt] ['bæʃfl] [ænd; ənd] [ʃaɪ] .

but	quite	bashful	and	shy	.
但	相当	害羞的	和	害羞的	.

但他相当腼腆害羞。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] , [tuː] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,

They	are	kind	-	hearted	,	too	,	and	although	not	beautiful	in	appearance	,
他们	是	种类	-	心地	,	也	,	和	虽然	不是	美丽的	在	外貌	,

她们心地善良，虽然外表并不漂亮，

[ðeɪ] [duː] ['meni] [kaɪnd] [diːdz] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'lʌvɪd] . "

they	do	many	kind	deeds	and	are	generally	beloved	.	"
他们	做	许多	种类	契约	和	是	一般来说	心爱	.	"

他们做了很多善事，而且普遍深受喜爱。

" [wer] [duː] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ?

"	Where	do	they	live	?
"	在哪里	做	他们	居住	?

他们住在哪里?

" [æskt] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	asked	the	child	.
"	问	这	孩子	.

孩子问道。

" [ðə; ði]['oʊldɪst][wʌn] , [huː] [ɪz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊʃ(ə)n] , [laɪvz; lɪvz] [kwaɪt] [nɪr] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['klaɪə] .

"	The	oldest	one	,	who	is	king	of	this	ocean	,	lives	quite	near	us	,	"	said	Clia	.
"	这	最老	一	,	WHO	是	国王	的	这	海洋	,	生活	相当	靠近	我们	,	"	说	克利亚	.

“最古老的那条，也就是这片海洋之王，就住在我们附近，”克莉娅说。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['ɑːŋkoʊ] . "

"	His	name	is	Anko	.	"
"	他的	姓名	是	安可	.	"

“他的名字叫安科。”

" [haʊ] [oʊld][ɪz][hiː; hi] ? " [in'kwaiəd] ['kæpən] [bɪl] , ['kjʊriəsli] .

"	How	old	is	he	?	"	inquired	Cap'n	Bill	,	curiously	.
"	如何	老的	是	他	?	"	询问	船长	账单	,	奇怪的是	.

“他多大了？”比尔船长好奇地问道。

" [noʊ][wʌn] [noʊz] .

"	No	one	knows	.
"	不	一	知道	.

没人知道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [keɪm] ,

He	was	here	before	the	ocean	came	,
他	曾是	这里	前	这	海洋	来了	,

在海洋到来之前，他就在这里了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][laɪk][ðə; ði]['wɔːtər] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	he	stayed	here	because	he	learned	to	like	the	water	better	than	the
和	他	入住	这里	因为	他	学习	到	喜欢	这	水	更好的	比	这

[lænd][æz; əz][ə; eɪ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

land	as	a	habitation	.
土地	作为	一个	居住地	.

他留了下来，因为他发现水比陆地更适合居住。

[pər'hæps] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ][ɪz][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] — [pər'hæps] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] .

Perhaps	King	Anko	is	ten	thousand	years	old	—	perhaps	twenty	thousand	.
也许	国王	安可	是	十	千	年	老的	—	也许	二十	千	.

安科王或许已经活了一万年，或许两万年。

[wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [luːz] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz] [daʊn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [siː] . "

We	often	lose	track	of	the	centuries	down	here	in	the	sea	.	"
我们	经常	失去	追踪	的	这	几个世纪	向下	这里	在	这	海	.	"

我们常常忘记时间已经过去了几个世纪，毕竟这里是海底。

" [ðæts] ['prɪti] [oʊld] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [trɑːt] .

"	That's	pretty	old	,	isn't	it	,	"	said	Trot	.
"	那就是	漂亮的	老的	,	不是	它	,	"	说	小跑	.

“那东西挺老的，不是吗？”特罗特说道。

" ['oʊldər][ðæn; ðən]['kæpən] [bɪl] , [aɪ] [ges] . "

"	Older	than	Cap'n	Bill	,	I	guess	.	"
"	老年人	比	船长	账单	,	我	猜测	.	"

“我猜他比比尔船长年纪还大。”

" ['səmət] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði]['seɪlərˌmæn] ; " ['səmət] ['oʊldər] , [meit] ; [bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] .

"	Summat	,	"	chuckled	the	sailorman	;	"	summat	older	,	mate	;	but	not	much	.
"	总结	,	"	轻笑	这	水手	;	"	总结	老	,	伴侣	;	但	不是	很多	.

“有点，”水手笑着说；“比我大一点，伙计；但也没大多少。”

[ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] [eint] [gɑːt] [greɪ] ['wɪskərz] . "

P'raps	the	sea	serpent	ain't	got	gray	whiskers	.	"
或许	这	海	蛇	不是	得到	灰色的	胡须	.	"

或许那条海蛇并没有灰色的胡须。

" [oʊ] [jes] , [hiː; hi][hæz; həz] , " [riˈspɔndid] ['mɜːrlə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Oh	yes	,	he	has	,	"	responded	Merla	,	with	a	laugh	.
"	哦	是的	,	他	有	,	"	回应	梅拉	,	和	一个	笑	.

“哦，是的，他有，”梅拉笑着回答道。

" [ænd; ənd] [-]

"	And	[	42	]
"	和	[	-	]

“和[42]

[soʊ][hæv; həv][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] — ['ʌŋkoʊ][ænd; ənd]['ɪŋkoʊ] .

so	have	his	two	brothers	—	Unko	and	Inko	.
所以	有	他的	二	兄弟	—	unko	和	印可	.

他的两个兄弟 Unko 和 Inko 也是如此。

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæv; həv][æn; ən]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [juː; jʊ] [noʊ] ;

They	each	have	an	ocean	of	their	own	,	you	know	;
他们	每个	有	一个	海洋	的	他们的	自己的	,	你	知道	;

你知道，它们各自都拥有自己的一片海洋；

[ænd; ənd][wʌns] ['evri] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ðeɪ] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðer; ðər] ['brʌðər] ['ɑːŋkoʊ] .

and	once	every	hundred	years	they	come	here	to	visit	their	brother	Anko	.
和	一次	每一个	百	年	他们	来	这里	到	访问	他们的	兄弟	安可	.

每隔一百年，他们都会来这里探望他们的兄弟安科。

[soʊ] [wiːv] [siːn] [ɔːl] [θriː] ['meni] [taɪmz] . "

So	we've	seen	all	three	many	times	.	"
所以	我们已经	已见	全部	三	许多	时代	.	"

所以这三个我们都见过很多次了。

" [waɪ] , [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər] ['mɜːˌmeɪdz] , [ðen] ? " [æskt] [trɑːt] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

"	Why	,	how	old	are	mermaids	,	then	?	"	asked	Trot	,	looking	around	at	the	beautiful
"	为什么	,	如何	老的	是	美人鱼	,	然后	?	"	问	小跑	,	寻找	大约	在	这	美丽的

['kriːtʃərz] ['wʌndrɪŋli] .

creatures	wonderingly	.
生物	惊奇地	.

“那么，美人鱼的年龄是多少呢？”特罗特好奇地环顾四周，打量着这些美丽的生物，问道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][laɪk][ɔːl]['leɪdiz][ʌv; əv][ʌn'sɜːrt(ə)n][eɪdʒ] , " [rɪ'dʒɔɪnd][ðə; ði]['prɪnses] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl]

"	We	are	like	all	ladies	of	uncertain	age	,	"	rejoined	the	Princess	,	with	a	smile
"	我们	是	喜欢	全部	女士们	的	不确定	年龄	,	"	重新加入	这	公主	,	和	一个	微笑

.

:

.

“我们就像所有年纪不明的女士一样，”公主笑着回答道。

" [wiː; wi][dəunt][ker][tuː; tə][tel] . "

"	We	don't	care	to	tell	.	"
"	我们	不	关心	到	告诉	.	"

“我们不想说。”

" ['oʊldər][ðæn; ðən]['kæpən][bɪl] ? "

"	Older	than	Cap'n	Bill	?	"
"	老年人	比	船长	账单	?	"

比比尔船长年纪还大?

" [jes] , [dɪr] , " [sed]['klaɪə] .

"	Yes	,	dear	,	"	said	Clia	.
"	是的	,	亲爱的	,	"	说	克利亚	.

“是的，亲爱的，”克莉娅说。

" [bʌt; bət][wiː; wi]['hævnt]['eni][greɪ]['wɪskərz] , " ['ædɪd]['mɜːrlə] , ['merəli] , " [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

"	But	we	haven't	any	gray	whiskers	,	"	added	Merla	,	merrily	,	"	and	our
"	但	我们	还没有	任何	灰色的	胡须	,	"	额外	梅拉	,	兴高采烈地	,	"	和	我们的

['hɑːrts][ɑːr; ər]['evər][jʌŋ] .

hearts	are	ever	young	.
心	是	曾经	年轻的	.

“但是我们还没有白胡子，”梅拉高兴地补充道，“而且我们的心永远年轻。”

" [trɑːt][wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] .

"	Trot	was	thoughtful	.
"	小跑	曾是	周到	.

“特罗特很体贴。”

[ˌaɪ 'tiː][meɪd][hɜːr; hər][fiːl]['sɑːləm][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['kʌmpəni][ʌv; əv][sʌtʃ][oʊld]['piːp(ə)l] .

It	made	her	feel	solemn	to	be	in	the	company	of	such	old	people	.
它	制成	她	感觉	庄严	到	是	在	这	公司	的	这样的	老的	人们	.

和这些老人在一起，让她感到心情沉重。

[ðə; ði][bænd][ʌv; əv]['mɜːˌmeɪdz][siːmd] , [tuː; tə][ɔːl][ə'pɪrənsəz] ,

The	band	of	mermaids	seemed	,	to	all	appearances	,
这	乐队	的	美人鱼	似乎	,	到	全部	外貌	,

从表面上看，这群美人鱼似乎

[jʌŋ] [ænd; ənd] [freʃ] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][æz; əz][ɪf] [ðeid] [bɪn] [soʊkt] [ɪn]['wɔːtər][fɔːr; fər]

young	and	fresh	and	not	a	bit	as	if	they'd	been	soaked	in	water	for
年轻的	和	新鲜的	和	不是	一个	少量	作为	如果	他们会	到过	浸泡过	在	水	为了

['hʌndrədz][ʌv; əv]['jɪrz] .

hundreds	of	years	.
数百	的	年	.

新鲜年轻，一点也不像在水中浸泡了几百年的样子。

[ðə; ði][gɜːrl][bɪ'gæn][tuː; tə][teɪk] [mɔːr] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði][siː] ['meidnz] ['fɑːloʊɪŋ] ['æftər][hɜːr; hər] .

The	girl	began	to	take	more	notice	of	the	sea	maidens	following	after	her	.
这	女孩	开始	到	拿	更多的	注意	的	这	海	少女们	下列的	后	她	.

女孩开始更加留意那些跟在她身后的海之少女。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [gruːp] ;

More	than	a	dozen	were	in	the	group	;
更多的	比	一个	打	是	在	这	团体	;

该团体有十几人；

[ɔːl] ['veri] ['lʌvli] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [kloʊðd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['gɔːzi] [roʊbz] [æz; əz]['mɜːrlə][ænd; ənd]

all	very	lovely	in	appearance	and	clothed	in	the	same	gauzy	robes	as	Merla	and
全部	非常	迷人的	在	外貌	和	穿着衣服	在	这	相同的	薄纱	长袍	作为	梅拉	和

[ðə; ði] ['prɪnses] .

the	princess	.
这	公主	.

她们个个容貌秀丽，身穿与梅拉和公主一样的薄纱长袍。

[ðiːz] [ə'tendənts] [dɪd][nɑːt][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['dɑːrtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn]

These	attendants	did	not	join	in	the	conversation	,	but	darted	here	and	there	in
这些	服务员	做过	不是	加入	在	这	对话	,	但	飞镖	这里	和	那里	在

['spɔːrtɪv] [pleɪ] ,

sportive	play	,
运动型	玩	,

这些侍者没有参与谈话，而是嬉戏打闹地四处奔跑。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][trɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['læftər] .

and	often	Trot	heard	the	tinkling	chorus	of	their	laughter	.
和	经常	小跑	听到	这	叮叮当当	合唱	的	他们的	笑声	.

特罗特经常听到他们清脆的笑声。

[wət'evər] [dauts] [maɪt] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [ɪn][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [maɪnd] , [θruː] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [teɪlz; 'teɪˌliz]

Whatever	doubts	might	have	arisen	in	the	child's	mind	,	through	the	ignorant	tales
任何	疑虑	可能	有	出现	在	这	孩子的	头脑	,	通过	这	无知	故事

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['seɪlər] [frend] ,

of	her	sailor	friend	,
的	她	水手	朋友	,

无论孩子心中因她那无知的船员朋友讲述的故事而产生了怎样的疑虑，

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [tuː; tə][biː; bi] [laɪt] - ['hɑrtɪd] , ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] [geɪ] , [ænd; ənd]

she	now	found	the	mermaids	to	be	light	-	hearted	,	joyous	and	gay	,	and
她	现在	成立	这	美人鱼	到	是	光	-	心地	,	欢乐	和	同性恋	,	和

[frʌm; frəm] [-]

from	[	43	]
从	[	-	]

她现在发现美人鱼们轻松愉快、快乐开朗，并且[43]

[ðə; ði][fɜːrst][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [nuː] [kəm'pænjənz] .

the	first	she	had	not	been	in	the	least	afraid	of	her	new	companions	.
这	第一的	她	有	不是	到过	在	这	至少	害怕的	的	她	新的	同伴	.

第一次，她一点也不害怕她的新伙伴。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ? " [æskt] ['kæpən] [bɪl] , ['prez(ə)ntli] .

"	How	much	farther	do	we	have	to	go	?	"	asked	Cap'n	Bill	,	presently	.
"	如何	很多	更远	做	我们	有	到	去	?	"	问	船长	账单	,	目前	.

“我们还要走多远？”比尔船长问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] ['taɪərd] ? " ['mɜːrlə] [ɪn'kwaɪəd] .

"	Are	you	getting	tired	?	"	Merla	inquired	.
"	是	你	获得	疲劳的	?	"	梅拉	询问	.

“你累了吗？”梅拉问道。

" [noʊ] , " [sed] [hiː; hi] ; " [bʌt; bət][aɪm]['sɔːrtər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [jʊr; jər] ['pæləs] [lʊk] [laɪk] .

"	No	,	"	said	he	;	"	but	I'm	sorter	anxious	to	see	what	your	palaces	look	like	.
"	不	,	"	说	他	;	"	但	我是	分拣机	焦虑的	到	看	什么	你的	宫殿	看	喜欢	.

“不，”他说，“但我更想看看你们的宫殿长什么样。”

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['wɔːtər] [eɪnt] [æz; əz] ['ɪntərˌestɪn] - [æz; əz][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Inside	the	water	ain't	as	interestin	'	as	the	top	of	it	.
里面	这	水	不是	作为	有趣的	-	作为	这	顶部	的	它	.

水底不如水面有趣。

[its] [faɪn] ['swɪmɪn] - , [aɪl] [ə'griː] ; [æn; ən] - [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ðer; ðər] [eint] ['nʌθin] - ['speʃ(ə)l]

It's	fine	swimmin	'	,	I'll	agree	;	an	'	I	like	it	;	but	there	ain't	nuthin	'	special
它是	美好的	游泳	-	,	患病的	同意	;	一个	-	我	喜欢	它	;	但	那里	不是	什么也没有	-	特别的

[tuː; tə] [siː] ,

to	see	,
到	看	,

游泳感觉不错，我同意；我也喜欢；但是没什么特别的风景可看。

[ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [aʊt] . "

that	I	can	make	out	.	"
那	我	能	制作	出去	.	"

我能听出来。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prɪnses] .

"	That	is	true	,	sir	,	"	replied	the	Princess	.
"	那	是	真的	,	先生	,	"	回复	这	公主	.

“的确如此，先生，”公主回答道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['pɜːrpəsli] [led] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [mɪd] - ['wɔːtər] ,

"	We	have	purposely	led	you	through	the	mid	-	water	,
"	我们	有	故意	引领	你	通过	这	中	-	水	,

“我们特意带领你们穿越了水深火热之中，

['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'lɑːrm] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [mɔːr] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

hoping	you	would	see	nothing	to	alarm	you	until	you	get	more	accustomed	to
希望	你	会	看	没有什么	到	警报	你	直到	你	得到	更多的	习惯	到

['aʊər; ɑːr] ['oʊʃ(ə)n] [laɪf] .

our	ocean	life	.
我们的	海洋	生活	.

希望在你更加适应我们的海洋生活之前，不会看到任何让你感到恐慌的事情。

[mɔːr'oʊvər] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [mɔːr] ['swɪftli] [hɪr] .

Moreover	,	we	are	able	to	travel	more	swiftly	here	.
而且	,	我们	是	有能力的	到	旅行	更多的	迅速地	这里	.

此外，我们在这里出行也更加便捷。

[haʊ] [fɑːr] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] , ['kæpən] ? "

How	far	do	you	think	we	have	already	come	,	Cap'n	?	"
如何	远的	做	你	思考	我们	有	已经	来	,	船长	?	"

船长，您觉得我们已经走了多远?

" [oʊ] , - [baʊt] [tuː] [maɪl] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Oh	,	'	bout	two	mile	,	"	he	answered	.
"	哦	,	-	回合	二	英里	,	"	他	回答	.

“哦，大概两英里，”他回答道。

" [wel] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [naʊ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] [wer] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] , "

"	Well	,	we	are	now	hundreds	of	miles	from	the	cave	where	we	started	,	"
"	出色地	,	我们	是	现在	数百	的	英里	从	这	洞穴	在哪里	我们	开始	,	"

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

she	told	him	.
她	讲述	他	.

“嗯，我们现在已经距离我们出发的山洞有几百英里了，”她告诉他。

" [juː; jʊ] [dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] !

"	You	don't	mean	it	!
"	你	不	意思是	它	!

你不是认真的!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] ['wʌndər] .

"	he	exclaimed	,	in	wonder	.
"	他	惊呼	,	在	想知道	.

他惊叹道。

" [ðen] [ðeəz; ðəz]['mædʒɪk][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'naʊnst] [trɑːt] , ['soʊbərli] .
" Then there's magic in it , " announced Trot , soberly .
" 然后 有 魔法 在 它 , " 宣布 小跑 , 清醒地 .

“那么其中就蕴含着魔力，”特罗特严肃地宣布道。

" [truː] , [maɪ] [dɪr] .
" True , my dear .
" 真的 , 我的 亲爱的 .

“没错，亲爱的。”

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['taɪərɪŋ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [taɪm] , [wiː; wi][hæv; həv] [juːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv]
To avoid tiring you , and to save time , we have used a little of
到 避免 令人疲惫 你 , 和 到 节省 时间 , 我们 有 用过的 一个 小的 的
['aʊər; ɑːr] ['feri] ['paʊər] ,
our fairy power ,
我们的 仙女 力量 ,

为了避免让您感到疲惫，也为了节省时间，我们稍微动用了一点仙女的力量。

" [sed] ['klaɪə] .
" said Clia .
" 说 克利亚 .

“克莉娅说道。”

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['nɪrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] .
" The result is that we are nearing our home .
" 这 结果 是 那 我们 是 临近 我们的 家 .

“结果是我们离家越来越近了。”

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] ['daʊnwərd] [ə; eɪ][bɪt] , [naʊ] ,
Let us go downward a bit , now ,
让 我们 去 向下 一个 少量 , 现在 ,

现在我们稍微往下走一点。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] ['pæləs] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]
for you must know that the mermaid palaces are at the very bottom of
为了 你 必须 知道 那 这 美人鱼 宫殿 是 在 这 非常 底部 的
[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] — [ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['diːpəst] [pɑːrt] . " [-]
the ocean — and in its deepest part . " [44]
这 海洋 — 和 在 它是 最深处 部分 . " [-]

你必须知道，美人鱼的宫殿位于海洋的最深处。[44]

[trɑːt][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][dɑːrk][ɔːr] ['gluːmi] [æz; əz] [ðeɪ]
Trot was surprised to find it was not at all dark or gloomy as they
小跑 曾是 惊讶 到 寻找 它 曾是 不是 在 全部 黑暗的 或者 阴沉 作为 他们
[dɪ'sendɪd] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [siː] .
descended farther into the deep sea .
下降 更远 进入 这 深的 海 .

特罗特惊讶地发现，当他们继续下潜到深海时，周围一点也不黑暗或阴沉。

[θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [klɪr] [tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [braɪt]
Things were not quite so clear to her eyes as they had been in the bright
事物 是 不是 相当 所以 清除 到 她 眼睛 作为 他们 有 到过 在 这 明亮的
['sʌnʃaɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['oʊʃənz] ['sɜːrfɪs] ,
sunshine above the ocean's surface ,
阳光 多于 这 海洋的 表面 ,

在她眼中，事物不像在阳光明媚的海面上那样清晰了。

[bʌt; bət] ['evri] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋkt] , [ˌnevərðə'les] ,
but every object was distinct , nevertheless ,
但 每一个 目的 曾是 清楚的 , 尽管如此 ,

但每个物体都是独一无二的。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv] [griːn] ['tɪntɪd] [glæs] .

as	if	she	saw	it	through	a	pane	of	green	tinted	glass	.
作为	如果	她	锯	它	通过	一个	窗格	的	绿色的	有色	玻璃	.

仿佛她透过一块绿色的玻璃窗看到它一样。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['veri] [klɪr] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðɪs] [griːn] ['ʃeɪdɪŋ] ,

The	water	was	very	clear	,	except	for	this	green	shading	,
这	水	曾是	非常	清除	,	除了	为了	这	绿色的	阴影	,

水很清澈，只有这片绿色的阴影。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [felt] [soʊ] [laɪt] [ænd; ənd] ['bɔɪənt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd]

and	the	little	girl	had	never	before	felt	so	light	and	buoyant	as	she	did
和	这	小的	女孩	有	绝不	前	毛毡	所以	光	和	浮力	作为	她	做过

[naʊ] .

now	.
现在	.

小女孩从未感到过像现在这样轻松自在。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['efərt] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][dɑːrt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

It	was	no	effort	at	all	to	dart	through	the	water	,
它	曾是	不	努力	在	全部	到	镖	通过	这	水	,

在水中快速穿行毫不费力。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɜːr; hər][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

which	seemed	to	support	her	on	all	sides	.
哪个	似乎	到	支持	她	在	全部	侧面	.

这似乎在各个方面都支持她。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [weɪ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " [ʃiː; ʃi][toʊld]['kæpən] [bɪl] .

"	I	don't	believe	I	weigh	anything	at	all	,	"	she	told	Cap'n	Bill	.
"	我	不	相信	我	称重	任何事物	在	全部	,	"	她	讲述	船长	账单	.

“我觉得我一点重量都没有，”她告诉比尔船长。

" [noʊ] [mɔːr] [duː][aɪ] , [trɑːt] , " [sed] [hiː; hi] .

"	No	more	do	I	,	Trot	,	"	said	he	.
"	不	更多的	做	我	,	小跑	,	"	说	他	.

“我不再那样做了，特罗特，”他说。

" [bʌt; bət] [ðæts] , ['siːɪn] - [æz; əz] [wɪə(r)] ['ʌndər] ['wɔːtər][soʊ][fɑːr] .

"	But	that's	nat'ral	,	seein	'	as	we're	under	water	so	far	.
"	但	那就是	天然的	,	看到	-	作为	是	在下面	水	所以	远的	.

“但这很正常，毕竟我们目前还处于水下。”

[wʌt] ['bɔðəz] [ˌem 'iː][moʊst][ɪz] [haʊ] [wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [briːð] , ['hævɪn] - [noʊ][gils] , [laɪk] ['fɪʃɪz] [hæv; həv] . " [-]

What	bothers	me	most	is	how	we	manage	to	breathe	,	havin	'	no	gills	,	like	fishes	have	.	"	[	45	]
什么	烦人	我	最多	是	如何	我们	管理	到	呼吸	,	拥有	-	不	鳃	,	喜欢	鱼	有	.	"	[	-	]

最让我困惑的是，我们人类没有像鱼一样的鳃，我们是如何呼吸的。[45]

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [gils] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] ,

"	Are	you	sure	we	haven't	any	gills	?	"	she	asked	,
"	是	你	当然	我们	还没有	任何	鳃	?	"	她	问	,

“你确定我们没有鳃吗？”她问道。

['lɪftɪŋ] [hɜːr; hər] [friː] [hænd][tuː; tə] [fiːl] [hɜːr; hər] [θroʊt] .

lifting	her	free	hand	to	feel	her	throat	.
举重	她	自由的	手	到	感觉	她	喉	.

她抬起空着的那只手，摸了摸自己的喉咙。

" [ʃʊr] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[nɜːr][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] ['hævnt] ['eni] , ['iːðər] , " [dɪ'klerd] ['kæpən] [bɪl] .
Ner the mermaids haven't any , either , " declared Cap'n Bill .
ner 这 美人鱼 还没有 任何 , 任何一个 , " 声明 船长 账单 .

“美人鱼们也没有，”比尔船长说道。

" [ðen] , " [sed] [trɑːt] , " [wɪə(r)] ['briːðɪŋ] [baɪ]['mædʒɪk] .
" Then , " said Trot , " we're breathing by magic .
" 然后 , " 说 小跑 , " 是 呼吸 经过 魔法 .

“那么，”特罗特说，“我们就像靠魔法呼吸一样。”

" [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [læft] [æt; ət] [ðɪs] [ʃruːd] [rɪ'mɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [sed] :
" The mermaids laughed at this shrewd remark , and the Princess said :
" 这 美人鱼 笑了 在 这 精明 评论 , 和 这 公主 说 :

美人鱼们对这句精辟的话语哈哈大笑，公主说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] [kə'rektli] , [maɪ] [dɪr] .
" You have guessed correctly , my dear .
" 你 有 猜对了 正确 , 我的 亲爱的 .

“你猜对了，亲爱的。”

[goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sloʊər] , [naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæləs] [ɑːr; ər][ɪn] [saɪt] . "
Go a little slower , now , for the palaces are in sight . "
去 一个 小的 慢点 , 现在 , 为了 这 宫殿 是 在 视线 . "

现在慢点开，宫殿就在眼前了。

" [wer] ? " [æskt] [trɑːt] , ['iːgərli] .
" Where ? " asked Trot , eagerly .
" 在哪里 ? " 问 小跑 , 急切地 .

“在哪儿？”特罗特急切地问道。

" [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] . "
" Just before you . "
" 只是 前 你 . "

“就在你之前。”

" [ɪn] [ðæt] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði][gɜːrl] .
" In that grove of trees ? " inquired the girl .
" 在 那 树林 的 树木 ? " 询问 这 女孩 .

“在那片树林里吗？”女孩问道。

[ænd; ənd] , ['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [groʊv] .
And , really , it seemed to her they were approaching a beautiful grove .
和 , 真的 , 它 似乎 到 她 他们 是 接近 一个 美丽的 树林 .

而且，在她看来，他们似乎正走向一片美丽的树林。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [sænd] ,
The bottom of the sea was covered with white sand ,
这 底部 的 这 海 曾是 涵盖 和 白色的 沙 ,

海底覆盖着一层白沙。

[ɪn] [wɪtʃ] [gruː] ['meni] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [siː] [ʃrʌbz] [wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [triːz] .
in which grew many varieties of sea shrubs with branches like those of trees .
在 哪个 生长 许多 品种 的 海 灌木 和 分支 喜欢 那些 的 树木 .

那里生长着许多种类的海滨灌木，它们的枝干像树一样。

[nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [griːn] , [haʊ'evər] ,
Not all of them were green , however ,
不是 全部 的 他们 是 绿色的 , 然而 ,

然而，它们并非全都是绿色的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['brænʧɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['gɔːrʤəs] ['kʌlɚz] .

for	the	branches	and	leaves	were	of	a	variety	of	gorgeous	colors	.
为了	这	分支	和	树叶	是	的	一个	种类	的	华丽的	颜色	.

因为树枝和树叶呈现出各种绚丽多彩的颜色。

[sʌm; səm][wɜːr; wər]['pɜːrp(ə)l] , ['ʃeɪdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [laɪt] ['lævəndər] ;

Some	were	purple	,	shading	down	to	light	lavender	;
一些	是	紫色的	,	阴影	向下	到	光	薰衣草	;

有些是紫色的，逐渐过渡到浅薰衣草色；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][redz][ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['delɪkət] [roʊz] - [pɪŋk][tuː; tə]['vɪvɪd]

and	there	were	reds	all	the	way	from	a	delicate	rose	-	pink	to	vivid
和	那里	是	红色	全部	这	方式	从	一个	精美的	玫瑰	-	粉色的	到	生动

[ʃeɪdz] [ʌv; əv]['skɑːrlət] .

shades	of	scarlet	.
色调	的	猩红	.

各种红色应有尽有，从柔和的玫瑰粉到鲜艳的猩红色。

['ɔrɪndʒ] , ['jeloʊ] [ænd; ənd] [bluː] [ʃeɪdz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [tuː] , ['mɪŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] -

Orange	,	yellow	and	blue	shades	were	there	,	too	,	mingling	with	the	sea	-
橙子	,	黄色的	和	蓝色的	色调	是	那里	,	也	,	混杂	和	这	海	-

[griːnz] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] ['mænər] .

greens	in	a	most	charming	manner	.
青菜	在	一个	最多	迷人	方式	.

橙色、黄色和蓝色也出现在画面中，与海绿色交织在一起，呈现出一种非常迷人的景象。

[ˌɔːltə'geðər] , [trɑːt] [faʊnd] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['kʌlərɪŋ] ['sʌmwʌt] [bɪ'wɪldərɪŋ] .

Altogether	,	Trot	found	the	brilliant	coloring	somewhat	bewildering	.
共	,	小跑	成立	这	杰出的	染色	有些	扑朔迷离	.

总而言之，特罗特觉得这种绚丽的色彩有些令人费解。

[ðiːz] [siː] [ʃrʌbz] , [wɪtʃ] [ɪn][saɪz][wɜːr; wər][kwaɪt][æz; əz][bɪg][ænd; ənd][tɔːl][æz; əz][ðə; ði] [triːz] [ɑːn]

These	sea	shrubs	,	which	in	size	were	quite	as	big	and	tall	as	the	trees	on
这些	海	灌木	,	哪个	在	尺寸	是	相当	作为	大的	和	高的	作为	这	树木	在

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

这些海生灌木，其大小和高度几乎与地球上的树木不相上下。

[wɜːr; wər][set][soʊ][kloʊz] [tə'geðər] [ðæt] [ðer; ðər] [-]

were	set	so	close	together	that	their	[	46	]
是	放	所以	关闭	一起	那	他们的	[	-	]

它们的距离非常近，以至于它们的[46]

['brænʧɪz] [in'twain] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['ævəˌnjʊs] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [groʊvz] ,

branches	entwined	;	but	there	were	several	avenues	leading	into	the	groves	,
分支	交织	;	但	那里	是	一些	途径	领导	进入	这	小树林	,

树枝交错缠绕；但有好几条小路通往树林深处。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ævənuː] [ðə; ði][gɜːrl] ['noʊtɪst] ['sevrəl] [lɑːrʤ] ['fɪʃɪz] ,

and	at	the	entrance	to	each	avenue	the	girl	noticed	several	large	fishes	,
和	在	这	入口	到	每个	大街	这	女孩	注意到	一些	大的	鱼	,

女孩注意到每条大道入口处都有几条大鱼。

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [spaɪks] ['groʊɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['noʊzɪz] .

with	long	spikes	growing	upon	their	noses	.
和	长的	尖峰	生长	之上	他们的	鼻子	.

它们的鼻子上长着长长的尖刺。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] ['sɔːdfɪʃ] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['prɪnses] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][led][ðə; ði][bænd][pæst][wʌn]
" These are swordfishes , " remarked the Princess , as she led the band past one
" 这些 是 剑鱼 , " 评论 这 公主 , 作为 她 引领 这 乐队 过去的 一
[ʌv; əv] [ðiːz] ['ævəˌnjʊs] .
of these avenues .
的 这些 途径 .

“这些是剑鱼，”公主一边说着，一边带领乐队走过其中一条大道。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] - ? " [æskt] [trɑːt] .
" Are they dang'rous ? " asked Trot .
" 是 他们 - ? " 问 小跑 .

“它们危险吗？”特罗特问道。

" [nɑːt][tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Not to us , " was the reply .
" 不是 到 我们 , " 曾是 这 回复 .

“对我们来说并非如此，”对方回答道。

" [ðə; ði] ['sɔːdfɪʃ] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr][moʊst]['vælјuːd][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] ,
" The swordfishes are among our most valued and faithful servants ,
" 这 剑鱼 是 之中 我们的 最多 有价值的 和 忠实 仆人 ,

剑鱼是我们最宝贵、最忠诚的仆人之一，

['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['entrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gaːdnz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['pæləs] .
guarding the entrances to the gardens which surround our palaces .
守护 这 入口 到 这 花园 哪个 环绕 我们的 宫殿 .

守卫着环绕我们宫殿的花园入口。

[ɪf] ['eni] ['kriːtʃərz] [traɪ][tuː; tə]['entər] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [ðiːz] [gɑːrdz] [faɪt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [draɪv]
If any creatures try to enter uninvited these guards fight them and drive
如果 任何 生物 尝试 到 进入 不速之客 这些 守卫 斗争 他们 和 驾驶
[ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
them away .
他们 离开 .

如果任何生物试图未经邀请进入，这些守卫会与它们战斗并将它们驱逐出去。

[ðer; ðər] [swɔːdz] [ɑːr; ər] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪrs] ['faɪtərz] , [aɪ] [ə'ʃʊr]
Their swords are sharp and strong , and they are fierce fighters , I assure
他们的 剑 是 锋利的 和 强的 , 和 他们 是 凶猛的 战士 , 我 保证
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

他们的剑锋利无比，而且他们都是骁勇善战的战士，我向你保证。

" [aɪv] [noʊn] - [ɪm] [tuː; tə] [ə'tæk] [ʃɪps] , [æn; ən] - [stɪk] [ðer; ðər] [swɔːdz] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [wʊd]
" I've known ' em to attack ships , an ' stick their swords right through the wood
" 我已经 已知 - 呃 到 攻击 船舶 , 一个 - 戳 他们的 剑 正确的 通过 这 木头
,
,
,

“我曾见过他们袭击船只，把剑直接刺穿木头。”

" [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" said Cap'n Bill .
" 说 船长 账单 .

“比尔船长说道。”

" [ðoʊz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [traɪbz] [ʌv; əv] ['sɔːdfɪʃ] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['prɪnses] .
" Those belonged to the wandering tribes of swordfishes , " explained the Princess .
" 那些 属于 到 这 漫游 部落 的 剑鱼 , " 解释 这 公主 .

“那些属于游荡的剑鱼部落，”公主解释道。

" [ðiːz] , [huː] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvənt] , [ɑːr; ər] [tuː] ['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [tuː; tə] [ə'tæk]
" These , who are our servants , are too sensible and intelligent to attack
" 这些 , WHO 是 我们的 仆人 , 是 也 明智的 和 聪明的 到 攻击
[ʃɪps] .
ships .
船舶 .

“这些我们的仆人太明智、太聪明了，不会攻击船只。”

" [ðə; ði][bænd] [naʊ] ['hedɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] " ['gaːdnz] ,
" The band now headed into a broad passage through the " gardens ,
" 这 乐队 现在 标题 进入 一个 广阔 通道 通过 这 " 花园 ,

乐队现在走向花园里的一条宽阔通道，

" [æz; əz][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [kɔːld] [ðiːz] ['gɔːrdʒəs] [groʊvz] ,
" as the mermaids called these gorgeous groves ,
" 作为 这 美人鱼 称为 这些 华丽的 小树林 ,

正如美人鱼们称呼这些美丽的树林一样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['sɔːdfɪʃ] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [meɪd] [weɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [pæs]
and the great swordfishes guarding the entrance made way for them to pass
和 这 伟大的 剑鱼 守护 这 入口 制成 方式 为了 他们 到 经过
,
,
,

守卫入口的大型剑鱼让开了一条路，让他们通过。

['æftərwərd] [riˈzjuːmɪŋ] [ðer; ðər][poʊsts][wɪð; wɪθ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['wɑːtʃfl] [aɪz] .
afterward resuming their posts with round and watchful eyes .
之后 恢复 他们的 帖子 和 圆形的 和 警惕 眼睛 .

随后，它们又回到各自的岗位上，睁大眼睛，警惕地观察着。

[æz; əz] [ðeɪ] ['sloʊli] [swæm] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['ævənuː] [trɑːt] ['noʊtɪst] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz]
As they slowly swam along the avenue Trot noticed that some of the bushes
作为 他们 缓慢地 游泳 沿着 这 大街 小跑 注意到 那 一些 的 这 灌木丛
[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fruːts] ['groʊɪŋ] [-]
seemed to have fruits growing [47]
似乎 到 有 水果 生长 [-]

当他们沿着大道慢慢游动时，特罗特注意到一些灌木丛似乎长出了果实[47]。

[əˈpɑːn][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ðiːz] [fruːts] [maɪt] [biː; bi] , ['niːðər] [ʃiː; ʃi][nɔːr]['kæpən] [bɪl] [kʊd; kəd]
upon them ; but what these fruits might be , neither she nor Cap'n Bill could
之上 他们 ; 但 什么 这些 水果 可能 是 , 两者都不 她 也不 船长 账单 可以
[ges] . [-]
guess . [48]
猜测 . [-]

它们上面挂着；但她和比尔船长都猜不出这些果实是什么。[48]

[ðə; ði] [weɪ] [wuːnd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
The way wound here and there for some distance ,
这 方式 伤口 这里 和 那里 为了 一些 距离 ,

小路蜿蜒曲折地走了一段路，

[tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['oʊpən] [speɪs] , [ɔːl] ['kɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ] [siː] ['flaʊərz] [ʌv; əv]
till finally they came to a more open space , all carpeted with sea flowers of
直到 最后 他们 来了 到 一个 更多的 打开 空间 , 全部 铺地毯的 和 海 花朵 的
[ɪkˈskwɪzɪt] ['kʌlərɪŋz] .
exquisite colorings .
精美的 着色 .

最后，他们来到了一片更加开阔的地方，那里铺满了色彩绚丽的海花。

[ɔːl'ðoʊ] [trɑːt][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Although **Trot** **did** **not** **know** **it** **,**
虽然 小跑 做过 不是 知道 它 ,

虽然特罗特对此毫不知情，

[ðiːz] ['flaʊərz] [ri'zembld] [ðə; ði] [rer] ['ɔːkɪdz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɪn][ðer; ðər]['fænsɪf(ə)l] [ʃeɪps] [ænd; ənd]
these **flowers** **resembled** **the** **rare** **orchids** **of** **earth** **in** **their** **fanciful** **shapes** **and**
这些 花朵 类似 这 稀有的 兰花 的 地球 在 他们的 奇幻的 形状 和
['mɑːrvələs] [hjuːz] .
marvelous **hues** **.**
奇妙 色调 .

这些花朵外形奇特，色彩绚丽，宛如地球上珍稀的兰花。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [dɪd][nɑːt] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] ['veri] ['kloʊsli] ,
The **child** **did** **not** **examine** **them** **very** **closely** **,**
这 孩子 做过 不是 检查 他们 非常 密切 ,

孩子并没有仔细检查它们。

[fɔːr; fər] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kɑːrpɪt][ʌv; əv] ['flaʊərz] [luːmd] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['pæləs]
for **across** **the** **carpet** **of** **flowers** **loomed** **the** **magnificent** **and** **extensive** **palaces**
为了 穿过 这 地毯 的 花朵 迫近 这 壮丽 和 广泛的 宫殿
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .
of **the** **mermaids** **.**
的 这 美人鱼 .

在鲜花铺就的地毯上，耸立着美人鱼们宏伟壮丽的宫殿。

[ðiːz] ['pæləs] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv]['kɔːrəl] ; [waɪt] , [pɪŋk][ænd; ənd] ['jeloʊ] ['biːɪŋ] [juːst] ,
These **palaces** **were** **built** **of** **coral** **;** **white** **,** **pink** **and** **yellow** **being** **used** **,**
这些 宫殿 是 建造 的 珊瑚 ; 白色的 , 粉色的 和 黄色的 存在 用过的 ,

这些宫殿是用珊瑚建造的；使用了白色、粉色和黄色珊瑚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['greɪsf(ə)l] [dɪ'zaɪnz] .
and **the** **colors** **arranged** **in** **graceful** **designs** **.**
和 这 颜色 安排 在 优美 设计 .

色彩搭配优美，构成各种图案。

[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] , [wɪtʃ] [naʊ] [feɪst] [ðem; ðəm] , [hæd; həd]['sɜːrkjələr]['ɛndz]
The **front** **of** **the** **main** **palace** **,** **which** **now** **faced** **them** **,** **had** **circular** **ends**
这 正面 的 这 主要的 宫殿 , 哪个 现在 面对 他们 , 有 圆 结束
[kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [streɪt] [wɔːl] ,
connecting **the** **straight** **wall** **,**
连接 这 直的 墙 ,

现在正对着他们的是主宫殿的正面，其笔直的墙壁两端呈圆形连接。

[nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ;
not **unlike** **the** **architecture** **we** **are** **all** **familiar** **with** **;**
不是 与此不同 这 建筑学 我们 是 全部 熟悉的 和 ;

与我们都熟悉的建筑风格颇为相似；

[jet] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['wɪndoʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
yet **there** **seemed** **to** **be** **no** **windows** **to** **the** **building** **,**
然而 那里 似乎 到 是 不 视窗 到 这 建筑 ,

然而，这栋建筑似乎没有窗户。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ɑːrtʃweɪ] [sɜːrvd] [æz; əz] [dɔːz] .
although **a** **series** **of** **archways** **served** **as** **doors** **.**
虽然 一个 系列 的 拱门 服务 作为 门 .

虽然有一系列拱门充当门。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrtʃweɪ] [ðə; ði][bænd][ʌv; əv] [siː] ['meidnz] ['sepəreɪtɪd] ,
Arriving **at** **one** **of** **the** **central** **archways** **the** **band** **of** **sea** **maidens** **separated** **,**
抵达 在 一 的 这 中央 拱门 这 乐队 的 海 少女们 分开 ,

到达中央拱门之一时，这群海之少女分散开来。

['prɪnses] ['klaɪə][ænd; ənd]['mɜːrlə]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] ,

Princess	**Clia**	**and**	**Merla**	**leading**	**Trot**	**and**	**Cap'n**	**Bill**	**into**	**the**	**palace**	**,**
公主	克利亚	和	梅拉	领导	小跑	和	船长	账单	进入	这	宫殿	,

克莉娅公主和梅拉带领特罗特和比尔船长进入宫殿，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mɜːˌmeɪdz] [swæm] ['swɪftli] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kwɔːrtərz] .

while	**the**	**other**	**mermaids**	**swam**	**swiftly**	**away**	**to**	**their**	**own**	**quarters**	**.**
尽管	这	其他	美人鱼	游泳	迅速地	离开	到	他们的	自己的	四分之一	.

其他美人鱼则迅速游回了自己的住处。

" ['welkəm] ! " [sed] ['klaɪə] , [ɪn][hɜːr; hər] [swiːt] [vɔɪs] .

"	**Welcome**	**!**	**"**	**said**	**Clia**	**,**	**in**	**her**	**sweet**	**voice**	**.**
"	欢迎	!	"	说	克利亚	,	在	她	甜的	嗓音	.

“欢迎！”克莉娅用她甜美的声音说道。

" [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [səˈraʊndɪd] ['oʊnli][baɪ] [frendz] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['seɪfti] .

"	**Here**	**you**	**are**	**surrounded**	**only**	**by**	**friends**	**and**	**are**	**in**	**perfect**	**safety**	**.**
"	这里	你	是	包围	仅有的	经过	朋友们	和	是	在	完美的	安全	.

“在这里，你身边只有朋友，你绝对安全。”

[pliːz] [əkˈsept] ['aʊər; ɑːr][ˌhɑːspɪ'tæləti][æz; əz] ['friːli] [æz; əz][juː; jʊ][dɪ'zaɪər] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [kən'sɪdər] [juː; jʊ]

Please	**accept**	**our**	**hospitality**	**as**	**freely**	**as**	**you**	**desire**	**,**	**for**	**we**	**consider**	**you**
请	接受	我们的	热情好客	作为	自由	作为	你	欲望	,	为了	我们	考虑	你

['ɑːnərd] [gests] .

honored	**guests**	**.**
荣幸	客人	.

请尽情接受我们的热情款待，我们视您为尊贵的客人。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃaɪli] . [-]

I	**hope**	**you**	**will**	**like**	**our**	**home**	**,**	**"**	**she**	**added**	**,**	**a**	**little**	**shyly**	**.**	**[**	**49**	**]**
我	希望	你	将要	喜欢	我们的	家	,	"	她	额外	,	一个	小的	害羞地	.	[	-	]

“我希望你会喜欢我们的家，”她有些害羞地补充道。[49]

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] , [dɪr] ['prɪnses] , " [trɑːt] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	**We**	**are**	**sure**	**to**	**,**	**dear**	**Princess**	**,**	**"**	**Trot**	**hastened**	**to**	**say**	**.**
"	我们	是	当然	到	,	亲爱的	公主	,	"	小跑	加快	到	说	.

“我们一定会的，亲爱的公主殿下，”特罗特连忙说道。

[ðen] ['klaɪə] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɔːfti] [hɔːl] .

Then	**Clia**	**escorted**	**them**	**through**	**the**	**archway**	**and**	**into**	**a**	**lofty**	**hall**	**.**
然后	克利亚	护送	他们	通过	这	拱道	和	进入	一个	高远	大厅	.

然后克莉娅陪同他们穿过拱门，进入一座高大的大厅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [mɪr] ['grɑːtoʊ] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['smuːðli] [bɪlt] [wɔːlz] [ʌv; əv] [pɪŋk] ['kɔːrəl]

It	**was**	**not**	**a**	**mere**	**grotto**	**,**	**but**	**had**	**smoothly**	**built**	**walls**	**of**	**pink**	**coral**
它	曾是	不是	一个	仅仅	石窟	,	但	有	顺利	建造	墙壁	的	粉色的	珊瑚

[ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ] [waɪt] .

inlaid	**with**	**white**	**.**
镶嵌	和	白色的	.

它并非普通的洞穴，而是拥有用粉红色珊瑚砌成的光滑墙壁，并镶嵌着白色图案。

[trɑːt][æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːf] ,

Trot	**at**	**first**	**thought**	**there**	**was**	**no**	**roof**	**,**
小跑	在	第一的	想法	那里	曾是	不	屋顶	,

小跑一开始以为没有屋顶，

[fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['wɔːtər] [ɔːl] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .

for	**looking**	**upward**	**she**	**could**	**see**	**the**	**water**	**all**	**above**	**them**	**.**
为了	寻找	向上	她	可以	看	这	水	全部	多于	他们	.

抬头望去，她可以看到头顶上方是水。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪnses] , ['riːdɪŋ] [hɜːr; hər] [θɔːt] , [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

But	the	princess	,	reading	her	thought	,	said	with	a	smile	:
但	这	公主	,	阅读	她	想法	,	说	和	一个	微笑	:

但公主看穿了她的心思，微笑着说：

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ruːf] ,

"	Yes	,	there	is	a	roof	,
"	是的	,	那里	是	一个	屋顶	,

“是的，这里有屋顶。”

[ɔːr][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ɔːl][ðə; ði] [siː] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pæləs] .

or	we	would	be	unable	to	keep	all	the	sea	people	out	of	our	palace	.
或者	我们	会	是	无法	到	保持	全部	这	海	人们	出去	的	我们的	宫殿	.

否则我们就无法阻止所有海员进入我们的宫殿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [glæs] , [tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði] [laɪt] . "

But	the	roof	is	made	of	glass	,	to	admit	the	light	.	"
但	这	屋顶	是	制成	的	玻璃	,	到	承认	这	光	.	"

但屋顶是玻璃做的，以便采光。

" [glæs] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [tʃaɪld] .

"	Glass	!	"	cried	the	astonished	child	.
"	玻璃	!	"	哭	这	惊讶	孩子	.

“玻璃！”惊愕的孩子喊道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] . "

"	Then	it	must	be	an	awful	big	pane	of	glass	.	"
"	然后	它	必须	是	一个	可怕	大的	窗格	的	玻璃	.	"

“那一定是块非常大的玻璃。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] ['klaɪə] .

"	It	is	,	"	agreed	Clia	.
"	它	是	,	"	同意	克利亚	.

“确实如此，”克莉娅同意道。

" ['aʊər; ɑːr] [ruːfs] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [kwaɪt] ['wʌndərf(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi] [oʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

"	Our	roofs	are	considered	quite	wonderful	,	and	we	owe	them	to	the
"	我们的	屋顶	是	经过考虑的	相当	精彩的	,	和	我们	欠	他们	到	这

['feri] ['paʊɚz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kwiːn] .

fairy	powers	of	our	queen	.
仙女	权力	的	我们的	女王	.

“我们的屋顶非常漂亮，这都要归功于我们女王的神奇力量。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['nætʃ(ə)rəl] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [glæs] ['ʌndər] ['wɔːtər] . "

Of	course	,	you	understand	there	is	no	natural	way	to	make	glass	under	water	.	"
的	课程	,	你	理解	那里	是	不	自然的	方式	到	制作	玻璃	在下面	水	.	"

当然，你也明白，水下不可能自然形成玻璃。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	No	,	indeed	,	"	said	Cap'n	Bill	.
"	不	,	的确	,	"	说	船长	账单	.

“不，的确如此，”比尔船长说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [æskt] : " [dʌz] [jʊr; jər] [kwiːn] [lɪv; laɪv] [hɪr] ? "

And	then	he	asked	:	"	Does	your	queen	live	here	?	"
和	然后	他	问	:	"	做	你的	女王	居住	这里	?	"

然后他问道：“你们的女王住在这里吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [naʊ] , [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊn] [ruːm] , [tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ] .

She	is	waiting	now	,	in	her	throne	room	,	to	welcome	you	.
她	是	等待	现在	,	在	她	王座	房间	,	到	欢迎	你	.

她现在正在她的王座厅里等候着你。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][ɪn] ? "

Shall	we	go	in	?	"
将	我们	去	在	?	"

我们进去吧?

" [aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] , " [rɪ'plaɪd] [trɑːt] , ['ræðər] ['tɪmɪdli] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['boʊldli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]

"	I'd	just	as	soon	,	"	replied	Trot	,	rather	timidly	;	but	she	boldly	followed	the
"	ID	只是	作为	很快	,	"	回复	小跑	,	相当	胆怯地	;	但	她	大胆地	随后	这

['prɪnses] ,

princess	,
公主	,

“我当然愿意,”特罗特有些怯生生地回答道;但她还是大胆地跟在了公主身后。

[huː] [glaidid] [θruː] [ə'nʌðər] [ɑːrtʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] ,

who	glided	through	another	arch	into	a	small	room	,
WHO	滑翔	通过	其他	拱	进入	一个	小的	房间	,

他滑过另一个拱门,进入了一间小房间,

[wer] ['sevrəl] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜːr; wər] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ə'pɑːn] [kaʊtʃ] [ʌv; əv]['kɔːrəl] .

where	several	mermaids	were	reclining	upon	couches	of	coral	.
在哪里	一些	美人鱼	是	斜倚	之上	沙发	的	珊瑚	.

几条美人鱼斜倚在珊瑚制成的沙发上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪfli] [drest] [ænd; ənd] [wɔːr] ['meni] ['spɑːrklɪŋ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] . [-]

They	were	beautifully	dressed	and	wore	many	sparkling	jewels	.	[	50	]
他们	是	非常漂亮	穿着	和	穿着	许多	闪闪发光	珠宝	.	[	-	]

她们穿着漂亮的衣服,佩戴着许多闪闪发光的珠宝。[50]

" [hɜːr; hər]['mædʒəsti][ɪz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] , ['prɪnses] ['klaɪə] , " [ə'naʊnst] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] .

"	Her	Majesty	is	awaiting	the	strangers	,	Princess	Clia	,	"	announced	one	of	these	.
"	她	威严	是	等待中	这	陌生人	,	公主	克利亚	,	"	宣布	一	的	这些	.

其中一人宣布:“女王陛下正在等候陌生人,克莉娅公主。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [æskt] [tuː; tə]['entər][æt; ət][wʌns] . "

"	You	are	asked	to	enter	at	once	.	"
"	你	是	问	到	进入	在	一次	.	"

请立即进入。

" [kʌm] , [ðen] , " [sed] ['klaɪə] ,

"	Come	,	then	,	"	said	Clia	,
"	来	,	然后	,	"	说	克利亚	,

“那就来吧,”克莉娅说道。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] ['teɪkɪŋ] - [hænd][ʃiː; ʃi][led][ðə; ði][gɜːrl] [θruː] [stɪl] [ə'nʌðər] [ɑːrtʃ] ,

and	once	more	taking	Trot's	hand	she	led	the	girl	through	still	another	arch	,
和	一次	更多的	采取	-	手	她	引领	这	女孩	通过	仍然	其他	拱	,

她再次牵起特罗特的手,领着女孩穿过另一个拱门。

[waɪl] ['mɜːrlə] ['fɑːloʊd] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , ['eskɔːtɪŋ] ['kæpən] [bɪl] .

while	Merla	followed	just	behind	them	,	escorting	Cap'n	Bill	.
尽管	梅拉	随后	只是	在后面	他们	,	护送	船长	账单	.

梅拉紧随其后,护送着比尔船长。

[ðeɪ] [naʊ] ['entərd] [æn; ən] [ə'pɑːrtmənt] [soʊ] ['gɔːrdʒəs] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ferli] [gɑːspt] [wɪð; wɪθ]

They	now	entered	an	apartment	so	gorgeous	that	the	child	fairly	gasped	with
他们	现在	进入	一个	公寓	所以	华丽的	那	这	孩子	相当	倒吸一口气	和

[ə'stɑːnɪʃmənt] .

astonishment	.
惊讶	.

他们走进了一间华丽的公寓，孩子被眼前的景象惊得几乎倒吸了一口气。

[ðə; ði] ['kwiːnz] [θroʊn] [ruːm] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['grændəst] [ænd; ənd] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃeɪmbər] [ɪn]

The	queen's	throne	room	was	indeed	the	grandest	and	most	beautiful	chamber	in
这	女王的	王座	房间	曾是	的确	这	最宏伟	和	最多	美丽的	房间	在

[ɔːl] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ['pæləs] .

all	the	ocean	palaces	.
全部	这	海洋	宫殿	.

女王的宝座厅的确是所有海洋宫殿中最宏伟、最美丽的房间。

[ɪts] ['kɔːrəl] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['θɪkli] [ˌɪn'leɪd] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] , [ɪk'skwɪzɪtli¦'ekskwɪzɪtli] ['ʃeɪdɪd]

Its	coral	walls	were	thickly	inlaid	with	mother	-	of	-	pearl	,	exquisitely	shaded
它是	珊瑚	墙壁	是	浓密	镶嵌	和	母亲	-	的	-	珍珠	,	精美绝伦	阴影

[ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] ['bɔːrdərz] [ænd; ənd] ['flɔːrəl] [dekə'reiʃəns] .

and	made	into	borders	and	floral	decorations	.
和	制成	进入	边界	和	花的	装饰	.

它的珊瑚墙上镶嵌着厚厚的珍珠母，色彩斑斓，并被制成边框和花卉装饰。

[ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [wɜːr; wər] ['kæbɪnəts] , [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ʃelvz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['meni] ['kjʊriəs] ['ʃɛlz]

In	the	corners	were	cabinets	,	upon	the	shelves	of	which	many	curious	shells
在	这	角落	是	橱柜	,	之上	这	货架	的	哪个	许多	好奇的	贝壳

[wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] ,

were	arranged	,
是	安排	,

角落里摆放着柜子，架子上陈列着许多奇特的贝壳。

[ɔːl] ['bjuːtɪfli] ['pɑːlɪʃt] .

all	beautifully	polished	.
全部	非常漂亮	抛光	.

全部都打磨得非常漂亮。

[ðə; ði] [flɔːr] ['glitəd] [wɪð; wɪθ] ['dʒɛmz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['pætərn] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['kɑːrpɪt]

The	floor	glittered	with	gems	arranged	in	patterns	of	flowers	,	like	a	brilliant	carpet
这	地面	闪闪发光	和	宝石	安排	在	图案	的	花朵	,	喜欢	一个	杰出的	地毯

.

:
.

地板上铺满了宝石，宝石排列成花朵的图案，闪闪发光，宛如一条璀璨的地毯。

[nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [reɪzd] ['plætfɔːrm] [ʌv; əv] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl]

Near	the	center	of	the	room	was	a	raised	platform	of	mother	-	of	-	pearl
靠近	这	中心	的	这	房间	曾是	一个	提高	平台	的	母亲	-	的	-	珍珠

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] ['θɪkli] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['daiəmənds] ,

upon	which	stood	a	couch	thickly	studded	with	diamonds	,
之上	哪个	站立	一个	长椅	浓密	带钉的	和	钻石	,

房间中央附近有一个用珍珠母贝制成的高台，上面摆放着一张镶满钻石的沙发。

['ruːbiz] , ['emərəldz] [ænd; ənd] [pɜːrlz] .

rubies	,	emeralds	and	pearls	.
红宝石	,	祖母绿	和	珍珠	.

红宝石、祖母绿和珍珠。

[hɪr] [rɪ'klaɪnd] [kwiːn] - ,

Here	reclined	Queen	Aquareine	,
这里	斜倚	女王	-	,

水瓶女王就斜倚在这里，

[ə; eɪ] ['biːɪŋ] [soʊ] ['lʌvli] [ðæt] [trɑːt] [geɪzd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['spelbaʊnd] [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [tʊk] [ɔːf]

a	being	so	lovely	that	Trot	gazed	upon	her	spellbound	and	Cap'n	Bill	took	off
一个	存在	所以	迷人的	那	小跑	凝视	之上	她	着迷	和	船长	账单	采取	离开

[hɪz; ɪz]['seɪlər][kæp][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

his	sailor	cap	and	held	it	in	his	hands	.
他的	水手	帽	和	握住	它	在	他的	双手	.

她如此美丽，以至于特罗特看得入了迷，比尔船长摘下水手帽，拿在手里。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] [gruːpt] ['ʌðər] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] [kaʊtʃ] , [nɑːt] [reɪzd] [laɪk]

All	about	the	room	were	grouped	other	mother	-	of	-	pearl	couches	,	not	raised	like
全部	关于	这	房间	是	分组	其他	母亲	-	的	-	珍珠	沙发	,	不是	提高	喜欢

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,

that	of	the	queen	,
那	的	这	女王	,

房间周围还摆放着其他珍珠母贝材质的沙发，但不像女王的沙发那样高耸。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'klaɪnd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['mɜːrmeɪd] .

and	upon	each	of	these	reclined	a	pretty	mermaid	.
和	之上	每个	的	这些	斜倚	一个	漂亮的	美人鱼	.

每个平台上都斜倚着一位美丽的美人鱼。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][sɪt] [daʊn] [æz; əz][wiː; wi][duː] , [trɑːt] ['redɪli] [ˌʌndər'stʊd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər]

They	could	not	sit	down	as	we	do	,	Trot	readily	understood	,	because	of	their
他们	可以	不是	坐	向下	作为	我们	做	,	小跑	容易	理解	,	因为	的	他们的

[teɪlz] ; [bʌt; bət] [-]

tails	;	but	[	51	]
尾巴	;	但	[	-	]

特罗特很快明白，由于它们的尾巴，它们不能像我们一样坐下；但是[51]

[ðeɪ] ['restɪd] ['veri] ['greɪsfəli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['treɪlɪŋ] ['gɔːzi] [roʊbz] [ə'reɪndʒd]

they	rested	very	gracefully	upon	the	couches	,	with	their	trailing	gauzy	robes	arranged
他们	休息	非常	优雅地	之上	这	沙发	,	和	他们的	尾随	薄纱	长袍	安排

[ɪn] ['fliːsi] [foʊldz] .

in	fleecy	folds	.
在	羊毛	折叠	.

她们优雅地倚靠在卧榻上，飘逸的薄纱长袍层层叠叠，宛如绒毛般柔软。

[wen] ['klaɪə][ænd; ənd]['mɜːrlə] ['eskɔːtid] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [daʊn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

When	Clia	and	Merla	escorted	the	strangers	down	the	length	of	the	great
什么时候	克利亚	和	梅拉	护送	这	陌生人	向下	这	长度	的	这	伟大的

[ruːm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [θroʊn] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] ['plez(ə)nt] [lʊks] [ænd; ənd] [smaɪlz] [ɑːn] ['evri]

room	toward	the	royal	throne	they	met	with	pleasant	looks	and	smiles	on	every
房间	朝向	这	皇家	王座	他们	遇见	和	令人愉快的	看起来	和	微笑	在	每一个

[saɪd] ,

side	,
边	,

当克莉娅和梅拉护送着这些陌生人沿着大厅走向王座时，她们看到的每个人都报以友好的目光和微笑。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] ['meidnz] [wɜːr; wər] [tuː] [pə'laɪt] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['kjʊriəs] [stɛəz] .

for	the	sea	maidens	were	too	polite	to	indulge	in	curious	stares	.
为了	这	海	少女们	是	也	有礼貌的	到	放纵	在	好奇的	凝视	.

因为海之少女们太过礼貌，不会沉迷于好奇的注视。

[ðeɪ] [pɔːzd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] ,

They	paused	just	before	the	throne	,
他们	暂停	只是	前	这	王座	,

他们停在了王座前，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [ə'pɑːn][wʌn] ['elboʊ] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðem; ðəm] .

and	the	queen	raised	her	head	upon	one	elbow	to	observe	them	.
和	这	女王	提高	她	头	之上	一	弯头	到	观察	他们	.

女王抬起头，用一只胳膊肘撑着头，看着他们。

" ['welkəm] , [mɛr] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ; " [ænd; ənd] ['welkəm] , ['kæpən] [bɪl] .

"	Welcome	,	Mayre	,	"	she	said	;	"	and	welcome	,	Cap'n	Bill	.
"	欢迎	,	梅尔	,	"	她	说	;	"	和	欢迎	,	船长	账单	.

“欢迎你，梅尔，”她说；“也欢迎你，比尔船长。”

[aɪ] [trʌst] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]

I	trust	you	are	pleased	with	your	glimpse	of	the	life	beneath	the	surface	of
我	相信	你	是	高兴	和	你的	一瞥	的	这	生活	下面	这	表面	的

[ðə; ði] [si:] . "

the	sea	.	"
这	海	.	"

我相信您对此次一窥海底世界的体验感到满意。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['ænsər] [trɑ:t] , ['lʊkɪŋ] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] .

"	I	am	,	"	answered	Trot	,	looking	admiringly	at	the	beautiful	face	of	the	queen	.
"	我	是	,	"	回答	小跑	,	寻找	钦佩地	在	这	美丽的	脸	的	这	女王	.

“是的，”特罗特回答道，他满怀爱慕地看着女王美丽的脸庞。

" [its] [ɔ:l] ['maɪti] - [æn; ən] - [streɪndʒ] [laɪk] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] , ['sloʊli] .

"	It's	all	mighty	cur'ous	an	'	strange	like	,	"	said	the	sailor	,	slowly	.
"	它是	全部	强大的	-	一个	-	奇怪的	喜欢	,	"	说	这	水手	,	缓慢地	.

“这一切都非常奇怪，非常古怪，”水手缓缓说道。

" [aɪ'd][noʊ]['i:'deɪ][ju:; jʊ] ['mɜ:ˌmeɪdz] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðɪs] , [æt; ət][ɔ:l] ! "

"	I'd	no	idee	you	mermaids	were	like	this	,	at	all	!	"
"	ID	不	想法	你	美人鱼	是	喜欢	这	,	在	全部	!	"

“我完全不知道你们美人鱼是这样的！”

" [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [kə'rekt] [jʊr; jər] [rɔ:ŋ] [aɪ'di:əz] [ə'baʊt] [ˌju: 'es]

"	Allow	me	to	explain	that	it	was	to	correct	your	wrong	ideas	about	us
"	允许	我	到	解释	那	它	曾是	到	正确的	你的	错误的	想法	关于	我们

[ðæt] [led] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə]['vɪzɪt] [ˌju: 'es] ,

that	led	me	to	invite	you	to	visit	us	,
那	引领	我	到	邀请	你	到	访问	我们	,

“请允许我解释一下，我邀请您来访是为了纠正您对我们的错误看法。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwi:n] .

"	replied	the	Queen	.
"	回复	这	女王	.

“女王回答道。”

" [wi:; wi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [peɪ] ['lɪt(ə)l] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['pi:p(ə)l] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər]['kɑ:ntent][ɪn]

"	We	usually	pay	little	heed	to	the	earth	people	,	for	we	are	content	in
"	我们	通常	支付	小的	注意	到	这	地球	人们	,	为了	我们	是	内容	在

['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [də'mɪnjənz] ;

our	own	dominions	;
我们的	自己的	领地	;

“我们通常不太在意地球上的人们，因为我们对自己的领土感到满足；

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi] [noʊ] [ɔ:l] [ðæt] [goʊz][ɑ:n][ə'pɑ:n][jʊr; jər] [ɜ:rθ] .

but	,	of	course	,	we	know	all	that	goes	on	upon	your	earth	.
但	,	的	课程	,	我们	知道	全部	那	去	在	之上	你的	地球	.

当然，我们对你们地球上发生的一切了如指掌。

[soʊ] , [wen] ['prɪnses] ['klaɪə] ['tʃænst] [tu:; tə] [ˌoʊvər'hɪr] [jʊr; jər][əb'sɜ:rd] ['steɪtmənts] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ˌju: 'es] ,

So	,	when	Princess	Clia	chanced	to	overhear	your	absurd	statements	concerning	us	,
所以	,	什么时候	公主	克利亚	偶然	到	无意中听到	你的	荒诞	声明	有关	我们	,

所以，当克莉娅公主偶然听到你那些关于我们的荒谬言论时，

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['greɪtli] [ə'mju:zd] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [let] [ju:; jʊ] [si:] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] ,

we	were	greatly	amused	and	decided	to	let	you	see	,	with	your	own	eyes	,
我们	是	非常	觉得好笑	和	决定	到	让	你	看	,	和	你的	自己的	眼睛	,

我们觉得非常有趣，决定让您亲眼看看。

[dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [laɪk] . "
just what we are like . "
只是 什么 我们 是 喜欢 . "

我们就是这样的人。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd] , " ['ænsər] ['kæpən] [bɪl] , ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [-]
" I'm glad you did , " answered Cap'n Bill , dropping his [52]
" 我是 高兴的 你 做过 , " 回答 船长 账单 , 下降 他的 [-]

“我很高兴你这么做了，”比尔船长回答道，同时放下了他的[52]

[aɪz] [ɪn][sʌm; səm][kən'fjuːʒ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
eyes in some confusion as he remembered his former description of the
眼睛 在 一些 困惑 作为 他 记得 他的 以前的 描述 的 这
['mɜːˌmeɪdz] .
mermaids .
美人鱼 .

他想起自己之前对美人鱼的描述，眼神中露出些许困惑。

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kwiːn] , [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrdʒəl] , ['frendli] [toʊn] ,
" Now that you are here , " continued the Queen , in a cordial , friendly tone ,
" 现在 那 你 是 这里 , " 持续 这 女王 , 在 一个 亲切 , 友好的 语气 ,

“既然您来了，”女王继续用亲切友好的语气说道，

" [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [saɪts]
" you may as well remain with us a few days and see the wonderful sights
" 你 可能 作为 出色地 保持 和 我们 一个 很少 天 和 看 这 精彩的 景点
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['oʊʃ(ə)n] . "
of our ocean . "
的 我们的 海洋 . "

“您不妨和我们一起待几天，欣赏一下我们美丽的海景。”

" [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , " [sed] [trɑːt] ; " [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] ,
" I'm much obliged to you , ma'am , " said Trot ; " and I'd like to stay ,
" 我是 很多 有义务 到 你 , 女士 , " 说 小跑 ; " 和 ID 喜欢 到 停留 ,
['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ;
ever so much ;
曾经 所以 很多 ;

“夫人，我非常感激您，”特罗特说，“我真想留下来；

[bʌt; bət] ['mʌðər] ['wʌrɪs] [ʒuːˌdʒuːs] - ['dredf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] [hoʊm] [ɪn] [taɪm] . "
but mother worries jus ' dreadful if we don't get home in time . "
但 母亲 担忧 果汁 - 可怕 如果 我们 不 得到 家 在 时间 . "

但是，如果我们不能及时回家，妈妈会非常担心。

" [aɪl] [ə'reɪndʒ] [ɔːl] [ðæt] , " [sed] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" I'll arrange all that , " said Aquareine , with a smile .
" 患病的 安排 全部 那 , " 说 - , 和 一个 微笑 .

“我会安排好一切的，”阿奎琳笑着说。

" [haʊ] ? " [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] .
" How ? " asked the girl .
" 如何 ? " 问 这 女孩 .

“怎么会这样？”女孩问道。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] ['mʌðər] [fər'get] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] ,
" I will make your mother forget the passage of time ,
" 我 将要 制作 你的 母亲 忘记 这 通道 的 时间 ,

我会让你的母亲忘记时光流逝，

[soʊ][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] ['riːəlaɪz] [haʊ] [lɔːŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'weɪ] .
so she will not realize how long you are away .
所以 她 将要 不是 意识到 如何 长的 你 是 离开 .

这样她就不会意识到你离开多久了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] ['wɜːri] . "
Then she cannot worry . "
然后 她 不能 担心 . "

这样她就不用担心了。

" [kæn; kən][juː; jʊ][duː] [ðæt] ? " [in'kwaiəd] [trɑːt] .
" Can you do that ? " inquired Trot .
" 能 你 做 那 ? " 询问 小跑 .

“你能做到吗？”特罗特问道。

" ['veri] ['iːzəli] .
" Very easily .
" 非常 容易地 .

“非常容易。”

[aɪ] [wɪl] [send] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [ðæt] [wɪl] [læst] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə]
I will send your mother into a deep sleep that will last until you are ready to
我 将要 发送 你的 母亲 进入 一个 深的 睡觉 那 将要 最后的 直到 你 是 准备好 到
[rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
return home .
返回 家 .

我会让你的母亲进入深度睡眠，直到你准备回家为止。

[dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt][ʃiː; ʃi][ɪz] ['siːtɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndoʊ] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['nɪtɪŋ]
Just at present she is seated in her chair by the front window , engaged in knitting
只是 在 展示 她 是 坐着 在 她 椅子 经过 这 正面 窗户 , 已订婚的 在 针织
.
:
.

此刻她正坐在前窗旁的椅子上，忙着织毛衣。

" [ðə; ði] [kwiːn] [pɔːzd] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən][ɑːrm][ænd; ənd] [weɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
" The queen paused to raise an arm and wave it slowly to and fro .
" 这 女王 暂停 到 增加 一个 手臂 和 海浪 它 缓慢地 到 和 弗 .

女王停顿了一下，举起一只手臂，缓缓地来回挥动。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] : " [naʊ] [jʊr; jər] [gʊd] ['mʌðər] [ɪz] [ə'sliːp] , ['lɪt(ə)l] [mɛr] ,
Then she added : " Now your good mother is asleep , little Mayre ,
然后 她 额外 : " 现在 你的 好的 母亲 是 睡着了 , 小的 梅尔 ,

然后她又说：“现在你善良的母亲睡着了，小梅尔。”

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wʌrɪs] [aɪ] ['prɑːmɪs] [hɜːr; hər] ['plez(ə)nt] [driːmz] . "
and instead of worries I promise her pleasant dreams . "
和 反而 的 担忧 我 承诺 她 令人愉快的 梦境 . "

我保证她不会有烦恼，会给她带来美梦。

" [wəʊnt] ['sʌmbɑːdi] [rɑːb][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ʃiːz] [ə'sliːp] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['æŋkʃəsli] .
" Won't somebody rob the house while she's asleep ? " asked the child anxiously .
" 惯于 某人 抢 这 房子 尽管 她是 睡着了 ? " 问 这 孩子 焦虑地 .

“她睡觉的时候会不会有人来偷东西？”孩子焦急地问道。

" [noʊ] , [dɪr] .
" No , dear .
" 不 , 亲爱的 .

“不亲爱的。

[maɪ] [tʃɑːrm] [wɪl] [prə'tekt] [ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm] ['eni] [ɪn'truːʒ(ə)n] .
My charm will protect the house from any intrusion .
我的 魅力 将要 保护 这 房子 从 任何 入侵 .

我的护身符会保护房子免受任何入侵。

" [[siː] ['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n]] [-]
" [See larger version] [53]
" [看 更大的 版本] [-]

[查看大图][53]

" [ðæts] [faɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [trɑːt][ɪn] [dɪ'laɪt] .
" That's fine ! " exclaimed Trot in delight .
" 那就是 美好的 ! " 惊呼 小跑 在 喜 .

“太好了！”特罗特高兴地喊道。

" [its] [dʒɛs] - [wʌn] - - ! " [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" It's jes ' won - erful ! " said Cap'n Bill .
" 它是 杰斯 - 韩元 - - ! " 说 船长 账单 .

“真是太棒了！”比尔船长说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] .
" I wish I knew it was so .
" 我 希望 我 知道 它 曾是 所以 .

“我真希望我早知道是这样。”

- ['mʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ]['ɔːf(ə)l] [ʃɑːrp] [tʌŋ] [wen] [ʃiːz] ['wʌrɪt] . "
Trot's mother has a awful sharp tongue when she's worrited . "
- 母亲 有 一个 可怕 锋利的 舌头 什么时候 她是 担心 . "

特罗特的母亲一焦虑起来，说话就尖酸刻薄。

" [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] [weɪvd] [hɜːr; hər][hænd]
" You may see for yourselves , " declared the Queen , and waved her hand
" 你 可能 看 为了 你们自己 , " 声明 这 女王 , 和 挥手 她 手
[ə'gen] .
again .
再次 .

“你们自己去看吧，”女王说道，并再次挥了挥手。

[æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,
At once they saw before them the room in the cottage ,
在 一次 他们 锯 前 他们 这 房间 在 这 小屋 ,

他们立刻看到了眼前小屋里的房间，

[wɪð; wɪθ] - ['mʌðər] [ə'sliːp] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
with Mayre's mother asleep by the window .
和 - 母亲 睡着了 经过 这 窗户 .

梅尔的母亲正睡在窗边。

[hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][læp][ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [leɪ] [kɜːrld] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [tʃer] .
Her knitting was in her lap and the cat lay curled up beside her chair .
她 针织 曾是 在 她 膝 和 这 猫 躺 卷曲 向上 旁 她 椅子 .

她腿上放着毛线，猫蜷缩在她椅子旁边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [trɑːt] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [klɑːk] ['oʊvər][ðə; ði]
It was all so natural that Trot thought she could hear the clock over the
['faɪərpleɪs] [tɪk] .
fireplace tick .
壁炉 打钩 .

一切都如此自然，以至于特罗特觉得她能听到壁炉上方时钟滴答作响的声音。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [siːn] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] , [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [æskt] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [smaɪl] :
After a moment the scene faded away , when the queen asked with another smile :
后 一个 片刻 这 场景 褪色 离开 , 什么时候 这 女王 问 和 其他 微笑 :
" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd] ? "
" Are you satisfied ? "
" 是 你 使满意 ? "

片刻之后，画面渐渐消失，女王再次微笑着问道：“你满意了吗？”

" [oʊ] , [jes] ! " [kraɪd] [trɑːt] .
" Oh , yes ! " cried Trot .
" 哦 , 是的 ! " 哭 小跑 .

“哦，是的！”特罗特喊道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "
" But how could you do it ? "
" 但 如何 可以 你 做 它 ? "

“可是你怎么能这样做呢？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [mə'rɑːʒ] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .
" It is a form of mirage , " was the reply .
" 它 是 一个 形式 的 海市蜃楼 , " 曾是 这 回复 .

“那是一种海市蜃楼，”对方回答说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] [ɜːrθ] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] [wen'evər] [wiː; wi] [wɪʃ] .
" We are able to bring any earth scene before us whenever we wish .
" 我们 是 有能力的 到 带来 任何 地球 场景 前 我们 每当 我们 希望 .

“我们可以随时随地将地球上的任何景象呈现在我们面前。”

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [siːnz] [ɑːr; ər] [rɪ'flektɪd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] , [soʊ] [ðæt] ['mɔːtəlz] ['ɔːlsoʊ] [əb'zɜːrv]
Sometimes these scenes are reflected above the water , so that mortals also observe
有时 这些 场景 是 反映 多于 这 水 , 所以 那 凡人 还 观察
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

有时这些景象会倒映在水面上，让凡人也能看到。

" [aɪv] [siːn] - [ɪm] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] , ['nɑːdɪŋ] .
" I've seen ' em , " said Cap'n Bill , nodding .
" 我已经 已见 - 呃 , " 说 船长 账单 , 点头 .

“我见过他们，”比尔船长点点头说道。

" [aɪv] [siːn] [mɪ'rɑːʒz] ; [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] ['noʊd] [wʌt] [kɔːzd] - [ɪm] , [ə'fɔːr] [naʊ] . "
" I've seen mirages ; but I never knowed what caused ' em , afore now . "
" 我已经 已见 海市蜃楼 ; 但 我 绝不 已知 什么 导致 - 呃 , 之前 现在 . "

“我见过海市蜃楼，但在此之前，我从未知道它们是由什么引起的。”

" [wen'evər] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] ,
" Whenever you see anything you do not understand , and wish to ask questions ,
" 每当 你 看 任何事物 你 做 不是 理解 , 和 希望 到 问 问题 ,

“每当你看到任何你不明白的事情，并且想要提问时，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ðɪ] [kwiːn] .
I will be very glad to answer them , " said the Queen .
我 将要 是 非常 高兴的 到 回答 他们 , " 说 这 女王 .

“我非常乐意回答这些问题，”女王说道。

" [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['bɔðəz] [ˌem 'iː] , " [sed] [trɑːt] , " [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][dəunt][get] [wet] ,
" One thing that bothers me , " said Trot , " is why we don't get wet ,
" 一 事物 那 烦人 我 , " 说 小跑 , " 是 为什么 我们 不 得到 湿的 ,

特罗特说：“有一件事一直困扰着我，那就是为什么我们不会被淋湿。”

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] . " [-]
being in the ocean with water all around us . " [54]
存在 在 这 海洋 和 水 全部 大约 我们 . " [-]

身处海洋之中，四周都是水。[54]

" [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ]['wɔːtər] ['riːəli] ['tʌtʃɪz] [juː; jʊ] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ] [kwiːn] .
" That is because no water really touches you , " explained the Queen .
" 那 是 因为 不 水 真的 触摸 你 , " 解释 这 女王 .

“那是因为水实际上并没有接触到你，”女王解释说。

" [jʊr; jər] ['bɑːdɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [dʒʌst] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] ,
" Your bodies have been made just like those of the mermaids ,
" 你的 身体 有 到过 制成 只是 喜欢 那些 的 这 美人鱼 ,

“你们的身体构造和美人鱼的身体一模一样，”

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['fʊli] [ɪn'dʒɔɪ] [jʊr; jər] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
in order that you may fully enjoy your visit to us .
在 命令 那 你 可能 完全 享受 你的 访问 到 我们 .

以便您能充分享受在我们这里的访问。

[wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [pɪ'kjuːliər] ['kwɑːlətiz] [ɪz] [ðæt] ['wɔːtər] [ɪz] ['nevər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [kwaɪt] [tʌtʃ]
One of our peculiar qualities is that water is never permitted to quite touch
一 的 我们的 奇特 品质 是 那 水 是 绝不 允许 到 相当 触碰
['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] ,
our bodies ,
我们的 身体 ,

我们人类的一个独特之处在于，我们永远不允许水真正接触我们的身体。

[ɔːr] ['aʊər; ɑːr] [gaʊnz] .
or our gowns .
或者 我们的 礼服 .

或者我们的礼服。

['ɔːlweɪz] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [speɪs] , ['hɑːrdli] [ə; eɪ] ['hɛrz] [bredθ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es]
Always there remains a very small space , hardly a hair's breadth between us
总是 那里 遗迹 一个 非常 小的 空间 , 几乎 一个 头发的 宽度 之间 我们
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
and the water ,
和 这 水 ,

我们与水之间始终保持着非常狭小的空间，几乎只有一丝一毫的距离。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [wɔːrm] [ænd; ənd] [draɪ] . "
which is the reason we are always warm and dry . "
哪个 是 这 原因 我们 是 总是 温暖的 和 干燥 . "

这就是我们这里总是温暖干燥的原因。”

" [aɪ] [siː] , " [sed] [trɑːt] .
" I see , " said Trot .
" 我 看 , " 说 小跑 .

“我明白了，”特罗特说。

" [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [dəunt] [get] ['sɑːgi] , [ɔːr] ['wɪðərd] . "
" That's why you don't get soggy , or withered . "
" 那就是 为什么 你 不 得到 湿漉漉的 , 或者 干枯 . "

“这就是为什么你不会变得湿软或枯萎的原因。”

" [ɪg'zæktli] , " [læft] [ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mɜːˌmeɪdz] [dʒɔɪnd] [ɪn] [hɜːr; hər] ['merimənt]
" Exactly , " laughed the Queen , and the other mermaids joined in her merriment
" 确切地 , " 笑了 这 女王 , 和 这 其他 美人鱼 加入 在 她 欢乐
. [-]
. [55]
. [-]

“正是如此，”女王笑着说，其他美人鱼也跟着她一起欢笑。[55]

" [aɪ] [spoʊz] [ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [briːð] [wɪ'ðaʊt] [gils] , " [ri'mɑːkt] ['kæpən] [bɪl] ,
" I s'pose that's how we can breathe without gills , " remarked Cap'n Bill ,
" 我 假设 那就是 如何 我们 能 呼吸 没有 鳃 , " 评论 船长 账单 ,
['θɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

“我想这就是我们没有鳃也能呼吸的原因吧，”比尔船长若有所思地说。

" [jes] ; [ðə; ði] [er] [speɪs] [ɪz] ['kɑːnstəntli] [rɪ'pleniʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [er] ,
" Yes ; the air space is constantly replenished from the water , which contains air ,
" 是的 ; 这 空气 空间 是 不断地 补充 从 这 水 , 哪个 包含 空气 ,

“是的；空气层会不断地从水中补充，因为水中含有空气。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [iˈneiblz] [juː 'es][tuː; tə] [briːð] [æz; əz] ['friːli] [æz; əz][juː; jʊ][duː][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] . "
and this enables us to breathe as freely as you do upon the earth . "
和 这 启用 我们 到 呼吸 作为 自由 作为 你 做 之上 这 地球 . "

这使得我们能够像你们在地球上一样自由呼吸。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][fɪnz] , " [sed] [trɑːt] ,
" But we have fins , " said Trot ,
" 但 我们 有 鳍 , " 说 小跑 ,

“但我们有鳍，”特罗特说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɪn] [ðæt] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ɑːn]['kæpən] ['bɪlz] [bæk] .
looking at the fin that stood upright on Cap'n Bill's back .
寻找 在 这 鳍 那 站立 直立 在 船长 法案的 后退 .

看着船长比尔背上直立的鱼鳍。

" [jes] ; [ðeɪ] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [gaɪd] [ɑːr'selvz] [æz; əz][wiː; wi] [swɪm] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər] ['veri]
" Yes ; they allow us to guide ourselves as we swim , and so are very
" 是的 ; 他们 允许 我们 到 指导 我们自己 作为 我们 游泳 , 和 所以 是 非常
['juːsf(ə)l] ,
useful ,
有用 ,

“是的；它们可以帮助我们在游泳时控制方向，因此非常有用。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" replied the Queen .
" 回复 这 女王 .

“女王回答道。”

" [ðeɪ] [meɪk] [ˌjuː 'es] [mɔːr] ['fɪnɪʃt] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
" They make us more finished , " said Cap'n Bill , with a chuckle .
" 他们 制作 我们 更多的 完成的 , " 说 船长 账单 , 和 一个 轻笑 .

“他们让我们更加完美，”比尔船长笑着说。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌmɪŋ] [greɪv] , [hiː; hi] [æskt] : " [haʊ] - [baʊt] [maɪ] [ruː'mætɪks] ,
Then , suddenly becoming grave , he asked : " How ' bout my rheumatics ,
然后 , 突然 成为 严重 , 他 问 : " 如何 - 回合 我的 风湿症 ,
[mæm, mɑːm, məm] ?
ma'am ?
女士 ?

然后，他突然变得严肃起来，问道：“夫人，我的风湿病患者怎么样了？”

[eint] [aɪ] ['laɪkli] [tuː; tə][get] ['stɪfnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] ['dæmpnəs] ? "
Ain't I likely to get stiffened up with all this dampness ? "
不是 我 可能 到 得到 僵硬 向上 和 全部 这 潮湿 ? "

这么潮湿的环境，我岂不是会僵硬得不行吗?

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " - ['ænsər] ; " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['ruːmətɪzəm] [ɪn][ɔːl]
" No , indeed , " Aquareine answered ; " there is no such thing as rheumatism in all
" 不 , 的确 , " - 回答 ; " 那里 是 不 这样的 事物 作为 风湿病 在 全部
['aʊər; ɑːr] [də'mɪnjənz] .
our dominions .
我们的 领地 .

“不，的确如此，”阿奎琳回答说；“在我们所有的领土上，根本没有风湿病这种东西。”

[aɪ] ['prɑːmɪs] [noʊ]['iːv(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [ðɪs] ['vɪzɪt][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
I promise no evil result shall follow this visit to us ,
我 承诺 不 邪恶的 结果 将 跟随 这 访问 到 我们 ,

我保证这次来访不会给我们带来任何不好的后果。

[soʊ] [pliːz] [biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . " [-]

so	please	be	as	happy	and	contented	as	possible	.	"	[	56	]
所以	请	是	作为	快乐的	和	满足	作为	可能的	.	"	[	-	]

所以请尽可能地快乐和满足。[56]

[dʒʌst] [ðen] [trɑːt] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [glæs] [ruːf] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [saɪt]

Just	then	Trot	happened	to	look	up	at	the	glass	roof	and	saw	a	startling	sight
只是	然后	小跑	发生	到	看	向上	在	这	玻璃	屋顶	和	锯	一个	令人震惊	视线

.

:

.

就在这时，特罗特抬头看向玻璃屋顶，看到了令人震惊的一幕。

[ə; eɪ][bɪg] [hed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['stʌbi] [greɪ] ['wɪskərz] , [wʌz; wəz] [pɔɪzd] [dʒʌst]

A	big	head	,	with	a	face	surrounded	by	stubby	gray	whiskers	,	was	poised	just
一个	大的	头	,	和	一个	脸	包围	经过	矮胖的	灰色的	胡须	,	曾是	准备	只是

['oʊvər][ðem; ðəm] ,

over	them	,
超过	他们	,

一个硕大的脑袋，长着一圈短短的灰色胡须，正悬在他们上方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [kɜːrvd] ['bɑːdi] [ðæt] [lʊkt] [mʌtʃ] [laɪk]

and	the	head	was	connected	with	a	long	,	curved	body	that	looked	much	like
和	这	头	曾是	连接	和	一个	长的	,	弯曲	身体	那	看起来	很多	喜欢

[ə; eɪ] ['suːər] [paɪp] .

a	sewer	pipe	.
一个	下水道	管道	.

头部与一个长长的弯曲的身体相连，看起来很像下水道管道。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɪz] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [geɪz] .

"	Oh	,	there	is	King	Anko	,	"	said	the	Queen	,	following	the	child's	gaze	.
"	哦	,	那里	是	国王	安可	,	"	说	这	女王	,	下列的	这	孩子的	目光	.

“哦，那是安科国王，”王后顺着孩子的目光说道。

" ['oʊpən][ə; eɪ] [dɔːr] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][ɪn] , ['klaɪə] ,

"	Open	a	door	and	let	him	in	,	Clia	,
"	打开	一个	门	和	让	他	在	,	克利亚	,

“克莉娅，开门让他进来。”

[fɔːr; fər][aɪ] [sə'poʊz] ['aʊər; ɑːr][oʊld] [frend] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] . "

for	I	suppose	our	old	friend	is	anxious	to	see	the	earth	people	.	"
为了	我	认为	我们的	老的	朋友	是	焦虑的	到	看	这	地球	人们	.	"

我想，我们的老朋友一定很想见见地球上的人们吧。

" [wəʊnt][hiː; hi][hɜːrt][juː 'es] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] [ʌv; əv] [fɪr] .

"	Won't	he	hurt	us	?	"	asked	the	little	girl	,	with	a	shiver	of	fear	.
"	惯于	他	伤害	我们	?	"	问	这	小的	女孩	,	和	一个	颤抖	的	害怕	.

“他不会伤害我们吗？”小女孩颤抖着问道，恐惧让她浑身发抖。

" [huː] , ['ɑːŋkoʊ] ?

"	Who	,	Anko	?
"	WHO	,	安可	?

“安科是谁？”

[oʊ] , [noʊ] , [maɪ] [dɪr] !

Oh	,	no	,	my	dear	!
哦	,	不	,	我的	亲爱的	!

哦，不，亲爱的！

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] , [huː] [ɪz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊʃ(ə)n] ,

We	are	very	fond	of	the	sea	serpent	,	who	is	king	of	this	ocean	,
我们	是	非常	喜爱	的	这	海	蛇	,	WHO	是	国王	的	这	海洋	,

我们非常喜爱海蛇，它是这片海洋之王。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ruːl] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .

although	**he**	**does**	**not**	**rule**	**the**	**mermaids**	**.**
虽然	他	做	不是	规则	这	美人鱼	.

虽然他并不统治美人鱼。

[oʊld]['ɑːŋkoʊ][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] ['feloʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [dɪ'skʌvər] . "

Old	**Anko**	**is**	**a**	**very**	**agreeable**	**fellow**	**,**	**as**	**you**	**will**	**soon**	**discover**	**.**	**"**
老的	安可	是	一个	非常	同意	同伴	,	作为	你	将要	很快	发现	.	"

老安科是个非常和蔼可亲的人，你很快就会发现这一点。

" [kæn; kən][hiː; hi] [tɔːk] ? " [æskt] [trɑːt] . [-]

"	**Can**	**he**	**talk**	**?**	**"**	**asked**	**Trot**	**.**	**[**	**57**	**]**
"	能	他	讲话	?	"	问	小跑	.	[	-	]

“他会说话吗？”特罗特问道。[57]

" [jes] , [ɪn'diːd] . "

"	**Yes**	**,**	**indeed**	**.**	**"**
"	是的	,	的确	.	"

“是的，的确如此。”

" [ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi] [sez] ? "

"	**And**	**can**	**we**	**understand**	**what**	**he**	**says**	**?**	**"**
"	和	能	我们	理解	什么	他	说道	?	"

“我们能听懂他说的话吗？”

" ['pɜːrfɪktli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	**Perfectly**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**Queen**	**.**
"	完美	,	"	回复	这	女王	.

“完全正确，”女王回答道。

" [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ['paʊər] , [waɪl] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪr] ,

"	**I**	**have**	**given**	**you**	**power**	**,**	**while**	**you**	**remain**	**here**	**,**
"	我	有	给定	你	力量	,	尽管	你	保持	这里	,

“我已赋予你权力，只要你留在这里。”

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] . "

to	**understand**	**the**	**language**	**of**	**every**	**inhabitant**	**of**	**the**	**sea**	**.**	**"**
到	理解	这	语言	的	每一个	居民	的	这	海	.	"

了解海洋中所有居民的语言。

" [ðæts] [naɪs] , " [sed] [trɑːt] , ['greɪtfəli] .

"	**That's**	**nice**	**,**	**"**	**said**	**Trot**	**,**	**gratefully**	**.**
"	那就是	好的	,	"	说	小跑	,	感激不尽	.

“那太好了，”特罗特感激地说。

[ðə; ði] ['prɪnses] ['klaɪə][swæm] ['sloʊli] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ruːm] [wer] ,

The	**Princess**	**Clia**	**swam**	**slowly**	**to**	**one**	**of**	**the**	**walls**	**of**	**the**	**throne**	**room**	**where**	**,**
这	公主	克利亚	游泳	缓慢地	到	一	的	这	墙壁	的	这	王座	房间	在哪里	,

克莉娅公主缓缓游到王座厅的一面墙边，

[æt; ət][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] , [ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrəl] .

at	**a**	**wave**	**of**	**her**	**hand**	**,**	**a**	**round**	**hole**	**appeared**	**in**	**the**	**coral**	**.**
在	一个	海浪	的	她	手	,	一个	圆形的	洞	出现	在	这	珊瑚	.

她挥了挥手，珊瑚上就出现了一个圆洞。

[ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt][æt; ət][wʌns] [əb'zɜːrvd] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [left] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv]

The	**sea**	**serpent**	**at**	**once**	**observed**	**this**	**opening**	**and**	**the**	**head**	**left**	**the**	**roof**	**of**
这	海	蛇	在	一次	观察到	这	开幕	和	这	头	左边	这	屋顶	的

[glæs] ['oʊnli][tuː; tə] [ˌriːə'pɪr] ['prez(ə)ntli] [æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] [hoʊl] .

glass	**only**	**to**	**reappear**	**presently**	**at**	**the**	**round**	**hole**	**.**
玻璃	仅有的	到	再现	目前	在	这	圆形的	洞	.

海蛇立刻发现了这个开口，它的头离开了玻璃顶，但很快又出现在了圆孔处。

[θruː] [ðɪs] [hiː; hi] ['sloʊli] [krɔːld] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv]

Through	this	he	slowly	crawled	,	until	his	head	was	just	beneath	the	throne	of
通过	这	他	缓慢地	爬行	,	直到	他的	头	曾是	只是	下面	这	王座	的

[kwiːn] - ,

Queen	Aquareine	,
女王	-	,

他慢慢地爬过去，直到他的头刚好位于水瓶女王的宝座下方。

[huː] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

who	said	to	him	:
WHO	说	到	他	:

他对他说：

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] .

"	Good	morning	,	your	Majesty	.
"	好的	早晨	,	你的	威严	.

“陛下，早上好。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [wel] ? "

I	hope	you	are	quite	well	?	"
我	希望	你	是	相当	出色地	?	"

希望你一切都好?

" [kwaɪt] [wel] , [θæŋk] [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " ['ænsər] ['ɑːŋkoʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]

"	Quite	well	,	thank	your	Majesty	,	"	answered	Anko	;	and	then	he	turned	to
"	相当	出色地	,	感谢	你的	威严	,	"	回答	安可	;	和	然后	他	转向	到

[ðə; ði][st'reɪndʒəz] .

the	strangers	.
这	陌生人	.

“很好，感谢陛下，”安科回答道；然后他转向了那些陌生人。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɜːrθ] [foʊks][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪk'spektɪŋ] ? "

"	I	suppose	these	are	the	earth	folks	you	were	expecting	?	"
"	我	认为	这些	是	这	地球	各位	你	是	期待	?	"

“我想这就是你们期待的地球人吧？”

" [jes] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [kwiːn] ; " [ðə; ði][gɜːrl][ɪz] [neɪmd] [mɛr] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]['kæpən] [bɪl] .

"	Yes	,	"	returned	the	Queen	;	"	the	girl	is	named	Mayre	,	and	the	man	Cap'n	Bill	.
"	是的	,	"	返回	这	女王	;	"	这	女孩	是	命名	梅尔	,	和	这	男人	船长	账单	.

“是的，”女王回答说；“女孩名叫梅尔，男人名叫比尔船长。”

" [waɪl] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ðeɪ] ['ventʃərd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	While	the	sea	serpent	looked	at	the	visitors	they	ventured	to	look	at	him	.
"	尽管	这	海	蛇	看起来	在	这	访客	他们	冒险	到	看	在	他	.

“当海蛇注视着来访者时，来访者也冒险地看向它。”

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['kriːtʃər] , [jet] [trɑːt] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl]

He	certainly	was	a	queer	creature	,	yet	Trot	decided	he	was	not	at	all
他	当然	曾是	一个	酷儿	生物	,	然而	小跑	决定	他	曾是	不是	在	全部

['fraɪtf(ə)l] .

frightful	.
可怕	.

他确实是个古怪的人，但特罗特却觉得他一点也不可怕。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔːl] ,

His	head	was	round	as	a	ball	,
他的	头	曾是	圆形的	作为	一个	球	,

他的头圆得像个球，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] [ʃɑːrp] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd][hæd; həd]['tæsəlz][æt; ət][ðə; ðɪ]['ɛndz][ʌv; əv]

but	**his**	**ears**	**were**	**sharp**	**pointed**	**and**	**had**	**tassels**	**at**	**the**	**ends**	**of**
但	他的	耳朵	是	锋利的	尖	和	有	流苏	在	这	结束	的

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

但他的耳朵尖尖的，末端还有穗状的装饰。

[hɪz; ɪz][noʊz][wʌz; wəz][flæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [-]

His	**nose**	**was**	**flat**	**and**	**his**	**mouth**	**[**	**58**	**]**
他的	鼻子	曾是	平坦的	和	他的	嘴	[	-	]

他的鼻子扁平，嘴巴[58]

['veri] [waɪd] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [bluː] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

very	**wide**	**indeed**	**,**	**but**	**his**	**eyes**	**were**	**blue**	**and**	**gentle**	**in**	**expression**	**.**
非常	宽的	的确	,	但	他的	眼睛	是	蓝色的	和	温和的	在	表达	.

他的脸确实很大，但他的眼睛是蓝色的，表情温柔。

[ðə; ðɪ] [waɪt] , ['stʌbi] [her] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɜːr; wər][nɑːt] [θɪk] , [laɪk][ə; eɪ] [bɪrd] ,

The	**white**	**,**	**stubby**	**hairs**	**that**	**surrounded**	**his**	**face**	**were**	**not**	**thick**	**,**	**like**	**a**	**beard**	**,**
这	白色的	,	矮胖的	头发	那	包围	他的	脸	是	不是	厚的	,	喜欢	一个	胡须	,

他脸颊周围那些稀疏的白毛并不像胡须那样浓密。

[bʌt; bət] ['skætərd] [ænd; ənd] ['skræglɪ] .

but	**scattered**	**and**	**scraggly**	**.**
但	疏散	和	稀疏的	.

但零散杂乱。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hed] ,

From	**the**	**head**	**,**
从	这	头	,

从头部开始，

[ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [braʊn] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] ['sɜːrpənt] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɔːrəl] [wɔːl] ,

the	**long**	**brown**	**body**	**of**	**the**	**sea**	**serpent**	**extended**	**to**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**coral**	**wall**	**,**
这	长的	棕色的	身体	的	这	海	蛇	扩展	到	这	洞	在	这	珊瑚	墙	,

海蛇棕色的长身躯一直延伸到珊瑚壁上的洞口。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

which	**was**	**just**	**big**	**enough**	**to**	**admit**	**it**	**,**
哪个	曾是	只是	大的	足够的	到	承认	它	,

它的大小刚好足以承认这一点，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɑːdi] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

and	**how**	**much**	**more**	**of**	**the**	**body**	**remained**	**outside**	**the**	**child**	**could**	**not**	**tell**	**.**
和	如何	很多	更多的	的	这	身体	剩余	外部	这	孩子	可以	不是	告诉	.

至于还有多少身体部分留在孩子体外，他无从知晓。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɑːdi][wɜːr; wər] ['sevrəl] [fɪnz] ,

On	**the**	**back**	**of**	**the**	**body**	**were**	**several**	**fins**	**,**
在	这	后退	的	这	身体	是	一些	鳍	,

身体背部有几个鳍，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['kriːtʃər] [lʊk] [mɔːr] [laɪk] [æn; ən] [iːl] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜːrpənt] .

which	**made**	**the**	**creature**	**look**	**more**	**like**	**an**	**eel**	**than**	**a**	**serpent**	**.**
哪个	制成	这	生物	看	更多的	喜欢	一个	鳗鱼	比	一个	蛇	.

这使得该生物看起来更像鳗鱼而不是蛇。

" [ðə; ðɪ][gɜːrl][ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][mæn][ɪz][oʊld] , " [sed] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] , [ɪn][ə; eɪ][sɔːft] [vɔɪs] .

"	**The**	**girl**	**is**	**young**	**and**	**the**	**man**	**is**	**old**	**,**	**"**	**said**	**King**	**Anko**	**,**	**in**	**a**	**soft**	**voice**	**.**
"	这	女孩	是	年轻的	和	这	男人	是	老的	,	"	说	国王	安可	,	在	一个	柔软的	嗓音	.

“这女孩年轻，这男人年老，”安科国王轻声说道。

" [bʌt; bət][aɪm][kwaɪt] [ʃʊr] ['kæpən][bɪl] ['iznt][æz; əz][oʊld][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] . "

"	But	I'm	quite	sure	Cap'n	Bill	isn't	as	old	as	I	am	.	"
"	但	我是	相当	当然	船长	账单	不是	作为	老的	作为	我	是	.	"

“但我很确定比尔船长没有我年纪大。”

" [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði]['seɪlər] .

"	How	old	are	you	?	"	asked	the	sailor	.
"	如何	老的	是	你	?	"	问	这	水手	.

“你多大了？”水手问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] , [ɪg'zæktli] .

"	I	can't	say	,	exactly	.
"	我	不能	说	,	确切地	.

“我不能确切地说。”

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] ['sevrəl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [bæk] , [bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [maɪ]

I	can	remember	several	thousands	of	years	back	,	but	beyond	that	my
我	能	记住	一些	数千	的	年	后退	,	但	超过	那	我的

['meməri] [feilz] [ˌem 'iː] .

memory	fails	me	.
记忆	失败	我	.

我能记起几千年前的事，但再往后我就记不清了。

['haʊz] [jʊr; jər] ['meməri] , ['kæpən] [bɪl] ? "

How's	your	memory	,	Cap'n	Bill	?	"
怎么样	你的	记忆	,	船长	账单	?	"

比尔船长，你的记忆力怎么样?

" [juːv] [gɑːt][ˌem 'iː] [biːt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	You've	got	me	beat	,	"	was	the	reply	.
"	你已经	得到	我	打	,	"	曾是	这	回复	.

“你赢了我，”对方回答道。

" [aɪl] [gɪv] [ɪn] [ðæt] [jʊə(r)] ['oʊldər][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	I'll	give	in	that	you're	older	than	I	am	.
"	患病的	给	在	那	你是	老	比	我	是	.

我承认你比我年纪大。

" [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] .

"	This	seemed	to	please	the	sea	serpent	.
"	这	似乎	到	请	这	海	蛇	.

“这似乎让海蛇很满意。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [wel] ?

"	Are	you	well	?
"	是	你	出色地	?

你还好吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" ['prɪti] [fer] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	Pretty	fair	,	"	said	Cap'n	Bill	.
"	漂亮的	公平的	,	"	说	船长	账单	.

“相当公平，”比尔船长说道。

" ['haʊz] [jɔːr'self] ? "

"	How's	yourself	?	"
"	怎么样	你自己	?	"

你好吗?

" [oʊ] , [aɪm] ['veri] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ænsər] ['ɑːŋkoʊ] .
" Oh , I'm very well , thank you , " answered Anko .
" 哦 , 我是 非常 出色地 , 感谢 你 , " 回答 安可 .

“哦，我很好，谢谢。”安子回答道。

" [aɪ] ['nevər] [rɪ'membər] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][peɪn][bʌt; bət] [θriː] [taɪmz] [ɪn][maɪ][laɪf] .
" I never remember to have had a pain but three times in my life .
" 我 绝不 记住 到 有 有 一个 疼痛 但 三 时代 在 我的 生活 .

“我一生中只记得有过三次疼痛。”

[ðə; ði][læst] [taɪm] [wʌz; wəz] [wen] ['dʒuːljəs] ['sniːzə] [wʌz; wəz][ɑːn] [ɜːrθ] . "
The last time was when Julius Sneezer was on earth . "
这 最后的 时间 曾是 什么时候 尤利乌斯 打喷嚏 曾是 在 地球 . "

上一次出现这种情况还是在朱利叶斯·斯尼泽还在世的时候。

" [juː; jʊ] [miːn] ['dʒuːljəs] ['sizər] , " [sed] [trɑːt] , [kə'rektɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" You mean Julius Cæsar , " said Trot , correcting him .
" 你 意思是 尤利乌斯 凯撒 , " 说 小跑 , 纠正 他 .

“你是说尤利乌斯·凯撒吧？”特罗特纠正道。

" [noʊ] ; [aɪ] [miːn] ['dʒuːljəs] ['sniːzə] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] . [-]
" No ; I mean Julius Sneezer , " insisted the Sea Serpent . [59]
" 不 ; 我 意思是 尤利乌斯 打喷嚏 , " 坚持 这 海 蛇 . [-]

“不，我是说朱利叶斯·斯尼泽，”海蛇坚持道。[59]

" [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] — ['sniːzə] .
" That was his real name — Sneezer .
" 那 曾是 他的 真实的 姓名 — 打喷嚏 .

“那是他的真名——喷嚏。”

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['sizər] ['sʌmtaɪmz] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [tʊk] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ]
They called him Cæsar sometimes , just because he took everything he could lay
他们 称为 他 凯撒 有时 , 只是 因为 他 采取 一切 他 可以 躺
[hændz][ɑːn] .
hands on .
双手 在 .

他们有时称他为凯撒，因为他夺取了他能得到的一切。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] .
I ought to know , because I saw him when he was alive .
我 应该 到 知道 , 因为 我 锯 他 什么时候 他 曾是 活 .

我应该知道，因为我见过他活着的时候。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] , ['kæpən] [bɪl] ? "
Did you see him when he was alive , Cap'n Bill ? "
做过 你 看 他 什么时候 他 曾是 活 , 船长 账单 ? "

比尔船长，你见过他生前的样子吗?

" [aɪ] ['rekən] [nɑːt] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['seɪlər] .
" I reckon not , " admitted the sailor .
" 我 估计 不是 , " 承认 这 水手 .

“我想不会，”水手承认道。

" [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['tuːθeɪk] , " [kən'tɪnjuːd] ['ɑːŋkoʊ] ;
" That time I had a toothache , " continued Anko ;
" 那 时间 我 有 一个 牙疼 , " 持续 安可 ;

“那次我牙疼，”安科继续说道；

" [bʌt; bət][aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['lɑːbstər][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [tuːθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɔː] ,
" but I got a lobster to pull the tooth with his claw ,
" 但 我 得到 一个 龙虾 到 拉 这 齿 和 他的 爪 ,

但我找了一只龙虾，用它的爪子把牙齿拔了出来。

[soʊ][ðə; ði][peɪn][wʌz; wəz][suːn]['oʊvər] . "

so	the	pain	was	soon	over	.	"
所以	这	疼痛	曾是	很快	超过	.	"

所以疼痛很快就过去了。

" [dɪd][ˌaɪ'tiː][hɜːrt][tuː; tə][pʊl][ˌaɪ'tiː] ? " [æskt][trɑːt] .

"	Did	it	hurt	to	pull	it	?	"	asked	Trot	.
"	做过	它	伤害	到	拉	它	?	"	问	小跑	.

“拔牙疼吗？”特罗特问道。

" [hɜːrt] ! " [ɪk'skleɪmd][ðə; ði][siː]['sɜːrpənt] , ['groʊnɪŋ][æt; ət][ðə; ði][ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

"	Hurt	!	"	exclaimed	the	Sea	Serpent	,	groaning	at	the	recollection	.
"	伤害	!	"	惊呼	这	海	蛇	,	呻吟	在	这	回忆	.

“好痛！”海蛇呻吟着，回忆起当时的情景。

" [maɪ][dɪr] , [ðoʊz]['kriːtʃərz][hæv; həv][bɪn][kɔːld]['lɔbstəz]['evər][sɪns] !

"	My	dear	,	those	creatures	have	been	called	lobsters	ever	since	!
"	我的	亲爱的	,	那些	生物	有	到过	称为	龙虾	曾经	自从	!

“亲爱的，从那时起，这些生物就被称为龙虾了！”

[ðə; ði]['sekənd][peɪn][aɪ][hæd; həd][weɪ][bæk][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] - . "

The	second	pain	I	had	way	back	in	the	time	of	Nevercouldnever	.	"
这	第二	疼痛	我	有	方式	后退	在	这	时间	的	-	.	"

第二个痛点要追溯到 Nevercouldnever 时期。

" [oʊ] , [aɪ][spoʊz][juː; jʊ][miːn] [ˌnebjʊkəd'nezər] , " [sed][trɑːt] .

"	Oh	,	I	s'pose	you	mean	Nebuchadnezzar	,	"	said	Trot	.
"	哦	,	我	假设	你	意思是	尼布甲尼撒	,	"	说	小跑	.

“哦，我想你指的是尼布甲尼撒吧，”特罗特说。

" [duː][juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm][ðæt] , [naʊ] ? " [æskt][ðə; ði][siː]['sɜːrpənt] , [æz; əz][ɪf][sər'praɪzd] .

"	Do	you	call	him	that	,	now	?	"	asked	the	Sea	Serpent	,	as	if	surprised	.
"	做	你	称呼	他	那	,	现在	?	"	问	这	海	蛇	,	作为	如果	惊讶	.

“你现在这么叫他了吗？”海蛇惊讶地问道。

" [hiː; hi] [juːst][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] - [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] ,

"	He	used	to	be	called	Nevercouldnever	when	he	was	alive	,
"	他	用过的	到	是	称为	-	什么时候	他	曾是	活	,

他生前曾被人称为“永不言败”（Nevercouldnever），

[bʌt; bət][ðɪs][nuː][weɪ][ʌv; əv]['spelɪŋ][siːmz][tuː; tə][get]['evriθɪŋ][mɪkst][ʌp] .

but	this	new	way	of	spelling	seems	to	get	everything	mixed	up	.
但	这	新的	方式	的	拼写	似乎	到	得到	一切	混合	向上	.

但是这种新的拼写方式似乎把一切都搞混了。

[ˌnebjʊkəd'nezər] ['dʌznt] [miːn] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ˌaɪ'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

Nebuchadnezzar	doesn't	mean	anything	at	all	,	it	seems	to	me	.	"
尼布甲尼撒	不	意思是	任何事物	在	全部	,	它	似乎	到	我	.	"

在我看来，“尼布甲尼撒”这个名字根本没有任何意义。

" [ˌaɪ'tiː] [miːnz] [hiː; hi] [eɪt] [græs] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	It	means	he	ate	grass	,	"	said	the	child	.
"	它	方法	他	吃	草	,	"	说	这	孩子	.

“意思是说他吃了草，”孩子说。

" [oʊ] , [noʊ] ; [hiː; hi] ['dɪdnt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] .

"	Oh	,	no	;	he	didn't	,	"	declared	the	Sea	Serpent	.
"	哦	,	不	;	他	没有	,	"	声明	这	海	蛇	.

“哦，不，他没有，”海蛇说道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] ['letɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,

"	He	was	the	first	to	discover	that	lettuce	was	good	to	eat	,
"	他	曾是	这	第一的	到	发现	那	莴苣	曾是	好的	到	吃	,

他是第一个发现生菜可以食用的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	became	very	fond	of	it	.
和	他	成为	非常	喜爱	的	它	.

他非常喜欢它。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [græs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] .

The	people	may	have	called	it	grass	,	but	they	were	wrong	.
这	人们	可能	有	称为	它	草	,	但	他们	是	错误的	.

人们或许称它为草，但他们错了。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][ə'laɪv] [wen] - [lɪvd] .

I	ought	to	know	,	because	I	was	alive	when	Nevercouldnever	lived	.
我	应该	到	知道	,	因为	我	曾是	活	什么时候	-	居住地	.

我应该知道，因为我亲身经历了 Nevercouldnever 的时代。

[wɜːr; wər][juː; jʊ][ə'laɪv] , [ðen] ? " [-]

Were	you	alive	,	then	?	"	[	60	]
是	你	活	,	然后	?	"	[	-	]

你当时还活着吗？[60]

" [noʊ] , " [sed] [trɑːt] .

"	No	,	"	said	Trot	.
"	不	,	"	说	小跑	.

“不，”特罗特说。

" [ðə; ði][peɪn][aɪ][hæd; həd] [ðen] , " [riˈmɑːkt] ['ɑːŋkoʊ] , " [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋk] [ɪn][maɪ][teɪl] ,

"	The	pain	I	had	then	,	"	remarked	Anko	,	"	was	caused	by	a	kink	in	my	tail	,
"	这	疼痛	我	有	然后	,	"	评论	安可	,	"	曾是	导致	经过	一个	纠结	在	我的	尾巴	,

“我当时的疼痛，”安子说道，“是因为我的尾巴扭伤了。”

[ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][end] .

about	three	hundred	feet	from	the	end	.
关于	三	百	脚	从	这	结尾	.

距离终点大约三百英尺。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['ɑːktəpʊs] [huː] [dɪd][nɑːt][laɪk] [ˌem 'iː] ,

There	was	an	old	octopus	who	did	not	like	me	,
那里	曾是	一个	老的	章鱼	WHO	做过	不是	喜欢	我	,

有一只老章鱼不喜欢我。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][taɪd][ə; eɪ] [nɑːt] [ɪn][maɪ][teɪl] [wen] [aɪ] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] . "

and	so	he	tied	a	knot	in	my	tail	when	I	wasn't	looking	.	"
和	所以	他	系	一个	结	在	我的	尾巴	什么时候	我	不是	寻找	.	"

于是趁我不注意，他把我的尾巴打了个结。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ? " [æskt] ['kæpən] [bɪl] .

"	What	did	you	do	?	"	asked	Cap'n	Bill	.
"	什么	做过	你	做	?	"	问	船长	账单	.

“你做了什么？”比尔船长问道。

" [wel] , [fɜːrst][aɪ] [trænsˈfɔːmd] [ðə; ði]['ɑːktəpʊs]['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒeli] [fɪʃ] ,

"	Well	,	first	I	transformed	the	octopus	into	a	jelly	fish	,
"	出色地	,	第一的	我	转变	这	章鱼	进入	一个	果冻	鱼	,

“嗯，首先我把章鱼变成了水母。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪd][tuː; tə][tɜːrn] .

and	then	I	waited	for	the	tide	to	turn	.
和	然后	我	等待	为了	这	潮	到	转动	.

然后我就等着潮水转向。

[wen] [maɪ][teɪl][wʌz; wəz] [ʌn'taɪd] [ðə; ði][peɪn] [stɑːpt] . "

When	my	tail	was	untied	the	pain	stopped	.	"
什么时候	我的	尾巴	曾是	解开	这	疼痛	停止	.	"

当我的尾巴被解开后，疼痛就停止了。

" [aɪ] — [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] , " [sed] [trɑːt] , ['sʌmwʌt] [bɪ'wɪldərd] .
" I — I don't understand that , " said Trot , somewhat bewildered .
" 我 — 我 不 理解 那 , " 说 小跑 , 有些 困惑 .

“我……我不明白，”特罗特有些困惑地说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] , [ɪn][ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [vɔɪs] .
" Thank you , my dear , " replied the Sea Serpent , in a grateful voice .
" 感谢 你 , 我的 亲爱的 , " 回复 这 海 蛇 , 在 一个 感激的 嗓音 .

“谢谢你，亲爱的，”海蛇感激地回答道。

" ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmən] .
" People who are always understood are very common .
" 人们 WHO 是 总是 理解 是 非常 常见的 .

“总是被人理解的人很常见。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðoʊz] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] ,
You are sure to respect those you can't understand ,
你 是 当然 到 尊重 那些 你 不能 理解 ,

你一定会尊重那些你无法理解的人。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [pər'hæps] [ðeɪ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] . "
for you feel that perhaps they know more than you do . "
为了 你 感觉 那 也许 他们 知道 更多的 比 你 做 . "

因为你觉得他们或许比你懂得更多。

" [ə'baʊt] [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ? " [in'kwaiəd] ['kæpən] [bɪl] .
" About how long do you happen to be ? " inquired Cap'n Bill .
" 关于 如何 长的 做 你 发生 到 是 ? " 询问 船长 账单 .

“你大概有多高？”比尔船长问道。

" [wen] [læst] ['meʒərd] , [aɪ][wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [tuː] [fiːt] ,
" When last measured , I was seven thousand four hundred and eighty - two feet ,
" 什么时候最后的 测量 , 我 曾是 七 千 四 百 和 八十 - 二 脚 ,
[faɪv] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] .
five inches and a quarter .
五 英寸 和 一个 四分之一 .

“上次测量时，我的身高是7482英尺5英寸零四分之一。”

[aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kwɔːrtər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ɪz] ['prɑːbəbli] [kə'rekt] .
I'm not sure about the quarter , but the rest is probably correct .
我是 不是 当然 关于 这 四分之一 , 但 这 休息 是 大概 正确的 .

我不确定季度数是否正确，但其余部分可能是正确的。

['ædəm] ['meʒərd] [ˌem 'iː] [wen] [keɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] . "
Adam measured me when Cain was a baby . "
亚当 测量 我 什么时候 该隐 曾是 一个 婴儿 . "

该隐还是婴儿的时候，亚当就量过我的身高。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ðen] ? " [æskt] [trɑːt] .
" Where's the rest of you , then ? " asked Trot .
" 在哪里? 这 休息 的 你 , 然后 ? " 问 小跑 .

“那你们其他人呢？”特罗特问道。

" [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] , [aɪ] [hoʊp] , [ænd; ənd] [kɔɪld] [ʌp] [ɪn] [maɪ] ['pɑːrlər] , " ['ænsər] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt]
" Safe at home , I hope , and coiled up in my parlor , " answered the Sea Serpent
" 安全的 在 家 , 我 希望 , 和 卷曲 向上 在 我的 客厅 , " 回答 这 海 蛇
.
:
.

“我希望你平安地待在家里，蜷缩在我的客厅里，”海蛇回答道。

" [wen] [aɪ][goʊ] [aʊt] [aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪk] [ə'lɔːŋ] ['oʊnli] [wʌt] [ɪz] ['niːdɪd] .

"	When	I	go	out	I	usually	take	along	only	what	is	needed	.
"	什么时候	我	去	出去	我	通常	拿	沿着	仅有的	什么	是	需要	.

“我出门时通常只带必需品。”

[ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['bɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [-]

It	saves	a	lot	of	bother	and	I	can	[	61	]
它	保存	一个	很多	的	打扰	和	我	能	[	-	]

这样省去了很多麻烦，我可以[61]

['ɔːlweɪz] [faɪnd][maɪ] [weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkəst] [naɪt] ,

always	find	my	way	back	in	the	darkest	night	,
总是	寻找	我的	方式	后退	在	这	最黑暗的	夜晚	,

即使在最黑暗的夜晚，我总能找到回家的路。

[baɪ][dʒʌst] ['kɔɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'weɪ] . "

by	just	coiling	up	the	part	that	has	been	away	.	"
经过	只是	卷绕	向上	这	部分	那	有	到过	离开	.	"

只需把拆下来的那部分卷起来就行了。

" [duː][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [siː] ['sɜːrpənt] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	Do	you	like	to	be	a	sea	serpent	?	"	inquired	the	child	.
"	做	你	喜欢	到	是	一个	海	蛇	?	"	询问	这	孩子	.

“你喜欢当海蛇吗？”孩子问道。

" [jes] , [fɔːr; fər][aɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv][maɪ]['oʊʃ(ə)n] ,

"	Yes	,	for	I'm	King	of	my	Ocean	,
"	是的	,	为了	我是	国王	的	我的	海洋	,

“是的，因为我是我所在海洋的国王，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [siː] ['sɜːrpənt][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ]

and	there	is	no	other	sea	serpent	to	imagine	he	is	just	as	good	as	I
和	那里	是	不	其他	海	蛇	到	想象	他	是	只是	作为	好的	作为	我

[ˌeɪ 'em] .

am	.
是	.

而且，没有其他海蛇能像我一样优秀。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['brʌðərz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] ['ʌðər] ['oʊʃnz] ,

I	have	two	brothers	who	live	in	other	oceans	,
我	有	二	兄弟	WHO	居住	在	其他	海洋	,

我有两个兄弟，他们生活在其他大洋里。

[bʌt; bət][wʌn][ɪz]['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['sevrəl] [fiːt]

but	one	is	seven	inches	shorter	than	I	am	,	and	the	other	several	feet
但	一	是	七	英寸	较短	比	我	是	,	和	这	其他	一些	脚

['ʃɔːrtər] .

shorter	.
较短	.

但其中一个比我矮七英寸，另一个比我矮好几英尺。

[its] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [fiːt] [wen] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [fiːt] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

It's	curious	to	talk	about	feet	when	we	haven't	any	feet	,	isn't	it	?	"
它是	好奇的	到	讲话	关于	脚	什么时候	我们	还没有	任何	脚	,	不是	它	?	"

我们没有脚，却谈论脚，这不是很奇怪吗?

" [siːmz] [soʊ] , " [əkˈnɑːlɪdʒd] [trɑːt] .

"	Seems	so	,	"	acknowledged	Trot	.
"	似乎	所以	,	"	已确认	小跑	.

“看来确实如此，”特罗特承认道。

" [aɪ] [fiːl] [aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] , " [kən'tɪnjuːd] ['ɑːŋkoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['driːmi] [toʊn] ;

"	I	feel	I	have	much	to	be	proud	of	,	"	continued	Anko	,	in	a	dreamy	tone	;
"	我	感觉	我	有	很多	到	是	自豪的	的	,	"	持续	安可	,	在	一个	梦幻般的	语气	;

“我觉得我有很多值得骄傲的地方，”安科用梦幻般的语气继续说道；

" [maɪ] [greɪt] [eɪdʒ] , [maɪ] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [sweɪ] , [ænd; ənd][maɪ] [ɪk'sepʃən(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] . " [-]

"	my	great	age	,	my	undisputed	sway	,	and	my	exceptional	length	.	"	[	62	]
"	我的	伟大的	年龄	,	我的	无可争议	摇摆	,	和	我的	非凡的	长度	.	"	[	-	]

“我年事已高，我地位无可争议，而且我身材高大。”[62]

" [aɪ][dəunt] [bliːv] [aɪ'd] [ker] [tuː; tə][lɪv; laɪv][soʊ] [lɔːŋ] , " [ri'mɑːkt] ['kæpən] [bɪl] , ['θɔːtfəli] .

"	I	don't	b'lieve	I'd	care	to	live	so	long	,	"	remarked	Cap'n	Bill	,	thoughtfully	.
"	我	不	相信	ID	关心	到	居住	所以	长的	,	"	评论	船长	账单	,	深思熟虑	.

“我不认为我会想活那么久，”比尔船长若有所思地说。

" [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [tuː] [fiːt] , [faɪv] [ɪntʃɪz]

"	So	long	as	seven	thousand	four	hundred	and	eighty	-	two	feet	,	five	inches
"	所以	长的	作为	七	千	四	百	和	八十	-	二	脚	,	五	英寸

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] ?

and	a	quarter	?
和	一个	四分之一	?

“只要有七千四百八十二英尺五英寸又四分之一？”

" [æskt] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] .

"	asked	the	Sea	Serpent	.
"	问	这	海	蛇	.

“海蛇问道。”

" [noʊ] ; [aɪ] [miːn] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['seɪlər] .

"	No	;	I	mean	so	many	years	,	"	replied	the	sailor	.
"	不	;	我	意思是	所以	许多	年	,	"	回复	这	水手	.

“不，我的意思是这么多年，”水手回答道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wʌn][duː] , [ɪf] [wʌn] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [siː] ['sɜːrpənt] ?

"	But	what	can	one	do	,	if	one	happens	to	be	a	sea	serpent	?
"	但	什么	能	一	做	,	如果	一	发生	到	是	一个	海	蛇	?

“但是，如果你恰好是一条海蛇，你能怎么办呢？”

" ['ɑːŋkoʊ] [in'kwaiəd] .

"	Anko	inquired	.
"	安可	询问	.

安科问道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ðæt] [kæn; kən][hɜːrt][ˌem 'iː] ,

"	There	is	nothing	in	the	sea	that	can	hurt	me	,
"	那里	是	没有什么	在	这	海	那	能	伤害	我	,

“大海里没有任何东西能伤害我。”

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][noʊ][kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd] , [ɔːr]['fai,aːrmz] ,

and	I	cannot	commit	suicide	because	we	have	no	carbolic	acid	,	or	firearms	,
和	我	不能	犯罪	自杀	因为	我们	有	不	石炭酸	酸	,	或者	枪支	,

我无法自杀，因为我们没有石炭酸，也没有枪支。

[ɔːr][gæs][tuː; tə][tɜːrn][ɑːn] .

or	gas	to	turn	on	.
或者	气体	到	转动	在	.

或者打开燃气。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd][aɪ'd] [ə'baʊt] [æz; əz] [suːn] [biː; bi] [ə'laɪv] [æz; əz] [ded] .

So	it	isn't	a	matter	of	choice	,	and	I'd	about	as	soon	be	alive	as	dead	.
所以	它	不是	一个	事情	的	选择	,	和	ID	关于	作为	很快	是	活	作为	死的	.

所以这不是选择的问题，我宁愿活着也不愿死去。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [kwaɪt] [soʊ] [məˈnɑːtənəs] , [juː; jʊ] [noʊ] .

It	does	not	seem	quite	so	monotonous	,	you	know	.
它	做	不是	似乎	相当	所以	单调	,	你	知道	.

感觉好像没那么单调乏味了。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪv] [steɪd] [əˈbaʊt] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] ; [soʊ] [aɪl] [goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈdɪnər] .

But	I	guess	I've	stayed	about	long	enough	;	so	I'll	go	home	to	dinner	.
但	我	猜测	我已经	入住	关于	长的	足够的	;	所以	患病的	去	家	到	晚餐	.

我想我待的时间也够长了，所以我要回家吃晚饭了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海仙子(The Sea Fairies)
第3/9页

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem ˈiː] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] . "
Come and see me , when you have time . "
来 和 看 我 , 什么时候 你 有 时间 . "

有空的时候来找我。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [trɑːt] ; [ænd; ənd] ['mɜːrlə] ['ædɪd] :
" Thank you , " said Trot ; and Merla added :
" 感谢 你 , " 说 小跑 ; 和 梅拉 额外 :

“谢谢，”特罗特说道；梅拉补充道：

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['pæləs] [wen] [wiː; wi][goʊ] [aʊt] ,
" I'll take you over to his majesty's palace when we go out ,
" 患病的 拿 你 超过 到 他的 陛下的 宫殿 什么时候 我们 去 出去 ,

“我们出去的时候，我会带你去国王陛下的宫殿。”

[ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] . "
and let you see how he lives . "
和 让 你 看 如何 他 生活 . "

让你看看他的生活。”

" [jes] , [duː] , " [sed] ['ɑːŋkoʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['sloʊli] [slɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] ,
" Yes , do , " said Anko ; and then he slowly slid out of the hole ,
" 是的 , 做 , " 说 安可 ; 和 然后 他 缓慢地 滑行 出去 的 这 洞 ,

“好的，去做吧，”安科说着，慢慢地从洞里滑了出来。

[wɪtʃ] [ɪˈmiːdiətli] [kloʊzd] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ]['kɔːrəl] [wɔːl] [æz; əz]['sɑːlɪd][æz; əz] [bɪˈfɔːr] .
which immediately closed behind him , leaving the coral wall as solid as before .
哪个 立即地 关闭 在后面 他 , 离开 这 珊瑚 墙 作为 坚硬的 作为 前 .

珊瑚墙在他身后立即闭合，使珊瑚墙像以前一样坚固。

" [oʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [trɑːt] ; " [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ][fərˈgɑːt][tuː; tə] [tel] [juː 'es] [wʌt] [ðə; ðɪ] [θɜːrd] [peɪn] [wʌz; wəz]
" Oh ! " exclaimed Trot ; " King Anko forgot to tell us what the third pain was
" 哦 ! " 惊呼 小跑 ; " 国王 安可 忘了 到 告诉 我们 什么 这 第三 疼痛 曾是
[əˈbaʊt] . "
about . "
关于 . "

“哦！”特罗特惊呼道，“安科国王忘了告诉我们第三种痛苦是什么。”

" [soʊ][hiː; hi][dɪd] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" So he did , " said Cap'n Bill .
" 所以 他 做过 , " 说 船长 账单 .

“他确实这么做了，”比尔船长说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][æsk][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðæt] , [wen] [wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm] .
" We must ask him about that , when we see him .
" 我们 必须 问 他 关于 那 , 什么时候 我们 看 他 .

“我们见到他的时候一定要问问他这件事。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ðɪ][oʊl] - ['bɔɪz] [mɛmri] [ɪz] [feɪlɪn] - , [æn; ən] - [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] [dɪˈpendɪd] [ɑːn]
But I guess the ol ' boy's mem'ry is failin ' , an ' he can't be depended on
但 我 猜测 这 ol - 男孩们 记忆 是 失败 - , 一个 - 他 不能 是 取决于 在
[fɔːr; fər] - . " [-]
for pertic'lars . " [63]
为了 - . " [-]

但我猜这老家伙的记忆力正在衰退，不能指望他提供细节信息。[63]

[ðə; ði] [kwiːn] [naʊ] [ri'kwestid] [hɜːr; hər] [gests] [tuː; tə] [rɪ'klaɪn] [ə'pɑːn] [kaʊtʃ] ,

The	queen	now	requested	her	guests	to	recline	upon	couches	,
这	女王	现在	请求	她	客人	到	横卧	之上	沙发	,

女王随即要求客人们斜倚在沙发上。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rest] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [lɔːŋ] [swɪm] [ænd; ənd] [tɔːk] [mɔːr] [æt; ət][ðer; ðər]

that	they	might	rest	themselves	from	their	long	swim	and	talk	more	at	their
那	他们	可能	休息	他们自己	从	他们的	长的	游泳	和	讲话	更多的	在	他们的

[iːz] .

ease	.
舒适	.

这样他们就可以从长时间的游泳中休息一下，轻松地交谈。

[soʊ][ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪlər] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [floʊt] ['daʊnwərd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['restɪd]

So	the	girl	and	the	sailor	allowed	themselves	to	float	downward	until	they	rested
所以	这	女孩	和	这	水手	允许	他们自己	到	漂浮	向下	直到	他们	休息

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɑːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] ['nɪrəst] [ðə; ði] [θroʊn] ,

their	bodies	on	two	of	the	couches	nearest	the	throne	,
他们的	身体	在	二	的	这	沙发	最近的	这	王座	,

于是，女孩和水手任由自己缓缓下沉，直到他们将身体倚靠在离王座最近的两张卧榻上。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋli] ['veɪkeɪtɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [huː] [hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd]

which	were	willingly	vacated	for	them	by	the	mermaids	who	had	occupied
哪个	是	心甘情愿	空置	为了	他们	经过	这	美人鱼	WHO	有	占领

[ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðen] .

them	until	then	.
他们	直到	然后	.

这些房子是之前一直居住在那里的美人鱼们心甘情愿地为她们腾出来的。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['ænsər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [laɪf]

The	visitors	soon	found	themselves	answering	a	great	many	questions	about	their	life
这	访客	很快	成立	他们自己	回答	一个	伟大的	许多	问题	关于	他们的	生活

[ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

on	the	earth	,
在	这	地球	,

来访者很快发现自己需要回答许多关于他们在地球上生活的问题。

[fɔːr; fər] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [sed] [ʃiː; ʃi] [kept] [træk] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ɑːn]

for	,	although	the	queen	had	said	she	kept	track	of	what	was	going	on	on
为了	,	虽然	这	女王	有	说	她	保留	追踪	的	什么	曾是	去	在	在

[ðə; ði][lænd] ,

the	land	,
这	土地	,

虽然女王曾说过她一直关注着国内发生的事情，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['diːteɪlz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [laɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [siːmd] ['greɪtli]

there	were	many	details	of	human	life	in	which	all	the	mermaids	seemed	greatly
那里	是	许多	细节	的	人类	生活	在	哪个	全部	这	美人鱼	似乎	非常

['ɪntrəstɪd] .

interested	.
感兴趣的	.

美人鱼们似乎对人类生活的许多细节都非常感兴趣。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['sevrəl] [siː] - [meɪdz] [keɪm] ['swɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

During	the	conversation	several	sea	-	maids	came	swimming	into	the	room	,
期间	这	对话	一些	海	-	女佣	来了	游泳	进入	这	房间	,

谈话间，几位海之少女游进了房间。

['berɪŋ] [treɪz] [ʌv; əv] [siː] ['æplz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fruːt] ,

bearing	trays	of	sea	apples	and	other	fruit	,
轴承	托盘	的	海	苹果	和	其他	水果	,

盛放着海苹果和其他水果的托盘，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [fɜːrst] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [ðen] [pæst] [-]

which	they	first	offered	to	the	queen	and	then	passed	[	64	]
哪个	他们	第一的	提供	到	这	女王	和	然后	通过了	[	-	]

他们先将这件物品献给了女王，然后又转送给了女王[64]

[ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'sembld] .

the	refreshments	around	to	the	company	assembled	.
这	茶点	大约	到	这	公司	组装	.

公司上下都准备了茶点。

[trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [iːtʃ] [tʊk] [sʌm; səm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [faʊnd] [ðə; ði] [fruːts]

Trot	and	Cap'n	Bill	each	took	some	,	and	the	little	girl	found	the	fruits
小跑	和	船长	账单	每个	采取	一些	,	和	这	小的	女孩	成立	这	水果

[dɪ'lɪʃəs] [tuː; tə] [iːt] ,

delicious	to	eat	,
可口的	到	吃	,

特罗特和比尔船长各拿了一些，小女孩觉得这些水果很好吃。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['rɪtʃər] ['fleɪvər][ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [gruː] [ə'pɑːn][lænd] .

as	they	had	a	richer	flavor	than	any	that	grew	upon	land	.
作为	他们	有	一个	更富有	味道	比	任何	那	生长	之上	土地	.

因为它们比任何陆地上生长的水果味道都更浓郁。

[kwiːn] - [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wen] [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] [æskt] [fɔːr; fər] [mɔːr] ,

Queen	Aquareine	was	much	pleased	when	the	old	sailor	asked	for	more	,
女王	-	曾是	很多	高兴	什么时候	这	老的	水手	问	为了	更多的	,

当老水手提出要更多的时候，阿奎琳女王非常高兴。

[bʌt; bət]['mɜːrlə] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] ['dɪnər] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [sɜːrvd] [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk]

but	Merla	warned	him	dinner	would	soon	be	served	and	he	must	take
但	梅拉	警告	他	晚餐	会	很快	是	服务	和	他	必须	拿

[ker] [nɑːt][tuː; tə] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] [miːl] .

care	not	to	spoil	his	appetite	for	that	meal	.
关心	不是	到	剧透	他的	食欲	为了	那	一顿饭	.

但梅拉提醒他，晚餐很快就要上桌了，他一定要注意不要影响自己享用晚餐的胃口。

" ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] [ɪz][æt; ət] [nuːn] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Our	dinner	is	at	noon	,	for	we	have	to	cook	in	the	middle	of	the
"	我们的	晚餐	是	在	中午	,	为了	我们	有	到	厨师	在	这	中间	的	这

[deɪ] ,

day	,
天	,

“我们的晚餐在中午吃，因为我们中午要做饭。”

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

when	the	sun	is	shining	,	"	she	said	.
什么时候	这	太阳	是	灼灼	,	"	她	说	.

“当阳光明媚的时候，”她说。

" [kʊk] ! " [kraɪd] [trɑːt] ; " [waɪ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [kæn; kən][juː; jʊ] ? "

"	Cook	!	"	cried	Trot	;	"	why	,	you	can't	build	a	fire	in	the	water	,	can	you	?	"
"	厨师	!	"	哭	小跑	;	"	为什么	,	你	不能	建造	一个	火	在	这	水	,	能	你	?	"

“库克！”特罗特喊道，“你总不能在水里生火吧？”

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][fairz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	We	have	no	need	of	fires	,	"	was	the	reply	.
"	我们	有	不	需要	的	火灾	,	"	曾是	这	回复	.

“我们不需要火，”对方回答说。

" [ðə; ði] [glæs] [ruːf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɪtʃɪn] [ɪz][soʊ] [kɜːrvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['kɑːns(ə)ntreɪts][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv]

"	The	glass	roof	of	our	kitchen	is	so	curved	that	it	concentrates	the	heat	of
"	这	玻璃	屋顶	的	我们的	厨房	是	所以	弯曲	那	它	浓缩物	这	热	的

[ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] ,

the	sun's	rays	,
这	太阳的	射线	,

“我们厨房的玻璃屋顶弧度很大，会聚集太阳光线的热量。”

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðen] [hɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʊk] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [wɪʃ] . "

which	are	then	hot	enough	to	cook	anything	we	wish	.	"
哪个	是	然后	热的	足够的	到	厨师	任何事物	我们	希望	.	"

它们温度足够高，可以烹饪我们想烹饪的任何东西。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [get] [ə'lɔːŋ] [ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['klaʊdi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ['dʌznt] [ʃaɪn] ?

"	But	how	do	you	get	along	if	the	day	is	cloudy	,	and	the	sun	doesn't	shine	?
"	但	如何	做	你	得到	沿着	如果	这	天	是	多云	,	和	这	太阳	不	闪耀	?

“但是如果阴天，没有太阳，你该怎么办呢？”

" [inˈkwaiəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	inquired	the	little	girl	.
"	询问	这	小的	女孩	.

“小女孩问道。”

" [ðen] [wiː; wi][juːz][ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋz] [ðæt] ['bʌb(ə)l] [ʌp][ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

"	Then	we	use	the	hot	springs	that	bubble	up	in	another	part	of	the	palace	,
"	然后	我们	使用	这	热的	弹簧	那	气泡	向上	在	其他	部分	的	这	宫殿	,

然后我们利用宫殿另一处涌出的温泉，

" ['mɜːrlə] ['ænsər] .

"	Merla	answered	.
"	梅拉	回答	.

梅拉回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ðə; ði] [best] [tuː; tə] [kʊk] [baɪ] .

"	But	the	sun	is	the	best	to	cook	by	.
"	但	这	太阳	是	这	最好的	到	厨师	经过	.

但是，阳光是烹饪的最佳光源。

" [soʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [sər'praɪz] [tuː; tə][trɑːt] [wen] , [ə'baʊt] [nuːn] , ['dɪnər] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst]

"	So	,	it	was	no	surprise	to	Trot	when	,	about	noon	,	dinner	was	announced
"	所以	,	它	曾是	不	惊喜	到	小跑	什么时候	,	关于	中午	,	晚餐	曾是	宣布

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] ,

and	all	the	mermaids	,
和	全部	这	美人鱼	,

“所以，当中午时分宣布晚餐时间，所有的美人鱼都到场时，特罗特并不感到惊讶。”

['hedɪd] [baɪ][ðer; ðər] [kwiːn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gests] , [swæm]['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['speɪʃəs] [ruːm] [wer]

headed	by	their	queen	and	their	guests	,	swam	into	another	spacious	room	where
标题	经过	他们的	女王	和	他们的	客人	,	游泳	进入	其他	宽敞	房间	在哪里

[ə; eɪ] [greɪt] ,

a	great	,
一个	伟大的	,

在女王和宾客的带领下，他们游进了另一个宽敞的房间，那里有一个巨大的.....

[lɔːŋ] ['teɪbl] [wʌz; wəz][leɪd] .

long	table	was	laid	.
长的	桌子	曾是	铺设	.

长桌已经摆好。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] [goʊld][ænd; ənd] ['deɪnti] [kʌt] [glæs] ,

The	dishes	were	of	polished	gold	and	dainty	cut	glass	,
这	菜肴	是	的	抛光	金子	和	纤巧	切	玻璃	,

餐具是用抛光的金子和精致的切割玻璃制成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɔːθ] [ænd; ənd]['næpkɪnz][ʌv; əv] [faɪn] - [-]

and	the	cloth	and	napkins	of	fine	gossa	[	65	]
和	这	布	和	餐巾纸	的	美好的	-	[	-	]

以及上等薄纱制成的布和餐巾[65]

['mɛr, 'mɜːr] .

mer	.
梅尔	.

mer。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɜːr; wər] [reɪndʒd] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [kaʊtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [tuː; tə] [rɪ'klaɪn]

Around	the	table	were	ranged	rows	of	couches	for	the	mermaids	to	recline
大约	这	桌子	是	范围	行	的	沙发	为了	这	美人鱼	到	横卧

[ə'pɑːn][æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] .

upon	as	they	ate	.
之上	作为	他们	吃	.

桌子周围摆放着一排排沙发，供美人鱼们用餐时斜倚着休息。

['oʊnli][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ænd; ənd] ['feivərits] [ʌv; əv] [kwiːn] - [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [pɑːr'teɪk]

Only	the	nobility	and	favorites	of	Queen	Aquareine	were	invited	to	partake
仅有的	这	贵族	和	收藏夹	的	女王	-	是	受邀	到	参加

[ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pæst] ,

of	this	repast	,
的	这	餐饮	,

只有贵族和阿奎琳女王的宠臣才被邀请参加这场盛宴。

[fɔːr; fər]['klaɪə] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [teiblz] [wɜːr; wər] [set] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɜːˌmeɪdz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts]

for	Clia	explained	that	tables	were	set	for	the	other	mermaids	in	different	parts
为了	克利亚	解释	那	表格	是	放	为了	这	其他	美人鱼	在	不同的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['pæləs] .

of	the	numerous	palaces	.
的	这	很多的	宫殿	.

克莉娅解释说，在众多宫殿的不同地方，都为其他美人鱼摆好了桌子。

[trɑːt] ['wʌndɚd] [huː] [wʊd] [sɜːrv] [ðə; ði] [miːl] ,

Trot	wondered	who	would	serve	the	meal	,
小跑	想知道	WHO	会	服务	这	一顿饭	,

特罗特心想，谁来负责上菜呢?

[bʌt; bət][hɜːr; hər][ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] [suːn] ['sætɪsfaɪd] [wen] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] ['lɔbstəz] [keɪm] ['slaɪdɪŋ] ['ɪntuː]

but	her	curiosity	was	soon	satisfied	when	several	large	lobsters	came	sliding	into
但	她	好奇心	曾是	很快	使满意	什么时候	一些	大的	龙虾	来了	滑动	进入

[ðə; ði] [ruːm] ,

the	room	,
这	房间	,

但很快，她的好奇心就得到了满足，几只大龙虾滑进了房间。

['bækwərd] , ['berɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [klɔːz] [treɪz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] .

backward	,	bearing	in	their	claws	trays	loaded	with	food	.
落后	,	轴承	在	他们的	爪子	托盘	已加载	和	食物	.

向后走去，爪子里抓着装满食物的托盘。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɔbstəz] [hæd; həd][ə; eɪ]['goʊldən][bænd] [ə'raʊnd] [ɪts] [nek] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Each	of	these	lobsters	had	a	golden	band	around	its	neck	to	show	it	was
每个	的	这些	龙虾	有	一个	金的	乐队	大约	它是	脖子	到	展示	它	曾是

[ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .

the	slave	of	the	mermaids	.
这	奴隶	的	这	美人鱼	.

这些龙虾的脖子上都戴着一条金带，表明它们是美人鱼的奴隶。

[ðiːz] ['kjʊriəs] ['weitəz] [wɜːr; wər] ['fʌsi] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd][trɑːt] [faʊnd] [-]

These	**curious**	**waiters**	**were**	**fussy**	**creatures**	**and**	**Trot**	**found**	**[**	**66**	**]**
这些	好奇的	服务员	是	挑剔的	生物	和	小跑	成立	[	-	]

这些好奇的服务员都是些挑剔的家伙，特罗特发现[66]

[mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] [ɑːd] ['məʊʃənz] .

much	**amusement**	**in**	**watching**	**their**	**odd**	**motions**	**.**
很多	娱乐	在	观看	他们的	奇怪的	运动	.

观看他们古怪的动作，真是乐趣无穷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][spraɪ][ænd; ənd] [ɪk'saɪtəbl] [ðæt] , [æt; ət] [taɪmz] ,

They	**were**	**so**	**spry**	**and**	**excitable**	**that**	**,**	**at**	**times**	**,**
他们	是	所以	轻快	和	易激动的	那	,	在	时代	,

他们活泼好动，兴奋不已，以至于有时

[ðeɪ] [ræn] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] [ðə; ði] ['plætərz] [ʌv; əv] [fuːd] ,

they	**ran**	**against**	**one**	**another**	**and**	**upset**	**the**	**platters**	**of**	**food**	**,**
他们	跑	反对	一	其他	和	沮丧的	这	拼盘	的	食物	,

他们互相冲撞，碰翻了盛放食物的盘子。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə][skoʊld][ænd; ənd]['ɑːrgjuː][æz; əz][tuː; tə] [huːz] [fɔːlt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

after	**which**	**they**	**began**	**to**	**scold**	**and**	**argue**	**as**	**to**	**whose**	**fault**	**it**	**was**	**,**
后	哪个	他们	开始	到	骂	和	争论	作为	到	谁	过错	它	曾是	,

之后他们开始互相指责，争论到底是谁的错。

[ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] ['kwaɪətli] [ri'bjuːkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]

until	**one**	**of**	**the**	**mermaids**	**quietly**	**rebuked**	**them**	**and**	**asked**	**them**	**to**	**be**
直到	一	的	这	美人鱼	悄悄	责备	他们	和	问	他们	到	是

[mɔːr] ['kwaɪət][ænd; ənd] [mɔːr] ['kerf(ə)l] .

more	**quiet**	**and**	**more**	**careful**	**.**
更多的	安静的	和	更多的	小心	.

直到其中一条美人鱼悄悄地斥责她们，让她们安静些，小心些。

[ðə; ði] ['kwiːnz] [gests] [hæd; həd][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪnər] [prə'vaɪdɪd] .

The	**queen's**	**guests**	**had**	**no**	**cause**	**to**	**complain**	**of**	**the**	**dinner**	**provided**	**.**
这	女王的	客人	有	不	原因	到	抱怨	的	这	晚餐	假如	.

女王的客人们对提供的晚餐没有任何不满。

[fɜːrst][ðə; ði] ['lɔbstəz] [sɜːrvd] [boʊlz] [ʌv; əv]['tɜːrt(ə)l] [suːp] , [wɪtʃ] [pruːvd] [hɑːt][ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəsli]

First	**the**	**lobsters**	**served**	**bowls**	**of**	**turtle**	**soup**	**,**	**which**	**proved**	**hot**	**and**	**deliciously**
第一的	这	龙虾	服务	碗	的	龟	汤	,	哪个	已证实	热的	和	美味

['fleɪvər] .

flavored	**.**
调味	.

首先上桌的是龙虾汤，汤很烫，味道鲜美。

[ðen] [keɪm] ['sæmən] [steɪks] [fraɪd] [ɪn] [fɪʃ] [ɔɪl] ,

Then	**came**	**salmon**	**steaks**	**fried**	**in**	**fish**	**oil**	**,**
然后	来了	三文鱼	牛排	油煎	在	鱼	油	,

接着是煎三文鱼排，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fʌŋgəs] [bred] [ðæt] ['teɪstɪd] [mʌtʃ] [laɪk] [fiːld] ['mʌʃrʊmz] .

with	**a**	**fungus**	**bread**	**that**	**tasted**	**much**	**like**	**field**	**mushrooms**	**.**
和	一个	菌	面包	那	尝过	很多	喜欢	场地	蘑菇	.

配上一种味道很像田野蘑菇的菌类面包。

['ɔɪstər] , [klæmz] , [sɔːft] - [ʃel] [kræbz][ænd; ənd] ['veriəs] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [siː] [fuːdz] ['fɑːloʊd] .

Oysters	**,**	**clams**	**,**	**soft**	**-**	**shell**	**crabs**	**and**	**various**	**preparations**	**of**	**sea**	**foods**	**followed**	**.**
牡蛎	,	蛤蜊	,	柔软的	-	壳	螃蟹	和	各种各样的	准备工作	的	海	食物	随后	.

随后上桌了牡蛎、蛤蜊、软壳蟹和各种海鲜菜肴。

[ðə; ði]['sæləd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['delɪkət] [liːf] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['siːwiːd] [ðæt] [trɑːt] [θɔːt] [wʌz; wəz]

The	salad	was	a	delicate	leaf	from	some	seaweed	that	Trot	thought	was
这	沙拉	曾是	一个	精美的	叶子	从	一些	海藻	那	小跑	想法	曾是

[mʌtʃ] ['naɪsər][ðæn; ðən] ['letɪs] .

much	nicer	than	lettuce	.
很多	更漂亮	比	莴苣	.

沙拉里有一种海藻的嫩叶，特罗特觉得它比生菜好吃得多。

['sevrəl] ['kɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔbstəz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [pleɪts] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]

Several	courses	were	served	and	the	lobsters	changed	the	plates	with	each
一些	课程	是	服务	和	这	龙虾	已更改	这	盘子	和	每个

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

菜肴上桌后，每道菜都换一个盘子，盘子里就会放上龙虾。

['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['skoʊldɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] , [ænd; ənd][æz; əz][trɑːt] [sed] , " ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ]

chattering	and	scolding	as	they	worked	,	and	as	Trot	said	,	"	doing	everything
喋喋不休	和	责骂	作为	他们	工作	,	和	作为	小跑	说	,	"	正在做	一切

['bækwərdz] " [ɪn][ðer; ðər] ['nɜːrvəs] ,

backwards	"	in	their	nervous	,
向后	"	在	他们的	紧张的	,

他们一边干活一边叽叽喳喳、互相责骂，正如特罗特所说，他们紧张兮兮地“把所有事情都搞反了”。

['fʌsi] [weɪ] .

fussy	way	.
挑剔的	方式	.

繁琐的方式。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtər] ,

Many	of	the	things	offered	them	to	eat	were	unknown	to	the	visitors	,
许多	的	这	事物	提供	他们	到	吃	是	未知	到	这	访客	,

许多招待他们食用的食物，游客们闻所未闻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

and	the	child	was	suspicious	of	some	of	them	;
和	这	孩子	曾是	可疑的	的	一些	的	他们	;

孩子对他们中的一些人抱有怀疑；

[bʌt; bət]['kæpən] [bɪl] [æskt] [noʊ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [eɪt] ['evriθɪŋ] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] ,

but	Cap'n	Bill	asked	no	questions	and	ate	everything	offered	him	,
但	船长	账单	问	不	问题	和	吃	一切	提供	他	,

但比尔船长什么也没问，把给他的所有东西都吃光了。

[soʊ][trɑːt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

so	Trot	decided	to	follow	his	example	.
所以	小跑	决定	到	跟随	他的	例子	.

于是特罗特决定效仿他的做法。

['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [miːl] ['veri] ['sætɪsfaɪɪŋ] ,

Certain	it	is	they	found	the	meal	very	satisfying	,
肯定	它	是	他们	成立	这	一顿饭	非常	令人满意	,

可以肯定的是，他们对这顿饭非常满意。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] [waɪl] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd]

and	evidently	there	was	no	danger	of	their	being	hungry	while	they	remained
和	显然	那里	曾是	不	危险	的	他们的	存在	饥饿的	尽管	他们	剩余

[ðə; ði] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .

the	guests	of	the	mermaids	.
这	客人	的	这	美人鱼	.

显然，在他们作为美人鱼的客人期间，他们没有挨饿的危险。

[wen] [ðə; ði] [fruːts] [keɪm] , [trɑːt] [θɔːt] [ðæt] [-]
When the fruits came , Trot thought that [67]
什么时候 这 水果 来了 , 小跑 想法 那 [-]

果实成熟时，特罗特心想[67]

[mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][læst] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['dɪnər] , [bʌt; bət] ,
must be the last course of the big dinner , but ,
必须 是 这 最后的 课程 的 这 大的 晚餐 , 但 ,

这一定是盛大晚宴的最后一道菜，但是.....

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [fruːts] [wɜːr; wər] [aɪs] [kriːmz] ['froʊz(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
following the fruits were ice creams frozen into the shapes of flowers .
下列的 这 水果 是 冰 乳霜 冷冻 进入 这 形状 的 花朵 .

水果之后是冻成花朵形状的冰淇淋。

" [haʊ] ['fʌni] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] , " [tuː; tə][biː; bi] ['iːtɪŋ] [aɪs] [kriːm] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
" How funny , " said the child , " to be eating ice cream at the bottom of the
" 如何 有趣的 , " 说 这 孩子 , " 到 是 吃 冰 奶油 在 这 底部 的 这
[siː] ! "
sea ! "
海 ! "

“真有趣，”孩子说，“在海底吃冰淇淋！”

" [waɪ] [dʌz] [ðæt] [sər'praɪz] [juː; jʊ] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" Why does that surprise you ? " inquired the Queen .
" 为什么 做 那 惊喜 你 ? " 询问 这 女王 .

“这有什么让你感到惊讶的？”女王问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] [wer] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [aɪs] [tuː; tə] [friːz] [ˌaɪ 'tiː] , " [trɑːt] [rɪ'plaɪd] .
" I can't see where you get the ice to freeze it , " Trot replied .
" 我 不能 看 在哪里 你 得到 这 冰 到 冻结 它 , " 小跑 回复 .

“我看不出你是从哪里弄来冰块来冻它的，”特罗特回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] [ðæt] [floʊt] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrts][ʌv; əv]
" It is brought to us from the icebergs that float in the northern parts of
" 它 是 带来 到 我们 从 这 冰山 那 漂浮 在 这 北方 部分 的
[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
the ocean ,
这 海洋 ,

“它来自漂浮在海洋北部的冰山，

" [ɪk'spleɪnd] ['mɜːrlə] .
" explained Merla .
" 解释 梅拉 .

“梅拉解释道。”

" [oʊ] - [kɔːrs] , [trɑːt] ; [juː; jʊ] [ɔrtɚ] [θɔːt] [oʊ] - [ðæt] ; [aɪ][dɪd] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" O ' course , Trot ; you orter thought o ' that ; I did , " said Cap'n Bill .
" 哦 - 课程 , 小跑 ; 你 或 想法 o - 那 ; 我 做过 , " 说 船长 账单 .

“当然，特罗特；你肯定也想到了这一点；我的确想到了，”比尔船长说道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz][glæd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [iːt] ,
The little girl was glad there was no more to eat ,
这 小的 女孩 曾是 高兴的 那里 曾是 不 更多的 到 吃 ,

小女孩很高兴没有东西可吃了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [fiːl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['iːtn] ['evri] ['mɔːrs(ə)l][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
for she was ashamed to feel she had eaten every morsel she could .
为了 她 曾是 羞愧 到 感觉 她 有 吃 每一个 小块 她 可以 .

因为她羞于承认自己已经把能吃的东西都吃光了。

[hɜːr; hər]['oʊnli][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] ['griːdi] [wʌz; wəz] [ðæt] " ['ɛvriˌθɪŋ] ['teɪstɪd] [dʒʌst] ['splendɪd] !

Her	only	excuse	for	being	so	greedy	was	that	"	ev'rything	tasted	just	splendid	!
她	仅有的	原谅	为了	存在	所以	贪婪的	曾是	那	"	一切	尝过	只是	灿烂	!

她为自己如此贪婪给出的唯一借口是"每样东西都好吃极了！"

" [æz; əz][ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] [kwiːn] .

"	as	she	told	the	queen	.
"	作为	她	讲述	这	女王	.

正如她告诉女王的那样。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] - , " [aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪm] [wɪð; wɪθ]['mɜːrlə] ,

"	And	now	,	"	said	Aquareine	,	"	I	will	send	you	out	for	a	swim	with	Merla	,
"	和	现在	,	"	说	-	,	"	我	将要	发送	你	出去	为了	一个	游泳	和	梅拉	,

"现在，"阿奎琳说，"我派你和梅拉一起去游泳。"

[huː] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] [saɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [siː] .

who	will	show	you	some	of	the	curious	sights	of	our	sea	.
WHO	将要	展示	你	一些	的	这	好奇的	景点	的	我们的	海	.

他们将带您领略我们海洋的一些奇特景象。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][goʊ][fɑːr] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

You	need	not	go	far	this	afternoon	,
你	需要	不是	去	远的	这	下午	,

今天下午你无需走远。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [tɔːk] [tə'geðər] .

and	when	you	return	we	will	have	another	interesting	talk	together	.
和	什么时候	你	返回	我们	将要	有	其他	有趣的	讲话	一起	.

等你回来后，我们还可以再进行一次有趣的谈话。

" [soʊ][ðə; ði] [blɑːnd] ['mɜːrmeɪd] [led][trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [wɔːlz] ,

"	So	the	blonde	mermaid	led	Trot	and	Cap'n	Bill	outside	the	palace	walls	,
"	所以	这	金发	美人鱼	引领	小跑	和	船长	账单	外部	这	宫殿	墙壁	,

于是，金发美人鱼带着特罗特和比尔船长走出了宫墙。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊər] ['gaːdnz] .

where	they	found	themselves	in	the	pretty	flower	gardens	.
在哪里	他们	成立	他们自己	在	这	漂亮的	花	花园	.

他们发现自己置身于美丽的花园之中。

" [aɪ'd] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] , [meɪt] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [smoʊk] , " [ˌɑːr 'iː] [-]

"	I'd	feel	all	right	,	mate	,	if	I	could	have	a	smoke	,	"	re	[	68	]
"	ID	感觉	全部	正确的	,	伴侣	,	如果	我	可以	有	一个	抽烟	,	"	关于	[	-	]

"伙计，如果我能抽根烟，我就会感觉好多了，"[68]

[mɑːrkt] [ðə; ði][oʊld]['seɪlər][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ;

marked	the	old	sailor	to	the	child	;
标记	这	老的	水手	到	这	孩子	;

老水手对孩子做了个标记；

" [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][kɑːnt][biː; bi][dɪd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] . "

"	but	that's	a	thing	as	can't	be	did	here	in	the	water	.	"
"	但	那就是	一个	事物	作为	不能	是	做过	这里	在	这	水	.	"

"但这在水里是做不到的。"

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] ['mɜːrlə] , [huː] [ˌoʊvər'hɜːrd][hɪm; ɪm] .

"	Why	not	?	"	asked	Merla	,	who	overheard	him	.
"	为什么	不是	?	"	问	梅拉	,	WHO	无意中听到	他	.

"为什么不行？"梅拉无意中听到他的话，问道。

" [ə; eɪ][paɪp][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['laɪtɪd] , [æn; ən] - [ə; eɪ] [mætʃ] ['wʊdnt] [bɜːrn] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	A	pipe	has	to	be	lighted	,	an	'	a	match	wouldn't	burn	,	"	he	replied	.
"	一个	管道	有	到	是	照明	,	一个	-	一个	匹配	不会	烧伤	,	"	他	回复	.

"烟斗必须点燃，火柴是烧不着的，"他回答说。

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] .

"	Try	it	,	"	suggested	the	mermaid	.
"	尝试	它	,	"	建议	这	美人鱼	.

“试试吧，”美人鱼建议道。

" [aɪ][duː][nɑːt][maɪnd][jʊr; jər] ['smoʊkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['pleʒər] . "

"	I	do	not	mind	your	smoking	at	all	,	if	it	will	give	you	pleasure	.	"
"	我	做	不是	头脑	你的	吸烟	在	全部	,	如果	它	将要	给	你	乐趣	.	"

“如果抽烟能给你带来快乐，我一点也不介意你抽烟。”

" [ɪts] [ə; eɪ][bæd]['hæbɪt] [aɪv] [gɑːt] , [æn; ən] - [aɪm] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [breɪk] [maɪ'self][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	It's	a	bad	habit	I've	got	,	an	'	I'm	too	old	to	break	myself	of	it	,
"	它是	一个	坏的	习惯	我已经	得到	,	一个	-	我是	也	老的	到	休息	我	的	它	,

“这是我的一个坏习惯，而且我年纪大了，戒不掉了。”

" [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	said	Cap'n	Bill	.
"	说	船长	账单	.

“比尔船长说道。”

[ðen] [hiː; hi] [felt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [paɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Then	he	felt	in	the	big	pockets	of	his	coat	and	took	out	a	pipe	and	a
然后	他	毛毡	在	这	大的	口袋	的	他的	外套	和	采取	出去	一个	管道	和	一个

[bæg][ʌv; əv][tə'bækoʊ] .

bag	of	tobacco	.
包	的	烟草	.

然后他摸了摸外套的大口袋，掏出一根烟斗和一袋烟草。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['kerfəli] [fɪld] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,

After	he	had	carefully	filled	his	pipe	,
后	他	有	小心	已填	他的	管道	,

他小心翼翼地装满烟斗后，

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][tə'bækoʊ][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [wet] ,

rejoicing	in	the	fact	that	the	tobacco	was	not	at	all	wet	,
欢欣鼓舞	在	这	事实	那	这	烟草	曾是	不是	在	全部	湿的	,

令人欣喜的是，烟草一点也不潮湿。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mætʃ] [bɑːks][ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [laɪt] .

he	took	out	his	match	box	and	struck	a	light	.
他	采取	出去	他的	匹配	盒子	和	击	一个	光	.

他拿出火柴盒，划燃了一根火柴。

[ðə; ði] [mætʃ] [bəːnd] ['braɪtli] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['seɪlər] [wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm]

The	match	burned	brightly	and	soon	the	sailor	was	puffing	the	smoke	from
这	匹配	烧伤	明亮地	和	很快	这	水手	曾是	抽气	这	抽烟	从

[hɪz; ɪz] [paɪp] [ɪn] [greɪt] [kən'tentmənt] .

his	pipe	in	great	contentment	.
他的	管道	在	伟大的	满意	.

火柴燃烧得很旺，很快水手就心满意足地抽着烟斗里的烟。

[ðə; ði] [smoʊk] [ə'sendɪd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['bʌblz] [ænd; ənd][trɑːt]

The	smoke	ascended	through	the	water	in	the	shape	of	bubbles	and	Trot
这	抽烟	上升	通过	这	水	在	这	形状	的	气泡	和	小跑

['wʌndɚd] [wʌt] ['eniwʌn] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['floʊtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

wondered	what	anyone	who	happened	to	be	floating	upon	the	surface	of	the
想知道	什么	任何人	WHO	发生	到	是	漂浮的	之上	这	表面	的	这

['oʊʃ(ə)n] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə] [siː] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .

ocean	would	think	to	see	smoke	coming	from	the	water	.
海洋	会	思考	到	看	抽烟	未来	从	这	水	.

烟雾以气泡的形式在水中升腾，特罗特心想，如果有人碰巧漂浮在海面上，看到水中冒出烟雾，会作何感想。

" [wel] , [aɪ][faɪnd][aɪ][kæn; kən] [smoʊk] , [ɔːl] [raɪt] , " [riˈmɑːkt] ['kæpən] [bɪl] ;
" Well , I find I can smoke , all right , " remarked Cap'n Bill ;
" 出色地 , 我 寻找 我 能 抽烟 , 全部 正确的 , " 评论 船长 账单 ;

“嗯，我发现我抽烟还不错，”比尔船长说道；

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['bɔðəz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [waɪ] . "
" but it bothers me to understand why . "
" 但 它 烦人 我 到 理解 为什么 . "

“但我始终不明白为什么。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [speɪs] [ɪgˈzɪstɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['evriθɪŋ]
" It is because of the air space existing between the water and everything
" 它 是 因为 的 这 空气 空间 现存的 之间 这 水 和 一切
[juː; jʊ][hæv; həv] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ,
you have about you ,
你 有 关于 你 ,

“这是因为水与你周围的一切之间存在空气层。”

" [ɪkˈspleɪnd] ['mɜːrlə] .
" explained Merla .
" 解释 梅拉 .

“梅拉解释道。”

" [bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] ,
" But now , if you will come this way ,
" 但 现在 , 如果 你 将要 来 这 方式 ,

“但是现在，如果你愿意走这条路，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə]['vɪzɪt][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nebəz] .
I will take you to visit some of our neighbors .
我 将要 拿 你 到 访问 一些 的 我们的 邻居 .

我将带你去拜访我们的一些邻居。

" [[siː] ['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n]]
" [See larger version]
" [看 更大的 版本]

【查看大图】

[ðeɪ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði]['kɑːrpɪt][ʌv; əv] [siː] ['flaʊərz] , [ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] [-]
They passed over the carpet of sea flowers , the gorgeous [69]
他们 通过了 超过 这 地毯 的 海 花朵 , 这 华丽的 [-]

他们穿过铺满海花的地毯，美丽的[69]

['blɔsəmz] ['sweɪɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [stemz] [æz; əz][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]
blossoms swaying on their stems as the motion of the people in the water
花朵 摇晃 在 他们的 茎 作为 这 运动 的 这 人们 在 这 水
[əˈbʌv] [ðem; ðəm] [dɪˈstɜːrbd] [ðer; ðər] [rɪˈpoʊz] ,
above them disturbed their repose ,
多于 他们 不安 他们的 休息 ,

花朵在枝头摇曳，水面上人们的走动扰乱了它们的宁静。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [θriː] ['entərd] [ðə; ði] [dens] ['ʃrʌbəri] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] .
and presently the three entered the dense shrubbery surrounding the palaces .
和 目前 这 三 进入 这 稠密 灌木 周围 这 宫殿 .

于是，三人进入了宫殿周围茂密的灌木丛中。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [prəˈsiːdid] [fɑːr] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
They had not proceeded far when they came to a clearing among the bushes ,
他们 有 不是 继续 远的 什么时候 他们 来了 到 一个 清理 之中 这 灌木丛 ,

他们没走多远，就来到了灌木丛中的一片空地。

[ænd; ənd] [hɪr] ['mɜːrlə] [pɔːzd] .

and	here	Merla	paused	.
和	这里	梅拉	暂停	.

梅拉说到这里停顿了一下。

[trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [pɔːzd] , [tuː] ,

Trot	and	Cap'n	Bill	paused	,	too	,
小跑	和	船长	账单	暂停	,	也	,

特罗特和比尔船长也停了下来。

[fɔːr; fər] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃeɪps] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld]

for	floating	in	the	clear	water	was	a	group	of	beautiful	shapes	that	the	child
为了	漂浮的	在	这	清除	水	曾是	一个	团体	的	美丽的	形状	那	这	孩子

[θɔːt] [lʊkt] [laɪk] [moʊldz][ʌv; əv] [waɪn] ['dʒeli] .

thought	looked	like	molds	of	wine	jelly	.
想法	看起来	喜欢	模具	的	葡萄酒	果冻	.

清澈的水中漂浮着一群美丽的形状，孩子觉得它们看起来像是葡萄酒果冻的模具。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɪnər] [pleɪt] , [sɔːft][ænd; ənd] [træns'pærənt] ,

They	were	round	as	a	dinner	plate	,	soft	and	transparent	,
他们	是	圆形的	作为	一个	晚餐	盘子	,	柔软的	和	透明的	,

它们圆得像餐盘一样，柔软透明。

[bʌt; bət] ['tɪntɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['lʌvli] [hjuːz] [ðæt] [noʊ]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [brʌʃ] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

but	tinted	in	such	lovely	hues	that	no	artist's	brush	has	ever	been	able	to
但	有色	在	这样的	迷人的	色调	那	不	艺术家的	刷子	有	曾经	到过	有能力的	到

['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] .

imitate	them	.
模拟	他们	.

但它的色彩如此美丽，以至于任何艺术家的画笔都无法模仿。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [diːp] ['sæfaɪər] [bluː] ; ['ʌðər] [roʊz] [pɪŋk] ; [stɪl] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['toʊpæz] ['kʌlər]

Some	were	deep	sapphire	blue	;	others	rose	pink	;	still	others	a	delicate	topaz	color
一些	是	深的	蓝宝石	蓝色的	;	其他的	玫瑰	粉色的	;	仍然	其他的	一个	精美的	黄玉	颜色

.

:
.

有些是深邃的蓝宝石色；有些是玫瑰粉色；还有些是柔和的黄玉色。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['niːðər] ['hedz] , [aɪz] [nɔːr] [ɪrz] ,

They	seemed	to	have	neither	heads	,	eyes	nor	ears	,
他们	似乎	到	有	两者都不	头部	,	眼睛	也不	耳朵	,

它们似乎既没有头，也没有眼睛和耳朵。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laɪv] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [floʊt] [ɪn] ['eni]

yet	it	was	easy	to	see	they	were	alive	and	able	to	float	in	any
然而	它	曾是	简单的	到	看	他们	是	活	和	有能力的	到	漂浮	在	任何

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ] .

direction	they	wished	to	go	.
方向	他们	希望	到	去	.

但很容易看出它们是活着的，并且能够朝任何它们想去的方向漂浮。

[ɪn] [ʃeɪp] [ðeɪ] [riˈzembld] [ɪnˈvɜːrtɪd] ['flaʊərpɑːt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌpər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ['fluːtɪd] ,

In	shape	they	resembled	inverted	flowerpots	,	with	the	upper	edges	fluted	,
在	形状	他们	类似	倒	花盆	,	和	这	上	边缘	凹槽	,

它们的形状像倒置的花盆，上边缘呈波纹状。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɛntɚz, 'sɛnɚz] ['floʊtɪd] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['bukeiz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

and	from	the	centers	floated	what	seemed	to	be	bouquets	of	flowers	.
和	从	这	中心	漂浮	什么	似乎	到	是	花束	的	花朵	.

从中心飘出像是花束一样的东西。

" [haʊ] ['prɪti] ! " [ɪk'skleɪmd] [trɑːt] , [ɪn'ræptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] .

"	How	pretty	!	"	exclaimed	Trot	,	enraptured	by	the	sight	.
"	如何	漂亮的	!	"	惊呼	小跑	,	眉飞色舞	经过	这	视线	.

“真漂亮！”特罗特被眼前的景象迷住了，惊叹道。

" [jes] ; [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['dʒelifɪʃ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɜːrlə] .

"	Yes	;	this	is	a	rare	variety	of	jellyfish	,	"	replied	Merla	.
"	是的	;	这	是	一个	稀有的	种类	的	海蜇	,	"	回复	梅拉	.

“是的，这是一种罕见的水母，”梅尔拉回答道。

" [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['delɪkət] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] ,

"	The	creatures	are	not	so	delicate	as	they	appear	,
"	这	生物	是	不是	所以	精美的	作为	他们	出现	,

“这些生物并不像它们看起来那么脆弱，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] — [ən'les] [ðeɪ] [get] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	live	for	a	long	time	—	unless	they	get	too	near	the	surface	and	the
和	居住	为了	一个	长的	时间	—	除非	他们	得到	也	靠近	这	表面	和	这

[weɪvz] [wɑːʃ] [ðem; ðəm] [ə'ʃɔːr] .

waves	wash	them	ashore	.
波浪	洗	他们	岸上	.

它们可以活很长时间——除非它们离水面太近，被海浪冲到岸上。

" ['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dʒelifɪʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['mɜːrlə] [θruː] [ðə; ði] [groʊv]

"	After	watching	the	jellyfish	a	few	moments	they	followed	Merla	through	the	grove
"	后	观看	这	海蜇	一个	很少	时刻	他们	随后	梅拉	通过	这	树林

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [loʊ] [tʃænt] ,

and	soon	a	low	chant	,
和	很快	一个	低的	呗	,

“他们看了水母一会儿，便跟着梅拉穿过树林，很快便听到一阵低沉的吟唱声。”

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [sɔːŋ] , [fel] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ɪrz] .

like	that	of	an	Indian	song	,	fell	upon	their	ears	.
喜欢	那	的	一个	印度	歌曲	,	跌倒	之上	他们的	耳朵	.

仿佛一首印度歌曲，传入了他们的耳中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['meni] [-]

It	was	a	chorus	of	many	[	70	]
它	曾是	一个	合唱	的	许多	[	-	]

这是许多人的合唱[70]

[smɔːl] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [gruː] ['laʊdər] [æz; əz] [ðeɪ] [swæm][ɑːn] .

small	voices	,	and	grew	louder	as	they	swam	on	.
小的	声音	,	和	生长	更大声	作为	他们	游泳	在	.

他们的声音很小，随着游动越来越大。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] [roʊz] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

Presently	a	big	rock	rose	suddenly	before	them	from	the	bottom	of	the	sea	,
目前	一个	大的	岩石	玫瑰	突然	前	他们	从	这	底部	的	这	海	,

这时，一块巨石突然从海底升起，出现在他们面前。

['rɪrɪŋ] [ɪts] [stiːp] [saɪd][fɑːr][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ˌoʊvər'hed] ,

rearing	its	steep	side	far	up	into	the	water	overhead	,
饲养	它是	陡	边	远的	向上	进入	这	水	开销	,

它陡峭的侧翼高高抬起，伸入头顶的水中。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɑːk] [wʌz; wəz] ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['taɪni] ['ʃɛlz] [ðæt] [klʌŋ] [fæst][tuː; tə][ɪts] ['sɜːrfɪs]

and	this	rock	was	thickly	covered	with	tiny	shells	that	clung	fast	to	its	surface
和	这	岩石	曾是	浓密	涵盖	和	微小的	贝壳	那	紧紧抓住	快速地	到	它是	表面

.

.
.

这块岩石上密密麻麻地覆盖着许多细小的贝壳，它们紧紧地附着在岩石表面。

[ðə; ði] ['kɔːrəs] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['ʃɛlz] , [ænd; ənd]['mɜːrlə] [sed]

The	chorus	they	heard	appeared	to	come	from	these	shells	,	and	Merla	said
这	合唱	他们	听到	出现	到	来	从	这些	贝壳	,	和	梅拉	说

[tuː; tə][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] :

to	her	companions	:
到	她	同伴	:

他们听到的合唱声似乎是从这些贝壳里传出来的，梅拉对她的同伴们说：

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['bɑːrnəklz] .

"	These	are	the	singing	barnacles	.
"	这些	是	这	歌唱	藤壶	.

这些是会唱歌的藤壶。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] ['kerfəli] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [wʌt]

They	are	really	very	amusing	,	and	if	you	listen	carefully	you	can	hear	what
他们	是	真的	非常	有趣	,	和	如果	你	听	小心	你	能	听到	什么

[ðeɪ] [seɪ] .

they	say	.
他们	说	.

它们真的很有趣，如果你仔细听，就能听到它们在说什么。

" [soʊ][trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] ['lisnd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] ['bɑːrnəklz] [sæŋ] :

"	So	Trot	and	Cap'n	Bill	listened	,	and	this	was	what	the	barnacles	sang	:
"	所以	小跑	和	船长	账单	听着	,	和	这	曾是	什么	这	藤壶	唱	:

于是，特罗特和比尔船长听了起来，这就是藤壶们唱的歌：

" [wiː; wi] [went] [tuː; tə]['tɑːpsi] - ['tɝːvi] [lænd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] - [oʊ] - - [wɔːr] ,

"	We	went	to	topsy	-	turvy	land	to	see	a	man	-	o	'	-	war	,
"	我们	去	到	颠倒	-	颠簸	土地	到	看	一个	男人	-	o	-	-	战争	,

“我们去了颠倒的世界去看僧帽水母，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['sɪmpli] [wɜːr; wər] ;

And	we	were	much	attached	to	it	,	because	we	simply	were	;
和	我们	是	很多	随附的	到	它	,	因为	我们	简单地	是	;

我们非常依恋它，因为我们就是它；

[wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən] ['æŋkər] - [aɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [liː]

We	found	an	anchor	-	ite	within	the	mud	upon	the	lea
我们	成立	一个	锚	-	ite	之内	这	泥	之上	这	叶

我们在坡上的淤泥中发现了一块锚固石。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv]['dʒoʊnəz] [weɪl] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] .

For	the	ghost	of	Jonah's	whale	he	ran	away	and	went	to	sea	.
为了	这	鬼	的	约拿的	鲸	他	跑	离开	和	去	到	海	.

为了躲避约拿鲸鱼的鬼魂，他逃往了大海。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] !

Oh	,	it	was	awful	!
哦	,	它	曾是	可怕	!

哦，真是太糟糕了！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'lɔːfl] !

It	was	unlawful	!
它	曾是	非法的	!

这是违法的！

[wiː; wi] ['rælid] [raʊnd] [ðə; ði][flæg][ɪn] ['mɪljənz] ;

We	rallied	round	the	flag	in	sev'ral	millions	;
我们	集结	圆形的	这	旗帜	在	几个	百万	;

数百万民众聚集在国旗周围；

[ðeɪ] ['kudnt] [ʃeɪk] [ˌjuː 'es] ;
They couldn't shake us ;
他们 不能 摇 我们 ;

他们无法撼动我们;

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] ;
They had to take us ;
他们 有 到 拿 我们 ;

他们不得不带走我们;

[soʊ][ðə; ði]['hælɪbət][ænd; ənd][ˌsiː oʊ 'diː] [ðeɪ] [dɑːnst] [koʊ'tɪljən] . "
So the halibut and cod they danced cotillions . "
所以 这 大比目鱼 和 鳕鱼 他们 跳舞 舞会 . "

于是，大比目鱼和鳕鱼跳起了科蒂隆舞。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ? " [æskt] [trɑːt] .
" What does it all mean ? " asked Trot .
" 什么 做 它 全部 意思是 ? " 问 小跑 .

“这一切到底意味着什么？”特罗特问道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [wei] ['bɑːrnəklz] [hæv; həv][ʌv; əv] [klɪŋ] [-]
" I suppose they refer to the way barnacles have of cling [71]
" 我 认为 他们 参考 到 这 方式 藤壶 有 的 黏着 [-]

“我想他们指的是藤壶的附着方式[71]

[ɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪps] , " [rɪ'plaɪd] ['mɜːrlə] ; " [bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðer; ðər] ['sɔŋz] [miːn] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl]
ing to ships , " replied Merla ; " but usually their songs mean nothing at all
ing 到 船舶 , " 回复 梅拉 ; " 但 通常 他们的 歌曲 意思是 没有什么 在 全部
.
:
.

“是为船只而唱的，”梅拉回答说；“但通常他们的歌根本没有任何意义。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːrnəklz] ['hævnt] ['meni] [breɪnz] , [soʊ][wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][faɪnd][ðer; ðər] ['sɔŋz] [kwaɪt]
The little barnacles haven't many brains , so we usually find their songs quite
这 小的 藤壶 还没有 许多 大脑 , 所以 我们 通常 寻找 他们的 歌曲 相当
['stuːpɪd] . "
stupid . "
愚蠢的 . "

这些小藤壶脑子不太灵光，所以我们通常觉得它们的歌声很愚蠢。

" [duː] [ðeɪ] [raɪt] ['kɑːmɪk] ['ɒprəz] ? " [æskt] [ðə; ði][tʃaɪld] .
" Do they write comic operas ? " asked the child .
" 做 他们 写 漫画 歌剧 ? " 问 这 孩子 .

“他们创作滑稽歌剧吗？”孩子问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , " ['ænsər] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] .
" I think not , " answered the mermaid .
" 我 思考 不是 , " 回答 这 美人鱼 .

“我不这么认为，”美人鱼回答道。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][laɪk][ðə; ði] ['sɔŋz] [ðəm'selvz] , " [ri'mɑːkt] ['kæpən][bɪl] .
" They seem to like the songs themselves , " remarked Cap'n Bill .
" 他们 似乎 到 喜欢 这 歌曲 他们自己 , " 评论 船长 账单 .

“他们似乎很喜欢这些歌曲本身，”比尔船长评论道。

" [oʊ] , [jes] ; [ðeɪ] [sɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
" Oh , yes ; they sing all day long .
" 哦 , 是的 ; 他们 唱歌 全部 天 长的 .

“哦，是的；他们整天都在唱歌。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] ['mætərz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['weðər] [ðer; ðər] ['sɔŋz] [miːn] ['eniθɪŋ] [ɔːr][nɑːt] .

But	it	never	matters	to	them	whether	their	songs	mean	anything	or	not	.
但	它	绝不	事情	到	他们	无论	他们的	歌曲	意思是	任何事物	或者	不是	.

但对他们来说，他们的歌曲是否有意义从来都不重要。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd]['vɪzɪt][sʌm; səm] ['ʌðər] [siː] ['piːp(ə)l] .

Let	us	go	in	this	direction	and	visit	some	other	sea	people	.
让	我们	去	在	这	方向	和	访问	一些	其他	海	人们	.

我们往这个方向走，去拜访一下其他沿海民族吧。

" [soʊ] [ðeɪ] [swæm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːrnəkl] - ['kʌvərd] [rɑːk] [ænd; ənd][trɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði][læst]

"	So	they	swam	away	from	the	barnacle	-	covered	rock	and	Trot	heard	the	last
"	所以	他们	游泳	离开	从	这	藤壶	-	涵盖	岩石	和	小跑	听到	这	最后的

['kɔːrəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sloʊli] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] [kən'dʌktər] .

chorus	as	she	slowly	followed	their	conductor	.
合唱	作为	她	缓慢地	随后	他们的	导体	.

于是，他们游离了那块长满藤壶的岩石，特罗特一边慢慢地跟随指挥，一边听着最后的合唱。

[ðə; ði] ['bɑːrnəklz] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] :

The	barnacles	were	singing	:
这	藤壶	是	歌唱	:

藤壶在歌唱：

" [oʊ] , ['veri] [wel] , [ðen] ,

"	Oh	,	very	well	,	then	,
"	哦	,	非常	出色地	,	然后	,

“哦，好吧。”

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['kɜːrfjuː] ,

I	hear	the	curfew	,
我	听到	这	宵禁	,

我听到了宵禁的消息。

[pliːz] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪ] ;

Please	go	away	and	come	some	other	day	;
请	去	离开	和	来	一些	其他	天	;

请您离开，改天再来；

[gə'laɪəθ] -

Goliath	tussels
歌利亚	-

巨人之战

[wɪð; wɪθ] ['sæmsənz] ['mʌslz] ,

With	Samson's	muscles	,
和	参孙的	肌肉	,

拥有参孙的肌肉，

[jet] [ðə; ði] ['mʌslz] ['nevər] [faɪt] [ɪn] ['ɔɪstər] [beɪ] . "

Yet	the	muscles	never	fight	in	Oyster	Bay	.	"
然而	这	肌肉	绝不	斗争	在	牡蛎	湾	.	"

然而，在牡蛎湾，肌肉之间却从不发生冲突。

" [its] [ʒuːˌdʒuːs] - ['nɑːnsens] ! " [sed] [trɑːt] , ['skɔːrnfəli] .

"	It's	jus	'	nonsense	!	"	said	Trot	,	scornfully	.
"	它是	果汁	-	废话	!	"	说	小跑	,	轻蔑地	.

“简直是胡说八道！”特罗特轻蔑地说。

" [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [sɪŋ] - ['æni] ['lɔ(ː)ri] , - [ɔːr] - [hoʊm] , [swiːt] [hoʊm] , - [ɔːr] [els] [kiːp] ['kwaɪət] ? "

"	Why	don't	they	sing	'	Annie	Laurie	,	'	or	'	Home	,	Sweet	Home	,	'	or	else	keep	quiet	?	"
"	为什么	不	他们	唱歌	-	安妮	劳里	,	-	或者	-	家	,	甜的	家	,	-	或者	别的	保持	安静的	?	"

“他们为什么不唱《安妮·劳瑞》或者《甜蜜的家》呢？或者干脆保持沉默？”

" [waɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kwaɪət] , " [rɪ'plaɪd] ['mɜːrlə] , " [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['sɪŋɪŋ] ['bɑːrnəklz] . "
" **Why , if they were quiet , " replied Merla , " they wouldn't be singing barnacles . "**
" 为什么 , 如果 他们 是 安静的 , " 回复 梅拉 , " 他们 不会 是 歌唱 藤壶 . "
[-]
[72]
[-]

“如果他们安静的话，”梅拉回答说，“他们就不会唱藤壶的歌了。”[72]

[ðeɪ] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ævəˌnjʊs] [wɪtʃ] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ['gɑːrdn] [aʊt]['ɪntuː]
They now came to one of the avenues which led from the sea garden out into
他们 现在 来了 到 一 的 这 途径 哪个 引领 从 这 海 花园 出去 进入
[ðə; ði] [brɔːd] ['oʊʃ(ə)n] ,
the broad ocean ,
这 广阔 海洋 ,

他们现在来到了一条从海滨花园通往广阔海洋的大道上，

[ænd; ənd] [hɪr] [tuː] ['sɔːdfɪʃ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [gɑːrd] .
and here two swordfishes were standing guard .
和 这里 二 剑鱼 是 常设 警卫 .

这里有两个剑鱼在站岗放哨。

" [ɪz][ɔːl]['kwaɪət] ?
" Is all quiet ?
" 是 全部 安静的 ?

“一切都安静吗？”

" ['mɜːrlə] [æskt] [ðem; ðəm] .
" Merla asked them .
" 梅拉 问 他们 .

“梅拉问他们。”

" [dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] , " [rɪ'plaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] .
" Just as usual , your Highness , " replied one of the guards .
" 只是 作为 通常 , 你的 高度 , " 回复 一 的 这 守卫 .

“一如往常，殿下。”一名卫兵回答道。

" - [wʌz; wəz] [sɪk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [grʌntid] ['dredfəli] ; [bʌt; bət]['hiːz] ['betər]
" Mummercubble was sick this morning , and grunted dreadfully ; but he's better
" - 曾是 生病的 这 早晨 , 和 哼哼 极其糟糕 ; 但 他是 更好的
[naʊ] [ænd; ənd][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] .
now and has gone to sleep .
现在 和 有 已消失 到 睡觉 .

“Mummercubble今天早上生病了，哼哼唧唧的；但他现在好多了，已经睡着了。”

[kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ][hæz; həz] [bɪn] ['stɜːrɪŋ] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] , [bʌt; bət][ɪz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['æftər] - ['dɪnər]
King Anko has been stirring around some , but is now taking his after - dinner
国王 安可 有 到过 搅拌 大约 一些 , 但 是 现在 采取 他的 后 - 晚餐
[næp] .
nap .
午睡 .

安科国王刚才还四处走动，但现在正在享受晚饭后的午睡。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [swɪm] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
I think it will be perfectly safe for you to swim out for a while ,
我 思考 它 将要 是 完美 安全的 为了 你 到 游泳 出去 为了 一个 尽管 ,

我认为你游一会儿水完全没问题。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "
if you wish . "
如果 你 希望 . "

如果你愿意的话。

" [huːz] - ? " [æskt] [trɑːt] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [aʊt] ['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtər] .
" **Who's** **Mummercubble** **?** " **asked** **Trot** **,** **as** **they** **passed** **out** **into** **deep** **water** **.**
" 谁是 - ? " 问 小跑 , 作为 他们 通过了 出去 进入 深的 水 .

“谁是哑剧演员？”特罗特问道，然后他们就昏进了深水里。

" ['hiːz] [ðə; ði] [siː] [pɪg] , " [rɪ'plaɪd] ['mɜːrlə] .
" **He's** **the** **sea** **pig** **,** " **replied** **Merla** **.**
" 他是 这 海 猪 , " 回复 梅拉 .

“他是海猪，”梅拉回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][hiː; hi][ɪz] [ə'sliːp] , [fɔːr; fər] [naʊ] [wiː; wi][wəʊnt] [miːt] [hɪm; ɪm] . "
" **I** **am** **glad** **he** **is** **asleep** **,** **for** **now** **we** **won't** **meet** **him** **.** "
" 我 是 高兴的 他 是 睡着了 , 为了 现在 我们 惯于 见面 他 . "

“我很高兴他睡着了，这样我们就不会见到他了。”

" [dəunt][juː; jʊ][laɪk][hɪm; ɪm] ? " [in'kwaiəd] [trɑːt] .
" **Don't** **you** **like** **him** **?** " **inquired** **Trot** **.**
" 不 你 喜欢 他 ? " 询问 小跑 .

“你不喜欢他吗？”特罗特问道。

" [oʊ] , [hiː; hi] [kəm'pleɪnz] [soʊ] ['bɪtərli] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [bɔːz] [ˌjuː 'es] , " ['mɜːrlə] ['ænsər]
" **Oh** **,** **he** **complains** **so** **bitterly** **of** **everything** **that** **he** **bores** **us** **,** " **Merla** **answered**
" 哦 , 他 抱怨 所以 苦涩地 的 一切 那 他 钻孔 我们 , " 梅拉 回答
.
:
.

“哦，他总是抱怨这抱怨那，我们都觉得无聊，”梅拉回答道。

" - [ɪz] ['nevər] [kən'tentɪd] [ɔːr] ['hæpi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] . "
" **Mummercubble** **is** **never** **contented** **or** **happy** **for** **a** **single** **minute** **.** "
" - 是 绝不 满足 或者 快乐的 为了 一个 单身的 分钟 . "

“Mummercubble 一分钟也没有满足或快乐过。”

" [aɪv] [siːn] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ;
" **I've** **seen** **people** **like** **that** **,** " **said** **Cap'n** **Bill** **,** **with** **a** **nod** **of** **his** **head** **;**
" 我已经 已见 人们 喜欢 那 , " 说 船长 账单 , 和 一个 点头 的 他的 头 ;

“我见过那样的人，”比尔船长点点头说道；

" [æn; ən] - [ðeɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] - - [ðə; ði] ['hæpiːəst] [foʊks] [ðeɪ] [miːt] . "
" **an** **'** **they** **has** **a** **way** **of** **upsettin** **'** **the** **happiest** **folks** **they** **meet** **.** "
" 一个 - 他们 有 一个 方式 的 - - 这 最快乐 各位 他们 见面 . "

“他们总有办法惹恼他们遇到的最快乐的人。”

" [lʊk] [aʊt] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] .
" **Look** **out** **!** " **suddenly** **cried** **the** **mermaid** **.**
" 看 出去 ! " 突然 哭 这 美人鱼 .

“小心！”美人鱼突然喊道。

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] !
" **Look** **out** **for** **your** **fingers** **!**
" 看 出去 为了 你的 手指 !

小心你的手指！

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['iːlz] . "
Here **are** **the** **snapping** **eels** **.** "
这里 是 这 啪啪 鳗鱼 . "

这里是鳄鳗。

" [huː] ?
" **Who** **?**
" WHO ?

“WHO?

[wer] ? " [æskt] [trɑːt] , ['æŋkʃəsli] .
Where ? " asked Trot , anxiously .
在哪里 ? " 问 小跑 , 焦虑地 .

“在哪儿？”特罗特焦急地问道。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['rɪgəlɪŋ] , [-]
And now , they were in the midst of a cluster of wriggling , [73]
和 现在 , 他们 是 在 这 中间 的 一个 簇 的 扭动 , [-]

现在，它们正处于一阵蠕动之中[73]

[dɑːtɪŋ] ['iːlz] [wɪtʃ] ['spɔrtɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] ['mɑːrvələs] [æk'tɪvəti] .
darting eels which sported all around them in the water with marvelous activity .
飞镖 鳗鱼 哪个 运动 全部 大约 他们 在 这 水 和 奇妙 活动 .

水中游动的鳗鱼活力四射，在它们周围嬉戏玩耍。

" [jes] , [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd][jʊr; jər]['noʊzɪz] ! " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːlz] ,
" Yes , look out for your fingers and your noses ! " said one of the eels ,
" 是的 , 看 出去 为了 你的 手指 和 你的 鼻子 ! " 说 一 的 这 鳗鱼 ,

“小心你的手指和鼻子！”其中一条鳗鱼说道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər]['kæpən] [bɪl] .
making a dash for Cap'n Bill .
制作 一个 短跑 为了 船长 账单 .

冲向比尔船长。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['seɪlər] [wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [ə'weɪ] ,
At first the sailor was tempted to put out a hand and push the creature away ,
在 第一的 这 水手 曾是 受诱惑 到 放 出去 一个 手 和 推 这 生物 离开 ,

起初，水手很想伸出手把那怪物推开。

[bʌt; bət] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [ɪk'spoʊzd] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] ,
but remembering that his fingers would thus be exposed he remained quiet ,
但 记住 那 他的 手指 会 因此 是 裸露 他 剩余 安静的 ,

但想到这样一来自己的手指就会暴露出来，他便保持沉默。

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːl] [snæpt] ['hɑːrmləsli] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] .
and the eel snapped harmlessly just before his face , and then darted away .
和 这 鳗鱼 啪啪 无害地 只是 前 他的 脸 , 和 然后 飞镖 离开 .

那条鳗鱼在他脸前轻轻一咬，没有伤到他，然后就游走了。

" [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] ['mɜːrlə] ; " [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [ɔːr] [aɪl] [rɪ'pɔːrt] [jʊr; jər] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə]
" Stop it ! " said Merla ; " stop it this minute , or I'll report your impudence to
" 停止 它 ! " 说 梅拉 ; " 停止 它 这 分钟 , 或者 患病的 报告 你的 厚颜无耻 到
- . "
Aquareine . "
- . "

“住手！”梅拉说，“立刻住手，否则我就把你的无礼行为报告给阿奎琳。”

" [oʊ] , [huː] ['kɛrz] ? " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['iːlz] .
" Oh , who cares ? " shouted the Eels .
" 哦 , WHO 关心 ? " 喊叫 这 鳗鱼 .

“哦，谁在乎呢？”鳗鱼队喊道。

" [wɪə(r)] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] . " [-]
" We're not afraid of the mermaids . " [74]
" 是 不是 害怕的 的 这 美人鱼 . " [-]

“我们不怕美人鱼。”[74]

" [ʃiːl] ['stɪf(ə)n] [juː; jʊ] [ɔːl] [ʌp] [ə'gen] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [wʌns] [bɪ'fɔːr] , " [sed] ['mɜːrlə] ,

"	She'll	stiffen	you	all	up	again	,	as	she	did	once	before	,	"	said	Merla	,
"	壳	变硬	你	全部	向上	再次	,	作为	她	做过	一次	前	,	"	说	梅拉	,

“她会像以前那样，再次让你们都僵住的，”梅拉说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [hɜːrt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] . "

"	if	you	try	to	hurt	the	earth	people	.	"
"	如果	你	尝试	到	伤害	这	地球	人们	.	"

“如果你试图伤害地球，人类。”

" [ɑːr; ər] [ðiːz] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] ? " [æskt] [wʌn] .

"	Are	these	earth	people	?	"	asked	one	.
"	是	这些	地球	人们	?	"	问	一	.

“这些人是地球人吗？”其中一人问道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] [ðer; ðər] [pleɪ] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [trɑːt] [ænd; ənd] ['kæpən] [bɪl] [wɪð; wɪθ]

And	then	they	all	stopped	their	play	and	regarded	Trot	and	Cap'n	Bill	with
和	然后	他们	全部	停止	他们的	玩	和	认为	小跑	和	船长	账单	和

[ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] .

their	little	black	eyes	.
他们的	小的	黑色的	眼睛	.

然后，他们都停止了玩耍，用他们那双黑眼睛打量着特罗特和比尔船长。

" [ðə; ði] [oʊld] ['pɑːliwɑːg] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

"	The	old	polliwog	looks	something	like	King	Anko	,	"	said	one	of	them	.
"	这	老的	蝌蚪	看起来	某物	喜欢	国王	安可	,	"	说	一	的	他们	.

“这只老蝌蚪长得有点像安科王，”其中一个说道。

" [aɪm] [nɑːt] [ə; eɪ] ['pɑːliwɑːg] ! " ['ænsər] ['kæpən] [bɪl] , ['æŋgrəli] .

"	I'm	not	a	polliwog	!	"	answered	Cap'n	Bill	,	angrily	.
"	我是	不是	一个	蝌蚪	!	"	回答	船长	账单	,	愤怒地	.

“我才不是蝌蚪！”比尔船长愤怒地回答道。

" [aɪm] [ə; eɪ] [ˌɑːr 'iː] - - ['seɪlərˌmæn] , [æn; ən] - [aɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] [triːt] [ˌem 'iː] ['diːsnt] [ɔːr] [aɪl] [noʊ] [waɪ] . "

"	I'm	a	re	-	spec'able	sailorman	,	an	'	I'll	have	you	treat	me	decent	or	I'll	know	why	.	"
"	我是	一个	关于	-	-	水手	,	一个	-	患病的	有	你	对待	我	体面的	或者	患病的	知道	为什么	.	"

“我是一名值得尊敬的水手，你得对我好一点，否则我就知道为什么了。”

" ['seɪlər] ! " [sed] [ə'nʌðər] .

"	Sailor	!	"	said	another	.
"	水手	!	"	说	其他	.

“水手！”另一个人说道。

" [ðæt] [miːnz] [tuː; tə] [floʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] — [nɑːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That	means	to	float	on	the	water	—	not	in	it	.
"	那	方法	到	漂浮	在	这	水	—	不是	在	它	.

“这意味着漂浮在水面上，而不是在水里。”

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [daʊn] [hɪr] ? "

What	are	you	doing	down	here	?	"
什么	是	你	正在做	向下	这里	?	"

你在这里做什么?

" [aɪm] [dʒɛs] - [ə; eɪ] - ['vɪzɪtɪn] - , " ['ænsər] ['kæpən] [bɪl] .

"	I'm	jes	'	a	-	visitin	'	,	"	answered	Cap'n	Bill	.
"	我是	杰斯	-	一个	-	访问	-	,	"	回答	船长	账单	.

“我只是来串门，”比尔船长回答道。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kwiːn] , " [sed] ['mɜːrlə] , " [ænd; ənd][soʊ][ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" He is the guest of our queen , " said Merla , " and so is this little girl .
" 他 是 这 客人 的 我们的 女王 , " 说 梅拉 , " 和 所以 是 这 小的 女孩 .

“他是我们女王的客人，”梅拉说，“这个小女孩也是。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [bɪ'heɪv] ['naɪsli] [tuː; tə][ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['sɑːri] . "
If you do not behave nicely to them you will surely be sorry . "
如果 你 做 不是 表现 很好 到 他们 你 将要 一定 是 对不起 . "

如果你对他们不友好，你一定会后悔的。

" [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['iːlz] ,
" Oh , that's all right , " replied one of the biggest eels ,
" 哦 , 那就是 全部 正确的 , " 回复 一 的 这 最大 鳗鱼 ,

“哦，没关系，”一条体型最大的鳗鱼回答道。

['rɪgəlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [ðen] ['snæpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,
wriggling around in a circle and then snapping at a companion ,
扭动 大约 在 一个 圆圈 和 然后 啪啪 在 一个 伴侣 ,

它扭动着身体转圈，然后突然咬同伴。

[wɪtʃ] [æz; əz] ['kwɪkli] [snæpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] .
which as quickly snapped out of his way .
哪个 作为 迅速地 啪啪 出去 的 他的 方式 .

它迅速地向他闪开。

" [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .
" We know how to be polite to company as well as the mermaids .
" 我们 知道 如何 到 是 有礼貌的 到 公司 作为 出色地 作为 这 美人鱼 .

“我们既懂得如何礼貌地对待客人，也懂得如何礼貌地对待美人鱼。”

[wiː; wi][wəʊnt][hɜːrt][ðem; ðəm] . "
We won't hurt them . "
我们 惯于 伤害 他们 . "

我们不会伤害他们。

" [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] ; [lets] [goʊ] [sker] [oʊld] - , " [kraɪd] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd] [ðen]
" Come on , fellows ; let's go scare old Mummercubble , " cried another ; and then
" 来 在 , 伙伴们 ; 我们来吧 去 吓 老的 - , " 哭 其他 ; 和 然后
[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ,
in a flash ,
在 一个 闪光 ,

“走吧，伙计们；咱们去吓唬吓唬老哑剧演员，”另一个人喊道；然后，突然间，

[ðeɪ] [ɔːl] ['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
they all darted away and left our friends to themselves .
他们 全部 飞镖 离开 和 左边 我们的 朋友们 到 他们自己 .

他们都飞快地跑开了，留下我们的朋友孤零零的。

[trɑːt][wʌz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] . [-]
Trot was greatly relieved . [75]
小跑 曾是 非常 松了口气 . [-]

Trot 松了一口气。[75]

" [aɪ][dəunt][laɪk] ['iːlz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I don't like eels , " she said .
" 我 不 喜欢 鳗鱼 , " 她 说 .

“我不喜欢鳗鱼，”她说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['mɪstʃɪvəs] [ðæn; ðən]['hɑːrmf(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['mɜːrlə] ;
" They are more mischievous than harmful , " replied Merla ;
" 他们 是 更多的 恶作剧 比 有害 , " 回复 梅拉 ;

“它们与其说是有害，不如说是顽皮，”梅拉回答道；

" [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][maɪ'self] . "

"	but	I	do	not	care	much	for	them	myself	.	"
"	但	我	做	不是	关心	很多	为了	他们	我	.	"

“但我自己并不太喜欢他们。”

" [noʊ] , " ['ædɪd] ['kæpən] [bɪl] ; " [ðeɪ] [eint] . " [-]

"	No	,	"	added	Cap'n	Bill	;	"	they	ain't	respec'ful	.	"	[	76	]
"	不	,	"	额外	船长	账单	;	"	他们	不是	尊敬的	.	"	[	-	]

“不，”比尔船长补充道，“他们不尊重人。”[76]

[ðə; ði] [θriː] [swæm] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] , [kwaɪt] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

The	three	swam	slowly	along	,	quite	enjoying	the	cool	depths	of	the	water	.
这	三	游泳	缓慢地	沿着	,	相当	享受	这	凉爽的	深度	的	这	水	.

三人缓缓游动，十分享受清凉的深水。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] — [ɔːr][wʌn] [ðæt] [siːmd] [streɪndʒ]

Every	little	while	they	met	with	some	strange	creature	—	or	one	that	seemed	strange
每一个	小的	尽管	他们	遇见	和	一些	奇怪的	生物	—	或者	一	那	似乎	奇怪的

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] — [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [hæd; həd] [siːn] ['meni] [kaɪndz]

to	the	earth	people	—	for	although	Trot	and	Cap'n	Bill	had	seen	many	kinds
到	这	地球	人们	—	为了	虽然	小跑	和	船长	账单	有	已见	许多	种类

[ʌv; əv] [fɪʃ] ,

of	fish	,
的	鱼	,

他们时不时会遇到一些奇怪的生物——或者说是地球人看来很奇怪的生物——因为尽管特罗特和比尔船长见过许多种鱼，

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ænd; ənd] [pʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,

after	they	had	been	caught	and	pulled	from	the	water	,
后	他们	有	到过	捕捉	和	拉	从	这	水	,

在它们被捕获并从水中拉出来之后，

[ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['elɪmənt] , " [feɪs] [tuː; tə]

that	was	very	different	from	meeting	them	in	their	own	element	,	"	face	to
那	曾是	非常	不同的	从	会议	他们	在	他们的	自己的	元素	,	"	脸	到

[feɪs] ,

face	,
脸	,

这与在他们的主场“面对面”与他们见面截然不同。

" [æz; əz][trɑːt] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

"	as	Trot	expressed	it	.
"	作为	小跑	表达	它	.

正如特罗特所表达的那样。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['veriəs] ['fɪʃɪz] [wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [friː] [ænd; ənd] [ˌʌnə'freɪd] [ɪn][ðer; ðər]

Now	that	the	various	fishes	were	swimming	around	free	and	unafraid	in	their
现在	那	这	各种各样的	鱼	是	游泳	大约	自由的	和	无所畏惧	在	他们的

[diːp] - [siː] [hoʊm] ,

deep	-	sea	home	,
深的	-	海	家	,

现在，各种鱼类都在它们深海家园中自由自在、无所畏惧地游来游去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæspɪŋ] , [ɪk'saɪtɪd] ['kriːtʃərz] ['strʌglɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

they	were	quite	different	from	the	gasping	,	excited	creatures	struggling	at	the
他们	是	相当	不同的	从	这	喘息	,	兴奋的	生物	挣扎	在	这

[end] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃˌlaɪn] ,

end	of	a	fishline	,
结尾	的	一个	钓线	,

它们与那些在鱼线末端气喘吁吁、兴奋挣扎的生物截然不同。

[ɔːr] [ˈflɔpiŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][net] .

or	flopping	from	a	net	.
或者	扑腾	从	一个	网	.

或者从网里扑腾而起。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ˈfɪʃɪz] [ˈlaɪɪŋ] [ˈleɪzɪli] [nɪr] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv]

Before	long	they	came	upon	a	group	of	large	fishes	lying	lazily	near	the	bottom	of
前	长的	他们	来了	之上	一个	团体	的	大的	鱼	说谎	懒洋洋	靠近	这	底部	的

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

不久，他们发现一群大鱼懒洋洋地躺在海底附近。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][dɑːrk] [ˈkʌlər] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ˌʌndərˈniːθ] ,

They	were	a	dark	color	upon	their	backs	and	silver	underneath	,
他们	是	一个	黑暗的	颜色	之上	他们的	背部	和	银	下	,

它们背部呈深色，腹部呈银色。

[bʌt; bət][nɑːt] [ɪˈspeʃəli] [ˈprɪti] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

but	not	especially	pretty	to	look	at	.
但	不是	尤其	漂亮的	到	看	在	.

但外表并不特别漂亮。

[ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [meɪd] [noʊ] [ˈefərt] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [-]

The	fishes	made	no	effort	to	get	out	of	[	77	]
这	鱼	制成	不	努力	到	得到	出去	的	[	-	]

这些鱼没有试图逃出[77]

- [weɪ] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈmoʊʃnləs] , [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

Merla's	way	and	remained	motionless	,	except	for	the	gentle	motion	of	their
-	方式	和	剩余	静止不动	,	除了	为了	这	温和的	运动	的	他们的

[fɪnz][ænd; ənd][gils] .

fins	and	gills	.
鳍	和	鳃	.

梅尔拉保持着静止不动的状态，只有鳍和鳃轻轻地动着。

[[siː] [ˈlɑːrdʒər][ˈvɜːrʒ(ə)n]]

[	See	larger	version	]
[	看	更大的	版本	]

[查看大图]

" [hɪr] , " [sed] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] , ['pɔːzɪŋ] , " [ɪz][ðə; ði][moʊst] [əˌrɪstə'krætɪk] ['fæməli][ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪn][ɔːl]

"	Here	,	"	said	the	mermaid	,	pausing	,	"	is	the	most	aristocratic	family	of	fish	in	all
"	这里	,	"	说	这	美人鱼	,	暂停	,	"	是	这	最多	贵族	家庭	的	鱼	在	全部

[ðə; ði] [siː] . "

the	sea	.	"
这	海	.	"

“这里，”美人鱼停顿了一下，说道，“是整个海洋中最有贵族气质的鱼类家族。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	What	are	they	?	"	asked	the	girl	.
"	什么	是	他们	?	"	问	这	女孩	.

“它们是什么？”女孩问道。

" ['kɑːdfɪʃ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Codfish	,	"	was	the	reply	.
"	鳕鱼	,	"	曾是	这	回复	.

“鳕鱼，”对方回答道。

" [ðer; ðər]['oʊnli] [fɔːlt] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['hɔːti] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃli] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər]
" Their only fault is that they are too haughty and foolishly proud of their
" 他们的 仅有的 过错 是 那 他们 是 也 傲慢 和 愚蠢地 自豪的 的 他们的
['pedɪgriː] .
pedigree .
谱系 .

“他们唯一的缺点就是太傲慢，愚蠢地为自己的出身感到骄傲。”

" [ˌoʊvɝ'hiːrɪŋ] [ðɪs] [spiːtʃ] [wʌn] ['kɑːdfɪʃ] [sed] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] [toʊn] [ʌv; əv]
" Overhearing this speech one codfish said to another , in a very dignified tone of
" 偷听 这 演讲 一 鳕鱼 说 到 其他 , 在 一个 非常 凝重 语气 的
[vɔɪs] :
voice :
嗓音 :

“听到这番话，一条鳕鱼用非常庄重的语气对另一条鳕鱼说：”

" [wʌt] ['ɪnsələns] ! "
" What insolence ! "
" 什么 傲慢 ! "

“真是岂有此理！”

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Isn't it ? " replied the other .
" 不是 它 ? " 回复 这 其他 .

“难道不是吗？”另一个人回答道。

" [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðiːz] ['kɑːmən] ['mɜːˌmeɪdz] [frʌm; frəm]
" There ought to be a law to prevent these common mermaids from
" 那里 应该 到 是 一个 法律 到 防止 这些 常见的 美人鱼 从
[dɪ'skʌsɪŋ] [ðer; ðər] [sju'piəriəz] . "
discussing their superiors . "
讨论 他们的 上级 . "

“应该立法禁止这些普通的美人鱼谈论她们的上级。”

" [maɪ] [seiks] ! " [sed] [trɑːt] , [ə'stɑːnɪʃt] ; " [haʊ] [stʌk] [ʌp] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɑːnt] [ðeɪ] ?
" My sakes ! " said Trot , astonished ; " how stuck up they are , aren't they ?
" 我的 清酒 ! " 说 小跑 , 惊讶 ; " 如何 卡住 向上 他们 是 , 不是 他们 ?

“我的天哪！”特罗特惊讶地说，“他们真是太自以为是了，不是吗？”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] [stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] ['sɑːləmli] .
" For a moment the group of fishes stared at her solemnly .
" 为了 一个 片刻 这 团体 的 鱼 凝视 在 她 庄严地 .

“鱼群肃穆地盯着她看了一会儿。”

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [riˈmɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'deɪnfl] ['mænər] :
Then one of them remarked in a disdainful manner :
然后 一 的 他们 评论 在 一个 轻蔑的 方式 :

然后其中一人轻蔑地说道：

" [kʌm] , [maɪ] [dɪrz] , [let][ˌjuː 'es] [liːv] [ðiːz] ['vʌlgər] ['kriːtʃərz] . "
" Come , my dears , let us leave these vulgar creatures . "
" 来 , 我的 亲爱的们 , 让 我们 离开 这些 庸俗 生物 . "

“来吧，亲爱的们，我们离开这些庸俗之徒吧。”

" [aɪm][nɑːt][æz; əz] ['vʌlgər] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [ɪk'skleɪmd] [trɑːt] , [mʌtʃ] [ə'fendɪd] [baɪ] [ðɪs] [spiːtʃ] .
" I'm not as vulgar as you are ! " exclaimed Trot , much offended by this speech .
" 我是 不是 作为 庸俗 作为 你 是 ! " 惊呼 小跑 , 很多 被冒犯了 经过 这 演讲 .

“我可不像你那么粗俗！”特罗特大声说道，他对这番话感到非常生气。

" [wer] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [wiː; wi] ['oʊnli] [iːt] ['kɑːdfɪʃ] [wen] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]
" **Where I came from we only eat codfish when there's nothing else in the house**
" 在哪里 我 来了 从 我们 仅有的 吃 鳕鱼 什么时候 有 没有什么 别的 在 这 房子
[tuː; tə] [iːt] . "
to eat . "
到 吃 . "

“在我老家，只有家里没别的吃的的时候，我们才会吃鳕鱼。”

" [haʊ] [əb'sɜːrd] ! " [əb'zɜːrvd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] , ['ærəgəntli] .
" **How absurd ! " observed one of the creatures , arrogantly .**
" 如何 荒诞 ! " 观察到 一 的 这 生物 , 傲慢地 .

“真是荒谬！”其中一个生物傲慢地说道。

" [iːt] ['kɑːdfɪʃ] , [ɪn'diːd] !
" **Eat codfish , indeed !**
" 吃 鳕鱼 , 的确 !

“吃鳕鱼，没错！”

" [sed] [ə'nʌðər] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɔːfti] ['mænər] .
" **said another in a lofty manner .**
" 说 其他 在 一个 高远 方式 .

“另一个人高高在上地说。”

" [jes] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['prɪti] ['sɔːlti] , [tuː] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
" **Yes , and you're pretty salty , too , I can tell you .**
" 是的 , 和 你是 漂亮的 咸 , 也 , 我 能 告诉 你 .

“是的，而且我还可以告诉你，你也很记仇。”

[æt; ət] [hoʊm] [jʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pɪk] - [ʌp] ! " [sed] [trɑːt] .
At home you're nothing but a pick - up ! " said Trot .
在 家 你是 没有什么 但 一个 挑选 - 向上 ! " 说 小跑 .

“你在家里不过是个拾荒者！”特罗特说道。

" [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [fɜːrst] [fɪʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['spoʊkən] ; [-]
" **Dear me ! " exclaimed the first fish which had spoken ; [78]**
" 亲爱的 我 ! " 惊呼 这 第一的 鱼 哪个 有 说 ; [-]

“哎呀！”第一条开口说话的鱼惊呼道；[78]

" [mʌst; məst] [wiː; wi] [stænd] [ðɪs] [ɪn'sʌltɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] — [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [huːm]
" **must we stand this insulting language — and from a person to whom**
" 必须 我们 站立 这 侮辱 语言 — 和 从 一个 人 到 谁
[wiː; wi] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] ? "
we have never been introduced ? "
我们 有 绝不 到过 介绍 ? "

“我们难道要忍受这种侮辱性的语言吗？而且还是出自一个我们素未谋面的人之口？”

" [aɪ] [dəunt] [niːd] ['eni] - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] ; " [aɪv] ['iːtn] [juː; jʊ] ,
" **I don't need any interduction , " replied the girl ; " I've eaten you ,**
" 我 不 需要 任何 - , " 回复 这 女孩 ; " 我已经 吃 你 ,

“我不需要任何引导，”女孩回答说，“我已经把你吃掉了。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ˌem 'iː] ['θɜːrsti] .
and you always make me thirsty .
和 你 总是 制作 我 渴 .

你总是让我感到口渴。

" ['mɜːrlə] [læft] ['merəli] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːdfɪʃ] [sed] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪgnəti] :
" **Merla laughed merrily at this , and the codfish said , with much dignity :**
" 梅拉 笑了 兴高采烈地 在 这 , 和 这 鳕鱼 说 , 和 很多 尊严 :

梅拉听了这话哈哈大笑，鳕鱼则颇为庄重地说：

" [kʌm] , ['feloʊ] [ə'rɪstəkræt] ; [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] . "
" Come , fellow aristocrats ; let us go . "
" 来 , 同伴 贵族 ; 让 我们 去 . "

“来吧，各位贵族同胞，让我们走吧。”

" ['nevər] [maɪnd] ; [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ɑːr'selvz] , " [ə'naʊnst] ['mɜːrlə] ,
" Never mind ; we're going ourselves , " announced Merla ,
" 绝不 头脑 ; 是 去 我们自己 , " 宣布 梅拉 ,

“没关系，我们自己去，”梅拉宣布道。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ] [hɜːr; hər] [gests] [ðə; ði] ['prɪti] ['mɜːrmeɪd] [swæm] [ə'weɪ] .
and followed by her guests the pretty mermaid swam away .
和 随后 经过 她 客人 这 漂亮的 美人鱼 游泳 离开 .

美丽的美人鱼和她的客人们一起游走了。

" [aɪv] [hɜːrd] [tel] [ʌv; əv] ['kɑːdfɪʃ] - , " [sed] ['kæpən] [bɪl] ;
" I've heard tell of codfish aristocercy , " said Cap'n Bill ;
" 我已经 听到 告诉 的 鳕鱼 - , " 说 船长 账单 ;

“我听说过鳕鱼贵族的故事，”比尔船长说；

" [bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] ['noʊd] - - [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə'fɔːr] . "
" but I never knowed ' zac'ly what it meant afore . "
" 但 我 绝不 已知 - - 什么 它 意思是 之前 . "

“但我以前从不知道‘zac’到底是什么意思。”

" [ðeɪ] [ʒuːˌdʒuːs] - [meɪd] [ˌem 'iː] [mæd] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] ['ɛrz] , " [əb'zɜːrvd] [trɑːt] ;
" They jus ' made me mad , with all their airs , " observed Trot ;
" 他们 果汁 - 制成 我 疯狂的 , 和 全部 他们的 播出 , " 观察到 小跑 ;

“他们那副趾高气扬的样子真让我生气，”特罗特说道；

" [soʊ] [aɪ] [geɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [maɪ] [maɪnd] . "
" so I gave ' em a piece of my mind . "
" 所以 我 给予 - 呃 一个 片 的 我的 头脑 . "

“所以我狠狠地训斥了他们一顿。”

" [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [dɪd] , [meit] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] ;
" You surely did , mate , " said the sailor ;
" 你 一定 做过 , 伴侣 , " 说 这 水手 ;

“你确实做到了，伙计，”水手说道；

" [bʌt; bət] [aɪ] [eint] [ʃʊr] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðeə(r)] [laɪk] [wen] [ðeə(r)] ['sɔːltɪd] [æn; ən] - [hʌŋ] [ʌp]
" but I ain't sure they understand what they're like when they're salted an ' hung up
" 但 我 不是 当然 他们 理解 什么 它们是 喜欢 什么时候 它们是 咸的 一个 - 悬挂 向上
[ɪn] [ðə; ði] ['pæntri] .
in the pantry .
在 这 食品储藏室 .

“但我不太确定他们是否明白，当这些食物被腌制起来挂在食品储藏室里时，它们会是什么样子。”

[foʊks] - [gets] [stʌk] - [ʌp] - [kɔːz] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ðeə'selvz] [laɪk] ['ʌðər] [foʊks] [noʊz] -
Folks gener'ly gets stuck - up ' cause they don't know theirselves like other folks knows '
各位 - 获得 卡住 - 向上 - 原因 他们 不 知道 他们自己 喜欢 其他 各位 知道 -
[ɪm] . "
em . "
呃 . "

人们通常会变得自负，因为他们不了解自己，不像别人了解他们那样了解自己。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɪr] - [naʊ] , " [dɪ'klerd] ['mɜːrlə] .
" We are near Crabville now , " declared Merla .
" 我们 是 靠近 - 现在 , " 声明 梅拉 .

“我们现在离蟹镇很近了，”梅拉说道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['vɪzɪt][ðə; ði][kræbz][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['duːɪŋ] ? "

"	Shall	we	visit	the	crabs	and	see	what	they	are	doing	?	"
"	将	我们	访问	这	螃蟹	和	看	什么	他们	是	正在做	?	"

“我们去看看螃蟹们在做什么吧？”

" [jes] , [lets] , " [rɪ'plaɪd] [trɑːt] .

"	Yes	,	let's	,	"	replied	Trot	.
"	是的	,	我们来吧	,	"	回复	小跑	.

“好的，我们走吧。”特罗特回答道。

" [ðə; ði][kræbz][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .

"	The	crabs	are	lots	of	fun	.
"	这	螃蟹	是	很多	的	乐趣	.

螃蟹很有趣。

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][ðə; ði]

I've	often	caught	them	among	the	rocks	on	the	shore	and	laughed	at	the
我已经	经常	捕捉	他们	之中	这	岩石	在	这	支撑	和	笑了	在	这

[weɪ] [ðeɪ] [ækt] .

way	they	act	.
方式	他们	行为	.

我经常在岸边的岩石间发现它们，并被它们的举动逗笑。

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [æt; ət] ['dɪnər] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [slɪd] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪts]

Wasn't	it	funny	at	dinner	time	to	see	the	way	they	slid	around	with	the	plates
不是	它	有趣的	在	晚餐	时间	到	看	这	方式	他们	滑行	大约	和	这	盘子

? "

?	"
?	"

吃饭的时候，看着他们端着盘子滑来滑去，是不是很滑稽?

" [ðoʊz] [wɜːr; wər][nɑːt][kræbz] , [bʌt; bət] ['lɔbstəz] [ænd; ənd] ['krɔːfɪʃ] , " [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] .

"	Those	were	not	crabs	,	but	lobsters	and	crawfish	,	"	remarked	the	mermaid	.
"	那些	是	不是	螃蟹	,	但	龙虾	和	小龙虾	,	"	评论	这	美人鱼	.

“那些不是螃蟹，而是龙虾和螯虾，”美人鱼说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] ['kriːtʃərz] , [-]

"	They	are	very	intelligent	creatures	,	[	80	]
"	他们	是	非常	聪明的	生物	,	[	-	]

“它们是非常聪明的生物，[80]

[ænd; ənd][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [sɜːrv] [ˌjuː 'es][wiː; wi] [seɪv] [ɑːr'selvz] [mʌtʃ] ['haʊshoʊld] [wɜːrk] .

and	by	making	them	serve	us	we	save	ourselves	much	household	work	.
和	经过	制作	他们	服务	我们	我们	节省	我们自己	很多	家庭	工作	.

让他们为我们服务，我们就能省去很多家务。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːkwərd] [ænd; ənd] [prə'voʊk] [ˌjuː 'es] ['sʌmtaɪmz] ; [bʌt; bət][noʊ] ['sɜːrvənt]

Of	course	,	they	are	awkward	and	provoke	us	sometimes	;	but	no	servants
的	课程	,	他们	是	尴尬的	和	惹	我们	有时	;	但	不	仆人

[ɑːr; ər] ['pɜːrfɪkt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

are	perfect	,	it	is	said	,
是	完美的	,	它	是	说	,

当然，他们有时会让人觉得笨拙，惹恼我们；但俗话说，没有完美的仆人。

[soʊ][wiː; wi][get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊərz][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . "

so	we	get	along	with	ours	as	well	as	we	can	.	"
所以	我们	得到	沿着	和	我们的	作为	出色地	作为	我们	能	.	"

所以我们尽力与家人相处融洽。

" [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [prəu'testid][ðə; ði] [tʃaɪld] ,

"	They're	all	right	,	"	protested	the	child	,
"	它们是	全部	正确的	,	"	抗议	这	孩子	,

“他们都很好，”孩子辩解道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [tɪp] [θɪŋz] ['oʊvər] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	even	if	they	did	tip	things	over	once	in	a	while	.
"	甚至	如果	他们	做过	提示	事物	超过	一次	在	一个	尽管	.

即使他们偶尔会打翻东西。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ə; eɪ] [siː] ['pæləs] , [aɪm] [ʃʊr] ,

But	it	is	easy	to	work	in	a	sea	palace	,	I'm	sure	,
但	它	是	简单的	到	工作	在	一个	海	宫殿	,	我是	当然	,

但我相信，在海宫工作肯定很容易。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeəz; ðəz][noʊ] [dʌstɪŋ] [ɔːr] ['swiːpɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . "

because	there's	no	dusting	or	sweeping	to	be	done	.	"
因为	有	不	除尘	或者	扫荡	到	是	完毕	.	"

因为根本不需要除尘或扫地。

" [ɔːr] - - , " ['ædɪd] ['kæpən] [bɪl] .

"	Or	scrubbin	'	,	"	added	Cap'n	Bill	.
"	或者	-	-	,	"	额外	船长	账单	.

“或者去擦洗，”比尔船长补充道。

" [ðə; ði][kræbz] , " [sed] ['mɜːrlə] , " [ɑːr; ər] ['sekənd] ['kʌznz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔbstəz] , [ɔːl'ðoʊ] [mʌtʃ]

"	The	crabs	,	"	said	Merla	,	"	are	second	cousins	to	the	lobsters	,	although	much
"	这	螃蟹	,	"	说	梅拉	,	"	是	第二	表兄弟姐妹	到	这	龙虾	,	虽然	很多

['smɔːlər] [ɪn] [saɪz] .

smaller	in	size	.
较小的	在	尺寸	.

“螃蟹，”梅拉说，“是龙虾的远亲，尽管体型小得多。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['fæməliz] — [ɔːr] [və'raɪətiz] — [ʌv; əv][kræbz] ,

There	are	many	families	—	or	varieties	—	of	crabs	,
那里	是	许多	家庭	—	或者	品种	—	的	螃蟹	,

螃蟹有很多科属，或者说有很多品种。

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][lɪv; laɪv][ɪn] [wʌn] [pleɪs] [nɪr] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] - .

and	so	many	of	them	live	in	one	place	near	here	that	we	call	it	Crabville	.
和	所以	许多	的	他们	居住	在	一	地方	靠近	这里	那	我们	称呼	它	-	.

它们中的许多人都居住在附近的一个地方，所以我们称那里为螃蟹镇。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [hɔːnts] .

I	think	you	will	enjoy	seeing	these	little	creatures	in	their	native	haunts	.
我	思考	你	将要	享受	看到	这些	小的	生物	在	他们的	本国的	闹鬼的地方	.

我想你会喜欢看到这些小动物在它们原生栖息地的样子。

" [ðeɪ] [naʊ] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ] [kelp] [bed] , [ðə; ði] [streɪt] ,

"	They	now	approached	a	kelp	bed	,	the	straight	,
"	他们	现在	接近	一个	海带	床	,	这	直的	,

他们现在来到了一片海带床，这是一片笔直的海域，

[θɪn] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kelp] ['rʌnɪŋ] [fɑːr] ['ʌpwərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

thin	stems	of	the	kelp	running	far	upward	to	the	surface	of	the	water	.
薄的	茎	的	这	海带	跑步	远的	向上	到	这	表面	的	这	水	.

海带的细长茎秆一直向上延伸到水面。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'pɑːn][ðə; ði] [stɔːks] [wɜːr; wər] [liːvz] ,

Here	and	there	upon	the	stalks	were	leaves	,
这里	和	那里	之上	这	茎	是	树叶	,

茎秆上零星长着叶子，

[bʌt; bət][trɑːt] [θɔːt] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [kelp] [lʊkt] [mʌtʃ] [laɪk] [stɪks] [ʌv; əv][ˌmækə'roʊni] , [ɪk'sept] [ðeɪ]

but	Trot	thought	the	growing	kelp	looked	much	like	sticks	of	macaroni	,	except	they
但	小跑	想法	这	生长	海带	看起来	很多	喜欢	棍子	的	通心粉	,	除了	他们

[wɜːr; wər][ə; eɪ] [rɪtʃ] ,

were	a	rich	,
是	一个	富有的	,

但特罗特觉得不断生长的海带看起来很像通心粉，只不过它们富含营养。

[red] - [braʊn] ['kʌlər] .

red	-	brown	color	.
红色的	-	棕色的	颜色	.

红棕色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [kelp] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊʃ] [ə'saɪd][æz; əz] [ðeɪ] [swæm]

It	was	beyond	the	kelp	—	which	they	had	to	push	aside	as	they	swam
它	曾是	超过	这	海带	—	哪个	他们	有	到	推	旁边	作为	他们	游泳

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

through	it	,
通过	它	,

它位于海藻丛的后面——他们游过海藻丛时必须把它们拨开。

[soʊ] ['θɪkli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [groʊ] — [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] ['lev(ə)l] ,

so	thickly	did	it	grow	—	that	they	came	to	a	higher	level	,
所以	浓密	做过	它	生长	—	那	他们	来了	到	一个	更高	等级	,

它长得如此茂密——以至于它们都长到了更高的层次。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [plæ'toʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['oʊʃənz] ['bɑːtəm] .

a	sort	of	plateau	on	the	ocean's	bottom	.
一个	种类	的	高原	在	这	海洋的	底部	.

海底的一种高原。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['skætərd] ['rɑːks] [ʌv; əv][ɔːl]['saɪzɪz] ,

It	was	covered	with	scattered	rocks	of	all	sizes	,
它	曾是	涵盖	和	疏散	岩石	的	全部	尺寸	,

上面散落着大小不一的石头，

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv]['broʊkən] [ɔːf] [frʌm; frəm][bɪg] ['ʃelvɪŋ] ['rɑːks] [ðeɪ] [əb'zɜːrvd] [nɪr] [

which	appeared	to	have	broken	off	from	big	shelving	rocks	they	observed	near	[
哪个	出现	到	有	破碎的	离开	从	大的	货架	岩石	他们	观察到	靠近	[

-]

81	]
-	]

似乎是从他们观察到的附近的大型架状岩石上脱落下来的[81]

[baɪ] .

by	.
经过	.

经过。

[ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] ['entərd] [siːmd] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['kænjənz] [juː; jʊ]['ɔːf(ə)n] [siː] [ə'pɑːn]

The	place	they	entered	seemed	like	one	of	the	rocky	canyons	you	often	see	upon
这	地方	他们	进入	似乎	喜欢	一	的	这	岩石	峡谷	你	经常	看	之上

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	earth	.
这	地球	.

他们进入的地方看起来像是地球上常见的岩石峡谷之一。

" [hɪr] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['fɪdlər] [kræbz] , " [sed] ['mɜːrlə] ; " [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən]
" Here live the fiddler crabs , " said Merla ; " but we must have taken
" 这里 居住 这 小提琴手 螃蟹 , " 说 梅拉 ; " 但 我们 必须 有 已采取
[ðem; ðəm][baɪ] [sər'praɪz] ,
them by surprise ,
他们 经过 惊喜 ,

“这里住着招潮蟹，”梅拉说，“但我们一定是打了它们一个措手不及。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['kwaɪət] .
it is so quiet .
它 是 所以 安静的 .

这里好安静。

" ['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] ,
" Even as she spoke there was a stirring and scrambling among the rocks ,
" 甚至 作为 她 辐 那里 曾是 一个 搅拌 和 争抢 之中 这 岩石 ,

“就在她说话的时候，岩石间传来一阵骚动和攀爬声。”

[ænd; ənd] [suːn] [skɔːrz] [ʌv; əv] [laɪt] [griːn] [kræbz][wɜːr; wər] ['gæðərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
and soon scores of light green crabs were gathered before the visitors .
和 很快 得分 的 光 绿色的 螃蟹 是 聚集 前 这 访客 .

很快，游客们面前就聚集了数十只浅绿色的螃蟹。

[ðə; ði][kræbz] [bɔːr] ['fɪdlz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ænd; ənd] [ʃeɪps] [ɪn][ðer; ðər] [klɔːz] ,
The crabs bore fiddles of all sorts and shapes in their claws ,
这 螃蟹 钻孔 小提琴 的 全部 排序 和 形状 在 他们的 爪子 ,

螃蟹的螯上长着各种各样、形状各异的乐器。

[ænd; ənd][wʌn][bɪg] ['feloʊ] ['kærid] [ə; eɪ] ['liːdɝz] [bə'tɑːn] .
and one big fellow carried a leader's baton .
和 一 大的 同伴 携带 一个 领导人的 指挥棒 .

一个身材魁梧的家伙拿着领队的指挥棒。

[ðə; ði] ['lætər] [kræb] [klaɪmd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [flæt] [rɑːk] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] :
The latter crab climbed upon a flat rock and in an excited voice called out :
这 后者 螃蟹 攀登 之上 一个 平坦的 岩石 和 在 一个 兴奋的 嗓音 称为 出去 :

后一只螃蟹爬上一块平坦的岩石，兴奋地喊道：

" ['redi] , [naʊ] — ['redi] , [gʊd] ['fidləz] .
" Ready , now — ready , good fiddlers .
" 准备好 , 现在 — 准备好 , 好的 小提琴手 .

“准备好了，好小提琴手们，准备好了。”

[wiːl] [pleɪ] ['nʌmbər] - — [heɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .
We'll play Number 19 — Hail to the Mermaids .
出色地 玩 数字 - — 冰雹 到 这 美人鱼 .

我们将演奏第19首曲目——《向美人鱼致敬》。

['redi] !
Ready !
准备好 !

准备好!

[teɪk] [eɪm] !
Take aim !
拿 目的 !

瞄准!

['faɪər] [ə'weɪ] !
Fire away !
火 离开 !

开火吧!

" [æt; ət] [ðɪs] [kə'mænd] ['evri] [kræb] [bɪ'gæn] ['skreɪpɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [hiː; hi]

"	At	this	command	every	crab	began	scraping	at	his	fiddle	as	hard	as	he
"	在	这	命令	每一个	螃蟹	开始	刮擦	在	他的	小提琴	作为	难的	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

“接到命令后，每只螃蟹都拼命地刮擦自己的小提琴。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊndz] [wɜːr; wər] [soʊ] [ʃrɪl] [ænd; ənd] [ˌʌn'mjuːzɪkl] [ðæt] [trɑːt] ['wʌndɚd] [wen] [ðeɪ]

and	the	sounds	were	so	shrill	and	unmusical	that	Trot	wondered	when	they
和	这	声音	是	所以	尖锐	和	不音乐的	那	小跑	想知道	什么时候	他们

[wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn] .

would	begin	to	play	a	tune	.
会	开始	到	玩	一个	调	.

这些声音刺耳难听，特罗特心想他们什么时候才会开始演奏一首曲子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [dɪd] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] ['regjələr] [mɪks] - [ʌp] [ʌv; əv] [saʊndz] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ]

But	they	never	did	;	it	was	one	regular	mix	-	up	of	sounds	from	beginning
但	他们	绝不	做过	;	它	曾是	一	常规的	混合	-	向上	的	声音	从	开始

[tuː; tə] [end] .

to	end	.
到	结尾	.

但他们始终没有做到；从头到尾都是一团乱麻的声音。

[wen] [ðə; ði] [nɔɪz] ['faɪnəli] [stɑːpt] [ðə; ði] ['liːdər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd] , ['weɪvɪŋ]

When	the	noise	finally	stopped	the	leader	turned	to	his	visitors	and	,	waving
什么时候	这	噪音	最后	停止	这	领导者	转向	到	他的	访客	和	,	挥手

[hɪz; ɪz] [bə'tɑːn] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

his	baton	toward	them	,
他的	指挥棒	朝向	他们	,

当喧闹声终于停止时，领队转向来访者，挥舞着手中的指挥棒，

[æskt] :

asked	:
问	:

问：

" [wel] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? "

"	Well	,	what	do	you	think	of	that	?	"
"	出色地	,	什么	做	你	思考	的	那	?	"

“你觉得怎么样？”

" [nɑːt] [mʌtʃ] , " [sed] [trɑːt] , ['ɑːnɪstli] .

"	Not	much	,	"	said	Trot	,	honestly	.
"	不是	很多	,	"	说	小跑	,	诚实地	.

“没什么，”特罗特老实地说。

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ? "

"	What's	it	all	about	?	"
"	是什么	它	全部	关于	?	"

“这一切到底是怎么回事？”

" [aɪ] [kəm'poʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] ! " [sed] [ðə; ði] ['fɪdlər] [kræb] .

"	I	composed	it	myself	!	"	said	the	Fiddler	Crab	.
"	我	由	它	我	!	"	说	这	小提琴手	螃蟹	.

“这首歌是我自己创作的！”招潮蟹说道。

" [bʌt; bət] [its] ['haɪli] ['klæsɪk(ə)l] , [aɪ] [æd'mɪt] .

"	But	it's	highly	classical	,	I	admit	.
"	但	它是	高度	古典	,	我	承认	.

“但我承认，它非常古典。”

[ɔːl] ['riːəli] [greɪt] ['mjuːzɪk][ɪz][æn; ən] [ə'kwaɪrd] [teɪst] . " [-]
All really great music is an acquired taste . " [82]
全部 真的 伟大的 音乐 是 一个 获得 品尝 . " [-]

真正伟大的音乐都是需要慢慢品味的。[82]

" [aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːkt] ['kæpən] [bɪl] .
" I don't like it , " remarked Cap'n Bill .
" 我 不 喜欢 它 , " 评论 船长 账单 .

“我不喜欢这样，”比尔船长说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [duː][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][stɜːr][ʌp][ə; eɪ] ['rækɪt] [nuː] ['jɪrz] [iːv] ,
" It might do all right to stir up a racket New Year's Eve ,
" 它 可能 做 全部 正确的 到 搅拌 向上 一个 球拍 新的 年 前夕 ,

“在新年夜制造一些喧闹声或许是件好事，”

[bʌt; bət][tuː; tə][kɔːl] [ðæt] - - ['mjuːzɪk] —
but to call that screechin ' music —
但 到 称呼 那 - - 音乐 —

但要把那种刺耳的音乐称为——

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][kræbz]['stɑːrtɪd] ['fɪdlɪŋ] [ə'gen] , ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] ,
" Just then the crabs started fiddling again , harder than ever ,
" 只是 然后 这 螃蟹 开始 拉琴 再次 , 更难 比 曾经 ,

“就在这时，螃蟹们又开始不停地拉扯，比以往任何时候都更加用力。”

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pər'fɔːrmənz] [ðeɪ] [left][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz]
and as it promised to be a long performance they left the little creatures
和 作为 它 承诺 到 是 一个 长的 表现 他们 左边 这 小的 生物
['skreɪpɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðer; ðər] ['fidlz] ,
scraping away at their fiddles ,
刮擦 离开 在 他们的 小提琴 ,

由于演出时间预计很长，他们便离开了，留下那些小家伙们在琴弓上不停地拉琴。

[æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] , [ænd; ənd][swæm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɑːki] ['kænjən] [ʌn'tɪl] , [ɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]
as if for dear life , and swam along the rocky canyon until , on turning a
作为 如果 为了 亲爱的 生活 , 和 游泳 沿着 这 岩石 峡谷 直到 , 在 转弯 一个
['kɔːrnər] ,
corner ,
角落 ,

仿佛拼了命一般，沿着岩石峡谷游去，直到转过一个弯道后，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [siːn] .
they came upon a new and different scene .
他们 来了 之上 一个 新的 和 不同的 场景 .

他们发现了一个崭新而不同的景象。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][kræbz] [hɪr] , [tuː] — ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmɪŋ]
There were crabs here , too — many of them — and they were performing
那里 是 螃蟹 这里 , 也 — 许多 的 他们 — 和 他们 是 表演
[ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['æntɪks] [ɪ'mædʒɪnəbl] .
the queerest antics imaginable .
这 最酷儿的 滑稽动作 可以想象的 .

这里也有螃蟹——而且数量很多——它们正在表演着你能想象到的最古怪的滑稽动作。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] , [iːtʃ] ['stændɪŋ] [ɑːn] [edʒ] ,
Some were building themselves into a pyramid , each standing on edge ,
一些 是 建筑 他们自己 进入 一个 金字塔 , 每个 常设 在 边缘 ,

有些人把自己堆成金字塔形，每个人都立在边缘上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][wʌnz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
with the biggest and strongest ones at the bottom .
和 这 最大 和 最强 一个 在 这 底部 .

其中最大最强壮的在最下面。

[wen] [ðə; ði][kræbz][wɜːr; wər][faɪv][ɔːr][sɪks]['roʊz; 'raʊz] [haɪ] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl]['tʌmb(ə)l]['oʊvər] ,

When	the	crabs	were	five	or	six	rows	high	they	would	all	tumble	over	,
什么时候	这	螃蟹	是	五	或者	六	行	高的	他们	会	全部	翻滚	超过	,

当螃蟹堆到五六层高的时候，它们就会全部倒塌。

[stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,

still	clinging	to	one	another	,	and	,	having	reached	the	ground	,
仍然	依恋	到	一	其他	,	和	,	拥有	达到	这	地面	,

他们仍然紧紧地抱在一起，摔倒在地后，

[ðeɪ] [wʊd] ['seprət] [ænd; ənd] [kə'mens] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ['oʊvər] [ə'gen] .

they	would	separate	and	commence	to	build	the	pyramid	over	again	.
他们	会	分离	和	开始	到	建造	这	金字塔	超过	再次	.

他们会分开，然后重新开始建造金字塔。

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , ['ɔːlweɪz] ['muːvɪŋ] ['bækwərd] [ɔːr]

Others	were	chasing	one	another	around	in	a	circle	,	always	moving	backward	or
其他的	是	追逐	一	其他	大约	在	一个	圆圈	,	总是	移动	落后	或者

[saɪd͵waɪz] ,

sidewise	,
横向	,

其他人则围着彼此追逐，绕着圈子跑，总是向后或向侧面移动。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] " ['liːpfrɔːg] " [æz; əz] [ðeɪ] [went] .

and	trying	to	play	"	leapfrog	"	as	they	went	.
和	尝试	到	玩	"	蛙跳	"	作为	他们	去	.

他们一边走一边尝试玩“跳房子”游戏。

[stɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['swɪŋɪŋ] [ɑːn] [slaɪt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['siːwiːd] , [ɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [kɑːrt] [wiːlz] ,

Still	others	were	swinging	on	slight	branches	of	seaweed	,	or	turning	cart	wheels	,
仍然	其他的	是	摇摆	在	轻微	分支	的	海藻	,	或者	转弯	大车	车轮	,

还有一些人荡着海藻细枝，或者转动着车轮。

[ɔːr] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn]['sɪmələr]['æntɪks] .

or	indulging	in	similar	antics	.
或者	沉溺于	在	相似的	滑稽动作	.

或从事类似的滑稽行为。

['mɜːrlə][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm]

Merla	and	the	earth	people	watched	the	busy	little	creatures	for	some	time
梅拉	和	这	地球	人们	观看	这	忙碌的	小的	生物	为了	一些	时间

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðəm'selvz] [əb'zɜːrvd] ;

before	they	were	themselves	observed	;
前	他们	是	他们自己	观察到	;

梅拉和地球上的人们观察了这些忙碌的小生物一段时间，然后他们自己才被发现；

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ,

but	finally	,
但	最后	,

但最终，

[trɑːt] [geɪv] [ə; eɪ] [læf] [wen] [wʌn][kræb] [fel] [ɑːn][ɪts] [bæk] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['fræntɪkli] ['weɪvɪŋ] [ɪts]

Trot	gave	a	laugh	when	one	crab	fell	on	its	back	and	began	frantically	waving	its
小跑	给予	一个	笑	什么时候	一	螃蟹	跌倒	在	它是	后退	和	开始	疯狂地	挥手	它是

[legz][tuː; tə][get] [raɪt] - [saɪd] - [ʌp] [ə'gen] .

legs	to	get	right	-	side	-	up	again	.
腿	到	得到	正确的	-	边	-	向上	再次	.

当一只螃蟹翻了个身，四脚朝天，拼命挥舞着蟹腿想翻回正位时，特罗特哈哈大笑起来。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['læftər] [ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] [ðer; ðər] [pleɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [tɔːrd]

At	the	sound	of	her	laughter	they	all	stopped	their	play	and	came	toward
在	这	声音	的	她	笑声	他们	全部	停止	他们的	玩	和	来了	朝向

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɪn][ə; eɪ] [flɑːk] ,

the	visitors	in	a	flock	,
这	访客	在	一个	群	,

听到她的笑声，它们都停止了玩耍，成群结队地朝来访者走来。

['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [braɪt] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]['kɑːmɪk(ə)l] [weɪ] .

looking	up	at	them	with	their	bright	eyes	in	a	most	comical	way	.
寻找	向上	在	他们	和	他们的	明亮的	眼睛	在	一个	最多	滑稽	方式	.

他们睁着明亮的眼睛，以一种滑稽的方式仰望着他们。

" ['welkəm] [hoʊm] ! " [kraɪd] [wʌn] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [bæk] ['sʌmərsɔːlt] [-]

"	Welcome	home	!	"	cried	one	,	as	he	turned	a	back	somersault	[	84	]
"	欢迎	家	!	"	哭	一	,	作为	他	转向	一个	后退	空翻	[	-	]

“欢迎回家！”其中一人喊道，同时翻了个后空翻[84]

[ænd; ənd] [nɑːkt] [ə'nʌðər] [kræb]['oʊvər] .

and	knocked	another	crab	over	.
和	敲门	其他	螃蟹	超过	.

然后又碰倒了另一只螃蟹。

" [wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['mɜːrmeɪd][ænd; ənd][ə; eɪ]['tædpoʊl] ? " [æskt] [ə'nʌðər] , [ɪn]

"	What's	the	difference	between	a	mermaid	and	a	tadpole	?	"	asked	another	,	in
"	是什么	这	不同之处	之间	一个	美人鱼	和	一个	蝌蚪	?	"	问	其他	,	在

[ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

a	loud	voice	,
一个	大声	嗓音	,

“美人鱼和蝌蚪有什么区别？”另一个人大声问道。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pɔːz] [kən'tɪnjuːd] : " [waɪ] , [wʌn][drɑːps][ɪts][teɪl][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hoʊldz]

and	without	a	pause	continued	:	"	why	,	one	drops	its	tail	and	the	other	holds
和	没有	一个	暂停	持续	:	"	为什么	,	一	滴	它是	尾巴	和	这	其他	持有

[ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

on	to	it	.
在	到	它	.

他不假思索地继续说道：“为什么，一只尾巴掉了下来，另一只却抓住了它。”

[hɑː] , [hɑː] !

Ha	,	ha	!
哈	,	哈	!

哈哈！

[hoʊ] , [hoʊ] !

Ho	,	ho	!
何	,	何	!

嚄嚄！

['hiː] - ['hiː] ! "

Hee	-	hee	!	"
熙	-	嘿	!	"

嘻嘻！

" [ðiːz] , " [sed] ['mɜːrlə] , " [ɑːr; ər][ðə; ði] [klaʊn] [kræbz] .

"	These	,	"	said	Merla	,	"	are	the	clown	crabs	.
"	这些	,	"	说	梅拉	,	"	是	这	小丑	螃蟹	.

“这些，”梅拉说，“是小丑蟹。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['sɪli] [θɪŋz] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] ;

They	are	very	silly	things	,	as	you	may	already	have	discovered	;
他们	是	非常	愚蠢的	事物	,	作为	你	可能	已经	有	发现	;

正如你可能已经发现的那样，它们都是非常愚蠢的东西；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ræðər] [ə'mjuːzɪŋ] .

but	for	a	short	time	they	are	rather	amusing	.
但	为了	一个	短的	时间	他们	是	相当	有趣	.

但短时间内它们确实挺有趣的。

[wʌn] ['taɪərz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veri] [suːn] . "

One	tires	of	them	very	soon	.	"
一	轮胎	的	他们	非常	很快	.	"

人们很快就会对他们感到厌倦。

" [ðeə(r)] ['fʌni] , " [sed] [trɑːt] , ['læfɪŋ] [ə'gen] .

"	They're	funny	,	"	said	Trot	,	laughing	again	.
"	它们是	有趣的	,	"	说	小跑	,	笑	再次	.

“他们真有趣，”特罗特说着，又笑了起来。

" [its] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

"	It's	almost	as	good	as	a	circus	.
"	它是	几乎	作为	好的	作为	一个	马戏团	.

“简直跟马戏团一样精彩。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː]['taɪərd] ; [bʌt; bət] , [ðen] , [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] .

I	don't	think	they	would	make	me	tired	;	but	,	then	,	I'm	not	a	mermaid	.
我	不	思考	他们	会	制作	我	疲劳的	;	但	,	然后	,	我是	不是	一个	美人鱼	.

我觉得它们不会让我感到疲倦；但是，我又不是美人鱼。

" [ðə; ði] [klaʊn] [kræbz][hæd; həd] [naʊ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [roʊ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	The	clown	crabs	had	now	formed	a	row	in	front	of	them	.
"	这	小丑	螃蟹	有	现在	形成	一个	排	在	正面	的	他们	.

“小丑蟹们现在在它们面前排成了一排。”

" ['mɪstər] . - , " [æskt] [wʌn] , " [waɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] [laɪk] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ? "

"	Mr	.	Johnsing	,	"	asked	one	,	"	why	is	a	mermaid	like	an	automobile	?	"
"	先生	.	-	,	"	问	一	,	"	为什么	是	一个	美人鱼	喜欢	一个	汽车	?	"

“约翰辛先生，”有人问道，“为什么美人鱼像汽车呢？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['tɑːmi] - , " ['ænsər] [ə; eɪ][bɪg][kræb][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊ] .

"	I	don't	know	,	Tommy	Blimken	,	"	answered	a	big	crab	in	the	middle	of	the	row	.
"	我	不	知道	,	汤米	-	,	"	回答	一个	大的	螃蟹	在	这	中间	的	这	排	.

“我不知道，汤米·布林肯，”一排螃蟹中间的一只大螃蟹回答道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd][ɪz][laɪk] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ? "

"	Why	do	you	think	a	mermaid	is	like	an	automobile	?	"
"	为什么	做	你	思考	一个	美人鱼	是	喜欢	一个	汽车	?	"

你为什么觉得美人鱼像汽车?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bəuθ] [get] ['taɪərd] , " [sed] ['tɑːmi] - .

"	Because	they	both	get	tired	,	"	said	Tommy	Blimken	.
"	因为	他们	两个都	得到	疲劳的	,	"	说	汤米	-	.

“因为他们俩都会累，”汤米·布林肯说道。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði][kræbz] [læft] , [ænd; ənd] ['tɑːmi] [siːmd] [tuː; tə] [læf] ['laʊdər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .

Then	all	the	crabs	laughed	,	and	Tommy	seemed	to	laugh	louder	than	the	rest	.
然后	全部	这	螃蟹	笑了	,	和	汤米	似乎	到	笑	更大声	比	这	休息	.

[-]

[	85	]

[-]

然后所有的螃蟹都笑了，汤米似乎比其他螃蟹笑得更大声。[85]

" [haʊ] [duː][ðə; ði][kræbz][ɪn][ðə; ði] [siː] [noʊ] ['eniθɪŋ] - [baʊt] - ? " [æskt] [trɑːt] .

"	How	do	the	crabs	in	the	sea	know	anything	'	bout	auto'biles	?	"	asked	Trot	.
"	如何	做	这	螃蟹	在	这	海	知道	任何事物	-	回合	-	?	"	问	小跑	.

“海里的螃蟹怎么会知道汽车的事呢？”特罗特问道。

" [waɪ] , ['tɑːmi] - [ænd; ənd] ['hæri] ['hʌs(ə)l] [wɜːr; wər][bəuθ] ['kæptʃərd] [wʌns][baɪ]['hjuːmənz]

"	Why	,	Tommy	Blimken	and	Harry	Hustle	were	both	captured	once	by	humans
"	为什么	,	汤米	-	和	哈里	努力奋斗	是	两个都	捕获	一次	经过	人类

[ænd; ənd][pʊt][ɪn][æn; ən] [ə'kweriəm] ,

and	put	in	an	aquarium	,
和	放	在	一个	水族馆	,

“为什么呢？汤米·布林肯和哈里·哈斯尔都曾被人类捕获并放入水族馆。”

" ['ænsər] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] .

"	answered	the	mermaid	.
"	回答	这	美人鱼	.

“美人鱼回答道。”

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [klaɪmd] [aʊt][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] ,

"	But	one	day	they	climbed	out	and	escaped	,
"	但	一	天	他们	攀登	出去	和	逃脱	,

但有一天，他们爬了出来，逃走了。

['faɪnəli] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [hoʊm] [ə'gen] .

finally	making	their	way	back	to	the	sea	and	home	again	.
最后	制作	他们的	方式	后退	到	这	海	和	家	再次	.

最终，他们回到了大海，回到了家。

[soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt] ['trævld] [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [greɪt] ['feɪvərɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][kræbz] .

So	they	are	quite	traveled	you	see	,	and	great	favorites	among	the	crabs	.
所以	他们	是	相当	旅行	你	看	,	和	伟大的	收藏夹	之中	这	螃蟹	.

所以你看，它们走遍了很多地方，而且深受螃蟹们的喜爱。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][lænd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kjʊriəs] [θɪŋz] ,

While	they	were	on	land	they	saw	a	great	many	curious	things	,
尽管	他们	是	在	土地	他们	锯	一个	伟大的	许多	好奇的	事物	,

他们在陆地上时，看到了许多奇特的事物。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [sɔː] ['ɔːtəməbilz] . "

and	so	I	suppose	they	saw	automobiles	.	"
和	所以	我	认为	他们	锯	汽车	.	"

所以我想他们应该看到了汽车。

" [wiː; wi][dɪd] , [wiː; wi][dɪd] ! " [kraɪd] ['hæri] ['hʌs(ə)l] ,

"	We	did	,	we	did	!	"	cried	Harry	Hustle	,
"	我们	做过	,	我们	做过	!	"	哭	哈里	努力奋斗	,

“我们做到了，我们做到了！”哈里·哈斯尔喊道。

[æn; ən] ['ɔːkwərd] [kræb][wɪð; wɪθ][wʌn][bɪg] [klɔː] [ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l][wʌn] .

an	awkward	crab	with	one	big	claw	and	one	little	one	.
一个	尴尬的	螃蟹	和	一	大的	爪	和	一	小的	一	.

一只笨拙的螃蟹，一只大螯和一只小螯。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][legz] — ['ɔːfli] ['fʌni] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ; [ænd; ənd]

"	And	we	saw	earth	people	with	legs	—	awfully	funny	they	were	;	and
"	和	我们	锯	地球	人们	和	腿	—	非常	有趣的	他们	是	;	和

['ænɪmlz] [kɔːld] ['hɔːrsɪz] , [wɪð; wɪθ][legz] ;

animals	called	horses	,	with	legs	;
动物	称为	马匹	,	和	腿	;

“我们看到地球上的人长着腿——他们非常滑稽；还有一种叫做马的动物，也长着腿；

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [wɪð; wɪθ][legz] ;

and	other	creatures	with	legs	;
和	其他	生物	和	腿	;

以及其他有腿的生物；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l]['kʌvər] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [θɪŋz] — [ðeɪ]['i:v(ə)n] [weɪ]

and	the	people	cover	themselves	with	the	queerest	things	—	they	even	wear
和	这	人们	覆盖	他们自己	和	这	最酷儿的	事物	—	他们	甚至	穿

['fɛðɚz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] ,

feathers	and	flowers	on	their	heads	,
羽毛	和	花朵	在	他们的	头部	,

人们穿着打扮也十分奇特——他们甚至在头上戴着羽毛和鲜花。

[ænd; ənd] — — "

and	—	—	"
和	—	—	"

和 - ”

" [oʊ] , [wi:; wi] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [trɑ:t] ; " [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɑ:r'selvz] . "

"	Oh	,	we	know	all	about	that	,	"	said	Trot	;	"	we	live	on	the	earth	ourselves	.	"
"	哦	,	我们	知道	全部	关于	那	,	"	说	小跑	;	"	我们	居住	在	这	地球	我们自己	.	"

“哦，我们都知道，”特罗特说，“我们自己就生活在地球上。”

" [wel] , [jʊə(r)] ['lʌki] [tu:; tə][get] [ɔ:f][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [gʊd] ['wɔ:tər] , " [sed] [ðə; ði]

"	Well	,	you're	lucky	to	get	off	from	it	and	into	the	good	water	,	"	said	the
"	出色地	,	你是	幸运的	到	得到	离开	从	它	和	进入	这	好的	水	,	"	说	这

[kræb] .

Crab	.
螃蟹	.

“嗯，你很幸运能从那里出来，进入好水里，”螃蟹说。

" [aɪ] ['nɪrli] [daɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ]['stu:pɪd] , [draɪ][ænd; ənd] ['eri] .

"	I	nearly	died	on	the	earth	;	it	was	so	stupid	,	dry	and	airy	.
"	我	几乎	死亡	在	这	地球	;	它	曾是	所以	愚蠢的	,	干燥	和	轻盈的	.

“我差点死在地球上；地球又愚蠢又干燥又空旷。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɜ:rkəs][wʌz; wəz] [greɪt] .

But	the	circus	was	great	.
但	这	马戏团	曾是	伟大的	.

但马戏团很棒。

[ðeɪ] [held][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kweriəm] [wer] [wi:; wi] [lɪvd] , [ænd; ənd]

They	held	the	performance	right	in	front	of	the	aquarium	where	we	lived	,	and
他们	握住	这	表现	正确的	在	正面	的	这	水族馆	在哪里	我们	居住地	,	和

['tɑ:mi]

Tommy
汤米

他们就在我们住的水族馆正前方举行了演出，汤米

[ænd; ənd][aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌmblərz] .

and	I	learned	all	the	tricks	of	the	tumblers	.
和	我	学习	全部	这	技巧	的	这	玻璃杯	.

我学会了所有体操运动员的技巧。

[haɪ] !

Hi	!
你好	!

你好！

[kʌm] [ɑ:n] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['pi:p(ə)l] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] !

Come	on	,	fellows	,	and	show	the	earth	people	what	you	can	do	!
来	在	,	伙伴们	,	和	展示	这	地球	人们	什么	你	能	做	!

来吧，伙计们，向地球人展示你们的实力！

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][kræbz][bɪ'gæn] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðer; ðər]['æntɪks] [ə'gen] ; [bʌt; bət] [-]

"	At	this	the	crabs	began	performing	their	antics	again	;	but	[	86	]
"	在	这	这	螃蟹	开始	表演	他们的	滑稽动作	再次	;	但	[	-	]

“这时，螃蟹们又开始表演它们的滑稽动作；但是[86]

[ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [soʊ]['kæpən] [bɪl] [ænd; ənd][trɑːt] [suːn] ['taɪərd] ,

they	did	the	same	things	over	and	over	,	so	Cap'n	Bill	and	Trot	soon	tired	,
他们	做过	这	相同的	事物	超过	和	超过	,	所以	船长	账单	和	小跑	很快	疲劳的	,

他们一遍又一遍地重复同样的事情，所以比尔船长和特罗特很快就累了。

[æz; əz]['mɜːrlə] [sed] [ðeɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][kræb]

as	Merla	said	they	would	,	and	decided	they	had	seen	enough	of	the	crab
作为	梅拉	说	他们	会	,	和	决定	他们	有	已见	足够的	的	这	螃蟹

['sɜːrkəs] .

circus	.
马戏团	.

正如梅拉所说，他们照做了，并且决定他们已经看够了螃蟹闹剧。

[soʊ] [ðeɪ] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [swɪm] ['fɑːrðər] [ʌp] [ðə; ði] ['rɑːki] ['kænjən] ,

So	they	proceeded	to	swim	farther	up	the	rocky	canyon	,
所以	他们	继续	到	游泳	更远	向上	这	岩石	峡谷	,

于是他们继续向上游去，穿过岩石峡谷。

[ænd; ənd] [nɪr] [ɪts] ['ʌpər] [end] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kɑːntʃ] ['ʃɛlz] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

and	near	its	upper	end	they	came	to	a	lot	of	conch	shells	lying	upon	the
和	靠近	它是	上	结尾	他们	来了	到	一个	很多	的	海螺	贝壳	说谎	之上	这

['sændi] ['bɑːtəm] .

sandy	bottom	.
沙	底部	.

在接近上游的地方，他们发现沙质海底散落着许多海螺壳。

[ə; eɪ] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] [kræb][wʌz; wəz] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ʃɛlz] .

A	funny	looking	crab	was	sticking	his	head	out	from	each	of	these	shells	.
一个	有趣的	寻找	螃蟹	曾是	粘性	他的	头	出去	从	每个	的	这些	贝壳	.

每个贝壳里都伸出一只长相滑稽的螃蟹头。

" [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði]['hɜːrmɪt][kræbz] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .

"	Here	are	the	hermit	crabs	,	"	said	one	of	the	mermaids	.
"	这里	是	这	隐士	螃蟹	,	"	说	一	的	这	美人鱼	.

“这里是寄居蟹，”其中一位美人鱼说道。

" [ðeɪ] [stiːl] [ðiːz] ['ʃɛlz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm] , [soʊ][noʊ] ['enəmi] [kæn; kən] [ə'tæk]

"	They	steal	these	shells	and	live	in	them	,	so	no	enemies	can	attack
"	他们	偷	这些	贝壳	和	居住	在	他们	,	所以	不	敌人	能	攻击

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

“他们偷走这些炮弹，住在里面，这样敌人就无法攻击他们了。”

" [dəunt] [ðeɪ] [get] ['loʊnsəm] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	Don't	they	get	lonesome	?	"	asked	Trot	.
"	不	他们	得到	寂寞	?	"	问	小跑	.

“他们难道不会感到孤独吗？”特罗特问道。

" [pər'hæps][soʊ] , [maɪ] [dɪr] .

"	Perhaps	so	,	my	dear	.
"	也许	所以	,	我的	亲爱的	.

“也许是这样，亲爱的。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] ['biːɪŋ] ['loʊnsəm] .

But	they	do	not	seem	to	mind	being	lonesome	.
但	他们	做	不是	似乎	到	头脑	存在	寂寞	.

但他们似乎并不介意孤独。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [greɪt] ['kaʊədz] ,

They	are	great	cowards	,
他们	是	伟大的	懦夫	,

他们是十足的懦夫。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][bʌt; bət] [prə'tekt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə]

and	think	if	they	can	but	protect	their	lives	there	is	nothing	else	to
和	思考	如果	他们	能	但	保护	他们的	生活	那里	是	没有什么	别的	到

[ker] [fɔːr; fər] .

care	for	.
关心	为了	.

他们认为，如果能保住性命，就没有什么值得关心其他事情了。

[ʌn'laɪk] [ðə; ði]['dʒɑːli][kræbz][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [left] , [ðə; ði] ['həːmits] [ɑːr; ər] [krɔːs] [ænd; ənd] [ʌn'soʊʃəbl]

Unlike	the	jolly	crabs	we	have	just	left	,	the	hermits	are	cross	and	unsociable
与此不同	这	快乐的	螃蟹	我们	有	只是	左边	,	这	隐士	是	叉	和	不善交际

. "

:	"

. "

与我们刚刚离开的那些快乐的螃蟹不同，这些寄居蟹脾气暴躁，不合群。

" [oʊ] , [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] ! " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɜːrmɪt][kræbz] , [ɪn][ə; eɪ] ['grʌmpi]

"	Oh	,	keep	quiet	and	go	away	!	"	said	one	of	the	hermit	crabs	,	in	a	grumpy
"	哦	,	保持	安静的	和	去	离开	!	"	说	一	的	这	隐士	螃蟹	,	在	一个	脾气暴躁

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

“哦，安静点，走开！”一只寄居蟹闷闷不乐地说。

" [noʊ][wʌn] ['wɒnts] ['mɜːˌmeɪdz] [ə'raʊnd] [hɪr] .

"	No	one	wants	mermaids	around	here	.
"	不	一	想要	美人鱼	大约	这里	.

“这里没人想要美人鱼。”

" [ðen] ['evri] [kræb] [wɪð'druː] [ɪts] [hed] ['ɪntuː][ɪts] [ʃel] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [frendz] [sɔː] [ðem; ðəm]

"	Then	every	crab	withdrew	its	head	into	its	shell	,	and	our	friends	saw	them
"	然后	每一个	螃蟹	退出	它是	头	进入	它是	壳	,	和	我们的	朋友们	锯	他们

[noʊ] [mɔːr] .

no	more	.
不	更多的	.

“然后所有的螃蟹都把头缩回了壳里，我们的朋友们再也看不到它们了。”

" [ðeə(r)] [nɑːt] ['veri] [pə'laɪt] , " [əb'zɜːrvd] [trɑːt] ,

"	They're	not	very	polite	,	"	observed	Trot	,
"	它们是	不是	非常	有礼貌的	,	"	观察到	小跑	,

“他们不太有礼貌，”特罗特评论道。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd][æz; əz]['mɜːrlə][swæm] ['ʌpwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['wɔːtər] .

following	the	mermaid	as	Merla	swam	upward	into	the	middle	water	.
下列的	这	美人鱼	作为	梅拉	游泳	向上	进入	这	中间	水	.

跟着美人鱼梅尔拉向上游到中间的水域。

" [aɪ] [noʊ] , [naʊ] , [waɪ] [krɔːs] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [kɔːld] - ['kræbɪd] - , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	I	know	,	now	,	why	cross	people	are	called	'	crabbed	'	,	"	said	Cap'n	Bill	.
"	我	知道	,	现在	,	为什么	叉	人们	是	称为	-	螃蟹	-	,	"	说	船长	账单	.

“我现在明白了，为什么脾气暴躁的人被称为‘螃蟹’了，”比尔船长说道。

" [ðeɪv] [gɑːt] [dɪspə'zɪʃnz] [dʒɛs] - [laɪk] [ðiːz] - [er] ['hɜːrmɪt][kræbz] . " [-]

"	They've	got	dispositions	jes	'	like	these	'	ere	hermit	crabs	.	"	[	88	]
"	他们有	得到	性情	杰斯	-	喜欢	这些	-	埃雷	隐士	螃蟹	.	"	[	-	]

“它们的性情就像这些寄居蟹一样。”[88]

['prez(ə)ntli] , [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [flɑːk] [ʌv; əv] ['mækrəl] , [ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃɪz]

Presently	**,**	**they**	**came**	**upon**	**a**	**small**	**flock**	**of**	**mackerel**	**,**	**and**	**noticed**	**that**	**the**	**fishes**
目前	,	他们	来了	之上	一个	小的	群	的	鲭鱼	,	和	注意到	那	这	鱼

[siːmd] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

seemed	**much**	**excited**	**.**
似乎	很多	兴奋的	.

不久，他们遇到了一小群鲭鱼，并注意到这些鱼似乎非常兴奋。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] :

When	**they**	**saw**	**the**	**mermaid**	**they**	**cried**	**out**	**:**
什么时候	他们	锯	这	美人鱼	他们	哭	出去	:

他们看到美人鱼后，大声喊道：

" [oʊ] , ['mɜːrlə] !

"	**Oh**	**,**	**Merla**	**!**
"	哦	,	梅拉	!

“哦，梅拉！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

what	**do**	**you**	**think**	**?**
什么	做	你	思考	?

你怎么认为?

['aʊər; ɑːr] ['flɪpɪti] [hæz; həz][dʒʌst] [gɔːn] [tuː; tə] ['glɔːri] ! "

Our	**Flippity**	**has**	**just**	**gone**	**to**	**glory**	**!**	**"**
我们的	轻浮	有	只是	已消失	到	荣耀	!	"

我们的 Flippity 已经荣升天国了！

" [wen] ? " [æskt] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] .

"	**When**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**mermaid**	**.**
"	什么时候	?	"	问	这	美人鱼	.

“什么时候？”美人鱼问道。

" [dʒʌst] [naʊ] , " [wʌn] [rɪ'plaɪd] .

"	**Just**	**now**	**,**	**"**	**one**	**replied**	**.**
"	只是	现在	,	"	一	回复	.

“刚才，”其中一人回答道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , ['tɔːkɪŋ] ['kwaɪətli] [tə'geðər] [wen] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] ,

"	**We**	**were**	**lying**	**in**	**the**	**water**	**,**	**talking**	**quietly**	**together**	**when**	**a**	**spinning**	**,**
"	我们	是	说谎	在	这	水	,	说	悄悄	一起	什么时候	一个	旋转	,

“我们当时躺在水里，轻声交谈着，突然一阵旋转，

['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['flɪpɪti] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

shining	**thing**	**came**	**along**	**and**	**our**	**dear**	**Flippity**	**ate**	**it**	**.**
灼灼	事物	来了	沿着	和	我们的	亲爱的	轻浮	吃	它	.

一个闪闪发光的东西出现了，我们亲爱的 Flippity 把它吃了。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][flɑːp][ænd; ənd]

Then	**he**	**went**	**shooting**	**up**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**water**	**and**	**gave**	**a**	**flop**	**and**
然后	他	去	射击	向上	到	这	顶部	的	这	水	和	给予	一个	失败	和

— [went] [tuː; tə] ['glɔːri] !

—	**went**	**to**	**glory**	**!**
—	去	到	荣耀	!

然后他猛地冲到水面，扑通一声——就此扬帆起航，走向荣耀！

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['splendɪd] , ['mɜːrlə] ? "

Isn't	**it**	**splendid**	**,**	**Merla**	**?**	**"**
不是	它	灿烂	,	梅拉	?	"

是不是很棒，梅拉?

" [pʊr] ['flɪpɪti] ! " [said] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] .
" **Poor** **Flippity** **!** " **sighed** **the** **mermaid** **.**
" 贫穷的 轻浮 ! " 叹了口气 这 美人鱼 .

“可怜的弗利皮蒂！”美人鱼叹了口气。

" [aɪm] ['sɑːri] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ænd; ənd]['naɪsɪst] ['mækrəl] [ɪn][jʊr; jər] [hoʊl] [flɑːk]
" **I'm** **sorry** **,** **for** **he** **was** **the** **prettiest** **and** **nicest** **mackerel** **in** **your** **whole** **flock**
" 我是 对不起 , 为了 他 曾是 这 最漂亮的 和 最友善的 鲭鱼 在 你的 所有的 群
. "
. **"**
. "

“我很抱歉，因为他是你们鱼群里最漂亮、最可爱的鲭鱼。”

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? " [æskt] [trɑːt] .
" **What** **does** **it** **mean** **?** " **asked** **Trot** **.**
" 什么 做 它 意思是 ? " 问 小跑 .

“这是什么意思？”特罗特问道。

" [haʊ] [dɪd] ['flɪpɪti] [goʊ][tuː; tə]['glɔːri] ? "
" **How** **did** **Flippity** **go** **to** **glory** **?** "
" 如何 做过 轻浮 去 到 荣耀 ? "

“Flippity是如何走向辉煌的？”

" [waɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [hʊk] , [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː]
" **Why** **,** **he** **was** **caught** **by** **a** **hook** **,** **and** **pulled** **out** **of** **the** **water** **into**
" 为什么 , 他 曾是 捕捉 经过 一个 钩 , 和 拉 出去 的 这 水 进入
[sʌm; səm][boʊt] ,
some **boat** **,**
一些 船 ,

“他被鱼钩钩住，从水里拖到一艘船上去了。”

" ['mɜːrlə] [ɪk'spleɪnd] .
" **Merla** **explained** **.**
" 梅拉 解释 .

梅拉解释道。

" [bʌt; bət] [ðiːz] [pʊr] , ['stuːpɪd] ['kriːtʃərz] [duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ;
" **But** **these** **poor** **,** **stupid** **creatures** **do** **not** **understand** **that** **;**
" 但 这些 贫穷的 , 愚蠢的 生物 做 不是 理解 那 ;

但是这些可怜的、愚蠢的生物并不明白这一点；

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [dʒɜːrk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [ˌdisə'piəz] [ðeɪ]
and **when** **one** **of** **them** **is** **jerked** **out** **of** **the** **water** **and** **disappears** **they**
和 什么时候 一 的 他们 是 猛地一抖 出去 的 这 水 和 消失 他们
[hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə]['glɔːri] — [wɪtʃ] [miːnz] [tuː; tə][ðem; ðəm][sʌm; səm]
have **an** **idea** **he** **has** **gone** **to** **glory** **—** **which** **means** **to** **them** **some**
有 一个 主意 他 有 已消失 到 荣耀 — 哪个 方法 到 他们 一些
[ˌʌn'noʊn] ,
unknown **,**
未知 ,

当其中一人被猛地从水中拉出并消失时，他们就认为他已经升天了——在他们看来，这意味着某种未知的荣耀。

[bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] . "
but **beautiful** **sea** **.** **"**
但 美丽的 海 . "

但大海很美。

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] ['wʌndɝd] , " [sed] [trɑːt] , " [waɪ] ['fɪʃɪz] [ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪt] [ɑːn] [hʊks]
" I've often wondered , " said Trot , " why fishes are foolish enough to bite on hooks
" 我已经 经常 想知道 , " 说 小跑 , " 为什么 鱼 是 愚蠢 足够的 到 咬 在 钩子
. "
. "
. "

“我一直很纳闷，”特罗特说，“为什么鱼儿会愚蠢到咬钩呢？”

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðeə(r)] [hʊks] , " ['ædɪd] ['kæpən] [bɪl] , ['mjuːziŋli] . [
" They must know enough to know they're hooks , " added Cap'n Bill , musingly . [
" 他们 必须 知道 足够的 到 知道 它们是 钩子 , " 额外 船长 账单 , 若有所思地 . [
-]
89]
-]

“他们一定知道自己是钩子，”比尔船长若有所思地补充道。[89]

" [oʊ] , [ðeɪ] [duː] , " [rɪ'plaɪd] ['mɜːrlə] .
" Oh , they do , " replied Merla .
" 哦 , 他们 做 , " 回复 梅拉 .

“哦，他们确实有，”梅拉回答道。

" [aɪv] [siːn] ['fɪʃɪz] ['gæðər] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
" I've seen fishes gather around a hook and look at it carefully for a long
" 我已经 已见 鱼 收集 大约 一个 钩 和 看 在 它 小心 为了 一个 长的
[taɪm] .
time .
时间 .

“我曾见过鱼群聚集在鱼钩周围，仔细地观察它很长时间。”

[ðeɪ] [wel] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [hʊk] ,
They well know it is a hook ,
他们 出色地 知道 它 是 一个 钩 ,

他们很清楚这是个陷阱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [baɪt] [ðə; ði] [beɪt] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
and that if they bite the bait upon it they will be pulled out of the water .
和 那 如果 他们 咬 这 饵 之上 它 他们 将要 是 拉 出去 的 这 水 .

如果他们上钩，就会被拉出水面。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['æftərwərd] , [ænd; ənd]
But they are curious to know what will happen to them afterward , and
但 他们 是 好奇的 到 知道 什么 将要 发生 到 他们 之后 , 和
[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['hæpinəs] ,
think it means happiness ,
思考 它 方法 幸福 ,

但他们很好奇之后会发生什么，并认为那意味着幸福。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [deθ] .
instead of death .
反而 的 死亡 .

而不是死亡。

[soʊ] ['faɪnəli] , [wʌn] [teɪks] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [ˌdisə'piəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['nevər] [noʊ] [wʌt]
So finally , one takes the hook and disappears , and the others never know what
所以 最后 , 一 需要 这 钩 和 消失 , 和 这 其他的 绝不 知道 什么
[bɪ'kʌmz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . "
becomes of him . "
变成 的 他 . "

最后，其中一人拿起鱼钩消失了，其他人再也不知道他后来怎么样了。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [tel] - [ɪm] [ðə; ði] [truːθ] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	**Why**	**don't**	**you**	**tell**	**'**	**em**	**the**	**truth**	**?**	**"**	**asked**	**Trot**	**.**
"	为什么	不	你	告诉	-	呃	这	真相	?	"	问	小跑	.

“你为什么不告诉他们真相呢？”特罗特问道。

" [oʊ] , [wiː; wi][duː] .

"	**Oh**	**,**	**we**	**do**	**.**
"	哦	,	我们	做	.

“哦，我们有。”

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [hæv; həv] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] ['meni] [taɪmz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [noʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] .

The	**mermaids**	**have**	**warned**	**them**	**many**	**times**	**,**	**but**	**it**	**does**	**no**	**good**	**at**	**all**	**.**
这	美人鱼	有	警告	他们	许多	时代	,	但	它	做	不	好的	在	全部	.

美人鱼们已经多次警告过他们，但一点用也没有。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər]['stuːpɪd] ['kriːtʃərz] . "

The	**fish**	**are**	**stupid**	**creatures**	**.**	**"**
这	鱼	是	愚蠢的	生物	.	"

鱼是愚蠢的生物。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['flɪpɪti] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mækrəl] ,

"	**But**	**I**	**wish**	**I**	**was**	**Flippity**	**,**	**"**	**said**	**one**	**of**	**the**	**mackerel**	**,**
"	但	我	希望	我	曾是	轻浮	,	"	说	一	的	这	鲭鱼	,

“但我希望我是弗利皮蒂，”一条鲭鱼说道。

['sterɪŋ] [æt; ət][trɑːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] , [raʊnd] [aɪz] .

staring	**at**	**Trot**	**with**	**his**	**big**	**,**	**round**	**eyes**	**.**
凝视	在	小跑	和	他的	大的	,	圆形的	眼睛	.

他用他那双又大又圆的眼睛盯着特罗特。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['glɔːri] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ðə; ði] [hʊk] [maɪ'self] . "

"	**He**	**went**	**to**	**glory**	**before**	**I**	**could**	**eat**	**the**	**hook**	**myself**	**.**	**"**
"	他	去	到	荣耀	前	我	可以	吃	这	钩	我	.	"

“他先我一步升天了，我还没来得及吃到鱼钩。”

" [jʊə(r)] ['lʌki] , " ['ænsər] [ðə; ði][tʃaɪld] .

"	**You're**	**lucky**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**child**	**.**
"	你是	幸运的	,	"	回答	这	孩子	.

“你真幸运，”孩子回答道。

" ['flɪpɪti] [wɪl] [biː; bi] [fraɪd] [ɪn][ə; eɪ][pæn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [wʌnz] ['dɪnər] .

"	**Flippity**	**will**	**be**	**fried**	**in**	**a**	**pan**	**for**	**some**	**one's**	**dinner**	**.**
"	轻浮	将要	是	油煎	在	一个	平底锅	为了	一些	一个人的	晚餐	.

“Flippity 将会被煎熟，成为某人的晚餐。”

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] ? "

You	**wouldn't**	**like**	**that**	**,**	**would**	**you**	**?**	**"**
你	不会	喜欢	那	,	会	你	?	"

你肯定不喜欢那样，对吧?

" ['flɪpɪti] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] ['glɔːri] ! " [sed] [ə'nʌðər] ,

"	**Flippity**	**has**	**gone**	**to**	**glory**	**!**	**"**	**said**	**another**	**,**
"	轻浮	有	已消失	到	荣耀	!	"	说	其他	,

“Flippity已经荣归天家了！”另一个人说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [swæm] [ə'weɪ] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][ɔːl] [ðeɪ] [met] .

and	**then**	**they**	**swam**	**away**	**in**	**haste**	**to**	**tell**	**the**	**news**	**to**	**all**	**they**	**met**	**.**
和	然后	他们	游泳	离开	在	匆忙	到	告诉	这	消息	到	全部	他们	遇见	.

然后他们匆匆游走，把这个消息告诉遇到的每一个人。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['fuːlɪʃ] , " [riˈmɑːkt] [trɑːt] ,

"	**I**	**never**	**heard**	**of**	**anything**	**so**	**foolish**	**,**	**"**	**remarked**	**Trot**	**,**
"	我	绝不	听到	的	任何事物	所以	愚蠢	,	"	评论	小跑	,

“我从没听说过这么愚蠢的事，”特罗特说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [swæm] ['sloʊli] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [klɪr] [bluː] ['wɔːtər] .

as	they	swam	slowly	on	through	the	clear	blue	water	.
作为	他们	游泳	缓慢地	在	通过	这	清除	蓝色的	水	.

它们缓缓游过清澈湛蓝的海水。

" [jes] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd] ['veri] [sæd] , " ['ænsər] ['mɜːrlə] .

"	Yes	;	it	is	very	foolish	,	and	very	sad	,	"	answered	Merla	.
"	是的	;	它	是	非常	愚蠢	,	和	非常	伤心	,	"	回答	梅拉	.

“是的，这很愚蠢，也很可悲，”梅拉回答道。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [wɜːr; wər] [waɪz] , [men] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kætʃ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [-]

"	But	,	if	the	fishes	were	wise	,	men	could	not	catch	them	for	[	90	]
"	但	,	如果	这	鱼	是	明智的	,	男人	可以	不是	抓住	他们	为了	[	-	]

“但是，如果鱼儿聪明的话，人类就无法捕捉它们[90]

[fuːd] , [ænd; ənd] ['meni] [pʊr] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [jʊr; jər] [ɜːrθ] [meɪk] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɪʃɪŋ] . "

food	,	and	many	poor	people	on	your	earth	make	their	living	by	fishing	.	"
食物	,	和	许多	贫穷的	人们	在	你的	地球	制作	他们的	活的	经过	钓鱼	.	"

食物，而你们地球上许多穷人以捕鱼为生。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌtʃ] ['prɪti] [θɪŋz] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	It	seems	wicked	to	catch	such	pretty	things	,	"	said	the	child	.
"	它	似乎	邪恶	到	抓住	这样的	漂亮的	事物	,	"	说	这	孩子	.

“捕捉这么漂亮的东西似乎很残忍，”孩子说。

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] , " ['mɜːrlə] [rɪ'plaɪd] , ['læfɪŋli] ;

"	I	do	not	think	so	,	"	Merla	replied	,	laughingly	;
"	我	做	不是	思考	所以	,	"	梅拉	回复	,	笑着	;

“我不这么认为，”梅拉笑着回答；

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [fuːd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wʌn] ,

"	for	they	were	born	to	become	food	for	some	one	,
"	为了	他们	是	出生	到	变得	食物	为了	一些	一	,

因为他们生来就是要成为别人的食物，

[ænd; ənd] [men] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌnz] [ðæt] [iːt] ['fɪʃɪz] .

and	men	are	not	the	only	ones	that	eat	fishes	.
和	男人	是	不是	这	仅有的	一个	那	吃	鱼	.

而且吃鱼的并不只有男人。

['meni] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [fiːd] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

Many	creatures	of	the	sea	feed	upon	them	.
许多	生物	的	这	海	喂养	之上	他们	.

许多海洋生物以它们为食。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [iːt] [wʌn] [ə'nʌðər] , [æt; ət] [taɪmz] .

They	even	eat	one	another	,	at	times	.
他们	甚至	吃	一	其他	,	在	时代	.

它们有时甚至会互相残食。

[ænd; ənd] [ɪf] [nʌn] [wʌz; wəz] ['evər] [dɪ'strɔɪd] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['nuːmərəs] [ðæt] [ðeɪ]

And	if	none	was	ever	destroyed	they	would	soon	become	so	numerous	that	they
和	如果没有任何		曾是	曾经	损毁	他们	会	很快	变得	所以	很多的	那	他们

[wʊd] [klɑːg] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ,

would	clog	the	waters	of	the	ocean	,
会	阻塞	这	水	的	这	海洋	,

如果一个都不被摧毁，它们很快就会变得如此之多，以至于堵塞海洋。

[ænd; ənd] [liːv] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː 'es] .

and	leave	no	room	for	the	rest	of	us	.
和	离开	不	房间	为了	这	休息	的	我们	.

没有给我们其他人留下任何余地。

[soʊ] , ['æftər][ɔ:l] , [pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['θɔ:tləs] [ænd; ənd] ['fu:lɪʃ] .

So	,	after	all	,	perhaps	it	is	just	as	well	they	are	thoughtless	and	foolish	.
所以	,	后	全部	,	也许	它	是	只是	作为	出色地	他们	是	轻率	和	愚蠢	.

所以，说到底，也许他们粗心大意、愚蠢也是件好事。

" ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][sʌm; səm] [raʊnd] [bɔ:lz] [ðæt] [lʊkt] [mʌtʃ] [laɪk] [bə'lu:nz] [ɪn] [ʃeɪp]

"	Presently	they	came	to	some	round	balls	that	looked	much	like	balloons	in	shape
"	目前	他们	来了	到	一些	圆形的	球	那	看起来	很多	喜欢	气球	在	形状

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['geɪli] ['kʌlərd] .

and	were	gaily	colored	.
和	是	兴高采烈地	有色	.

“他们随后发现了一些圆球，形状很像气球，颜色鲜艳。

[ðeɪ] ['floʊtɪd] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][trɑ:t] [in'kwaiəd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

They	floated	quietly	in	the	water	,	and	Trot	inquired	what	they	were	.
他们	漂浮	悄悄	在	这	水	,	和	小跑	询问	什么	他们	是	.

它们静静地漂浮在水中，特罗特问它们是什么。

" [bə'lu:nfiʃ] , " ['ænsər] ['mɜ:rlə] .

"	Balloonfish	,	"	answered	Merla	.
"	气球鱼	,	"	回答	梅拉	.

“气球鱼，”梅拉回答道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['helpləs] ['kri:tʃərz] , [bʌt; bət][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [spaɪks] [ɔ:l]['oʊvər][ðem; ðəm] ,

"	They	are	helpless	creatures	,	but	have	little	spikes	all	over	them	,
"	他们	是	无助	生物	,	但	有	小的	尖峰	全部	超过	他们	,

“它们是无助的生物，但身上却长满了小刺。”

[soʊ][ðer; ðər] ['enəmi] [der] [nɑ:t][baɪt][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [prɪkt] .

so	their	enemies	dare	not	bite	them	for	fear	of	getting	pricked	.
所以	他们的	敌人	敢	不是	咬	他们	为了	害怕	的	获得	刺痛	.

所以它们的敌人不敢攻击它们，因为害怕被它们刺伤。

" [trɑ:t] [faʊnd] [ðə; ði] [bə'lu:nfiʃ] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .

"	Trot	found	the	balloonfish	quite	interesting	.
"	小跑	成立	这	气球鱼	相当	有趣的	.

“特罗特觉得气球鱼很有趣。”

[ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l]['dɑ:ts][ʌv; əv] [aɪz] [ænd; ənd]['dɑ:ts][fɔ:r; fər] [maʊðz] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [noʊ]

They	had	little	dots	of	eyes	and	dots	for	mouths	;	but	she	could	see	no
他们	有	小的	点	的	眼睛	和	点	为了	嘴	;	但	她	可以	看	不

['noʊzɪz] ,

noses	,
鼻子	,

它们的眼睛和嘴巴都是小点，但她看不到鼻子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][fɪnz][ænd; ənd][teɪlz][wɜ:r; wər] ['veri] [smɔ:l] .

and	their	fins	and	tails	were	very	small	.
和	他们的	鳍	和	尾巴	是	非常	小的	.

它们的鳍和尾巴都很小。

" [ðeɪ] [kætʃ] [ði:z] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [si:] ['aɪləndz] [ænd; ənd] [meɪk] ['læntərnz] [ʌv; əv] - [ɪm] ,

"	They	catch	these	fish	in	the	South	Sea	Islands	and	make	lanterns	of	'	em	,
"	他们	抓住	这些	鱼	在	这	南	海	岛屿	和	制作	灯笼	的	-	呃	,

“他们在南太平洋岛屿上捕捞这些鱼，并用它们制作灯笼。”

" [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	said	Cap'n	Bill	.
"	说	船长	账单	.

“比尔船长说道。”

" [ðeɪ] [fɜːrst] [skɪn] - [ɪm] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [skɪn] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [draɪ] ,

"	They	first	skin	'	em	,	and	sew	the	skin	up	again	to	let	it	dry	,
"	他们	第一的	皮肤	-	呃	,	和	缝	这	皮肤	向上	再次	到	让	它	干燥	,

“他们先剥掉它们的皮，然后再把皮缝合起来晾干。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pʊt] ['kændlz] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ði] [draɪd] [skɪn] .

and	then	they	put	candles	inside	and	the	light	shines	through	the	dried	skin	.
和	然后	他们	放	蜡烛	里面	和	这	光	闪耀	通过	这	干燥	皮肤	.

然后他们在里面放上蜡烛，灯光透过干涸的表皮照射出来。

" [[siː] ['lɑːrdʒər] ['vɜːrʒ(ə)n]] [-]

"	[	See	larger	version	]	[	91	]
"	[	看	更大的	版本	]	[	-	]

[查看大图][91]

['meni] ['ʌðər] ['kjʊriəs] [saɪts] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

Many	other	curious	sights	they	saw	in	the	ocean	that	afternoon	,
许多	其他	好奇的	景点	他们	锯	在	这	海洋	那	下午	,

那天下午，他们在海里还看到了许多其他奇特的景象。

[ænd; ənd] [bəuθ] ['kæpən] [bɪl] [ænd; ənd] [trɑːt] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər] [glɪmps] [ʌv; əv] [siː] [laɪf] .

and	both	Cap'n	Bill	and	Trot	thoroughly	enjoyed	their	glimpse	of	sea	life	.
和	两个都	船长	账单	和	小跑	彻底	享受	他们的	一瞥	的	海	生活	.

比尔船长和特罗特都非常享受他们所看到的海洋生物。

[æt; ət] [læst] ['mɜːrlə] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] ,

At	last	Merla	said	it	was	time	to	return	to	the	palace	,
在	最后的	梅拉	说	它	曾是	时间	到	返回	到	这	宫殿	,

最后，梅尔拉说该回宫殿了。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kleɪmd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [bɪn] ['veri] [fɑːr] ['dɪstənt] .

from	which	she	claimed	they	had	not	,	at	any	time	,	been	very	far	distant	.
从	哪个	她	声称	他们	有	不是	,	在	任何	时间	,	到过	非常	远的	遥远	.

她声称，他们之间从未有过很远的距离。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [groʊ] [dɑːrk] [ɪn] [ðə; ði]

"	We	must	prepare	for	dinner	,	as	it	will	soon	begin	to	grow	dark	in	the
"	我们	必须	准备	为了	晚餐	,	作为	它	将要	很快	开始	到	生长	黑暗的	在	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

“我们必须准备晚餐了，因为水里很快就要变黑了。”

" [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [kən'dʌktər] .

"	continued	their	conductor	.
"	持续	他们的	导体	.

指挥继续说道。

[soʊ] [ðeɪ] [swæm] ['liːʒərli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [groʊvz] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['pæləs] ,

So	they	swam	leisurely	back	to	the	groves	that	surrounded	the	palaces	,
所以	他们	游泳	悠闲	后退	到	这	小树林	那	包围	这	宫殿	,

于是，他们悠闲地游回了环绕宫殿的树林。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] ,

and	as	they	entered	the	gardens	the	sun	sank	,
和	作为	他们	进入	这	花园	这	太阳	沉没	,

他们进入花园时，太阳已经落山了。

[ænd; ənd] [diːp] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːrm] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [depθs] . [-]

and	deep	shadows	began	to	form	in	the	ocean	depths	.	[	92	]
和	深的	阴影	开始	到	形式	在	这	海洋	深度	.	[	-	]

海洋深处开始形成深深的阴影。[92]

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ] [laɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt]

The	palaces	of	the	mermaids	were	all	aglow	with	lights	as	they	approached
这	宫殿	的	这	美人鱼	是	全部	闪耀	和	灯	作为	他们	接近

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当她们走近时，美人鱼们的宫殿都灯火辉煌。

[ænd; ənd][trɑːt][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

and	Trot	was	amazed	at	the	sight	.
和	小跑	曾是	惊叹	在	这	视线	.

特罗特被眼前的景象惊呆了。

" [wer] [dɪd][ðə; ði][læmps] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

"	Where	did	the	lamps	come	from	?
"	在哪里	做过	这	灯	来	从	?

这些灯是从哪里来的?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðer; ðər] [gaɪd] , ['wʌndrɪŋli] .

"	she	asked	their	guide	,	wonderingly	.
"	她	问	他们的	指导	,	惊奇地	.

她好奇地问他们的向导。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][læmps] , [maɪ] [dɪr] , " [rɪ'plaɪd] ['mɜːrlə] , [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [æt; ət] [ðɪs]

"	They	are	not	lamps	,	my	dear	,	"	replied	Merla	,	much	amused	at	this
"	他们	是	不是	灯	,	我的	亲爱的	,	"	回复	梅拉	,	很多	觉得好笑	在	这

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ;

suggestion	;
建议	;

“它们不是灯，亲爱的，”梅拉回答道，对这个说法感到非常好笑；

" [wiː; wi][juːz] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pæləs] ,

"	we	use	electric	lights	in	our	palaces	,
"	我们	使用	电的	灯	在	我们的	宫殿	,

“我们在宫殿里使用电灯，

[ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [soʊ][fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] — [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɜːrθ]

and	have	done	so	for	thousands	of	years	—	long	before	the	earth
和	有	完毕	所以	为了	数千	的	年	—	长的	前	这	地球

['piːp(ə)l] [nuː] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] . "

people	knew	of	electric	lights	.	"
人们	知道	的	电的	灯	.	"

而且这种做法已经持续了数千年——远在地球人知道电灯之前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海仙子(The Sea Fairies)
第4/9页

" [bʌt; bət] [wer] [duː][juː; jʊ][get] - [ɪm] ? " [in'kwaiəd]['kæpən][bɪl] ,
" But where do you get ' em ? " inquired Cap'n Bill ,
" 但 在哪里 做 你 得到 - 呃 ? " 询问 船长 账单 ,

“可是你们从哪儿弄来的呢？”比尔船长问道。

[huː] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [æz; əz][ðə; ði][gɜːrl] .
who was as much astonished as the girl .
WHO 曾是 作为 很多 惊讶 作为 这 女孩 .

他和女孩一样感到惊讶。

" [frʌm; frəm][ə; eɪ][træns'pærənt] ['dʒelifɪʃ] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [i'mɪts] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
" From a transparent jellyfish which naturally emits a strong and beautiful
" 从 一个 透明的 海蜇 哪个 自然 发出 一个 强的 和 美丽的
[ɪ'lektrɪk] [laɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
electric light , " was the answer .
电的 光 , " 曾是 这 回答 .

答案是：“来自一种透明水母，它能自然发出强烈而美丽的电光。”

" [wiː; wi][hæv; həv] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pæləs] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['prez(ə)ntli]
" We have many hundreds of them in our palaces , as you will presently
" 我们 有 许多 数百 的 他们 在 我们的 宫殿 , 作为 你 将要 目前
[siː] .
see .
看 .

“正如你马上就会看到的，我们的宫殿里有数百个这样的雕像。”

" [ðer; ðər] [wei] [wʌz; wəz] [naʊ] ['laɪtɪd] [baɪ] [smɔːl] [ˌfɑːsfə'resnt] [-]
" Their way was now lighted by small phosphorescent [93]
" 他们的 方式 曾是 现在 照明 经过 小的 磷光 [-]

“他们的路现在被小小的磷光照亮了[93]

['kriːtʃərz] ['skætərd] [ə'baʊt][ðə; ði] [siː] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['mɜːrlə] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər]
creatures scattered about the sea gardens and which Merla informed them were
生物 疏散 关于 这 海 花园 和 哪个 梅拉 知情的 他们 是
- , [ɔːr] [siː] ['gloʊwɜːrm] .
hyalæa , or sea glowworms .
- , 或者 海 萤火虫 .

散落在海花园周围的生物，梅尔拉告诉他们，是海萤，或者说是海萤。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [laɪt] [wʌz; wəz][dɪm] [wen] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['dʒelifɪʃ] ,
But their light was dim when compared to that of the electric jellyfish ,
但 他们的 光 曾是 暗淡 什么时候 比较的 到 那 的 这 电的 海蜇 ,

但与电水母相比，它们的光芒就显得黯淡无光了。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [pleɪst] [ɪn] ['klʌstərz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['siːlɪŋz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði]
which they found placed in clusters upon the ceilings of all the rooms of the
哪个 他们 成立 放置 在 集群 之上 这 天花板 的 全部 这 房间 的 这
['pæləs] ,
palaces ,
宫殿 ,

他们发现这些物品成簇地放置在宫殿所有房间的天花板上。

['rendərɪŋ] [ðem; ðəm] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] .
rendering them light as day .
渲染 他们 光 作为 天 .

使它们轻如鸿毛。

[trɑːt] [wɑːtʃt] [ðiːz] ['kjʊriəs] ['kriːtʃərz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,

Trot	watched	these	curious	creatures	with	delight	,
小跑	观看	这些	好奇的	生物	和	喜	,

特罗特兴高采烈地观察着这些奇特的生物。

[fɔːr; fər] ['delɪkətli] ['kʌlərd] [laɪts] [ræn] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn][ə; eɪ]

for	delicately	colored	lights	ran	around	their	bodies	in	every	direction	in	a
为了	轻柔地	有色	灯	跑	大约	他们的	身体	在	每一个	方向	在	一个

[kən'tɪnjuəs] [striːm] ,

continuous	stream	,
连续的	溪流	,

因为他们的周身被柔和的彩色光芒环绕，向四面八方延伸，形成一道道绵延不断的光束。

['ʃedɪŋ] ['splendɪd] ['reɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][væst] [hɔːlz] .

shedding	splendid	rays	throughout	the	vast	halls	.
脱落	灿烂	射线	自始至终	这	广阔的	大厅	.

阳光洒满整个宽敞的大厅。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['mɜːˌmeɪdz] [met] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] ,

A	group	of	mermaids	met	the	visitors	in	the	hall	of	the	main	palace	,
一个	团体	的	美人鱼	遇见	这	访客	在	这	大厅	的	这	主要的	宫殿	,

一群美人鱼在主宫殿大厅迎接了来访者。

[ænd; ənd][toʊld]['mɜːrlə][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [gests] [tuː; tə]

and	told	Merla	the	queen	had	instructed	them	to	show	the	guests	to
和	讲述	梅拉	这	女王	有	指示	他们	到	展示	这	客人	到

[ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .

their	rooms	as	soon	as	they	arrived	.
他们的	房间	作为	很快	作为	他们	到达的	.

他们告诉梅拉，女王指示他们一到就带客人去房间。

[soʊ][trɑːt] ['fɑːloʊd] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θruː] ['sevrəl] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,

So	Trot	followed	two	of	them	through	several	passages	,
所以	小跑	随后	二	的	他们	通过	一些	段落	,

于是，特罗特跟着他们中的两个人走过了几段路程。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [swæm] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['oʊpənɪŋ] .

after	which	they	swam	upward	and	entered	a	circular	opening	.
后	哪个	他们	游泳	向上	和	进入	一个	圆	开幕	.

之后它们向上游去，进入了一个圆形开口。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [sterz] [hɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

There	were	no	stairs	here	,	because	there	was	no	need	of	them	,
那里	是	不	楼梯	这里	,	因为	那里	曾是	不	需要	的	他们	,

这里没有楼梯，因为根本不需要。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [suːn] [faʊnd] [hɜːr'self][ɪn][æn; ən] ['ʌpər] [ruːm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	the	little	girl	soon	found	herself	in	an	upper	room	that	was	very	beautiful
和	这	小的	女孩	很快	成立	她自己	在	一个	上	房间	那	曾是	非常	美丽的

[ɪn'diːd] .

indeed	.
的确	.

小女孩很快发现自己置身于一个非常漂亮的楼上房间。

[ɔːl][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] ['ʃɛlz] , ['pɑːlɪʃt] [tɪl] [ðeɪ] [rɪ'zembld] ['mʌðər]

All	the	walls	were	covered	with	iridescent	shells	,	polished	till	they	resembled	mother
全部	这	墙壁	是	涵盖	和	彩虹色	贝壳	,	抛光	直到	他们	类似	母亲

- [ʌv; əv] - [pɜːrl] ,

-	of	-	pearl	,
-	的	-	珍珠	,

所有的墙壁上都贴满了闪闪发光的贝壳，经过打磨，光滑得像珍珠母一样。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [glæs] ['si:lɪŋ] [wɜ:r; wər] ['klʌstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪliənt] [ɪ'lektrɪk] ['dʒelifɪʃ] ,

and	upon	the	glass	ceiling	were	clusters	of	the	brilliant	electric	jellyfish	,
和	之上	这	玻璃	天花板	是	集群	的	这	杰出的	电的	海蜇	,

玻璃天花板上聚集着一簇簇闪闪发光的电水母。

['rendərɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['reɪdiəns] .

rendering	the	room	bright	and	cheerful	with	their	radiance	.
渲染	这	房间	明亮的	和	快乐	和	他们的	辐射	.

他们的光芒让房间变得明亮而欢快。

[ɪn] [wʌn] ['kɔ:rnər] [stʊd] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [waɪt] ['kɔ:rəl] ,

In	one	corner	stood	a	couch	of	white	coral	,
在	一	角落	站立	一个	长椅	的	白色的	珊瑚	,

角落里摆放着一张白色珊瑚色的沙发。

[wɪð; wɪθ] ['gɑ:səmər] ['dreɪpəri:z] ['floʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:r] [haɪ] [poʊsts] .

with	gossamer	draperies	floating	around	it	from	the	four	high	posts	.
和	游丝	窗帘	漂浮的	大约	它	从	这	四	高的	帖子	.

四根高高的柱子上垂下轻盈的帷幔，环绕着它。

[ə'pɑ:n] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði][tʃaɪld] [faʊnd] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sɔ:ft] , ['æmbər]

Upon	examining	it	,	the	child	found	the	couch	was	covered	with	soft	,	amber
之上	检查	它	,	这	孩子	成立	这	长椅	曾是	涵盖	和	柔软的	,	琥珀色

['spʌndʒɪz] ,

sponges	,
海绵	,

孩子仔细查看后发现，沙发上铺满了柔软的琥珀色海绵。

[wɪtʃ] ['rendərd] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tu:; tə][laɪ][ə'pɑ:n] .

which	rendered	it	very	comfortable	to	lie	upon	.
哪个	渲染	它	非常	舒服的	到	说谎	之上	.

因此，躺在上面非常舒服。

[ɪn] [-]

In	[	94	]
在	[	-	]

[94]

[ə; eɪ] ['wɔ:rdroʊb] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] ['sevrəl] ['bju:tɪf(ə)l] ['gɑ:səmər] [gaʊnz] , ['rɪtʃli] [im'brɔidəd] [ɪn] ['kʌlərd]

a	wardrobe	she	found	several	beautiful	gossamer	gowns	,	richly	embroidered	in	colored
一个	衣柜	她	成立	一些	美丽的	游丝	礼服	,	丰富	绣花	在	有色

['si:wi:dz] ,

seaweeds	,
海藻	,

她在一个衣橱里发现了几件漂亮的薄纱长裙，上面绣满了色彩斑斓的海藻图案。

[ænd; ənd] [ði:z] [mɛr] [wʌz; wəz][toʊld][ʃi:; ʃi] [maɪt] [wer] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [gest] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	these	Mayre	was	told	she	might	wear	while	she	remained	the	guest	of	the
和	这些	梅尔	曾是	讲述	她	可能	穿	尽管	她	剩余	这	客人	的	这

['mɜ:ˌmeɪdz] .

mermaids	.
美人鱼	.

梅尔被告知，在她作为美人鱼的客人期间，她可以穿戴这些衣服。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['tɔɪlət] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] ['brʌʃɪz] , [kɔmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'vi:njənsis] ,

She	also	found	a	toilet	table	with	brushes	,	combs	and	other	conveniences	,
她	还	成立	一个	洗手间	桌子	和	刷子	,	梳子	和	其他	便利设施	,

她还发现了一张盥洗台，上面放着刷子、梳子和其他洗漱用品。

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['pɑ:lɪʃt] ['tɔ:rtəs] - [ʃel] .

all	of	which	were	made	of	polished	tortoise	-	shell	.
全部	的	哪个	是	制成	的	抛光	龟	-	壳	.

所有这些物品都是用抛光的玳瑁制成的。

['riːəli] ,
Really ,
真的 ,

真的吗，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['deɪnti] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðæn; ðən][wʌn] [maɪt] [sə'poʊz]
the room was more dainty and comfortable than one might suppose
这 房间 曾是 更多的 纤巧 和 舒服的 比 一 可能 认为
['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [fɑːr] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
possible in a palace far beneath the surface of the sea ,
可能的 在 一个 宫殿 远的 下面 这 表面 的 这 海 ,

房间比人们想象中位于海底深处的宫殿还要精致舒适。

[ænd; ənd][trɑːt][wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nuː] ['kwɔːrtərz] .
and Trot was greatly delighted with her new quarters .
和 小跑 曾是 非常 高兴极了 和 她 新的 四分之一 .

特罗特对她的新住处非常满意。

[ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] [ə'tendənts] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [dres] [hɜːr'self] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst]
The mermaid attendants assisted the child to dress herself in one of the prettiest
这 美人鱼 服务员 协助 这 孩子 到 裙子 她自己 在 一 的 这 最漂亮的
[roʊbz] ,
robes ,
长袍 ,

美人鱼侍女们帮小女孩穿上了一件最漂亮的袍子。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [draɪ] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] ['pɜːrfɪktli] .
which she found to be quite dry and fitted perfectly .
哪个 她 成立 到 是 相当 干燥 和 适配 完美 .

她发现它非常干燥，而且尺寸完美合身。

[ðen] [ðə; ði] [siː] - [meɪdz] [brʌʃt] [ænd; ənd] [drest] [hɜːr; hər] [her] , [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ]
Then the sea - maids brushed and dressed her hair , and tied it with
然后 这 海 - 女佣 刷过 和 穿着 她 头发 , 和 系 它 和
['rɪbənz] [ʌv; əv] ['tʃeri] - [red] ['siːwiːd] .
ribbons of cherry - red seaweed .
丝带 的 樱桃 - 红色的 海藻 .

然后，海之女仆们梳理并整理了她的头发，并用樱桃红色的海藻丝带将她的头发扎了起来。

['faɪnəli] [ðeɪ] [pleɪst] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
Finally they placed around her neck a string of pearls that would have been
最后 他们 放置 大约 她 脖子 一个 细绳 的 珍珠 那 会 有 到过
['praɪsləs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
priceless upon the earth ,
无价 之上 这 地球 ,

最后，他们给她戴上了一串世间无价之宝——珍珠项链。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ə'naʊnst] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [ænd; ənd] [hæd; həd]
and now the little girl announced she was ready for supper and had
和 现在 这 小的 女孩 宣布 她 曾是 准备好 为了 晚餐 和 有
[ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] .
a good appetite .
一个 好的 食欲 .

这时，小女孩宣布她准备吃晚饭了，而且胃口很好。

['kæpən] [bɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['sɪmələr] [ruːm] , [nɪr] - ;
Cap'n Bill had been given a similar room , near Trot's ;
船长 账单 有 到过 给定 一个 相似的 房间 , 靠近 - ;

比尔船长被安排在一间类似的房间，就在特罗特的房间附近；

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['seɪlər][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][tʃeɪndʒ][hɪz; ɪz][kloʊðz][fɔ:r; fər]['eni]['ʌðər]['ɔ:fərd]

but	the	old	sailor	refused	to	change	his	clothes	for	any	others	offered
但	这	老的	水手	拒绝	到	改变	他的	衣服	为了	任何	其他的	提供

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但这位老水手拒绝换上别人给他的任何其他衣服。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n][hi:; hi][wʌz; wəz]['redi][fɔ:r; fər]['sʌpər][lɔ:ŋ][bɪ'fɔ:r][hɪz; ɪz]['kɑ:mræd] .

for	which	reason	he	was	ready	for	supper	long	before	his	comrade	.
为了	哪个	原因	他	曾是	准备好	为了	晚餐	长的	前	他的	同志	.

因此，他比他的同伴早得多就准备好了晚餐。

" [wʌt] ['bɔðəz] [ˌem 'i:] , [meit] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,

"	What	bothers	me	,	mate	,	"	he	said	to	the	little	girl	,
"	什么	烦人	我	,	伴侣	,	"	他	说	到	这	小的	女孩	,

“我有什么烦心事吗，伙计？”他对小女孩说。

[æz; əz] [ðeɪ] [swæm] [tɔ:rd] [ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪt] [hɔ:l] [wer] [kwi:n] - [-]

as	they	swam	toward	the	great	banquet	hall	where	Queen	Aquareine	[	95	]
作为	他们	游泳	朝向	这	伟大的	宴会	大厅	在哪里	女王	-	[	-	]

当他们游向女王阿奎琳[95]所在的宴会厅时

[ə'weitid] [ðem; ðəm] , " [ɪz] [waɪ] [wi:; wi] [eint] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] ['prɛsɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ə'^in][ˌju: 'es]

awaited	them	,	"	is	why	we	ain't	crushed	by	the	pressin	'	of	the	water	agin	us
等待中	他们	,	"	是	为什么	我们	不是	碎	经过	这	压	-	的	这	水	再次	我们

,

,
,

等待着他们的是，“这就是为什么我们没有被水的压力压垮的原因，

['bi:n] - [æz; əz][wɪə(r)] [daʊn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [si:] . "

bein	'	as	we're	down	here	in	the	deep	sea	.	"
是	-	作为	是	向下	这里	在	这	深的	海	.	"

因为我们现在身处深海之中。

" ['haʊz] [ðæt] , ['kæpən] ?

"	How's	that	,	Cap'n	?
"	怎么样	那	,	船长	?

“怎么样，船长？”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][bi:; bi] [krʌʃt] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] .

Why	should	we	be	crushed	?	"	she	asked	.
为什么	应该	我们	是	碎	?	"	她	问	.

“我们为什么要被碾碎？”她问道。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

- [noʊz] [ðæt][ðə; ði] [di:pər] [ju:; jʊ][goʊ][ɪn][ðə; ði] [si:] [ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði]['wɔ:tər]['prɛsəz, 'prɛsɪz]

ev'r'body	knows	that	the	deeper	you	go	in	the	sea	the	more	the	water	presses
-	知道	那	这	更深	你	去	在	这	海	这	更多的	这	水	出版社

[ə'^in][ju:; jʊ] ,

agin	you	,
再次	你	,

人人都知道，潜入海中越深，海水对身体的压力就越大。

" [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	he	explained	.
"	他	解释	.

他解释道。

" ['i:v(ə)n][ðə; ði]['daɪvərz][ɪn][ðer; ðər] [sti:l] ['dʒækɪts] [kɑ:nt] [stænd][ˌaɪ 'ti:] ['veri] [di:p] [daʊn] .

"	Even	the	divers	in	their	steel	jackets	can't	stand	it	very	deep	down	.
"	甚至	这	潜水员	在	他们的	钢	夹克	不能	站立	它	非常	深的	向下	.

“即使是穿着钢制潜水服的潜水员，也无法承受太深的水下环境。”

[æn; ən] - [hɪr] [wi:; wi][bi:; bi] , [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][oʊ] - [ðə; ði]['wɔ:tər] , [aɪ] - [spɛkt] ,

An	'	here	we	be	,	miles	from	the	top	o	'	the	water	,	I	'	spect	,
一个	-	这里	我们	是	,	英里	从	这	顶部	o	-	这	水	,	我	-	光谱	,

我想，我们现在离水面还有好几英里远呢。

[æn; ən] - [wi:; wi][dəunt] [fi:l] ['kraʊdɪd] [ə; eɪ][bɪt] . "

an	'	we	don't	feel	crowded	a	bit	.	"
一个	-	我们	不	感觉	挤	一个	少量	.	"

我们一点也不觉得拥挤。

" [aɪ] [noʊ] [waɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði][tʃaɪld] , ['waɪzli] .

"	I	know	why	,	"	answered	the	child	,	wisely	.
"	我	知道	为什么	,	"	回答	这	孩子	,	明智地	.

“我知道为什么，”孩子睿智地回答道。

" [ðə; ði]['wɔ:tər][dəunt] [tʌtʃ] [ˌju: 'es] , [ju:; jʊ] [si:] .

"	The	water	don't	touch	us	,	you	see	.
"	这	水	不	触碰	我们	,	你	看	.

你看，水碰不到我们。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] , [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [krʌʃ] [ˌju: 'es] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dəunt] .

If	it	did	,	it	might	crush	us	;	but	it	don't	.
如果	它	做过	,	它	可能	压碎	我们	;	但	它	不	.

如果真是那样，可能会压垮我们；但事实并非如此。

[its] ['ɔ:lweɪz] [held] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɔ:f] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:dɪz] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['feri]

It's	always	held	a	little	way	off	from	our	bodies	by	the	magic	of	the	fairy
它是	总是	握住	一个	小的	方式	离开	从	我们的	身体	经过	这	魔法	的	这	仙女

['mɜ:ˌmeɪdz] . "

mermaids	.	"
美人鱼	.	"

在仙女美人鱼的魔法作用下，它总是与我们的身体保持着一段距离。

" [tru:] [ɪ'nʌf] , [trɑ:t] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['seɪlərˌmæn] .

"	True	enough	,	Trot	,	"	declared	the	sailorman	.
"	真的	足够的	,	小跑	,	"	声明	这	水手	.

“没错，特罗特，”水手说道。

" [wʌt] [æn; ən][ɪdʒʌt][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [θɪŋk] [oʊ] - [ðæt] [maɪ'self] !

"	What	an	idjut	I	was	not	to	think	o	'	that	myself	!
"	什么	一个	idjut	我	曾是	不是	到	思考	o	-	那	我	!

“我真是个笨蛋，竟然没想到这一点！”

" [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bæŋkwɪt] [hɔ:l][wɜ:r; wər] [ə'sembld] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:ˌmeɪdz] , ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði]

"	In	the	royal	banquet	hall	were	assembled	many	of	the	mermaids	,	headed	by	the
"	在	这	皇家	宴会	大厅	是	组装	许多	的	这	美人鱼	,	标题	经过	这

['lʌvli] [kwi:n] ,

lovely	queen	,
迷人的	女王	,

“在皇家宴会厅里，聚集了许多美人鱼，她们由美丽的皇后带领。”

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðer; ðər] [ɜ:rθ] [gests] [ə'raɪvd] - ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [mi:l] [tu:; tə]

and	as	soon	as	their	earth	guests	arrived	Aquareine	ordered	the	meal	to
和	作为	很快	作为	他们的	地球	客人	到达的	-	订购	这	一顿饭	到

[bi:; bi] [sɜ:rvd] .

be	served	.
是	服务	.

地球客人一到，阿奎琳就下令开始用餐。

[ðə; ði] ['lɔbstəz] [ə'gen] ['weɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

The	lobsters	again	waited	upon	the	table	,
这	龙虾	再次	等待	之上	这	桌子	,

龙虾再次被端上桌。

['werɪŋ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [kæps][ænd; ənd]['eiprənz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] ['veri] ['fʌni] ;

wearing	little	white	caps	and	aprons	which	made	them	look	very	funny	;
穿着	小的	白色的	帽子	和	围裙	哪个	制成	他们	看	非常	有趣的	;

他们戴着小白帽，穿着围裙，看起来十分滑稽；

[bʌt; bət][trɑːt][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] ['æftər][hɜːr; hər] [ˌæftɝ'nuːnz] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [peɪ]

but	Trot	was	so	hungry	after	her	afternoon's	excursion	that	she	did	not	pay
但	小跑	曾是	所以	饥饿的	后	她	下午	短途旅行	那	她	做过	不是	支付

[æz; əz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔbstəz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] ['sʌpər] ,

as	much	attention	to	the	lobsters	as	she	did	to	her	supper	,
作为	很多	注意力	到	这	龙虾	作为	她	做过	到	她	晚餐	,

但是，特罗特下午外出游玩后非常饿，所以她对龙虾的注意力远不如对晚餐那么集中。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['meni] ['kɔːrsɪz] .

which	was	very	delicious	and	consisted	of	many	courses	.
哪个	曾是	非常	可口的	和	由……组成	的	许多	课程	.

菜肴非常美味，而且有很多道菜。

[ə; eɪ]['lɑːbstər] [spɪld] [sʌm; səm] [suːp] [ɑːn]['kæpən] ['bɪlz] [bɔːld] [hed] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [jel] [fɔːr; fər]

A	lobster	spilled	some	soup	on	Cap'n	Bill's	bald	head	and	made	him	yell	for
一个	龙虾	洒了	一些	汤	在	船长	法案的	秃	头	和	制成	他	叫喊	为了

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

a	minute	,
一个	分钟	,

一只龙虾把一些汤汁洒在了比尔船长的秃头上，害得他大叫了一会儿。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd][hiː; hi] [-]

because	it	was	hot	and	he	[	96	]
因为	它	曾是	热的	和	他	[	-	]

因为天气很热，他[96]

[hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [ə'pɑːlədʒaɪzd] ['veri] ['swiːtli] [fɔːr; fər][ðə; ði]

had	not	expected	it	,	but	the	queen	apologized	very	sweetly	for	the
有	不是	预期的	它	,	但	这	女王	道歉	非常	甜蜜地	为了	这

['ɔːkwərdnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] ,

awkwardness	of	her	servants	,
尴尬	的	她	仆人	,

虽然出乎意料，但女王非常和蔼地为仆人们的笨拙行为道歉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlər] [suːn] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] .

and	the	sailor	soon	forgot	all	about	the	incident	in	his	enjoyment	of	the	meal	.
和	这	水手	很快	忘了	全部	关于	这	事件	在	他的	享受	的	这	一顿饭	.

水手很快就沉浸在美食中，忘记了刚才发生的一件事。

['æftər][ðə; ði] [fiːst] ['endɪd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] ,

After	the	feast	ended	they	all	went	to	the	big	reception	room	,
后	这	盛宴	结束	他们	全部	去	到	这	大的	接待	房间	,

宴席结束后，他们都去了大接待室。

[wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [pleɪd] [ə'pɑːn] [hɑːps] [waɪl] ['ʌðər] [sæŋ] ['prɪti] ['sɔŋz] .

where	some	of	the	mermaids	played	upon	harps	while	others	sang	pretty	songs	.
在哪里	一些	的	这	美人鱼	玩	之上	竖琴	尽管	其他的	唱	漂亮的	歌曲	.

有些美人鱼弹奏竖琴，有些美人鱼唱着动听的歌曲。

[ðeɪ] [dɑːnst] [tə'geðər] , [tuː] — [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['swɪmɪŋ] - [dæns] ,

They	danced	together	,	too	—	a	graceful	swimming	-	dance	,
他们	跳舞	一起	,	也	—	一个	优美	游泳	-	舞蹈	,

他们还一起跳舞——一段优美的游泳舞。

[soʊ] [kwɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [hɜːr; hər] ['greɪtli] .

so	queer	to	the	little	girl	that	it	interested	and	amused	her	greatly	.
所以	酷儿	到	这	小的	女孩	那	它	感兴趣的	和	觉得好笑	她	非常	.

对小女孩来说，这太奇怪了，让她非常感兴趣，也觉得很有趣。

['kæpən] [bɪl] [siːmd] [ə; eɪ][bɪt] ['bæʃfl] [ə'mʌŋ] [soʊ] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɜːˌmeɪdz] ,

Cap'n	Bill	seemed	a	bit	bashful	among	so	many	beautiful	mermaids	,
船长	账单	似乎	一个	少量	害羞的	之中	所以	许多	美丽的	美人鱼	,

面对这么多美丽的美人鱼，比尔船长似乎有些害羞。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [wen] [ðə; ði] [kwiːn] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [θroʊn] ,

yet	he	was	pleased	when	the	queen	offered	him	a	place	beside	her	throne	,
然而	他	曾是	高兴	什么时候	这	女王	提供	他	一个	地方	旁	她	王座	,

然而，当女王邀请他坐在王座旁时，他却很高兴。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌentər'teɪnmənt] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]

where	he	could	see	and	hear	all	the	delightful	entertainment	provided	for	the
在哪里	他	可以	看	和	听到	全部	这	愉快	娱乐	假如	为了	这

['rɔɪəl] [gests] .

royal	guests	.
皇家	客人	.

他可以看到和听到为皇室宾客提供的所有精彩娱乐活动。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][tɔːk] [mʌtʃ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪk'sept] [wen] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][trɑːt] ;

He	did	not	talk	much	,	being	a	man	of	few	words	except	when	alone	with	Trot	;
他	做过	不是	讲话	很多	,	存在	一个	男人	的	很少	字	除了	什么时候	独自的	和	小跑	;

他不怎么说话，是个沉默寡言的人，只有和特罗特单独相处时才会如此。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [laɪt] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər][bɪg][ænd; ənd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [saɪts]

but	his	light	blue	eyes	were	big	and	round	with	wonder	at	the	sights
但	他的	光	蓝色的	眼睛	是	大的	和	圆形的	和	想知道	在	这	景点

[hiː; hi] [sɔː] .

he	saw	.
他	锯	.

但他那双浅蓝色的眼睛又大又圆，充满了对眼前景象的惊奇。

[trɑːt][ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlərˌmæn] [went] [tuː; tə][bed] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [spʌndʒ]

Trot	and	the	sailorman	went	to	bed	early	and	slept	soundly	upon	their	sponge
小跑	和	这	水手	去	到	床	早期的	和	睡着了	稳固地	之上	他们的	海绵

- ['kʌvərd] [kaʊtʃ] .

-	covered	couches	.
-	涵盖	沙发	.

特罗特和水手早早上床睡觉，在铺着海绵的沙发上睡得很香。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['nevər] ['weikənd] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]

The	little	girl	never	wakened	until	long	after	the	sun	was	shining	down	through	the
这	小的	女孩	绝不	醒来	直到	长的	后	这	太阳	曾是	灼灼	向下	通过	这

[glæs] [ruːf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ruːm] ,

glass	roof	of	her	room	,
玻璃	屋顶	的	她	房间	,

小女孩直到太阳透过房间的玻璃屋顶照进来很久之后才醒来。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɪg]

and	when	she	opened	her	eyes	she	was	startled	to	find	a	number	of	big
和	什么时候	她	打开	她	眼睛	她	曾是	惊慌	到	寻找	一个	数字	的	大的

,

,

,

当她睁开眼睛时，她惊恐地发现有很多大的，

[smɔːl] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['fɪʃɪz] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [glæs] .

small	and	middle	-	sized	fishes	staring	at	her	through	the	glass	.
小的	和	中间	-	尺寸	鱼	凝视	在	她	通过	这	玻璃	.

中小体型的鱼儿透过玻璃盯着她看。

" [ðæts] [wʌn] [bæd] [θɪŋ] - [baʊt] [ðɪs] ['mɜːrmeɪd] ['pæləs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr'self] ; " [its] [tuː] ['pʌblɪk] .

"	That's	one	bad	thing	'	bout	this	mermaid	palace	,	"	she	said	to	herself	;	"	it's	too	public	.
"	那就是	一	坏的	事物	-	回合	这	美人鱼	宫殿	,	"	她	说	到	她自己	;	"	它是	也	民众	.

“这就是这座美人鱼宫殿的一个缺点，”她自言自语道；“它太公开了。”

- [ɪn] [ðə; ði] [siː] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [laɪks] .

Ever'thing	in	the	sea	can	look	at	you	through	the	glass	as	much	as	it	likes	.
-	在	这	海	能	看	在	你	通过	这	玻璃	作为	很多	作为	它	点赞	.

海里的一切都可以透过玻璃随意地看着你。

[aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['fɪʃɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [sʌtʃ] [bɪg] [aɪz] , [æn; ən] - — [-]

I	wouldn't	mind	fishes	looking	at	me	if	they	hadn't	such	big	eyes	,	an	'	—	[	97	]
我	不会	头脑	鱼	寻找	在	我	如果	他们	之前没有	这样的	大的	眼睛	,	一个	-	—	[	-	]

如果鱼的眼睛不是那么大，我倒也不介意它们看着我，而且——[97]

['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !

goodness	me	!
善良	我	!

我的天哪!

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] [ðæts] [ɔːl] [hed] !

There's	a	monster	that's	all	head	!
有	一个	怪物	那就是	全部	头	!

有个怪物，它全是头!

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [goʊz] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [seɪl] [ɑːn] [ɪts] [bæk] ; [æn; ən] - [hɪəz] [oʊld] - ,

And	there	goes	a	fish	with	a	sail	on	its	back	;	an	'	here's	old	Mummercubble	,
和	那里	去	一个	鱼	和	一个	帆	在	它是	后退	;	一个	-	这里是	老的	-	,

瞧，一条背上长着帆的鱼游了过去；瞧，老哑剧演员来了。

[aɪm] [ʃʊr] , [fɔːr; fər] ['hiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] [hed] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [pɪg] .

I'm	sure	,	for	he's	got	a	head	just	like	a	pig	.
我是	当然	,	为了	他是	得到	一个	头	只是	喜欢	一个	猪	.

我敢肯定，因为他长着一颗猪头。

" [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [fɔːr; fər] ['aʊərz] ,

"	She	might	have	watched	the	fishes	on	the	roof	for	hours	,
"	她	可能	有	观看	这	鱼	在	这	屋顶	为了	小时	,

她可能在屋顶上观察鱼儿好几个小时了，

[hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [nɑːt] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [leɪt] [ænd; ənd] ['brekfəst] [mʌst; məst] [biː; bi] ['redi] .

had	she	not	remembered	it	was	late	and	breakfast	must	be	ready	.
有	她	不是	记得	它	曾是	晚的	和	早餐	必须	是	准备好	.

她难道没想起时间已经很晚了，早餐该准备好了吗?

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [drest] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] ['tɔɪlət] ,

So	she	dressed	,	and	made	her	toilet	,
所以	她	穿着	,	和	制成	她	洗手间	,

于是她穿好衣服，开始上厕所。

[ænd; ənd][swæm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['pæləs] [tuː; tə][faɪnd]['kæpən] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɜːˌmeɪdz] [pə'laɪtlɪ]

and	swam	down	into	the	palace	to	find	Cap'n	Bill	and	the	mermaids	politely
和	游泳	向下	进入	这	宫殿	到	寻找	船长	账单	和	这	美人鱼	礼貌地

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

waiting	for	her	to	join	them	.
等待	为了	她	到	加入	他们	.

她游到宫殿里，发现比尔船长和美人鱼们正礼貌地等着她加入。

[ðə; ðɪ] [siː] ['meɪdnz] [wɜːr; wər][æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] ['lʌvlɪ] [æz; əz]['evər] ,

The	sea	maidens	were	as	fresh	and	lovely	as	ever	,
这	海	少女们	是	作为	新鲜的	和	迷人的	作为	曾经	,

海之少女们一如既往地清新动人。

[waɪl] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] [pruːvd] [swiːt] ['tempərd] [ænd; ənd] ['meri] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ] [-]

while	each	and	all	proved	sweet	tempered	and	merry	,	even	at	the	[	98	]
尽管	每个	和	全部	已证实	甜的	淬火	和	欢乐	,	甚至	在	这	[	-	]

虽然每个人都表现得性情温和、快乐，即使在[98]

['brekfəst] ['teɪbl] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wer] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [krɔːs] , [ɪf] [ðeɪ] ['evər] [ɑːr; ər] .

breakfast	table	—	and	that	is	where	people	are	cross	,	if	they	ever	are	.
早餐	桌子	—	和	那	是	在哪里	人们	是	叉	,	如果	他们	曾经	是	.

早餐桌上——如果人们会生气的话，那通常就是在早餐桌上。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [miːl] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [sed] :

During	the	meal	the	queen	said	:
期间	这	一顿饭	这	女王	说	:

用餐期间，女王说道：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] ,

"	I	shall	take	you	this	morning	to	the	most	interesting	part	of	the	ocean	,
"	我	将	拿	你	这	早晨	到	这	最多	有趣的	部分	的	这	海洋	,

“今天上午我将带你们去海洋中最有趣的地方，

[wer] [ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [siː] ['kriːtʃərz] [lɪv; laɪv] .

where	the	largest	and	most	remarkable	sea	creatures	live	.
在哪里	这	最大	和	最多	卓越	海	生物	居住	.

那里生活着体型最大、最奇特的海洋生物。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]['vɪzɪt] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] , [tuː] ,

And	we	must	visit	King	Anko	,	too	,
和	我们	必须	访问	国王	安可	,	也	,

我们还必须去拜访安科国王。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [siː] ['sɜːrpənt] [wʊd] [fiːl] [hɜːrt][ænd; ənd] [slaitid] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [maɪ] [gests]

for	the	sea	serpent	would	feel	hurt	and	slighted	if	I	did	not	bring	my	guests
为了	这	海	蛇	会	感觉	伤害	和	轻视	如果	我	做过	不是	带来	我的	客人

[tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] . "

to	call	upon	him	.	"
到	称呼	之上	他	.	"

如果我不带客人去拜访海蛇，它会感到受伤和被冷落。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][naɪs] , " [sed] [trɑːt] , ['iːgərli] ; [bʌt; bət]['kæpən] [bɪl] [æskt] :

"	That	will	be	nice	,	"	said	Trot	,	eagerly	;	but	Cap'n	Bill	asked	:
"	那	将要	是	好的	,	"	说	小跑	,	急切地	;	但	船长	账单	问	:

“那太好了，”特罗特急切地说；但比尔船长问道：

" [ɪz][ðer; ðər]['eni]['deɪndʒər] , [mæm, mɑːm, məm] ? "

"	Is	there	any	danger	,	ma'am	?	"
"	是	那里	任何	危险	,	女士	?	"

“女士，有危险吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [kwiːn] - .

"	I	think	not	,	"	replied	Queen	Aquareine	.
"	我	思考	不是	,	"	回复	女王	-	.

“我不这么认为，”水瓶女王回答道。

" [aɪ] ['kænɑːt] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] ['eni] ['deɪndʒər] [æt; ət] [ɔːl] ,

"	I	cannot	see	that	you	will	be	exposed	to	any	danger	at	all	,
"	我	不能	看	那	你	将要	是	裸露	到	任何	危险	在	全部	,

“我看不出你会面临任何危险。”

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

so	long	as	I	am	with	you	.
所以	长的	作为	我	是	和	你	.

只要和你在一起。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [fɪrs] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['terəb(ə)l] ['biːɪŋs] ,

But	we	are	going	into	the	neighborhood	of	some	fierce	and	even	terrible	beings	,
但	我们	是	去	进入	这	邻里	的	一些	凶猛的	和	甚至	糟糕的	生物	,

但我们即将进入一些凶猛甚至可怕的生物的领地。

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'tæk] [juː; jʊ] [æt; ət] [wʌns] [dɪd] [ðeɪ] [sə'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] .

which	would	attack	you	at	once	did	they	suspect	you	to	be	earth	people	.
哪个	会	攻击	你	在	一次	做过	他们	怀疑	你	到	是	地球	人们	.

如果他们怀疑你是地球人，就会立即攻击你。

[soʊ] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [gɑːrd] [jʊr; jər] ['seɪfti] ,

So	,	in	order	to	guard	your	safety	,
所以	,	在	命令	到	警卫	你的	安全	,

所以，为了保障您的安全，

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [bəuθ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [stɑːrt] . "

I	intend	to	draw	the	Magic	Circle	around	both	of	you	before	we	start	.	"
我	打算	到	画	这	魔法	圆圈	大约	两个都	的	你	前	我们	开始	.	"

开始之前，我打算先在你们两个周围画一个魔法阵。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['sɜːrk(ə)l] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	What	is	the	Magic	Circle	?	"	asked	Trot	.
"	什么	是	这	魔法	圆圈	?	"	问	小跑	.

“什么是魔法阵？”特罗特问道。

" [ə; eɪ] ['feri] [tʃɑːrm] [ðæt] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] ['eni] ['enəmi] [frʌm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [juː; jʊ] .

"	A	fairy	charm	that	prevents	any	enemy	from	touching	you	.
"	一个	仙女	魅力	那	阻止	任何	敌人	从	接触	你	.

“一种能保护你免受敌人伤害的仙女护身符。”

[noʊ] ['mɑːnstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] , [haʊ'evər] ['paʊərf(ə)l] ,

No	monster	of	the	sea	,	however	powerful	,
不	怪物	的	这	海	,	然而	强大的	,

即使是再强大的海怪，

[wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [jʊr; jər] ['bɑːdi] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [prə'tektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['sɜːrk(ə)l] ,

will	be	able	to	reach	your	body	while	you	are	protected	by	the	Magic	Circle	,
将要	是	有能力的	到	抵达	你的	身体	尽管	你	是	受保护	经过	这	魔法	圆圈	,

即使你受到魔法阵的保护，他们也能接触到你的身体。

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	declared	the	Queen	.
"	声明	这	女王	.

女王宣布道。

" [oʊ] , [ðen] , [aɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt]
" Oh , then , I'll not be a bit afraid , " returned the child , with perfect
" 哦 , 然后 , 患病的 不是 是 一个 少量 害怕的 , " 返回 这 孩子 , 和 完美的
['kɑːnfɪdəns] . [-]
confidence . [99]
信心 . [-]

“哦，那我一点也不害怕，”孩子自信地回答道。[99]

" [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['mædʒɪk]['sɜːrk(ə)l] [drɔːn] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , [tuː] ? " [æskt] ['kæpən] [bɪl] .
" Am I to have the Magic Circle drawn around me , too ? " asked Cap'n Bill .
" 是 我 到 有 这 魔法 圆圈 绘制 大约 我 , 也 ? " 问 船长 账单 .

“我也要被画上魔法阵吗？”比尔船长问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['ænsər] - .
" Of course , " answered Aquareine .
" 的 课程 , " 回答 - .

“当然，”Aquarine 回答道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [noʊ] ['ʌðər] [prə'tekʃn] [ðæn; ðən] [ðæt] , [jet] ['prɪnses] ['klaɪə]
" You will need no other protection than that , yet Princess Clia
" 你 将要 需要 不 其他 保护 比 那 , 然而 公主 克利亚

“你不需要其他任何保护，克莉娅公主。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bəuθ][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
and I will both be with you .
和 我 将要 两个都 是 和 你 .

我也会和你们在一起。

[fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] ['mɜːrlə][tuː; tə] [ruːl] ['aʊər; ɑːr] ['pæləs] [ɪn][maɪ] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]
For to - day I shall leave Merla to rule our palaces in my place until we
为了 到 - 天 我 将 离开 梅拉 到 规则 我们的 宫殿 在 我的 地方 直到 我们
[rɪ'tɜːrn] .
return .
返回 .

今天，我将让梅拉代我统治我们的宫殿，直到我们回来。

" [noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz] ['brekfəst] ['fɪnɪʃt] [ðæn; ðən][trɑːt][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][stɑːrt] .
" No sooner was breakfast finished than Trot was anxious to start .
" 不 很快 曾是 早餐 完成的 比 小跑 曾是 焦虑的 到 开始 .

“早餐刚结束，特罗特就迫不及待地想要出发了。”

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['mædʒɪk]['sɜːrk(ə)l] [maɪt]
The girl was also curious to discover what the powerful Magic Circle might
这 女孩 曾是 还 好奇的 到 发现 什么 这 强大的 魔法 圆圈 可能
[pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ,
prove to be ,
证明 到 是 ,

女孩也很好奇，想知道这个强大的魔法阵究竟是什么。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['serəmoʊni] .
but she was a little disappointed in the ceremony .
但 她 曾是 一个 小的 失望的 在 这 仪式 .

但她对仪式有点失望。

[ðə; ði] [kwiːn] ['mɪrli] [grɑːspt] [hɜːr; hər] ['feri] [wɑːnd][ɪn][hɜːr; hər] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][swæm] [ə'raʊnd]
The queen merely grasped her fairy wand in her right hand and swam around
这 女王 仅仅 抓住 她 仙女 魔杖 在 她 正确的 手 和 游泳 大约
[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,
the child in a circle ,
这 孩子 在 一个 圆圈 ,

女王只是右手握着她的仙女棒，绕着孩子游了一圈。

[frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] .

from	left	to	right	.
从	左边	到	正确的	.

从左到右。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [wɑːnd] [ɪn] [hɜːr; hər] [left] [hænd] [ænd; ənd] [swæm] [əˈraʊnd] [trɑːt] [ɪn] [əˈnʌðər]

Then	she	took	her	wand	in	her	left	hand	and	swam	around	Trot	in	another
然后	她	采取	她	魔杖	在	她	左边	手	和	游泳	大约	小跑	在	其他

['sɜːrk(ə)l] ,

circle	,
圆圈	,

然后她左手拿起魔杖，绕着特罗特又游了一圈。

[frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] .

from	right	to	left	.
从	正确的	到	左边	.

从右到左。

" [naʊ] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [seɪf] [frʌm; frəm] ['eni] ['kriːtʃər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['laɪəb(ə)l]

"	Now	,	my	dear	,	"	said	she	,	"	you	are	safe	from	any	creature	we	are	liable
"	现在	,	我的	亲爱的	,	"	说	她	,	"	你	是	安全的	从	任何	生物	我们	是	容易

[tuː; tə] [miːt] .

to	meet	.
到	见面	.

“现在，我的宝贝，”她说，“你不会再遇到任何危险生物了。”

" [ʃiː; ʃi] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði] [seɪm] ['serəmoʊni] [fɔːr; fər] ['kæpən] [bɪl] , [huː] [wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

"	She	performed	the	same	ceremony	for	Cap'n	Bill	,	who	was	doubtful	about	the
"	她	执行	这	相同的	仪式	为了	船长	账单	,	WHO	曾是	疑	关于	这

['mædʒɪk] ['sɜːrk(ə)l] ,

Magic	Circle	,
魔法	圆圈	,

“她为对魔法圈持怀疑态度的比尔船长举行了同样的仪式，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [seɪm] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪˈfɔːr] .

because	he	felt	the	same	after	it	as	he	had	before	.
因为	他	毛毡	这	相同的	后	它	作为	他	有	前	.

因为他事后的感觉和事前一样。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌʌnbɪˈliːf] ,

But	he	said	nothing	of	his	unbelief	,
但	他	说	没有什么	的	他的	不信	,

但他对自己的不信只字未提。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] . [-]

and	soon	they	left	the	palace	and	started	upon	their	journey	.	[	100	]
和	很快	他们	左边	这	宫殿	和	开始	之上	他们的	旅行	.	[	-	]

于是他们离开了宫殿，开始了他们的旅程。[100]

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [laɪk] ['æʒər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	was	a	lovely	day	,	and	the	sea	was	like	azure	under	the	rays	of	the
它	曾是	一个	迷人的	天	,	和	这	海	曾是	喜欢	蔚蓝	在下面	这	射线	的	这

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

那天阳光明媚，大海在阳光的照耀下呈现出蔚蓝的色泽。

['oʊvər] [ðə; ði] ['flaʊər] [bedz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ðeɪ] [swæm] ,

Over	the	flower	beds	and	through	the	gardens	they	swam	,
超过	这	花	床	和	通过	这	花园	他们	游泳	,

他们游过花坛，穿过花园，

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [siː] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɑːpəzɪt] [ðæt] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['vɪzɪtər]

emerging	into	the	open	sea	in	a	direction	opposite	that	taken	by	the	visitors
新兴	进入	这	打开	海	在	一个	方向	对面的	那	已采取	经过	这	访客

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

the	day	before	.
这	天	前	.

驶入开阔的大海，方向与游客前一天所去的方向相反。

[ðə; ði]['pɑːrti] [kən'sistid] [ʌv; əv][bʌt; bət] [fɔːr] : [kwiːn] - , ['prɪnses] ['klaɪə] , [trɑːt][ænd; ənd]

The	party	consisted	of	but	four	:	Queen	Aquareine	,	Princess	Clia	,	Trot	and
这	派对	由.....组成	的	但	四	:	女王	-	,	公主	克利亚	,	小跑	和

['kæpən] [bɪl] .

Cap'n	Bill	.
船长	账单	.

队伍只有四个人：水瓶女王、克莉娅公主、特罗特和比尔船长。

" ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] [noʊ] ['oʊnli] [ðoʊz] [siː] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l]

"	People	who	live	upon	the	land	know	only	those	sea	creatures	which	they	are	able
"	人们	WHO	居住	之上	这	土地	知道	仅有的	那些	海	生物	哪个	他们	是	有能力的

[tuː; tə] [kætʃ] [ɪn] [nets] ,

to	catch	in	nets	,
到	抓住	在	网	,

“陆地上的人们只知道他们能用渔网捕获的那些海洋生物，

[ɔːr][ə'pɑːn] [hʊks] , [ɔːr] [ðoʊz] [wɪtʃ] [bɪ'kʌm] [dɪs'eɪbld] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [wɑːʃt] [ə'ʃɔːr] , " [ri'mɑːkt]

or	upon	hooks	,	or	those	which	become	disabled	and	are	washed	ashore	,	"	remarked
或者	之上	钩子	,	或者	那些	哪个	变得	已禁用	和	是	洗过	岸上	,	"	评论

[ðə; ði] [kwiːn] ,

the	Queen	,
这	女王	,

“或者挂在钩子上，或者那些失去功能而被冲上岸的，”女王说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [swæm] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] .

as	they	swam	swiftly	through	the	clear	water	.
作为	他们	游泳	迅速地	通过	这	清除	水	.

它们在清澈的水中快速游动。

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [seɪl][ɪn] [ʃɪps] [siː] ['oʊnli][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [huː] [tʃæns] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

"	And	those	who	sail	in	ships	see	only	the	creatures	who	chance	to	come	to
"	和	那些	WHO	帆	在	船舶	看	仅有的	这	生物	WHO	机会	到	来	到

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

the	surface	.
这	表面	.

“而那些乘船航行的人，只能看到那些偶然浮出水面的生物。”

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['oʊʃ(ə)n]['kævərnz][ɑːr; ər] [kwɪr] ['biːɪŋs] ,

But	,	in	the	deep	ocean	caverns	are	queer	beings	,
但	,	在	这	深的	海洋	洞穴	是	酷儿	生物	,

但是，在深海洞穴里生活着一些奇特的生物。

[ðæt] [noʊ]['mɔːrt(ə)l][hæz; həz]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɔːr] [bɪ'held] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wiː; wi]

that	no	mortal	has	ever	heard	of	or	beheld	,	and	some	of	these	we
那	不	凡人	有	曾经	听到	的	或者	观看	,	和	一些	的	这些	我们

[ɑːr; ər][tuː; tə]['vɪzɪt] .

are	to	visit	.
是	到	访问	.

凡人从未听说过或见过的地方，而我们将要拜访其中一些地方。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ] [siː] [-]

We	shall	also	see	[	101	]
我们	将	还	看	[	-	]

我们还会看到[101]

[sʌm; səm] [siː] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] [wiːdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]

some	sea	shrubs	and	flowering	weeds	,	which	are	sure	to	delight	you	with
一些	海	灌木	和	开花	杂草	,	哪个	是	当然	到	喜	你	和

[ðer; ðər] ['bjuːti] .

their	beauty	.
他们的	美丽	.

一些海生灌木和开花杂草，它们的美丽一定会让你赏心悦目。

" [ðə; ði] [saɪts] ['riːəli] [bɪ'gæn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] ,

"	The	sights	really	began	before	they	had	gone	very	far	from	the	palace	,
"	这	景点	真的	开始	前	他们	有	已消失	非常	远的	从	这	宫殿	,

“其实，在他们离开宫殿没走多远之前，美景就已经开始了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] ['bʌtərflaɪ] [fɪʃ] , ['hævɪŋ] ['gɔːrdʒəs] ['kʌlɚz] ['spætəd] ['oʊvər][ðer; ðər] [brɔːd]

and	a	school	of	butterfly	fish	,	having	gorgeous	colors	spattered	over	their	broad
和	一个	学校	的	蝴蝶	鱼	,	拥有	华丽的	颜色	溅射	超过	他们的	广阔

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

还有一群蝴蝶鱼，它们宽阔的翅膀上点缀着绚丽的色彩。

[wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] .

was	first	to	delight	the	strangers	.
曾是	第一的	到	喜	这	陌生人	.

首先让陌生人感到高兴。

[ðeɪ] [swæm][dʒʌst][æz; əz] ['bʌtərflaɪz] [flaɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɑːtɪŋ] , ['dʒɜːrki]['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kɔːld]

They	swam	just	as	butterflies	fly	,	with	a	darting	,	jerky	motion	,	and	called
他们	游泳	只是	作为	蝴蝶	飞	,	和	一个	飞镖	,	肉干	运动	,	和	称为

[ə; eɪ] ['meri] " [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] !

a	merry	"	Good	morning	!
一个	欢乐	"	好的	早晨	!

它们游动起来就像蝴蝶飞舞一样，动作轻快、急促，并欢快地喊着“早上好！”

" [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] .

"	to	the	mermaids	as	they	passed	.
"	到	这	美人鱼	作为	他们	通过了	.

“向路过的美人鱼们致意。”

" [ðiːz] ['bʌtərflaɪ] [fɪʃ] [ɑːr; ər] [rɪ'mɑːrkəbli] ['æktɪv] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] ,

"	These	butterfly	fish	are	remarkably	active	,	"	said	the	Princess	,
"	这些	蝴蝶	鱼	是	非常	积极的	,	"	说	这	公主	,

“这些蝴蝶鱼非常活跃，”公主说道。

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [kwɪk] ['məuʃənz] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] .

"	and	their	quick	motions	protect	them	from	their	enemies	.
"	和	他们的	快的	运动	保护	他们	从	他们的	敌人	.

“他们的敏捷动作可以保护他们免受敌人的攻击。”

[wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [soʊ] [geɪ] [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] . "

We	like	to	meet	them	;	they	are	always	so	gay	and	good	-	natured	.	"
我们	喜欢	到	见面	他们	;	他们	是	总是	所以	同性恋	和	好的	-	自然	.	"

我们很喜欢和他们见面；他们总是那么快乐、那么善良。

" [waɪ] , [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ! " [kraɪd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [vɔɪs] [dʒʌst] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,

"	Why	,	so	am	I	!	"	cried	a	sharp	voice	just	beside	them	,
"	为什么	,	所以	是	我	!	"	哭	一个	锋利的	嗓音	只是	旁	他们	,

“我也是！”旁边传来一个尖锐的声音喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [pɔːzd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] ['kriːtʃər] [hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	they	all	paused	to	discover	what	creature	had	spoken	to	them	.
和	他们	全部	暂停	到	发现	什么	生物	有	说	到	他们	.

他们都停下来，想知道是什么样的生物在和他们说话。

" [teɪk] [kər] , " [sed] ['klaɪə] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" **Take** **care** **,** " **said** **Clia** **,** **in** **a** **low** **voice** **.**
" 拿 关心 , " 说 克利亚 , 在 一个 低的 嗓音 .

“保重，”克莉娅低声说道。

" [its] [æn; ən]['ɑːktəpʊs] .
" **It's** **an** **octopus** **.**
" 它是 一个 章鱼 .

这是一只章鱼。

" [trɑːt] [lʊkt] ['iːgərli] [ə'raʊnd] .
" **Trot** **looked** **eagerly** **around** **.**
" 小跑 看起来 急切地 大约 .

“特罗特急切地环顾四周。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , [braʊn] [ɑːrm] [stretʃt] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] [wei] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [dʒʌst][bɪ'haɪnd]
A **long** **,** **brown** **arm** **stretched** **across** **their** **way** **in** **front** **,** **and** **another** **just** **behind**
一个 长的 , 棕色的 手臂 拉伸 穿过 他们的 方式 在 正面 , 和 其他 只是 在后面
[ðem; ðəm] ;
them **;**
他们 ;

一条长长的棕色手臂横跨在他们面前，另一条手臂则紧随其后；

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] ['wɜːri] [hɜːr; hər] .
but **that** **did** **not** **worry** **her** **.**
但 那 做过 不是 担心 她 .

但这并没有让她担心。

[ðə; ði]['ɑːktəpʊs] , [hɪm'self] , [keɪm] ['sloʊli] ['slaɪdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]
The **octopus** **,** **himself** **,** **came** **slowly** **sliding** **up** **to** **them** **,** **and** **proved** **to** **be**
这 章鱼 , 他自己 , 来了 缓慢地 滑动 向上 到 他们 , 和 已证实 到 是
[wel] [wɜːrθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .
well **worth** **looking** **at** **.**
出色地 值得 寻找 在 .

章鱼缓缓地滑向他们，事实证明它非常值得一看。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] [koʊt][wɪð; wɪθ] [bræs] ['bʌtnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪlk][hæt][wʌz; wəz] [tɪpt] ['oʊvər]
He **wore** **a** **red** **coat** **with** **brass** **buttons** **,** **and** **a** **silk** **hat** **was** **tipped** **over**
他 穿着 一个 红色的 外套 和 黄铜 按钮 , 和 一个 丝绸 帽子 曾是 倾斜 超过
[wʌn] [ɪr] .
one **ear** **.**
一 耳朵 .

他身穿一件红色外套，外套上有黄铜纽扣，头上戴着一顶丝绸帽子，帽子歪戴在一只耳朵上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [dʌl] [ænd; ənd] ['wɔːtəri] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stæʃ]
His **eyes** **were** **somewhat** **dull** **and** **watery** **and** **he** **had** **a** **moustache**
他的 眼睛 是 有些 乏味的 和 水状的 和 他 有 一个 胡子
[ʌv; əv] [lɔːŋ] ,
of **long** **,**
的 长的 ,

他的眼睛有些黯淡无光，还带着泪痕，留着长长的胡子。

[her] - [laɪk] " ['fiːləz] " [ðæt] [kɜːrld] ['stɪfli] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz] .
hair **-** **like** **"** **feelers** **"** **that** **curled** **stiffly** **at** **the** **ends** **.**
头发 - 喜欢 " 触角 " 那 卷曲 僵硬地 在 这 结束 .

毛发状的“触须”，末端僵硬地卷曲着。

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [ʃoʊd] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] , [waɪt]

When	he	tried	to	smile	at	them	he	showed	two	rows	of	sharp	,	white
什么时候	他	尝试	到	微笑	在	他们	他	显示	二	行	的	锋利的	,	白色的

[tiːθ] .

teeth	.
牙齿	.

当他试图对他们微笑时，露出了两排尖锐的白牙。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [red] [koʊt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [im'brɔidəd] [vest] , [hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] ['kɑːlər] [-]

In	spite	of	his	red	coat	and	yellow	embroidered	vest	,	his	standing	collar	[	102	]
在	尽管如此	的	他的	红色的	外套	和	黄色的	绣花	背心	,	他的	常设	衣领	[	-	]

尽管他穿着红色外套和黄色刺绣背心，但他的立领[102]

[ænd; ənd] ['kerfəli] [taɪd] [krə'væt] , [ðə; ðiː] [legz] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['ɑːktəpʊs] [wɜːr; wər] [ber] ,

and	carefully	tied	cravat	,	the	legs	of	the	octopus	were	bare	,
和	小心	系	领结	,	这	腿	的	这	章鱼	是	裸	,

章鱼的爪子系着一条精心打结的领带，爪子裸露在外。

[ænd; ənd] [trɑːt] ['noʊtɪst] [hiː; hi] [juːst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [fɔːr; fər] [ɑːrmz] ,

and	Trot	noticed	he	used	some	of	his	legs	for	arms	,
和	小跑	注意到	他	用过的	一些	的	他的	腿	为了	武器	,

特罗特注意到他用自己的一些腿当胳膊。

[æz; əz] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [held] [ə; eɪ] ['slendər] [keɪn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðər] , [ə; eɪ]

as	in	one	of	them	was	held	a	slender	cane	,	and	in	another	,	a
作为	在	一	的	他们	曾是	握住	一个	苗条	甘蔗	,	和	在	其他	,	一个

['hæŋkərtʃɪf] .

handkerchief	.
手帕	.

其中一人拿着一根细长的手杖，另一人拿着一块手帕。

" [wel] , [wel] ! " [sed] [ðə; ðiː] ['ɑːktəpʊs] .

"	Well	,	well	!	"	said	the	Octopus	.
"	出色地	,	出色地	!	"	说	这	章鱼	.

“哎呀呀！”章鱼说道。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [dʌm] ?

"	Are	you	all	dumb	?
"	是	你	全部	哑的	?

你们都是傻子吗?

[ɔːr] [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪv(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [miːt] [ə; eɪ] ['neɪbər] ? "

Or	don't	you	know	enough	to	be	civil	when	you	meet	a	neighbor	?	"
或者	不	你	知道	足够的	到	是	民用	什么时候	你	见面	一个	邻居	?	"

难道你连和邻居见面时都不懂礼貌吗?

" [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪv(ə)l] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [frendz] , " [rɪ'plaɪd] [trɑːt] ,

"	We	know	how	to	be	civil	to	our	friends	,	"	replied	Trot	,
"	我们	知道	如何	到	是	民用	到	我们的	朋友们	,	"	回复	小跑	,

“我们知道如何礼貌地对待朋友，”特罗特回答说。

[huː] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ðiː] [weɪ] [hiː; hi] [spoʊk] .

who	did	not	like	the	way	he	spoke	.
WHO	做过	不是	喜欢	这	方式	他	辐	.

他不喜欢他的说话方式。

" [wel] , [ɑːnt] [wiː; wi] [frendz] , [ðen] ? " [æskt] [ðə; ðiː] ['ɑːktəpʊs] , [ɪn] [æn; ən] ['eri] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .

"	Well	,	aren't	we	friends	,	then	?	"	asked	the	Octopus	,	in	an	airy	tone	of	voice	.
"	出色地	,	不是	我们	朋友们	,	然后	?	"	问	这	章鱼	,	在	一个	轻盈的	语气	的	嗓音	.

“那我们岂不是朋友了？”章鱼用轻松的语气问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	I	think	not	,	"	said	the	little	girl	.
"	我	思考	不是	,	"	说	这	小的	女孩	.

“我不这么认为，”小女孩说。

" ['ɔktəpəsiz] [ɑːr; ər] ['hɔːrɪd] ['kriːtʃərz] . "

"	Octopuses	are	horrid	creatures	.	"
"	章鱼	是	可怕的	生物	.	"

“章鱼是可怕的生物。”

" ['ɑːktəpʊs] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ; ['ɑːktəpʊs] " [sed] [ðə; ði]['mɑːnstər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Octopi	,	if	you	please	;	octopi	"	said	the	monster	,	with	a	laugh	.
"	章鱼	,	如果	你	请	;	章鱼	"	说	这	怪物	,	和	一个	笑	.

“章鱼，请叫我章鱼；章鱼，”怪物笑着说。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [paɪ] [ðæt] [pliːziz] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [trɑːt] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] ['æŋgri] .

"	I	don't	see	any	pie	that	pleases	me	,	"	replied	Trot	,	beginning	to	get	angry	.
"	我	不	看	任何	馅饼	那	请	我	,	"	回复	小跑	,	开始	到	得到	生气的	.

“我没看到任何让我满意的馅饼，”特罗特回答道，开始有些生气了。

" ['ɑːktəpʊs] [miːnz] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ; [tuː] , [ɔːr] [mɔːr] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['ɑːktəpʊs] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði]

"	Octopus	means	one	of	us	;	two	,	or	more	are	called	octopi	,	"	remarked	the
"	章鱼	方法	一	的	我们	;	二	,	或者	更多的	是	称为	章鱼	,	"	评论	这

['kriːtʃər] ,

creature	,
生物	,

“章鱼指的是我们中的一员；两个或两个以上就叫章鱼族，”这生物说道。

[æz; əz] [ɪf] [kə'rektɪŋ] [hɜːr; hər] [spiːtʃ] .

as	if	correcting	her	speech	.
作为	如果	纠正	她	演讲	.

仿佛在纠正她的说话方式。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [hoʊl] ['beɪkəri] !

"	I	suppose	a	lot	of	you	would	be	a	whole	bakery	!
"	我	认为	一个	很多	的	你	会	是	一个	所有的	面包店	!

“我想你们中的很多人可以开一家完整的面包店！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['skɔːrnfəli] .

"	she	said	,	scornfully	.
"	她	说	,	轻蔑地	.

她轻蔑地说。

" ['aʊər; ɑːr] [neɪm] [ɪz]['lætn] .

"	Our	name	is	latin	.
"	我们的	姓名	是	拉丁	.

我们的名字是拉丁语。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][baɪ] ['lɜːrnɪd] ['saɪəntɪsts] ['jɪrz] [ə'goʊ] , " [sed] [ðə; ði]['ɑːktəpʊs] .

It	was	given	us	by	learned	scientists	years	ago	,	"	said	the	Octopus	.
它	曾是	给定	我们	经过	学习	科学家	年	前	,	"	说	这	章鱼	.

“这是多年前博学的科学家们送给我们的，”章鱼说道。

" [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] , " [ə'griːd] ['kæpən] [bɪl] .

"	That's	true	enough	,	"	agreed	Cap'n	Bill	.
"	那就是	真的	足够的	,	"	同意	船长	账单	.

“确实如此，”比尔船长同意道。

" [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['saɪəntɪsts] [neɪmd] [ɛvɹi] [bleɪmd] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʌm] [əkrɔst] , [æn; ən] - [-]

"	The	learned	scientists	named	ev'ry	blamed	thing	they	come	acrost	,	an	'	[	103	]
"	这	学习	科学家	命名	每一个	被指责	事物	他们	来	横跨	,	一个	-	[	-	]

“博学的科学家们给他们遇到的每一个被责备的事物都起了名字，[103]

- [ðeɪ] [pɪkt] [aʊt] [neɪmz] [æz; əz]['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] , [ɔːr] - . "

gener'ly they picked out names as nobody could understand , or pernounce . "

- 他们 挑选 出去 姓名 作为 无人 可以 理解 , 或者 - . "

他们通常会挑选一些没人能听懂或念出来的名字。

" [ðæt] ['iznt]['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði]['ɑːktəpʊs] .

" That isn't our fault , sir , " said the Octopus .

" 那 不是 我们的 过错 , 先生 , " 说 这 章鱼 .

“那不是我们的错，先生，”章鱼说。

" [ɪn'diːd] , [its] ['prɪti] [hɑːrd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [θruː] [laɪf][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] [neɪmz] .

" Indeed , it's pretty hard for us to go through life with such terrible names .

" 的确 , 它是 漂亮的 难的 为了 我们 到 去 通过 生活 和 这样的 糟糕的 姓名 .

“的确，带着如此糟糕的名字生活对我们来说非常艰难。”

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [siː] [hɔːrs] .

Think of the poor little sea horse .

思考 的 这 贫穷的 小的 海 马 .

想想那可怜的小海马吧。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['meri] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] ['feloʊ] ,

He used to be a merry and cheerful fellow ,

他 用过的 到 是 一个 欢乐 和 快乐 同伴 ,

他以前是个快乐开朗的人，

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [neɪmd] [hɪm; ɪm] - [ˌhɪpə'kæmpəs] - [hiː; hi] ['hæznt] [smaɪld] [wʌns] . "

but since they named him ' hippocampus ' he hasn't smiled once . "

但 自从 他们 命名 他 - 海马体 - 他 还没有 微笑 一次 . "

但自从他们给他取名为“海马”之后，他就再也没笑过。

" [lets] [goʊ] , " [sed] [trɑːt] ; " [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] - ['soʊʃiˌeɪt][wɪð; wɪθ] ['ɔktəpəsiz] . "

" Let's go , " said Trot ; " I don't like to ' sociate with octopuses . "

" 我们来吧 去 , " 说 小跑 ; " 我 不 喜欢 到 - 协会 和 章鱼 . "

“走吧，”特罗特说，“我不喜欢和章鱼为伍。”

" ['ɑːktəpʊs] , " [sed] [ðə; ði] ['kriːtʃər] , [ə'gen] [kə'rektɪŋ] [hɜːr; hər] . [-]

" Octopi , " said the creature , again correcting her . [104]

" 章鱼 , " 说 这 生物 , 再次 纠正 她 . [-]

“章鱼，”那生物再次纠正她。[104]

" [jʊə(r)] [ʒuːˌdʒuːs] - [æz; əz] ['hɔːrɪd] , ['weðər] [jʊə(r)] [pʌs] [ɔːr][paɪz] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .

" You're jus ' as horrid , whether you're puses or pies , " she declared .

" 你是 果汁 - 作为 可怕的 , 无论 你是 普斯 或者 馅饼 , " 她 声明 .

“不管你们是猫还是馅饼，都一样令人厌恶，”她宣称。

" ['hɔːrɪd] ! " [kraɪd][ðə; ði]['mɑːnstər] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːkt] [toʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] .

" Horrid ! " cried the monster , in a shocked tone of voice .

" 可怕的 ! " 哭 这 怪物 , 在 一个 震惊 语气 的 嗓音 .

“太可怕了！”怪物惊恐地喊道。

" [nɑːt]['oʊnli] ['hɔːrɪd] , [bʌt; bət]['hɔːrəb(ə)l] ! " [pə'sistid] [ðə; ði][gɜːrl] .

" Not only horrid , but horrible ! " persisted the girl .

" 不是 仅有的 可怕的 , 但 可怕 ! " 持续 这 女孩 .

“不仅可怕，简直太可怕了！”女孩坚持道。

" [meɪ] [aɪ][æsk][ɪn] [wʌt] [wei] ?

" May I ask in what way ?

" 可能 我 问 在 什么 方式 ?

请问具体以什么方式?

" [hiː; hi] [in'kwaiəd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'fendɪd] .

" he inquired , and it was easy to see he was offended .

" 他 询问 , 和 它 曾是 简单的 到 看 他 曾是 被冒犯了 .

他问道，很容易看出他受到了冒犯。

" [waɪ] , [ɛvriːbɑːdi] [noʊz] [ðæt] ['ɔktəpəsiz] [ɑːr; ər][ʒuːˌdʒuːs] - ['wɪkɪd] [æn; ən] - [diˈsiːtf(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed]

" **Why , ev'rybody knows that octopuses are jus ' wicked an ' deceitful , " she said**

" 为什么 , 每个人 知道 那 章鱼 是 果汁 - 邪恶 一个 - 欺骗性的 , " 她 说

.

:

.

“大家都知道章鱼又坏又狡猾，”她说。

" [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] , [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] - [ɔɪl] ['kʌmpəni] [æn; ən]['ɑːktəpʊs] ,

" **Up on the earth , where I live , they call the Stannerd Oil Company an octopus ,**

" 向上 在 这 地球 , 在哪里 我 居住 , 他们 称呼 这 - 油 公司 一个 章鱼 ,

“在我居住的地球上，人们把斯坦纳德石油公司比作章鱼。”

[æn; ən] - [ðə; ði] [koʊl] [trʌst] [æn; ən]['ɑːktəpʊs] , [æn; ən] - — — "

an ' the Coal Trust an octopus , an ' — — "

一个 - 这 煤炭 相信 一个 章鱼 , 一个 - — — "

煤炭信托就像章鱼，而且——”

" [stɑːp] , [stɑːp] !

" Stop , stop !

" 停止 , 停止 !

“停下，停下！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['mɑːnstər] , [ɪn][ə; eɪ] ['pliːdɪŋ] [vɔɪs] .

" cried the monster , in a pleading voice .

" 哭 这 怪物 , 在 一个 恳求 嗓音 .

“怪物用哀求的声音喊道。”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] , [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [rɪ'spektɪd]

" Do you mean to tell me that the earth people , whom I have always respected

" 做 你 意思是 到 告诉 我 那 这 地球 人们 , 谁 我 有 总是 受人尊敬

,

,

,

“你是想告诉我，我一直以来都非常尊敬的地球人，

[kəm'per] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] - [ɔɪl] ['kʌmpəni] ? "

compare me to the Stannerd Oil Company ? "

比较 我 到 这 - 油 公司 ? "

将我比作斯坦纳德石油公司?

" [jes] , " [sed] [trɑːt] , ['pɑːzətɪvli] .

" Yes , " said Trot , positively .

" 是的 , " 说 小跑 , 积极地 .

“是的，”特罗特肯定地说。

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [duː] , " ['ædɪd] ['kæpən] [bɪl] , ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grɪzld] [hed] .

" That's what they do , " added Cap'n Bill , nodding his grizzled head .

" 那就是 什么 他们 做 , " 额外 船长 账单 , 点头 他的 斑白 头 .

“他们就是这么做的，”比尔船长一边点着他满是胡茬的脑袋一边补充道。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] !

" Oh , what a disgrace !

" 哦 , 什么 一个 耻辱 !

“哦，真是耻辱！”

[wʌt] [ə; eɪ] [diːp] , ['daɪrfəl] , ['dredf(ə)l] [dɪs'greɪs] ! " [moʊn] [ðə; ði] ['ɑːktəpʊs] , ['druːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]

What a deep , direful , dreadful disgrace ! " moaned the Octopus , drooping his head

什么 一个 深的 , 雒 , 可怕 耻辱 ! " 呻吟 这 章鱼 , 下垂 他的 头

[ɪn] [ʃeɪm] ;

in shame ;

在 耻辱 ;

“真是莫大的耻辱！”章鱼羞愧地低下头，哀叹道；

[ænd; ənd][trɑ:t][kʊd; kəd] [si:] [greɪt] [terz] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .

and	Trot	could	see	great	tears	rolling	down	his	cheeks	.
和	小跑	可以	看	伟大的	眼泪	滚动	向下	他的	脸颊	.

特罗特看到他脸上滚落着大颗大颗的泪珠。

" [ðɪs] [kʌmz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [neɪm] , " [sed] [ðə; ði] [kwi:n] , ['dʒentli] ,

"	This	comes	of	having	a	bad	name	,	"	said	the	Queen	,	gently	,
"	这	来	的	拥有	一个	坏的	姓名	,	"	说	这	女王	,	轻轻地	,

“这是名声不好的后果，”女王温和地说。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [mu:vd] [baɪ][ðə; ði] ['mɑ:nstərz] [gri:f] .

for	she	was	moved	by	the	monster's	grief	.
为了	她	曾是	已搬	经过	这	怪物的	悲伤	.

因为她被怪物的悲伤所感动。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌʌn'dʒʌst] !

"	It	is	unjust	!
"	它	是	不公正	!

“这不公平！”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['kru:əl][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] !

It	is	cruel	and	unjust	!
它	是	残忍的	和	不公正	!

这太残忍、太不公平了！

" ['sɒbd] [ðə; ði] ['kri:tʃər] , ['mɔ:rnfəli] .

"	sobbed	the	creature	,	mournfully	.
"	啜泣	这	生物	,	悲伤地	.

“那生物悲恸地抽泣着。”

" [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][hæv; həv] ['sevrəl] [lɔ:ŋ] [ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [teɪk] [wət'evər] [wi:; wi][kæn; kən]

"	Just	because	we	have	several	long	arms	,	and	take	whatever	we	can
"	只是	因为	我们	有	一些	长的	武器	,	和	拿	任何	我们	能

[ri:tʃ] ,

reach	,
抵达	,

“仅仅因为我们拥有多条长臂，就想方设法攫取我们能够触及的一切，

[ðeɪ] [ə'kju:z] [ju: 'es][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [laɪk] — [-]

they	accuse	us	of	being	like	—	[	105	]
他们	控	我们	的	存在	喜欢	—	[	-	]

他们指责我们像——[105]

[laɪk] — [oʊ] , [aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] !

like	—	oh	,	I	cannot	say	it	!
喜欢	—	哦	,	我	不能	说	它	!

就像——哦，我无法说出口！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] ['ʃeɪmfl] — [tu:] [hju:'mɪlieɪtɪŋ] ! "

It	is	too	shameful	—	too	humiliating	!	"
它	是	也	可耻	—	也	羞辱	!	"

太丢人了——太屈辱了！

" [kʌm] ; [lets] [goʊ] , " [sed] [trɑ:t] , [ə'gen] ;

"	Come	;	let's	go	,	"	said	Trot	,	again	;
"	来	;	我们来吧	去	,	"	说	小跑	,	再次	;

“来吧，我们走吧，”特罗特又说；

[soʊ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [pʊr] ['ɑːktəpʊs] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɔːtəri] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

so	they	left	the	poor	octopus	weeping	and	wiping	his	watery	eyes	with	his
所以	他们	左边	这	贫穷的	章鱼	哭泣	和	擦拭	他的	水状的	眼睛	和	他的

['hæŋkərtʃɪf] ,

handkerchief	,
手帕	,

于是，他们留下可怜的章鱼独自哭泣，用手帕擦拭着湿漉漉的眼睛。

[ænd; ənd] [swæm] [ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] .

and	swam	on	their	way	.
和	游泳	在	他们的	方式	.

然后他们游向目的地。

" [aɪm] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [tʃaɪld] ;

"	I'm	not	a	bit	sorry	for	him	,	"	remarked	the	child	;
"	我是	不是	一个	少量	对不起	为了	他	,	"	评论	这	孩子	;

“我一点也不同情他，”孩子说道；

" [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [legz] [rɪˈmaɪnd] [ˌem ˈiː] [ʌv; əv] ['sɜːpənts] . "

"	for	his	legs	remind	me	of	serpents	.	"
"	为了	他的	腿	提醒	我	的	蛇	.	"

“因为他的腿让我想起了蛇。”

" [soʊ] [ðeɪ] [duː] [ˌem ˈiː] , " [əˈgriːd] ['kæpən] [bɪl] .

"	So	they	do	me	,	"	agreed	Cap'n	Bill	.
"	所以	他们	做	我	,	"	同意	船长	账单	.

“他们也这么对我，”比尔船长同意道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑːktəpʊs] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['veri] [bæd] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] ,

"	But	the	octopi	are	not	very	bad	,	"	said	the	Princess	,
"	但	这	章鱼	是	不是	非常	坏的	,	"	说	这	公主	,

“但是章鱼其实并不坏，”公主说。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [get] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

"	and	we	get	along	with	them	much	better	than	we	do	with	their
"	和	我们	得到	沿着	和	他们	很多	更好的	比	我们	做	和	他们的

['kʌznz] [ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz] . "

cousins	the	sea	devils	.	"
表兄弟姐妹	这	海	魔鬼	.	"

“而且我们和它们相处得比和它们的近亲——海魔——相处得好得多。”

" [oʊ] . [ɑːr; ər] [ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz] [ðer; ðər] ['kʌznz] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	Oh	.	Are	the	sea	devils	their	cousins	?	"	asked	Trot	.
"	哦	.	是	这	海	魔鬼	他们的	表兄弟姐妹	?	"	问	小跑	.

“哦，海魔是它们的近亲吗？”特罗特问道。

" [jes] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['oʊnli] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['greɪtli] [fɪr] , "

"	Yes	;	and	they	are	the	only	creatures	of	the	ocean	which	we	greatly	fear	,	"
"	是的	;	和	他们	是	这	仅有的	生物	的	这	海洋	哪个	我们	非常	害怕	,	"

[rɪˈplaɪd] - .

replied	Aquareine	.
回复	-	.

“是的；它们是我们唯一非常害怕的海洋生物，”阿奎琳回答道。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [nʌn] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	I	hope	we	shall	meet	none	to	-	day	,
"	我	希望	我们	将	见面	没有任何	到	-	天	,

我希望今天我们不会遇到任何人。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪzməl] ['kævərnz] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] . "

for	we	are	going	near	to	the	dismal	caverns	where	they	live	.	"
为了	我们	是	去	靠近	到	这	惨淡	洞穴	在哪里	他们	居住	.	"

因为我们正要前往他们居住的阴森洞穴附近。

" [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz] [laɪk] , [mæm, mɑːm, məm] ? " [in'kwaiəd] ['kæpən] [bɪl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" What are the sea devils like , ma'am ? " inquired Cap'n Bill , a little
" 什么 是 这 海 魔鬼 喜欢 , 女士 ? " 询问 船长 账单 , 一个 小的
[ʌn'iːzɪli] .
uneasily .
不安地 .

“夫人，海魔是什么样的？”比尔船长有些不安地问道。

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]['ɑːktəpʊs][juː; jʊ][dʒʌst] [sɔː] , ['oʊnli] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt]
" Something like the octopus you just saw , only much larger and of a bright
" 某物 喜欢 这 章鱼 你 只是 锯 , 仅有的 很多 更大的 和 的 一个 明亮的
['skɑːrlət] ['kʌlər] ,
scarlet color ,
猩红 颜色 ,

“有点像你刚才看到的章鱼，只是体型更大，颜色是鲜艳的猩红色。”

[straɪpt] [wɪð; wɪθ] [blæk] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kwiːn] .
striped with black , " answered the Queen .
有条纹的 和 黑色的 , " 回答 这 女王 .

“有黑色条纹的，”女王回答道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [fɪrs] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['kriːtʃərz] ,
" They are very fierce and terrible creatures ,
" 他们 是 非常 凶猛的 和 糟糕的 生物 ,

“它们是非常凶猛可怕的生物，

[ænd; ənd] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] ['dredɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][æz; əz][ɪz] [zɑg] ,
and nearly as much dreaded by the inhabitants of the ocean as is Zog ,
和 几乎 作为 很多 令人恐惧的 经过 这 居民 的 这 海洋 作为 是 佐格 ,

海洋居民对他的恐惧程度几乎与对佐格的恐惧程度不相上下。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [æz; əz] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] [hɪm'self] . " [-]
and nearly as powerful as King Anko himself . " [106]
和 几乎 作为 强大的 作为 国王 安可 他自己 . " [-]

几乎和安科王本人一样强大。[106]

" [zɑg] !
" Zog !
" 佐格 !

“佐格！

[huː] [ɪz] [zɑg] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði][gɜːrl] .
Who is Zog ? " questioned the girl .
WHO 是 佐格 ? " 被质问 这 女孩 .

“佐格是谁？”女孩问道。

" [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bɪ'fɔːr] [naʊ] . "
" I haven't heard of him , before now . "
" 我 还没有 听到 的 他 , 前 现在 . "

“在此之前，我从未听说过他。”

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] - [neɪm] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði] [kwiːn] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" We do not like to mention Zog's name , " responded the Queen , in a low voice .
" 我们 做 不是 喜欢 到 提到 - 姓名 , " 回应 这 女王 , 在 一个 低的 嗓音 .

“我们不愿提及佐格的名字，”女王低声回答道。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [ʌv; əv] [greɪt] ['paʊər] . "
" He is the wicked genius of the sea , and a magician of great power . "
" 他 是 这 邪恶 天才 的 这 海 , 和 一个 魔术师 的 伟大的 力量 . "

“他是海洋中邪恶的天才，也是一位拥有强大力量的魔法师。”

" [wɒts] [hiː; hi] [laɪk] ? " [æskt] ['kæpən] [bɪl] .

"	What's	he	like	?	"	asked	Cap'n	Bill	.
"	是什么	他	喜欢	?	"	问	船长	账单	.

“他是什么样的人？”比尔船长问道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃər] , [pɑːrt] [fɪʃ] , [pɑːrt][mæn] , [pɑːrt] [biːst] [ænd; ənd][pɑːrt]['sɜːrpənt] .

"	He	is	a	dreadful	creature	,	part	fish	,	part	man	,	part	beast	and	part	serpent	.
"	他	是	一个	可怕	生物	,	部分	鱼	,	部分	男人	,	部分	兽	和	部分	蛇	.

“他是一个可怕的生物，一半是鱼，一半是人，一半是兽，一半是蛇。”

['sentʃəriz] [ə'goʊ] [ðeɪ] [kæst][hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [wer] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd]

Centuries	ago	they	cast	him	off	the	earth	into	the	sea	,	where	he	has	caused
几个世纪	前	他们	投掷	他	离开	这	地球	进入	这	海	,	在哪里	他	有	导致

[mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

much	trouble	.
很多	麻烦	.

几个世纪前，他们把他从陆地上扔进大海，他在那里制造了很多麻烦。

[wʌns] [hiː; hi] [weɪdʒd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][wɔːr] [ə'genst] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] ['faɪnəli]

Once	he	waged	a	terrible	war	against	King	Anko	,	but	the	sea	serpent	finally
一次	他	发动	一个	糟糕的	战争	反对	国王	安可	,	但	这	海	蛇	最后

['kɔŋkəd] [zɑg] ,

conquered	Zog	,
征服	佐格	,

他曾对安科王发动过一场可怕的战争，但最终海蛇佐格还是战胜了他。

[ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] , [wer] [hiː; hi] [naʊ] [steɪz] [ʃʌt] [ʌp] .

and	drove	the	magician	into	his	castle	,	where	he	now	stays	shut	up	.
和	驾驶	这	魔术师	进入	他的	城堡	,	在哪里	他	现在	停留	关闭	向上	.

然后把魔术师赶进了他的城堡，现在他被囚禁在那里。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['evər]['ɑːŋkoʊ]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði]['mɑːnstər] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l][hiː; hi] [wɪl]

For	if	ever	Anko	catches	the	monster	outside	of	his	enchanted	castle	he	will
为了	如果	曾经	安可	捕获物	这	怪物	外部	的	他的	迷人的	城堡	他	将要

[kɪl] [hɪm; ɪm] ,

kill	him	,
杀	他	,

如果安可哪天在魔法城堡外抓住了那怪物，他一定会杀了它。

[ænd; ənd] [zɑg] [noʊz] [ðæt] ['veri] [wel] . "

and	Zog	knows	that	very	well	.	"
和	佐格	知道	那	非常	出色地	.	"

佐格对此心知肚明。

" [siːmz] [laɪk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['trʌblz] [daʊn] [hɪr] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][duː][ɑːn][tɑːp][ðə; ði]

"	Seems	like	you	have	your	troubles	down	here	,	just	as	we	do	on	top	the
"	似乎	喜欢	你	有	你的	麻烦	向下	这里	,	只是	作为	我们	做	在	顶部	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

“看来你们这里也遇到了一些麻烦，就像我们地面上的人一样。”

" [riˈmɑːkt] ['kæpən] [bɪl] .

"	remarked	Cap'n	Bill	.
"	评论	船长	账单	.

“比尔船长说道。”

" [bʌt; bət] , [aɪm][glæd][oʊld][zɑg][ɪz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] , " ['ædɪd] [trɑːt] .

"	But	,	I'm	glad	old	Zog	is	shut	up	in	his	castle	,	"	added	Trot	.
"	但	,	我是	高兴的	老的	佐格	是	关闭	向上	在	他的	城堡	,	"	额外	小跑	.

“不过，我很高兴老佐格被关在他的城堡里，”特罗特补充道。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [siː] [ˈkæs(ə)l] , [laɪk] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈpæləs] ? "

"	Is	it	a	sea	castle	,	like	your	own	palaces	?	"
"	是	它	一个	海	城堡	,	喜欢	你的	自己的	宫殿	?	"

“它是一座海上城堡吗？就像你们自己的宫殿一样？”

" [aɪ] [ˈkænɑːt] [seɪ] , [maɪ] [dɪr] ,

"	I	cannot	say	,	my	dear	,
"	我	不能	说	,	我的	亲爱的	,

我无法说，亲爱的，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪnˈtʃæntmənt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [aɪz] [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ɪts]

for	the	enchantment	makes	it	invisible	to	all	eyes	but	those	of	its
为了	这	魅力	制作	它	无形的	到	全部	眼睛	但	那些	的	它是

[ɪnˈhæbɪtənts] , " [rɪˈplaɪd] - .

inhabitants	,	"	replied	Aquareine	.
居民	,	"	回复	-	.

“因为魔法使它除了居住在那里的人们之外，对所有人的眼睛都是隐形的，”阿奎琳回答道。

" [noʊ] [wʌn] [siːz] [zɑg] [naʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ˈskersli] [ˈevər] [hɪr] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ;

"	No	one	sees	Zog	now	,	and	we	scarcely	ever	hear	of	him	;
"	不	一	看到	佐格	现在	,	和	我们	几乎	曾经	听到	的	他	;

“现在没有人见过佐格，我们也几乎听不到他的消息了；

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [siː] [ˈpiːp(ə)l] [noʊ] [hiː; hi] [ɪz] [hɪr] , [sʌm; səm] [pleɪs] , [ænd; ənd] [fɪr] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .

but	all	the	sea	people	know	he	is	here	,	some	place	,	and	fear	his	power	.
但	全部	这	海	人们	知道	他	是	这里	,	一些	地方	,	和	害怕	他的	力量	.

但所有海民都知道他就在这里，在某个地方，并且畏惧他的力量。

[ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] , [bɪˈfɔːr] [ˈɑːŋkoʊ] [ˈkɔŋkəd] [hɪm; ɪm] , [zɑg] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv]

Even	in	the	old	days	,	before	Anko	conquered	him	,	Zog	was	the	enemy	of
甚至	在	这	老的	天	,	前	安可	征服	他	,	佐格	曾是	这	敌人	的

[ðə; ði] [ˈmɜːˌmeɪdz] ,

the	mermaids	,
这	美人鱼	,

早在安可征服他之前，佐格就是美人鱼的敌人。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [rɪˈspektəbl] ['siːfəjk] .

as	he	was	of	all	the	good	and	respectable	seafolk	.
作为	他	曾是	的	全部	这	好的	和	可敬	海民	.

因为他是所有善良、受人尊敬的水手之一。

[bʌt; bət] [duː] [nɑːt] [ˈwɜːri] [-]

But	do	not	worry	[	107	]
但	做	不是	担心	[	-	]

但别担心[107]

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] , [aɪ] [beg] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,

about	the	magician	,	I	beg	of	you	,
关于	这	魔术师	,	我	求	的	你	,

关于那位魔术师，我恳求你们，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] [derd] [tuː; tə] [duː] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [diːd] [ɪn] ['meni] , ['meni] ['jɪrz] . "

for	he	has	not	dared	to	do	an	evil	deed	in	many	,	many	years	.	"
为了	他	有	不是	敢于	到	做	一个	邪恶的	契据	在	许多	,	许多	年	.	"

因为多年来，他都不敢做任何坏事。

" [oʊ] , [aɪm] [nɑːt] [əˈfreɪd] , " [əˈsɜːrtɪd] [trɑːt] .

"	Oh	,	I'm	not	afraid	,	"	asserted	Trot	.
"	哦	,	我是	不是	害怕的	,	"	断言	小跑	.

“哦，我不害怕，”特罗特断然说道。

" [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	I'm	glad	of	that	,	"	said	the	Queen	.
"	我是	高兴的	的	那	,	"	说	这	女王	.

“我很高兴，”女王说。

" [kiːp] [təˈgeðər] , [frendz] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [ˈseprət] , [fɔːr; fər] [hɪr] [kʌmz]

"	Keep	together	,	friends	,	and	be	careful	not	to	separate	,	for	here	comes
"	保持	一起	,	朋友们	,	和	是	小心	不是	到	分离	,	为了	这里	来

[æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈsɔːfɪʃɪz] .

an	army	of	sawfishes	.
一个	军队	的	锯鳐	.

“朋友们，要团结一致，不要走散，因为一群锯鳐来了。”

" [ˈiːv(ə)n][æz; əz] - [spoʊk] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][swɜːrl][ænd; ənd] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [əˈhed]

"	Even	as	Aquareine	spoke	they	saw	a	swirl	and	commotion	in	the	water	ahead
"	甚至	作为	-	辐	他们	锯	一个	漩涡	和	骚动	在	这	水	前方

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

“就在阿奎琳说话的时候，他们看到前方的水面出现了漩涡和骚动。”

[waɪl] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌfld] [rɔːr] [fel] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ɪrz] .

while	a	sound	like	a	muffled	roar	fell	upon	their	ears	.
尽管	一个	声音	喜欢	一个	闷音	吼	跌倒	之上	他们的	耳朵	.

与此同时，一阵低沉的咆哮声传入他们的耳中。

[ðen] [ˈswɪftli] [ðer; ðər] [dæʃt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈfɪʃɪz] ,

Then	swiftly	there	dashed	upon	them	a	group	of	great	fishes	,
然后	迅速地	那里	虚线	之上	他们	一个	团体	的	伟大的	鱼	,

突然，一群大鱼猛地向他们游来。

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [sɔːz] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈnoʊzɪz] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [hʊkt]

with	long	saws	sticking	out	in	front	of	their	noses	,	armed	with	sharp	hooked
和	长的	锯子	粘性	出去	在	正面	的	他们的	鼻子	,	武装	和	锋利的	钩子

[tiːθ] ,

teeth	,
牙齿	,

它们鼻子前面伸出长长的锯齿，长着锋利的钩状牙齿。

[ɔːl] [set] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

all	set	in	a	row	.
全部	放	在	一个	排	.

全部排列成行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsɔːdfɪʃ] [ænd; ənd] [siːmd] [mɔːr] [fɪrs] [ænd; ənd][boʊld] .

They	were	larger	than	the	swordfishes	and	seemed	more	fierce	and	bold	.
他们	是	更大的	比	这	剑鱼	和	似乎	更多的	凶猛的	和	大胆的	.

它们比剑鱼体型更大，而且似乎更凶猛、更大胆。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd][trɑːt] , [ænd; ənd][ˈkæpən] [bɪl] [ˈkwaɪətli] [əˈweitid] [ðer; ðər] [əˈtæk] ,

But	the	mermaids	and	Trot	,	and	Cap'n	Bill	quietly	awaited	their	attack	,
但	这	美人鱼	和	小跑	,	和	船长	账单	悄悄	等待中	他们的	攻击	,

但是美人鱼、特罗特和比尔船长都静静地等待着他们的攻击。

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈterɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sɔːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][duː] ,

and	instead	of	tearing	them	with	their	saws	,	as	they	expected	to	do	,
和	反而	的	撕裂	他们	和	他们的	锯子	,	作为	他们	预期的	到	做	,

然而，他们并没有像预想的那样用锯子撕裂它们，

[ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

the	fishes	were	unable	to	touch	them	at	all	.
这	鱼	是	无法	到	触碰	他们	在	全部	.

鱼儿根本无法碰到它们。

[ðeɪ] [traɪd] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [wei] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðer; ðər] [prə'poʊzd] ['vɪktəms] ,

They	tried	every	possible	way	to	get	at	their	proposed	victims	,
他们	尝试	每一个	可能的	方式	到	得到	在	他们的	建议的	受害者	,

他们想尽一切办法接近他们的目标受害者。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['sɜːrk(ə)l] [wʌz; wəz] [ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['ʌgli] [sɔːz] ;

but	the	Magic	Circle	was	all	-	powerful	and	turned	aside	the	ugly	saws	;
但	这	魔法	圆圈	曾是	全部	-	强大的	和	转向	旁边	这	丑陋的	锯子	;

但是魔法阵威力无穷，挡开了丑陋的锯子；

[soʊ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [æt; ət] [ɔːl] .

so	our	friends	were	not	disturbed	at	all	.
所以	我们的	朋友们	是	不是	不安	在	全部	.

所以我们的朋友们完全没有受到打扰。

['siːɪŋ] [ðɪs] ,

Seeing	this	,
看到	这	,

看到这一点，

[ðə; ði] ['sɔːfɪʃɪz] [suːn] [ə'bændənd] [ðə; ði] [ə'tempt] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [graulz] [ænd; ənd] ['rɔrz] [ʌv; əv]

the	sawfishes	soon	abandoned	the	attempt	and	with	growls	and	roars	of
这	锯鳐	很快	弃	这	试图	和	和	咆哮	和	咆哮	的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [swæm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

disappointment	swam	away	and	were	quickly	out	of	sight	.
失望	游泳	离开	和	是	迅速地	出去	的	视线	.

锯鳐很快放弃了尝试，带着失望的咆哮声游走了，很快就消失在了人们的视线中。

[trɑːt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] ['fraɪt(ə)nd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] ,

Trot	had	been	a	wee	bit	frightened	during	the	attack	,
小跑	有	到过	一个	哇	少量	害怕	期间	这	攻击	,

袭击发生时，特罗特有点害怕。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [læft] ['gliːfəli] [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] [kwiːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [naɪs] [tuː; tə]

but	now	she	laughed	gleefully	and	told	the	queen	that	it	seemed	very	nice	to
但	现在	她	笑了	兴高采烈地	和	讲述	这	女王	那	它	似乎	非常	好的	到

[biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ] ['feri] ['paʊɚz] .

be	protected	by	fairy	powers	.
是	受保护	经过	仙女	权力	.

但现在她高兴地笑着告诉女王，受到仙女力量的保护似乎非常好。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [gruː] [ə; eɪ] ['dɑːrkər] [bluː] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː] [ɪts] [-]

The	water	grew	a	darker	blue	as	they	descended	into	its	[	108	]
这	水	生长	一个	较暗	蓝色的	作为	他们	下降	进入	它是	[	-	]

随着他们下潜，水变成了深蓝色[108]

[depθs] , ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

depths	,	farther	and	farther	away	from	the	rays	of	the	sun	.
深度	,	更远	和	更远	离开	从	这	射线	的	这	太阳	.

越来越深，离太阳的光芒越来越远。

[trɑːt] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [soʊ] ['pleɪnli] [θruː] [ðə; ði] [haɪ] [wɔːl] [ʌv; əv]

Trot	was	surprised	to	find	she	could	see	so	plainly	through	the	high	wall	of
小跑	曾是	惊讶	到	寻找	她	可以	看	所以	显然	通过	这	高的	墙	的

['wɔːtər] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] ;

water	above	her	;
水	多于	她	;

特罗特惊讶地发现，她竟然能如此清晰地透过头顶高高的水墙看到外面。

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ʃuːt][ɪts][biːmz][streɪt][daʊn][θruː][ðə; ði][træns'pærənt]

but	the	sun	was	able	to	shoot	its	beams	straight	down	through	the	transparent
但	这	太阳	曾是	有能力的	到	射击	它是	光束	直的	向下	通过	这	透明的

[siː] ,

sea	,
海	,

但是太阳的光束能够穿过透明的海水，直射下来。

[ænd; ənd][ðeɪ][siːmd][tuː; tə]['penətreɪt][tuː; tə]['evri][nʊk][ænd; ənd]['krevɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːki]

and	they	seemed	to	penetrate	to	every	nook	and	crevice	of	the	rocky
和	他们	似乎	到	穿透	到	每一个	角落	和	裂缝	的	这	岩石

['bɑːtəm] .

bottom	.
底部	.

它们似乎渗透到了岩石底部的每一个角落和缝隙。

[ɪn][ðɪs][diːpər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['fɪʃɪz][hæd; həd][ə; eɪ][ˌfɑːsfə'resnt]

In	this	deeper	part	of	the	ocean	some	of	the	fishes	had	a	phosphorescent
在	这	更深	部分	的	这	海洋	一些	的	这	鱼	有	一个	磷光

[laɪt][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] ,

light	of	their	own	,
光	的	他们的	自己的	,

在海洋的这片深海区域，有些鱼类自身具有磷光。

[ænd; ənd][ðiːz][kʊd; kəd][biː; bi][siːn][fɑːr]['ə'hed] , [æz; əz][ɪf][ðeɪ][wɜːr; wər]['læntərnz] .

and	these	could	be	seen	far	ahead	,	as	if	they	were	lanterns	.
和	这些	可以	是	已见	远的	前方	,	作为	如果	他们	是	灯笼	.

这些物体在很远的地方就能看到，就像灯笼一样。

[ðə; ði][ɪk'splɔrɚz][met][ə; eɪ][skuːl][ʌv; əv]['ɑːrgəˌnɔts]['goʊɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrfɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl] ,

The	explorers	met	a	school	of	argonauts	going	up	to	the	surface	for	a	sail	,
这	探险家	遇见	一个	学校	的	阿尔戈英雄	去	向上	到	这	表面	为了	一个	帆	,

探险家们遇到了一群正准备出海航行的阿尔戈英雄。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][wɑːtʃt][ðiːz][streɪndʒ]['kriːtʃərz][wɪð; wɪθ][mʌtʃ][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

and	the	child	watched	these	strange	creatures	with	much	curiosity	.
和	这	孩子	观看	这些	奇怪的	生物	和	很多	好奇心	.

孩子满怀好奇地观察着这些奇特的生物。

[ðə; ði]['ɑːrgəˌnɔts][lɪv; laɪv][ɪn]['ʃɛlz] ,

The	argonauts	live	in	shells	,
这	阿尔戈英雄	居住	在	贝壳	,

阿尔戈英雄们住在贝壳里。

[ɪn][wɪtʃ][ðeɪ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][haɪd][ɪn][keɪs][ʌv; əv]['deɪndʒər][frʌm; frəm][praʊlɪŋ][wʊlf]['fɪʃɪz] ;

in	which	they	are	able	to	hide	in	case	of	danger	from	prowling	wolf	fishes	;
在	哪个	他们	是	有能力的	到	隐藏	在	案件	的	危险	从	潜行	狼	鱼	;

它们可以在遇到潜伏的狼鱼等危险时躲藏其中；

[bʌt; bət]['ʌðərwaɪz][ðeɪ][krɔːl][aʊt][ænd; ənd]['kæri][ðer; ðər]['ʃɛlz][laɪk][hʌmps]['ə'pɑːn][ðer; ðər][bæks] .

but	otherwise	they	crawl	out	and	carry	their	shells	like	humps	upon	their	backs	.
但	否则	他们	爬行	出去	和	携带	他们的	贝壳	喜欢	驼峰	之上	他们的	背部	.

但除此之外，它们会爬出来，把壳像驼峰一样背在背上。

[ðen][ðeɪ][spred][ðer; ðər]['skɪni][seɪlz]['ə'bʌv][ðem; ðəm][ænd; ənd][seɪl]['ə'weɪ]['ʌndər]['wɔːtər][tɪl][ðeɪ]

Then	they	spread	their	skinny	sails	above	them	and	sail	away	under	water	till	they
然后	他们	传播	他们的	瘦骨嶙峋的	帆	多于	他们	和	帆	离开	在下面	水	直到	他们

[kʌm][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrfɪs] ,

come	to	the	surface	,
来	到	这	表面	,

然后它们展开细长的风帆，潜入水下航行，直到浮出水面。

[wer] [ðeɪ] [floʊt] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['kɜ˞ːənts] [ʌv; əv] [er] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

where	they	float	and	let	the	currents	of	air	carry	them	along	the	same	as
在哪里	他们	漂浮	和	让	这	电流	的	空气	携带	他们	沿着	这	相同的	作为

[ðə; ði] ['kɜ˞ːənts] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

the	currents	of	water	had	done	before	.
这	电流	的	水	有	完毕	前	.

它们漂浮在那里，任由气流带着它们漂流，就像以前水流带着它们漂流一样。

[trɑːt] [θɔːt] [ðə; ði] ['ɑːrgəˌnɔts] ['kɑːmɪk(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bɪg] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃɑːrp]

Trot	thought	the	argonauts	comical	little	creatures	,	with	their	big	eyes	and	sharp
小跑	想法	这	阿尔戈英雄	滑稽	小的	生物	,	和	他们的	大的	眼睛	和	锋利的

['noʊzɪz] ,

noses	,
鼻子	,

特罗特觉得阿尔戈英雄们是些滑稽的小家伙，他们有着大大的眼睛和尖尖的鼻子。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] ['taɪni] [ʃɪps] .

and	to	her	they	looked	like	a	fleet	of	tiny	ships	.
和	到	她	他们	看起来	喜欢	一个	舰队	的	微小的	船舶	.

在她看来，它们就像一支由无数艘小船组成的舰队。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [men] [gɑːt] [ðer; ðər] [fɜːrst] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['boʊts] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [seɪl]

It	is	said	that	men	got	their	first	idea	of	boats	,	and	of	how	to	sail
它	是	说	那	男人	得到	他们的	第一的	主意	的	船	,	和	的	如何	到	帆

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

据说，人类最初萌生了关于船只以及如何驾驶船只的想法。

[frʌm; frəm] ['wɑtʃɪŋ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ɑːrgəˌnɔts] . [-] [-]

from	watching	these	little	argonauts	.	[	109	]	[	110	]
从	观看	这些	小的	阿尔戈英雄	.	[	-	]	[	-	]

从观察这些小探险家身上。[109][110]

[ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv] ['ɑːrgəˌnɔts] [ðə; ði] [fɔːr] [ɪk'splɔrɜ˞z] [hæd; həd] ['rɪzn] ['haɪər] [ɪn] [ðə; ði]

In	following	the	fleet	of	argonauts	the	four	explorers	had	risen	higher	in	the
在	下列的	这	舰队	的	阿尔戈英雄	这	四	探险家	有	升起	更高	在	这

['wɔːtər] [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔndəd] [tuː; tə] [æn; ən] ['oʊpən] [speɪs] [ðæt] [siːmd]

water	and	soon	found	they	had	wandered	to	an	open	space	that	seemed
水	和	很快	成立	他们	有	漫步	到	一个	打开	空间	那	似乎

[tuː; tə] [trɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [flæt] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] .

to	Trot	like	the	flat	top	of	a	high	hill	.
到	小跑	喜欢	这	平坦的	顶部	的	一个	高的	爬坡道	.

跟随阿尔戈英雄舰队，这四位探险家在水中越漂越高，很快发现自己来到了一片开阔地带，在特罗特看来，这地方就像一座高山的平坦山顶。

[ðə; ði] [sændz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [groʊθ] [ʌv; əv] [wiːdz] [soʊ] ['gɔːrdʒəsli] ['kʌlərd] [ðæt] [wʌn]

The	sands	were	covered	with	a	growth	of	weeds	so	gorgeously	colored	that	one
这	沙子	是	涵盖	和	一个	生长	的	杂草	所以	美极了	有色	那	一

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [piəd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [wʊd] ['skersli] [bɪ'liːv] [ðeɪ]

who	had	never	peered	beneath	the	surface	of	the	sea	would	scarcely	believe	they
WHO	有	绝不	窥视	下面	这	表面	的	这	海	会	几乎	相信	他们

[wɜːr; wər] [nɑːt] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [daɪ] [ʃɑːp] .

were	not	the	product	of	a	dye	shop	.
是	不是	这	产品	的	一个	染料	店铺	.

沙滩上长满了色彩艳丽的海藻，从未窥探过海底世界的人，几乎难以相信它们不是染料店里的产品。

['evri] [noʊn] [hjuː] [siːmd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['delɪkət] [fɜːrn] - [laɪk] [liːvz] [ðæt] [swei] ['sɔːftli]

Every	known	hue	seemed	represented	in	the	delicate	fern	-	like	leaves	that	swayed	softly
每一个	已知	色调	似乎	代表	在	这	精美的	蕨类	-	喜欢	树叶	那	摇摆	轻轻

[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][æz; əz][ðə; ði] ['kɜːrənt] [muːvd] [ðem; ðəm] .

to	and	fro	as	the	current	moved	them	.
到	和	弗	作为	这	当前的	已搬	他们	.

纤细的蕨类植物般的叶子随着水流轻轻摇曳，似乎包含了所有已知的颜色。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][set] [kloʊz] [tə'geðər] , [ðiːz] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [hjuːz] ,

They	were	not	set	close	together	,	these	branches	of	magnificent	hues	,
他们	是	不是	放	关闭	一起	,	这些	分支	的	壮丽	色调	,

这些色彩绚丽的枝条并没有挨得很近，

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['skætərd] ['spɑːrsli] ['oʊvər][ðə; ði]['sændi] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

but	were	scattered	sparsely	over	the	sandy	bottom	of	the	sea	,
但	是	疏散	稀疏地	超过	这	沙	底部	的	这	海	,

但它们零星散落在海底的沙质地面上。

[soʊ] [ðæt] [waɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðeɪ] [siːmd] [θɪk] ,

so	that	while	from	a	distance	they	seemed	thick	,
所以	那	尽管	从	一个	距离	他们	似乎	厚的	,

所以从远处看，它们似乎很浓密。

[ə; eɪ] ['nɪrər] [vjuː] [faʊnd] [ðem; ðəm] [spred] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l] ['speɪsɪz] [ʌv; əv][sænd] [bɪ'twiːn]

a	nearer	view	found	them	spread	out	with	ample	spaces	of	sand	between
一个	更近	看法	成立	他们	传播	出去	和	充足	空间	的	沙	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

走近一看，发现它们分散开来，彼此之间有很大的沙地空隙。

[ɪn] [ðiːz] ['sændi] ['speɪsɪz] [leɪ] [ðə; ði] ['riːəl] [ə'træktɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

In	these	sandy	spaces	lay	the	real	attractiveness	of	the	[	111	]
在	这些	沙	空间	躺	这	真实的	吸引力	的	这	[	-	]

在这些沙地中蕴藏着[111]的真正吸引力。

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

地方，

[fɔːr; fər] [hɪr] [wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [ðæt] [hæv; həv] [sər'praɪzd]

for	here	were	many	of	those	wonders	of	the	deep	that	have	surprised
为了	这里	是	许多	的	那些	奇迹	的	这	深的	那	有	惊讶

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] .

and	interested	people	in	all	ages	.
和	感兴趣的	人们	在	全部	年龄	.

因为这里曾有许多深海奇观，令各个时代的人们感到惊奇和着迷。

[fɜːrst][wɜːr; wər][ðə; ði] ['stɑːrˌfɪʃɪz] — ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] — ['laɪɪŋ] ['sliːpɪli] [ɑːn]

First	were	the	starfishes	—	hundreds	of	them	,	it	seemed	—	lying	sleepily	on
第一的	是	这	海星	—	数百	的	他们	,	它	似乎	—	说谎	昏昏欲睡地	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

the	bottom	,
这	底部	,

首先映入眼帘的是成百上千只海星，它们懒洋洋地躺在海底。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [pɔɪnts] [ɪk'stendɪd] ['aʊtwərd] .

with	their	five	or	six	points	extended	outward	.
和	他们的	五	或者	六	积分	扩展	向外	.

它们有五六个尖角，向外伸展。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlɚz] , [sʌm; səm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] , ['ʌðər] [ʌv; əv][dɑːrk] [braʊn]

They	were	of	various	colors	,	some	rich	and	brilliant	,	others	of	dark	brown
他们	是	的	各种各样的	颜色	,	一些	富有的	和	杰出的	,	其他的	的	黑暗的	棕色的

[hjuːz] .

hues	.
色调	.

它们颜色各异，有的鲜艳亮丽，有的则呈深棕色。

[ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd] [wuːnd] [ðer; ðər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wiːdz] ,

A	few	had	wound	their	arms	around	the	weeds	,
一个	很少	有	伤口	他们的	武器	大约	这	杂草	,

有些人用手臂缠绕着杂草，

[ɔːr][wɜːr; wər] ['kriːpɪŋ] ['sloʊli] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

or	were	creeping	slowly	from	one	place	to	another	,
或者	是	爬行	缓慢地	从	一	地方	到	其他	,

或者缓慢地从一个地方爬到另一个地方，

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [pɔɪnts] ['daʊnwərd] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [legz] .

in	the	latter	case	turning	their	points	downward	and	using	them	as	legs	.
在	这	后者	案件	转弯	他们的	积分	向下	和	使用	他们	作为	腿	.

在后一种情况下，它们会将尖端向下弯曲，并将它们用作腿。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] ['moʊʃnləs] ,

But	most	of	them	were	lying	motionless	,
但	最多	的	他们	是	说谎	静止不动	,

但他们中的大多数人一动不动地躺着。

[ænd; ənd][æz; əz][trɑːt] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [ri'zembld] [stɑːrz][ɪn][ðə; ði]

and	as	Trot	looked	down	upon	them	she	thought	they	resembled	stars	in	the
和	作为	小跑	看起来	向下	之上	他们	她	想法	他们	类似	明星	在	这

[skaɪ][ɑːn][ə; eɪ] [braɪt] [naɪt] — [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [wʌz; wəz] [hɪr] [rɪ'pleɪst]

sky	on	a	bright	night	—	except	that	the	blue	of	the	heavens	was	here	replaced
天空	在	一个	明亮的	夜晚	—	除了	那	这	蓝色的	的	这	天	曾是	这里	替换

[baɪ][ðə; ði] [waɪt] [sænd] ,

by	the	white	sand	,
经过	这	白色的	沙	,

特罗特俯视着它们，觉得它们就像晴朗夜晚的繁星——只不过这里的蓝色天空被白色的沙子取代了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] ['daɪmənd] [stɑːrz][baɪ][ðə; ði] ['kʌlərd] ['stɑːrfɪʃ] .

and	the	twinkling	diamond	stars	by	the	colored	starfish	.
和	这	闪烁	钻石	明星	经过	这	有色	海星	.

还有彩色海星旁闪烁的钻石星星。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [æn; ən]['aɪlənd] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,

"	We	are	near	an	island	,	"	said	the	Queen	,
"	我们	是	靠近	一个	岛	,	"	说	这	女王	,

“我们离一座岛屿很近，”女王说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [soʊ] ['meni] ['stɑːr,fɪʃɪz] [ɑːr; ər] [hɪr] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [kiːp] [kloʊz]

"	and	that	is	why	so	many	starfishes	are	here	,	as	they	love	to	keep	close
"	和	那	是	为什么	所以	许多	海星	是	这里	,	作为	他们	爱	到	保持	关闭

[tuː; tə] [ʃɔːr] .

to	shore	.
到	支撑	.

“这就是为什么这里有这么多海星的原因，因为它们喜欢待在近岸的地方。”

['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [siː] ['hɔːrsɪz] [lʌv] [ðiːz] [wiːdz] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ]

Also	**the**	**little**	**sea**	**horses**	**love**	**these**	**weeds**	**and**	**to**	**me**	**they**	**are**	**more**	**interesting**
还	这	小的	海	马匹	爱	这些	杂草	和	到	我	他们	是	更多的	有趣的

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['stɑːrfɪʃ] .

than	**the**	**starfish**	**.**
比	这	海星	.

小海马也很喜欢这些海藻，我觉得它们比海星更有趣。

" [trɑːt] [naʊ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [siː] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

"	**Trot**	**now**	**noticed**	**the**	**sea**	**horses**	**for**	**the**	**first**	**time**	**.**
"	小跑	现在	注意到	这	海	马匹	为了	这	第一的	时间	.

“特罗特这才第一次注意到海马。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [smɔːl] — ['mɪrli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] [haɪ] — [bʌt; bət][hæd; həd] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]

They	**were**	**quite**	**small**	**—**	**merely**	**two**	**or**	**three**	**inches**	**high**	**—**	**but**	**had**	**funny**	**little**
他们	是	相当	小的	—	仅仅	二	或者	三	英寸	高的	—	但	有	有趣的	小的

['hedz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ʃeɪpt] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

heads	**that**	**were**	**shaped**	**much**	**like**	**the**	**head**	**of**	**a**	**horse**	**,**
头部	那	是	形状	很多	喜欢	这	头	的	一个	马	,

它们个头很小——只有两三英寸高——但却长着滑稽的小脑袋，形状很像马头。

[ænd; ənd] [braɪt] , [ɪn'telɪdʒənt] [aɪz] .

and	**bright**	**,**	**intelligent**	**eyes**	**.**
和	明亮的	,	聪明的	眼睛	.

还有明亮、聪慧的眼睛。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][legz] , [ðoʊ] ,

They	**had**	**no**	**legs**	**,**	**though**	**,**
他们	有	不	腿	,	尽管	,

不过，它们没有腿。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['endɪd] [ɪn] [teɪlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [twaɪnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] ['siːwiːdz]

for	**their**	**bodies**	**ended**	**in**	**tails**	**which**	**they**	**twined**	**around**	**the**	**stems**	**of**	**seaweeds**
为了	他们的	身体	结束	在	尾巴	哪个	他们	缠绕	大约	这	茎	的	海藻

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðəm'selvz] ,

to	**support**	**themselves**	**,**
到	支持	他们自己	,

因为它们的身体末端长着尾巴，它们用尾巴缠绕在海藻的茎上以支撑自己。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['kɝːənts] [frʌm; frəm] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . [-]

and	**keep**	**the**	**currents**	**from**	**carrying**	**them**	**away**	**.**	**[**	**112**	**]**
和	保持	这	电流	从	携带	他们	离开	.	[	-	]

并防止水流将它们带走。[112]

[trɑːt] [bent] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd]

Trot	**bent**	**down**	**close**	**to**	**examine**	**one**	**of**	**the**	**queer**	**little**	**creatures**	**,**	**and**	**exclaimed**
小跑	弯曲	向下	关闭	到	检查	一	的	这	酷儿	小的	生物	,	和	惊呼

: " [waɪ] ,

:	**"**	**Why**	**,**
:	"	为什么	,

特罗特弯下腰仔细观察其中一个奇特的小家伙，惊呼道：“哎呀，

[ðə; ði] [siː] ['hɔːrsɪz] ['hævnt] ['eni] [fɪnz] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] [wɪð; wɪθ] . "

the	**sea**	**horses**	**haven't**	**any**	**fins**	**,**	**or**	**anything**	**to**	**swim**	**with**	**.**	**"**
这	海	马匹	还没有	任何	鳍	,	或者	任何事物	到	游泳	和	.	"

海马没有鳍，也没有任何可以用来游泳的东西。

" [oʊ] , [jes] [wiː; wi][hæv; həv] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [siː] [hɔːrs] , [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] , [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋkt] [vɔɪs] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**we**	**have**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**Sea**	**Horse**	**,**	**in**	**a**	**tiny**	**,**	**but**	**distinct**	**voice**	**.**
"	哦	,	是的	我们	有	,	"	回复	这	海	马	,	在	一个	微小的	,	但	清楚的	嗓音	.

“哦，是的，我们有，”海马用细小但清晰的声音回答道。

" [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][maɪ] [hed] [ɑːr; ər][fɪnz] . "

"	These	things	on	the	side	of	my	head	are	fins	.	"
"	这些	事物	在	这	边	的	我的	头	是	鳍	.	"

“我头两侧的这些东西是鳍。”

" [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪrz] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	I	thought	they	were	ears	,	"	said	the	girl	.
"	我	想法	他们	是	耳朵	,	"	说	这	女孩	.

“我以为那是耳朵，”女孩说。

" [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

"	So	they	are	.
"	所以	他们	是	.

确实如此。

[fɪnz] [ænd; ənd] [ɪrz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [siː] ['ænɪm(ə)l] .

Fins	and	ears	at	the	same	time	,	"	answered	the	little	sea	animal	.
鳍	和	耳朵	在	这	相同的	时间	,	"	回答	这	小的	海	动物	.

“鳍和耳朵同时存在，”这只小海兽回答道。

" ['ɔːlsoʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [smɔːl] [fɪnz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bæks] .

"	Also	,	there	are	small	fins	on	our	backs	.
"	还	,	那里	是	小的	鳍	在	我们的	背部	.

“此外，我们的背上还有小鳍。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [kɑːnt] [swɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [duː] , [ɔːr]['iːv(ə)n][æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] ['fɪʃɪz]

Of	course	,	we	can't	swim	as	the	mermaids	do	,	or	even	as	swiftly	as	fishes
的	课程	,	我们	不能	游泳	作为	这	美人鱼	做	,	或者	甚至	作为	迅速地	作为	鱼

;

;

;

当然，我们不可能像美人鱼那样游泳，甚至不可能像鱼儿那样游得那么快；

[bʌt; bət][wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] [ə'raʊnd] , [θæŋk] [juː; jʊ] . "

but	we	manage	to	get	around	,	thank	you	.	"
但	我们	管理	到	得到	大约	,	感谢	你	.	"

但我们还是设法出行了，谢谢。

" [dəunt][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [kætʃ] [ænd; ənd] [iːt] [juː; jʊ] ? " [in'kwaiəd] [trɑːt] , ['kjʊriəsli] .

"	Don't	the	fishes	catch	and	eat	you	?	"	inquired	Trot	,	curiously	.
"	不	这	鱼	抓住	和	吃	你	?	"	询问	小跑	,	奇怪的是	.

“鱼儿不会抓你吃掉你吗？”特罗特好奇地问道。

" ['sʌmtaɪmz] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [siː] [hɔːrs] ,

"	Sometimes	,	"	admitted	the	Sea	Horse	,
"	有时	,	"	承认	这	海	马	,

“有时候，”海马承认道。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [ˌjuː 'es]

"	and	there	are	many	other	living	things	that	have	a	way	of	destroying	us
"	和	那里	是	许多	其他	活的	事物	那	有	一个	方式	的	摧毁	我们

.

:

.

“还有许多其他生物也有办法毁灭我们。”

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , ['oʊvər][sɪks] [wiːks] [oʊld] ,

But	here	I	am	,	as	you	see	,	over	six	weeks	old	,
但	这里	我	是	,	作为	你	看	,	超过	六	周	老的	,

但正如你所见，我已经六周大了。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['evri] ['deɪndʒər] .

and	during	that	time	I	have	escaped	every	danger	.
和	期间	那	时间	我	有	逃脱	每一个	危险	.

在那段时间里，我躲过了所有危险。

[ðæt] ['iznt] [soʊ][bæd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

That	isn't	so	bad	,	is	it	?	"
那	不是	所以	坏的	,	是	它	?	"

那也没那么糟糕，对吧?

" [fuː] ! " [sed] [ə; eɪ] ['stɑːrfɪʃ] ['laɪɪŋ] [nɪr] , " [aɪm]['oʊvər] [θriː] [mʌnθs] [oʊld] .

"	Phoo	!	"	said	a	Starfish	lying	near	,	"	I'm	over	three	months	old	.
"	phoo	!	"	说	一个	海星	说谎	靠近	,	"	我是	超过	三	几个月	老的	.

“噗！”一只躺在附近的海星说道，“我已经三个多月大了。”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [mɪr] ['beɪbi] , [siː] [hɔːrs] . "

You're	a	mere	baby	,	Sea	Horse	.	"
你是	一个	仅仅	婴儿	,	海	马	.	"

你不过是个婴儿，海马。

" [aɪm][nɑːt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [siː] [hɔːrs] , [ɪk'saɪtɪdli] .

"	I'm	not	!	"	cried	the	Sea	Horse	,	excitedly	.
"	我是	不是	!	"	哭	这	海	马	,	兴奋地	.

“我才不是！”海马兴奋地喊道。

" [aɪm] [fʊl] - [groʊn] , [ænd; ənd] [meɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][oʊld][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! "

"	I'm	full	-	grown	,	and	may	live	to	be	as	old	as	you	are	!	"
"	我是	满的	-	生长	,	和	可能	居住	到	是	作为	老的	作为	你	是	!	"

“我已经成年了，说不定还能活到和你一样大！”

" [nɑːt] [ɪf] [aɪ] [kiːp] [ɑːn] ['lɪvɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['stɑːrfɪʃ] , ['kɑːmli] ,

"	Not	if	I	keep	on	living	,	"	said	the	Starfish	,	calmly	,
"	不是	如果	我	保持	在	活的	,	"	说	这	海星	,	平静地	,

“只要我还能活下去，就不会，”海星平静地说。

[ænd; ənd][trɑːt] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'rekt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .

and	Trot	knew	he	was	correct	in	his	statement	.
和	小跑	知道	他	曾是	正确的	在	他的	陈述	.

特罗特知道他的说法是正确的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [naʊ] ['noʊtɪst] ['sevrəl] [siː] ['spaɪdər] ['kriːpɪŋ] [ə'raʊnd] ,

The	little	girl	now	noticed	several	sea	spiders	creeping	around	,
这	小的	女孩	现在	注意到	一些	海	蜘蛛	爬行	大约	,

小女孩这时注意到有好几只海蜘蛛在周围爬来爬去。

[ænd; ənd] [druː] [bæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðem; ðəm] ['veri] [-]

and	drew	back	because	she	did	not	think	them	very	[	113	]
和	画	后退	因为	她	做过	不是	思考	他们	非常	[	-	]

并退缩了，因为她认为他们不太[113]

['prɪti] .

pretty	.
漂亮的	.

漂亮的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃeɪpt] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['stɑːrˌfɪʃɪz] ,

They	were	shaped	not	unlike	the	starfishes	,
他们	是	形状	不是	与此不同	这	海星	,

它们的形状与海星颇为相似。

[bʌt; bət][hæd; həd]['slendər][legz][ænd; ənd][bɪg]['hedz][wɪð; wɪθ]['wɪkɪd]['lʊkɪŋ][aɪz]['stɪkɪŋ][aʊt][ʌv; əv]

but	had	slender	legs	and	big	heads	with	wicked	looking	eyes	sticking	out	of
但	有	苗条	腿	和	大的	头部	和	邪恶	寻找	眼睛	粘性	出去	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但她却有着纤细的双腿和硕大的脑袋，眼珠子里还凸出来一双凶狠的眼睛。

[[siː] ['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n]]

[	See	larger	version	]
[	看	更大的	版本	]

[查看大图]

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][laɪk] [ðoʊz] [θɪŋz] !

"	Oh	,	I	don't	like	those	things	!
"	哦	,	我	不	喜欢	那些	事物	!

“哦，我不喜欢那些东西！”

" [sed] [trɑːt] , ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər][tuː; tə][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] .

"	said	Trot	,	coming	closer	to	her	companions	.
"	说	小跑	,	未来	更近	到	她	同伴	.

“特罗特说着，走近了她的同伴们。”

" [juː; jʊ][dəunt] , [eɪ] ? " [sed] [ə; eɪ][bɪg] [siː] ['spaɪdər] , [ɪn][ə; eɪ] [krɔːs] [vɔɪs] .

"	You	don't	,	eh	?	"	said	a	big	Sea	Spider	,	in	a	cross	voice	.
"	你	不	,	嗯	?	"	说	一个	大的	海	蜘蛛	,	在	一个	叉	嗓音	.

“你不信啊？”一只体型巨大的海蜘蛛用不耐烦的语气说道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ðen] , [skeərɪŋ] [ə'weɪ] [maɪ] ['dɪnər] , [wen] [jʊə(r)] [nɑːt]

"	Why	do	you	come	around	here	,	then	,	scaring	away	my	dinner	,	when	you're	not
"	为什么	做	你	来	大约	这里	,	然后	,	吓人	离开	我的	晚餐	,	什么时候	你是	不是

['wɑːntɪd] ? "

wanted	?	"
通缉	?	"

“既然不欢迎你，你为什么还要来这里，吓跑我的晚餐呢？”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [jʊr; jər]['oʊʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [trɑːt] .

"	It	isn't	your	ocean	,	"	replied	Trot	.
"	它	不是	你的	海洋	,	"	回复	小跑	.

“这不是你的海洋，”特罗特回答道。

" [noʊ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [jɔːrz] , " [snæpt] [ðə; ði]['spaɪdər] .

"	No	;	and	it	isn't	yours	,	"	snapped	the	Spider	.
"	不	;	和	它	不是	你的	,	"	啪啪	这	蜘蛛	.

“不，它也不是你的，”蜘蛛厉声说道。

" [bʌt; bət][æz; əz] [its] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][bəuθ] , [aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] . "

"	But	as	it's	big	enough	for	us	both	,	I'd	like	you	to	go	away	.	"
"	但	作为	它是	大的	足够的	为了	我们	两个都	,	ID	喜欢	你	到	去	离开	.	"

“但是这里足够大，容得下我们两个人，所以我希望你离开。”

" [soʊ][wiː; wi] [wɪl] , " [sed] - , ['dʒentli] ,

"	So	we	will	,	"	said	Aquareine	,	gently	,
"	所以	我们	将要	,	"	说	-	,	轻轻地	,

“那我们就这么做，”阿奎琳温柔地说。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	at	once	she	moved	toward	the	surface	of	the	water	.
和	在	一次	她	已搬	朝向	这	表面	的	这	水	.

她立刻向水面游去。

[trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] ['fɑːloʊd] , [wɪð; wɪθ]['klaɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [æskt] :

Trot	**and**	**Cap'n**	**Bill**	**followed**	**,**	**with**	**Clia**	**,**	**and**	**the**	**child**	**asked**	**:**
小跑	和	船长	账单	随后	,	和	克利亚	,	和	这	孩子	问	:

特罗特和比尔船长跟在后面，克莉娅也跟着，孩子问道：

" [wʌt] ['aɪlənd][ɑːr; ər][wiː; wi] [nɪr] ? "

"	**What**	**island**	**are**	**we**	**near**	**?**	**"**
"	什么	岛	是	我们	靠近	?	"

我们离哪个岛很近?

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [neɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kwiːn] , " [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][mæn] ,

"	**It**	**has**	**no**	**name**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**Queen**	**,**	**"**	**for**	**it**	**is**	**not**	**inhabited**	**by**	**man**	**,**
"	它	有	不	姓名	,	"	回答	这	女王	,	"	为了	它	是	不是	有人居住的	经过	男人	,

“它没有名字，”女王回答说，“因为它没有人居住。”

[nɔːr][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['evər] [jet] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðem; ðəm] .

nor	**has**	**it**	**ever**	**yet**	**been**	**discovered**	**by**	**them**	**.**
也不	有	它	曾经	然而	到过	发现	经过	他们	.

他们也从未发现过它。

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]['hjuːmənz][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['aɪlənd] .

Perhaps	**you**	**will**	**be**	**the**	**first**	**humans**	**to**	**see**	**this**	**island**	**.**
也许	你	将要	是	这	第一的	人类	到	看	这	岛	.

或许你们会是第一批见到这座岛屿的人类。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bærən] , ['rɑːki] [pleɪs] , [ænd; ənd]['oʊnli][fɪt][fɔːr; fər] [siːlz] [ænd; ənd] ['təːtlz] . "

But	**it**	**is**	**a**	**barren**	**,**	**rocky**	**place**	**,**	**and**	**only**	**fit**	**for**	**seals**	**and**	**turtles**	**.**	**"**
但	它	是	一个	荒芜	,	岩石	地方	,	和	仅有的	合身	为了	封印	和	海龟	.	"

但那里是一片荒芜的岩石地，只适合海豹和海龟生存。

" [ɑːr; ər] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] [naʊ] ?

"	**Are**	**any**	**of**	**them**	**there**	**now**	**?**
"	是	任何	的	他们	那里	现在	?

“他们现在在那里吗？”

" ['kæpən] [bɪl] [in'kwaiəd] .

"	**Cap'n**	**Bill**	**inquired**	**.**
"	船长	账单	询问	.

“比尔船长问道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

"	**I**	**think**	**so**	**.**
"	我	思考	所以	.

我想是的。

[wiː; wi] [wɪl] [siː] .

We	**will**	**see**	**.**
我们	将要	看	.

我们会看到。

" [trɑːt][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [nɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ðə; ði] " [tɑːp] " [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**Trot**	**was**	**astonished**	**to**	**find**	**how**	**near**	**they**	**were**	**to**	**the**	**"**	**top**	**"**	**of**	**the**
"	小跑	曾是	惊讶	到	寻找	如何	靠近	他们	是	到	这	"	顶部	"	的	这

['oʊʃ(ə)n] ,

ocean	**,**
海洋	,

特罗特惊讶地发现他们离海洋的“顶部”竟然如此之近。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ə'sendɪd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ['veri] [lɔːŋ] [wen] ['sʌd(ə)nli] [hɜːr; hər]

for	they	had	not	ascended	through	the	water	very	long	when	suddenly	her
为了	他们	有	不是	上升	通过	这	水	非常	长的	什么时候	突然	她

[hed] [pɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

head	popped	into	the	air	,
头	爆裂	进入	这	空气	,

他们还没在水中上升多久，她的头就突然探了出来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [sər'praɪz] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr'self] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [-]

and	she	gave	a	gasp	of	surprise	to	find	herself	looking	at	the	[	114	]
和	她	给予	一个	喘气	的	惊喜	到	寻找	她自己	寻找	在	这	[	-	]

她惊讶地倒吸了一口气，发现自己正看着[114]

[klɪr] [skaɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['stɑːrtɪd][ə'pɑːn] [ðɪs] [əd'ventʃər] ,

clear	sky	for	the	first	time	since	she	had	started	upon	this	adventure	,
清除	天空	为了	这	第一的	时间	自从	她	有	开始	之上	这	冒险	,

这是她踏上这段冒险之旅以来第一次见到晴朗的天空。

[baɪ] ['roʊɪŋ] ['ɪntuː]['dʒaɪənts] [keɪv] .

by	rowing	into	Giant's	Cave	.
经过	划船	进入	巨人的	洞穴	.

划船进入巨人洞穴。

[ʃiː; ʃi] ['floʊtɪd] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [dʒʌst] [aʊt]

She	floated	comfortably	in	the	water	,	with	her	head	and	face	just	out
她	漂浮	舒适地	在	这	水	,	和	她	头	和	脸	只是	出去

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

她舒适地漂浮在水面上，头和脸刚好露出水面。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd][hɜːr; hər] .

and	began	to	look	around	her	.
和	开始	到	看	大约	她	.

她开始环顾四周。

['kæpən] [bɪl] [wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] , [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] ['mɜːˌmeɪdz] .

Cap'n	Bill	was	at	her	side	,	and	so	were	the	two	mermaids	.
船长	账单	曾是	在	她	边	,	和	所以	是	这	二	美人鱼	.

比尔船长在她身边，两条美人鱼也在她身边。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [fer] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

The	day	was	fair	and	the	surface	of	the	sea	,
这	天	曾是	公平的	和	这	表面	的	这	海	,

天气晴朗，海面波光粼粼。

[wɪtʃ] [stretʃt] [fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] , ['rɪpld] ['ʌndər] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] .

which	stretched	far	away	as	the	eye	could	reach	,	rippled	under	a	gentle	breeze	.
哪个	拉伸	远的	离开	作为	这	眼睛	可以	抵达	,	涟漪	在下面	一个	温和的	微风	.

波光粼粼，一直延伸到视线尽头，在微风中泛起涟漪。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪzn] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] , ['rɑːki] ['aɪlət] , [haɪ] [ɪn][ðə; ði]

They	had	risen	almost	at	the	edge	of	a	small	,	rocky	islet	,	high	in	the
他们	有	升起	几乎	在	这	边缘	的	一个	小的	,	岩石	小岛	,	高的	在	这

['mɪd(ə)l] ,

middle	,
中间	,

它们几乎是从中央高处的一个小岩石岛的边缘升起的，

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] ['slæntɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

but	gradually	slanting	down	to	the	water	.
但	逐步地	斜	向下	到	这	水	.

但逐渐向下倾斜至水面。

[noʊ] [triːz] , [ɔːr] [bʊʃɪz] , [ɔːr] [græs] [gruː] ['eniwer] [ə'baʊt] ; ['oʊnli] ['rɑːks] , [greɪ] [ænd; ənd] [bliːk] ,

No	trees	,	or	bushes	,	or	grass	grew	anywhere	about	;	only	rocks	,	gray	and	bleak	,
不	树木	,	或者	灌木丛	,	或者	草	生长	任何地方	关于	;	仅有的	岩石	,	灰色的	和	苍凉	,

周围没有树木、灌木或草丛；只有灰蒙蒙、荒凉的岩石。

[wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

were	to	be	seen	.
是	到	是	已见	.

有待观察。

[trɑːt] ['skersli] ['noʊtɪst] [ðɪs] [æt; ət] [fɜːrst] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['aɪlənd] [siːmd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

Trot	scarcely	noticed	this	at	first	,	however	,	for	the	island	seemed	covered	with
小跑	几乎	注意到	这	在	第一的	,	然而	,	为了	这	岛	似乎	涵盖	和

[gruːps] [ʌv; əv] [fɔːrmz] ,

groups	of	forms	,
团体	的	表格	,

然而，特罗特起初几乎没有注意到这一点，因为岛上似乎到处都是成群结队的形状。

[sʌm; səm] [stɪl] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['muːvɪŋ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪlər] ['prɑːmptli] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz]

some	still	and	some	moving	,	which	the	old	sailor	promptly	recognized	as
一些	仍然	和	一些	移动	,	哪个	这	老的	水手	及时	认可	作为

[siːlz] .

seals	.
封印	.

有些静止不动，有些则在动，老水手立刻认出那是海豹。

['meni] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] [ɔːr] ['sʌnɪŋ] [ðəm'selvz] ; ['ʌðər] [krept] ['ɔːkwərdli] [ə'raʊnd] ,

Many	were	lying	asleep	or	sunning	themselves	;	others	crept	awkwardly	around	,
许多	是	说谎	睡着了	或者	日光浴	他们自己	;	其他的	悄悄地爬	尴尬地	大约	,

许多人躺着睡觉或晒太阳；其他人则笨拙地四处爬行。

['juːzɪŋ] [ðer; ðər] [strɔːŋ] [fɪnz] [æz; əz] [legz] [ɔːr] " ['pædlz] ,

using	their	strong	fins	as	legs	or	"	paddles	,
使用	他们的	强的	鳍	作为	腿	或者	"	桨	,

它们用强壮的鳍作为腿或“桨”，

" [ænd; ənd] ['kerɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] ['slʌmbəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	and	caring	little	if	they	disturbed	the	slumbers	of	the	others	.
"	和	关怀	小的	如果	他们	不安	这	睡眠	的	这	其他的	.

他们丝毫不在意是否会打扰到其他人的睡眠。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ,

Once	in	a	while	,
一次	在	一个	尽管	,

偶尔，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kraʊdɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] ['æŋgri] [bɑːrk] ,

one	of	those	crowded	out	of	place	would	give	a	loud	and	angry	bark	,
一	的	那些	挤	出去	的	地方	会	给	一个	大声	和	生气的	吠	,

其中一只被挤到一边的狗会发出响亮而愤怒的吠叫。

[wɪtʃ] [ə'weɪkənd] ['ʌðər] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['bɑːkiŋ] ['laɪkwaɪz] .

which	awakened	others	and	set	them	to	barking	likewise	.
哪个	觉醒	其他的	和	放	他们	到	叫声	同样地	.

这唤醒了其他犬只，使它们也开始吠叫起来。

['beɪbi] [siːlz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['pleɪf(ə)l]

Baby	seals	were	there	in	great	numbers	,	and	were	more	active	and	playful
婴儿	封印	是	那里	在	伟大的	数字	,	和	是	更多的	积极的	和	顽皮的

[ðæn; ðən] [ðer; ðər] ['eldəz] .

than	their	elders	.
比	他们的	长者	.

小海豹数量众多，比成年海豹更加活跃好动。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈwʌndərf(ə)l] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈskræmb(ə)l] [əˈraʊnd] [ɑːn][ðə; ði][lænd] ,

It	was	really	wonderful	how	they	could	scramble	around	on	the	land	,
它	曾是	真的	精彩的	如何	他们	可以	争夺	大约	在	这	土地	,

他们能在陆地上自由活动，真是太棒了。

[ænd; ənd][trɑːt] [læft] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][æt; ət][ðer; ðər][ˈæntɪks] . [-]

and	Trot	laughed	more	than	once	at	their	antics	.	[	115	]
和	小跑	笑了	更多的	比	一次	在	他们的	滑稽动作	.	[	-	]

特罗特不止一次地被他们的滑稽举动逗笑了。[115]

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [leɪ] [ˈmeni] [hjuːdʒ] [ˈtəːtlz] ,

At	the	edge	of	the	water	lay	many	huge	turtles	,
在	这	边缘	的	这	水	躺	许多	巨大的	海龟	,

水边躺着许多巨大的海龟。

[sʌm; səm][æz; əz][bɪg] [əˈraʊnd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈwægən] [wiːl] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [mʌtʃ] [ˈsmɔːlər] [ɪn][saɪz] .

some	as	big	around	as	a	wagon	wheel	and	others	much	smaller	in	size	.
一些	作为	大的	大约	作为	一个	车皮	车轮	和	其他的	很多	较小的	在	尺寸	.

有些像车轮一样大，有些则小得多。

" [ðə; ði][bɪg][wʌnz][ɑːr; ər] [ˈveri] [oʊld] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [ˈsiːɪŋ] - [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði]

"	The	big	ones	are	very	old	,	"	said	the	Queen	,	seeing	Trot's	eyes	fixed	on	the
"	这	大的	一个	是	非常	老的	,	"	说	这	女王	,	看到	-	眼睛	固定的	在	这

[ˈtəːtlz] .

turtles	.
海龟	.

“那些大的乌龟年纪都很大了，”女王看到特罗特的目光一直盯着乌龟，说道。

" [haʊ] [oʊld] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	How	old	?	"	asked	the	child	.
"	如何	老的	?	"	问	这	孩子	.

“你多大了？”孩子问道。

" [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	Hundreds	of	years	,	I	think	.
"	数百	的	年	,	我	思考	.

我想，应该有几百年了。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] ,

They	live	to	a	great	age	,
他们	居住	到	一个	伟大的	年龄	,

他们寿命很长，

[fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][hɑːrm][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɪðˈdrɔː] [ðer; ðər][legz][ænd; ənd] [ˈhedz] [ˈɪntuː]

for	nothing	can	harm	them	when	they	withdraw	their	legs	and	heads	into
为了	没有什么	能	伤害	他们	什么时候	他们	提取	他们的	腿	和	头部	进入

[ðer; ðər] [θɪk] [ʃɛlz] .

their	thick	shells	.
他们的	厚的	贝壳	.

当它们把腿和头缩进厚厚的壳里时，没有任何东西能伤害它们。

[wiː; wi][juːz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtəːtlz] [fɔːr; fər] [fuːd] , [bʌt; bət][prɪˈfɜːr][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌnz] .

We	use	some	of	the	turtles	for	food	,	but	prefer	the	younger	ones	.
我们	使用	一些	的	这	海龟	为了	食物	,	但	更喜欢	这	年轻	一个	.

我们用一些乌龟做食物，但更喜欢幼龟。

[men] [ˈɔːlsoʊ] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [ˈtəːtlz] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Men	also	fish	for	turtles	and	eat	them	,	but	,	of	course	,
男人	还	鱼	为了	海龟	和	吃	他们	,	但	,	的	课程	,

男人也会捕捞海龟并食用它们，但是，当然，

[noʊ] [men] ['evər] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

no	men	ever	come	to	this	out	-	of	-	the	-	way	place	in	the	ocean	,
不	男人	曾经	来	到	这	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	在	这	海洋	,

从来没有人会来到这片偏僻的海域。

[soʊ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] .

so	the	inhabitants	of	this	little	island	know	they	are	perfectly	safe	.
所以	这	居民	的	这	小的	岛	知道	他们	是	完美	安全的	.

所以这座小岛上的居民知道他们非常安全。

" [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [roʊz] [haɪ] [klɪfs] ,

"	In	the	center	of	the	island	rose	high	cliffs	,
"	在	这	中心	的	这	岛	玫瑰	高的	悬崖	,

岛屿中央耸立着高耸的悬崖，

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [greɪt] ['flɑːks] [ʌv; əv] [siː] - [gʌlz] , [sʌm; səm]

on	top	of	which	were	to	be	seen	great	flocks	of	sea	-	gulls	,	some
在	顶部	的	哪个	是	到	是	已见	伟大的	羊群	的	海	-	海鸥	,	一些

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ɪn][ðə; ði] [er] ,

whirling	in	the	air	,
旋转	在	这	空气	,

山体顶部可以看到大群海鸥，有些在空中盘旋。

[waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [rɑːk] .

while	others	were	perched	upon	the	points	of	rock	.
尽管	其他的	是	栖息	之上	这	积分	的	岩石	.

而另一些则栖息在岩石的尖端上。

" [wʌt] [duː][ðə; ði][bɜːrdz][faɪnd][tuː; tə] [iːt] ? " [æskt] ['kæpən] [bɪl] .

"	What	do	the	birds	find	to	eat	?	"	asked	Cap'n	Bill	.
"	什么	做	这	鸟类	寻找	到	吃	?	"	问	船长	账单	.

“鸟儿们都吃些什么呢？”比尔船长问道。

" [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [fiːd] [ə'pɑːn] [siːlz] [wɪtʃ] [daɪ][ʌv; əv]['æksɪdənt][ɔːr][oʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

"	They	often	feed	upon	seals	which	die	of	accident	or	old	age	,	and	they	are
"	他们	经常	喂养	之上	封印	哪个	死	的	事故	或者	老的	年龄	,	和	他们	是

['ekspɜːrt] ['fɪʃərmən] ,

expert	fishermen	,
专家	渔民	,

“它们经常以因意外或年老而死的海豹为食，而且它们都是捕鱼高手。”

" [ɪk'spleɪnd] [kwiːn] - .

"	explained	Queen	Aquareine	.
"	解释	女王	-	.

“阿奎琳女王解释道。”

" ['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [siːlz] ['ɔːlsoʊ] [fiːd] [ə'pɑːn] [ðiːz] [bɜːrdz] ,

"	Curiously	enough	,	the	seals	also	feed	upon	these	birds	,
"	奇怪的是	足够的	,	这	封印	还	喂养	之上	这些	鸟类	,

“奇怪的是，海豹也以这些鸟类为食。”

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ɪn][ðer; ðər] [strɔːŋ] [dʒɔːz] , [wen] [ðə; ði] [gʌlz] ['ventʃər]

which	they	are	often	able	to	catch	in	their	strong	jaws	,	when	the	gulls	venture
哪个	他们	是	经常	有能力的	到	抓住	在	他们的	强的	下颚	,	什么时候	这	海鸥	风险投资

[tuː] [nɪr] .

too	near	.
也	靠近	.

当海鸥冒险靠近时，它们常常能用强壮的下颚将它们捕获。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] [si:lz] ['fri:kwəntli] [rɑ:b][ðə; ði] [nests] [ʌv; əv] [egz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri]

And	then	,	the	seals	frequently	rob	the	nests	of	eggs	,	of	which	they	are	very
和	然后	,	这	封印	频繁地	抢	这	巢穴	的	鸡蛋	,	的	哪个	他们	是	非常

[fɑ:nd] . "

fond	.	"
喜爱	.	"

而且，海豹经常偷鸟巢里的鸟蛋，它们非常喜欢鸟蛋。

" [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [fju:] [gʌlz] - [egz] [naʊ] ,

"	I'd	like	a	few	gulls	'	eggs	now	,
"	ID	喜欢	一个	很少	海鸥	-	鸡蛋	现在	,

“我现在想要几个海鸥蛋。”

" [ri'mɑ:kt] [ə; eɪ] [bɪg] [si:l] [ðæt] [leɪ] [nɪr] [ðem; ðəm] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .

"	remarked	a	big	seal	that	lay	near	them	upon	the	shore	.
"	评论	一个	大的	海豹	那	躺	靠近	他们	之上	这	支撑	.

“一只躺在岸边他们附近的大海豹说道。”

[trɑ:t] [hæd; həd] [θɔ:t] [hɪm; ɪm] [saʊnd] [-]

Trot	had	thought	him	sound	[	116	]
小跑	有	想法	他	声音	[	-	]

特罗特认为他很健康[116]

[ə'sli:p] , [bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [blɪŋk] ['leɪzɪli] [æt; ət] [ðə; ði] [gru:p] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər]

asleep	,	but	now	he	opened	his	eyes	to	blink	lazily	at	the	group	in	the	water
睡着了	,	但	现在	他	打开	他的	眼睛	到	眨	懒洋洋	在	这	团体	在	这	水

.

.
.

他原本睡着了，但现在他睁开眼睛，懒洋洋地眨着眼看着水中的那群人。

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [kwi:n] .

"	Good	morning	,	"	said	the	Queen	.
"	好的	早晨	,	"	说	这	女王	.

“早上好，”女王说道。

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [tʃi:f] - ? "

"	Aren't	you	Chief	Muffruff	?	"
"	不是	你	首席	-	?	"

“你不是穆夫鲁夫警长吗？”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] , " ['ænsər] [ðə; ði] [oʊld] [si:l] .

"	I	am	,	"	answered	the	old	seal	.
"	我	是	,	"	回答	这	老的	海豹	.

“我是，”老海豹回答道。

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] - , [ðə; ði] ['mɜ:rmeɪd] [kwi:n] .

"	And	you	are	Aquareine	,	the	mermaid	queen	.
"	和	你	是	-	,	这	美人鱼	女王	.

“而你就是阿奎琳，美人鱼女王。”

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ] [rɪ'membər] [ju:; jʊ] , [ɔ:l'ðoʊ] [ju:; jʊ] ['hævnt] [bɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] .

You	see	I	remember	you	,	although	you	haven't	been	here	for	years	.
你	看	我	记住	你	,	虽然	你	还没有	到过	这里	为了	年	.

虽然你已经很多年没来这里了，但我记得你。

[ænd; ənd] ['iznt] [ðæt] ['prɪnses] ['klaɪə] ?

And	isn't	that	Princess	Clia	?
和	不是	那	公主	克利亚	?

那不就是克莉娅公主吗?

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] !
To **be** **sure** **!**
到 是 当然 !

的确如此!

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɜːˌmeɪdz] [ɑːr; ər][stˈreɪndʒəz][tuː; tə][ˌem ˈiː] ; [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] [wʌn] .
But **the** **other** **mermaids** **are** **strangers** **to** **me** **;** **especially** **the** **bald** **-** **headed** **one** **.**
但 这 其他 美人鱼 是 陌生人 到 我 ; 尤其 这 秃 - 标题 一 .
"
"
"

但其他美人鱼我都不认识，尤其是那个光头美人鱼。

" [aɪm][nɑːt][ə; eɪ]['mɜːrmeɪd] , " [əˈsɜːrtɪd] ['kæpən] [bɪl] .
" **I'm** **not** **a** **mermaid** **,** **"** **asserted** **Cap'n** **Bill** **.**
" 我是 不是 一个 美人鱼 , " 断言 船长 账单 .

“我不是美人鱼，”比尔船长断然说道。

" [aɪm][ə; eɪ]['seɪlər] , [dʒɛs] - [ə; eɪ] - ['vɪzɪtɪn] - [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] . "
" **I'm** **a** **sailor** **,** **jes** **'** **a** **-** **visitin** **'** **the** **mermaids** **.** **"**
" 我是 一个 水手 , 杰斯 - 一个 - 访问 - 这 美人鱼 . "

“我是一名水手，我要去拜访美人鱼。”

" ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːr; ər] [ɜːrθ] ['dwelərz] , " [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" **Our** **friends** **are** **earth** **dwellers** **,** **"** **explained** **the** **Queen** **.**
" 我们的 朋友们 是 地球 居民 , " 解释 这 女王 .

“我们的朋友是地球居民，”女王解释道。

" [ðæts] [ɑːd] , " [sed] - .
" **That's** **odd** **,** **"** **said** **Muffruff** **.**
" 那就是 奇怪的 , " 说 - .

“真奇怪，”马弗拉夫说。

" [aɪ][kɑːnt] [rɪˈmembər] [ðæt] ['eni] [ɜːrθ] ['dwelərz] ['evər] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] [bɪˈfɔːr] .
" **I** **can't** **remember** **that** **any** **earth** **dwellers** **ever** **came** **this** **way** **before** **.**
" 我 不能 记住 那 任何 地球 居民 曾经 来了 这 方式 前 .

“我不记得以前有地球居民来过这里。”

[aɪ] ['nevər] ['træv(ə)l][fɑːr] , [juː; jʊ] [siː] ,
I **never** **travel** **far** **,** **you** **see** **,**
我 绝不 旅行 远的 , 你 看 ,

你看，我从不远行。

[fɔːr; fər][aɪm] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪsˈɔːrdərli] ['fæməli][ʌv; əv] [siːlz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] — [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]
for **I'm** **chief** **of** **this** **disorderly** **family** **of** **seals** **that** **live** **on** **this** **island** **—** **on** **it**
为了 我是 首席 的 这 乱 家庭 的 封印 那 居住 在 这 岛 — 在 它
[ænd; ənd][ɔːf][ˌaɪ 'tiː] ,
and **off** **it** **,**
和 离开 它 ,

因为我是生活在这座岛上——包括岛上和岛外——的这群杂乱无章的海豹家族的首领。

[ðæt] [ɪz] . "
that **is** **.** **"**
那 是 . "

那是。”

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [pʊr] [tʃiːf] , " [sed] [ə; eɪ][bɪg]['tɜːrt(ə)l] ['laɪɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [siːl] .
" **You're** **a** **poor** **chief** **,** **"** **said** **a** **big** **turtle** **lying** **beside** **the** **seal** **.**
" 你是 一个 贫穷的 首席 , " 说 一个 大的 龟 说谎 旁 这 海豹 .

“你真是个糟糕的首领，”一只躺在海豹旁边的大乌龟说道。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [dɪs'ɔːrdərli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] [oʊn] [fɔːlt] .

"	If	your	people	are	disorderly	it	is	your	own	fault	.
"	如果	你的	人们	是	乱	它	是	你的	自己的	过错	.

“如果你的人民行为不端，那是你咎由自取。”

" - [geɪv] [ə; eɪ] ['tʃʌklɪŋ] [læf] .

"	Muffruff	gave	a	chuckling	laugh	.
"	-	给予	一个	轻笑	笑	.

“Muffruff 发出了一声咯咯的笑声。”

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['muːvmənt] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ,

Then	,	with	a	movement	quick	as	lightning	,
然后	,	和	一个	移动	快的	作为	闪电	,

然后，他以闪电般的速度，

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

he	pushed	his	head	under	the	shell	of	the	turtle	and	gave	it	a	sudden
他	推动	他的	头	在下面	这	壳	的	这	龟	和	给予	它	一个	突然

[dʒɜːrk] .

jerk	.
混蛋	.

他把头伸到乌龟壳下面，猛地一拽。

[ðə; ði][hjuːdʒ]['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz] [tɔːst] [ʌp][ɑːn] [edʒ] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [flæt][ɑːn][ɪts] [bæk] ,

The	huge	turtle	was	tossed	up	on	edge	and	then	turned	flat	on	its	back	,
这	巨大的	龟	曾是	抛掷	向上	在	边缘	和	然后	转向	平坦的	在	它是	后退	,

那只巨大的乌龟先是被掀翻到侧身，然后又翻了个底朝天，四脚朝天。

[wer] [ɪts] [ʃɔːrt] [legz] ['strʌgld] ['veɪnli] [tuː; tə] [raɪt] [ɪts] [ˌoʊvər'tɜːrnd] ['baːdi] . [-]

where	its	short	legs	struggled	vainly	to	right	its	overturned	body	.	[	117	]
在哪里	它是	短的	腿	挣扎	徒劳地	到	正确的	它是	翻覆	身体	.	[	-	]

它的短腿徒劳地挣扎着，试图将翻倒的身体扶正。[117]

" [ðer; ðər] ! " [snɔːtid] [ðə; ði] [siːl] , [kən'temptʃuəsli] .

"	There	!	"	snorted	the	Seal	,	contemptuously	.
"	那里	!	"	哼了一声	这	海豹	,	轻蔑地	.

“瞧！”海豹轻蔑地哼了一声。

" [pər'hæps] [-]

"	Perhaps	[	118	]
"	也许	[	-	]

“或许[118]

[juːl] [der] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] , [juː; jʊ][oʊld] [mʌd] - ['wɔləuə] !

you'll	dare	insult	me	again	in	the	presence	of	visitors	,	you	old	mud	-	wallower	!
你会	敢	侮辱	我	再次	在	这	在场	的	访客	,	你	老的	泥	-	泥潭	!

你这个老泥鳅，竟敢当着客人的面再侮辱我！

" ['siːɪŋ] [ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] , ['sevrəl] [jʌŋ] [siːlz] [keɪm] ['læfɪŋli] ['wɑːblɪŋ] [tuː; tə]

"	Seeing	the	plight	of	the	turtle	,	several	young	seals	came	laughingly	wabbling	to
"	看到	这	困境	的	这	龟	,	一些	年轻的	封印	来了	笑着	摇摇晃晃	到

[ðə; ði][spɑːt] ,

the	spot	,
这	点	,

“看到海龟的困境，几只小海豹笑着摇摇摆摆地游了过来。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['helpləs] ['kriːtʃər] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [hed] ,

and	as	they	approached	the	helpless	creature	drew	in	his	legs	and	head	,
和	作为	他们	接近	这	无助	生物	画	在	他的	腿	和	头	,

当他们靠近时，那无助的生物蜷缩起双腿和头部。

[ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['ʃɛlz] ['taɪtli] [tə'geðər] .

and	closed	his	two	shells	tightly	together	.
和	关闭	他的	二	贝壳	紧紧	一起	.

然后将两片龟壳紧紧地合在一起。

[ðə; ði] [siːlz] [bʌmpt] [ə'genst] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pʊʃ] [ðæt] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['slaɪdɪŋ]

The	seals	bumped	against	the	turtle	and	gave	it	a	push	that	sent	it	sliding
这	封印	撞	反对	这	龟	和	给予	它	一个	推	那	发送	它	滑动

[daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [tə'bɑːgən] ,

down	the	beach	like	a	toboggan	,
向下	这	海滩	喜欢	一个	雪橇	,

海豹们撞到海龟，用力一推，海龟像雪橇一样顺着沙滩滑了下去。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] [splæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][sæŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

and	a	minute	later	it	splashed	into	the	water	and	sank	out	of	sight	.
和	一个	分钟	之后	它	溅起	进入	这	水	和	沉没	出去	的	视线	.

一分钟后，它落入水中，沉入了视线之外。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['kriːtʃər] ['wɑːntɪd] .

But	that	was	just	what	the	creature	wanted	.
但	那	曾是	只是	什么	这	生物	通缉	.

但这正是那怪物想要的。

[ɑːn] [ɔːr] [ðə; ði] [ˌʌp'set] ['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['helpləs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [siːlz] [seɪvd]

On	shore	the	upset	turtle	was	quite	helpless	;	but	the	mischievous	seals	saved
在	支撑	这	沮丧的	龟	曾是	相当	无助	;	但	这	恶作剧	封印	已保存

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

被困在岸上的海龟十分无助；但调皮的海豹救了它。

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd]

For	as	soon	as	he	touched	the	water	he	was	able	to	turn	and
为了	作为	很快	作为	他	感动	这	水	他	曾是	有能力的	到	转动	和

[raɪt] [hɪm'self] ,

right	himself	,
正确的	他自己	,

他一接触到水就能转身站稳。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɑːmptli] [dɪd] .

which	he	promptly	did	.
哪个	他	及时	做过	.

他立即照做了。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [æskt] :

Then	he	raised	his	head	above	the	water	and	asked	:
然后	他	提高	他的	头	多于	这	水	和	问	:

然后他抬起头，露出水面，问道：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [piːs] , [ɔːr][wɔːr] , - ? "

"	Is	it	peace	,	or	war	,	Muffruff	?	"
"	是	它	和平	,	或者	战争	,	-	?	"

“这是和平，还是战争，穆弗拉夫？”

" [wɪtʃ'evər] [juː; jʊ] [laɪk] , " ['ænsər] [ðə; ði] [siːl] , [ɪn'dɪfrəntli] .

"	Whichever	you	like	,	"	answered	the	Seal	,	indifferently	.
"	任何	你	喜欢	,	"	回答	这	海豹	,	漠不关心	.

“随你喜欢，”海豹冷漠地回答道。

[pər'hæps][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz]['æŋgri] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ræn][ɑːn] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['swɪftnəs] ,

Perhaps	the	turtle	was	angry	,	for	it	ran	on	shore	with	remarkable	swiftness	,
也许	这	龟	曾是	生气的	,	为了	它	跑	在	支撑	和	卓越	速度	,

或许这只乌龟很生气，因为它以惊人的速度跑上了岸。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [əd'vænst] .

uttering	a	shrill	cry	as	it	advanced	.
发出声音	一个	尖锐	哭	作为	它	先进的	.

它一边发出尖锐的叫声一边向前走去。

[æt; ət][wʌns][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['təːtlz] [ə'woʊk][tuː; tə][laɪf] ,

At	once	all	the	other	turtles	awoke	to	life	,
在	一次	全部	这	其他	海龟	醒来	到	生活	,

其他所有的乌龟都立刻醒了过来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌʌp'reɪzd] ['hedz] [dʒɔɪnd][ðer; ðər]['kɑːmræd][ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːlz] .

and	with	upraised	heads	joined	their	comrade	in	the	rush	for	the	seals	.
和	和	抬起	头部	加入	他们的	同志	在	这	匆忙	为了	这	封印	.

它们昂首挺胸，和同伴一起冲向海豹。

[moʊst][ʌv; əv] [tʃiːf] - [bænd] ['skræmbld] ['heɪstɪli] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː]

Most	of	Chief	Muffruff's	band	scrambled	hastily	down	the	rocks	and	plunged	into
最多	的	首席	-	乐队	打乱	草草	向下	这	岩石	和	暴跌	进入

[ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

the	water	of	the	sea	,
这	水	的	这	海	,

穆弗拉夫酋长的大部分部下慌忙地爬下岩石，跳入海水中。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['təːtlz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [hɪm'self] [wʌz; wəz]

without	waiting	for	the	turtles	to	reach	them	;	but	the	chief	himself	was
没有	等待	为了	这	海龟	到	抵达	他们	;	但	这	首席	他自己	曾是

[sloʊ] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

slow	in	escaping	.
慢的	在	逃脱	.

不等乌龟游过来，酋长自己却逃得慢了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [rʌn] [waɪl] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] ,

It	may	be	he	was	ashamed	to	run	while	the	mermaids	were	watching	,
它	可能	是	他	曾是	羞愧	到	跑步	尽管	这	美人鱼	是	观看	,

或许是因为美人鱼在场，他不好意思逃跑。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌem aɪ 'es] [-]

but	if	this	was	so	he	made	a	great	mis	[	119	]
但	如果	这	曾是	所以	他	制成	一个	伟大的	误	[	-	]

但如果真是这样，他就犯了一个大错[119]

[teɪk] .

take	.
拿	.

拿。

[ðə; ði] ['təːtlz] [snæpt] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɪnz][ænd; ənd][teɪl] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['baɪtɪŋ] [raʊnd] [tʃʌŋks] [aʊt]

The	turtles	snapped	at	his	fins	and	tail	,	and	began	biting	round	chunks	out
这	海龟	啪啪	在	他的	鳍	和	尾巴	,	和	开始	咬	圆形的	块	出去

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

海龟们猛地撕咬他的鳍和尾巴，开始咬掉上面一块块圆形的肉。

[soʊ] [ðæt] [tʃiːf] - [skriːmd] [wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd]['æŋgər] ,

so	that	Chief	Muffruff	screamed	with	pain	and	anger	,
所以	那	首席	-	尖叫	和	疼痛	和	愤怒	,

于是，马弗拉夫酋长痛苦而愤怒地尖叫起来。

[ænd; ənd] ['flaʊndəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .

and	floundered	into	the	water	as	fast	as	he	could	go	.
和	挣扎	进入	这	水	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

他拼尽全力扑向水中。

[ðə; ði]['vendʒf(ə)l] ['tə:tlz] [wɜ:r; wər]['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] ['viktəz] , [ænd; ənd] [naʊ] [held] [ˌʌndɪ'spju:tɪd]

The	vengeful	turtles	were	certainly	the	victors	,	and	now	held	undisputed
这	复仇的	海龟	是	当然	这	胜利者	,	和	现在	握住	无可争议

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

possession	of	the	island	.
拥有	的	这	岛	.

复仇心切的海龟们无疑是胜利者，现在它们完全占领了这座岛屿。

[trɑ:t] [læft] ['dʒɔɪəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ,

Trot	laughed	joyously	at	the	incident	,
小跑	笑了	欣喜地	在	这	事件	,

特罗特对这件事开怀大笑。

[nɑ:t] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] [si:l] [hu:] [hæd; həd] ['fu:lɪʃli] [bɪ'gʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

not	feeling	a	bit	sorry	for	the	old	seal	who	had	foolishly	begun	the	battle	.
不是	感觉	一个	少量	对不起	为了	这	老的	海豹	WHO	有	愚蠢地	开始	这	战斗	.

一点也不同情那只愚蠢地挑起战斗的老海豹。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [kwi:n] [smaɪld] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] :

Even	the	gentle	queen	smiled	as	she	said	:
甚至	这	温和的	女王	微笑	作为	她	说	:

就连温柔的女王也面带微笑地说：

" [ði:z] ['kwɔrəlz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['tə:tlz] [ænd; ənd] [si:lz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['fri:kwənt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

"	These	quarrels	between	the	turtles	and	seals	are	very	frequent	,	but	they	are
"	这些	争吵	之间	这	海龟	和	封印	是	非常	频繁	,	但	他们	是

[su:n] ['endɪd] .

soon	ended	.
很快	结束	.

“海龟和海豹之间的争吵非常频繁，但很快就会结束。”

[æn; ən]['aʊər][frʌm; frəm] [naʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi] ['laɪɪŋ] [ə'sli:p] [tə'geðər] , [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi] [faʊnd]

An	hour	from	now	they	will	all	be	lying	asleep	together	,	just	as	we	found
一个	小时	从	现在	他们	将要	全部	是	说谎	睡着了	一起	,	只是	作为	我们	成立

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

一个小时后，他们就会像我们发现他们时那样，一起睡着了。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ðæt] .

but	we	will	not	wait	for	that	.
但	我们	将要	不是	等待	为了	那	.

但我们不会坐等那一天到来。

[let] [ju: 'es][goʊ] .

Let	us	go	.
让	我们	去	.

我们走吧。

" [ʃi:; ʃi][sæŋk] ['sloʊli] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑ:loʊd] ['æftər][hɜ:r; hər] . [

"	She	sank	slowly	beneath	the	water	again	,	and	the	others	followed	after	her	.	[
"	她	沉没	缓慢地	下面	这	水	再次	,	和	这	其他的	随后	后	她	.	[

-]

120	]
-	]

“她又慢慢地沉入水中，其他人也跟着沉了下去。[120]

" [ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst][bi:; bi]['goʊɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [klaʊd] , " [sed] [trɑ:t] , ['lʊkɪŋ] [ə'hed] .

"	The	sun	must	be	going	under	a	cloud	,	"	said	Trot	,	looking	ahead	.
"	这	太阳	必须	是	去	在下面	一个	云	,	"	说	小跑	,	寻找	前方	.

“太阳肯定要被云遮住了，”特罗特望着前方说道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [depθs] [ə'gen] — ['fɜːrðər] , [ðə; ði][gɜːrl] [θɔːt] ,

They	had	descended	far	into	the	ocean	depths	again	—	further	,	the	girl	thought	,
他们	有	下降	远的	进入	这	海洋	深度	再次	—	更远	,	这	女孩	想法	,

他们又一次潜入了深海——更深，女孩心想。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .

than	they	had	ever	been	before	.
比	他们	有	曾经	到过	前	.

比以往任何时候都要好得多。

" [noʊ] , " [ðə; ði] [kwiːn] ['ænsər] , ['æftər][ə; eɪ] [glæns] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]

"	No	,	"	the	Queen	answered	,	after	a	glance	ahead	of	them	;	"	that	is	a
"	不	,	"	这	女王	回答	,	后	一个	瞥一眼	前方	的	他们	;	"	那	是	一个

['kʌtlfɪʃ] ,

cuttlefish	,
乌贼	,

“不，”女王回答道，同时向前看了一眼；“那是一只乌贼。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [daɪɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪŋk] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][haɪd]

and	he	is	dyeing	the	sea	around	him	with	ink	,	so	that	he	can	hide
和	他	是	染色	这	海	大约	他	和	墨水	,	所以	那	他	能	隐藏

[frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

from	us	.
从	我们	.

他用墨水染红了周围的海水，以便躲避我们。

[let] [ˌjuː 'es][tɜːrn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

Let	us	turn	a	little	to	the	left	,
让	我们	转动	一个	小的	到	这	左边	,

让我们稍微向左转一下，

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɪn] [ðæt] ['ɪŋki] ['wɔːtər] .

for	we	could	see	nothing	at	all	in	that	inky	water	.
为了	我们	可以	看	没有什么	在	全部	在	那	墨色	水	.

因为在那片漆黑的水中，我们什么也看不见。

" ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər][əd'vaɪs] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [brɔːd] [kɜːrv] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

"	Following	her	advice	they	made	a	broad	curve	to	the	left	,
"	下列的	她	建议	他们	制成	一个	广阔	曲线	到	这	左边	,

“他们听从她的建议，向左画了一个大弧线，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['wɔːtər][bɪ'gæn][tuː; tə]['dɑːrkən][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [tuː] .

and	at	once	the	water	began	to	darken	in	that	direction	,	too	.
和	在	一次	这	水	开始	到	变暗	在	那	方向	,	也	.

于是，那边的水也开始变暗了。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] ,

"	Why	,	there's	another	of	'	em	,	"	said	Cap'n	Bill	,
"	为什么	,	有	其他	的	-	呃	,	"	说	船长	账单	,

“哎呀，还有一个呢，”比尔船长说道。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] .

as	the	little	party	came	to	a	sudden	halt	.
作为	这	小的	派对	来了	到	一个	突然	停止	.

小型聚会突然结束了。

" [soʊ][ðer; ðər][ɪz] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [kwiːn] ,

"	So	there	is	,	"	returned	the	Queen	,
"	所以	那里	是	,	"	返回	这	女王	,

“确实如此，”女王回答道。

[ænd; ənd][trɑːt] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kwɪvər][ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .

and	Trot	thought	there	was	a	little	quiver	of	anxiety	in	her	voice	.
和	小跑	想法	那里	曾是	一个	小的	颤动	的	焦虑	在	她	嗓音	.

特罗特觉得她的声音里带着一丝焦虑的颤抖。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][ɪŋk] . " [-]

"	We	must	go	far	to	the	right	to	escape	the	ink	.	"	[	121	]
"	我们	必须	去	远的	到	这	正确的	到	逃脱	这	墨水	.	"	[	-	]

“我们必须向右走很远才能摆脱墨水。”[121]

[soʊ] [ðeɪ] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] , [ðɪs] [taɪm]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər]['fɔːrmər] [kɔːrs]

So	they	again	started	,	this	time	almost	at	a	right	angle	to	their	former	course
所以	他们	再次	开始	,	这	时间	几乎	在	一个	正确的	角度	到	他们的	以前的	课程

,

,

,

于是他们再次出发，这次几乎是沿着与之前路线成直角的方向前进。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [in'kwaiəd] :

and	the	little	girl	inquired	:
和	这	小的	女孩	询问	:

小女孩问道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海仙子(The Sea Fairies)
第5/9页

" [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['kʌtlfɪʃ] ['kʌlər] [ðə; ði]['wɔːtər][soʊ] ['veri] [blæk] ? "
" How can the cuttlefish color the water so very black ? "
" 如何 能 这 乌贼 颜色 这 水 所以 非常 黑色的 ? "

“为什么乌贼能把水染成那么黑？”

" [ðeɪ] ['kæri] [bɪg] [sæks] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wer] [ðeɪ] [kən'siːl] [ðə; ði][ɪŋk] , " ['prɪnses] ['klaɪə] ['ænsər] .
" They carry big sacks in front of them , where they conceal the ink , " Princess Clia
" 他们 携带 大的 麻袋 在 正面 的 他们 , 在哪里 他们 隐藏 这 墨水 , " 公主 克利亚
answered .
回答 .

“他们面前带着大麻袋，墨水就藏在里面，”克莉娅公主回答道。

" [wen'evər] [ðeɪ] [tʃuːz] , [ðə; ði] ['kʌtlfɪʃ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pres] [aʊt] [ðɪs] [ɪŋk] ,
" Whenever they choose , the cuttlefish are able to press out this ink ,
" 每当 他们 选择 , 这 乌贼 是 有能力的 到 按 出去 这 墨水 ,

“无论何时，乌贼都能挤出这种墨汁。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kʌlɚz] [ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [speɪs] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
and it colors the water for a great space around them .
和 它 颜色 这 水 为了 一个 伟大的 空间 大约 他们 .

它给周围的大片水域染上了颜色。

" [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['swɪmɪŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fɑːr] [aʊt]
" The direction in which they were now swimming was taking them far out
" 这 方向 在 哪个 他们 是 现在 游泳 曾是 采取 他们 远的 出去
[ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪ] .
of their way .
的 他们的 方式 .

“他们现在游的方向让他们偏离了正确的路线。”

- [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə]['træv(ə)l] ['veri] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [soʊ] ,
Aquareine did not wish to travel very far to the right , so ,
- 做过 不是 希望 到 旅行 非常 远的 到 这 正确的 , 所以 ,

水瓶座并不想向右走太远，所以

[wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['ɪŋki] ['wɔːtər] ,
when she thought they had gone far enough to escape the inky water ,
什么时候 她 想法 他们 有 已消失 远的 足够的 到 逃脱 这 墨色 水 ,

当她以为他们已经游得足够远，可以逃离那片漆黑的水域时，

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːd] [hɜːr; hər]['pɑːrti] [tɔːrd] [ðə; ði] [left] — [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd]
she turned to lead her party toward the left — the direction in which she did
她 转向 到 带领 她 派对 朝向 这 左边 — 这 方向 在 哪个 她 做过
[wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] .
wish to go .
希望 到 去 .

她转而带领她的政党向左走——这正是她所希望的方向。

[æt; ət][wʌns] , [ə'nʌðər] [klaʊd] [ʌv; əv][ɪŋk] [steɪnd] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
At once , another cloud of ink stained the water , and drove them to the
在 一次 , 其他 云 的 墨水 染色 这 水 , 和 驾驶 他们 到 这
[raɪt] [ə'gen] .
right again .
正确的 再次 .

突然，又一团墨云染红了水面，再次将他们推向右边。

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] , [mæm, mɑ:m, məm] ? " [æskt] ['kæpən] [bɪl] , ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [fraʊn] ['gæðər] [ə'pɑ:n]
" Is anything wrong , ma'am ? " asked Cap'n Bill , seeing a frown gather upon
" 是 任何事物 错误的 , 女士 ? " 问 船长 账单 , 看到 一个 皱眉 收集 之上
[ðə; ði] ['kwi:nz] ['lʌvli] [feɪs] .
the queen's lovely face .
这 女王的 迷人的 脸 .

“夫人，有什么不对劲吗？”比尔船长看到女王美丽的脸上浮现出愁容，便问道。

" [aɪ] [hoʊp] [nɑ:t] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" I hope not , " she said .
" 我 希望 不是 , " 她 说 .

“我希望不会，”她说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [wɔ:rn] [ju:; jʊ] [ðæt] [ði:z] ['kʌtlfɪʃ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l]
" But I must warn you that these cuttlefish are the servants of the terrible
" 但 我 必须 警告 你 那 这些 乌贼 是 这 仆人 的 这 糟糕的
[si:] ['dɛvəlz] ,
sea devils ,
海 魔鬼 ,

但我必须警告你们，这些乌贼是可怕的海魔的仆从。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['æktɪŋ] [ðeɪ] [si:m] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [draɪv] [ju: 'es] [tɔ:rd]
and from the way they are acting they seem determined to drive us toward
和 从 这 方式 他们 是 表演 他们 似乎 决定 到 驾驶 我们 朝向
[ðə; ði] ['devə(ə)l] [keivz] ,
the Devil Caves ,
这 魔鬼 洞穴 ,

从他们的行为来看，他们似乎决心要把我们赶到魔鬼洞穴去。

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] .
which I wished to avoid .
哪个 我 希望 到 避免 .

这是我原本想要避免的。

" [ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['paʊərf(ə)l] [prə'tektər] , [ðə; ði] ['feri] ['mɜ:rmeɪd] ,
" This admission on the part of their powerful protector , the fairy mermaid ,
" 这 入学 在 这 部分 的 他们的 强大的 保护者 , 这 仙女 美人鱼 ,

“这是他们强大的守护者，美人鱼仙女的承认，

[sent] [ə; eɪ] [tʃɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['pi:p(ə)l] .
sent a chill to the hearts of the earth people .
发送 一个 寒意 到 这 心 的 这 地球 人们 .

这让地球上的人们不寒而栗。

['ni:ðər] [spoʊk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] ['kæpən] [bɪl] [æskt] [ɪn] [ə; eɪ] ['tɪmɪd] [vɔɪs] :
Neither spoke for a time , but finally Cap'n Bill asked in a timid voice :
两者都不 辐 为了 一个 时间 , 但 最后 船长 账单 问 在 一个 胆小 嗓音 :

两人沉默了一会儿，最后比尔船长怯生生地问道：

" ['hædnt] [wi:; wi] ['betər] [goʊ] [bæk] , [mæm, mɑ:m, məm] ? " [-]
" Hadn't we better go back , ma'am ? " [122]
" 之前没有 我们 更好的 去 后退 , 女士 ? " [-]

“我们是不是该回去了，夫人？”[122]

" [jes] , " [dɪ'saɪdɪd] - , ['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔ:t] .
" Yes , " decided Aquareine , after a moment's thought .
" 是的 , " 决定 - , 后 一个 瞬间 想法 .

“是的，”阿奎琳想了一会儿后说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [waɪz] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] .
" I think it will be wise to retreat .
" 我 思考 它 将要 是 明智的 到 撤退 .

我认为撤退是明智之举。

[ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz][ɑːr; ər] ['evɪdəntli] [ə'wer] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'nɔɪ]

The	sea	devils	are	evidently	aware	of	our	movements	and	wish	to	annoy
这	海	魔鬼	是	显然	意识到的	的	我们的	移动	和	希望	到	烦人

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

这些海妖显然察觉到了我们的动向，想要骚扰我们。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

For	my	part	I	have	no	fear	of	them	,
为了	我的	部分	我	有	不	害怕	的	他们	,

就我而言，我并不害怕他们。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [miːt] [sʌtʃ] ['kriːtʃərz] .

but	I	do	not	care	to	have	you	meet	such	creatures	.
但	我	做	不是	关心	到	有	你	见面	这样的	生物	.

但我并不想让你遇到这些生物。

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ə'bændən][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ə'nʌðər] ['ɪŋki] [klaʊd] [wʌz; wəz]

"	But	when	they	turned	around	to	abandon	their	journey	another	inky	cloud	was
"	但	什么时候	他们	转向	大约	到	放弃	他们的	旅行	其他	墨色	云	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

to	be	seen	behind	them	.
到	是	已见	在后面	他们	.

但当他们转身放弃旅程时，却发现身后又出现了一片乌云。

[ðeɪ] ['riːəli] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [swɪm] [ɪn][ðə; ði]['oʊnli] [striːk] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] [ðeɪ]

They	really	had	no	choice	but	to	swim	in	the	only	streak	of	clear	water	they
他们	真的	有	不	选择	但	到	游泳	在	这	仅有的	条纹	的	清除	水	他们

[kʊd; kəd][faɪnd] ,

could	find	,
可以	寻找	,

他们别无选择，只能在唯一能找到的清澈水域里游泳。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [wel] [nuː] [ðɪs] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə]

and	the	mermaids	well	knew	this	would	lead	them	nearer	and	nearer	to
和	这	美人鱼	出色地	知道	这	会	带领	他们	更近	和	更近	到

[ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .

the	caves	of	their	enemies	.
这	洞穴	的	他们的	敌人	.

美人鱼们很清楚，这样做会将她们引向敌人的洞穴。

[bʌt; bət] - [led][ðə; ði] [wei] , ['muːvɪŋ] ['veri] ['sloʊli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] .

But	Aquareine	led	the	way	,	moving	very	slowly	,	and	the	others	followed	her	.
但	-	引领	这	方式	,	移动	非常	缓慢地	,	和	这	其他的	随后	她	.

但阿奎琳走在最前面，走得很慢，其他人都跟在她后面。

[ɪn] ['evri] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hemd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [blæk] ['wɔːtərz] ,

In	every	other	direction	they	were	hemmed	in	by	the	black	waters	,
在	每一个	其他	方向	他们	是	包边	在	经过	这	黑色的	水	,

其他方向都被黑色的水域包围着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə][hɔːlt] ,

and	they	did	not	dare	to	halt	,
和	他们	做过	不是	敢	到	停止	,

他们不敢停下脚步，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ɪŋki] ['fluːɪd] [krept] ['swɪftli] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm][ɑːn] .

because	the	inky	fluid	crept	swiftly	up	behind	them	and	drove	them	on	.
因为	这	墨色	体液	悄悄地爬	迅速地	向上	在后面	他们	和	驾驶	他们	在	.

因为那墨色的液体迅速从他们身后涌来，驱赶着他们前进。

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['saɪlənt][ænd; ənd] [greɪv] .

The	queen	and	the	princess	had	now	become	silent	and	grave	.
这	女王	和	这	公主	有	现在	变得	沉默的	和	严重	.

女王和公主此刻沉默不语，神情凝重。

[ðeɪ] [swæm][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [gests] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['betər] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .

They	swam	on	either	side	of	their	guests	,	as	if	to	better	protect	them	.
他们	游泳	在	任何一个	边	的	他们的	客人	,	作为	如果	到	更好的	保护	他们	.

它们在客人两侧游来游去，仿佛是为了更好地保护他们。

" [dəunt] [lʊk] [ʌp] , " ['wɪspəd] ['klaɪə] , ['presɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][saɪd] .

"	Don't	look	up	,	"	whispered	Clia	,	pressing	close	to	the	little	girl's	side	.
"	不	看	向上	,	"	低声说道	克利亚	,	紧迫	关闭	到	这	小的	女孩们	边	.

“别抬头，”克莉娅轻声说道，紧紧贴着小女孩的身子。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [trɑːt] ;

"	Why	not	?	"	asked	Trot	;
"	为什么	不是	?	"	问	小跑	;

“为什么不行呢？”特罗特问道；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][dɪd][ɪg'zæktli] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][nɑːt][tuː; tə][duː] .

and	then	she	did	exactly	what	she	had	been	told	not	to	do	.
和	然后	她	做过	确切地	什么	她	有	到过	讲述	不是	到	做	.

然后，她却做了别人叮嘱她不要做的事。

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] [stretʃt] ['oʊvər][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] ['skrɔːni]

She	lifted	her	head	and	saw	stretched	over	them	a	network	of	scrawny
她	抬起	她	头	和	锯	拉伸	超过	他们	一个	网络	的	瘦弱的

['krɪmz(ə)n][ɑːrmz] ,

crimson	arms	,
赤红	武器	,

她抬起头，看到一张由无数瘦弱的深红色手臂组成的网覆盖在他们身上。

[ˌɪntər'lest] [laɪk][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [ɪn] ['wɪntər] , [wen] [ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ænd; ənd]

interlaced	like	the	branches	of	trees	in	winter	,	when	the	leaves	have	fallen	and
交织	喜欢	这	分支	的	树木	在	冬天	,	什么时候	这	树叶	有	倒下	和

[left] [ðem; ðəm] [ber] . [-]

left	them	bare	.	[	123	]
左边	他们	裸	.	[	-	]

就像冬天树叶凋落，光秃秃的树枝交错在一起一样。[123]

['kæpən] [bɪl] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt][ænd; ənd] ['mʌtəd] " [lænd] [seiks] !

Cap'n	Bill	gave	a	start	and	muttered	"	Land	sakes	!
船长	账单	给予	一个	开始	和	低声说道	"	土地	清酒	!

比尔船长吓了一跳，嘟囔道：“陆地啊！”

" [fɔːr; fər][hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [geɪzd] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [lɪmz] .

"	for	he	,	too	,	had	gazed	upward	and	seen	the	crimson	network	of	limbs	.
"	为了	他	,	也	,	有	凝视	向上	和	已见	这	赤红	网络	的	四肢	.

因为他也曾抬头仰望，看到了那猩红的肢体交织而成的网。

" [ɑːr; ər] [ðiːz] [ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz] ? " [æskt] [ðə; ði][tʃaɪld] , [mɔːr] ['kjʊriəs] [ðæn; ðən] ['fraɪt(ə)nd] .

"	Are	these	the	sea	devils	?	"	asked	the	child	,	more	curious	than	frightened	.
"	是	这些	这	海	魔鬼	?	"	问	这	孩子	,	更多的	好奇的	比	害怕	.

“这些是海魔吗？”孩子问道，与其说是害怕，不如说是好奇。

" [jes] , [dɪr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	Yes	,	dear	,	"	replied	the	Queen	.
"	是的	,	亲爱的	,	"	回复	这	女王	.

“是的，亲爱的，”女王回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][ədˈvaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][peɪ][noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	But	I	advise	you	to	pay	no	attention	to	them	.
"	但	我	建议	你	到	支付	不	注意力	到	他们	.

但我建议你不要理会他们。

[rɪˈmembər] , [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [tʌtʃ] [ˌjuː ˈes] .

Remember	,	they	cannot	touch	us	.
记住	,	他们	不能	触碰	我们	.

记住，他们碰不到我们。

" [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈθretnɪŋ] [ɑːrmz] [ˌoʊvərˈhed] , [wɪtʃ] [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]

"	In	order	to	avoid	the	threatening	arms	overhead	,	which	followed	them	as	they
"	在	命令	到	避免	这	威胁	武器	开销	,	哪个	随后	他们	作为	他们

[swæm] ,

swam	,
游泳	,

为了躲避头顶上那些威胁性的手臂（它们一路跟着他们游泳），

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [kept] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

our	friends	kept	near	to	the	bottom	of	the	sea	,
我们的	朋友们	保留	靠近	到	这	底部	的	这	海	,

我们的朋友一直待在海底附近，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɪr] [ˈθɪkli] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [rʌf] [ænd; ənd][ˈdʒægɪd] [ˈrɑːks] .

which	was	here	thickly	covered	with	rough	and	jagged	rocks	.
哪个	曾是	这里	浓密	涵盖	和	粗糙的	和	锯齿状	岩石	.

这里曾经遍布着粗糙嶙峋的岩石。

[ðə; ði] [ˈɪŋki] [ˈwɔːtər][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [left] [fɑːr][bɪˈhaɪnd] , [bʌt; bət] , [wen] [trɑːt] [lʊkt] [ˈoʊvər][hɜːr; hər]

The	inky	water	had	now	been	left	far	behind	,	but	,	when	Trot	looked	over	her
这	墨色	水	有	现在	到过	左边	远的	在后面	,	但	,	什么时候	小跑	看起来	超过	她

[ˈʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

漆黑的海水早已被远远抛在身后，但当特罗特回头望去时，

[ʃiː; ʃi] [ˈʃʌdəd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkrɪmz(ə)n][ˈmɑːnstər] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈkloʊsli] [ˈæftər][ðem; ðəm] ,

she	shuddered	to	find	a	great	crimson	monster	following	closely	after	them	,
她	颤抖	到	寻找	一个	伟大的	赤红	怪物	下列的	密切	后	他们	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [lɔːŋ] ,

with	a	dozen	long	,
和	一个	打	长的	,

她不禁打了个寒颤，发现一个巨大的深红色怪物紧随其后，带着十几个长长的……

[ˈsneɪki] [ˈfiːləz] [stretʃt] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][græb] [ˈeniwʌn] [ðæt] [lægd] [bɪˈhaɪnd] .

snaky	feelers	stretched	out	as	if	to	grab	anyone	that	lagged	behind	.
蛇形	触角	拉伸	出去	作为	如果	到	抓住	任何人	那	滞后	在后面	.

蛇形触须伸出，仿佛要抓住任何掉队的人。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ˈprɪnses] [ˈklaɪə] , [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [siː] [ˈdev(ə)l] , [lɪərɪŋ]

And	there	,	at	the	side	of	Princess	Clia	,	was	another	sea	devil	,	leering
和	那里	,	在	这	边	的	公主	克利亚	,	曾是	其他	海	魔鬼	,	色眯眯的

[ˈsaɪləntli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈkruːəl] ,

silently	with	his	cruel	,
默默	和	他的	残忍的	,

而就在克莉娅公主身边，还有另一个海魔，它正默默地、残忍地狞笑着。

[ˈbʌldʒɪŋ] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈmɜːrmeɪd] .

bulging	eyes	at	the	pretty	mermaid	.
凸起	眼睛	在	这	漂亮的	美人鱼	.

瞪大了眼睛看着漂亮的美人鱼。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [swæm] [stɪl] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .

Beside	**the**	**queen**	**swam**	**still**	**another**	**of**	**their**	**enemies**	**.**
旁	这	女王	游泳	仍然	其他	的	他们的	敌人	.

在女王旁边，还游着他们的另一个敌人。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz][hæd; həd] [krept] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm]

Indeed	**,**	**the**	**sea**	**devils**	**had**	**crept**	**upon**	**them**	**and**	**surrounded**	**them**
的确	,	这	海	魔鬼	有	悄悄地爬	之上	他们	和	包围	他们

['evriwer] [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,

everywhere	**except**	**at**	**the**	**front**	**,**
到处	除了	在	这	正面	,

事实上，海魔已经悄悄地包围了他们，除了正面以外，其他地方都逃不过它们的眼睛。

[ænd; ənd][trɑːt][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] ['wɜːrid] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

and	**Trot**	**began**	**to**	**feel**	**nervous**	**and**	**worried**	**for**	**the**	**first**	**time**	**.**
和	小跑	开始	到	感觉	紧张的	和	担心	为了	这	第一的	时间	.

特罗特第一次感到紧张和担忧。

['kæpən] [bɪl] [kept] ['mʌmblɪŋ] [kwɪr] [wɜːrdz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

Cap'n	**Bill**	**kept**	**mumbling**	**queer**	**words**	**under**	**his**	**breath**	**,**
船长	账单	保留	喃喃自语	酷儿	字	在下面	他的	气息	,

比尔船长不停地低声嘟囔着一些奇怪的词语，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [wen] ['eniθɪŋ] " [hɪm; ɪm] ,

for	**he**	**had**	**a**	**way**	**of**	**talking**	**to**	**himself**	**when**	**anything**	**"**	**upsot**	**him**	**,**
为了	他	有	一个	方式	的	说	到	他自己	什么时候	任何事物	"	upsot	他	,

因为每当有事情"惹恼他"时，他都会自言自语。

" [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['kweɪntli] [rɪ'mɑːrk] .

"	**as**	**he**	**would**	**quaintly**	**remark**	**.**
"	作为	他	会	古雅地	评论	.

正如他会古怪地评论的那样。

[trɑːt] ['ɔːlweɪz] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] [ɔːr][ɪn] ['trʌb(ə)l] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] " [graʊl] . " [

Trot	**always**	**knew**	**he**	**was**	**disturbed**	**or**	**in**	**trouble**	**when**	**he**	**began**	**to**	**"**	**growl**	**.**	**"**	**[**
小跑	总是	知道	他	曾是	不安	或者	在	麻烦	什么时候	他	开始	到	"	咆哮	.	"	[

-]

124	**]**

-]

特罗特总是知道自己遇到麻烦或发出"低吼"的声音。[124]

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [naʊ] ['oʊpən][wʌz; wəz] [streɪt] [ə'hed] .

The	**only**	**way**	**now**	**open**	**was**	**straight**	**ahead**	**.**
这	仅有的	方式	现在	打开	曾是	直的	前方	.

现在唯一通行的路就是直走。

[ðeɪ] [swæm] ['sloʊli] , [jet] [fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dredf(ə)l]

They	**swam**	**slowly**	**,**	**yet**	**fast**	**enough**	**to**	**keep**	**a**	**safe**	**distance**	**from**	**the**	**dreadful**
他们	游泳	缓慢地	,	然而	快速地	足够的	到	保持	一个	安全的	距离	从	这	可怕

['kriːtʃər] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

creature	**behind**	**them**	**.**
生物	在后面	他们	.

他们游得很慢，但速度又足以与身后的可怕生物保持安全距离。

" [aɪm][ə'freɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['draɪvɪŋ] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ][træp] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [kwiːn] , ['sɔːftli] ; "

"	**I'm**	**afraid**	**they**	**are**	**driving**	**us**	**into**	**a**	**trap**	**,**	**"**	**whispered**	**the**	**Queen**	**,**	**softly**	**;**	**"**
"	我是	害怕的	他们	是	驾驶	我们	进入	一个	陷阱	,	"	低声说道	这	女王	,	轻轻	;	"

[bʌt; bət] ,

but	**,**
但	,

"恐怕他们正把我们引向陷阱，"女王轻声低语道；"但是，

[wət'evər] ['hæpənz] , [duː][nɑːt] [luːz] ['kɜːrɪdʒ] , [ɜːrθ] [frendz] .

whatever	happens	,	do	not	lose	courage	,	earth	friends	.
任何	发生	,	做	不是	失去	勇气	,	地球	朋友们	.

无论发生什么，地球上的朋友们，都不要失去勇气。

['klaɪə][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] ,

Clia	and	I	are	here	to	protect	you	,
克利亚	和	我	是	这里	到	保护	你	,

我和克莉娅会保护你的。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['feri] ['paʊɝz] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ɔːl][hɑːrm] . "

and	our	fairy	powers	are	sufficient	to	keep	you	from	all	harm	.	"
和	我们的	仙女	权力	是	充足的	到	保持	你	从	全部	伤害	.	"

我们的仙女力量足以保护你免受一切伤害。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][maɪnd][soʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [dɪ'klerd] [trɑːt] , ['kɑːmli] .

"	Oh	,	I	don't	mind	so	very	much	,	"	declared	Trot	,	calmly	.
"	哦	,	我	不	头脑	所以	非常	很多	,	"	声明	小跑	,	平静地	.

“哦，我倒不是很介意，”特罗特平静地说道。

" [ɪts] [laɪk] [ðə; ði] ['feri] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['stɔːribʊk] , [ænd; ənd] [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [aɪ'd] [laɪk] [ðæt]

"	It's	like	the	fairy	adventures	in	storybooks	,	and	I've	often	thought	I'd	like	that
"	它是	喜欢	这	仙女	冒险	在	故事书	,	和	我已经	经常	想法	ID	喜欢	那

[kaɪnd][ʌv; əv] [əd'ventʃəz] ,

kind	of	adventures	,
种类	的	冒险	,

“这就像故事书里的仙女冒险故事一样，我常常想，我也会喜欢那种冒险故事。”

- [kɔːz] [ðə; ði] ['stɔːri] ['ɔːlweɪz] [tɜːrnz] [aʊt] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

'	cause	the	story	always	turns	out	the	right	way	.
-	原因	这	故事	总是	转弯	出去	这	正确的	方式	.

因为故事总会朝着好的方向发展。

" ['kæpən] [bɪl] [grauld] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst] [ðen] , [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [wɜːrdz] [trɑːt][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt]

"	Cap'n	Bill	growled	something	just	then	,	but	the	only	words	Trot	could	make	out
"	船长	账单	咆哮	某物	只是	然后	,	但	这	仅有的	字	小跑	可以	制作	出去

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

“比尔船长这时低声咆哮了几句，但特罗特只听清了几个字：

" ['nevər] [lɪvd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] . "

"	never	lived	to	tell	the	tale	.	"
"	绝不	居住地	到	告诉	这	故事	.	"

“没能活着讲述这个故事。”

" [oʊ] , [ʃɔː] , ['kæpən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] , [raɪt] [ɪ'nʌf] ,

"	Oh	,	pshaw	,	Cap'n	,	"	she	said	;	"	we	may	be	in	danger	,	right	enough	,
"	哦	,	呸	,	船长	,	"	她	说	;	"	我们	可能	是	在	危险	,	正确的	足够的	,

“哦，呸，船长，”她说；“我们可能确实有危险，没错。”

[æn; ən] - [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðiːz] [siː] ['dɛvəlz][æt; ət][ɔːl] .

an	'	to	be	honest	I	don't	like	the	looks	of	these	sea	devils	at	all	.
一个	-	到	是	诚实的	我	不	喜欢	这	看起来	的	这些	海	魔鬼	在	全部	.

说实话，我一点也不喜欢这些海妖的长相。

[bʌt; bət] , [aɪm] [ʃʊr] [ɪts] [noʊ] ['kɪlɪŋ] ['mætər] , [fɔːr; fər] [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] ['feri] ['sɜːrkl] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː 'es]

But	,	I'm	sure	it's	no	killing	matter	,	for	we've	got	the	fairy	circles	all	around	us
但	,	我是	当然	它是	不	杀	事情	,	为了	我们已经	得到	这	仙女	界	全部	大约	我们

. "

:	"
.	"

但是，我相信这不会致命，因为我们周围都是仙女圈。

" [hɑː] , [hɑː] ! " [læft] [ðə; ði]['mɑːnstər] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

"	Ha	,	ha	!	"	laughed	the	monster	beside	her	.
"	哈	,	哈	!	"	笑了	这	怪物	旁	她	.

“哈哈！”她身旁的怪物大笑起来。

" [wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feri] ['sɜːrkl] , [dəunt][wiː; wi] , [mɪg] ? "

"	We	know	all	about	the	fairy	circles	,	don't	we	,	Migg	?	"
"	我们	知道	全部	关于	这	仙女	界	,	不	我们	,	米格	?	"

“我们对仙女圈的事情都很了解，对吧，米格？”

" [hoʊ] , [hoʊ] ! " [læft] [ðə; ði]['mɑːnstər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ; " [wiː; wi][duː] , - , [maɪ] [bɔɪ] ;

"	Ho	,	ho	!	"	laughed	the	monster	on	the	other	side	;	"	we	do	,	Slibb	,	my	boy	;
"	何	,	何	!	"	笑了	这	怪物	在	这	其他	边	;	"	我们	做	,	-	,	我的	男生	;

“嚯，嚯！”另一边的怪物笑着说；“我们确实有，斯利布，我的孩子；

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['feri] ['sɜːrkl] , ['iːðər] ! "

and	we	don't	think	much	of	fairy	circles	,	either	!	"
和	我们	不	思考	很多	的	仙女	界	,	任何一个	!	"

我们对仙女圈也没什么好感！

" [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔɪld] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['prɪnses] , [wɪð; wɪθ]

"	They	have	foiled	our	enemies	many	a	time	,	"	declared	the	Princess	,	with
"	他们	有	挫败	我们的	敌人	许多	一个	时间	,	"	声明	这	公主	,	和

[mʌtʃ] ['dɪgnəti] . [-]

much	dignity	.	[	125	]
很多	尊严	.	[	-	]

“他们多次挫败了我们的敌人，”公主庄重地说道。[125]

" [hɑː] , [hɑː] ! " [læft] [wʌn] ; " [ðæts] [waɪ] [wɪə(r)] [hɪr] [naʊ] . "

"	Ha	,	ha	!	"	laughed	one	;	"	that's	why	we're	here	now	.	"
"	哈	,	哈	!	"	笑了	一	;	"	那就是	为什么	是	这里	现在	.	"

“哈哈！”其中一人笑道，“这就是我们现在在这里的原因。”

" [hoʊ] , [hoʊ] ! " [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] ; " [wiːv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɔːr] [tuː] ,

"	Ho	,	ho	!	"	laughed	the	other	;	"	we've	learned	a	trick	or	two	,
"	何	,	何	!	"	笑了	这	其他	;	"	我们已经	学习	一个	诡计	或者	二	,

“嚯嚯！”另一个人笑着说，“我们学到了一两招。”

[ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][juː; jʊ][fæst] [ðɪs] [taɪm] .

and	we've	got	you	fast	this	time	.
和	我们已经	得到	你	快速地	这	时间	.

这次我们很快就能帮到你。

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz] — [ðoʊz] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][bɪ'haɪnd] ,

"	Then	all	the	sea	devils	—	those	above	and	the	one	behind	,
"	然后	全部	这	海	魔鬼	—	那些	多于	和	这	一	在后面	,

“然后所有的海魔——上面的那些和后面的那个，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz] — [læft] [ɔːl] [tə'geðər] ,

and	the	two	on	the	sides	—	laughed	all	together	,
和	这	二	在	这	侧面	—	笑了	全部	一起	,

两边的人——一起大笑起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['læftər] [wʌz; wəz][soʊ]['hɔːrəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['iːv(ə)n][trɑːt] ['ʃʌdər] .

and	their	laughter	was	so	horrible	that	it	made	even	Trot	shudder	.
和	他们的	笑声	曾是	所以	可怕	那	它	制成	甚至	小跑	不寒而栗	.

他们的笑声太可怕了，连特罗特都感到不寒而栗。

[bʌt; bət] , [naʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [stɑːpt] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

But	,	now	the	queen	stopped	short	,	and	the	others	stopped	with	her	.
但	,	现在	这	女王	停止	短的	,	和	这	其他的	停止	和	她	.

但现在，女王突然停了下来，其他人也跟着停了下来。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][noʊ] ['fɑːrðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['fɜːrmli] , [nɑːt] ['kerɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ˌoʊvər'hɜːrd]

"	I	will	go	no	farther	,	"	she	said	,	firmly	,	not	caring	if	the	creatures	overheard
"	我	将要	去	不	更远	,	"	她	说	,	牢牢	,	不是	关怀	如果	这	生物	无意中听到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

“我不会再往前走了，”她坚定地说，丝毫不在意那些生物是否听到了她的话。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðiːz] ['mɒnstəz] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][sʌm; səm] ['siːkrət]

"	It	is	evident	that	these	monsters	are	trying	to	drive	us	into	some	secret
"	它	是	明显	那	这些	怪物	是	尝试	到	驾驶	我们	进入	一些	秘密

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

很明显，这些怪物正试图把我们赶到某个秘密的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] - [noʊn] [-]

and	it	is	well	-	known	[	126	]
和	它	是	出色地	-	已知	[	-	]

众所周知[126]

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][zɑg][ðə; ði]['terəb(ə)l] ,

that	they	are	in	league	with	Zog	the	Terrible	,
那	他们	是	在	联盟	和	佐格	这	糟糕的	,

他们与可怕的佐格结盟。

[huːm] [ðeɪ] [sɜːrv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['wɪkɪd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] .

whom	they	serve	because	they	are	as	wicked	as	he	is	.
谁	他们	服务	因为	他们	是	作为	邪恶	作为	他	是	.

他们侍奉他，因为他们和他一样邪恶。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwer] [nɪr] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['kæs(ə)l][ʌv; əv][zɑg] ,

We	must	be	somewhere	near	the	hidden	castle	of	Zog	,
我们	必须	是	某处	靠近	这	隐	城堡	的	佐格	,

我们一定离佐格的隐秘城堡很近了。

[soʊ][aɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ['rædər] [ðæn; ðən][biː; bi] ['drɪvn] ['ɪntuː][sʌm; səm] [pleɪs] [fɑːr] [mɔːr]

so	I	prefer	to	stay	here	rather	than	be	driven	into	some	place	far	more
所以	我	更喜欢	到	停留	这里	相当	比	是	驱动	进入	一些	地方	远的	更多的

['deɪndʒərəs] .

dangerous	.
危险的	.

所以我宁愿留在这里，也不愿被驱赶到更危险的地方。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['paʊərləs] [tuː; tə]['ɪndʒər][ˌjuː 'es][ɪn] ['eni] [wei] .

As	for	the	sea	devils	,	they	are	powerless	to	injure	us	in	any	way	.
作为	为了	这	海	魔鬼	,	他们	是	无力	到	损伤	我们	在	任何	方式	.

至于海魔，它们根本无法对我们造成任何伤害。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ɑːrmz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [tʌtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] .

Not	one	of	the	thousand	arms	about	us	can	possibly	touch	our	bodies	.
不是	一	的	这	千	武器	关于	我们	能	可能	触碰	我们的	身体	.

我们周围成千上万只手臂，没有一只能够触碰到我们的身体。

" [ðə; ði]['oʊnli][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'faɪənt] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [bɜːrst][ʌv; əv]['hɔːrəb(ə)l] ['læftər] ;

"	The	only	reply	to	this	defiant	speech	was	another	burst	of	horrible	laughter	;
"	这	仅有的	回复	到	这	桀骜不驯	演讲	曾是	其他	爆裂	的	可怕	笑声	;

对于这番挑衅性的演讲，唯一的回应是又一阵可怕的笑声；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [stɪl] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] ,

and	now	there	suddenly	appeared	before	them	still	another	of	the	monsters	,
和	现在	那里	突然	出现	前	他们	仍然	其他	的	这	怪物	,

这时，他们面前突然又出现了一个怪物。

[wɪtʃ] [ðʌs] [kəm'pliːtli] [hemd] [ðem; ðəm][ɪn] .

which	**thus**	**completely**	**hemmed**	**them**	**in**	**.**
哪个	因此	完全地	包边	他们	在	.

这样一来，他们就被完全包围了。

[ðen] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [bɪ'gæn] [intə(:)'leisiŋ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ɑːrmz] — [ɔːr] " ['fiːləz] " — [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

Then	**the**	**creatures**	**began**	**interlacing**	**their**	**long**	**arms**	**—**	**or**	**"**	**feelers**	**"**	**—**	**until**	**they**
然后	这	生物	开始	交织	他们的	长的	武器	—	或者	"	触角	"	—	直到	他们

[fɔːrmd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [keɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['prizənəz] ,

formed	**a**	**perfect**	**cage**	**around**	**the**	**prisoners**	**,**
形成	一个	完美的	笼	大约	这	囚犯	,

然后，这些生物开始交织它们长长的触手——或者说是“触须”——直到它们在囚犯周围形成一个完美的笼子。

[nɑːt][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ['biːɪŋ] [left] [ðæt] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]

not	**an**	**opening**	**being**	**left**	**that**	**was**	**large**	**enough**	**for**	**one**	**of**	**them**	**to**
不是	一个	开幕	存在	左边	那	曾是	大的	足够的	为了	一	的	他们	到

[ɪ'skeɪp] [θruː] .

escape	**through**	**.**
逃脱	通过	.

没有留下足够大的出口供他们逃脱。

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd]['seɪlərˌmæn] [kept] ['hʌdld] [kloʊz] [tə'geðər] , [fɔːr; fər] ,

The	**mermaids**	**and**	**the**	**girl**	**and**	**sailorman**	**kept**	**huddled**	**close**	**together**	**,**	**for**	**,**
这	美人鱼	和	这	女孩	和	水手	保留	蜷缩着	关闭	一起	,	为了	,

美人鱼、女孩和水手紧紧地依偎在一起，因为……

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [wɔːld] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz] ,

although	**they**	**might**	**be**	**walled**	**in**	**by**	**the**	**sea**	**devils**	**,**
虽然	他们	可能	是	有围墙的	在	经过	这	海	魔鬼	,

尽管它们可能被海魔围困，

[ðer; ðər]['kæptərz][kʊd; kəd][nɑːt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['mædʒɪk] ['sɜːrkl] .

their	**captors**	**could**	**not**	**touch**	**them**	**because**	**of**	**the**	**protecting**	**magic**	**circles**	**.**
他们的	俘虏者	可以	不是	触碰	他们	因为	的	这	保护	魔法	界	.

由于有魔法阵保护，他们的俘虏者无法触碰他们。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [trɑːt] [ɪk'skleɪmd] : " [waɪ] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['muːvɪŋ] !

All	**at**	**once**	**Trot**	**exclaimed**	**:**	**"**	**Why**	**,**	**we**	**must**	**be**	**moving**	**!**
全部	在	一次	小跑	惊呼	:	"	为什么	,	我们	必须	是	移动	!

特罗特突然喊道：“为什么，我们必须搬家了！”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['stɑːrtlɪŋ] [nuːz] ,

"	**This**	**was**	**startling**	**news**	**,**
"	这	曾是	令人震惊	消息	,

“这真是个令人震惊的消息，”

[bʌt; bət][baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][pæst][ðem; ðəm] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]

but	**by**	**watching**	**the**	**flow**	**of**	**the**	**water**	**past**	**them**	**they**	**saw**	**that**	**the**	**little**	**girl**
但	经过	观看	这	流动	的	这	水	过去的	他们	他们	锯	那	这	小的	女孩

[wʌz; wəz] [raɪt] .

was	**right**	**.**
曾是	正确的	.

但看着水流从身边流过，他们发现小女孩说得对。

[ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz][wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] , [ɔːl] [tə'geðər] ,

The	**sea**	**devils**	**were**	**swimming**	**,**	**all**	**together**	**,**
这	海	魔鬼	是	游泳	,	全部	一起	,

海魔们一起游来游去。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ][keɪdʒ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [muːvd] ['fɔːrwərd]['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər] ['kærɪd]

and	as	the	cage	they	were	in	moved	forward	our	friends	were	carried
和	作为	这	笼	他们	是	在	已搬	向前	我们的	朋友们	是	携带

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

随着他们所在的笼子向前移动，我们的朋友也被笼子带着一起移动了。

[kwiːn] - [hæd; həd][ə; eɪ][stɜːrn] [lʊk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .

Queen	Aquareine	had	a	stern	look	upon	her	beautiful	face	.
女王	-	有	一个	船尾	看	之上	她	美丽的	脸	.

水瓶女王美丽的脸上带着严肃的表情。

['kæpən] [bɪl] [gest] [frʌm; frəm] [ðɪs] [lʊk] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] [-]

Cap'n	Bill	guessed	from	this	look	that	the	mermaid	[	127	]
船长	账单	猜对了	从	这	看	那	这	美人鱼	[	-	]

比尔船长从这副模样猜到，美人鱼[127]

[wʌz; wəz] ['æŋgri] ,

was	angry	,
曾是	生气的	,

很生气，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] - ['mʌðər] [wɔːr] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] [leɪt]

for	it	seemed	much	like	the	look	Trot's	mother	wore	when	they	came	home	late
为了	它	似乎	很多	喜欢	这	看	-	母亲	穿着	什么时候	他们	来了	家	晚的

[tuː; tə] ['dɪnər] .

to	dinner	.
到	晚餐	.

因为这看起来很像特罗特的母亲在他们很晚回家吃晚饭时的神情。

[bʌt; bət] [haʊ'evər] ['æŋgri] [ðə; ði] [kwiːn] [maɪt] [biː; bi] ,

But	however	angry	the	queen	might	be	,
但	然而	生气的	这	女王	可能	是	,

但是，无论女王多么生气，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [hɜːr'self][ɔːr][hɜːr; hər] [gests] [dʒʌst] [naʊ] ,

she	was	unable	to	help	herself	or	her	guests	just	now	,
她	曾是	无法	到	帮助	她自己	或者	她	客人	只是	现在	,

她刚才既帮不了自己，也帮不了她的客人。

[ɔːr][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredɪd] [siː] ['dɛvəlz] .

or	to	escape	from	the	guidance	of	the	dreaded	sea	devils	.
或者	到	逃脱	从	这	指导	的	这	令人恐惧的	海	魔鬼	.

或者逃离可怕的海魔的掌控。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrti] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['soʊbər][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ,

The	rest	of	the	party	had	become	sober	and	thoughtful	,
这	休息	的	这	派对	有	变得	清醒	和	周到	,

其他人都变得清醒而沉思。

[ænd; ənd][ɪn] ['dɪgnɪfaɪd] ['saɪləns] [ðeɪ] [ə'weitid] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [əd'ventʃər] . [-]

and	in	dignified	silence	they	awaited	the	outcome	of	this	strange	adventure	.	[	128	]
和	在	凝重	沉默	他们	等待中	这	结果	的	这	奇怪的	冒险	.	[	-	]

他们肃穆地沉默着，等待着这场奇异冒险的结果。[128]

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːrk] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

All	at	once	it	grew	dark	around	them	.
全部	在	一次	它	生长	黑暗的	大约	他们	.

突然间，周围的天色变得昏暗起来。

['niːðər] ['kæpən] [bɪl] [nɔːr][trɑːt] [laɪkt] [ðɪs] [gluːm] ,

Neither	Cap'n	Bill	nor	Trot	liked	this	gloom	,
两者都不	船长	账单	也不	小跑	喜欢	这	愁云	,

比尔船长和特罗特都不喜欢这种阴郁的气氛。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] ['nɜːrvəs] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['enəmi] .

for	it	made	them	nervous	not	to	be	able	to	see	their	enemies	.
为了	它	制成	他们	紧张的	不是	到	是	有能力的	到	看	他们的	敌人	.

因为看不见敌人，这让他们感到紧张不安。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [ə; eɪ] [siː] ['kævərn] , [ɪf] [nɑːt] [wɪ'ðɪn] [wʌn] , " ['wɪspəd] ['prɪnses] ['klaɪə] ,

"	We	must	be	near	a	sea	cavern	,	if	not	within	one	,	"	whispered	Princess	Clia	,
"	我们	必须	是	靠近	一个	海	洞穴	,	如果	不是	之内	一	,	"	低声说道	公主	克利亚	,

“我们一定在海蚀洞附近，甚至可能就在海蚀洞里，”克莉娅公主低声说道。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðə; ði] ['netwɜːrk] [ʌv; əv]['skɑːrlət][ɑːrmz]['pɑːrtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

and	even	as	she	spoke	the	network	of	scarlet	arms	parted	before	them	,
和	甚至	作为	她	辐	这	网络	的	猩红	武器	分手了	前	他们	,

她话音未落，眼前那团猩红色的手臂便分开了。

['liːvɪŋ] [æn; ən] ['ævənuː] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [swɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

leaving	an	avenue	for	them	to	swim	out	of	the	cage	.
离开	一个	大街	为了	他们	到	游泳	出去	的	这	笼	.

留下一条通道，让它们可以游出笼子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [braitə] ['wɔːtər] [ə'hed] , [tuː] , [soʊ][ðə; ði] [kwiːn] [sed] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] :

There	was	brighter	water	ahead	,	too	,	so	the	queen	said	,	without	hesitation	:
那里	曾是	更亮	水	前方	,	也	,	所以	这	女王	说	,	没有	犹豫	:

前面还有更明亮的水面，女王毫不犹豫地说：

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [dɪr] [frendz] ; [bʌt; bət] , [let] [ˌjuː 'es][klæsp][hændz][ænd; ənd] [kiːp] [kloʊz] [tə'geðər] .

"	Come	along	,	dear	friends	;	but	,	let	us	clasp	hands	and	keep	close	together	.
"	来	沿着	,	亲爱的	朋友们	;	但	,	让	我们	搭扣	双手	和	保持	关闭	一起	.

“来吧，亲爱的朋友们；但是，让我们手牵着手，紧紧相依。”

" [ðeɪ] [əu'beid] [hɜːr; hər] [kə'mændz] [ænd; ənd][swæm] ['swɪftli] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɪzn] [ænd; ənd]['ɪntuː]

"	They	obeyed	her	commands	and	swam	swiftly	out	of	their	prison	and	into
"	他们	服从	她	命令	和	游泳	迅速地	出去	的	他们的	监狱	和	进入

[ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

the	clear	water	before	them	,
这	清除	水	前	他们	,

“他们服从了她的命令，迅速游出牢笼，进入眼前的清澈水中。”

[glæd][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊðsəm] [siː] ['dɛvəlz] .

glad	to	put	a	distance	between	themselves	and	the	loathesome	sea	devils	.
高兴的	到	放	一个	距离	之间	他们自己	和	这	令人厌恶的	海	魔鬼	.

他们很高兴能与那些令人憎恶的海魔保持距离。

[ðə; ði] ['mɒnstəz] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [bɜːrst] [-]

The	monsters	made	no	attempt	to	follow	them	,	but	they	burst	[	129	]
这	怪物	制成	不	试图	到	跟随	他们	,	但	他们	爆裂	[	-	]

怪物们没有试图追赶他们，但他们爆发了[129]

['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [hɑːrʃ] ['læftər] [wɪtʃ] [wɔːrnd] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]

into	a	chorus	of	harsh	laughter	which	warned	our	friends	that	they	had	not
进入	一个	合唱	的	残酷的	笑声	哪个	警告	我们的	朋友们	那	他们	有	不是

[jet] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

yet	accomplished	their	escape	.
然而	完成	他们的	逃脱	.

一阵刺耳的笑声响起，这笑声警告我们的朋友们，他们还没有成功逃脱。

[ðə; ði] [fɔːr] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] , ['rɑːki] ['pæsɪdʒ] ,

The	four	now	found	themselves	in	a	broad	,	rocky	passage	,
这	四	现在	成立	他们自己	在	一个	广阔	,	岩石	通道	,

四人发现自己置身于一条宽阔的岩石通道中。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] [sɔːrs] .

which	was	dimly	lighted	from	some	unknown	source	.
哪个	曾是	依稀	照明	从	一些	未知	来源	.

房间光线昏暗，光源不明。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ˌoʊvər'hed] , [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [ɔːl] ['glɪsənd] , [æz; əz] [ɪf] [meɪd]

The	walls	overhead	,	below	them	and	at	the	sides	all	glistened	,	as	if	made
这	墙壁	开销	,	以下	他们	和	在	这	侧面	全部	闪闪发光	,	作为	如果	制成

[ʌv; əv] ['sɪlvər] ,

of	silver	,
的	银	,

他们头顶、脚下和两侧的墙壁都闪闪发光，仿佛是用银子做的一样。

[ænd; ənd][ɪn] ['pleɪsɪz] [wɜːr; wər] [set] [smɔːl] ['stætʃuːz] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [biːsts] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] ,

and	in	places	were	set	small	statues	of	birds	,	beasts	and	fishes	,
和	在	地方	是	放	小的	雕像	的	鸟类	,	野兽	和	鱼	,

有些地方还摆放着鸟兽鱼的小雕像。

['ɔkjupaɪŋ] [nɪtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['glɪsnɪŋ]

occupying	niches	in	the	walls	and	seemingly	made	from	the	same	glistening
占领	利基市场	在	这	墙壁	和	似乎	制成	从	这	相同的	闪闪发光

[mə'tɪriəl] .

material	.
材料	.

它们占据着墙壁上的壁龛，而且看起来都是由同一种闪闪发光的材料制成的。

[ðə; ði] [kwiːn] [swæm] [mɔːr] ['sloʊli] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz][hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] ,

The	queen	swam	more	slowly	,	now	that	the	sea	devils	had	been	left	behind	,
这	女王	游泳	更多的	缓慢地	,	现在	那	这	海	魔鬼	有	到过	左边	在后面	,

海魔被甩在身后，女王游得慢了下来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪk'siːdɪŋli] [greɪv] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .

and	she	looked	exceedingly	grave	and	thoughtful	.
和	她	看起来	非常	严重	和	周到	.

她神情极其严肃，若有所思。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	Have	you	ever	been	here	before	?	"	asked	Trot	.
"	有	你	曾经	到过	这里	前	?	"	问	小跑	.

“你以前来过这里吗？”特罗特问道。

" [noʊ] , [dɪr] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	No	,	dear	,	"	said	the	Queen	,	with	a	sigh	.
"	不	,	亲爱的	,	"	说	这	女王	,	和	一个	叹	.

“不，亲爱的，”女王叹了口气说道。

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	And	do	you	know	where	we	are	?	"	continued	the	girl	.
"	和	做	你	知道	在哪里	我们	是	?	"	持续	这	女孩	.

“你知道我们现在在哪儿吗？”女孩继续问道。

" [aɪ][kæn; kən] [ges] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	I	can	guess	,	"	replied	Aquareine	.
"	我	能	猜测	,	"	回复	-	.

“我能猜到，”Aquarine回答道。

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [pleɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [siː] [wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [æz; əz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]
" There is only one place in all the sea where such a passage as that we are in
" 那里 是 仅有的 一 地方 在 全部 这 海 在哪里 这样的 一个 通道 作为 那 我们 是 在
[kʊd; kəd][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] ,
could exist without my knowledge ,
可以 存在 没有 我的 知识 ,

“在整片海洋中，只有一处地方可能存在像我们现在所在的这样的通道，而我却毫不知情。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [də'mɪnjənz] [ʌv; əv] [zɑg] .
and that is in the hidden dominions of Zog .
和 那 是 在 这 隐 领地 的 佐格 .

那是在佐格的隐秘领地里。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɪrf(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [wiː; wi][mʌst; məst] ['sʌmən] [ɔːl]
If we are indeed in the power of that fearful magician we must summon all
如果 我们 是 的确 在 这 力量 的 那 可怕 魔术师 我们 必须 召唤 全部
['aʊər; ɑːr] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [hɪm; ɪm] ,
our courage to resist him ,
我们的 勇气 到 抵抗 他 ,

如果我们真的落入了那个可怕巫师的掌控之中，我们就必须鼓起全部勇气去抵抗他。

[ɔːr][wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] ! "
or we are lost ! "
或者 我们 是 丢失的 ! "

否则我们就完了！

" [ɪz] [zɑg] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] ? " [æskt] [trɑːt] , ['æŋkʃəsli] .
" Is Zog more powerful than the mermaids ? " asked Trot , anxiously .
" 是 佐格 更多的 强大的 比 这 美人鱼 ? " 问 小跑 , 焦虑地 .

“佐格比美人鱼更强大吗？”特罗特焦急地问道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [bɪ'fɔːr] [met][tuː; tə] ['meʒər] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] ,
" I do not know , for we have never before met to measure our strength ,
" 我 做 不是 知道 , 为了 我们 有 绝不 前 遇见 到 措施 我们的 力量 ,
" ['ænsər] - .
" answered Aquareine .
" 回答 - .

“我不知道，因为我们以前从未见过面，所以无法比较彼此的实力。”阿奎琳回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] [-]
" But if King Anko [130]
" 但 如果 国王 安可 [-]

“但是如果安科王[130]

[kʊd; kəd] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , [æz; əz][hiː; hi] ['ʃʊrli] [dɪd] ,
could defeat the magician , as he surely did ,
可以 击败 这 魔术师 , 作为 他 一定 做过 ,

他能打败那个魔术师，而且他确实做到了。

[ðen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] . "
then I think I shall be able to do so . "
然后 我 思考 我 将 是 有能力的 到 做 所以 . "

那么我想我应该能做到。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['mʌtəd] ['kæpən] [bɪl] .
" I wish I was sure of it , " muttered Cap'n Bill .
" 我 希望 我 曾是 当然 的 它 , " 低声说道 船长 账单 .

“我真希望我能确定，”比尔船长喃喃自语道。

['æbsəluːt] ['saɪləns] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði]['sɪlvər] ['pæsɪdʒ] .
Absolute silence reigned in the silver passage .
绝对 沉默 统治 在 这 银 通道 .

银色通道里一片寂静。

[noʊ] [fɪʃ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ;

No	fish	were	there	;
不	鱼	是	那里	;

那里没有鱼；

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [siː] ['flaʊər] [gruː] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði][stɜːrn] ['grændʒər] [ʌv; əv] [ðɪs] [væst] ['kɔːrɪdɔːr] .

not	even	a	sea	flower	grew	to	relieve	the	stern	grandeur	of	this	vast	corridor	.
不是	甚至	一个	海	花	生长	到	缓解	这	船尾	宏伟	的	这	广阔的	走廊	.

就连一朵海花也长不出来，来缓解这条广阔走廊的肃穆庄严。

[trɑːt] [bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [frʌm; frəm]

Trot	began	to	be	impressed	with	the	fact	that	she	was	a	good	way	from
小跑	开始	到	是	印象深刻	和	这	事实	那	她	曾是	一个	好的	方式	从

[hɜːr; hər] [hoʊm] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

her	home	and	mother	,
她	家	和	母亲	,

特罗特开始对她远离家乡和母亲这件事感到印象深刻。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['evər] [get] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['kɑːtɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði]

and	she	wondered	if	she	would	ever	get	back	again	to	the	white	cottage	on	the
和	她	想知道	如果	她	会	曾经	得到	后退	再次	到	这	白色的	小屋	在	这

[klɪf] .

cliff	.
悬崖	.

她不禁想，自己是否还能再次回到悬崖边的白色小屋。

[hɪr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] ,

Here	she	was	,	at	the	bottom	of	the	great	ocean	,
这里	她	曾是	,	在	这	底部	的	这	伟大的	海洋	,

她当时就在那里，在浩瀚的海洋底部。

['swɪmɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][bɪg] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l][æt; ət][wʌn] [end] ,

swimming	through	a	big	tunnel	that	had	an	enchanted	castle	at	one	end	,
游泳	通过	一个	大的	隧道	那	有	一个	迷人的	城堡	在	一	结尾	,

游过一条巨大的隧道，隧道一端有一座魔法城堡，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['hɔːrəb(ə)l] [siː] ['dɛvəlz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] !

and	a	group	of	horrible	sea	devils	at	the	other	!
和	一个	团体	的	可怕	海	魔鬼	在	这	其他	!

另一边则是一群可怕的海魔！

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .

In	spite	of	this	thought	she	was	not	very	much	afraid	.
在	尽管如此	的	这	想法	她	曾是	不是	非常	很多	害怕的	.

尽管如此，她并不太害怕。

[ɔːl'ðoʊ] [tuː] ['feri] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'laɪd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

Although	two	fairy	mermaids	were	her	companions	,	she	relied	,	strange	to	say	,
虽然	二	仙女	美人鱼	是	她	同伴	,	她	依赖	,	奇怪的	到	说	,

虽然有两位仙女美人鱼陪伴，但奇怪的是，她却依赖于.....

[mɔːr] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [traɪd] [ænd; ənd] [truː] [frend] ['kæpən] [bɪl] ,

more	upon	her	tried	and	true	friend	Cap'n	Bill	,
更多的	之上	她	尝试	和	真的	朋友	船长	账单	,

关于她忠实的朋友比尔船长，还有更多内容。

[ðæn; ðən][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [njuər] [ə'kweɪntəns] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['prez(ə)nt]

than	upon	her	newer	acquaintances	to	see	her	safely	out	of	her	present
比	之上	她	较新的	熟人	到	看	她	安全	出去	的	她	展示

['trʌblz] .

troubles	.
麻烦	.

与其指望新结识的朋友帮助她安全脱离目前的困境，不如让她自己去面对。

['kæpən] [bɪl] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt] [fiːl] ['veri] ['kɑːnfɪdənt] .

Cap'n	**Bill**	**himself**	**did**	**not**	**feel**	**very**	**confident**	**.**
船长	账单	他自己	做过	不是	感觉	非常	自信的	.

比尔船长本人并不太有信心。

" [aɪ][dəunt] [ker] [tuː] [sents] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [oʊ] - [ˌem 'iː] , " [hiː; hi][toʊld] ['prɪnses] ['klaɪə] ,

"	**I**	**don't**	**care**	**two**	**cents**	**what**	**becomes**	**o**	**'**	**me**	**,**	**"**	**he**	**told**	**Princess**	**Clia**	**,**
"	我	不	关心	二	分	什么	变成	o	-	我	,	"	他	讲述	公主	克利亚	,

“我一点也不在乎我的下场，”他告诉克莉娅公主。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , " [bʌt; bət][aɪm] - ['wʌrɪt] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr][trɑːt] .

in	**a**	**low**	**voice**	**,**	**"**	**but**	**I'm**	**drea'ful**	**worrited**	**over**	**our**	**Trot**	**.**
在	一个	低的	嗓音	,	"	但	我是	-	担心	超过	我们的	小跑	.

他低声说道：“但我非常担心我们的特罗特。”

[ʃiːz] [tuː] [swiːt] [æn; ən] - [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv][ɪn] [ðɪs] - [er] ['fæʃ(ə)n] .

She's	**too**	**sweet**	**an**	**'**	**too**	**young**	**to**	**be**	**made**	**an**	**end**	**of**	**in**	**this**	**'**	**ere**	**fashion**	**.**
她是	也	甜的	一个	-	也	年轻的	到	是	制成	一个	结尾	的	在	这	-	埃雷	时尚	.

她太善良、太年轻了，不应该以这种方式结束生命。

" ['klaɪə] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [spiːtʃ] .

"	**Clia**	**smiled**	**at**	**the**	**speech**	**.**
"	克利亚	微笑	在	这	演讲	.

克莉娅听着演讲笑了。

" [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [end][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [ɔːf] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	**I'm**	**sure**	**you**	**will**	**find**	**the**	**little**	**girl's**	**end**	**a**	**good**	**way**	**off**	**,**	**"**	**she**	**replied**	**.**
"	我是	当然	你	将要	寻找	这	小的	女孩们	结尾	一个	好的	方式	离开	,	"	她	回复	.

“我相信你离那个小女孩的结局还很远呢，”她回答说。

" [trʌst] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['paʊərf(ə)l] [kwiːn] ,

"	**Trust**	**to**	**our**	**powerful**	**queen**	**,**
"	相信	到	我们的	强大的	女王	,

“相信我们强大的女王，

[ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [miːnz] [fɔːr; fər][juː 'es][ɔːl][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ʌn'ɪndʒərd] . " [

and	**be**	**sure**	**she**	**will**	**find**	**some**	**means**	**for**	**us**	**all**	**to**	**escape**	**uninjured**	**.**	**"**	**[**
和	是	当然	她	将要	寻找	一些	方法	为了	我们	全部	到	逃脱	未受伤	.	"	[

-] [-]

131	**]**	**[**	**132**	**]**
-	]	[	-	]

她一定会想办法让我们所有人都能毫发无损地逃脱。[131][132]

[ðə; ði] [laɪt] [gruː] [braitə] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] ,

The	**light**	**grew**	**brighter**	**as**	**they**	**advanced**	**,**
这	光	生长	更亮	作为	他们	先进的	,

随着他们前进，光线越来越亮。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [pər'siːvd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ɑːrtʃweɪ] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

until	**finally**	**they**	**perceived**	**a**	**magnificent**	**archway**	**just**	**ahead**	**of**	**them**	**.**
直到	最后	他们	感知	一个	壮丽	拱道	只是	前方	的	他们	.

最终，他们看到前方出现了一座雄伟的拱门。

- ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] ['weðər] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [ɔːr][tɜːrn] [bæk] ;

Aquareine	**hesitated**	**a**	**moment**	**whether**	**to**	**go**	**on**	**,**	**or**	**turn**	**back**	**;**
-	犹豫了一下	一个	片刻	无论	到	去	在	,	或者	转动	后退	;

阿奎琳犹豫了一会儿，不知道是继续前进还是返回；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

but	**there**	**was**	**no**	**escaping**	**the**	**sea**	**devils**	**behind**	**them**	**,**
但	那里	曾是	不	逃脱	这	海	魔鬼	在后面	他们	,

但他们却无法摆脱身后的海魔。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði][best] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɪfəkəltɪz] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['breɪvli] [feɪs]

and	she	decided	the	best	way	out	of	their	difficulties	was	to	bravely	face
和	她	决定	这	最好的	方式	出去	的	他们的	困难	曾是	到	勇敢地	脸

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [zɑg] ,

the	unknown	Zog	,
这	未知	佐格	,

她认为摆脱困境的最佳方法是勇敢地面对未知的佐格。

[ænd; ənd][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['feri] ['paʊɚz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] ['eni] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə][hɜːr'self]

and	rely	upon	her	fairy	powers	to	prevent	his	doing	any	mischief	to	herself
和	依靠	之上	她	仙女	权力	到	防止	他的	正在做	任何	恶作剧	到	她自己

[ɔːr][hɜːr; hər] [frendz] .

or	her	friends	.
或者	她	朋友们	.

她依靠自己的仙女力量来阻止他伤害自己或她的朋友。

[soʊ][ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] [ænd; ənd] [pæst]

So	she	led	the	way	,	and	together	they	approached	the	archway	and	passed
所以	她	引领	这	方式	,	和	一起	他们	接近	这	拱道	和	通过了

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

于是她带头，两人一起走到拱门前，穿过了拱门。

[ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][væst]['kævərn] ,

They	now	found	themselves	in	a	vast	cavern	,
他们	现在	成立	他们自己	在	一个	广阔的	洞穴	,

他们发现自己身处一个巨大的洞穴中。

[soʊ] [greɪt] [ɪn][ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði][doʊm] [ˌoʊvər'hed] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði][skaɪ] [wen] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

so	great	in	extent	that	the	dome	overhead	looked	like	the	sky	when	seen	from	the
所以	伟大的	在	程度	那	这	穹顶	开销	看起来	喜欢	这	天空	什么时候	已见	从	这

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

穹顶面积之大，以至于从地球上看，头顶的穹顶就像天空一样。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'mens] [siː] ['kævərn][roʊz][ðə; ði] ['taʊərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['splendɪd] ['kæs(ə)l] ,

In	the	center	of	this	immense	sea	cavern	rose	the	towers	of	a	splendid	castle	,
在	这	中心	的	这	巨大	海	洞穴	玫瑰	这	塔楼	的	一个	灿烂	城堡	,

在这座巨大的海蚀洞中央，耸立着一座宏伟城堡的塔楼。

[ɔːl] [bɪlt] [ʌv; əv]['kɔːrəl][ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ]['sɪlvər] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [klɪr] [glæs] .

all	built	of	coral	inlaid	with	silver	,	and	having	windows	of	clear	glass	.
全部	建造	的	珊瑚	镶嵌	和	银	,	和	拥有	视窗	的	清除	玻璃	.

所有建筑均以珊瑚为材料，镶嵌银饰，并设有透明玻璃窗。

[səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði]['kæs(ə)l][wɜːr; wər][bedz][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] ['flaʊərz] , ['meni] ['biːɪŋ] [ɪn] [fʊl] [bluːm]

Surrounding	the	castle	were	beds	of	beautiful	sea	flowers	,	many	being	in	full	bloom
周围	这	城堡	是	床	的	美丽的	海	花朵	,	许多	存在	在	满的	盛开

,

,

,

城堡周围环绕着美丽的海滨花卉，其中许多正值盛花期。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][leɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ɪn][ɑːr'tɪstɪk] [dɪ'zaɪnz] .

and	these	were	laid	out	with	great	care	in	artistic	designs	.
和	这些	是	铺设	出去	和	伟大的	关心	在	艺术	设计	.

这些物品都经过精心设计，布局美观。

['goʊldfɪʃ] [ænd; ənd] ['sɪlvərfɪʃ] ['dɑːrtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ] ,

Goldfish	**and**	**silverfish**	**darted**	**here**	**and**	**there**	**among**	**the**	**foliage**	**,**
金鱼	和	蠹虫	飞镖	这里	和	那里	之中	这	叶子	,

金鱼和蠹鱼在树叶间穿梭游动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [siːn] [wʌz; wəz][soʊ] ['prɪti] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ðæt] [trɑːt][bɪ'gæn][tuː; tə] [daʊt]

and	**the**	**whole**	**scene**	**was**	**so**	**pretty**	**and**	**peaceful**	**that**	**Trot**	**began**	**to**	**doubt**
和	这	所有的	场景	曾是	所以	漂亮的	和	和平	那	小跑	开始	到	怀疑

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['deɪndʒər] ['ləːkiŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] .

there	**was**	**any**	**danger**	**lurking**	**in**	**such**	**a**	**lovely**	**place**	**.**
那里	曾是	任何	危险	潜伏	在	这样的	一个	迷人的	地方	.

整个场景如此美丽宁静，以至于特罗特开始怀疑，在如此美丽的地方是否潜藏着任何危险。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

As	**they**	**paused**	**to**	**look**	**around**	**them**	**,**
作为	他们	暂停	到	看	大约	他们	,

他们停下来环顾四周时，

[ə; eɪ] ['brɪliəntli] ['kʌlərd] - [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm] ['kjʊriəsli] [wɪð; wɪθ]

a	**brilliantly**	**colored**	**gregfish**	**approached**	**and**	**gazed**	**at**	**them**	**curiously**	**with**
一个	精彩	有色	-	接近	和	凝视	在	他们	奇怪的是	和

[hɪz; ɪz][bɪg] , ['sɔːsər] - [laɪk] [aɪz] .

his	**big**	**,**	**saucer**	**-**	**like**	**eyes**	**.**
他的	大的	,	碟子	-	喜欢	眼睛	.

一条色彩艳丽的灰鱼游了过来，用它那碟子一样大的眼睛好奇地盯着他们。

" [soʊ][zɑg][hæz; həz][gɑːt][juː; jʊ][æt; ət][læst] !

"	**So**	**Zog**	**has**	**got**	**you**	**at**	**last**	**!**
"	所以	佐格	有	得到	你	在	最后的	!

“佐格终于抓住你了！”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪtiɪŋ] [toʊn] . [-]

"	**he**	**said**	**in**	**a**	**pitying**	**tone**	**.**	**[**	**133**	**]**
"	他	说	在	一个	怜悯	语气	.	[	-	]

“他用怜悯的语气说道。[133]

" [haʊ] ['fuːlɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [swɪm] ['ɪntuː] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wer] [hiː; hi][ɪz] ['paʊərf(ə)l]

"	**How**	**foolish**	**you**	**were**	**to**	**swim**	**into**	**that**	**part**	**of**	**the**	**sea**	**where**	**he**	**is**	**powerful**
"	如何	愚蠢	你	是	到	游泳	进入	那	部分	的	这	海	在哪里	他	是	强大的

. "

: **"**

. "

“你真愚蠢，竟然游到他势力强大的那片海域。”

" [ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz] [meɪd] [juː 'es] , " [ɪk'spleɪnd] ['klaɪə] .

"	**The**	**sea**	**devils**	**made**	**us**	**,**	**"**	**explained**	**Clia**	**.**
"	这	海	魔鬼	制成	我们	,	"	解释	克利亚	.

“是海魔造就了我们，”克莉娅解释道。

" [wel] , [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [aɪm] [ʃʊr] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [greg] ,

"	**Well**	**,**	**I'm**	**sorry**	**for**	**you**	**,**	**I'm**	**sure**	**,**	**"**	**remarked**	**the**	**Greg**	**,**
"	出色地	,	我是	对不起	为了	你	,	我是	当然	,	"	评论	这	格雷格	,

“嗯，我很同情你，”格雷格说道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [siː] ['foʊliɪdʒ] .

and	**with**	**a**	**flash**	**of**	**his**	**tail**	**he**	**disappeared**	**among**	**the**	**sea**	**foliage**	**.**
和	和	一个	闪光	的	他的	尾巴	他	消失	之中	这	海	叶子	.

他尾巴一甩，就消失在了海边的植物丛中。

" [let] [juː 'es][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [vɔɪs] .

"	**Let**	**us**	**go**	**to**	**the**	**castle**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Queen**	**,**	**in**	**a**	**determined**	**voice**	**.**
"	让	我们	去	到	这	城堡	,	"	说	这	女王	,	在	一个	决定	嗓音	.

“我们去城堡吧，”王后坚定地说。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['boʊldli][dɪ'faɪ]['aʊər; ɑːr] [feɪt] [æz; əz][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [zɑg] [siːks] [ˌjuː 'es] [aʊt] .

"	We	may	as	well	boldly	defy	our	fate	as	to	wait	until	Zog	seeks	us	out	.
"	我们	可能	作为	出色地	大胆地	违抗	我们的	命运	作为	到	等待	直到	佐格	寻找	我们	出去	.

“与其坐等佐格来找我们，我们不如大胆地反抗命运。”

" [soʊ] [ðeɪ] [swæm][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

"	So	they	swam	to	the	entrance	of	the	castle	.
"	所以	他们	游泳	到	这	入口	的	这	城堡	.

于是他们游到了城堡门口。

[ðə; ði] [dɔːz] [stʊd] [waɪd] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [siːmd] [æz; əz] [wel] ['laɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]

The	doors	stood	wide	open	and	the	interior	seemed	as	well	lighted	as	the
这	门	站立	宽的	打开	和	这	内部的	似乎	作为	出色地	照明	作为	这

['kævərn] [ɪt'self] ,

cavern	itself	,
洞穴	本身	,

大门大开，里面光线充足，和洞穴本身一样明亮。

[ɔːl'ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [laɪt] [keɪm] .

although	none	of	them	could	discover	from	whence	the	light	came	.
虽然	没有任何	的	他们	可以	发现	从	何处	这	光	来了	.

尽管他们谁也无法发现这光是从哪里来的。

[æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [leɪ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

At	each	side	of	the	entrance	lay	a	fish	such	as	they	had	never	seen	before	.
在	每个	边	的	这	入口	躺	一个	鱼	这样的	作为	他们	有	绝不	已见	前	.

入口两侧各有一条他们从未见过的鱼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɔːrmæt] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [klɪŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrəl] [flɔːr]

It	was	flat	as	a	doormat	,	and	seemed	to	cling	fast	to	the	coral	floor
它	曾是	平坦的	作为	一个	门垫	,	和	似乎	到	黏着	快速地	到	这	珊瑚	地面

.

:
.

它像门垫一样扁平，似乎牢牢地附着在珊瑚礁底面上。

[ə'pɑːn][ɪts] [bæk] [wɜːr; wər] [kwɪlz] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔːrkjupaɪn] , [ɔːl] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] .

Upon	its	back	were	quills	,	like	those	of	a	porcupine	,	all	pointed	and	sharp	.
之上	它是	后退	是	羽毛	,	喜欢	那些	的	一个	豪猪	,	全部	尖	和	锋利的	.

它的背上长满了像豪猪一样的尖刺。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ə'roʊz][ə; eɪ] [hed] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [raʊnd] [bɔːl] ,

From	the	center	of	the	fish	arose	a	head	shaped	like	a	round	ball	,
从	这	中心	的	这	鱼	出现	一个	头	形状	喜欢	一个	圆形的	球	,

鱼的中央长出一个球状的头部，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['pɪrsɪŋ] , [biːd] - [laɪk] [aɪz] [set] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

with	a	circle	of	piercing	,	bead	-	like	eyes	set	in	it	.
和	一个	圆圈	的	冲孔	,	珠子	-	喜欢	眼睛	放	在	它	.

上面镶嵌着一圈炯炯有神的珠状眼睛。

[ðiːz] [streɪndʒ] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [tel]

These	strange	guardians	of	the	entrance	might	be	able	to	talk	and	to	tell
这些	奇怪的	守护者	的	这	入口	可能	是	有能力的	到	讲话	和	到	告诉

[wʌt] [ðer; ðər] ['nuːmərəs] [aɪz] [sɔː] ,

what	their	numerous	eyes	saw	,
什么	他们的	很多的	眼睛	锯	,

这些守卫入口的奇怪生物或许会说话，能够讲述它们众多眼睛所看到的一切。

[jet] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['wɑːtʃfl] .

yet	they	remained	silent	and	watchful	.
然而	他们	剩余	沉默的	和	警惕	.

但他们依然保持沉默和警惕。

['i:v(ə)n] - [geɪzd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ['kjʊriəsli] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃʌdər] [æz; əz]

Even	Aquareine	gazed	upon	them	curiously	,	and	she	gave	a	little	shudder	as
甚至	-	凝视	之上	他们	奇怪的是	,	和	她	给予	一个	小的	不寒而栗	作为

[ʃi:; ʃi][dɪd][soʊ] .

she	did	so	.
她	做过	所以	.

就连阿奎琳也好奇地打量着他们，打量时她不禁微微颤抖了一下。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [doʊmd] [hɔ:l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə]

Inside	the	entrance	was	a	domed	hall	,	with	a	flight	of	stairs	leading	to
里面	这	入口	曾是	一个	圆顶	大厅	,	和	一个	航班	的	楼梯	领导	到

[æn; ən] ['ʌpər] ['bælkəni] .

an	upper	balcony	.
一个	上	阳台	.

入口处是一个圆顶大厅，里面有一段楼梯通往上层阳台。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔ:l] [wɜ:r; wər] [-]

Around	the	hall	were	[	134	]
大约	这	大厅	是	[	-	]

大厅周围有[134]

['sevrəl] ['dɔ:ˌweɪz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['kɜ:tənz] [meɪd] [ʌv; əv]['woʊv(ə)n] ['si:wi:dz] .

several	doorways	hung	with	curtains	made	of	woven	seaweeds	.
一些	门口	悬挂	和	窗帘	制成	的	编织	海藻	.

几扇门上挂着用海藻编织而成的帘子。

[tʃerz] [ænd; ənd] [bentʃiz] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

Chairs	and	benches	stood	against	the	wall	,
椅子	和	长椅	站立	反对	这	墙	,

椅子和长凳靠墙摆放，

[ænd; ənd] [ði:z] [ə'stɑ:nɪʃt] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['ni:ðər] [sterz] [nɔ:r] [tʃerz] [si:md] ['ju:sf(ə)l][ɪn]

and	these	astonished	the	visitors	because	neither	stairs	nor	chairs	seemed	useful	in
和	这些	惊讶	这	访客	因为	两者都不	楼梯	也不	椅子	似乎	有用	在

[ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [wer] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [swɪm] [ænd; ənd][hæv; həv]

a	kingdom	where	every	living	thing	was	supposed	to	swim	and	have
一个	王国	在哪里	每一个	活的	事物	曾是	据称	到	游泳	和	有

[ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [teɪl] .

a	fish's	tail	.
一个	鱼的	尾巴	.

这让游客们感到惊讶，因为在一个所有生物都应该游泳并长着鱼尾巴的王国里，楼梯和椅子似乎都没什么用处。

[ɪn] [kwi:n] - ['pæləs] [bentʃiz] [fɔ:r; fər] [rɪ'klaɪnɪŋ] [wɜ:r; wər] [ju:st] , [ænd; ənd] [sterz] [wɜ:r; wər]

In	Queen	Aquareine's	palaces	benches	for	reclining	were	used	,	and	stairs	were
在	女王	-	宫殿	长椅	为了	斜倚	是	用过的	,	和	楼梯	是

['hoʊlli] [ʌn'nesəseri] ;

wholly	unnecessary	;
完全	不必要	;

在阿奎琳女王的宫殿里，人们使用长椅躺卧，完全不需要楼梯；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][zɑg][ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋz] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]

but	in	the	Palace	of	Zog	the	furniture	and	fittings	were	much	like	those	of
但	在	这	宫殿	的	佐格	这	家具	和	配件	是	很多	喜欢	那些	的

[ə; eɪ] [haʊs] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] ,

a	house	upon	earth	,
一个	房子	之上	地球	,

但是佐格宫殿里的家具和陈设却与人间房屋里的非常相似。

[ænd; ənd] , [ɪk'sept] [ðæt] ['evri] [speɪs] [wʌz; wəz] [hɪr] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [er] ,

and	,	except	that	every	space	was	here	filled	with	water	instead	of	air	,
和	,	除了	那	每一个	空间	曾是	这里	已填	和	水	反而	的	空气	,

只不过，这里所有的空间都充满了水而不是空气。

[trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [maɪt] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] ['ɜːrθli] ['kæs(ə)l] .

Trot	and	Cap'n	Bill	might	have	imagined	themselves	in	a	handsome	earthly	castle	.
小跑	和	船长	账单	可能	有	想象	他们自己	在	一个	英俊的	尘世的	城堡	.

特罗特和比尔船长或许会幻想自己身处一座漂亮的人间城堡中。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [pɔːzd] [hæf] ['fɪrfəli] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [jet] [soʊ][fɑːr] ,

The	little	group	paused	half	fearfully	in	the	hall	,	yet	so	far	,
这	小的	团体	暂停	一半	恐惧地	在	这	大厅	,	然而	所以	远的	,

这群人半是忐忑地停在大厅里，但到目前为止，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] .

there	was	surely	nothing	to	be	afraid	of	.
那里	曾是	一定	没有什么	到	是	害怕的	的	.

确实没什么好怕的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] ,

They	were	wondering	what	to	do	next	,
他们	是	好奇	什么	到	做	下一个	,

他们正在思考下一步该怎么办。

[wen] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːrtʃweɪ] [wɜːr; wər] [pʊʃt] [ə'saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] ['entərd] .

when	the	curtains	of	an	archway	were	pushed	aside	and	a	boy	entered	.
什么时候	这	窗帘	的	一个	拱道	是	推动	旁边	和	一个	男生	进入	.

当拱门的帷幔被推开，一个男孩走了进来。

[tuː; tə] - [ə'stɑːnɪʃmənt] [hiː; hi][hæd; həd][legz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]['nætʃ(ə)rəli]

To	Trot's	astonishment	he	had	legs	,	and	walked	upon	them	naturally
到	-	惊讶	他	有	腿	,	和	步行	之上	他们	自然

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [iːz] .

and	with	perfect	ease	.
和	和	完美的	舒适	.

令特罗特惊讶的是，他竟然有腿，而且走路自然流畅，毫不费力。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['delɪkət] , [freɪl] ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['velvɪt] [suːt][wɪð; wɪθ]

He	was	a	delicate	,	frail	looking	little	fellow	,	dressed	in	a	black	velvet	suit	with
他	曾是	一个	精美的	,	脆弱	寻找	小的	同伴	,	穿着	在	一个	黑色的	天鹅绒	套装	和

[niː] ['brɪtʃɪz] .

knee	breeches	.
膝盖	马裤	.

他身材矮小，看起来很瘦弱，穿着黑色天鹅绒西装和及膝短裤。

[ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [niːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['siːwiːdz] , ['woʊv(ə)n]

The	bows	at	his	throat	and	knees	were	of	colored	seaweeds	,	woven
这	弓	在	他的	喉	和	膝盖	是	的	有色	海藻	,	编织

['ɪntuː] [brɔːd] ['rɪbənz] .

into	broad	ribbons	.
进入	广阔	丝带	.

他喉咙和膝盖上的蝴蝶结是用彩色海藻编织成的宽丝带。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] ['jeloʊ] , [ænd; ənd] ['bæŋd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

His	hair	was	yellow	,	and	banged	across	his	forehead	.
他的	头发	曾是	黄色的	,	和	砰的一声	穿过	他的	前额	.

他的头发是黄色的，刘海垂在额前。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ][ænd; ənd][dɑːrk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['meri] ['spɑːrk(ə)l][ɪn][ðem; ðəm] .

His	eyes	were	large	and	dark	,	with	a	pleasant	,	merry	sparkle	in	them	.
他的	眼睛	是	大的	和	黑暗的	,	和	一个	令人愉快的	,	欢乐	火花	在	他们	.

他的眼睛又大又黑，里面闪烁着令人愉悦的光芒。

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [haɪ] [rʌf] ,

Around	his	neck	he	wore	a	high	ruff	,
大约	他的	脖子	他	穿着	一个	高的	粗糙	,

他脖子上戴着高高的褶领，

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [trɑːt][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [bɪˈloʊ] [hɪz; ɪz] [plʌmp] [tʃiːks] [wɜːr; wər] ['sevrəl]

but	in	spite	of	this	Trot	could	see	that	below	his	plump	cheeks	were	several
但	在	尽管如此	的	这	小跑	可以	看	那	以下	他的	丰满	脸颊	是	一些

['skɑːrlət] - [edʒd] [slɪts] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði][gils][ʌv; əv] ['fɪʃɪz] ,

scarlet	-	edged	slits	that	looked	like	the	gills	of	fishes	,
猩红	-	边缘	缝隙	那	看起来	喜欢	这	鳃	的	鱼	,

尽管如此，特罗特还是能看到，在他圆润的脸颊下方，有几道边缘呈鲜红色的裂缝，看起来像鱼鳃。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['dʒentli] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [briːðd] [-]

for	they	gently	opened	and	closed	as	the	boy	breathed	[	135	]
为了	他们	轻轻地	打开	和	关闭	作为	这	男生	呼吸	[	-	]

因为它们随着男孩的呼吸轻轻地打开和关闭[135]

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] .

in	the	water	by	which	he	was	surrounded	.
在	这	水	经过	哪个	他	曾是	包围	.

他身处水中，被水包围着。

[ðiːz] [gils][dɪd][nɑːt] ['greɪtli] [mɑːr][ðə; ði] [lædz] ['delɪkət] ['bjuːti] ,

These	gills	did	not	greatly	mar	the	lad's	delicate	beauty	,
这些	鳃	做过	不是	非常	马尔	这	小伙子的	精美的	美丽	,

这些鳃并没有过多地破坏男孩清秀的容貌。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [boʊd] [loʊ] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] [ɪn] ['griːtɪŋ] .

and	he	spread	out	his	arms	and	bowed	low	and	gracefully	in	greeting	.
和	他	传播	出去	他的	武器	和	鞠躬	低的	和	优雅地	在	问候	.

他张开双臂，深深鞠躬，姿态优雅地致意。

" [həˈloʊ] , " [sed] [trɑːt] .

"	Hello	,	"	said	Trot	.
"	你好	,	"	说	小跑	.

“你好，”特罗特说道。

" [waɪ] , [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , " [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mɪr]

"	Why	,	I'd	like	to	,	"	replied	the	boy	,	with	a	laugh	,	"	but	,	being	a	mere
"	为什么	,	ID	喜欢	到	,	"	回复	这	男生	,	和	一个	笑	,	"	但	,	存在	一个	仅仅

[sleɪv] ,

slave	,
奴隶	,

“我当然想，”男孩笑着回答，“但是，我只是个奴隶。”

[ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] ['prɑːpər][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][həˈloʊ] .

it	isn't	proper	for	me	to	hello	.
它	不是	恰当的	为了	我	到	你好	.

我不好意思打招呼。

[bʌt; bət] [its] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪm][glæd] [jʊə(r)] [hɪr] . "

But	it's	good	to	see	earth	people	again	,	and	I'm	glad	you're	here	.	"
但	它是	好的	到	看	地球	人们	再次	,	和	我是	高兴的	你是	这里	.	"

很高兴再次见到地球人，我很高兴你们在这里。

" [wɪə(r)] [nɑːt][glæd] , " [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði][gɜːrl] ; " [wɪə(r)] [əˈfreɪd] . "

"	We're	not	glad	,	"	observed	the	girl	;	"	we're	afraid	.	"
"	是	不是	高兴的	,	"	观察到	这	女孩	;	"	是	害怕的	.	"

“我们并不高兴，”女孩说道，“我们很害怕。”

" [juːl] [get]['oʊvər] [ðæt] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['smaɪlɪŋli] .

"	You'll	get	over	that	,	"	declared	the	boy	,	smilingly	.
"	你会	得到	超过	那	,	"	声明	这	男生	,	微笑着	.

“你会克服的，”男孩笑着说道。

" ['piːp(ə)l] [luːz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][taɪm] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] .

"	People	lose	a	lot	of	time	being	afraid	.
"	人们	失去	一个	很多	的	时间	存在	害怕的	.

人们因为恐惧而浪费了很多时间。

[wʌns] [aɪ][wʌz; wəz][maɪ'self] [ə'freɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [fʌn] , [soʊ][aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "

Once	I	was	myself	afraid	,	but	I	found	it	was	no	fun	,	so	I	gave	it	up	.	"
一次	我	曾是	我	害怕的	,	但	我	成立	它	曾是	不	乐趣	,	所以	我	给予	它	向上	.	"

我曾经也很害怕，但我发现一点也不好玩，所以就放弃了。

" [waɪ] [wɜːr; wər][wiː; wi] [brɔːt] [hɪr] ? " [in'kwaiəd] [kwiːn] - , ['dʒentli] .

"	Why	were	we	brought	here	?	"	inquired	Queen	Aquareine	,	gently	.
"	为什么	是	我们	带来	这里	?	"	询问	女王	-	,	轻轻地	.

“我们为什么会被带到这里？”水瓶女王轻声问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] , ['mædəm] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mɪr] [sleɪv] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I	can't	say	,	madam	,	being	a	mere	slave	,	"	replied	the	boy	.
"	我	不能	说	,	女士	,	存在	一个	仅仅	奴隶	,	"	回复	这	男生	.

“我不能说，夫人，我只是个奴隶。”男孩回答道。

" [bʌt; bət] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ri'maindid] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ] ['erənd] .

"	But	,	you	have	reminded	me	of	my	errand	.
"	但	,	你	有	提醒	我	的	我的	差事	.

“但是，你提醒了我我的差事。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sent] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [zɑg][ðə; ði] [fər'seɪkən] ,

I	am	sent	to	inform	you	all	that	Zog	the	Forsaken	,
我	是	发送	到	通知	你	全部	那	佐格	这	被遗弃的	,

我奉命通知各位，被遗弃者佐格，

[huː] [heɪts] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ɪz] [heitid] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,

who	hates	all	the	world	and	is	hated	by	all	the	world	,
WHO	讨厌	全部	这	世界	和	是	憎恨	经过	全部	这	世界	,

他憎恨全世界，也被全世界憎恨。

[kə'mændz] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [ɪn][hɪz; ɪz][den] . "

commands	your	presence	in	his	den	.	"
命令	你的	在场	在	他的	丹	.	"

“他命令你到他的巢穴去。”

" [duː][juː; jʊ] [heɪt] [zɑg] , [tuː] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	Do	you	hate	Zog	,	too	?	"	asked	Trot	.
"	做	你	恨	佐格	,	也	?	"	问	小跑	.

“你也讨厌佐格吗？”特罗特问道。

" [oʊ] , [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Oh	,	no	,	"	answered	the	boy	.
"	哦	,	不	,	"	回答	这	男生	.

“哦，不，”男孩回答道。

" ['piːp(ə)l] [luːz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][taɪm] [ɪn] ['heɪtɪŋ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [fʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl]

"	People	lose	a	lot	of	time	in	hating	others	,	and	there's	no	fun	in	it	at	all
"	人们	失去	一个	很多	的	时间	在	憎恨	其他的	,	和	有	不	乐趣	在	它	在	全部

.

:

.

“人们把很多时间浪费在憎恨别人上，这根本没有任何乐趣可言。”

[zɑg] [meɪ] [biː; bi] ['heɪtfl] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [weɪst] [taɪm] ['heɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Zog	may	be	hateful	,	but	I'm	not	going	to	waste	time	hating	him	.
佐格	可能	是	可恶	,	但	我是	不是	去	到	浪费	时间	憎恨	他	.

佐格或许令人憎恨，但我不会浪费时间恨他。

[juː; jʊ] [meɪ] [duː][soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "

You	may	do	so	,	if	you	like	.	"
你	可能	做	所以	,	如果	你	喜欢	.	"

如果你愿意，可以这样做。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [kwɪr] [tʃaɪld] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] [kwiːn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm]

"	You	are	a	queer	child	,	"	remarked	the	Mermaid	Queen	,	looking	at	him
"	你	是	一个	酷儿	孩子	,	"	评论	这	美人鱼	女王	,	寻找	在	他

[əˈtentɪvli] .

attentively	.
认真地	.

“你真是个古怪的孩子，”美人鱼女王仔细地看着他，说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː ˈes] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? " [-]

"	Will	you	tell	us	who	you	are	?	"	[	136	]
"	将要	你	告诉	我们	WHO	你	是	?	"	[	-	]

“请问你是谁？”[136]

" [wʌns] , [aɪ][wʌz; wəz] [prɪns] - [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [swiːt] ['kʌntri] ,

"	Once	,	I	was	Prince	Sacho	of	Sacharhineolaland	,	which	is	a	sweet	country	,
"	一次	,	我	曾是	王子	-	的	-	,	哪个	是	一个	甜的	国家	,

[bʌt; bət][hɑːrd][tuː; tə] [prəˈnaʊns] ,

but	hard	to	pronounce	,
但	难的	到	发音	,

“我曾是萨查里尼奥兰的萨乔王子，那是一个风景优美但名字难念的国家。”

" [hiː; hi] ['ænsər] .

"	he	answered	.
"	他	回答	.

他回答道。

" [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [doʊˈmeɪn][aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][wʌn] [neɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] -

"	But	in	this	domain	I	have	but	one	title	and	one	name	,	and	that	is	'
"	但	在	这	领域	我	有	但	一	标题	和	一	姓名	,	和	那	是	-

[sleɪv] . - "

Slave	.	'	"
奴隶	.	-	"

“但在这个领域，我只有一个头衔和一个名字，那就是‘奴隶’。”

" [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] - [sleɪv] ? " [æskt] ['klaɪə] .

"	How	came	you	to	be	Zog's	slave	?	"	asked	Clia	.
"	如何	来了	你	到	是	-	奴隶	?	"	问	克利亚	.

“你怎么会成为佐格的奴隶呢？”克莉娅问道。

" [ðə; ði] ['fʌniːəst] [ədˈventʃər] [juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] , " [əˈsɜːrtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [praɪd] .

"	The	funniest	adventure	you	ever	heard	of	,	"	asserted	the	boy	,	with	eager	pride	.
"	这	最搞笑	冒险	你	曾经	听到	的	,	"	断言	这	男生	,	和	渴望的	自豪	.

“这是你听过的最有趣的冒险故事，”男孩兴奋而自豪地断言道。

" [aɪ] [seɪld] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [went] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] .

"	I	sailed	in	a	ship	that	went	to	pieces	in	a	storm	.
"	我	航行	在	一个	船	那	去	到	件	在	一个	风暴	.

“我乘坐的船在暴风雨中解体了。”

[ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [wɜːr; wər] [draʊnd] [bʌt; bət][ˌem ˈiː] — [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] ['maɪti] [nɪr] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [tel]

All	on	board	were	drowned	but	me	—	and	I	came	mighty	near	it	,	to	tell
全部	在	木板	是	溺水	但	我	—	和	我	来了	强大的	靠近	它	,	到	告诉

[ðə; ði] [truːθ] .

the	truth	.
这	真相	.

船上所有人都溺水身亡，只有我幸免于难——说实话，我差点就没命了。

[aɪ] [went] [daʊn] [diːp] , [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wʌz; wəz] [zɑg] ,

I	went	down	deep	,	deep	into	the	sea	,	and	at	the	bottom	was	Zog	,
我	去	向下	深的	,	深的	进入	这	海	,	和	在	这	底部	曾是	佐格	,

我潜入深海，在海底发现了佐格。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [draʊn] .

watching	the	people	drown	.
观看	这	人们	溺水	.

眼睁睁看着人们溺水。

[aɪ] ['tʌmbld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hiː; hi] [græbd] [ænd; ənd] [seɪvd] [ˌem 'iː] ,

I	tumbled	on	his	head	and	he	grabbed	and	saved	me	,
我	翻滚	在	他的	头	和	他	抓住	和	已保存	我	,

我摔倒在他头上，他一把抓住我救了我。

['seɪɪŋ] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [sleɪv] .

saying	I	would	make	a	useful	slave	.
说	我	会	制作	一个	有用	奴隶	.

他说我会成为一个有用的奴隶。

[baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['paʊər] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['ʌndər] ['wɔːtər] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃɪz]

By	his	magic	power	he	made	me	able	to	live	under	water	,	as	the	fishes
经过	他的	魔法	力量	他	制成	我	有能力的	到	居住	在下面	水	,	作为	这	鱼

[lɪv; laɪv] ,

live	,
居住	,

他凭借魔法让我能够像鱼儿一样在水下生活。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] ['kæs(ə)l][ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

and	he	brought	me	to	this	castle	and	taught	me	to	wait	upon	him	,
和	他	带来	我	到	这	城堡	和	教授	我	到	等待	之上	他	,

他把我带到这座城堡，教我如何服侍他。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [sleɪvz] [duː] . "

as	his	other	slaves	do	.	"
作为	他的	其他	奴隶	做	.	"

就像他的其他奴隶一样。

" ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] , ['loʊnli] [laɪf] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	Isn't	it	a	dreadful	,	lonely	life	?	"	asked	Trot	.
"	不是	它	一个	可怕	,	孤独	生活	?	"	问	小跑	.

“那岂不是一种可怕而孤独的生活吗？”特罗特问道。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [sed] - ; " [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['loʊnli] ,

"	No	,	indeed	,	"	said	Sacho	;	"	we	haven't	any	time	to	be	lonely	,
"	不	,	的确	,	"	说	-	;	"	我们	还没有	任何	时间	到	是	孤独	,

“不，的确如此，”萨乔说，“我们根本没时间感到孤独。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] [zɑg] [dʌz] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ]

and	the	dreadful	things	Zog	does	are	very	exciting	and	amusing	,	I	assure	you
和	这	可怕	事物	佐格	做	是	非常	激动人心	和	有趣	,	我	保证	你

.

:
.

我向你保证，佐格做的那些可怕的事情既刺激又有趣。

[hiː; hi] [kiːps] [juː 'es] ['gesɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [laɪf] [hɪr] ['ɪntrəstɪŋ] .

He	keeps	us	guessing	every	minute	,	and	that	makes	the	life	here	interesting	.
他	保持	我们	猜测	每一个	分钟	,	和	那	制作	这	生活	这里	有趣的	.

他每时每刻都让我们猜不透，这让这里的生活充满乐趣。

[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [sloʊ] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] ,

Things	**were**	**getting**	**a**	**bit**	**slow**	**an**	**hour**	**ago**	**,**
事物	是	获得	一个	少量	慢的	一个	小时	前	,

一个小时前，事情进展得有点慢了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [aɪm][ɪn] [hoʊps] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [kept] ['bɪzi] [ænd; ənd] [ə'mjuːzd]

but	**now**	**that**	**you**	**are**	**here**	**I'm**	**in**	**hopes**	**we**	**will**	**all**	**be**	**kept**	**busy**	**and**	**amused**
但	现在	那	你	是	这里	我是	在	希望	我们	将要	全部	是	保留	忙碌的	和	觉得好笑

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] . "

for	**some**	**time**	**.**	**"**
为了	一些	时间	.	"

既然你们来了，我希望我们都能忙起来，玩得开心一阵子。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['meni] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ][ænd; ənd] [zɑg] ? " [æskt] - .

"	**Are**	**there**	**many**	**others**	**in**	**the**	**castle**	**besides**	**you**	**and**	**Zog**	**?**	**"**	**asked**	**Aquareine**	**.**
"	是	那里	许多	其他的	在	这	城堡	除了	你	和	佐格	?	"	问	-	.

“除了你和佐格，城堡里还有其他人吗？”阿奎琳问道。

" ['dʌzənz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

"	**Dozens**	**of**	**us**	**.**
"	几十个	的	我们	.

我们几十个人。

[pər'hæps] ['hʌndrədz] .

Perhaps	**hundreds**	**.**
也许	数百	.

或许有数百人。

[aɪv] ['nevər] ['kaʊntɪd] [-]

I've	**never**	**counted**	**[**	**137**	**]**
我已经	绝不	计数	[	-	]

我从未统计过[137]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

, " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

,	**"**	**said**	**the**	**boy**	**.**
,	"	说	这	男生	.

“,”男孩说道。

" [bʌt; bət] [zɑg] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['mæstər] ; [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klæs] ,

"	**But**	**Zog**	**is**	**the**	**only**	**master**	**;**	**all**	**the**	**rest**	**of**	**us**	**are**	**in**	**the**	**same**	**class**	**,**
"	但	佐格	是	这	仅有的	掌握	;	全部	这	休息	的	我们	是	在	这	相同的	班级	,

“但佐格是唯一的大师；我们其他人都是同一级别的。”

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dʒeləsi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] . "

so	**there**	**is**	**no**	**jealousy**	**among**	**the**	**slaves**	**.**	**"**
所以	那里	是	不	妒忌	之中	这	奴隶	.	"

所以奴隶之间没有嫉妒。

" [wʌt] [ɪz][zɑg] [laɪk] ?

"	**What**	**is**	**Zog**	**like**	**?**
"	什么	是	佐格	喜欢	?

Zog是什么样的人?

" ['kæpən] [bɪl] ['kwestʃənd] .

"	**Cap'n**	**Bill**	**questioned**	**.**
"	船长	账单	被质问	.

“比尔船长提出了疑问。”

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [læft] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læf] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

At	this	the	boy	laughed	,	and	the	laugh	was	full	of	mischief	.
在	这	这	男生	笑了	,	和	这	笑	曾是	满的	的	恶作剧	.

男孩听了这话哈哈大笑，笑声中充满了顽皮。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [zɑg][ɪz][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [jɪr] ,

"	If	I	could	tell	you	what	Zog	is	like	it	would	take	me	a	year	,
"	如果	我	可以	告诉	你	什么	佐格	是	喜欢	它	会	拿	我	一个	年	,

“如果我要告诉你佐格是什么样子，我得花一年时间。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	was	the	reply	.
"	曾是	这	回复	.

“这是对方的回答。”

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] .

"	But	I	can't	tell	you	.
"	但	我	不能	告诉	你	.

但我不能告诉你。

['evri] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] ['hiːz] [laɪk] , [ænd; ənd] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [siː]

Every	one	has	a	different	idea	of	what	he's	like	,	and	soon	you	will	see
每一个	一	有	一个	不同的	主意	的	什么	他是	喜欢	,	和	很快	你	将要	看

[hɪm; ɪm] [jɔːr'selvz] . "

him	yourselves	.	"
他	你们自己	.	"

每个人对他的印象都不一样，很快你们就会亲眼见到他了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	Are	you	fond	of	him	?	"	asked	Trot	.
"	是	你	喜爱	的	他	?	"	问	小跑	.

“你喜欢他吗？”特罗特问道。

" [ɪf] [aɪ] [sed] [jes] , [aɪ'd][get][ə; eɪ] [gʊd] ['wɪpɪŋ] , " [dɪ'klerd] - . [-]

"	If	I	said	yes	,	I'd	get	a	good	whipping	,	"	declared	Sacho	.	[	138	]
"	如果	我	说	是的	,	ID	得到	一个	好的	鞭打	,	"	声明	-	.	[	-	]

“如果我说‘是’，我就会挨一顿鞭子，”萨乔说道。[138]

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [heɪt] [zɑg] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrvənt][aɪ][traɪ][tuː; tə][ə'beɪ] .

"	I	am	commanded	to	hate	Zog	,	and	being	a	good	servant	I	try	to	obey	.
"	我	是	命令	到	恨	佐格	,	和	存在	一个	好的	仆人	我	尝试	到	服从	.

“我奉命憎恨佐格，作为一个好仆人，我努力服从。”

[ɪf] ['eniwʌn] [derd] [tuː; tə] [laɪk] [zɑg] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['hiːd] [biː; bi] ['ɪnstəntli] [fed] [tuː; tə][ðə; ði] ['təːtlz] ;

If	anyone	dared	to	like	Zog	I	am	sure	he'd	be	instantly	fed	to	the	turtles	;
如果	任何人	敢于	到	喜欢	佐格	我	是	当然	他会	是	即刻	美联储	到	这	海龟	;

如果有人胆敢喜欢佐格，我敢肯定他会被立刻喂给乌龟；

[soʊ][aɪ][əd'vaɪz] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [laɪk] [hɪm; ɪm] . "

so	I	advise	you	not	to	like	him	.	"
所以	我	建议	你	不是	到	喜欢	他	.	"

所以我建议你不要喜欢他。

" [oʊ] , [wiː; wi][wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] [trɑːt] .

"	Oh	,	we	won't	,	"	promised	Trot	.
"	哦	,	我们	惯于	,	"	承诺	小跑	.

“哦，我们不会的，”特罗特保证道。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['mæstər] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ]
" But we're keeping the master waiting , and that is also a dangerous thing
" 但 是 保持 这 掌握 等待 , 和 那 是 还 一个 危险的 事物
[tuː; tə] [duː] ,
to do ,
到 做 ,

但是我们让主人久等了，这也是一件很危险的事情。

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" continued the boy .
" 持续 这 男生 .

男孩继续说道。

" [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] ['hɜːri] [ʌp] [zɑg] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [smaɪl] ,
" If we don't hurry up Zog will begin to smile ,
" 如果 我们 不 匆忙 向上 佐格 将要 开始 到 微笑 ,

“如果我们不抓紧时间，佐格就要笑了。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [smaɪlz] [ðer; ðər] [ɪz] ['trʌb(ə)l] ['bruːɪŋ] .
and when he smiles there is trouble brewing .
和 什么时候 他 微笑 那里 是 麻烦 酿造 .

他一笑，就预示着麻烦要来了。

" [ðə; ði] [kwiːn] [said] .
" The queen sighed .
" 这 女王 叹了口气 .

女王叹了口气。

" [liːd] [ðə; ði] [wei] , - , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Lead the way , Sacho , " she said .
" 带领 这 方式 , - , " 她 说 .

“萨乔，你带路吧。”她说。

" [wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] .
" We will follow .
" 我们 将要 跟随 .

我们会跟随。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [boʊd] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɑːrtʃweɪ] [held] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [fɔːr; fər]
" The boy bowed again , and going to an archway held aside the curtains for
" 这 男生 鞠躬 再次 , 和 去 到 一个 拱道 握住 旁边 这 窗帘 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

男孩再次鞠躬，走到拱门前，为他们拉开帷幔。

[ðeɪ] [fɜːrst] [swæm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['æntiruːm,'æntirʊm] [wɪtʃ] [led] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kɔːrɪdɔːr] ,
They first swam into a small anteroom which led into a long corridor ,
他们 第一的 游泳 进入 一个 小的 接待室 哪个 引领 进入 一个 长的 走廊 ,

它们先游进了一个小小的候客室，候客室通向一条长长的走廊。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['kɜːtənd] [ɑːrtʃ] .
at the end of which was another curtained arch .
在 这 结尾 的 哪个 曾是 其他 帘幕 拱 .

尽头是另一个带帷幔的拱门。

[θruː] [ðɪs] - ['ɔːlsoʊ] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ]
Through this Sacho also guided them , and now they found themselves in a
通过 这 - 还 引导 他们 , 和 现在 他们 成立 他们自己 在 一个
['klevərli] [kən'strʌktɪd] [meɪz] .
cleverly constructed maze .
巧妙地 建造 迷宫 .

萨乔也通过这种方式引导他们，现在他们发现自己身处一个精心设计的迷宫中。

['evri] [fjuː] [fiːt] [wɜːr; wər] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] , [ænd; ənd] [ʃɑːrp] ['kɔːrnərz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

Every	few	feet	were	twists	and	turns	,	and	sharp	corners	,	and	sometimes
每一个	很少	脚	是	曲折	和	转弯	,	和	锋利的	角落	,	和	有时

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [waɪd] ,

the	passage	would	be	wide	,
这	通道	会	是	宽的	,

每隔几步路就出现弯道和急转弯，有时通道又会很宽阔。

[ænd; ənd] [ə'gen] [soʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [skwiːz] [θruː] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] .

and	again	so	narrow	that	they	could	just	squeeze	through	in	single	file	.
和	再次	所以	狭窄的	那	他们	可以	只是	挤	通过	在	单身的	文件	.

再次强调，这条路非常狭窄，他们只能勉强排成一列挤过去。

" [siːmz] [laɪk] [wɪə(r)] ['gɛtɪn] - ['fɜːrðər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [træp] , " [grauld] ['kæpən] [bɪl] .

"	Seems	like	we're	gettin	'	further	into	the	trap	,	"	growled	Cap'n	Bill	.
"	似乎	喜欢	是	获得	-	更远	进入	这	陷阱	,	"	咆哮	船长	账单	.

“看来我们越陷越深了，”比尔船长咆哮道。

" [wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [aʊt] [oʊ] - [hɪr] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] . "

"	We	couldn't	find	our	way	out	o	'	here	to	save	our	lives	.	"
"	我们	不能	寻找	我们的	方式	出去	o	-	这里	到	节省	我们的	生活	.	"

“我们找不到出路，也活不下去了。”

" [oʊ] , [jes] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , " [rɪ'plaɪd] ['klaɪə] , [huː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

"	Oh	,	yes	we	could	,	"	replied	Clia	,	who	was	just	behind	him	.
"	哦	,	是的	我们	可以	,	"	回复	克利亚	,	WHO	曾是	只是	在后面	他	.

“哦，是的，我们可以，”站在他身后的克莉娅回答道。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [meɪz] [meɪ] [ɪn'diːd] ['pʌz(ə)l] [juː; jʊ] ,

"	Such	a	maze	may	indeed	puzzle	you	,
"	这样的	一个	迷宫	可能	的确	谜	你	,

“这样的迷宫或许真的会让你感到困惑，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kwiːn] [ɔːr] [aɪ] [kʊd; kəd] [liːd] [juː; jʊ] ['seɪfli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .

but	the	queen	or	I	could	lead	you	safely	through	it	again	,	I	assure	you	.
但	这	女王	或者	我	可以	带领	你	安全	通过	它	再次	,	我	保证	你	.

但我向你保证，女王陛下或我可以再次带领你安全地通过这里。

[zɑg] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] ['klevər] [æz; əz] [hiː; hi] [θɪŋks] [hɪm'self] . " [-]

Zog	is	not	so	clever	as	he	thinks	himself	.	"	[	139	]
佐格	是	不是	所以	聪明的	作为	他	思考	他自己	.	"	[	-	]

佐格并没有他自己认为的那么聪明。[139]

[ðə; ði] ['seɪlər] , [haʊ'evər] , [faʊnd] [ðə; ði] [meɪz] ['veri] [bɪ'wɪldərɪŋ] , [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] [trɑːt] .

The	sailor	,	however	,	found	the	maze	very	bewildering	,	and	so	did	Trot	.
这	水手	,	然而	,	成立	这	迷宫	非常	扑朔迷离	,	和	所以	做过	小跑	.

然而，水手觉得这个迷宫非常令人困惑，特罗特也这么认为。

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ræn] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['krɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'krɔːsɪŋ] ,

Passages	ran	in	every	direction	,	crossing	and	recrossing	,
段落	跑	在	每一个	方向	,	过境	和	重新穿越	,

通道四通八达，纵横交错。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] - [nuː] [dʒʌst] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [goʊ] .

and	it	seemed	wonderful	that	the	boy	Sacho	knew	just	which	way	to	go	.
和	它	似乎	精彩的	那	这	男生	-	知道	只是	哪个	方式	到	去	.

男孩萨乔竟然知道该往哪个方向走，这真是太棒了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

But	he	never	hesitated	an	instant	.
但	他	绝不	犹豫了一下	一个	立即的	.

但他没有丝毫犹豫。

[trɑːt] [lʊkt] ['kerfəli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [maːrks][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm] ,

Trot	**looked**	**carefully**	**to**	**see**	**if**	**there**	**were**	**any**	**marks**	**to**	**guide**	**him**	**,**
小跑	看起来	小心	到	看	如果	那里	是	任何	标记	到	指导	他	,

特罗特仔细观察，看看有没有什么标记可以指引他。

[bʌt; bət] ['evri] [wɔːl] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [pleɪn] , ['pɑːlɪʃt] ['mɑːrb(ə)l] , [ænd; ənd] ['evri] ['tɜːrnɪŋ] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ɔːl][ðə; ðiː] ['ʌðər] .

but	**every**	**wall**	**was**	**of**	**plain**	**,**	**polished**	**marble**	**,**	**and**	**every**	**turning**	**looked**	**just**	**like**	**all**	**the**	**others**	**.**
但	每一个	墙	曾是	的	清楚的	,	抛光	大理石	,	和	每一个	转弯	看起来	只是	喜欢	全部	这	其他的	.

但每一面墙都是普通的抛光大理石，每一个转角看起来都一模一样。

['sʌd(ə)nli] - [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

Suddenly	**Sacho**	**stopped**	**short**	**.**
突然	-	停止	短的	.

萨乔突然停住了脚步。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['brɔːdər] ['pæsɪdʒ] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [kən'dʌktər] ,

They	**were**	**now**	**in**	**a**	**broader**	**passage**	**,**	**but**	**as**	**they**	**gathered**	**around**	**their**	**conductor**	**,**
他们	是	现在	在	一个	更广泛	通道	,	但	作为	他们	聚集	大约	他们的	导体	,

他们现在身处一个更宽阔的通道，但当他们聚集在指挥周围时，

[ðeɪ] [faʊnd] ['fɜːrðər] [æd'væns] [blɑːkt] .

they	**found**	**further**	**advance**	**blocked**	**.**
他们	成立	更远	进步	已屏蔽	.

他们发现进一步的推进受阻了。

['sɑːlɪd] [wɔːlz] [feɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ðiː] ['kɔːrɪdɔːr] [siːmd] [tuː; tə] [end] .

Solid	**walls**	**faced**	**them**	**,**	**and**	**here**	**the**	**corridor**	**seemed**	**to**	**end**	**.**
坚硬的	墙壁	面对	他们	,	和	这里	这	走廊	似乎	到	结尾	.

他们面对的是坚实的墙壁，走廊似乎到此就到了尽头。

" ['entər] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [klɪr] [vɔɪs] .

"	**Enter**	**!**	**"**	**cried**	**a**	**clear**	**voice**	**.**
"	进入	!	"	哭	一个	清除	嗓音	.

“进来！”一个清晰的声音喊道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] ! " [prəu'testid][trɑːt] .

"	**But**	**we**	**can't**	**!**	**"**	**protested**	**Trot**	**.**
"	但	我们	不能	!	"	抗议	小跑	.

“但是我们不能！”特罗特抗议道。

" [swɪm] [streɪt] [ə'hed] , " ['wɪspəd] [ðə; ðiː] [bɔɪ] , [ɪn] [sɔːft] [toʊnz] .

"	**Swim**	**straight**	**ahead**	**,**	**"**	**whispered**	**the**	**boy**	**,**	**in**	**soft**	**tones**	**.**
"	游泳	直的	前方	,	"	低声说道	这	男生	,	在	柔软的	音调	.

“径直往前游，”男孩轻声说道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːəl] ['bæriər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

"	**There**	**is**	**no**	**real**	**barrier**	**before**	**you**	**.**
"	那里	是	不	真实的	障碍	前	你	.

你面前没有任何真正的障碍。

[jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] ['mɪrli] [di'siːvd] [baɪ]['mædʒɪk] . "

Your	**eyes**	**are**	**merely**	**deceived**	**by**	**magic**	**.**	**"**
你的	眼睛	是	仅仅	受骗	经过	魔法	.	"

你的眼睛只是被魔法欺骗了。

" [ɑ:] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] - , ['nɑ:dɪŋ] [hɜ:r; hər] ['prɪti] [hed] .

"	Ah	,	I	understand	,	"	said	Aquareine	,	nodding	her	pretty	head	.
"	啊	,	我	理解	,	"	说	-	,	点头	她	漂亮的	头	.

“啊，我明白了，”阿奎琳说着，点了点她漂亮的脑袋。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] - [hænd][ænd; ənd][swæm]['boʊldli]['fɔ:rwərd] ,

And	then	she	took	Mayre's	hand	and	swam	boldly	forward	,
和	然后	她	采取	-	手	和	游泳	大胆地	向前	,

然后她拉起梅尔的手，大胆地向前游去。

['waɪl] ['kæpən] [bɪl] ['fɑ:loʊd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['klaɪə] .

while	Cap'n	Bill	followed	holding	the	hand	of	Clia	.
尽管	船长	账单	随后	保持	这	手	的	克利亚	.

比尔船长牵着克莉娅的手跟在后面。

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !

And	behold	!
和	看哪	!

瞧!

[ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l] [wɔ:l] [meltid] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,

the	marble	wall	melted	away	before	them	,
这	大理石	墙	融化	离开	前	他们	,

大理石墙在他们面前消失了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [mɔ:r] ['splendɪd] [ðæn; ðən]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['feri]

and	they	found	themselves	in	a	chamber	more	splendid	than	even	the	fairy
和	他们	成立	他们自己	在	一个	房间	更多的	灿烂	比	甚至	这	仙女

['mɜ:ˌmeɪdz] [hæd; həd]['evər] [si:n] [bɪ'fɔ:r] . [-]

mermaids	had	ever	seen	before	.	[	140	]
美人鱼	有	曾经	已见	前	.	[	-	]

他们发现自己置身于一个比仙女美人鱼见过的还要华丽的房间。[140]

[ðə; ði] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l] [wɪtʃ] [zɑg] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] " [den] ,

The	room	in	the	enchanted	castle	which	Zog	called	his	"	den	,
这	房间	在	这	迷人的	城堡	哪个	佐格	称为	他的	"	丹	,

在魔法城堡里，佐格称之为他的“巢穴”的房间

" [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [si:] ['mɑ:nstər] [pæst] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

"	and	in	which	the	wicked	sea	monster	passed	most	of	his	time	,
"	和	在	哪个	这	邪恶	海	怪物	通过了	最多	的	他的	时间	,

“而邪恶的海怪大部分时间都待在那里，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [ʃeɪpt] [doʊm] [ʌv; əv]['sɑ:lɪd][goʊld] .

was	a	perfectly	shaped	dome	of	solid	gold	.
曾是	一个	完美	形状	穹顶	的	坚硬的	金子	.

那是一个形状完美的纯金圆顶。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [doʊm] [wʌz; wəz] ['θɪkli] [set] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] —

The	upper	part	of	this	dome	was	thickly	set	with	precious	jewels	—
这	上	部分	的	这	穹顶	曾是	浓密	放	和	宝贵的	珠宝	—

['daiəmənds] , ['ru:biz] , ['sæfˌaɪəz] [ænd; ənd] ['emərəldz] ,

diamonds	,	rubies	,	sapphires	and	emeralds	,
钻石	,	红宝石	,	蓝宝石	和	祖母绿	,

这座穹顶的上半部分镶嵌着厚厚的珍贵宝石——钻石、红宝石、蓝宝石和祖母绿。

[wɪtʃ] ['spɑ:kld] ['bju:tɪfli] [θru:] [ðə; ði]['krɪst(ə)l]['wɔ:tər] .

which	sparkled	beautifully	through	the	crystal	water	.
哪个	闪闪发光	非常漂亮	通过	这	水晶	水	.

在清澈的水中闪闪发光，非常漂亮。

[ðə; ði] ['loʊər] [wɔːlz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['θɪkli] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] , [ɔːl] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] [ʃeɪp]

The	lower	walls	were	as	thickly	studded	with	pearls	,	all	being	of	perfect	shape
这	降低	墙壁	是	作为	浓密	带钉的	和	珍珠	,	全部	存在	的	完美的	形状

[ænd; ənd] ['kʌlər] .

and	color	.
和	颜色	.

下部的墙壁上密密麻麻地镶嵌着珍珠，每一颗都形状完美，颜色鲜艳。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːrlz] [wɜːr; wər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['eni] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] ,

Many	of	the	pearls	were	larger	than	any	which	may	be	found	upon	earth	,
许多	的	这	珍珠	是	更大的	比	任何	哪个	可能	是	成立	之上	地球	,

许多珍珠比地球上能找到的任何珍珠都要大。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] ['piːp(ə)l] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['veri] [best] ,

for	the	sea	people	know	where	to	find	the	very	best	,
为了	这	海	人们	知道	在哪里	到	寻找	这	非常	最好的	,

渔民们知道哪里能找到最好的东西。

[ænd; ənd][haɪd][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wer] [men] ['kænɑːt] [dɪ'skʌvər] [ðem; ðəm] .

and	hide	them	away	where	men	cannot	discover	them	.
和	隐藏	他们	离开	在哪里	男人	不能	发现	他们	.

并将它们藏在人们找不到的地方。

[ðə; ði]['goʊldən] [flɔːr] [wʌz; wəz] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [rer] ['bjuːti] , [dɪ'pɪktɪŋ] [nɑːt]['oʊnli]

The	golden	floor	was	engraved	with	designs	of	rare	beauty	,	depicting	not	only
这	金的	地面	曾是	刻	和	设计	的	稀有的	美丽	,	描绘	不是	仅有的

[siː] [laɪf] ,

sea	life	,
海	生活	,

金色的地板上雕刻着精美绝伦的图案，描绘的不仅是海洋生物，

[bʌt; bət] ['meni] [əd'ventʃəz] [ə'pɑːn][lænd] .

but	many	adventures	upon	land	.
但	许多	冒险	之上	土地	.

但陆地上也充满了冒险。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [lɑːrdʒ]['goʊldən]['kæbɪnəts] , [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kloʊzd]

In	the	room	were	several	large	golden	cabinets	,	the	doors	of	which	were	closed
在	这	房间	是	一些	大的	金的	橱柜	,	这	门	的	哪个	是	关闭

[ænd; ənd] [lɔkt] ,

and	locked	,
和	已锁定	,

房间里有几个巨大的金色橱柜，柜门紧闭并上了锁。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [-]

and	in	addition	to	[	141	]
和	在	添加	到	[	-	]

此外[141]

[ðə; ði]['kæbɪnəts][ðer; ðər][wɜːr; wər] [teiblz] , [tʃerz] [ænd; ənd]['səufəz] , [ðə; ði] ['lætər] [ʌp'hoʊlstərd] [wɪð; wɪθ]

the	cabinets	there	were	tables	,	chairs	and	sofas	,	the	latter	upholstered	with
这	橱柜	那里	是	表格	,	椅子	和	沙发	,	这	后者	软垫	和

['sɔftəst] ['siːlˌskɪnz] .

softest	sealskins	.
最柔软	海豹皮	.

那里的橱柜里摆放着桌子、椅子和沙发，沙发是用最柔软的海豹皮装饰的。

['hænsəm] [rʌgz] [ʌv; əv][ɪk'skwɪzɪtli¦ekskwɪzɪtli]['woʊv(ə)n] ['si:wi:dz] [wɜ:r; wər] ['skætərd] [ə'baʊt] , [ðə; ði]

Handsome	rugs	of	exquisitely	woven	seaweeds	were	scattered	about	,	the
英俊的	地毯	的	精美绝伦	编织	海藻	是	疏散	关于	,	这

['kʌlɚz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɑ:r'tɪstɪkli] ['blendɪd] [tə'geðər] .

colors	of	which	were	artistically	blended	together	.
颜色	的	哪个	是	艺术上	混合	一起	.

周围散落着用精美海藻编织而成的漂亮地毯，其颜色经过巧妙的混合搭配。

[ɪn] [wʌn] ['kɔ:rnər][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [er] ['bʌbld] [ʌp] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

In	one	corner	a	fountain	of	air	bubbled	up	through	the	water	.
在	一	角落	一个	喷泉	的	空气	冒泡	向上	通过	这	水	.

在一角，一股气泡从水中涌出。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [ru:m] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [æz; əz] ['brɪliəntli] [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði][də'rekt] ['reɪz]

The	entire	room	was	lighted	as	brilliantly	as	if	exposed	to	the	direct	rays
这	全部的	房间	曾是	照明	作为	精彩	作为	如果	裸露	到	这	直接的	射线

[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

of	the	sun	,
的	这	太阳	,

整个房间灯火通明，如同沐浴在阳光直射下一般。

[jet] [wer] [ðɪs] [laɪt] [keɪm] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [kʊd; kəd][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn] .

yet	where	this	light	came	from	our	friends	could	not	imagine	.
然而	在哪里	这	光	来了	从	我们的	朋友们	可以	不是	想象	.

然而，我们的朋友们却无法想象这光芒是从哪里来的。

[noʊ][læmp][ɔ:r] ['ʌðər] ['sɪmələr] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ['eniwer] .

No	lamp	or	other	similar	device	was	visible	anywhere	.
不	灯	或者	其他	相似的	设备	曾是	可见的	任何地方	.

周围没有看到任何灯具或其他类似设备。

[ðə; ði][st'reɪndʒəz][æt; ət][fɜ:rst] ['skersli] [glɑ:nst] [æt; ət][ɔ:l] [ði:z] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] ,

The	strangers	at	first	scarcely	glanced	at	all	these	beautiful	things	,
这	陌生人	在	第一的	几乎	瞥了一眼	在	全部	这些	美丽的	事物	,

起初，这些陌生人几乎没有注意到这些美丽的事物。

[fɔ:r; fər][ɪn][æn; ən] ['i:zi] [tʃer] [sæt][zɑg] [hɪm'self] , [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ]

for	in	an	easy	chair	sat	Zog	himself	,	more	wonderful	than	any	other	living
为了	在	一个	简单的	椅子	卫星	佐格	他自己	,	更多的	精彩的	比	任何	其他	活的

['kri:tʃər] ,

creature	,
生物	,

因为佐格本人就坐在舒适的椅子上，他比任何其他生物都更加奇妙。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [aɪz] [si:md] ['fæsɪneɪtɪd] , [æz; əz] [ɪf] [held] [baɪ]

and	as	they	gazed	upon	him	their	eyes	seemed	fascinated	,	as	if	held	by
和	作为	他们	凝视	之上	他	他们的	眼睛	似乎	着迷	,	作为	如果	握住	经过

[ə; eɪ] [spel] .

a	spell	.
一个	拼写	.

当他们凝视着他时，他们的眼神似乎被迷住了，仿佛中了某种魔咒。

- [feɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

Zog's	face	was	the	face	of	a	man	,
-	脸	曾是	这	脸	的	一个	男人	,

佐格的脸是一张男人的脸。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['pɔɪntɪd] [laɪk] [hɔːrnz][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]

except	that	the	tops	of	his	ears	were	pointed	like	horns	and	he	had
除了	那	这	最高额	的	他的	耳朵	是	尖	喜欢	角	和	他	有

[smɔːl] [hɔːrnz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['aɪˌbraʊz] ,

small	horns	instead	of	eyebrows	,
小的	角	反而	的	眉毛	,

只是他的耳朵顶部像角一样尖，眉毛的位置也长着小角。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɔːrn][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

and	a	horn	on	the	end	of	his	chin	.
和	一个	喇叭	在	这	结尾	的	他的	下巴	.

他的下巴末端长着一只角。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'fɔːmɪtiːz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'plez(ə)nt] , [ɔːr] [rɪ'pʌlsɪv] .

In	spite	of	these	deformities	the	expression	of	the	face	was	not	unpleasant	,	or	repulsive	.
在	尽管如此	的	这些	畸形	这	表达	的	这	脸	曾是	不是	令人不快的	,	或者	丑恶	.

尽管有这些畸形，但面部表情并不令人不快或厌恶。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] ['kerfəli] ['pɑːrtɪd][ænd; ənd] [brʌʃt] ,

His	hair	was	carefully	parted	and	brushed	,
他的	头发	曾是	小心	分手了	和	刷过	,

他的头发一丝不苟地分开并梳理整齐。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][noʊz][wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] ['pɜːrfɪkt] [ɪn] [ʃeɪp] , [bʌt; bət] [kwaɪt] ['hænsəm] .

and	his	mouth	and	nose	were	not	only	perfect	in	shape	,	but	quite	handsome	.
和	他的	嘴	和	鼻子	是	不是	仅有的	完美的	在	形状	,	但	相当	英俊的	.

他的嘴和鼻子不仅形状完美，而且非常英俊。

['oʊnli][ðə; ði] [aɪz] [bɪ'treɪd] [zɑg][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]['terəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [bɪ'hoʊldər] .

Only	the	eyes	betrayed	Zog	and	made	him	terrible	to	all	beholders	.
仅有的	这	眼睛	背叛	佐格	和	制成	他	糟糕的	到	全部	旁观者	.

只有他的眼睛出卖了佐格，使他对所有观察者来说都变得可怕。

[ðeɪ] [siːmd] [laɪk] [koʊl] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] ['faɪər] ,

They	seemed	like	coals	of	glowing	fire	,
他们	似乎	喜欢	煤炭	的	发光	火	,

它们看起来像是燃烧的余烬，

[ænd; ənd] ['spɑːkld] [soʊ] ['fɪrsli] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['evər] [kɛəd] [tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər] [geɪz] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['ɪnstənt] .

and	sparkled	so	fiercely	that	no	one	ever	cared	to	meet	their	gaze	for	more	than	an	instant	.
和	闪闪发光	所以	激烈地	那	不	一	曾经	关心	到	见面	他们的	目光	为了	更多的	比	一个	立即的	.

它们闪闪发光，耀眼夺目，以至于没有人愿意与它们对视超过一瞬间。

[pər'hæps][ðə; ði]['mɑːnstər] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] , [-]

Perhaps	the	monster	realized	this	,	[	142	]
也许	这	怪物	已实现	这	,	[	-	]

也许怪物意识到了这一点[142]

[fɔːr; fər][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [druːpt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['læʃɪz] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['faɪəri] [aɪz] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt]

for	he	usually	drooped	his	long	lashes	over	his	fiery	eyes	to	shut	out
为了	他	通常	下垂	他的	长的	睫毛	超过	他的	火热	眼睛	到	关闭	出去

[ðer; ðər] [gler] .

their	glare	.
他们的	强光	.

因为他通常会垂下长长的睫毛，遮住他那双炯炯有神的眼睛，以躲避它们的目光。

[zɑg][hæd; həd] [tuː] [wel] [ʃeɪpt] [legz] [wɪtʃ] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv] [biːsts] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Zog	had	two	well	shaped	legs	which	ended	in	the	hoofs	of	beasts	,	instead	of
佐格	有	二	出色地	形状	腿	哪个	结束	在	这	蹄子	的	野兽	,	反而	的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

佐格有两条形状优美的腿，腿的末端是野兽的蹄子，而不是脚。

[ænd; ənd] [ðiːz] [huːf] [wɜːr; wər] [ʃɑːd] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

and	these	hoofs	were	shod	with	gold	.
和	这些	蹄子	是	鞋子	和	金子	.

这些蹄子都镶着金蹄铁。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [mæs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃli] [im'brɔɪdəd] ['reɪmənt] ,

His	body	was	a	shapeless	mass	covered	with	richly	embroidered	raiment	,
他的	身体	曾是	一个	无形	大量的	涵盖	和	丰富	绣花	服饰	,

他的身体是一团没有形状的肉体，上面覆盖着华丽的刺绣长袍。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [roʊb] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld] [fel] [ɪn] ['meni] [foʊldz] .

over	which	a	great	robe	of	cloth	of	gold	fell	in	many	folds	.
超过	哪个	一个	伟大的	长袍	的	布	的	金子	跌倒	在	许多	折叠	.

一件金色的长袍垂落下来，层层叠叠。

[ðɪs] [roʊb][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] ['bɑːdi][frʌm; frəm] [vjuː] ,

This	robe	was	intended	to	hide	the	magician's	body	from	view	,
这	长袍	曾是	故意的	到	隐藏	这	魔术师的	身体	从	看法	,

这件长袍是为了遮蔽魔术师的身体而设计的。

[bʌt; bət][trɑːt] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [klɔːθ] [muːvd] ['kɑːnstəntli] , [ɪn]['lɪt(ə)l] ['rɪpəlz] ,

but	Trot	noticed	that	the	cloth	moved	constantly	,	in	little	ripples	,
但	小跑	注意到	那	这	布	已搬	不断地	,	在	小的	涟漪	,

但特罗特注意到布料一直在微微起伏，泛起细小的涟漪。

[æz; əz] [ɪf] [wʌt] [leɪ] [ˌʌndər'niːθ] [wʊd] [nɑːt] [kiːp] [stɪl] .

as	if	what	lay	underneath	would	not	keep	still	.
作为	如果	什么	躺	下	会	不是	保持	仍然	.

仿佛埋藏在地下的东西不会保持静止。

[ðə; ði] [best] [fitʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [zɑg] [kʊd; kəd] [boʊst] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [hændz] ,

The	best	features	of	which	Zog	could	boast	were	his	arms	and	hands	,
这	最好的	特征	的	哪个	佐格	可以	夸	是	他的	武器	和	双手	,

佐格最引以为傲的部位就是他的胳膊和手。

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [æz; əz] [wel] [fɔːrmd] , [æz; əz] ['delɪkət] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel]

the	latter	being	as	well	formed	,	as	delicate	and	white	as	those	of	a	well
这	后者	存在	作为	出色地	形成	,	作为	精美的	和	白色的	作为	那些	的	一个	出色地

- [bred] ['wʊmən] .

-	bred	woman	.
-	繁殖	女士	.

后者的外形优美，质地细腻，洁白如出一辙，如同出身良好的女性的乳房。

[wen] [hiː; hi] [spoʊk] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [swiːt] [ænd; ənd] [klɪr] , [ænd; ənd] [ɪts] [toʊnz] [wɜːr; wər] ['veri]
When **he** **spoke** **,** **his** **voice** **sounded** **sweet** **and** **clear** **,** **and** **its** **tones** **were** **very**
什么时候 他 辐 , 他的 嗓音 听起来 甜的 和 清除 , 和 它是 音调 是 非常
['dʒent(ə)l] .
gentle **.**
温和的 .

他说话时声音甜美清澈，语调非常温柔。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [tuː; tə] [ster] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [hiː; hi]
He **had** **given** **them** **a** **few** **moments** **to** **stare** **at** **him** **,** **for** **he**
他 有 给定 他们 一个 很少 时刻 到 盯 在 他 , 为了 他
[wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] ,
was **examining** **them** **,**
曾是 检查 他们 ,

他让他们盯着他看了一会儿，因为他正在打量他们。

[ɪn] [tɜːrn] , [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .
in **turn** **,** **with** **considerable** **curiosity** **.**
在 转动 , 和 大量 好奇心 .

反过来，他们也对此感到非常好奇。

" [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [faɪnd] [ˌem 'iː] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['heɪtfl] ['kriːtʃər] [juː; jʊ] [hæv; həv]
" **Well** **,** **"** **said** **he** **,** **"** **do** **you** **not** **find** **me** **the** **most** **hateful** **creature** **you** **have**
" 出色地 , " 说 他 , " 做 你 不是 寻找 我 这 最多 可恶 生物 你 有
['evər] [bɪ'held] ?
ever **beheld** **?**
曾经 观看 ?

“好吧，”他说，“难道你不觉得我是你见过的最可憎的生物吗？”

" [ðə; ðɪ] [kwiːn] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['ænsər] , [bʌt; bət] [trɑːt] [sed] , ['prɑːmptli] :
" **The** **queen** **refrained** **from** **answering** **,** **but** **Trot** **said** **,** **promptly** **:**
" 这 女王 克制 从 回答 , 但 小跑 说 , 及时 :

女王没有回答，但特罗特立刻说道：

" [wiː; wi] [duː] .
" **We** **do** **.**
" 我们 做 .

我们有。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔːr] ['hɒrɪd] [ɔːr] [mɔːr] - - [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz]
Nothing **could** **be** **more** **horrider** **or** **more** **disgustin** **'** **than** **you** **are** **,** **it** **seems**
没有什么 可以 是 更多的 恐怖骑士 或者 更多的 - - 比 你 是 , 它 似乎
[tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
to **me** **.** **"**
到 我 . "

在我看来，没有什么比你更可怕、更令人作呕的了。

" ['veri] [gʊd] ; ['veri] [gʊd] , [ɪn'diːd] , " [dɪ'klerd] [ðə; ðɪ] ['mɑːnstər] ,
" **Very** **good** **;** **very** **good** **,** **indeed** **,** **"** **declared** **the** **monster** **,**
" 非常 好的 ; 非常 好的 , 的确 , " 声明 这 怪物 ,

“很好，确实很好，”怪物说道。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læʃɪz] [tuː; tə] [flæʃ] [hɪz; ɪz] ['gloʊɪŋ] [aɪz] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] .
lifting **his** **lashes** **to** **flash** **his** **glowing** **eyes** **upon** **her** **.**
举重 他的 睫毛 到 闪光 他的 发光 眼睛 之上 她 .

他抬起睫毛，让闪亮的双眼注视着她。

[ðen] [-]
Then **[** **143** **]**
然后 [-]

然后[143]

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] ['kæpən] [bɪl] .

he	turned	toward	Cap'n	Bill	.
他	转向	朝向	船长	账单	.

他转向比尔船长。

" [mæn] - [fɪʃ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ? "

"	Man	-	fish	,	"	he	continued	,	"	what	do	you	think	of	me	?	"
"	男人	-	鱼	,	"	他	持续	,	"	什么	做	你	思考	的	我	?	"

“人鱼，”他继续说道，“你觉得我怎么样？”

" ['maɪti] ['lɪt(ə)l] , " [ðə; ði] ['seɪlər] [rɪ'plaɪd] .

"	Mighty	little	,	"	the	sailor	replied	.
"	强大的	小的	,	"	这	水手	回复	.

“真是个小东西，”水手回答道。

" [juː; jʊ] [ɔrtɝ] [biː; bi] - [ʃeɪmd] [tuː; tə][æsk] [sek] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , ['noʊɪn] - [juː; jʊ] [lʊk] [wɜːrs] [nɜːr] [ðə; ði]['dev(ə)l] [hɪm'self] . "

"	You	orter	be	'	shamed	to	ask	sech	a	question	,	knowin	'	you	look	worse	ner	the	devil	himself	.	"
"	你	或	是	-	羞愧	到	问	sech	一个	问题	,	知道	-	你	看	更糟	ner	这	魔鬼	他自己	.	"

“你问出这样的问题应该感到羞耻，因为你看起来比魔鬼还糟糕。”

" ['veri] [truː] , " ['ænsər] [zɑg] , ['fraʊnɪŋ] .

"	Very	true	,	"	answered	Zog	,	frowning	.
"	非常	真的	,	"	回答	佐格	,	皱眉	.

“确实如此，”佐格皱着眉头回答道。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [haɪ] ['kɑːmplɪmənt] ,

He	felt	that	he	had	received	a	high	compliment	,
他	毛毡	那	他	有	已收到	一个	高的	赞扬	,

他觉得自己受到了很高的赞扬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fraʊn] [ʃoʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]['kæpən] [bɪl] .

and	the	frown	showed	he	was	pleased	with	Cap'n	Bill	.
和	这	皱眉	显示	他	曾是	高兴	和	船长	账单	.

他皱着眉头，表示他对比尔船长很满意。

[bʌt; bət] [naʊ] [kwiːn] - [əd'vænst] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kæptər] [ænd; ənd] [sed] :

But	now	Queen	Aquareine	advanced	to	a	position	in	front	of	their	captor	and	said	:
但	现在	女王	-	先进的	到	一个	位置	在	正面	的	他们的	俘虏者	和	说	:

但现在，水瓶女王走到俘虏面前，说道：

" [tel] [ˌem 'iː] , [zɑg] ; [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [træpt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [hɪr] ? "

"	Tell	me	,	Zog	;	why	have	you	trapped	us	and	brought	us	here	?	"
"	告诉	我	,	佐格	;	为什么	有	你	被困	我们	和	带来	我们	这里	?	"

“告诉我，佐格，你为什么要困住我们，把我们带到这里来？”

" [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] ['ænsər] ,

"	To	destroy	you	,	"	was	the	quick	answer	,
"	到	破坏	你	,	"	曾是	这	快的	回答	,

“为了毁灭你，”对方迅速回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [tɜːrnd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [flæʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɜːrmeɪd] .

and	the	magician	turned	for	an	instant	to	flash	his	eyes	upon	the	beautiful	mermaid	.
和	这	魔术师	转向	为了	一个	立即的	到	闪光	他的	眼睛	之上	这	美丽的	美人鱼	.

魔术师转过身，目光瞬间落在了美丽的美人鱼身上。

" [fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['paʊər]

"	For	two	hundred	years	I	have	been	awaiting	a	chance	to	get	within	my	power
"	为了	二	百	年	我	有	到过	等待中	一个	机会	到	得到	之内	我的	力量

[sʌm; səm] [frend] [ʌv; əv]['ɑːŋkoʊ][ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] — [ʌv; əv]['ɑːŋkoʊ] ,

some	friend	of	Anko	the	Sea	Serpent	—	of	Anko	,
一些	朋友	的	安可	这	海	蛇	—	的	安可	,

“两百年来，我一直在等待一个机会，将安科海蛇的某个朋友——安科的某个朋友——纳入我的掌控之中，

[huːm] [aɪ] [heɪt] !

whom	I	hate	!
谁	我	恨	!

我恨他！

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['smaɪlɪŋ] ['swiːtli] .

"	he	added	,	smiling	sweetly	.
"	他	额外	,	微笑	甜蜜地	.

他笑着补充道。

" [wen] [juː; jʊ] [left] [jʊr; jər] ['pæləs] [tuː; tə] - [deɪ] [maɪ] [swɪft] [spaɪz] [wɔːrnd] [ˌem 'iː] ,

"	When	you	left	your	palace	to	-	day	my	swift	spies	warned	me	,
"	什么时候	你	左边	你的	宫殿	到	-	天	我的	迅速	间谍	警告	我	,

“你今天离开宫殿时，我的眼线已经向我发出警告。”

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [sent] [ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz][tuː; tə] ['kæptʃər] [juː; jʊ] .

and	so	I	sent	the	sea	devils	to	capture	you	.
和	所以	我	发送	这	海	魔鬼	到	捕获	你	.

于是我派海魔来抓你。

['ɔːf(ə)n][hæv; həv] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [feɪld] .

Often	have	they	tried	to	do	this	before	,	but	always	failed	.
经常	有	他们	尝试	到	做	这	前	,	但	总是	失败的	.

他们以前也多次尝试这样做，但总是失败。

[tuː; tə] - [deɪ] , ['æktɪŋ] [baɪ][maɪ] [kə'mænd] , [ðeɪ] [trikt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][baɪ] [sə'raʊndɪŋ] [juː; jʊ] ,

To	-	day	,	acting	by	my	command	,	they	tricked	you	,	and	by	surrounding	you	,
到	-	天	,	表演	经过	我的	命令	,	他们	被骗了	你	,	和	经过	周围	你	,

今天，他们奉我的命令，欺骗了你，并将你包围。

[fɔːrst] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][maɪ] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l] .

forced	you	to	the	entrance	of	my	enchanted	castle	.
强制	你	到	这	入口	的	我的	迷人的	城堡	.

强迫你来到我魔法城堡的入口。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɜːsənɪʤz] .

The	result	is	a	fine	capture	of	important	personages	.
这	结果	是	一个	美好的	捕获	的	重要的	人物	.

最终呈现出来的重要人物肖像非常精美。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ɪn][maɪ] ['paʊər] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] ['mɜːˌmeɪdz] , [-]

I	have	now	in	my	power	the	queen	and	princess	of	the	fairy	mermaids	,	[	144	]
我	有	现在	在	我的	力量	这	女王	和	公主	的	这	仙女	美人鱼	,	[	-	]

现在，我已将仙女美人鱼的女王和公主置于我的掌控之中。[144]

[æz; əz] [wel] [æz; əz]

as	well	as
作为	出色地	作为

也

[tuː] ['wɑːndərɪŋ] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [greɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn]
two wandering earth people , and I assure you I shall take great enjoyment in
二 漫游 地球 人们 , 和 我 保证 你 我 将 拿 伟大的 享受 在
[dis'trɔiŋ] [juː; jʊ] ['ʌtərli] . "
destroying you utterly . "
摧毁 你 完全地 . "

你们这两个游荡在地球上的人，我向你们保证，我会非常高兴地彻底毁灭你们。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kaʊərd] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [kwiːn] , ['praʊdli] .
" You are a coward , " declared the Queen , proudly .
" 你 是 一个 懦夫 , " 声明 这 女王 , 自豪地 .

“你是个懦夫！”女王骄傲地宣称。

" [juː; jʊ] [derd] [nɑːt] [miːt] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [siː] . "
" You dared not meet us in the open sea . "
" 你 敢于 不是 见面 我们 在 这 打开 海 . "

“你们不敢在公海上与我们相遇。”

" [noʊ] ; [aɪ] [der] [nɑːt] [liːv] [ðɪs] ['kæs(ə)l] , " [zɑg] [əd'mɪtɪd] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .
" No ; I dare not leave this castle , " Zog admitted , still smiling .
" 不 ; 我 敢 不是 离开 这 城堡 , " 佐格 承认 , 仍然 微笑 .

“不，我不敢离开这座城堡，”佐格笑着承认道。

" [bʌt; bət] [hɪr] , [ɪn][maɪ] [oʊn] [doʊ'meɪn] , [maɪ] ['paʊər] [ɪz] [su'priːm] .
" But here , in my own domain , my power is supreme .
" 但 这里 , 在 我的 自己的 领域 , 我的 力量 是 最高 .

但是在这里，在我的领地里，我的权力至高无上。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['vendʒəns] . "
Nothing can interfere with my vengeance . "
没有什么 能 干扰 和 我的 复仇 . "

没有什么能阻止我的复仇。

" [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , " [sed] - , ['fɜːrmli] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" That remains to be seen , " said Aquareine , firmly meeting the gaze of the
" 那 遗迹 到 是 已见 , " 说 - , 牢牢 会议 这 目光 的 这
['terəb(ə)l] [aɪz] .
terrible eyes .
糟糕的 眼睛 .

“这还有待观察，”阿奎琳说着，目光坚定地与那双可怕的眼睛对视。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] ['ænsər] , ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['muːvmənt] .
" Of course , " he answered , nodding his head with a graceful movement .
" 的 课程 , " 他 回答 , 点头 他的 头 和 一个 优美 移动 .

“当然，”他回答道，同时优雅地点了点头。

" [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [θwɔːrt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .
" You will try to thwart me and escape .
" 你 将要 尝试 到 阻挠 我 和 逃脱 .

你会想方设法阻挠我并逃脱。

[juː; jʊ] [wɪl] [pɪt][jʊr; jər] ['feri] ['paʊər] [ə'genst] [maɪ] ['paʊɜ-z] [ʌv; əv]['mædʒɪk] .
You will pit your fairy power against my powers of magic .
你 将要 坑 你的 仙女 力量 反对 我的 权力 的 魔法 .

你将用你的仙女之力对抗我的魔法之力。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [greɪt] ['pleʒər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði] ['greɪtər] [wɪl] [biː; bi]
This will give me great pleasure , for the more you struggle the greater will be
这 将要 给 我 伟大的 乐趣 , 为了 这 更多的 你 斗争 这 更大的 将要 是
[maɪ] [rɪ'vendʒ] . "
my revenge . "
我的 复仇 . "

这将令我非常高兴，因为你越是挣扎，我的报复就越彻底。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [siːk] [rɪ'vendʒ] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] ? " [æskt] ['klaɪə] .

"	But	why	should	you	seek	revenge	upon	us	?	"	asked	Clia	.
"	但	为什么	应该	你	寻找	复仇	之上	我们	?	"	问	克利亚	.

“但是你为什么要报复我们呢？”克莉娅问道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['nevər] [hɑːmd] [juː; jʊ] . "

"	We	have	never	harmed	you	.	"
"	我们	有	绝不	受到伤害	你	.	"

“我们从未伤害过你。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [rɪ'plaɪd] [zɑg] .

"	That	is	true	,	"	replied	Zog	.
"	那	是	真的	,	"	回复	佐格	.

“没错，”佐格回答道。

" [aɪ] [ber] [juː; jʊ] [noʊ] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪl] [wɪl] .

"	I	bear	you	no	personal	ill	will	.
"	我	熊	你	不	个人的	患病的	将要	.

“我对你没有任何个人恶意。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [frendz] [ʌv; əv] [maɪ] [greɪt] ['enəmi] , [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] ,

But	you	are	friends	of	my	great	enemy	,	King	Anko	,
但	你	是	朋友们	的	我的	伟大的	敌人	,	国王	安可	,

但是你们却是我的宿敌安科王的盟友。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'nɔɪ] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] [wen] [hiː; hi] [faindz] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn]

and	it	will	annoy	him	very	much	when	he	finds	that	you	have	been
和	它	将要	烦人	他	非常	很多	什么时候	他	发现	那	你	有	到过

[dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] .

destroyed	by	me	.
损毁	经过	我	.

当他发现你已被我摧毁时，他会非常恼火。

[aɪ] ['kænɑːt] [hɜːrt] [ðə; ði] ['ræskəli] [oʊld] [siː] ['sɜːrpənt] [hɪm'self] ,

I	cannot	hurt	the	rascally	old	sea	serpent	himself	,
我	不能	伤害	这	赖皮	老的	海	蛇	他自己	,

我无法伤害那条狡猾的老海蛇。

[bʌt; bət] [θruː] [juː; jʊ] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fiːl] [maɪ] ['vendʒəns] . "

but	through	you	I	can	make	him	feel	my	vengeance	.	"
但	通过	你	我	能	制作	他	感觉	我的	复仇	.	"

但通过你，我可以让他感受到我的复仇。

" [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [ɪn] [ə; eɪ]

"	The	mermaids	have	existed	thousands	of	years	,	"	said	the	Queen	,	in	a
"	这	美人鱼	有	存在	数千	的	年	,	"	说	这	女王	,	在	一个

[toʊn] [ʌv; əv] [praɪd] .

tone	of	pride	.
语气	的	自豪	.

“美人鱼已经存在了几千年了，”女王骄傲地说。

" [duː] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [zɑg] [hæz; həz] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

"	Do	you	imagine	the	despised	and	conquered	Zog	has	power	to	destroy
"	做	你	想象	这	被鄙视的	和	征服	佐格	有	力量	到	破坏

[ðem; ðəm] ? " [-]

them	?	"	[	145	]
他们	?	"	[	-	]

“你认为被鄙视和征服的佐格有能力摧毁他们吗？”[145]

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['ænsər] .

"	I	do	not	know	,	"	was	the	quiet	answer	.
"	我	做	不是	知道	,	"	曾是	这	安静的	回答	.

“我不知道，”对方平静地回答。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [mɔːr] [ˈpaʊərf(ə)l] . "

"	It	will	be	interesting	to	discover	which	is	the	more	powerful	.	"
"	它	将要	是	有趣的	到	发现	哪个	是	这	更多的	强大的	.	"

“找出哪个更强大，将会很有趣。”

" [aɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ðə; ðɪ] [test] [æt; ət] [wʌns] , [vaɪl] [məˈdʒɪʃn] ! " [ɪkˈskleɪmd] -

"	I	challenge	you	to	begin	the	test	at	once	,	vile	magician	!	"	exclaimed	Aquareine
"	我	挑战	你	到	开始	这	测试	在	一次	,	卑鄙的	魔术师	!	"	惊呼	-

.

:

.

“卑鄙的魔法师，我挑战你立刻开始测试！”阿奎琳喊道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈhɜːri] , [fer] [kwiːn] , " [ˈænsər] [zɑg] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɔftəst] [toʊnz] .

"	There	is	no	hurry	,	fair	Queen	,	"	answered	Zog	,	in	his	softest	tones	.
"	那里	是	不	匆忙	,	公平的	女王	,	"	回答	佐格	,	在	他的	最柔软	音调	.

“不着急，美丽的王后，”佐格用最温柔的声音回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ɪn] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] [jʊr; jər] [ˈkæptʃər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfuːlɪʃ] [tuː; tə]

"	I	have	been	so	many	years	in	accomplishing	your	capture	that	it	is	foolish	to
"	我	有	到过	所以	许多	年	在	完成	你的	捕获	那	它	是	愚蠢	到

[ækt] [ˈheɪstɪli] [naʊ] .

act	hastily	now	.
行为	草草	现在	.

“我花了这么多年才抓到你，现在贸然行动是愚蠢的。”

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈloʊnli] .

Besides	,	I	am	lonely	.
除了	,	我	是	孤独	.

此外，我感到孤独。

[hɪr] , [ɪn][maɪ] [fɔːrst] [rɪˈtaɪərmənt] ,

Here	,	in	my	forced	retirement	,
这里	,	在	我的	强制	退休	,

在这里，在我被迫退休期间，

[aɪ] [siː] [ˈoʊnli] [ðoʊz] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] [ɜːrθ] [ˈmɔːtəlz] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [sleɪvz] ,

I	see	only	those	uninteresting	earth	mortals	whom	I	have	made	my	slaves	,
我	看	仅有的	那些	无聊	地球	凡人	谁	我	有	制成	我的	奴隶	,

我看到的只有那些无趣的凡人，他们已被我奴役。

[fɔːr; fər][ɔːl] [siː] [ˈdwelərz] [ɑːr; ər] [fərˈbɪdn] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem ˈiː] [seɪv] [ðə; ðɪ] [siː] [ˈdɛvəlz] ,

for	all	sea	dwellers	are	forbidden	to	serve	me	save	the	sea	devils	,
为了	全部	海	居民	是	禁止	到	服务	我	节省	这	海	魔鬼	,

除了海魔之外，所有海生生物都不得侍奉我。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [der] [nɑːt] [ˈentər] [maɪ][ˈkæs(ə)l] .

and	they	dare	not	enter	my	castle	.
和	他们	敢	不是	进入	我的	城堡	.

他们不敢进入我的城堡。

[aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [ˈmeni] [ˈmɔːtəlz] [frʌm; frəm] [ˈdraʊnɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hɪr] [tuː; tə]

I	have	saved	many	mortals	from	drowning	and	brought	them	here	to
我	有	已保存	许多	凡人	从	溺水	和	带来	他们	这里	到

[ˈpiːp(ə)l] [maɪ][ˈkæs(ə)l] ,

people	my	castle	,
人们	我的	城堡	,

我救了许多溺水者，并将他们带到这里，让他们成为我城堡的居民。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [lʌv] [ˈmɔːtəlz] .

but	I	do	not	love	mortals	.
但	我	做	不是	爱	凡人	.

但我并不爱凡人。

[tuː] ['lʌvli] ['mɜːˌmeɪdz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ,
Two lovely mermaids are much more interesting ,
二 迷人的 美人鱼 是 很多 更多的 有趣的 ,

两条美丽的美人鱼更有趣。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['perɪʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] ['wɪtnəsɪŋ]
and before I allow you to perish I shall have much amusement in witnessing
和 前 我 允许 你 到 沦 我 将 有 很多 娱乐 在 见证
[jʊr; jər] [dɪ'sper] ,
your despair ,
你的 绝望 ,

在你死去之前，我将饶有兴致地欣赏你的绝望。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['strʌglz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
and your struggles to escape .
和 你的 斗争 到 逃脱 .

以及你为逃脱而进行的挣扎。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [maɪ] ['prizənəz] .
You are now my prisoners .
你 是 现在 我的 囚犯 .

你们现在是我的囚犯了。

[baɪ] [sloʊ] [dɪ'griːz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [wer] [aʊt] [jʊr; jər] ['feri] ['paʊɚz] [ænd; ənd] [breɪk] [jʊr; jər] ['hɑːrts] ,
By slow degrees I shall wear out your fairy powers and break your hearts ,
经过 慢的 学位 我 将 穿 出去 你的 仙女 权力 和 休息 你的 心 ,

我会慢慢耗尽你们的仙力，让你们心碎。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɜːrθ] ['dwelərz] [huː] [hæv; həv][noʊ]['mædʒɪk] ['paʊɚz] ,
as well as the hearts of these earth dwellers who have no magic powers ,
作为 出色地 作为 这 心 的 这些 地球 居民 WHO 有 不 魔法 权力 ,

以及这些没有魔法力量的地球居民的心灵，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['faɪnəli] [pər'mɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][daɪ] . "
and I think it will be a long time before I finally permit you to die . "
和 我 思考 它 将要 是 一个 长的 时间 前 我 最后 允许 你 到 死 . "

我想，我还要过很久才会最终允许你死去。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [trɑːt] , ['tʃɪrfəli] .
" That's all right , " said Trot , cheerfully .
" 那就是 全部 正确的 , " 说 小跑 , 愉快地 .

“没关系，”特罗特高兴地说。

" [ðə; ði][lɔːŋgər][aɪ][lɪv; laɪv][ðə; ði] ['betər] [aɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] . "
" The longer I live the better I'll be satisfied . "
" 这 更长 我 居住 这 更好的 患病的 是 使满意 . "

“我活得越久，就越满足。”

" [ðæts] [haʊ] [aɪ] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] ['kæpən] [bɪl] .
" That's how I feel about it , " added Cap'n Bill .
" 那就是 如何 我 感觉 关于 它 , " 额外 船长 账单 .

“我也是这么想的，”比尔船长补充道。

" [dəunt] [get] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] , [zɑg] ; ['itl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wer] [æn; ən] - [ter; tɪ(ə)r][ɑːn] [
" Don't get in a hurry to kill us , Zog ; it'll be such a wear an ' tear on [
" 不 得到 在 一个 匆忙 到 杀 我们 , 佐格 ; 它将 是 这样的 一个 穿 一个 - 撕 在 [
-]
146]
-]

“佐格，别急着杀我们；这会消耗我们太多体力[146]

[jʊr; jər] [nəːvs] .
your **nerves** **.**
你的 神经 .

你的神经。

[dʒɛs] - [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] [æn; ən] - [let] [ˌjuː ˈes] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] . "
Jes **'** **take** **it** **easy** **an** **'** **let** **us** **live** **as** **long** **as** **we** **can** **.** **"**
杰斯 - 拿 它 简单的 一个 - 让 我们 居住 作为 长的 作为 我们 能 . "

放轻松点，让我们尽可能长寿吧。

" [dəunt] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [daɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] .
" **Don't** **you** **care** **to** **die** **?** **"** **asked** **the** **magician** **.**
" 不 你 关心 到 死 ? " 问 这 魔术师 .

“你不想死吗？”魔术师问道。

" [its] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] [ˈnevər] [lɔŋd] [fɔːr; fər] , " [ðə; ði] [ˈseɪlər] [rɪˈplaɪd] .
" **It's** **a** **thing** **I** **never** **longed** **for** **,** **"** **the** **sailor** **replied** **.**
" 它是 一个 事物 我 绝不 渴望 为了 , " 这 水手 回复 .

“这是我从未渴望过的东西，”水手回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [trɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmɜːˌmeɪdz] , [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ] .
" **You** **see** **,** **we** **had** **no** **business** **to** **go** **on** **a** **trip** **with** **the** **mermaids** **,** **to** **begin** **with** **.**
" 你 看 , 我们 有 不 商业 到 去 在 一个 旅行 和 这 美人鱼 , 到 开始 和 .

“你看，我们一开始就没理由和美人鱼一起旅行。”

[aɪv] [ˈæləs] [hɜːrd] [tel] [ðæt] [ˈmɜːˌmeɪdz] [ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] ,
I've **allus** **heard** **tell** **that** **mermaids** **is** **dangerous** **,**
我已经 艾洛斯 听到 告诉 那 美人鱼 是 危险的 ,

我一直听说美人鱼很危险。

[æn; ən] - [noʊ] [wʌn] [æz; əz] [met] - [ɪm] [ˈevər] [lɪvd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] .
an **'** **no** **one** **as** **met** **'** **em** **ever** **lived** **to** **tell** **the** **tale** **.**
一个 - 不 一 作为 遇见 - 呃 曾经 居住地 到 告诉 这 故事 .

凡是见过他们的人，没有一个能活着讲述他们的故事。

[eɪ] , [trɑːt] ? "
Eh **,** **Trot** **?** **"**
嗯 , 小跑 ? "

呃，特罗特？

" [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] , [ˈkæpən] [bɪl] . "
" **That's** **what** **you** **said** **,** **Cap'n** **Bill** **.** **"**
" 那就是 什么 你 说 , 船长 账单 . "

“你就是这么说的，比尔船长。”

" [soʊ] , [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [dʌn] [fɔːr; fər] , [wʌn] [weɪ] - [ɑːr] - [ˈnʌðər] ; [æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː] [dəunt] [ˈmætər] [mʌtʃ] [wɪtʃ] .
" **So** **,** **I** **guess** **we're** **done** **for** **,** **one** **way** **'** **r** **'** **nother** **;** **an** **'** **it** **don't** **matter** **much** **which** **.**
" 所以 , 我 猜测 是 完毕 为了 , 一 方式 - r - 另一个 ; 一个 - 它 不 事情 很多 哪个 .

“所以，我想我们算是完了，不管怎样；至于哪种方式，其实都无所谓了。”

[bʌt; bət] - [ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] , [æn; ən] - [ˈmaɪti] [jʌŋ] [æn; ən] - [ˈtendər] .
But **Trot's** **a** **good** **child** **,** **an** **'** **mighty** **young** **an** **'** **tender** **.**
但 - 一个 好的 孩子 , 一个 - 强大的 年轻的 一个 - 投标 .

但特罗特是个好孩子，而且非常年轻，心地善良。

[ˌaɪ ˈtiː][dəunt] [siːm] [laɪk][hɜːr; hər][taɪm][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][daɪ] .

It	don't	seem	like	her	time	has	come	to	die	.
它	不	似乎	喜欢	她	时间	有	来	到	死	.

看来她的死期还没有到。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [sent] [seɪf] [hoʊm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .

I'd	like	to	have	her	sent	safe	home	to	her	mother	.
ID	喜欢	到	有	她	发送	安全的	家	到	她	母亲	.

我希望她能平安回到母亲身边。

[soʊ] [aɪv] [gɑːt] [ðɪs] - [er] - [tuː; tə] [meɪk] , [zɑg] : [ɪf] [jʊr; jər][ˈmædʒɪk][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌem ˈiː]

So	I've	got	this	'	ere	propersition	to	make	,	Zog	:	If	your	magic	could	make	me
所以	我已经	得到	这	-	埃雷	-	到	制作	,	佐格	:	如果	你的	魔法	可以	制作	我

[daɪ] [twaɪs] ,

die	twice	,
死	两次	,

所以，佐格，我得先说明一点：如果你的魔法能让我死两次，

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [θriː] [taɪmz] [ˈfɝː, ˈfɛr] [gʊd] [ˈmeʒər] ,

or	even	three	times	fer	good	measure	,
或者	甚至	三	时代	fer	好的	措施	,

或者为了保险起见，甚至可以重复三次。

[waɪ] [juː; jʊ][goʊ] [əˈhed] [æn; ən] - [duː][ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] - [aɪ][wəʊnt] [kəmˈpleɪn] .

why	you	go	ahead	an	'	do	it	an	'	I	won't	complain	.
为什么	你	去	前方	一个	-	做	它	一个	-	我	惯于	抱怨	.

你尽管去做吧，我不会抱怨的。

[ɔːl] [aɪ][æsk][ɪz]['fɝː, 'fɛr][juː; jʊ][tuː; tə] [send] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [seɪf] [bæk] [tuː; tə][draɪ][lænd] [ə'gen] . "

All	I	ask	is	fer	you	to	send	this	little	girl	safe	back	to	dry	land	again	.	"
全部	我	问	是	fer	你	到	发送	这	小的	女孩	安全的	后退	到	干燥	土地	再次	.	"

我只求你们把这个小女孩安全送回陆地。

" [dəunt][juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [zɑg] ! " [kraɪd] [trɑːt] , [ɪnˈdɪgnəntli] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['kæpən] [bɪl] [ʃiː; ʃi]

"	Don't	you	do	it	,	Zog	!	"	cried	Trot	,	indignantly	,	and	turning	to	Cap'n	Bill	she
"	不	你	做	它	,	佐格	!	"	哭	小跑	,	愤慨地	,	和	转弯	到	船长	账单	她

['ædɪd] :

added	:
额外	:

“佐格，你别这么做！”特罗特愤愤不平地喊道，然后转向比尔船长补充道：

" [aɪm][nɑːt]['gɔɪn] - [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [daʊn] [hɪr] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [mes] , ['kæpən] ,

"	I'm	not	goin	'	to	leave	you	down	here	in	all	this	mess	,	Cap'n	,
"	我是	不是	去	-	到	离开	你	向下	这里	在	全部	这	混乱	,	船长	,

“我不会把你一个人留在这里，独自面对这一切，船长。”

[ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	don't	you	think	it	.
和	不	你	思考	它	.

你不这么认为吗?

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [gets] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌd(ə)l] [wɪə(r)] [ɪn] , [wiːl] [bəuθ] [get] [aʊt] ;

If	one	of	us	gets	out	of	the	muddle	we're	in	,	we'll	both	get	out	;
如果	一	的	我们	获得	出去	的	这	混乱	是	在	,	出色地	两个都	得到	出去	;

如果我们其中一人能摆脱目前的困境，我们两人都能摆脱困境;

[soʊ][dəunt][juː; jʊ] [meɪk] ['eni] ['baːginz] [wɪð; wɪθ][zɑg][tuː; tə][daɪ] [twaɪs] .

so	don't	you	make	any	bargains	with	Zog	to	die	twice	.
所以	不	你	制作	任何	特价商品	和	佐格	到	死	两次	.

所以你千万别跟佐格做任何让你死两次的买卖。

" [zɑg] ['lisnd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ['veri] ['kerfəli] .
" Zog listened to this conversation very carefully .
" 佐格 听着 到 这 对话 非常 小心 .

佐格非常仔细地听着这段对话。

[[si:] ['lɑ:rdʒər]['vɜ:rʒ(ə)n]]
[See larger version]
[看 更大的 版本]

[查看大图]

" [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [dʌz] [nɑ:t] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [mʌtʃ] , " [hi:; hi] [sed] ; " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [-]
" The dying does not amount to much , " he said ; " it is the [147]
" 这 垂死 做 不是 数量 到 很多 , " 他 说 ; " 它 是 这 [-]

“死亡并没有什么大不了的，”他说；“它是[147]

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [hɜ:rts] [ju:; jʊ] ['mɔ:təlz] [moʊst] .
thinking about it that hurts you mortals most .
思维 关于 它 那 疼痛 你 凡人 最多 .

想到这件事，就会让你们这些凡人感到最痛苦。

[aɪv] [wɑ:tʃt] ['meni] [ə; eɪ] ['ʃɪprek] [æt; ət] [si:] ,
I've watched many a shipwreck at sea ,
我已经 观看 许多 一个 海难 在 海 ,

我曾目睹过许多海难，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [haʊl] [ænd; ənd] [skri:m] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ʃɪp] [broʊk] [ʌp] .
and the people would howl and scream for hours before the ship broke up .
和 这 人们 会 嗥 和 尖叫 为了 小时 前 这 船 打破 向上 .

人们会嚎叫尖叫几个小时，直到船解体。

[ðer; ðər] ['terər] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .
Their terror was very enjoyable .
他们的 恐怖 曾是 非常 令人愉悦 .

他们的恐惧令人十分愉悦。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][end] [keɪm] [ðeɪ] [ɔ:l] [draʊnd] [æz; əz] ['pi:sfəli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ]
But when the end came they all drowned as peacefully as if they were going
但 什么时候 这 结尾 来了 他们 全部 溺水 作为 和平地 作为 如果 他们 是 去
[tu:; tə] [sli:p] ,
to sleep ,
到 睡觉 ,

但当结局来临时，他们都平静地溺水而亡，就像即将入睡一样。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [ə'mju:z] [ˌem 'i:][æt; ət][ɔ:l] . "
so it didn't amuse me at all . "
所以 它 没有 娱乐 我 在 全部 . "

所以，我一点也不觉得好笑。

" [aɪm][nɑ:t] ['wɜ:rɪɪŋ] , " [sed] [trɑ:t] .
" I'm not worrying , " said Trot .
" 我是 不是 令人担忧 , " 说 小跑 .

“我并不担心，”特罗特说。

" [nɜ:r][ˌem 'i:] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" Ner me , " said Cap'n Bill .
" ner 我 , " 说 船长 账单 .

“别理我，”比尔船长说道。

" [ju:l] [faɪnd][wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [wʌt] [kʌmz] [dʒɛs] - [æz; əz] ['i:zi] [æz; əz] ['enibɑ:di] . "
" You'll find we can take what comes jes ' as easy as anybody . "
" 你会 寻找 我们 能 拿 什么 来 杰斯 - 作为 简单的 作为 任何人 . "

“你会发现，我们能像任何人一样轻松应对一切。”

" [aɪ][duː][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə][get] [mʌtʃ] [fʌn][frʌm; frəm][juː; jʊ] [pʊr] ["mɔːtəlz] , " [sed] [zɑg] , ["kerləsli] .

"	I	do	not	expect	to	get	much	fun	from	you	poor	mortals	,	"	said	Zog	,	carelessly	.
"	我	做	不是	预计	到	得到	很多	乐趣	从	你	贫穷的	凡人	,	"	说	佐格	,	粗心大意	.

“我不指望从你们这些可怜的凡人身上得到多少乐趣，”佐格漫不经心地说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ["mɪrli] [ə; eɪ][saɪd] [ʃoʊ] [tuː; tə][maɪ]["sɜːrkəs] — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪˈzɜːrt] [tuː; tə][maɪ] [fiːst]

"	You	are	merely	a	side	show	to	my	circus	—	a	sort	of	dessert	to	my	feast
"	你	是	仅仅	一个	边	展示	到	我的	马戏团	—	一个	种类	的	甜点	到	我的	盛宴

[ʌv; əv] ["vendʒəns] .

of	vengeance	.
的	复仇	.

“你只不过是我马戏团里的配角——是我复仇盛宴上的甜点。”

[wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ["hʌndrəd] [weɪz] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .

When	the	time	comes	I	can	find	a	hundred	ways	to	kill	you	.
什么时候	这	时间	来	我	能	寻找	一个	百	方式	到	杀	你	.

时机一到，我能找到一百种方法杀了你。

[maɪ][moʊst] ["ɪntrəstɪŋ] ["prizənəz] [ɑːr; ər] [ðiːz] ["prɪti] ["mɜːˌmeɪdz] ,

My	most	interesting	prisoners	are	these	pretty	mermaids	,
我的	最多	有趣的	囚犯	是	这些	漂亮的	美人鱼	,

我最有趣的囚犯就是这些漂亮的美人鱼。

[huː] [kleɪm] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] [hæz; həz]["evər] [jet] [daɪd] , [ɔːr] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] .

who	claim	that	none	of	their	race	has	ever	yet	died	,	or	been	destroyed	.
WHO	宣称	那	没有任何	的	他们的	种族	有	曾经	然而	死亡	,	或者	到过	损毁	.

他们声称他们的种族从未有人死亡或灭绝。

[ðə; ði][fɜːrst]["mɜːrmeɪd] ["evər] [kriˈeɪtɪd] [ɪz] ["lɪvɪŋ] [jet] — [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][toʊld][ʃiː; ʃi][ɪz] [nʌn] ["ʌðər]

The	first	mermaid	ever	created	is	living	yet	—	and	I	am	told	she	is	none	other
这	第一的	美人鱼	曾经	创建	是	活的	然而	—	和	我	是	讲述	她	是	没有任何	其他

[ðæn; ðən] [kwiːn] - .

than	Queen	Aquareine	.
比	女王	-	.

有史以来第一个被创造出来的美人鱼仍然活着——而且我听说她不是别人，正是水仙女王。

[soʊ][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ["prɪti] ["prɑːbləm] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] , [tuː; tə] [ɪnˈvent] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði]

So	I	have	a	pretty	problem	before	me	,	to	invent	some	way	to	destroy	the
所以	我	有	一个	漂亮的	问题	前	我	,	到	发明	一些	方式	到	破坏	这

["mɜːˌmeɪdz] ,

mermaids	,
美人鱼	,

所以我面前有一个相当棘手的问题，那就是想办法消灭美人鱼。

[ɔːr] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] .

or	put	them	out	of	existence	.
或者	放	他们	出去	的	存在	.

或者彻底消灭它们。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈkwaɪər][sʌm; səm] [θɔːt] . "

And	it	will	require	some	thought	.	"
和	它	将要	要求	一些	想法	.	"

这需要好好思考一下。

" ["ɔːlsoʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈkwaɪər][sʌm; səm] ["paʊər] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [pəˈzes] , " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	Also	,	it	will	require	some	power	you	do	not	possess	,	"	suggested	the	Queen	.
"	还	,	它	将要	要求	一些	力量	你	做	不是	具有	,	"	建议	这	女王	.

“此外，这还需要一些你所不具备的力量，”女王说道。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , " [rɪˈplaɪd] [zɑg] , ["sɔːftli] ; " [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem]["goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪkˈsperɪmənt] ,

"	That	may	be	,	"	replied	Zog	,	softly	;	"	but	I	am	going	to	experiment	,
"	那	可能	是	,	"	回复	佐格	,	轻轻	;	"	但	我	是	去	到	实验	,

“也许是这样，”佐格轻声回答，“但我打算做个实验。”

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɔːz] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] ['sɑːroʊ]

and	I	believe	I	shall	be	able	to	cause	you	a	lot	of	pain	and	sorrow
和	我	相信	我	将	是	有能力的	到	原因	你	一个	很多	的	疼痛	和	悲哀

[bɪ'fɔːr] [aɪ] ['faɪnəli] [meɪk] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

before	I	finally	make	an	end	of	you	.
前	我	最后	制作	一个	结尾	的	你	.

我相信，在我最终除掉你之前，我能够让你承受很多痛苦和悲伤。

[aɪ] [-]

I	[	148	]
我	[	-	]

I[148]

[hæv; həv][nɑːt] [lɪvd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , - , [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,

have	not	lived	twenty	-	seven	thousand	years	,	Aquareine	,	without	getting	a	certain	amount	of	wisdom	,
有	不是	居住地	二十	-	七	千	年	,	-	,	没有	获得	一个	肯定	数量	的	智慧	,

水瓶座啊，活了两万七千年，不可能没有积累一定的智慧。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [sə'spekt] . "

and	I	am	more	powerful	than	you	suspect	.	"
和	我	是	更多的	强大的	比	你	怀疑	.	"

我的实力比你想象的还要强大。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['mɑːnstər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] , " [sed] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] [kwiːn] .

"	You	are	a	monster	and	a	wicked	magician	,	"	said	the	Mermaid	Queen	.
"	你	是	一个	怪物	和	一个	邪恶	魔术师	,	"	说	这	美人鱼	女王	.

“你是个怪物，还是个邪恶的魔法师呢！”美人鱼女王说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ə'griːd] [zɑg] ; " [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	,	"	agreed	Zog	;	"	but	I	cannot	help	it	.
"	我	是	,	"	同意	佐格	;	"	但	我	不能	帮助	它	.

“是的，”佐格同意道，“但我无能为力。”

[aɪ][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [pɑːrt][mæn] , [pɑːrt][bɜːrd] , [pɑːrt] [fɪʃ] , [pɑːrt] [biːst] [ænd; ənd][pɑːrt] ['reptaɪl] ,

I	was	created	part	man	,	part	bird	,	part	fish	,	part	beast	and	part	reptile	,
我	曾是	创建	部分	男人	,	部分	鸟	,	部分	鱼	,	部分	兽	和	部分	爬虫	,

我生来就是半人半鸟、半鱼半兽、半爬行动物的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海仙子(The Sea Fairies)
第6/9页

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mɑːn'strɑːsəti][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] ['wɪkɪd] .

and	**such**	**a**	**monstrosity**	**could**	**not**	**be**	**otherwise**	**than**	**wicked**	**.**
和	这样的	一个	怪物	可以	不是	是	否则	比	邪恶	.

这种怪物除了邪恶还能是什么呢?

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [heɪts] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [heɪt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] . "

Everybody	**hates**	**me**	**,**	**and**	**I**	**hate**	**everybody**	**.**	**"**
大家	讨厌	我	,	和	我	恨	大家	.	"

每个人都讨厌我，我也讨厌所有人。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kɪl] [jɔːr'self] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	**Why**	**don't**	**you**	**kill**	**yourself**	**?**	**"**	**asked**	**Trot**	**.**
"	为什么	不	你	杀	你自己	?	"	问	小跑	.

“你为什么不自杀？”特罗特问道。

" [aɪv] [traɪd] [ðæt] , [ænd; ənd] [feɪld] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	**I've**	**tried**	**that**	**,**	**and**	**failed**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**.**
"	我已经	尝试	那	,	和	失败的	,	"	他	回答	.

“我试过了，但失败了，”他回答说。

" ['oʊnli][wʌn] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][hæz; həz] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [kɪŋ]

"	**Only**	**one**	**being**	**in**	**the**	**world**	**has**	**power**	**to**	**destroy**	**me**	**,**	**and**	**that**	**is**	**King**
"	仅有的	一	存在	在	这	世界	有	力量	到	破坏	我	,	和	那	是	国王

['ɑːŋkoʊ] ,

Anko	**,**
安可	,

“世界上只有一个人有能力毁灭我，那就是安科王。”

[ðə; ðɪ] [siː] ['sɜːrpənt] . "

the	**sea**	**serpent**	**.**	**"**
这	海	蛇	.	"

海蛇。

" [ðen] [juːd] ['betər] [let][hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	**Then**	**you'd**	**better**	**let**	**him**	**do**	**it**	**,**	**"**	**advised**	**the**	**little**	**girl**	**.**
"	然后	你会	更好的	让	他	做	它	,	"	建议	这	小的	女孩	.

“那你最好让他去做，”小女孩建议道。

" [noʊ] ; [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][daɪ] , [aɪ] ['kænɑːt] [ə'laʊ] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ][ðə; ðɪ] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ]

"	**No**	**;**	**much**	**as**	**I**	**long**	**to**	**die**	**,**	**I**	**cannot**	**allow**	**King**	**Anko**	**the**	**pleasure**	**of**	**killing**
"	不	;	很多	作为	我	长的	到	死	,	我	不能	允许	国王	安可	这	乐趣	的	杀

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

“不；尽管我渴望死亡，但我不能让安科国王得逞，杀死我。”

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [maɪ][wɜːrst] ['enəmi] ,

He	**has**	**always**	**been**	**my**	**worst**	**enemy**	**,**
他	有	总是	到过	我的	最差	敌人	,

他一直是我最大的敌人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] ['riːəli] ['kænɑːt]

and	it	would	be	such	a	joy	to	him	to	kill	me	that	I	really	cannot
和	它	会	是	这样的	一个	喜悦	到	他	到	杀	我	那	我	真的	不能

[ə'laʊ] [hɪm; ɪm] .

allow	him	.
允许	他	.

杀了我对他来说将是莫大的快乐，我实在不能让他得逞。

[ɪn'diːd] , [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hoʊpt] [tuː; tə] [kɪl] ['ɑːŋkoʊ] .

Indeed	,	I	have	always	hoped	to	kill	Anko	.
的确	,	我	有	总是	希望	到	杀	安可	.

事实上，我一直都希望杀死安子。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [tuː] ['jɪrz] ,

I	have	now	been	three	thousand	six	hundred	and	forty	-	two	years	,
我	有	现在	到过	三	千	六	百	和	四十	-	二	年	,

我今年已经三千六百四十二岁了。

[ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ænd; ənd] [naɪn] [deɪz] ['figəriŋ] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [oʊld]['ɑːŋkoʊ] ,

eleven	months	and	nine	days	figuring	out	a	plan	to	destroy	old	Anko	,
十一	几个月	和	九	天	计算	出去	一个	计划	到	破坏	老的	安可	,

花了十一个月零九天制定了一个摧毁老安科的计划，

[ænd; ənd][æz; əz] [jet] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [wei] . "

and	as	yet	I	have	not	discovered	a	way	.	"
和	作为	然而	我	有	不是	发现	一个	方式	.	"

而我至今还没有找到方法。

" [aɪ'd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , " [əd'vaɪzd] [trɑːt] .

"	I'd	give	it	up	,	if	I	were	you	,	"	advised	Trot	.
"	ID	给	它	向上	,	如果	我	是	你	,	"	建议	小跑	.

“如果我是你，我会放弃，”特罗特建议道。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][sʌm; səm][fʌn] [aʊt][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ? "

"	Don't	you	think	you	could	get	some	fun	out	of	trying	to	be	good	?	"
"	不	你	思考	你	可以	得到	一些	乐趣	出去	的	尝试	到	是	好的	?	"

“你不觉得努力做好人也能从中获得一些乐趣吗？”

" [noʊ] ! " [kraɪd] [zɑg] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][sɔːft][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

"	No	!	"	cried	Zog	,	and	his	voice	was	not	so	soft	as	before	.
"	不	!	"	哭	佐格	,	和	他的	嗓音	曾是	不是	所以	柔软的	作为	前	.

“不！”佐格喊道，他的声音不像以前那么柔和了。

" ['lɪs(ə)n] , - : [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ə'tendənts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['prɪs] [-]

"	Listen	,	Aquareine	:	You	and	your	attendants	shall	be	pris	[	149	]
"	听	,	-	:	你	和	你的	服务员	将	是	价格	[	-	]

“听着，阿奎琳：你和你的侍从们将被惩罚[149]

[oʊnɜ-z][ɪn] [ðɪs] ['kæs(ə)l] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][stɑːp][juː; jʊ][frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] .

oners	in	this	castle	until	I	can	manage	to	stop	you	from	living	.
一	在	这	城堡	直到	我	能	管理	到	停止	你	从	活的	.

你将永远被困在这座城堡里，直到我能阻止你活下去为止。

[ruːmz; rʊmz] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [æt; ət][jʊr; jər][dɪ'spoʊz(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

Rooms	will	be	placed	at	your	disposal	,	and	I	wish	you	to	go	to
房间	将要	是	放置	在	你的	处理	,	和	我	希望	你	到	去	到

[ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] ,

them	at	once	,
他们	在	一次	,

房间已经为您安排好了，请您立即前往入住。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] . "

as	I	am	tired	of	looking	at	you	.	"
作为	我	是	疲劳的	的	寻找	在	你	.	"

我已经厌倦了看着你。

" [jʊə(r)] [noʊ] [mɔːr] ['taɪərd][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] , " [ri'mɑːkt] [trɑːt] .

"	You're	no	more	tired	than	we	are	,	"	remarked	Trot	.
"	你是	不	更多的	疲劳的	比	我们	是	,	"	评论	小跑	.

“你们并不比我们累，”特罗特说道。

" [its] ['lʌki] [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [jɔːr'self] , [zɑg] .

"	It's	lucky	you	can't	see	yourself	,	Zog	.
"	它是	幸运的	你	不能	看	你自己	,	佐格	.

“幸好你看不见自己，佐格。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['gloʊɪŋ] [aɪz] [fʊl] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

"	He	turned	his	glowing	eyes	full	upon	her	.
"	他	转向	他的	发光	眼睛	满的	之上	她	.

他目光灼灼地盯着她。

" [ðə; ðiː][wɜːrst][ʌv; əv][maɪ] [kwɪr] ['bɑːdi][aɪ] [kiːp] [kən'siːld] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	worst	of	my	queer	body	I	keep	concealed	,	"	he	said	.
"	这	最差	的	我的	酷儿	身体	我	保持	暗	,	"	他	说	.

“我一直隐藏着我身体里最糟糕的同性恋特征，”他说。

" [ɪf] ['evər][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [skriːm] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

"	If	ever	you	see	it	,	you	will	scream	with	terror	.
"	如果	曾经	你	看	它	,	你	将要	尖叫	和	恐怖	.

“如果你看到它，你会吓得尖叫。”

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [bel] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ðiː][gɜːrl][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ]

"	He	touched	a	bell	beside	him	and	the	girl	was	surprised	to	find	how
"	他	感动	一个	钟	旁	他	和	这	女孩	曾是	惊讶	到	寻找	如何

['klɪrli] [ɪts] [toʊnz] [ræŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ðiː]['wɔːtər] .

clearly	its	tones	rang	out	through	the	water	.
清楚地	它是	音调	响铃	出去	通过	这	水	.

“他摸了摸身旁的铃铛，女孩惊讶地发现铃声在水中清晰地回荡。”

[ɪn] [-]

In	[	150	]
在	[	-	]

[150]

[æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ðiː] [bɔɪ] - [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [boʊd] [loʊ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] ['mæstər] .

an	instant	the	boy	Sacho	appeared	and	bowed	low	before	his	dreadful	master	.
一个	立即的	这	男生	-	出现	和	鞠躬	低的	前	他的	可怕	掌握	.

刹那间，男孩萨乔出现了，向他可怕的主人深深鞠了一躬。

" [teɪk] [ðə; ðiː] ['mɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd][ðə; ðiː][tʃaɪld][tuː; tə][ðə; ðiː] [roʊz] ['tʃeɪmbər] , " [kə'mɑːndid] [zɑg] ;

"	Take	the	mermaids	and	the	child	to	the	Rose	Chamber	,	"	commanded	Zog	;
"	拿	这	美人鱼	和	这	孩子	到	这	玫瑰	商会	,	"	命令	佐格	;

“把美人鱼和孩子带到玫瑰厅去，”佐格命令道；

" [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðiː][oʊld][mæn] - [fɪʃ] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['piːəni] [ruːm] .

"	and	take	the	old	man	-	fish	to	the	Peony	Room	.
"	和	拿	这	老的	男人	-	鱼	到	这	牡丹	房间	.

“然后把那条老鱼人带到牡丹厅去。”

" - [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

"	Sacho	turned	to	obey	.
"	-	转向	到	服从	.

萨乔转过身去服从。

" [ɑːr; ər][ðə; ði]['aʊtər]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [wel] ['gɑːrdɪd] ? " [æskt] [ðə; ði]['mɑːnstər] .

"	Are	the	outer	passages	well	guarded	?	"	asked	the	monster	.
"	是	这	外	段落	出色地	守卫	?	"	问	这	怪物	.

“外围通道守卫严密吗？”怪物问道。

" [jes] ; [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɑːndid] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Yes	;	as	you	have	commanded	,	"	said	the	boy	.
"	是的	;	作为	你	有	命令	,	"	说	这	男生	.

“是的，遵命。”男孩说道。

" [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['prizənəz] [tuː; tə] [roʊm] [æt; ət] [wɪl] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .

"	Then	you	may	allow	the	prisoners	to	roam	at	will	throughout	the	castle	.
"	然后	你	可能	允许	这	囚犯	到	漫游	在	将要	自始至终	这	城堡	.

“那么你可以允许囚犯在城堡内随意走动。”

[naʊ] , [goʊ] !

Now	,	go	!
现在	,	去	!

现在，走吧！

" [ðə; ði] ['prizənəz] ['fɑːloʊd] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , [glæd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

"	The	prisoners	followed	Sacho	from	the	room	,	glad	to	get	away	.
"	这	囚犯	随后	-	从	这	房间	,	高兴的	到	得到	离开	.

“囚犯们跟着萨乔离开了房间，很高兴能逃脱。”

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['iːv(ə)l] ['biːɪŋ] [hæd; həd] [groʊn] [ə'presɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

The	presence	of	this	evil	being	had	grown	oppressive	to	them	,
这	在场	的	这	邪恶的	存在	有	生长	压迫性的	到	他们	,

这个邪恶生物的存在已经让他们感到难以忍受。

[ænd; ənd][zɑg][hæd; həd][hɪm'self] [siːmd] [ɪl] [æt; ət] [iːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['mɪnɪts] .

and	Zog	had	himself	seemed	ill	at	ease	during	the	last	few	minutes	.
和	佐格	有	他自己	似乎	患病的	在	舒适	期间	这	最后的	很少	分钟	.

而佐格本人在最后几分钟里似乎也感到很不自在。

[ðə; ði][roʊb][soʊ] ['kloʊsli] [wuːnd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [muːvd] ['dʒɜːrkɪli] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'niːθ]

The	robe	so	closely	wound	around	his	body	moved	jerkily	,	as	if	something	beneath
这	长袍	所以	密切	伤口	大约	他的	身体	已搬	生硬地	,	作为	如果	某物	下面

[dɪ'stɜːrbd] [ˌaɪ 'tiː] ,

disturbed	it	,
不安	它	,

他身上紧紧裹着的长袍微微动了一下，仿佛有什么东西在下面搅动着它。

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [zɑg] ['ʃɪftɪd] ['nɜːrvəsli] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .

and	at	such	times	Zog	shifted	nervously	in	his	seat	.
和	在	这样的	时代	佐格	转移	紧张地	在	他的	座位	.

每当这时，佐格都会在座位上不安地挪动一下身子。

- [θɪn] ['lɪt(ə)l] [legz] [trɔtid] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

Sacho's	thin	little	legs	trotted	through	the	water	,
-	薄的	小的	腿	小跑	通过	这	水	,

萨乔细长的双腿在水中小跑着，

[ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	led	the	way	into	a	different	passage	from	the	one	by	which	they	had
和	引领	这	方式	进入	一个	不同的	通道	从	这	一	经过	哪个	他们	有

['entərd] .

entered	.
进入	.

然后领着他们进入了一条与他们进入的通道不同的通道。

[ðeɪ] [swæm] ['sloʊli] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [briːðd] ['iziə] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][left] [ðə; ði]['goʊldən]
They swam slowly after him and breathed easier when they had left the golden
他们 游泳 缓慢地 后 他 和 呼吸 更轻松 什么时候 他们 有 左边 这 金的
[doʊmd] ['tʃeɪmbər] ,
domed chamber ,
圆顶 房间 ,

他们缓缓地追着他游去，离开金色圆顶房间后才松了口气。

[wer] [ðer; ðər] ['wɪkɪd] ['enəmi] [sæt] [enθ'rəʊnd] .
where their wicked enemy sat enthroned .
在哪里 他们的 邪恶 敌人 卫星 登基 .

他们的邪恶敌人就坐在那里，高高在上。

" [wel] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Well , how do you like him ? " asked Sacho , with a laugh .
" 出色地 , 如何 做 你 喜欢 他 ? " 问 - , 和 一个 笑 .

“你觉得他怎么样？”萨乔笑着问道。

" [wiː; wi] [heɪt] [hɪm; ɪm] ! " [dɪ'klerd] [trɑːt] , [ɪm'fætɪkli] .
" We hate him ! " declared Trot , emphatically .
" 我们 恨 他 ! " 声明 小跑 , 强调地 .

“我们恨他！”特罗特斩钉截铁地说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][duː] , " [rɪ'plaɪd] - .
" Of course you do , " replied Sacho .
" 的 课程 你 做 , " 回复 - .

“你当然会，”萨乔回答道。

" [bʌt; bət] , [jʊə(r)] [wɑːst] [-]
" But , you're wast [151]
" 但 , 你是 浪费 [-]

但是，你浪费了[151]

[ɪŋ] [taɪm] ['heɪtɪŋ] ['eniθɪŋ] .
ing time hating anything .
ing 时间 憎恨 任何事物 .

讨厌一切的时间。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [duː][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] , [ɔːr][hɪm; ɪm] ['eni] [hɑːrm] .
It doesn't do you any good , or him any harm .
它 不 做 你 任何 好的 , 或者 他 任何 伤害 .

这样做对你没好处，对他也没害处。

[kæn; kən][juː; jʊ] [sɪŋ] ? "
Can you sing ? "
能 你 唱歌 ? "

你会唱歌吗?

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] [trɑːt] ; " [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [fiːl] [laɪk] ['sɪŋɪŋ] [naʊ] . "
" A little , " said Trot ; " but I don't feel like singing now . "
" 一个 小的 , " 说 小跑 ; " 但 我 不 感觉 喜欢 歌唱 现在 . "

“有一点，”特罗特说，“但我现在不想唱歌。”

" [jʊə(r)] [rɔːŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'sɜːrtɪd] .
" You're wrong about that , " the boy asserted .
" 你是 错误的 关于 那 , " 这 男生 断言 .

“你错了，”男孩断言道。

" ['eniθɪŋ] [ðæt] [kiːps] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] ['fuːlɪʃnəs] , [ən'les] [its] ['læftər] .
" Anything that keeps you from singing is foolishness , unless it's laughter .
" 任何事物 那 保持 你 从 歌唱 是 愚蠢 , 除非 它是 笑声 .

“任何阻止你歌唱的事情都是愚蠢的，除非是笑声。”

['læftər] , [dʒɔɪ][ænd; ənd] [sɔ:ŋ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

Laughter	**,**	**joy**	**and**	**song**	**are**	**the**	**only**	**good**	**things**	**in**	**the**	**world**	**.**
笑声	,	喜悦	和	歌曲	是	这	仅有的	好的	事物	在	这	世界	.

欢笑、快乐和歌声是世上仅有的美好事物。

" [trɑ:t][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] [ðɪs] [kwɪr] [spi:tʃ] , [fɔ:r; fər][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv]

"	**Trot**	**did**	**not**	**answer**	**this**	**queer**	**speech**	**,**	**for**	**just**	**then**	**they**	**came**	**to**	**a**	**flight**	**of**
"	小跑	做过	不是	回答	这	酷儿	演讲	,	为了	只是	然后	他们	来了	到	一个	航班	的

[sterz] ,

stairs	**,**
楼梯	,

特罗特没有回应这番古怪的言论，因为就在这时，他们来到了一段楼梯前。

[ænd; ənd] - [klaɪmd] [ʌp][ðem; ðəm] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [swæm] .

and	**Sacho**	**climbed**	**up**	**them**	**,**	**while**	**the**	**others**	**swam**	**.**
和	-	攀登	向上	他们	,	尽管	这	其他的	游泳	.

萨乔爬了上去，其他人则在游泳。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] ['lɔ:fti] , [brɔ:d] ['kɔ:ri] [-]

And	**now**	**they**	**were**	**in**	**a**	**lofty**	**,**	**broad**	**corri**	**[**	**152**	**]**
和	现在	他们	是	在	一个	高远	,	广阔	科里	[	-	]

现在他们身处高远宽阔的[152]

[dɒ:] ['hævɪŋ] ['meni] [dɔ:z] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['si:wi:d] ['dreɪpəri:z] .

dor	**having**	**many**	**doors**	**hung**	**with**	**seaweed**	**draperies**	**.**
门	拥有	许多	门	悬挂	和	海藻	窗帘	.

多尔有很多扇门，门上挂着海藻帘。

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['dɔ:ˌweɪz] - [stɑ:pt] [ænd; ənd] [sed] :

At	**one**	**of**	**these**	**doorways**	**Sacho**	**stopped**	**and**	**said**	**:**
在	一	的	这些	门口	-	停止	和	说	:

萨乔在其中一个门口停了下来，说道：

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [roʊz] ['tʃeɪmbər] , [wer] [ðə; ði]['mæstər] [kə'mændz] [ju:; jʊ][tu:; tə][lɪv; laɪv] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ]

"	**Here**	**is**	**the**	**Rose**	**Chamber**	**,**	**where**	**the**	**master**	**commands**	**you**	**to**	**live**	**until**	**you**
"	这里	是	这	玫瑰	商会	,	在哪里	这	掌握	命令	你	到	居住	直到	你

[daɪ] .

die	**.**
死	.

“这里是玫瑰室，主人命令你在这里生活直到死去。”

[ju:; jʊ] [meɪ] ['wɑ:ndər] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] ; [tu:; tə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l]

You	**may**	**wander**	**anywhere**	**in**	**the**	**castle**	**as**	**you**	**please**	**;**	**to**	**leave**	**it**	**is**	**impossible**
你	可能	漫步	任何地方	在	这	城堡	作为	你	请	;	到	离开	它	是	不可能的

.

:
.

您可以随意在城堡内漫步；离开城堡是不可能的。

[wen'evər] [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [roʊz] ['tʃeɪmbər] [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv]

Whenever	**you**	**return**	**to**	**the**	**Rose**	**Chamber**	**you**	**will**	**know**	**it**	**by**	**this**	**design**	**of**
每当	你	返回	到	这	玫瑰	商会	你	将要	知道	它	经过	这	设计	的

['roʊziz] ,

roses	**,**
玫瑰	,

每当您再次回到玫瑰厅时，您都会通过这种玫瑰图案认出它。

[soʊn] [ɪn] [pɜ:rlz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hæŋgɪŋz] .

sewn	**in**	**pearls**	**upon**	**the**	**hangings**	**.**
缝制的	在	珍珠	之上	这	绞刑	.

挂饰上缝着珍珠。

[ðə; ði] ['piːəni] [ruːm] , [wer] [ðə; ði][mæn] - [fɪʃ] [ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ɪz][ðə; ði][nekst][wʌn] ['fɑːrðər] [ɑːn] . "

The	Peony	Room	,	where	the	man	-	fish	is	to	live	,	is	the	next	one	farther	on	.	"
这	牡丹	房间	,	在哪里	这	男人	-	鱼	是	到	居住	,	是	这	下一个	一	更远	在	.	"

牡丹房，也就是人鱼要住的地方，就在再往前走一点。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [kwiːn] - .

"	Thank	you	,	"	replied	Queen	Aquareine	.
"	感谢	你	,	"	回复	女王	-	.

“谢谢，”水瓶女王回答道。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][biː; bi] [fed] ? "

"	Are	we	to	be	fed	?	"
"	是	我们	到	是	美联储	?	"

“我们会得到食物吗？”

" [miːlz] [wɪl] [biː; bi] [sɜːrvd] [ɪn][jʊr; jər][ruːmz; rʊmz] .

"	Meals	will	be	served	in	your	rooms	.
"	餐	将要	是	服务	在	你的	房间	.

“餐食将送到您的房间。”

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər] ['eniθɪŋ] ,

If	you	desire	anything	,
如果	你	欲望	任何事物	,

如果你想要什么，

[rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .

ring	the	bell	and	some	of	the	slaves	will	be	sure	to	answer	it	.
戒指	这	钟	和	一些	的	这	奴隶	将要	是	当然	到	回答	它	.

摇铃，肯定会有一些奴隶来应门。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['moʊstli][ɪn] [ə'tendəns] [ə'pɑːn][maɪ]['mæstər] ,

I	am	mostly	in	attendance	upon	my	master	,
我	是	大多	在	出席	之上	我的	掌握	,

我大部分时间都在服侍我的主人。

[bʌt; bət] [wen'evər] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] ['lɪbərti] [aɪ] [wɪl] [lʊk] ['æftər][jʊr; jər] ['kʌmfərt] [maɪ'self] .

but	whenever	I	am	at	liberty	I	will	look	after	your	comfort	myself	.
但	每当	我	是	在	自由	我	将要	看	后	你的	舒适	我	.

但只要我空闲下来，我一定会亲自照顾你的舒适。

" [ə'gen] [ðeɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] .

"	Again	they	thanked	the	strange	boy	,	and	he	turned	and	left	them	.
"	再次	他们	谢谢	这	奇怪的	男生	,	和	他	转向	和	左边	他们	.

他们再次感谢了那个陌生的男孩，男孩转身离开了他们。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [sɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

They	could	hear	him	whistle	and	sing	as	he	returned	along	the	passage	.
他们	可以	听到	他	哨	和	唱歌	作为	他	返回	沿着	这	通道	.

他们能听到他沿着走廊返回时吹着口哨、唱着歌。

[ðen] ['prɪnses] ['klaɪə]['pɑːrtɪd][ðə; ði] ['kɜːtənz] [ðæt] [hɜːr; hər] [kwiːn] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [maɪt] ['entər]

Then	Princess	Clia	parted	the	curtains	that	her	queen	and	companions	might	enter
然后	公主	克利亚	分手了	这	窗帘	那	她	女王	和	同伴	可能	进入

[ðə; ði] [roʊz] ['tʃeɪmbər] . [-]

the	Rose	Chamber	.	[	153	]
这	玫瑰	商会	.	[	-	]

然后，克莉娅公主拉开帷幔，让女王和同伴们进入玫瑰厅。[153]

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][zɑg][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['prizənəz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][ɔːl] ['ʌðər]

The	rooms	Zog	had	given	his	prisoners	were	as	handsome	as	all	other
这	房间	佐格	有	给定	他的	囚犯	是	作为	英俊的	作为	全部	其他

[pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ,

parts	of	this	strange	,
部分	的	这	奇怪的	,

佐格分配给囚犯的房间和这座奇异建筑的其他部分一样漂亮。

[ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l] .

enchanted	castle	.
迷人的	城堡	.

魔法城堡。

[goʊld][wʌz; wəz] [juːst] ['plentɪfəli] [ɪn][ðə; ði] [dekə'reiʃəns] ,

Gold	was	used	plentifully	in	the	decorations	,
金子	曾是	用过的	大量	在	这	装饰	,

装饰中大量使用了黄金。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [roʊz] ['tʃeɪmbər] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd][trɑːt] ,

and	in	the	Rose	Chamber	occupied	by	the	mermaids	and	Trot	,
和	在	这	玫瑰	商会	占领	经过	这	美人鱼	和	小跑	,

在美人鱼和特罗特居住的玫瑰房间里，

['goʊldən]['roʊziz] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['bɔːrdər] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ruːm] .

golden	roses	formed	a	border	around	the	entire	room	.
金的	玫瑰	形成	一个	边界	大约	这	全部的	房间	.

金色的玫瑰花环绕着整个房间。

[ðə; ði] [siː] ['meidnz] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,

The	sea	maidens	had	evidently	been	expected	,
这	海	少女们	有	显然	到过	预期的	,

显然，人们早已预料到海之少女们会到来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [kaʊtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'klaɪn] [ə'pɑːn] ,

for	the	magician	had	provided	couches	for	them	to	recline	upon	,
为了	这	魔术师	有	假如	沙发	为了	他们	到	横卧	之上	,

因为魔术师已经为他们准备了躺椅。

['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][wʌnz] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['mɜːrmeɪd] ['pæləs] .

similar	to	the	ones	used	in	the	mermaid	palaces	.
相似的	到	这	一个	用过的	在	这	美人鱼	宫殿	.

类似于美人鱼宫殿里使用的那些。

[ðə; ði] [freɪmz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kuʃənz] [ʌv; əv][sɔːft] , [waɪt]

The	frames	were	of	mother	-	of	-	pearl	and	the	cushions	of	soft	,	white
这	框架	是	的	母亲	-	的	-	珍珠	和	这	靠垫	的	柔软的	,	白色的

['spʌndʒɪz] .

sponges	.
海绵	.

画框是珍珠母材质，坐垫是柔软的白色海绵。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] ['tɔɪlət] [teiblz] , ['mɪrɝz] , ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd] ['meni] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [juːst] [baɪ]

In	the	room	were	toilet	tables	,	mirrors	,	ornaments	and	many	articles	used	by
在	这	房间	是	洗手间	表格	,	镜子	,	装饰品	和	许多	文章	用过的	经过

[ɜːrθ] ['piːp(ə)l] ,

earth	people	,
地球	人们	,

房间里有梳妆台、镜子、装饰品以及地球人使用的许多物品。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['æftərwərd] ['lɜːrnɪd] [hæd; həd] [bɪn] ['plʌndəd] [baɪ] [zɑg] [frʌm; frəm] ['sʌŋkən] [ʃɪps]

which	they	afterward	learned	had	been	plundered	by	Zog	from	sunken	ships
哪个	他们	之后	学习	有	到过	掠夺	经过	佐格	从	凹陷	船舶

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kæs(ə)l] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ælaɪz] ,

and	brought	to	his	castle	by	his	allies	,
和	带来	到	他的	城堡	经过	他的	盟国	,

他们后来得知，这些东西是佐格从沉船上掠夺而来，并由他的盟友运到他的城堡的。

[ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz] .

the	sea	devils	.
这	海	魔鬼	.

海魔。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ænd; ənd] [əd'maɪərɪŋ] [ðer; ðər] [ruːm] ,

While	the	mermaids	were	examining	and	admiring	their	room	,
尽管	这	美人鱼	是	检查	和	钦佩	他们的	房间	,

当美人鱼们正在检查和欣赏她们的房间时，

['kæpən] [bɪl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːəni] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [-]

Cap'n	Bill	went	to	the	Peony	Room	to	see	what	it	was	[	154	]
船长	账单	去	到	这	牡丹	房间	到	看	什么	它	曾是	[	-	]

比尔船长去了牡丹房看看那是什么[154]

[laɪk] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] ['veri] ['koʊzi] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .

like	,	and	found	his	quarters	very	cosy	and	interesting	.
喜欢	,	和	成立	他的	四分之一	非常	舒适	和	有趣的	.

他很喜欢，觉得他的房间非常舒适有趣。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['pɪktʃərz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] — ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [greɪv] - ['lʊkɪŋ] ['pɔːrpəsɪz] , ['bæʃfl]

There	were	pictures	on	the	walls	—	portraits	of	grave	-	looking	porpoises	,	bashful
那里	是	图片	在	这	墙壁	—	肖像	的	严重	-	寻找	鼠海豚	,	害羞的

[siːlz] , [ænd; ənd] [smʌg] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['wɔːlrəsiz] .

seals	,	and	smug	and	smiling	walruses	.
封印	,	和	踌躇满志	和	微笑	海象	.

墙上挂着一些画——表情严肃的海豚、害羞的海豹和得意洋洋、面带微笑的海象的肖像。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] ['pænlz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ʌv; əv] ['mɪrɚz] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] ['klɪrli] [ðə; ði]

Some	of	the	wall	panels	were	formed	of	mirrors	and	reflected	clearly	the
一些	的	这	墙	面板	是	形成	的	镜子	和	反映	清楚地	这

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

interior	of	the	room	.
内部的	的	这	房间	.

部分墙板由镜子制成，清晰地反射出房间内部的景象。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [friːz] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['piːəniːz] [ɪn] ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

Around	the	ceiling	was	a	frieze	of	imitation	peonies	in	silver	,	and	the
大约	这	天花板	曾是	一个	饰带	的	模仿	牡丹	在	银	,	和	这

['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] ['piːəni] - [ʃeɪpt] ,

furniture	was	peony	-	shaped	,
家具	曾是	牡丹	-	形状	,

天花板周围装饰着银色仿牡丹花饰带，家具也是牡丹花形状的。

[ðə; ði] [brɔːd] [liːvz] ['biːɪŋ] [bent] [tuː; tə] [fɔːrm] [siːts] [ænd; ənd] [kaʊtʃ] .

the	broad	leaves	being	bent	to	form	seats	and	couches	.
这	广阔	树叶	存在	弯曲	到	形式	座位	和	沙发	.

宽大的树叶被弯曲成座椅和沙发。

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['dresɪŋ] ['teɪbl] [hʌŋ] [ə; eɪ] [bel] [kɔːrd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tæsl] [æt; ət] [ðə; ði] [end] .

Beside	a	pretty	dressing	table	hung	a	bell	cord	,	with	a	tassel	at	the	end	.
旁	一个	漂亮的	敷料	桌子	悬挂	一个	钟	绳索	,	和	一个	流苏	在	这	结尾	.

漂亮的梳妆台旁挂着一根铃铛绳，绳子末端系着流苏。

['kæpən] [bɪl] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bel] [kɔːrd] ,

Cap'n	Bill	did	not	know	it	was	a	bell	cord	,
船长	账单	做过	不是	知道	它	曾是	一个	钟	绳索	,

比尔船长并不知道那是根铃绳。

[soʊ][hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt]

so	he	pulled	it	to	see	what	would	happen	and	was	puzzled	to	find	that
所以	他	拉	它	到	看	什么	会	发生	和	曾是	困惑	到	寻找	那

['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] ['hæpən] [æt; ət][ɔːl] ,

nothing	seemed	to	happen	at	all	,
没有什么	似乎	到	发生	在	全部	,

于是他拉了一下，想看看会发生什么，却困惑地发现似乎什么都没发生。

[ðə; ði] [bel] ['biːɪŋ] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

the	bell	being	too	far	away	for	him	to	hear	it	.
这	钟	存在	也	远的	离开	为了	他	到	听到	它	.

铃声离得太远，他听不见。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['treʒərz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['rɔɪəl] [ə'pɑːrtmənt] ,

Then	he	began	looking	at	the	treasures	contained	in	this	royal	apartment	,
然后	他	开始	寻找	在	这	宝藏	包含	在	这	皇家	公寓	,

然后他开始查看这座皇家寓所里的珍宝。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən]['stætʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɜːrmeɪd] , [ðæt]

and	was	much	pleased	with	a	golden	statue	of	a	mermaid	,	that
和	曾是	很多	高兴	和	一个	金的	雕像	的	一个	美人鱼	,	那

[ri'zembld] ['prɪnses] ['klaɪə][ɪn] ['fiːtʃər] .

resembled	Princess	Clia	in	feature	.
类似	公主	克利亚	在	特征	.

她非常喜欢一尊金色的美人鱼雕像，这尊雕像的容貌酷似克莉娅公主。

[ə; eɪ] ['sɪlvər] ['flaʊər] [veɪs] [ə'pɑːn][ə; eɪ][stænd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [buː'keɪ] [ʌv; əv] ['gɔːrdʒəs] ['piːəniːz] , "

A	silver	flower	vase	upon	a	stand	contained	a	bouquet	of	gorgeous	peonies	,	"
一个	银	花	花瓶	之上	一个	站立	包含	一个	花束	的	华丽的	牡丹	,	"

[æz; əz] [æz; əz][laɪf] ,

as	nat'ral	as	life	,
作为	天然的	作为	生活	,

一个银色花瓶放在支架上，里面插着一束美丽的牡丹花，“如同生命般自然”。

" [sed] ['kæpən] [bɪl] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [sɔː] ['pleɪnli] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv]['met(ə)l] .

"	said	Cap'n	Bill	,	although	he	saw	plainly	that	they	must	be	made	of	metal	.
"	说	船长	账单	,	虽然	他	锯	显然	那	他们	必须	是	制成	的	金属	.

“船长比尔说道，尽管他清楚地看到它们一定是金属做的。”

[trɑːt] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɜːr; hər] [dɪr] [frend] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] .

Trot	came	in	just	then	to	see	how	her	dear	friend	was	located	.
小跑	来了	在	只是	然后	到	看	如何	她	亲爱的	朋友	曾是	位于	.

这时，特罗特走了进来，想看看她的好朋友是否安好。

[ʃiː; ʃi] ['entərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ðæt] [kə'nektɪd] [ðə; ði] [tuː] [ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd] [sed] :

She	entered	from	the	doorway	that	connected	the	two	rooms	,	and	said	:
她	进入	从	这	门口	那	连接	这	二	房间	,	和	说	:

她从连接两个房间的门口走了进来，说道：

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] , ['kæpən] ?

"	Isn't	it	pretty	,	Cap'n	?
"	不是	它	漂亮的	,	船长	?

“船长，它是不是很漂亮？”

[ænd; ənd] ['huːd] ['evər] [θɪŋk] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['kriːtʃər] [zɑg] [oʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['kæs(ə)l] ,

And	who'd	ever	think	that	awful	creature	Zog	owned	such	a	splendid	castle	,
和	谁会	曾经	思考	那	可怕	生物	佐格	拥有	这样的	一个	灿烂	城堡	,

谁会想到，那个可怕的家伙佐格竟然拥有一座如此宏伟的城堡呢？

[ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] [ɪn] [sʌtʃ] ['lʌvli] [ruːmz; rʊmz] ? "

and	kept	his	prisoners	in	such	lovely	rooms	?	"
和	保留	他的	囚犯	在	这样的	迷人的	房间	?	"

把囚犯关在这么漂亮的房间里?

" [aɪ] [wʌns] [hɜːrd] [tel] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] , " [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['piːp(ə)l] [-]

"	I	once	heard	tell	,	"	said	the	sailor	,	"	of	a	foreign	people	[	155	]
"	我	一次	听到	告诉	,	"	说	这	水手	,	"	的	一个	外国的	人们	[	-	]

“我曾听人讲述过,”水手说,“一个外国民族[155]

[ðæt] ['sækrifaist] ['hjuːmən] - [tuː; tə] [pliːz] [ðer; ðər] ['peɪgən] [gɔdz] ;

that	sacrificed	human	bein's	to	please	their	pagan	gods	;
那	牺牲	人类	-	到	请	他们的	异教徒	神	;

他们为了取悦异教神灵而献祭人类;

[æn; ən] - [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kɪld] - [ɪm] ['aʊtraɪt] [ðeɪ] [stʌft] [ðə; ði] ['vɪktəms] [fʊl] [oʊ] - [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə]

an	'	before	they	killed	'	em	outright	they	stuffed	the	victims	full	o	'	good	things	to
一个	-	前	他们	被杀	-	呃	直接	他们	填充	这	受害者	满的	o	-	好的	事物	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

在直接杀死他们之前，他们先给受害者塞满了好吃的。

[æn; ən] - [drest] - [ɪm] [ɪn] ['prɪti] [kloʊðz] , [æn; ən] - ['triːtɪd] - [ɪm] [laɪk] ['prɪnsəz] .

an	'	dressed	'	em	in	pretty	clothes	,	an	'	treated	'	em	like	princes	.
一个	-	穿着	-	呃	在	漂亮的	衣服	,	一个	-	治疗	-	呃	喜欢	王子们	.

给他们穿上漂亮的衣服，像对待王子一样款待他们。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [dəunt] [teɪk] [mʌtʃ] ['kʌmfərt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [faɪn] - , [trɑːt] .

That's	why	I	don't	take	much	comfort	in	our	fine	surroundin's	,	Trot	.
那就是	为什么	我	不	拿	很多	舒适	在	我们的	美好的	-	,	小跑	.

这就是为什么我并不觉得我们身处如此优越的环境中有什么令人欣慰的原因，特罗特。

[ðɪs] [zɑg] [ɪz] [ə; eɪ] ['peɪgən] , [ɪf] ['evər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] , [æn; ən] - [hiː; hi] [dəunt] [miːn] [ˌjuː 'es] ['eni]

This	Zog	is	a	pagan	,	if	ever	there	was	one	,	an	'	he	don't	mean	us	any
这	佐格	是	一个	异教徒	,	如果	曾经	那里	曾是	一	,	一个	-	他	不	意思是	我们	任何

[gʊd] ,

good	,
好的	,

这个佐格是个彻头彻尾的异教徒，他肯定没安好心。

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ˌɒnt] . "

you	may	depend	on't	.	"
你	可能	依赖	不	.	"

你可能不依赖它。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [trɑːt] , ['soʊbərli] ; " [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] ['dʌznt] [ɪk'spekt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] [hɪr]

"	No	,	"	replied	Trot	,	soberly	;	"	I'm	sure	he	doesn't	expect	us	to	be	happy	here
"	不	,	"	回复	小跑	,	清醒地	;	"	我是	当然	他	不	预计	我们	到	是	快乐的	这里

.

:
.

“不,”特罗特严肃地回答道，“我确信他并不指望我们在这里过得幸福。”

[bʌt; bət] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [aɪ]

But	,	I'm	going	to	fool	him	and	have	just	as	good	a	time	as	I
但	,	我是	去	到	傻子	他	和	有	只是	作为	好的	一个	时间	作为	我

[kæn; kən] .

can	.
能	.

但是，我要骗过他，也要尽可能玩得开心。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðeɪ] [bəuθ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] — [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

"	As	she	spoke	they	both	turned	around	—	an	easy	thing	to	do	with	a	single
"	作为	她	辐	他们	两个都	转向	大约	—	一个	简单的	事物	到	做	和	一个	单身的

[flɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər]['fleksəb(ə)l] [teɪlz] — [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [sər'praɪz] .

flop	of	their	flexible	tails	—	and	Cap'n	Bill	uttered	a	cry	of	surprise	.
失败	的	他们的	灵活的	尾巴	—	和	船长	账单	说出	一个	哭	的	惊喜	.

“她说话的时候，他们俩都转过身来——用他们灵活的尾巴轻轻一甩就能做到——比尔船长惊叫了一声。

[dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [stʊd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['duːplɪkeɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

Just	across	the	room	stood	a	perfect	duplicate	of	himself	.
只是	穿过	这	房间	站立	一个	完美的	复制	的	他自己	.

房间另一边站着一个和他一模一样的人。

[ðə; ði] [raʊnd] [hed] , [wɪð; wɪθ][ɪts][bɔːld][tɑːp][ænd; ənd] ['skrægli] ['wɪskərz] , [ðə; ði]['seɪlər][kæp][ænd; ənd]

The	round	head	,	with	its	bald	top	and	scraggly	whiskers	,	the	sailor	cap	and
这	圆形的	头	,	和	它是	秃	顶部	和	稀疏的	胡须	,	这	水手	帽	和

[ʃɜːrt] ,

shirt	,
衬衫	,

圆圆的脑袋，光秃秃的头顶，稀疏的胡须，水手帽和衬衫，

[ðə; ði] [waɪd] [ˌpæntə'luːnz] — ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [leg] — [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wɜːr; wər][ɪg'zækt]

the	wide	pantaloons	—	even	the	wooden	leg	—	each	and	every	one	were	exact
这	宽的	灯笼裤	—	甚至	这	木制的	腿	—	每个	和	每一个	一	是	精确的

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊnd] [baɪ]['kæpən] [bɪl] .

copies	of	those	owned	by	Cap'n	Bill	.
副本	的	那些	拥有	经过	船长	账单	.

宽大的小裤子——甚至连木腿——每一件都是比尔船长所有服装的精确复制品。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [bluː] [aɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ,

Even	the	expression	in	the	light	blue	eyes	was	the	same	,
甚至	这	表达	在	这	光	蓝色的	眼睛	曾是	这	相同的	,

就连那双浅蓝色眼睛里的表情也一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] [stɛərd][æt; ət][hɪz; ɪz] " ['dʌb(ə)l] " [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

and	it	is	no	wonder	the	old	sailor	stared	at	his	"	double	"	in	amazement	.
和	它	是	不	想知道	这	老的	水手	凝视	在	他的	"	双倍的	"	在	惊愕	.

难怪这位老水手会惊奇地盯着他的“分身”。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [læft] , [ænd; ənd] [sed] :

But	the	next	minute	he	laughed	,	and	said	:
但	这	下一个	分钟	他	笑了	,	和	说	:

但下一秒他就笑了，说道：

" [waɪ] , [trɑːt] , [ɪts] [ˌem 'iː] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] .

"	Why	,	Trot	,	it's	me	reflected	in	a	mirror	.
"	为什么	,	小跑	,	它是	我	反映	在	一个	镜子	.

“哎呀，特罗特，那是我在镜子里的倒影。”

[bʌt; bət] , [æt; ət][fɜːrst] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [els] .

But	,	at	first	,	I	thought	it	was	some	one	else	.
但	,	在	第一的	,	我	想法	它	曾是	一些	一	别的	.

但起初，我以为是别人。

" [trɑːt][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] , [tuː] .

"	Trot	was	staring	,	too	.
"	小跑	曾是	凝视	,	也	.

“特罗特也在盯着看。”

" [lʊk] , ['kæpən] !

"	Look	,	Cap'n	!
"	看	,	船长	!

“看，船长！”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ; " [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [leg] . "

"	she	whispered	;	"	look	at	the	wooden	leg	.	"
"	她	低声说道	;	"	看	在	这	木制的	腿	.	"

她低声说："看看那条木腿。"

" [wel] , [its] [maɪ] ['wʊd(ə)n] [leg] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Well	,	it's	my	wooden	leg	,	ain't	it	?
"	出色地	,	它是	我的	木制的	腿	,	不是	它	?

"嗯，这是我的木腿，对吧？"

" [hiː; hi] [in'kwaiəd] . [-]

"	he	inquired	.	[	156	]
"	他	询问	.	[	-	]

他问道。[156]

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] , " [ʃiː; ʃi]['ɑːrgjuːd] ,

"	If	it	is	,	it	can't	be	a	reflection	in	a	mirror	,	"	she	argued	,
"	如果	它	是	,	它	不能	是	一个	反射	在	一个	镜子	,	"	她	争论	,

"如果是镜子里的倒影，那肯定不是镜子里的影像，"她辩解道。

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [leg] .

"	for	you	haven't	got	a	wooden	leg	.
"	为了	你	还没有	得到	一个	木制的	腿	.

因为你没有木腿。

[juːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [teɪl] .

You've	got	a	fish's	tail	.
你已经	得到	一个	鱼的	尾巴	.

你有一条鱼尾巴。

" [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] [wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] [baɪ] [ðɪs] [truːθ] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [flɑːp][wɪð; wɪθ]

"	The	old	sailor	was	so	startled	by	this	truth	that	he	gave	a	great	flop	with
"	这	老的	水手	曾是	所以	惊慌	经过	这	真相	那	他	给予	一个	伟大的	失败	和

[hɪz; ɪz][teɪl] [ðæt] [ˌʌp'set][hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

his	tail	that	upset	his	balance	,
他的	尾巴	那	沮丧的	他的	平衡	,

"老水手被这个事实吓了一跳，尾巴猛地甩了一下，失去了平衡。"

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kiːl] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [ə'gen]

and	made	him	keel	a	somersault	in	the	water	before	he	got	right	side	up	again
和	制成	他	龙骨	一个	空翻	在	这	水	前	他	得到	正确的	边	向上	再次

.

:

.

结果他被弄得在水里翻了个跟头，才重新翻正过来。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['seɪlərˌmæn] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

Then	he	found	the	other	sailorman	laughing	at	him	,
然后	他	成立	这	其他	水手	笑	在	他	,

然后他发现另一个水手正在嘲笑他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] " [rɪ'flekʃ(ə)n] " [əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , [baɪ]

and	was	horrified	to	find	the	"	reflection	"	advancing	toward	them	,	by
和	曾是	惊恐万分	到	寻找	这	"	反射	"	前进	朝向	他们	,	经过

['stʌmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ɪts] ['wʊd(ə)n] [leg] .

stumping	along	on	its	wooden	leg	.
拦网	沿着	在	它是	木制的	腿	.

他们惊恐地发现，那个"倒影"正用木腿蹒跚着向他们走来。

" [kiːp] [ə'weɪ] !

"	Keep	away	!
"	保持	离开	!

"远离！

[gɪt] [aʊt] , [ðer; ðər] ! " [jeld] ['kæpən] [bɪl] .

Git	out	,	there	!	"	yelled	Cap'n	Bill	.
git	出去	,	那里	!	"	大喊	船长	账单	.

“滚出去！”比尔船长喊道。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [goʊst] — [ðə; ði] [goʊst] [oʊ] - [ˌem 'iː] [ðæt] [wʌns] [wʌz; wəz] — [æn; ən] - [aɪ] [kɑːnt] [ber] [ðə; ði]

"	You're	a	ghost	—	the	ghost	o	'	me	that	once	was	—	an	'	I	can't	bear	the
"	你是	一个	鬼	—	这	鬼	o	-	我	那	一次	曾是	—	一个	-	我	不能	熊	这

[saɪt] [oʊ] - [juː; jʊ] .

sight	o	'	you	.
视线	o	-	你	.

“你就像一个幽灵——曾经的我——的幽灵，我无法忍受看到你。”

[gɪt] [aʊt] ! "

Git	out	!	"
git	出去	!	"

滚出去！

" [dɪd] [juː; jʊ] [rɪŋ] [dʒɛs] - [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gɪt] [aʊt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Did	you	ring	jes	'	to	tell	me	to	git	out	?	"	asked	the	other	,
"	做过	你	戒指	杰斯	-	到	告诉	我	到	git	出去	?	"	问	这	其他	,

“你打电话给杰斯让我滚出去吗？”另一个人问道。

[ɪn] [ə; eɪ] [maɪld] [vɔɪs] .

in	a	mild	voice	.
在	一个	温和的	嗓音	.

语气温和。

" [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [rɪŋ] , " [dɪ'klerd] ['kæpən] [bɪl] .

"	I	—	I	didn't	ring	,	"	declared	Cap'n	Bill	.
"	我	—	我	没有	戒指	,	"	声明	船长	账单	.

“我——我没按铃，”比尔船长说道。

" [juː; jʊ] [dɪd] ; [juː; jʊ] [pʊld] [ðæt] [bel] [kɔːrd] , " [sed] [ðə; ði] [wʌn] - [legd] .

"	You	did	;	you	pulled	that	bell	cord	,	"	said	the	one	-	legged	.
"	你	做过	;	你	拉	那	钟	绳索	,	"	说	这	一	-	腿	.

“是你拉的铃绳，”独腿人说道。

" [oʊ] ; [dɪd] ['pʊlɪn] - [ðæt] [θɪŋ] [rɪŋ] [ə; eɪ] [bel] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['kæpən] ,

"	Oh	;	did	pullin	'	that	thing	ring	a	bell	?	"	inquired	the	Cap'n	,
"	哦	;	做过	拉林	-	那	事物	戒指	一个	钟	?	"	询问	这	船长	,

“哦，拉那玩意儿是不是让你想起了什么？”船长问道。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌriːə'ʃuəd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] " [goʊst] " [tɔːk] .

a	little	ashamed	of	his	ignorance	and	reassured	by	hearing	the	"	ghost	"	talk	.
一个	小的	羞愧	的	他的	无知	和	放心	经过	听力	这	"	鬼	"	讲话	.

他为自己的无知感到有些羞愧，但听到“鬼魂”说话后又感到安心。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [dɪd] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ;

"	It	surely	did	,	"	was	the	reply	;
"	它	一定	做过	,	"	曾是	这	回复	;

“确实如此，”对方回答道；

" [ænd; ənd] - [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['ænsər] [jʊr; jər] [bel] [æn; ən] - [lʊk] ['æftər] [juː; jʊ] .

"	and	Sacho	told	me	to	answer	your	bell	an	'	look	after	you	.
"	和	-	讲述	我	到	回答	你的	钟	一个	-	看	后	你	.

“萨乔告诉我，要我去应门，照顾你。”

[soʊ] [aɪm] [ə; eɪ] - ['lʊkɪn] - ['æftər] [juː; jʊ] . "

So	I'm	a	-	lookin	'	after	you	.	"
所以	我是	一个	-	在看	-	后	你	.	"

所以我会照顾你的。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] , " [prəu'testid]['kæpən] [bɪl] .

"	I	wish	you	wouldn't	,	"	protested	Cap'n	Bill	.
"	我	希望	你	不会	,	"	抗议	船长	账单	.

“我希望你不要这样做，”比尔船长抗议道。

" [aɪv] [noʊ][juːz]['fɝː, 'fɛr] — ['fɝː, 'fɛr] — - , ['enihaʊ] .

"	I've	no	use	fer	—	fer	—	ghostses	,	anyhow	.
"	我已经	不	使用	fer	—	fer	—	-	,	无论如何	.

“反正我对鬼魂也没什么用。”

" [[siː] ['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n]] [-]

"	[	See	larger	version	]	[	157	]
"	[	看	更大的	版本	]	[	-	]

[查看大图][157]

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['seɪlər] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

The	strange	sailor	began	to	chuckle	at	hearing	this	,
这	奇怪的	水手	开始	到	轻笑	在	听力	这	,

听到这话，那个古怪的水手忍不住笑了起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃʌk(ə)l] [wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] ['kæpən] ['bɪlz] ['tʃʌk(ə)l] — [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['meri] ['hjuːmər]

and	his	chuckle	was	just	like	Cap'n	Bill's	chuckle	—	so	full	of	merry	humor
和	他的	轻笑	曾是	只是	喜欢	船长	法案的	轻笑	—	所以	满的	的	欢乐	幽默

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] ['evri] [wʌn] [læf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

that	it	usually	made	every	one	laugh	with	him	.
那	它	通常	制成	每一个	一	笑	和	他	.

他的笑声就像比尔船长的笑声一样——充满了欢乐的幽默感，常常能让每个人都和他一起开怀大笑。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [trɑːt] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .

"	Who	are	you	?	"	asked	Trot	,	who	was	very	curious	and	much	surprised	.
"	WHO	是	你	?	"	问	小跑	,	WHO	曾是	非常	好奇的	和	很多	惊讶	.

“你是谁？”特罗特问道，他既好奇又惊讶。

" [aɪm]['kæpən][dʒoʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I'm	Cap'n	Joe	,	"	was	the	reply	.
"	我是	船长	乔	,	"	曾是	这	回复	.

“我是乔船长，”对方回答道。

" ['kæpən][dʒoʊ] ['wiːdəlz] ,

"	Cap'n	Joe	Weedles	,
"	船长	乔	杂草	,

“乔·威德尔斯船长，

['fɔːrmərli] [oʊ] - [ðə; ði][brɪg] - ['glædsəm] - [æn; ən] - [naʊ] [ə; eɪ] [sleɪv] [oʊ] - [zɑg][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [oʊ] - [ðə; ði] [siː] . "

formerly	o	'	the	brig	'	Gladsome	'	an	'	now	a	slave	o	'	Zog	at	the	bottom	o	'	the	sea	.	"
以前	o	-	这	布里格	-	高兴	-	一个	-	现在	一个	奴隶	o	-	佐格	在	这	底部	o	-	这	海	.	"

曾是“格拉德索姆”号双桅帆船上的船员，如今却成了佐格号沉入海底的奴隶。

" [dʒeɪ] — [dʒeɪ] — [dʒoʊ] [wiː] — ['wiːdəlz] ! " [gɑːspt] ['kæpən] [bɪl] , [ə'meɪzd] ; " [dʒoʊ] ['wiːdəlz] [oʊ] - [ðə; ði] - ['glædsəm] - !

"	J	—	J	—	Joe	Wee	—	Weedles	!	"	gasped	Cap'n	Bill	,	amazed	;	"	Joe	Weedles	o	'	the	'	Gladsome	'	!
"	J	—	J	—	乔	威	—	杂草	!	"	倒吸一口气	船长	账单	,	惊叹	;	"	乔	杂草	o	-	这	-	高兴	-	!

“乔——乔——乔·威——维尔德尔斯！”比尔船长惊呼道，“‘快乐号’上的乔·维尔德尔斯！”

[waɪ] , [dæʃ] [maɪ] [aɪz] , [meɪt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][maɪ] ['brʌðər] ! "

Why	,	dash	my	eyes	,	mate	,	you	must	be	my	brother	!	"
为什么	,	短跑	我的	眼睛	,	伴侣	,	你	必须	是	我的	兄弟	!	"

我的天哪，伙计，你一定是我的兄弟！

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [bɪl] ['wiːdəlz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Are	you	Bill	Weedles	?	"	asked	the	other	.
"	是	你	账单	杂草	?	"	问	这	其他	.

“你是比尔·威德尔斯吗？”对方问道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [bʌt; bət] , [noʊ] ; [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] .

And	then	he	added	:	"	But	,	no	;	you	can't	be	.
和	然后	他	额外	:	"	但	,	不	;	你	不能	是	.

然后他又补充道：“但是，不；你不可能是这样。”

[bɪl] ['wɔznt] [noʊ]['mɜːrmæn] .

Bill	wasn't	no	merman	.
账单	不是	不	人鱼	.

比尔可不是什么人鱼。

[hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ]['hjuːmən] ['krɪtər] , [laɪk] [maɪ'self] . "

He	were	a	human	critter	,	like	myself	.	"
他	是	一个	人类	小动物	,	喜欢	我	.	"

他和我一样，都是人类。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] , ['heɪstɪli] ; " [aɪm][ə; eɪ]['hjuːmən] ['krɪtər] , [tuː] .

"	That's	what	I	am	,	"	said	Cap'n	Bill	,	hastily	;	"	I'm	a	human	critter	,	too	.
"	那就是	什么	我	是	,	"	说	船长	账单	,	草草	;	"	我是	一个	人类	小动物	,	也	.

“我就是这样，”比尔船长急忙说道，“我也是人类。”

[aɪv] [dʒɛs] - - [ðɪs] ['fɪʃteɪl] [tuː; tə] [swɪm] [wɪð; wɪθ] [waɪl] [aɪm] ['vɪzɪtɪn] - [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] . "

I've	jes	'	borrered	this	fishtail	to	swim	with	while	I'm	visitin	'	the	mermaids	.	"
我已经	杰斯	-	-	这	鱼尾	到	游泳	和	尽管	我是	访问	-	这	美人鱼	.	"

我特意买了这条鱼尾，准备在拜访美人鱼的时候带着它游泳。

" [wel] , [wel] , " [sed] ['kæpən][dʒoʊ] , [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] ; " ['huːd] - [ə; eɪ] - [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Well	,	well	,	"	said	Cap'n	Joe	,	in	astonishment	;	"	who'd	'	a	'	thought	it	!
"	出色地	,	出色地	,	"	说	船长	乔	,	在	惊讶	;	"	谁会	-	一个	-	想法	它	!

“哎呀，哎呀，”乔船长惊讶地说，“谁能想到呢！”

[æn; ən] - ['huːd] ['evər] - [ə; eɪ] - [θɔːt] [æz; əz][aɪ'd][faɪnd][maɪ] [lɔːŋ] [lɔːst] ['brʌðər] [ɪn] - [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l] ,

An	'	who'd	ever	'	a	'	thought	as	I'd	find	my	long	lost	brother	in	Zog's	enchanted	castle	,
一个	-	谁会	曾经	-	一个	-	想法	作为	ID	寻找	我的	长的	丢失的	兄弟	在	-	迷人的	城堡	,

谁能想到我会在佐格的魔法城堡里找到我失散多年的哥哥呢?

[fʊl] ['fɪfti] ['fæðəmz] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wet] , [wet] ['wɔːtər] ! "

full	fifty	fathoms	deep	down	in	the	wet	,	wet	water	!	"
满的	五十	英寻	深的	向下	在	这	湿的	,	湿的	水	!	"

深达五十英寻，浸在湿漉漉的水里!

" [waɪ] , [æz; əz]['fɝː, 'fɛr] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['kæpən] [bɪl] , " [ɪts] [juː; jʊ][æz; əz][ɪz][ðə; ði] [lɔːŋ] [lɔːst] ['brʌðər] ,

"	Why	,	as	fer	that	,	"	replied	Cap'n	Bill	,	"	it's	you	as	is	the	long	lost	brother	,
"	为什么	,	作为	fer	那	,	"	回复	船长	账单	,	"	它是	你	作为	是	这	长的	丢失的	兄弟	,

“至于那个，”比尔船长回答说，“你就是你，那个失散多年的兄弟。”

[nɑːt][ˌem 'iː] .

not	me	.
不是	我	.

不是我。

[juː; jʊ][æn; ən] - [jʊr; jər] [ʃɪp] ['dɪsə'pɪrd] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] , [æn; ən] - [eint] ['nevər] [bɪn] [hɜːrd]

You	an	'	your	ship	disappeared	many	a	year	ago	,	an	'	ain't	never	been	heard
你	一个	-	你的	船	消失	许多	一个	年	前	,	一个	-	不是	绝不	到过	听到

[ʌv; əv] [sɪns] ;

of	since	;
的	自从	;

你和你的船很多年前就消失了，从此杳无音信；

[waɪl] , [æz; əz]['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] , [aɪm]['lɪvɪn] - [ɑːn] [ɜːrθ] [jet] . "

while	,	as	fer	me	,	I'm	livin	'	on	earth	yet	.	"
尽管	,	作为	fer	我	,	我是	生活	-	在	地球	然而	.	"

至于我，我还活着呢。

" [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrənsəz] , " [ri'mɑːkt] ['kæpən] [-]

"	You	don't	look	it	,	to	all	appearances	,	"	remarked	Cap'n	[	158	]
"	你	不	看	它	,	到	全部	外貌	,	"	评论	船长	[	-	]

“从表面上看，你可不像，”船长说道[158]

[dʒoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'flektɪv] [toʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] .

Joe	,	in	a	reflective	tone	of	voice	.
乔	,	在	一个	反光的	语气	的	嗓音	.

乔用沉思的语气说道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [ə'griː] [its] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][tɑːp][oʊ] - [ðə; ði]['wɔːtər] ,

"	But	I'll	agree	it's	many	a	year	since	I	saw	the	top	o	'	the	water	,
"	但	患病的	同意	它是	许多	一个	年	自从	我	锯	这	顶部	o	-	这	水	,

但我承认，我已经很多年没见过水面了。

[æn; ən] - [aɪm][nɑːt] [ɪk'spɛktɪn] - [tuː; tə]['evər] [træmp][ɑːn][draɪ][lænd] [ə'gen] . "

an	'	I'm	not	expectin	'	to	ever	tramp	on	dry	land	again	.	"
一个	-	我是	不是	期待	-	到	曾经	流浪汉	在	干燥	土地	再次	.	"

我估计这辈子都别想再踏上陆地了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ded] , [ɔːr] ['draʊndɪd] , [ɔːr] [wʌt] ? " [æskt] ['kæpən] [bɪl] .

"	Are	you	dead	,	or	drownded	,	or	what	?	"	asked	Cap'n	Bill	.
"	是	你	死的	,	或者	溺水	,	或者	什么	?	"	问	船长	账单	.

“你是死了，还是淹死了，还是怎么了？”比尔船长问道。

" ['niːðər] [wʌn][nɔːr] ['tʌðər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Neither	one	nor	t'other	,	"	was	the	answer	.
"	两者都不	一	也不	另一个	,	"	曾是	这	回答	.

“两者都不是，”答案是。

" [bʌt; bət][zɑg] [geɪv] [ˌem 'iː][gils] , ['soʊz] [aɪ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [laɪk] ['fɪʃɪz] [duː] ,

"	But	Zog	gave	me	gills	,	so's	I	could	live	in	the	water	like	fishes	do	,
"	但	佐格	给予	我	鳃	,	所以也是	我	可以	居住	在	这	水	喜欢	鱼	做	,

“但是佐格给了我鳃，这样我就可以像鱼一样生活在水里了。”

[æn; ən] - [ɪf] [aɪ][gɑːt][ɑːn][lænd][aɪ] ['kudnt] [briːð] [er] ['eni] [mɔːr] - [en][ə; eɪ] [fɪʃ] [aʊt][oʊ] - ['wɔːtər]

an	'	if	I	got	on	land	I	couldn't	breathe	air	any	more	'	n	a	fish	out	o	'	water
一个	-	如果	我	得到	在	土地	我	不能	呼吸	空气	任何	更多的	-	n	一个	鱼	出去	o	-	水

[kæn; kən] .

can	.
能	.

如果我上了岸，我就无法呼吸空气了，就像鱼离开水一样。

[soʊ][aɪ] [ges] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] [aɪl] [hɛv] [tuː; tə] [steɪ] [daʊn] [hɪr] . "

So	I	guess	as	long	as	I	live	I'll	hev	to	stay	down	here	.	"
所以	我	猜测	作为	长的	作为	我	居住	患病的	赫夫	到	停留	向下	这里	.	"

所以我想，只要我活着，就得一直待在这里了。

" [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	Do	you	like	it	?	"	asked	Trot	.
"	做	你	喜欢	它	?	"	问	小跑	.

“你喜欢吗？”特罗特问道。

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] ['ɑːbdʒɛk] - [mʌtʃ] , " [sed] ['kæpən] [dʒoʊ] .

"	Oh	,	I	don't	objec	'	much	,	"	said	Cap'n	Joe	.
"	哦	,	我	不	对象	-	很多	,	"	说	船长	乔	.

“哦，我不太反对，”乔船长说。

" [ðer; ðər] [eint] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [hɪr] , ['fɝː, 'fɛr] [wiː; wi] [dəunt] [kætʃ] [ə; eɪ] [flɑːk] [oʊ] - ['mɜːˌmeɪdz] [ɛvɹi] [deɪ] ;

"	There	ain't	much	excitement	here	,	fer	we	don't	catch	a	flock	o	'	mermaids	ev'ry	day	;
"	那里	不是	很多	激动	这里	,	fer	我们	不	抓住	一个	群	o	-	美人鱼	每一个	天	;

“这里没什么令人兴奋的事，因为我们又不是每天都能抓到一群美人鱼；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] ['iːzi] [æn; ən] - [ðə; ði] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [fer] .

but	the	work	is	easy	an	'	the	rations	fair	.
但	这	工作	是	简单的	一个	-	这	口粮	公平的	.

但是工作轻松，口粮也不错。

[aɪ] [maɪt] - [ə; eɪ] - [bɪn] [wɜːrs] [ɔːf] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

I	might	'	a	'	been	worse	off	,	you	know	,
我	可能	-	一个	-	到过	更糟	离开	,	你	知道	,

你知道，我的处境可能更糟。

[fɔːr; fər] [wen] [maɪ] [brɪg] [wʌz; wəz] [rekt] [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [gɔːn] [tuː; tə] ['deɪvi] ['dʒoʊnzɪz] ['lɑːkər] [ɪf] [zɑg] ['hædnt] ['hæpənd] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [meɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [fɪʃ] . "

for	when	my	brig	was	wrecked	I'd	'	a	'	gone	to	Davy	Jones's	Locker	if	Zog	hadn't	happened	to	find	me	an	'	made	me	a	fish	.	"
为了	什么时候	我的	布里格	曾是	损毁	ID	-	一个	-	已消失	到	戴维	琼斯	储物柜	如果	佐格	之前没有	发生	到	寻找	我	一个	-	制成	我	一个	鱼	.	"

“我的双桅帆船沉没时，如果不是佐格碰巧找到我，把我变成了一条鱼，我早就下海了。”

" [juː; jʊ] [dəunt] [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [æz; əz] ['kæpən] [bɪl] [dʌz] , " [əb'zɜːrvd] [trɑːt] .

"	You	don't	look	as	much	like	a	fish	as	Cap'n	Bill	does	,	"	observed	Trot	.
"	你	不	看	作为	很多	喜欢	一个	鱼	作为	船长	账单	做	,	"	观察到	小跑	.

“你看起来不像比尔船长那么像鱼，”特罗特评论道。

" [nɑːt] , " [sed] ['kæpən] [dʒoʊ] ; " [bʌt; bət] [aɪ] ['noʊtɪs] [bɪl] [eint] [gɑːt] ['eni] [gils] ,

"	P'raps	not	,	"	said	Cap'n	Joe	;	"	but	I	notice	Bill	ain't	got	any	gills	,
"	或许	不是	,	"	说	船长	乔	;	"	但	我	注意	账单	不是	得到	任何	鳃	,

“或许不是，”乔船长说；“但我注意到比尔没有鳃。”

[æn; ən] - [briːðz] [laɪk] [juː; jʊ] [æn; ən] - [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [dʌz] .

an	'	breathes	like	you	an	'	the	mermaids	does	.
一个	-	呼吸	喜欢	你	一个	-	这	美人鱼	做	.

它像你和美人鱼一样呼吸。

[wen] [hiː; hi] [gets] [bæk] [tuː; tə] [lænd] ['hiːl] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [tuː] [legz] [ə'gen] ,

When	he	gets	back	to	land	he'll	have	his	two	legs	again	,
什么时候	他	获得	后退	到	土地	地狱	有	他的	二	腿	再次	,

等他回到陆地上，他的两条腿就会重新长出来了。

[æn; ən] - [lɪv; laɪv] [ɪn] ['kʌmfərt] ['brɛθɪn] - [er] . "

an	'	live	in	comfort	breathin	'	air	.	"
一个	-	居住	在	舒适	呼吸	-	空气	.	"

并舒适地呼吸着新鲜空气生活。

" [aɪ][wəʊnt][hæv; həv] [tuː] [legz] , " [ə'sɜːrtɪd] ['kæpən] [bɪl] ,
" I won't have two legs , " asserted Cap'n Bill ,
" 我 惯于 有 二 腿 , " 断言 船长 账单 ,

“我不会有两条腿，”比尔船长断言道。

" [fɔːr; fər] [wen] [aɪm][ɑːn] [ɜːrθ] [aɪm] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['wʊd(ə)n] [leg] , [dʒɛs] - [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ]
" for when I'm on earth I'm fitted with one wooden leg , jes ' the same as you
" 为了 什么时候 我是 在 地球 我是 适配 和 一 木制的 腿 , 杰斯 - 这 相同的 作为 你
[ɑːr; ər] ,
are ,
是 ,

“因为我在世时也只有一条木腿，就像你一样。”

[dʒoʊ] . " [-]
Joe . " [159]
乔 . " [-]

乔。[159]

" [oʊ] ; [aɪ] ['hædnt] [hɜːrd] [oʊ] - [ðæt] , [bɪl] ; [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [sər'praɪzd] , " [rɪ'plaɪd] ['brʌðər] [dʒoʊ] .
" Oh ; I hadn't heard o ' that , Bill ; but I'm not surprised , " replied Brother Joe .
" 哦 ; 我 之前没有 听到 o - 那 , 账单 ; 但 我是 不是 惊讶 , " 回复 兄弟 乔 .

“哦，我之前没听说过这件事，比尔；不过我并不感到惊讶，”乔兄弟回答道。

" ['meni] [ə; eɪ]['seɪlər] [gets] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [leg] , [ɪn] [taɪm] .
" Many a sailor gets to wear a wooden leg , in time .
" 许多 一个 水手 获得 到 穿 一个 木制的 腿 , 在 时间 .

“很多水手最终都会戴上假肢。”

['maɪnz] - . "
Mine's hick'ry . "
我的 - . "

我的用的是山核桃木。

" ['soʊz] [maɪn] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [praɪd] .
" So's mine , " said Cap'n Bill , with an air of pride .
" 所以也是 矿 , " 说 船长 账单 , 和 一个 空气 的 自豪 .

“我的也是，”比尔船长自豪地说。

" [aɪm][glæd] [aɪv] [rʌn] [ə'krɔːs] [juː; jʊ] , [dʒoʊ] , [fɔːr; fər][aɪ]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɝd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
" I'm glad I've run across you , Joe , for I often wondered what had become
" 我是 高兴的 我已经 跑步 穿过 你 , 乔 , 为了 我 经常 想知道 什么 有 变得
[ʌv; əv][juː; jʊ] .
of you .
的 你 .

“很高兴能遇见你，乔，因为我常常想知道你后来怎么样了。”

[siːmz] [tuː] [bæd] , [ðoʊ] , [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [spend] [ɔːl][jʊr; jər] [laɪf] ['ʌndər] ['wɔːtər] . "
Seems too bad , though , to have you spend all your life under water . "
似乎 也 坏的 , 尽管 , 到 有 你 花费 全部 你的 生活 在下面 水 . "

不过，让你一辈子都待在水下，似乎太糟糕了。

" [wɒts] [ðə; ði] [ɑːdz] ? " [æskt] ['kæpən][dʒoʊ] .
" What's the odds ? " asked Cap'n Joe .
" 是什么 这 赔率 ? " 问 船长 乔 .

“概率有多大？”乔船长问道。

" [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
" I never could keep away from the water since I was a boy ,
" 我 绝不 可以 保持 离开 从 这 水 自从 我 曾是 一个 男生 ,

“我从小就离不开水。”

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz] [mɔːr] ['deindʒəz][tuː; tə][biː; bi][met] ['floʊtɪn] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz]['soʊkɪn] - [ɪn]

an	'	there's	more	dangers	to	be	met	floatin	'	on	it	than	there	is	soakin	'	in
一个	-	有	更多的	危险	到	是	遇见	漂浮	-	在	它	比	那里	是	浸泡	-	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

漂浮在水面上比浸泡在水里更危险。

[æn; ən] - [wʌn] ['ʌðər] [θɪŋ] [pliːziz] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] :

An	'	one	other	thing	pleases	me	when	I	think	on	it	:
一个	-	一	其他	事物	请	我	什么时候	我	思考	在	它	:

还有一件事让我感到欣慰：

[aɪm]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][maɪ][waɪf] — [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] ['wʊmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌŋ] [laɪk][ə; eɪ][tuː] -

I'm	parted	from	my	wife	—	a	mighty	good	woman	with	a	tongue	like	a	two	-
我是	分手了	从	我的	妻子	—	一个	强大的	好的	女士	和	一个	舌头	喜欢	一个	二	-

[edʒ] [sɔːrd] — [æn; ən] - [maɪ] [pɔːr] - [get][ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] ['mʌni] [æn; ən] - [lɪv; laɪv] ['hæpi] .

edge	sword	—	an	'	my	pore	widder'll	get	the	insurance	money	an	'	live	happy	.
边缘	剑	—	一个	-	我的	孔隙	-	得到	这	保险	钱	一个	-	居住	快乐的	.

我与妻子分离了——她是一位非常善良的女人，但她的嘴巴却像一把双刃剑——而我可怜的寡妇将获得保险金，过上幸福的生活。

[æz; əz]['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] , [bɪl] ,

As	fer	me	,	Bill	,
作为	fer	我	,	账单	,

至于我，比尔，

[aɪm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['hæpiːɝ] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi][kep] - [skoʊldɪn] - [ˌem 'iː][frʌm; frəm]

I'm	a	good	deal	happier	than	I	was	when	she	kep	'	scoldin	'	me	from
我是	一个	好的	交易	更快乐	比	我	曾是	什么时候	她	保持	-	责骂	-	我	从

['mɔːrnɪn] - [tuː; tə] [naɪt] ['evri] ['mɪnɪt] [aɪ][wʌz; wəz] [hoʊm] . "

mornin	'	to	night	every	minute	I	was	home	.	"
早晨	-	到	夜晚	每一个	分钟	我	曾是	家	.	"

我现在比以前快乐多了，以前她从早到晚，我一回家她就不停地训斥我。

" [ɪz] [zɑg] [ə; eɪ][kaɪnd]['mæstər] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	Is	Zog	a	kind	master	?	"	asked	Trot	.
"	是	佐格	一个	种类	掌握	?	"	问	小跑	.

“佐格是个仁慈的主人吗？”特罗特问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] ['hiːz] [kaɪnd] , " [rɪ'plaɪd] ['kæpən][dʒoʊ] ,

"	I	can't	say	he's	kind	,	"	replied	Cap'n	Joe	,
"	我	不能	说	他是	种类	,	"	回复	船长	乔	,

“我不能说他很善良，”乔船长回答道。

" [fɔːr; fər] ['hiːz] [æz; əz] [nɪr] [ə; eɪ]['dev(ə)l][æz; əz] ['eni] ['lɪvɪn] - ['krɪtər] [kæn; kən][biː; bi] .

"	for	he's	as	near	a	devil	as	any	livin	'	critter	can	be	.
"	为了	他是	作为	靠近	一个	魔鬼	作为	任何	生活	-	小动物	能	是	.

“因为他简直就是活物中最接近魔鬼的存在。”

[hiː; hi] ['grʌmblz] [æn; ən] - [graulz] [ɪn][hɪz; ɪz][sɔːft] [vɔɪs] [ɔːl] [deɪ] , [æn; ən] - [heɪts] [hɪm'self] [æn; ən] -

He	grumbles	an	'	growls	in	his	soft	voice	all	day	,	an	'	hates	himself	an	'
他	抱怨	一个	-	咆哮	在	他的	柔软的	嗓音	全部	天	,	一个	-	讨厌	他自己	一个	-

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] .

everybody	else	.
大家	别的	.

他整天用他那柔和的声音抱怨和咆哮，憎恨自己和所有人。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

But	I	don't	see	much	of	him	.
但	我	不	看	很多	的	他	.

但我很少见到他。

[ðeəz; ðəz][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [sleɪvz] [hɪr] [ðæt] [zɑg] [dəunt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

There's	so	many	of	us	slaves	here	that	Zog	don't	pay	much	attention	to	us	,
有	所以	许多	的	我们	奴隶	这里	那	佐格	不	支付	很多	注意力	到	我们	,

这里奴隶太多了，佐格人不太关注我们。

[æn; ən] - [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [taɪm] [wen] [ðə; ðɪ][oʊl] - [mə'dʒɪʃn] [ɪz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]

an	'	we	have	a	pretty	good	time	when	the	ol	'	magician	is	shut	up	in	his
一个	-	我们	有	一个	漂亮的	好的	时间	什么时候	这	ol	-	魔术师	是	关闭	向上	在	他的

[den] ,

den	,
丹	,

当老魔术师被关在房间里的时候，我们玩得非常开心。

[æz; əz][hiː; hi]['moʊstli][ɪz] . "

as	he	mostly	is	.	"
作为	他	大多	是	.	"

他大部分时候都是这样。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][help][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ? " [æskt] [ðə; ðɪ][tʃaɪld] . [-]

"	Could	you	help	us	to	escape	?	"	asked	the	child	.	[	160	]
"	可以	你	帮助	我们	到	逃脱	?	"	问	这	孩子	.	[	-	]

“你能帮我们逃出去吗？”孩子问道。[160]

" [waɪ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['kæpən][dʒoʊ] .

"	Why	,	I	don't	know	how	,	"	admitted	Cap'n	Joe	.
"	为什么	,	我	不	知道	如何	,	"	承认	船长	乔	.

“为什么，我也不知道，”乔船长承认道。

" [ðeəz; ðəz]['mædʒɪk][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sleɪvz] [ɑːr; ər]['nevər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [greɪt] [keɪv] .

"	There's	magic	all	around	us	,	and	we	slaves	are	never	allowed	to	leave	this	great	cave	.
"	有	魔法	全部	大约	我们	,	和	我们	奴隶	是	绝不	允许	到	离开	这	伟大的	洞穴	.

“我们周围充满了魔法，而我们这些奴隶却永远不被允许离开这个巨大的洞穴。”

[aɪl] [duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] , [oʊ] - [kɔːrs] ; [bʌt; bət] - [ɪz][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,

I'll	do	what	I	can	,	o	'	course	;	but	Sacho	is	the	boy	to	help	you	,
患病的	做	什么	我	能	,	o	-	课程	;	但	-	是	这	男生	到	帮助	你	,

我当然会尽力而为；不过萨乔才是能帮上你忙的人。

[ɪf] ['eniwʌn] [kæn; kən] .

if	anyone	can	.
如果	任何人	能	.

如果有人能做到的话。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [noʊz] [ə; eɪ] [hiːp] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

That	little	chap	knows	a	heap	,	I	can	tell	you	.
那	小的	小伙子	知道	一个	堆	,	我	能	告诉	你	.

我跟你说，那小家伙懂得可真不少。

[soʊ] [naʊ] , [ɪf] ['nɑːθɪn] - [mɔːrz] ['wɑːntɪd] , [aɪ][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə] [wɜːrk] . "

So	now	,	if	nothin	'	more's	wanted	,	I	must	get	back	to	work	.	"
所以	现在	,	如果什么也没有	-		更多	通缉	,	我	必须	得到	后退	到	工作	.	"

所以现在，如果没有其他要求的话，我就得回去工作了。

" [wʌt] [wɜːrk][duː][juː; jʊ][duː] ?

"	What	work	do	you	do	?
"	什么	工作	做	你	做	?

你做什么工作?

" ['kæpən] [bɪl] [æskt] .
" Cap'n Bill asked .
" 船长 账单 问 .

“比尔船长问道。”

" [aɪ] [soʊ] ['bʌtnz] [ɑːn] - [kloʊðz] .
" I sew buttons on Zog's clothes .
" 我 缝 按钮 在 - 衣服 .

“我给佐格的衣服缝纽扣。”

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [gets] [mæd] [hiː; hi] [bʌsts] [hɪz; ɪz] ['bʌtnz] [ɔːf] ,
Every time he gets mad he busts his buttons off ,
每一个 时间 他 获得 疯狂的 他 半身像 他的 按钮 离开 ,

他每次生气都会把衣服上的扣子扯掉。

[æn; ən] - [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [soʊ] - [ɪm] [ɑːn] [ə'gen] .
an ' I have to sew ' em on again .
一个 - 我 有 到 缝 - 呃 在 再次 .

我得把它们重新缝上去。

[æz; əz] ['hiːz] [mæd] [moʊst] [oʊ] - [ðə; ði] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ˌem 'iː] ['bɪzi] . "
As he's mad most o ' the time , it keeps me busy . "
作为 他是 疯狂的 最多 o - 这 时间 , 它 保持 我 忙碌的 . "

他大部分时间都在生气，这让我很忙。

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [wəʊnt] [aɪ] , [dʒoʊ] ? " [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" I'll see you again , won't I , Joe ? " said Cap'n Bill .
" 患病的 看 你 再次 , 惯于 我 , 乔 ? " 说 船长 账单 .

“我们还会再见面的，对吧，乔？”比尔船长说道。

" [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] — [ɪf] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv] , " [sed] ['kæpən] [dʒoʊ] .
" No reason why you shouldn't — if you manage to keep alive , " said Cap'n Joe .
" 不 原因 为什么 你 不应该 — 如果 你 管理 到 保持 活 , " 说 船长 乔 .

“如果你能活下来，就没有理由不这么做，”乔船长说道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [fər'get] , [bɪl] , [ðæt] [zɑg] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [grɪp] [ɑːn] [juː; jʊ] ,
" But you mustn't forget , Bill , that Zog has his grip on you ,
" 但 你 不得 忘记 , 账单 , 那 佐格 有 他的 紧握 在 你 ,

“但是比尔，你千万别忘了，佐格还控制着你。”

[æn; ən] - [aɪv] ['nevər] [noʊn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm] [jet] .
an ' I've never known anything to escape him yet .
一个 - 我已经 绝不 已知 任何事物 到 逃脱 他 然而 .

而且我还没见过什么东西能逃过他的眼睛。

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪlər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stʌmp] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
" Saying this the old sailor began to stump toward the door ,
" 说 这 这 老的 水手 开始 到 树桩 朝向 这 门 ,

“说着，老水手开始蹒跚地朝门口走去。”

[bʌt; bət] [trɪpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [leg] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [swɪft] [daɪv] ['fɔːrwərd] .
but tripped his foot against his wooden leg and gave a swift dive forward .
但 绊倒了 他的 脚 反对 他的 木制的 腿 和 给予 一个 迅速 潜水 向前 .

但他的脚绊到了木腿上，随即向前猛扑过去。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [flæt] [hæd; həd] [hiː; hi] [nɑːt] [græbd] [ðə; ði] ['dreɪpəri] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,
He would have fallen flat had he not grabbed the drapery at the doorway ,
他 会 有 倒下 平坦的 有 他 不是 抓住 这 布料 在 这 门口 ,

如果不是抓住了门口的窗帘，他肯定会摔倒在地。

[ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm'self] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [fæst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
and saved himself by holding fast to it with both hands .
和 已保存 他自己 经过 保持 快速地 到 它 和 两个都 双手 .

他双手紧紧抓住它，才得以保全性命。

['i:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi] [roʊld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [soʊ] ['ɔ:kwərdli] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]

Even	then	he	rolled	and	twisted	so	awkwardly	before	he	could	get	upon	his
甚至	然后	他	滚动	和	扭曲	所以	尴尬地	前	他	可以	得到	之上	他的

[legz] [ðæt] [trɑ:t][hæd; həd][tu:; tə] [læf] ['aʊtraɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['æntɪks] .

legs	that	Trot	had	to	laugh	outright	at	his	antics	.
腿	那	小跑	有	到	笑	直接	在	他的	滑稽动作	.

即使这样，他还是笨拙地翻滚扭动着身体才站起来，特罗特看到他的滑稽举动忍不住哈哈大笑。

" [ðɪs] - [leg] , " [sed] ['kæpən][dʒoʊ] , " [ɪz][soʊ] [bleɪmd] [laɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] ['wɒnts] [tu:; tə]

"	This	hick'ry	leg	,	"	said	Cap'n	Joe	,	"	is	so	blamed	light	that	it	always	wants	to
"	这	-	腿	,	"	说	船长	乔	,	"	是	所以	被指责	光	那	它	总是	想要	到

[floʊt] .

float	.
漂浮	.

“这条山核桃木腿，”乔船长说，“轻得像石头一样，总是想漂浮起来。”

['ægə] - [gru:] , [ðə; ði]['goʊldˌwɜ:rkər] , [hæz; həz] ['prɑ:mɪst] [ˌem 'i:][ə; eɪ][goʊld][leg] , [ðæt] [wɪl] [steɪ] [daʊn] ;

Agga	-	Groo	,	the	goldworker	,	has	promised	me	a	gold	leg	,	that	will	stay	down	;
agga	-	格鲁	,	这	金匠	,	有	承诺	我	一个	金子	腿	,	那	将要	停留	向下	;

金匠阿加-格鲁答应给我做一个金腿，保证它能一直保持直立状态；

[bʌt; bət][hi:; hi] ['nevər] [hæz; həz] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

but	he	never	has	time	to	make	it	.
但	他	绝不	有	时间	到	制作	它	.

但他一直没时间去做。

[jʊə(r)] ['maɪti] ['lʌki] , [bɪl] , [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mɜ:mænz] [teɪl] , [ɪn'sted] [oʊ] - [legz] . " [-]

You're	mighty	lucky	,	Bill	,	to	have	a	merman's	tail	,	instead	o	'	legs	.	"	[	161	]
你是	强大的	幸运的	,	账单	,	到	有	一个	美人鱼的	尾巴	,	反而	o	-	腿	.	"	[	-	]

比尔，你真是太幸运了，长着一条人鱼尾巴而不是腿。[161]

" [aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [dʒoʊ] , " [rɪ'plaɪd] [bɪl] ; " [fɔ:r; fər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wet] ['kʌntri] [-]

"	I	guess	I	am	,	Joe	,	"	replied	Bill	;	"	for	in	such	a	wet	country	[	162	]
"	我	猜测	我	是	,	乔	,	"	回复	账单	;	"	为了	在	这样的	一个	湿的	国家	[	-	]

“我想我是的，乔，”比尔回答说；“因为在这样一个潮湿的国家[162]

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [hæv; həv][ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

the	fishes	have	the	best	of	it	.
这	鱼	有	这	最好的	的	它	.

鱼儿们占了上风。

[bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [ʃʊr] [aɪ'd][laɪk] [ðɪs] [sɔ:rt][oʊ] - [θɪŋ] ['ɔ:lweɪz] . "

But	I	ain't	sure	I'd	like	this	sort	o	'	thing	always	.	"
但	我	不是	当然	ID	喜欢	这	种类	o	-	事物	总是	.	"

但我不太确定我是否会一直喜欢这种生活。

" [θɪŋk] [oʊ] - [ðə; ði] ['mʌni] [ju:d] [meɪk] [ɪn][ə; eɪ][saɪd] [ʃoʊ] , " [sed] ['kæpən][dʒoʊ] ,

"	Think	o	'	the	money	you'd	make	in	a	side	show	,	"	said	Cap'n	Joe	,
"	思考	o	-	这	钱	你会	制作	在	一个	边	展示	,	"	说	船长	乔	,

“想想你在杂耍表演中能赚多少钱，”乔船长说。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['tʃʌklɪŋ] [læf] .

with	his	funny	chuckling	laugh	.
和	他的	有趣的	轻笑	笑	.

他发出滑稽的咯咯笑声。

[ðen] [hi:; hi] ['paʊndɪd] [hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [leg] [ə'genst] [ðə; ði][hɑ:rd] [flɔ:r] ,

Then	he	pounded	his	wooden	leg	against	the	hard	floor	,
然后	他	猛击	他的	木制的	腿	反对	这	难的	地面	,

然后他用木腿猛击坚硬的地板。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['hɑːb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] [mɔːr] ['æksədənts] .

and	managed	to	hobble	from	the	room	without	more	accidents	.
和	管理	到	跛行	从	这	房间	没有	更多的	事故	.

他一瘸一拐地走出了房间，没有再发生意外。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] , [trɑːt] [sed] :

When	he	had	gone	,	Trot	said	:
什么时候	他	有	已消失	,	小跑	说	:

他走后，特罗特说道：

" [ɑːnt] [juː; jʊ][glæd][tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] ['brʌðər] [ə'gen] , ['kæpən] [bɪl] ? "

"	Aren't	you	glad	to	find	your	brother	again	,	Cap'n	Bill	?	"
"	不是	你	高兴的	到	寻找	你的	兄弟	再次	,	船长	账单	?	"

“船长比尔，你难道不高兴能再次见到你的兄弟吗？”

" [waɪ] , [soʊ] - [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['seɪlər] .

"	Why	,	so	-	so	,	"	replied	the	sailor	.
"	为什么	,	所以	-	所以	,	"	回复	这	水手	.

“嗯，还行吧。”水手回答道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][dʒoʊ] , ['siːɪn] - [æz; əz][wiː; wi] ['hævnt] [met] [bɪ'fɔːr] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ]

"	I	don't	know	much	about	Joe	,	seein	'	as	we	haven't	met	before	for	many	a
"	我	不	知道	很多	关于	乔	,	看到	-	作为	我们	还没有	遇见	前	为了	许多	一个

[lɔːŋ] [jɪr] ;

long	year	;
长的	年	;

“我对乔了解不多，因为我们已经很多年没见面了；

[æn; ən] - [ɔːl][aɪ] [rɪ'membər] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['bɔɪhʊd] [deɪz] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [fɪt] [æn; ən] - [pʊld] [her]

an	'	all	I	remember	about	our	boyhood	days	is	that	we	fit	an	'	pulled	hair
一个	-	全部	我	记住	关于	我们的	童年	天	是	那	我们	合身	一个	-	拉	头发

[moʊst][oʊ] - [ðə; ði] [taɪm] .

most	o	'	the	time	.
最多	o	-	这	时间	.

我对我们童年时代的全部记忆就是，我们大部分时间都在打闹、揪头发。

[bʌt; bət] [wʌt] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː][moʊst][ɪz]['dʒoʊz] ['lʊkɪn] - [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌem 'iː][maɪ'self] — ['wʊd(ə)n] [leg]

But	what	worries	me	most	is	Joe's	lookin	'	so	much	like	me	myself	—	wooden	leg
但	什么	担忧	我	最多	是	乔的	在看	-	所以	很多	喜欢	我	我	—	木制的	腿

[æn; ən] - [ɔːl] .

an	'	all	.
一个	-	全部	.

但最让我担心的是，乔看起来太像我了——连木腿都一样。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] ['rædər] ['tʃiːki] [æn; ən] - [ˌʌn'brʌðəli] , [trɑːt] ? "

Don't	you	think	it's	rather	cheeky	an	'	unbrotherly	,	Trot	?	"
不	你	思考	它是	相当	厚脸皮	一个	-	不兄弟般的	,	小跑	?	"

特罗特，你不觉得这很厚颜无耻，很不兄弟情谊吗?

" [pər'hæps][hiː; hi] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	Perhaps	he	can't	help	it	,	"	suggested	the	child	.
"	也许	他	不能	帮助	它	,	"	建议	这	孩子	.

“也许他也没办法，”孩子说道。

" [ænd; ənd] , ['enihaʊ] , ['hiːl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][lænd] [ə'gen] . "

"	And	,	anyhow	,	he'll	never	be	able	to	live	on	land	again	.	"
"	和	,	无论如何	,	地狱	绝不	是	有能力的	到	居住	在	土地	再次	.	"

“而且，无论如何，他再也无法在陆地上生活了。”

" [noʊ] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , " ['dʒoʊz][ə; eɪ] [fɪʃ] , [naʊ] ,

"	No	,	"	said	Cap'n	Bill	,	with	a	sigh	,	"	Joe's	a	fish	,	now	,
"	不	,	"	说	船长	账单	,	和	一个	叹	,	"	乔的	一个	鱼	,	现在	,

“不，”比尔船长叹了口气说，“乔现在变成一条鱼了。”

[æn; ən] - [soʊ][hiː; hi] [eint] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [tʊk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][baɪ] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːn]

an	'	so	he	ain't	likely	to	be	took	for	me	by	any	of	our	friends	on
一个	-	所以	他	不是	可能	到	是	采取	为了	我	经过	任何	的	我们的	朋友们	在

[ðə; ði] [ɜːrθ] . " [-]

the	earth	.	"	[	163	]
这	地球	.	"	[	-	]

所以，地球上的任何朋友都不太可能把他当成我。[163]

[wen] [trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] ['entərd] [ðə; ði] [roʊz] ['tʃeɪmbər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['mɜːˌmeɪdz]

When	Trot	and	Cap'n	Bill	entered	the	Rose	Chamber	they	found	the	two	mermaids
什么时候	小跑	和	船长	账单	进入	这	玫瑰	商会	他们	成立	这	二	美人鱼

[rɪ'klaɪnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] [er] ['faʊnt(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sendɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['taɪni] ['bʌblz]

reclining	before	an	air	fountain	that	was	sending	thousands	of	tiny	bubbles
斜倚	前	一个	空气	喷泉	那	曾是	发送	数千	的	微小的	气泡

[ʌp] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

up	through	the	water	.
向上	通过	这	水	.

当特罗特和比尔船长进入玫瑰室时，他们发现两条美人鱼斜倚在一个喷泉前，喷泉正向水中喷出数千个小气泡。

" [ðiːz] ['fauntinz] [ʌv; əv] [er] [ɑːr; ər] ['eksələnt] [θɪŋz] , " [riˈmɑːkt] [kwiːn] - ,

"	These	fountains	of	air	are	excellent	things	,	"	remarked	Queen	Aquareine	,
"	这些	喷泉	的	空气	是	出色的	事物	,	"	评论	女王	-	,

“这些空气喷泉真是好东西，”水瓶女王说道。

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtər] [freʃ] [ænd; ənd] [swiːt] ,

"	for	they	keep	the	water	fresh	and	sweet	,
"	为了	他们	保持	这	水	新鲜的	和	甜的	,

因为它们能保持水质清新甘甜。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['nesəseri] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'faɪnd] [baɪ] [wɔːlz] ,

and	that	is	the	more	necessary	where	it	is	confined	by	walls	,
和	那	是	这	更多的	必要的	在哪里	它	是	受限	经过	墙壁	,

而当空间被墙壁限制时，这一点就显得更加必要了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['kæs(ə)l] .

as	it	is	in	this	castle	.
作为	它	是	在	这	城堡	.

就像这座城堡里一样。

[bʌt; bət] , [naʊ] [let] [ˌjuː 'es]['kaʊns(ə)l] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi]

But	,	now	let	us	counsel	together	,	and	decide	what	to	do	in	the	emergency
但	,	现在	让	我们	法律顾问	一起	,	和	决定	什么	到	做	在	这	紧急情况

[ðæt] [kən'frʌnts] [ˌjuː 'es] . "

that	confronts	us	.	"
那	面对	我们	.	"

但是，现在让我们一起商量，决定如何应对我们面临的紧急情况。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [tel] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wɒts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ? "

"	How	can	we	tell	what	to	do	,	without	knowing	what's	going	to	happen	?	"
"	如何	能	我们	告诉	什么	到	做	,	没有	会心	是什么	去	到	发生	?	"

[æskt] [trɑːt] .

asked	Trot	.
问	小跑	.

“我们不知道将会发生什么，又怎么能知道该怎么做呢？”特罗特问道。

" ['sʌmθɪŋz] [ʃʊr] [tuː; tə] ['hæpən] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	Something's	sure	to	happen	,	"	said	Cap'n	Bill	.
"	某样东西	当然	到	发生	,	"	说	船长	账单	.

“肯定会出事的，”比尔船长说道。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ə; eɪ] [gɔːŋ] ['sʌd(ə)nli] ['saʊndɪd] [æt; ət] [ðer; ðər] [dɔːr] ,

As	if	to	prove	his	words	a	gong	suddenly	sounded	at	their	door	,
作为	如果	到	证明	他的	字	一个	锣	突然	听起来	在	他们的	门	,

仿佛为了印证他的话，突然，他们家门口响起了一声锣响。

[ænd; ənd] [ɪn] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fæt] ['lɪt(ə)l] [mæn] [kloʊðd] [ɔːl] [ɪn] [waɪt] ,

and	in	walked	a	fat	little	man	clothed	all	in	white	,
和	在	步行	一个	胖的	小的	男人	穿着衣服	全部	在	白色的	,

一个身穿白衣的矮胖男人走了进来。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['eɪprən] [ænd; ənd] [waɪt] [kæp] .

including	a	white	apron	and	white	cap	.
包括	一个	白色的	围裙	和	白色的	帽	.

包括白色围裙和白色帽子。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd] ['dʒɑːli] ,

His	face	was	round	and	jolly	,
他的	脸	曾是	圆形的	和	快乐的	,

他脸圆圆的，笑容可掬。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [ðæt] [kɜːrld] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɛndz] . [-]

and	he	had	a	big	mustache	that	curled	up	at	the	ends	.	[	164	]
和	他	有	一个	大的	胡子	那	卷曲	向上	在	这	结束	.	[	-	]

他留着浓密的胡子，胡子末端向上卷曲。[164]

" [wel] , [wel] ! " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] ,

"	Well	,	well	!	"	said	the	little	man	,
"	出色地	,	出色地	!	"	说	这	小的	男人	,

“哎呀，哎呀！”小个子男人说道。

['spredɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɪps] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] ;

spreading	out	his	legs	and	putting	his	hands	on	his	hips	as	he	stood	looking	at	them	;
传播	出去	他的	腿	和	推杆	他的	双手	在	他的	臀部	作为	他	站立	寻找	在	他们	;

他张开双腿，双手叉腰，站着看着他们；

" [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [siː] , [jʊə(r)] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] !

"	of	all	the	queer	things	in	the	sea	,	you're	the	queerest	!
"	的	全部	这	酷儿	事物	在	这	海	,	你是	这	最酷儿的	!

“大海里那么多古怪的东西，你是最古怪的！”

['mɜːˌmeɪdz] , [eɪ] ? "

Mermaids	,	eh	?	"
美人鱼	,	嗯	?	"

美人鱼啊?

" [dəunt] [bʌntʃ] [juː 'es] [ðæt] [wei] ! " [prəu'testid] ['kæpən] [bɪl] .

"	Don't	bunch	us	that	way	!	"	protested	Cap'n	Bill	.
"	不	束	我们	那	方式	!	"	抗议	船长	账单	.

“别把我们那样围起来！”比尔船长抗议道。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [rɔːŋ] , " [sed] [trɑːt] ; " [aɪm] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] [gɜːrl] . "

"	You	are	quite	wrong	,	"	said	Trot	;	"	I'm	a	—	a	girl	.	"
"	你	是	相当	错误的	,	"	说	小跑	;	"	我是	一个	—	一个	女孩	.	"

“你完全错了，”特罗特说，“我是个——是个女孩。”

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [teɪl] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['læfɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] .

"	With	a	fish's	tail	?	"	he	asked	,	laughing	at	her	.
"	和	一个	鱼的	尾巴	?	"	他	问	,	笑	在	她	.

“用鱼尾巴吗？”他笑着问她。

" [ðæts] ['oʊnli][dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [waɪl] [aɪm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	That's	only	just	for	a	while	,	"	she	said	;	"	while	I'm	in	the	water	,	you	know	.
"	那就是	仅有的	只是	为了	一个	尽管	,	"	她	说	;	"	尽管	我是	在	这	水	,	你	知道	.

“那只是暂时的，”她说；“你知道，当我在水里的时候。”

[wen] [aɪm][æt; ət] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði][lænd][aɪ] [wɔːk] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][duː] — [æn; ən] - [soʊ] [dʌz] ['kæpən]

When	I'm	at	home	on	the	land	I	walk	just	as	you	do	—	an	-	so	does	Cap'n
什么时候	我是	在	家	在	这	土地	我	走	只是	作为	你	做	—	一个	-	所以	做	船长

[bɪl] . "

Bill	.	"
账单	.	"

当我在家乡的土地上时，我的走路方式和你一样——比尔船长也是如此。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [gils] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði]['kæpən] , ['lʊkɪŋ] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	But	we	haven't	any	gills	,	"	remarked	the	Cap'n	,	looking	closely	at	the	little
"	但	我们	还没有	任何	鳃	,	"	评论	这	船长	,	寻找	密切	在	这	小的

['mænz] [θroʊt] ;

man's	throat	;
男人的	喉	;

“但是我们没有鳃，”船长一边仔细观察着这个矮个子的喉咙一边说道；

" [soʊ][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪə(r)] [nɑːt][æz; əz] ['fɪʃi] [æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] . "

"	so	I	take	it	we're	not	as	fishy	as	some	others	.	"
"	所以	我	拿	它	是	不是	作为	腥	作为	一些	其他的	.	"

“所以看来我们不像其他人那么可疑。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ˌem ˈiː] , [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ,

"	If	you	mean	me	,	I	must	admit	you	are	right	,	"	said	the	little	man	,
"	如果	你	意思是	我	,	我	必须	承认	你	是	正确的	,	"	说	这	小的	男人	,

“如果你指的是我，那我必须承认你是对的，”矮个子男人说道。

['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

twisting	his	mustaches	.
扭曲	他的	胡子	.

他捻着胡须。

" [aɪm][æz; əz] [nɪr] [ə; eɪ] [fɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][biː; bi] .

"	I'm	as	near	a	fish	as	a	man	can	be	.
"	我是	作为	靠近	一个	鱼	作为	一个	男人	能	是	.

“我简直就像一条鱼。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , ['kæpən] ,

But	you	see	,	Cap'n	,
但	你	看	,	船长	,

但是你看，船长，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][gils] [ðæt] [meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [fɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] ['ʌndər] ['wɔːtər] . "

without	the	gills	that	make	me	a	fish	I	could	not	live	under	water	.	"
没有	这	鳃	那	制作	我	一个	鱼	我	可以	不是	居住	在下面	水	.	"

如果没有鱼鳃，我就无法在水下生存。

" [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðæt] , [juːv] [noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['ʌndər] ['wɔːtər] , " [əˈsɜːrtɪd]

"	When	it	comes	to	that	,	you've	no	business	to	live	under	water	,	"	asserted
"	什么时候	它	来	到	那	,	你已经	不	商业	到	居住	在下面	水	,	"	断言

[ðə; ði] ['seɪlər] .

the	sailor	.
这	水手	.

“说到这里，你就没理由住在水下，”水手断言道。

" [bʌt; bət][aɪ] [spoʊz] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	But	I	s'pose	you're	a	slave	and	can't	help	it	.	"
"	但	我	假设	你是	一个	奴隶	和	不能	帮助	它	.	"

“但我猜你是奴隶，没办法。”

" [aɪm] [tʃiːf] [kʊk] [fɔːr; fər] [ðæt] [oʊld] ['hɔːrər] , [zɑg] .
" I'm chief cook for that old horror , Zog .
" 我是 首席 厨师 为了 那 老的 恐怖 , 佐格 .

“我是那个老怪物佐格的主厨。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] , [gʊd] ['mɜːˌmeɪdz] — [ɔːr] [gʊd] ['piːp(ə)l] , [ɔːr] [gʊd] ['gɝːlz] [ænd; ənd]
And that reminds me , good mermaids — or good people , or good girls and
和 那 提醒 我 , 好的 美人鱼 — 或者 好的 人们 , 或者 好的 女孩们 和
['seɪləz] ,
sailors ,
水手们 ,

这让我想起，善良的美人鱼——或者善良的人，或者善良的女孩和水手们，

[ɔːr] [wət'evər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] — [ðæt] [aɪm] [sent] [hɪr] [tuː; tə] [æsk] [wʌt] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] . " [-]
or whatever you are — that I'm sent here to ask what you'd like to eat . " [165]
或者 任何 你 是 — 那 我是 发送 这里 到 问 什么 你会 喜欢 到 吃 . "
[-]
[166]
[-]

或者不管你是什么人——我被派来这里是为了问你想吃什么。[165][166]

" [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" Glad to see you , sir , " said Cap'n Bill .
" 高兴的 到 看 你 , 先生 , " 说 船长 账单 .

“见到您真高兴，先生，”比尔船长说道。

" [aɪm] ['nɪrli] [stɑːrvd] , [maɪ'self] . "
" I'm nearly starved , myself . "
" 我是 几乎 饥饿 , 我 . "

“我自己也快饿死了。”

" [aɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] , " [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['regjələr] ['mɜːrmeɪd]
" I had it in mind , " said the little man , " to prepare a regular mermaid
" 我 有 它 在 头脑 , " 说 这 小的 男人 , " 到 准备 一个 常规的 美人鱼
['dɪnər] ;
dinner ;
晚餐 ;

“我原本打算，”小个子男人说，“准备一顿普通的美人鱼晚餐；

[bʌt; bət] [sɪns] [jʊə(r)] [nɑːt] ['mɜːˌmeɪdz] — "
but since you're not mermaids — "
但 自从 你是 不是 美人鱼 — "

但既然你们不是美人鱼——”

" [oʊ] , [tuː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɑːr; ər] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , ['smaɪlɪŋ] .
" Oh , two of us are , " said the Queen , smiling .
" 哦 , 二 的 我们 是 , " 说 这 女王 , 微笑 .

“哦，我们俩是，”女王笑着说。

" [aɪ] , [maɪ] [gʊd] [kʊk] , [ˌeɪ 'em] - , [ðə; ði] ['ruːlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]
" I , my good cook , am Aquareine , the ruler of the mermaids , and this is
" 我 , 我的 好的 厨师 , 是 - , 这 统治者 的 这 美人鱼 , 和 这 是
[ðə; ði] ['prɪnses] ['klaɪə] . "
the Princess Clia . "
这 公主 克利亚 . "

“我，我的好厨娘，是美人鱼的统治者阿奎琳，这位是克莉娅公主。”

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [tʃiːf] [kʊk] , ['bəuiŋ]
" I've often heard of you , your Majesty , " returned the chief cook , bowing
" 我已经 经常 听到 的 你 , 你的 威严 , " 返回 这 首席 厨师 , 鞠躬
[rɪ'spektfəli] ,
respectfully ,
尊敬 ,

"我经常听到您的名字，陛下，"总厨恭敬地鞠躬回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪv] [hɜːrd] ['oʊnli] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
" and I must say I've heard only good of you .
" 和 我 必须 说 我已经 听到 仅有的 好的 的 你 .

"而且我必须说，我只听到了关于你的好话。"

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['mæstɚz] ['prizənəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː]
Now that you have unfortunately become my master's prisoners it will give me
现在 那 你 有 很遗憾 变得 我的 硕士学位 囚犯 它 将要 给 我
['pleʒər] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l] . "
pleasure to serve you as well as I am able . "
乐趣 到 服务 你 作为 出色地 作为 我 是 有能力的 . "

既然你们不幸成了我主人的囚犯，我将竭尽所能地服侍你们，这对我来说是一种荣幸。

" [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] , [gʊd] [sɜːr] , " [sed] - .
" We thank you , good sir , " said Aquareine .
" 我们 感谢 你 , 好的 先生 , " 说 - .

"谢谢您，先生，"阿奎琳说道。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [iːt] ? " [in'kwaiəd] [trɑːt] .
" What have you got to eat ? " inquired Trot .
" 什么 有 你 得到 到 吃 ? " 询问 小跑 .

"你有什么吃的？"特罗特问道。

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪm] ['hɑːloʊ] [wei] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] [toʊz] — [maɪ] [teɪl] ,
" Seems to me I'm hollow way down to my toes — my tail ,
" 似乎 到 我 我是 空洞的 方式 向下 到 我的 脚趾 — 我的 尾巴 ,

"我觉得我从头到脚趾到尾巴都是空心的，

[aɪ] [miːn] — [ænd; ənd] ['itl] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [fɪl] [ˌem 'iː] [ʌp] .
I mean — and it'll take a lot to fill me up .
我 意思是 — 和 它将 拿 一个 很多 到 充满 我 向上 .

我的意思是——要让我吃饱可不容易。

[wiː; wi] ['hævnt] ['iːtn] [ə; eɪ]['mɔːrs(ə)l] [sɪns] ['brekfəst] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
We haven't eaten a morsel since breakfast , you know . "
我们 还没有 吃 一个 小块 自从 早餐 , 你 知道 . "

你知道吗，我们从早餐后就没吃过一口东西了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] ,
" I think I shall be able to give you almost anything you would like ,
" 我 思考 我 将 是 有能力的 到 给 你 几乎 任何事物 你 会 喜欢 ,

"我想我几乎可以给你任何你想要的东西。"

" [sed] [ðə; ði] [kʊk] .
" said the cook .
" 说 这 厨师 .

厨师说道。

" [zɑg] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [mə'dʒɪʃn] ,
" Zog is a wonderful magician ,
" 佐格 是 一个 精彩的 魔术师 ,

"佐格是一位了不起的魔术师，

[ænd; ənd][kæn; kən] [prə'kjʊr] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪg'zɪsts][wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] ['efərt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wɪg(ə)l]

and	can	procure	anything	that	exists	with	no	more	effort	than	a	wiggle
和	能	采购	任何事物	那	存在	和	不	更多的	努力	比	一个	扭动

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θʌm] .

of	his	thumb	.
的	他的	拇指	.

他只需轻轻一动拇指，就能得到任何存在的东西。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['iːtəbəlz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [sɜːrv] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

But	some	eatables	,	you	know	,	are	hard	to	serve	under	water	,
但	一些	食物	,	你	知道	,	是	难的	到	服务	在下面	水	,

但你知道，有些食物很难在水下食用。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [get][soʊ][dæmp] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [suːn] ['ruːɪnd] . "

because	they	get	so	damp	that	they	are	soon	ruined	.	"
因为	他们	得到	所以	潮湿	那	他们	是	很快	毁坏	.	"

因为它们很容易受潮，很快就会损坏。

" [ɑː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] , " [sed] ['prɪnses] ['klaɪə] .

"	Ah	,	it	is	different	with	the	mermaids	,	"	said	Princess	Clia	.
"	啊	,	它	是	不同的	和	这	美人鱼	,	"	说	公主	克利亚	.

“啊，美人鱼就不一样了，”克莉娅公主说道。

" [jes] ; [ɔːl][jʊr; jər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [kept] [draɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] [-]

"	Yes	;	all	your	things	are	kept	dry	because	they	are	surrounded	[	167	]
"	是的	;	全部	你的	事物	是	保留	干燥	因为	他们	是	包围	[	-	]

“是的；你们的东西都保持干燥，因为它们被包围着[167]

[baɪ] [er] .

by	air	.
经过	空气	.

空运。

[aɪv] [hɜːrd] [haʊ] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [lɪv; laɪv] .

I've	heard	how	the	mermaids	live	.
我已经	听到	如何	这	美人鱼	居住	.

我听说过美人鱼的生活。

[bʌt; bət] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] . "

But	here	it	is	different	.	"
但	这里	它	是	不同的	.	"

但这里的情况不同。

" [teɪk] [ðɪs] [rɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,

"	Take	this	ring	,	"	said	the	Queen	,
"	拿	这	戒指	,	"	说	这	女王	,

“拿着这枚戒指，”女王说道。

['hændɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [kʊk] [ə; eɪ]['sɜːrklət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [druː] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɪŋgər] .

handing	the	chief	cook	a	circlet	which	she	drew	from	her	finger	.
处理	这	首席	厨师	一个	圆环	哪个	她	画	从	她	手指	.

她将自己用手指捏成的圆环递给主厨。

" [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jʊr; jər] [pə'zeʃn] [ðə; ði] [fuːd] [juː; jʊ] [prɪ'per] [wɪl] [nɑːt][get] [wet] — [ɔːr]['iːv(ə)n]

"	While	it	is	in	your	possession	the	food	you	prepare	will	not	get	wet	—	or	even
"	尽管	它	是	在	你的	拥有	这	食物	你	准备	将要	不是	得到	湿的	—	或者	甚至

[mɔɪst] . "

moist	.	"
潮湿	.	"

“只要它在你手中，你准备的食物就不会被弄湿——甚至不会受潮。”

" [aɪ] [θæŋk] [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [kʊk] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] .

"	I	thank	your	Majesty	,	"	returned	the	cook	,	taking	the	ring	.
"	我	感谢	你的	威严	,	"	返回	这	厨师	,	采取	这	戒指	.

“感谢陛下，”厨子接过戒指，回答道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][tɑːm][ætoʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː][maɪ][best][tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] .

"	My	name	is	Tom	Atto	,	and	I'll	do	my	best	to	please	you	.
"	我的	姓名	是	汤姆	阿托	,	和	患病的	做	我的	最好的	到	请	你	.

“我叫汤姆·阿托，我会尽我所能让您满意。”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [fɔːr; fər] ['lʌntʃən] [sʌm; səm] ['ɔɪstər] [ɑːn][ðə; ði] [hæf] [ʃel] , [klæm] [brɔːθ] ,

How	would	you	like	for	luncheon	some	oysters	on	the	half	shell	,	clam	broth	,
如何	会	你	喜欢	为了	午餐	一些	牡蛎	在	这	一半	壳	,	蛤	肉汤	,

[ʃrɪmp] ['sæləd] ,

shrimp	salad	,
虾	沙拉	,

午餐您想吃些半壳生蚝、蛤蜊汤和虾仁沙拉吗?

[brɔɪld] ['tɜːrt(ə)l] [steɪk] [ænd; ənd] ['wɔːtərmelən] ? "

broiled	turtle	steak	and	watermelon	?	"
烤制	龟	牛排	和	西瓜	?	"

烤海龟排配西瓜?

" [ðæt] [wɪl] [duː] ['veri] ['naɪsli] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	That	will	do	very	nicely	,	"	answered	the	Queen	.
"	那	将要	做	非常	很好	,	"	回答	这	女王	.

“那真是太好了，”女王回答道。

" [duː] ['wɔːtəˌmelənz] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [siː] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	Do	watermelons	grow	in	the	sea	?	"	asked	Trot	.
"	做	西瓜	生长	在	这	海	?	"	问	小跑	.

“西瓜生长在海里吗？”特罗特问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['wɔːtəˌmelənz] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm][ætoʊ] .

"	Of	course	;	that	is	why	they	are	called	watermelons	,	"	replied	Tom	Atto	.
"	的	课程	;	那	是	为什么	他们	是	称为	西瓜	,	"	回复	汤姆	阿托	.

“当然，这就是为什么它们被称为西瓜，”汤姆·阿托回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['wɔːtər] [aɪs] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] .

"	I	think	I	shall	serve	you	a	water	ice	,	in	addition	to	the	rest	.
"	我	思考	我	将	服务	你	一个	水	冰	,	在	添加	到	这	休息	.

“除了其他菜品之外，我想再给您上一份冰沙。”

['wɔːtər] [aɪs][ɪz][æn; ən] [ə'proʊpriət] [siː] [fuːd] . "

Water	ice	is	an	appropriate	sea	food	.	"
水	冰	是	一个	合适的	海	食物	.	"

水冰是一种很合适的海鲜。

" [hæv; həv][sʌm; səm]['wɔːtər] [kres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sæləd] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	Have	some	water	cress	with	the	salad	,	"	said	Cap'n	Bill	.
"	有	一些	水	豆瓣菜	和	这	沙拉	,	"	说	船长	账单	.

“沙拉里配点西洋菜吧，”比尔船长说。

" [aɪ'd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [kʊk] .

"	I'd	thought	of	that	,	"	declared	the	cook	.
"	ID	想法	的	那	,	"	声明	这	厨师	.

“我早就想到了，”厨师说道。

" ['dʌznt] [maɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [meɪk] [jʊr; jər] [maʊðz] ['wɔːtər] ? "

"	Doesn't	my	bill	of	fare	make	your	mouths	water	?	"
"	不	我的	账单	的	票价	制作	你的	嘴	水	?	"

“我的菜单是不是让你垂涎欲滴？”

" ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ['redi] , " [sə'dʒestɪd] [trɑːt] .

"	Hurry	up	and	get	it	ready	,	"	suggested	Trot	.
"	匆忙	向上	和	得到	它	准备好	,	"	建议	小跑	.

“快点准备好，”特罗特建议道。

[tɑːm][ætoʊ][æt; ət][wʌns] [boʊd] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'loʊn] ,

Tom	Atto	at	once	bowed	and	retired	,	and	when	they	were	alone	,
汤姆	阿托	在	一次	鞠躬	和	退休	,	和	什么时候	他们	是	独自的	,

汤姆·阿托立刻鞠躬退下，等他们单独相处时，

['kæpən] [bɪl] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] :

Cap'n	Bill	said	to	the	queen	:
船长	账单	说	到	这	女王	:

比尔船长对女王说：

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [mæm, mɑːm, məm] , [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [zɑg] [ænd; ənd]

"	Do	you	think	,	ma'am	,	we	can	manage	to	escape	from	Zog	and
"	做	你	思考	,	女士	,	我们	能	管理	到	逃脱	从	佐格	和

[hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] ? "

his	castle	?	"
他的	城堡	?	"

“夫人，您认为我们能逃出佐格和他的城堡吗？”

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] [wei] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	I	hope	we	shall	find	a	way	,	"	replied	Aquareine	.
"	我	希望	我们	将	寻找	一个	方式	,	"	回复	-	.

“我希望我们能找到办法，”阿奎琳回答道。

" [ðə; ði] [-]

"	The	[	168	]
"	这	[	-	]

“[168]

['iːv(ə)l] ['paʊɚz] [ʌv; əv]['mædʒɪk] , [wɪtʃ] [zɑg] [kən'troʊlz] ,

evil	powers	of	magic	,	which	Zog	controls	,
邪恶的	权力	的	魔法	,	哪个	佐格	控制	,

佐格掌控着邪恶的魔法力量。

[meɪ] [nɑːt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['feri] ['paʊɚz] [aɪ] [pə'zes] ;

may	not	prove	to	be	as	strong	as	the	fairy	powers	I	possess	;
可能	不是	证明	到	是	作为	强的	作为	这	仙女	权力	我	具有	;

可能不如我拥有的仙灵之力强大；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ]['kænɑːt][biː; bi]['pɑːzətɪv] [ʌn'tɪl][aɪ] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ðɪs] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] [ɪz]

but	of	course	I	cannot	be	positive	until	I	discover	what	this	wicked	magician	is
但	的	课程	我	不能	是	积极的	直到	我	发现	什么	这	邪恶	魔术师	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] .

able	to	do	.
有能力的	到	做	.

当然，在我发现这个邪恶的魔法师究竟能做什么之前，我无法妄下定论。

" ['prɪnses] ['klaɪə][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

"	Princess	Clia	was	looking	out	of	one	of	the	windows	.
"	公主	克利亚	曾是	寻找	出去	的	一	的	这	视窗	.

“克莉娅公主正从其中一扇窗户向外望去。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [siː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [fɑːr] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [doʊm] ,

"	I	think	I	can	see	an	opening	far	up	in	the	top	of	the	dome	,
"	我	思考	我	能	看	一个	开幕	远的	向上	在	这	顶部	的	这	穹顶	,

“我觉得我能看到穹顶顶部很高的地方有个开口，”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

[ðeɪ] [ɔːl] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [tuː; tə] [lʊk] ,
They all hastened to the windows to look ,
他们 全部 加快 到 这 视窗 到 看 ,

他们都急忙跑到窗边去看，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [doʊm] [ə'bʌv]
and although Trot and Cap'n Bill could see nothing but a solid dome above
和 虽然 小跑 和 船长 账单 可以 看 没有什么 但 一个 坚硬的 穹顶 多于
[ðə; ði]['kæs(ə)l] — [pər'hæps] ,
the castle — perhaps ,
这 城堡 — 也许 ,

虽然特罗特和比尔船长只能看到城堡上方一个坚实的圆顶——或许，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] — [ðə; ði] [ʃɑːrp] [aɪz] [ʌv; əv] -
because it was so far away from them — the sharp eyes of Aquareine
因为 它 曾是 所以 远的 离开 从 他们 — 这 锋利的 眼睛 的 -
[wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [di'siːvd] .
were not to be deceived .
是 不是 到 是 受骗 .

因为它离他们很远——阿奎琳敏锐的目光不会被欺骗。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] , " [ðer; ðər][ɪz] ['ʃʊrli] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
" Yes , " she announced , " there is surely an opening in the center of the great
" 是的 , " 她 宣布 , " 那里 是 一定 一个 开幕 在 这 中心 的 这 伟大的
[doʊm] .
dome .
穹顶 .

“是的，”她宣布道，“大穹顶的中心肯定有一个开口。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [mʌst; məst] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,
A little thought must convince us that such an opening is bound to exist ,
一个 小的 想法 必须 说服 我们 那 这样的 一个 开幕 是 边界 到 存在 ,

稍加思考便会让我们确信，这样的机会必然存在。

[fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]['wɔːtər] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][doʊm] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [freʃ] [ɔːr] [klɪr] . "
for otherwise the water confined within the dome would not be fresh or clear . "
为了 否则 这 水 受限 之内 这 穹顶 会 不是 是 新鲜的 或者 清除 . "

否则，穹顶内的水就不会是新鲜清澈的。

" [ðen] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kæs(ə)l] ,
" Then , if we could escape from this castle ,
" 然后 , 如果 我们 可以 逃脱 从 这 城堡 ,

“那么，如果我们能逃出这座城堡的话，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [swɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [doʊm] [ænd; ənd] [get] [friː] !
we could swim up to the hole in the dome and get free !
我们 可以 游泳 向上 到 这 洞 在 这 穹顶 和 得到 自由的 !

我们可以游到穹顶上的洞口，然后逃出去！

" [ɪk'skleɪmd] [trɑːt] .
" exclaimed Trot .
" 惊呼 小跑 .

“特罗特惊呼道。”

" [waɪ] , [zɑg][hæz; həz]['prɑ:bəbli] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [wel] ['gɑ:rdɪd] , [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz][ɔ:l]
" Why , Zog has probably ordered the opening well guarded , as he has all
" 为什么 , 佐格 有 大概 订购 这 开幕 出色地 守卫 , 作为 他 有 全部
['ʌðər] ['aʊtlets] ,
other outlets ,
其他 商店 ,

“为什么呢？佐格很可能已经下令严密把守这个入口，就像他严密把守其他所有出口一样。”

" [ri'spɔndid] [ðə; ði] [kwi:n] .
" responded the Queen .
" 回应 这 女王 .

女王回应道。

" [jet] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [waɪl] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə][get] [bæk] ['ɪntu:]
" Yet it may be worth while for us to make the attempt to get back into
" 然而 它 可能 是 值得 尽管 为了 我们 到 制作 这 试图 到 得到 后退 进入
[ðə; ði] [brɔ:d] ['oʊʃ(ə)n] [ðɪs] [wei] .
the broad ocean this way .
这 广阔 海洋 这 方式 .

“然而，我们或许值得尝试以这种方式重返广阔的海洋。”

[ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][best] [taɪm] , [wen] [ɔ:l][ɑ:r; ər] [ə'sli:p] ;
The night would be the best time , when all are asleep ;
这 夜晚 会 是 这 最好的 时间 , 什么时候全部 是 睡着了 ;

晚上是最佳时间，那时大家都睡着了；

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['kwɪkər] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [θru:] [ðɪs] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ru:f]
and surely it will be quicker to reach the ocean through this hole in the roof
和 一定 它 将要 是 更快 到 抵达 这 海洋 通过 这 洞 在 这 屋顶
,
,
,

而且，从屋顶的这个洞到达大海肯定会更快。

[ðæn; ðən][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] , ['waɪndɪŋ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['entərd] . " [
than by means of the long , winding passages by which we entered . " [
比 经过 方法 的 这 长的 , 绕线 段落 经过 哪个 我们 进入 . " [
-] [-]
169] [170]
-] [-]

而不是通过我们进入的那些漫长曲折的通道。[169][170]

" [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [breɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [ɪn][sʌm; səm] [wei] , " [əb'zɜ:rvd]
" But we will have to break out of the castle , in some way , " observed
" 但 我们 将要 有 到 休息 出去 的 这 城堡 , 在 一些 方式 , " 观察到
['kæpən] [bɪl] .
Cap'n Bill .
船长 账单 .

“但是我们无论如何都要想办法逃出城堡，”比尔船长说道。

" [ðæt] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] , " ['ænsər] - .
" That will not be difficult , " answered Aquareine .
" 那 将要 不是 是 难的 , " 回答 - .

“那并不难，”阿奎琳回答道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] ['ʃætər] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [peɪnz] [ʌv; əv] [glæs] ,
" It will be no trouble for me to shatter one of these panes of glass ,
" 它 将要 是 不 麻烦 为了 我 到 破碎 一 的 这些 窗格 的 玻璃 ,

“对我来说，打碎其中一块玻璃轻而易举。”

[əˈlaʊɪŋ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [pæs] [aʊt] [ænd; ənd] [swɪm] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [doʊm] . "

allowing	us	to	pass	out	and	swim	straight	up	to	the	top	of	the	dome	.	"
允许	我们	到	经过	出去	和	游泳	直的	向上	到	这	顶部	的	这	穹顶	.	"

让我们昏过去，然后径直游到穹顶顶部。

" [lets] [duː][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ! " [sed] [trɑːt] , [ˈiːgərli] .

"	Let's	do	it	now	!	"	said	Trot	,	eagerly	.
"	我们来吧	做	它	现在	!	"	说	小跑	,	急切地	.

“我们现在就开始吧！”特罗特急切地说。

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] , [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]

"	No	,	my	dear	;	we	must	wait	for	a	good	opportunity	,	when	we	are	not
"	不	,	我的	亲爱的	;	我们	必须	等待	为了	一个	好的	机会	,	什么时候	我们	是	不是

[wɑːtʃt] [ˈkloʊsli] .

watched	closely	.
观看	密切	.

“不，亲爱的；我们必须等待一个好机会，一个没有人密切关注我们的时候。”

[wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [zɑg] [tuː; tə] [θwɔːrt] ['aʊər; ɑːr][plæn] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kwiːn] ,

We	do	not	wish	the	terrible	Zog	to	thwart	our	plan	,	"	answered	the	Queen	,
我们	做	不是	希望	这	糟糕的	佐格	到	阻挠	我们的	计划	,	"	回答	这	女王	,

['dʒentli] .

gently	.
轻轻地	.

“我们不希望可怕的佐格破坏我们的计划，”女王温和地回答道。

['prez(ə)ntli] , [tuː] ['seɪlər] [bɔɪz] ['entərd] , ['berɪŋ] [treɪz] [ʌv; əv] [fuːd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

Presently	,	two	sailor	boys	entered	,	bearing	trays	of	food	which	they	placed	upon	a
目前	,	二	水手	男孩们	进入	,	轴承	托盘	的	食物	哪个	他们	放置	之上	一个

[lɑːrdʒ] ['teɪbl] .

large	table	.
大的	桌子	.

这时，两个水手男孩走了进来，他们端着装满食物的托盘，把托盘放在一张大桌子上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃɪri] - [feɪst] [jʌŋ] ['fɛloʊz] , [wɪð; wɪθ][gils][æt; ət][ðer; ðər] [θroʊt] [bʌt; bət][hæd; həd]

They	were	cheery	-	faced	young	fellows	,	with	gills	at	their	throats	but	had
他们	是	欢快的	-	面对	年轻的	伙伴们	,	和	鳃	在	他们的	喉咙	但	有

['læfɪŋ] [aɪz] ,

laughing	eyes	,
笑	眼睛	,

他们是面带笑容的年轻人，喉咙处长着鳃，但眼神却充满笑意。

[ænd; ənd][trɑːt][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [nɑːt][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv] [zɑg] ['wiːpɪŋ] [ɔːr]

and	Trot	was	astonished	not	to	find	any	of	the	slaves	of	Zog	weeping	or
和	小跑	曾是	惊讶	不是	到	寻找	任何	的	这	奴隶	的	佐格	哭泣	或者

['mɪzrəb(ə)l] .

miserable	.
悲惨的	.

特罗特惊讶地发现，佐格的奴隶中竟然没有一个哭泣或痛苦。

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz]['dʒɑːli][ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ,

Instead	,	they	were	as	jolly	and	good	-	natured	as	could	be	,
反而	,	他们	是	作为	快乐的	和	好的	-	自然	作为	可以	是	,

相反，他们却无比快乐和友善。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ðer; ðər] [laɪf] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	seemed	to	like	their	life	under	the	water	.
和	似乎	到	喜欢	他们的	生活	在下面	这	水	.

它们似乎很喜欢水下生活。

['kæpən] [bɪl] [æskt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] [haʊ] ['meni] [sleɪvz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

Cap'n	**Bill**	**asked**	**one**	**of**	**these**	**boys**	**how**	**many**	**slaves**	**were**	**in**	**the**	**castle**	**,**
船长	账单	问	一	的	这些	男孩们	如何	许多	奴隶	是	在	这	城堡	,

比尔船长问其中一个男孩城堡里有多少奴隶，

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm]

and	**the**	**youth**	**replied**	**that**	**he**	**would**	**try**	**to**	**count**	**them**	**and**	**let**	**him**
和	这	青年	回复	那	他	会	尝试	到	数数	他们	和	让	他

[noʊ] .

know	**.**
知道	.

年轻人回答说，他会试着数一数，然后告诉他。

[tɑːm][ætoʊ][hæd; həd] , [ðeɪ] [faʊnd] , [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æn; ən] ['eksələnt] [miːl] ,

Tom	**Atto**	**had**	**,**	**they**	**found**	**,**	**prepared**	**for**	**them**	**an**	**excellent**	**meal**	**,**
汤姆	阿托	有	,	他们	成立	,	准备	为了	他们	一个	出色的	一顿饭	,

他们发现，汤姆·阿托为他们准备了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] ['hɑːrtɪli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['hʌŋgri] .

and	**they**	**ate**	**heartily**	**because**	**they**	**were**	**really**	**hungry**	**.**
和	他们	吃	衷心地	因为	他们	是	真的	饥饿的	.

他们吃得很饱，因为他们真的很饿。

['æftər] ['lʌntʃən] ['kæpən] [bɪl] [smoʊkt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [kən'tentɪdli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'nuːd] [ðer; ðər]

After	**luncheon**	**Cap'n**	**Bill**	**smoked**	**his**	**pipe**	**contentedly**	**and**	**they**	**renewed**	**their**
后	午餐	船长	账单	熏制	他的	管道	心满意足地	和	他们	更新	他们的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	**,**
对话	,

午饭后，比尔船长心满意足地抽着烟斗，他们继续交谈起来。

['plænɪŋ] ['veriəs] [weɪz] [tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [zɑg] [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

planning	**various**	**ways**	**to**	**outwit**	**Zog**	**and**	**make**	**their**	**escape**	**.**
规划	各种各样的	方式	到	智胜	佐格	和	制作	他们的	逃脱	.

他们计划用各种方法智胜佐格并逃脱。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [gɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] - ['entərd] . [-]

While	**thus**	**engaged**	**the**	**gong**	**at**	**the**	**door**	**sounded**	**and**	**Sacho**	**entered**	**.**	**[**	**171**	**]**
尽管	因此	已订婚的	这	锣	在	这	门	听起来	和	-	进入	.	[	-	]

正当他们交谈之际，门上的锣响了，萨乔走了进来。[171]

" [maɪ][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l]['mæstər] [kə'mændz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'tend] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	**My**	**diabolical**	**master**	**commands**	**you**	**to**	**attend**	**him**	**,**	**"**	**said**	**the**	**boy**	**.**
"	我的	邪恶的	掌握	命令	你	到	出席	他	,	"	说	这	男生	.

“我那邪恶的主人命令你服侍他，”男孩说道。

" [wen] ? " [æskt] - .

"	**When**	**?**	**"**	**asked**	**Aquareine**	**.**
"	什么时候	?	"	问	-	.

“什么时候？”阿奎琳问道。

" [æt; ət][wʌns] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] . "

"	**At**	**once**	**,**	**your**	**Majesty**	**.**	**"**
"	在	一次	,	你的	威严	.	"

“陛下，立刻遵命。”

" ['veri] [wel] ; [wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**Very**	**well**	**;**	**we**	**will**	**follow**	**you**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	非常	出色地	;	我们	将要	跟随	你	,	"	她	说	.

“好的，我们会跟随你们。”她说。

[soʊ] [ðeɪ] [swæm] [daʊn] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔ:z] , ['fɑ:loʊɪŋ] - ,

So	they	swam	down	the	corridors	,	following	Sacho	,
所以	他们	游泳	向下	这	走廊	,	下列的	-	,

于是他们沿着走廊游了下去，跟着萨乔。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'gen] [ri:tʃt] [ðə; ði]['goʊldən] [doʊmd] [ru:m] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:rmərli] ['vɪzɪtɪd] .

until	they	again	reached	the	golden	domed	room	they	had	formerly	visited	.
直到	他们	再次	达到	这	金的	圆顶	房间	他们	有	以前	到访	.

直到他们再次到达之前参观过的金色圆顶房间。

[hɪr] [sæt][zɑg] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] , ['si:mɪŋli] ;

Here	sat	Zog	,	just	as	they	had	left	him	,	seemingly	;
这里	卫星	佐格	,	只是	作为	他们	有	左边	他	,	似乎	;

佐格就那样坐着，似乎和他们离开时一模一样；

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] ['entərd] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ə'roʊz][ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]

but	when	his	prisoners	entered	the	magician	arose	and	stood	upon	his
但	什么时候	他的	囚犯	进入	这	魔术师	出现	和	站立	之上	他的

['kloʊvn; 'kloʊvən] [fi:t] ,

cloven	feet	,
裂瓣	脚	,

但当他的囚犯进来时，魔术师站了起来，用他分蹄的脚站立着。

[ænd; ənd] [ðen] ['saɪləntli] [wɔ:kt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɜ:tənd] ['ɑ:rtʃweɪ] .

and	then	silently	walked	to	a	curtained	archway	.
和	然后	默默	步行	到	一个	帘幕	拱道	.

然后默默地走到一个有帘子的拱门前。

- [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['prizənəz] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] ,

Sacho	commanded	the	prisoners	to	follow	,
-	命令	这	囚犯	到	跟随	,

萨乔命令囚犯们跟上，

[ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['ɑ:rtʃweɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][væst] ['tʃeɪmbər] [ðæt] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]

and	beyond	the	archway	they	found	a	vast	chamber	that	occupied	the	center	of
和	超过	这	拱道	他们	成立	一个	广阔的	房间	那	占领	这	中心	的

[ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]['bɔ:lru:m,'bɔ:lrʊm] .

the	castle	and	was	as	big	as	a	ballroom	.
这	城堡	和	曾是	作为	大的	作为	一个	舞厅	.

穿过拱门，他们发现城堡中央有一个巨大的房间，其大小堪比一个舞厅。

[zɑg] , [hu:] [si:md] [tu:; tə] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [ʌn'geɪnli] ['bɑ:di] [swei]

Zog	,	who	seemed	to	walk	with	much	difficulty	because	his	ungainly	body	swayed
佐格	,	WHO	似乎	到	走	和	很多	困难	因为	他的	笨拙的	身体	摇摆

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ,

back	and	forth	,
后退	和	前进	,

佐格走路似乎很困难，因为他笨拙的身体摇摇晃晃。

[dɪd][nɑ:t][goʊ][fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ɑ:rtʃt] ['entrəns] .

did	not	go	far	beyond	the	arched	entrance	.
做过	不是	去	远的	超过	这	拱形	入口	.

并未走出拱形入口太远。

[ə; eɪ]['goʊldən] [θroʊn] [wʌz; wəz][set] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði]['mɑ:nstər] ['si:tɪd] [hɪm'self] .

A	golden	throne	was	set	near	by	,	and	in	this	the	monster	seated	himself	.
一个	金的	王座	曾是	放	靠近	经过	,	和	在	这	这	怪物	坐着	他自己	.

附近摆放着一座金色的宝座，怪物就坐在上面。

[æt; ət][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [stʊd] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [sleɪvz] .

At	one	side	of	the	throne	stood	a	group	of	slaves	.
在	一	边	的	这	王座	站立	一个	团体	的	奴隶	.

王座一侧站着一群奴隶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

They	were	men	,	women	and	children	.
他们	是	男人	,	女性	和	孩子们	.

他们中有男人、女人和孩子。

[ɔːl] [hæd; həd] [brɔːd] [goʊld] ['bændz] [klɑːspt] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['æŋklz] , [æz; əz] [ə; eɪ] [bædʒ] [ʌv; əv]

All	had	broad	gold	bands	clasped	around	their	ankles	,	as	a	badge	of
全部	有	广阔	金子	乐队	紧握	大约	他们的	脚踝	,	作为	一个	徽章	的

['sɜːrvɪtuːd] ,

servitude	,
奴役	,

所有人的脚踝上都戴着宽宽的金环，作为奴役的标志。

[ænd; ənd] [æt; ət] [iːtʃ] [θroʊt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [gils] [ðæt] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [briːð] ,

and	at	each	throat	were	the	fish's	gills	that	enabled	them	to	breathe	,
和	在	每个	喉	是	这	鱼的	鳃	那	已启用	他们	到	呼吸	,

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

and	live	under	water	.
和	居住	在下面	水	.

鱼的喉部有鳃，使它们能够呼吸，并在水下生活。

[jet] ['evri] [feɪs] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [-]

Yet	every	face	was	smiling	and	[	172	]
然而	每一个	脸	曾是	微笑	和	[	-	]

然而，每个人脸上都洋溢着笑容[172]

[sə'riːn] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dred] ['mæstər] .

serene	,	even	in	the	presence	of	their	dread	master	.
安详	,	甚至	在	这	在场	的	他们的	恐惧	掌握	.

即使面对可怕的主人，他们也保持平静。

[ɪn] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [hɔːl] [wɜːr; wər] [gruːps] [ʌv; əv] ['ʌðər] [sleɪvz] .

In	parts	of	the	big	hall	were	groups	of	other	slaves	.
在	部分	的	这	大的	大厅	是	团体	的	其他	奴隶	.

大厅的某些区域还聚集着其他奴隶。

- [reɪndʒd] [ðə; ði] ['prizənəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [bɪ'fɔːr] - [θroʊn] , [ænd; ənd] ['sloʊli] [ðə; ði]

Sacho	ranged	the	prisoners	in	a	circle	before	Zog's	throne	,	and	slowly	the
-	范围	这	囚犯	在	一个	圆圈	前	-	王座	,	和	缓慢地	这

[mə'dʒɪʃn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

magician	turned	his	eyes	,
魔术师	转向	他的	眼睛	,

萨乔让囚犯们在佐格的王座前围成一圈，然后魔法师缓缓转动着眼睛。

['gloʊɪŋ] [laɪk] [lɪv; laɪv] [koʊl] , [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fɔːr] .

glowing	like	live	coals	,	upon	the	four	.
发光	喜欢	居住	煤炭	,	之上	这	四	.

像燃烧的煤炭一样在四个上面闪闪发光。

" ['kæptɪvz] , " [sed] [hiː; hi] , ['spiːkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klɪr] , [swiːt] [vɔɪs] , " [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] ['ɪntərvjuː]

"	Captives	,	"	said	he	,	speaking	in	his	clear	,	sweet	voice	,	"	in	our	first	interview
"	俘虏	,	"	说	他	,	请讲	在	他的	清除	,	甜的	嗓音	,	"	在	我们的	第一的	面试

[juː; jʊ] [dɪ'faɪd] [ˌem 'iː] ,

you	defied	me	,
你	违抗	我	,

“俘虏们，”他用清晰甜美的声音说道，“在我们的第一次面谈中，你们违抗了我的命令。”

[ænd; ənd] [bəuθ] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] [kwiːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnses] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [daɪ] .

and	both	the	mermaid	queen	and	the	princess	declared	they	could	not	die	.
和	两个都	这	美人鱼	女王	和	这	公主	声明	他们	可以	不是	死	.

人鱼女王和公主都宣称她们不会死。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['steɪtmənt] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ,

But	if	that	is	a	true	statement	,	as	I	have	yet	to	discover	,
但	如果	那	是	一个	真的	陈述	,	作为	我	有	然而	到	发现	,

但如果这是真的，正如我尚未验证的那样，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veriəs] [weɪz] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ,

there	are	various	ways	to	make	you	miserable	and	unhappy	,
那里	是	各种各样的	方式	到	制作	你	悲惨的	和	不开心	,

有很多方法可以让你感到痛苦和不快乐，

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə][duː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'mjuːz] [maɪ'self][æt; ət][jʊr; jər] [ɪk'spens] . [-]

and	this	I	propose	to	do	in	order	to	amuse	myself	at	your	expense	.	[	173	]
和	这	我	提出	到	做	在	命令	到	娱乐	我	在	你的	费用	.	[	-	]

我打算这样做，是为了取乐，让你开心。[173]

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [hɪr] [tuː; tə][ˌʌndər'goʊ][ðə; ði][fɜːrst]['traɪəl][ʌv; əv] [streŋθ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es]

You	have	been	brought	here	to	undergo	the	first	trial	of	strength	between	us
你	有	到过	带来	这里	到	经历	这	第一的	审判	的	力量	之间	我们

.

:

.

你被带到这里来，是为了接受我们之间的第一次力量较量。

" [[siː] ['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n]]

"	[	See	larger	version	]
"	[	看	更大的	版本	]

【查看大图】

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [spiːtʃ] ,

None	of	the	prisoners	replied	to	this	speech	,
没有任何	的	这	囚犯	回复	到	这	演讲	,

没有一个囚犯对这番讲话作出回应。

[soʊ][zɑg] [tɜːrnd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ænd; ənd] [sed] :

so	Zog	turned	to	one	of	his	slaves	and	said	:
所以	佐格	转向	到	一	的	他的	奴隶	和	说	:

于是佐格转向他的一个奴隶，说道：

" - , [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jel] - ['meɪkər] .

"	Rivivi	,	bring	in	the	Yell	-	Maker	.
"	-	,	带来	在	这	叫喊	-	制造商	.

“里维维，把吼叫制造者叫进来。”

" - [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['feloʊ] , [braʊn] [ʌv; əv][skɪn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [blæk] [aɪz] .

"	Rivivi	was	a	big	fellow	,	brown	of	skin	,	and	with	flashing	black	eyes	.
"	-	曾是	一个	大的	同伴	,	棕色的	的	皮肤	,	和	和	闪烁	黑色的	眼睛	.

“里维维是个身材高大的人，皮肤呈棕色，有一双闪亮的黑眼睛。”

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] [baɪ][æn; ən] ['ɑːrtʃweɪ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

He	bowed	to	his	master	and	left	the	room	by	an	archway	covered	with
他	鞠躬	到	他的	掌握	和	左边	这	房间	经过	一个	拱道	涵盖	和

['hevi] ['dreɪpəriːz] .

heavy	draperies	.
重的	窗帘	.

他向主人鞠躬，然后从挂着厚重帷幔的拱门离开了房间。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ðiːz] ['kɜːtənz] [wɜːr; wər] ['vaɪələntli] [pʊʃt] [ə'saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [siː]

The	next	moment	these	curtains	were	violently	pushed	aside	and	a	dreadful	sea
这	下一个	片刻	这些	窗帘	是	暴力	推动	旁边	和	一个	可怕	海

['kriːtʃər] [swæm]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] .

creature	swam	into	the	hall	.
生物	游泳	进入	这	大厅	.

下一刻，窗帘被猛地推开，一只可怕的海怪游进了大厅。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['bɑːdi] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kræb] ,

It	had	a	body	much	like	that	of	a	crab	,
它	有	一个	身体	很多	喜欢	那	的	一个	螃蟹	,

它的身体很像螃蟹。

['oʊnli] [mɔːr] [raʊnd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒet] - [blæk] ['kʌlər] .

only	more	round	and	of	a	jet	-	black	color	.
仅有的	更多的	圆形的	和	的	一个	喷射	-	黑色的	颜色	.

只是形状更圆润，颜色为纯黑色。

[ɪts] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] ['jeloʊ] [bɔːlz] [set][ɑːn][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [tuː] [hɔːrnz] [ðæt] [stʌk] [aʊt][ʌv; əv]

Its	eyes	were	bright	yellow	balls	set	on	the	ends	of	two	horns	that	stuck	out	of
它是	眼睛	是	明亮的	黄色的	球	放	在	这	结束	的	二	角	那	卡住	出去	的

[ɪts] [hed] .

its	head	.
它是	头	.

它的眼睛是明亮的黄色球体，长在从头部伸出的两只角的末端。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kruːəl] ['lʊkɪŋ] [aɪz] , [tuː] ,

They	were	cruel	looking	eyes	,	too	,
他们	是	残忍的	寻找	眼睛	,	也	,

它们看起来也很残忍。

[ænd; ənd] [siːmd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	seemed	able	to	see	every	person	in	the	room	at	the	same	time	.
和	似乎	有能力的	到	看	每一个	人	在	这	房间	在	这	相同的	时间	.

似乎能够同时看到房间里的每一个人。

[ðə; ði][legz][ʌv; əv][ðə; ði] [jel] - ['meɪkər] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	legs	of	the	Yell	-	Maker	,	however	,	were	the	most	curious	part	of	the
这	腿	的	这	叫喊	-	制造商	,	然而	,	是	这	最多	好奇的	部分	的	这

['kriːtʃər] .

creature	.
生物	.

然而，尖叫制造者的腿才是这个生物身上最奇特的部分。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['slendər] [-]

There	were	six	of	them	,	slender	[	174	]
那里	是	六	的	他们	,	苗条	[	-	]

他们共有六个，身材苗条[174]

[ænd; ənd] [blæk] [æz; əz][koʊl] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪk'stendɪd] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [frʌm; frəm][ɪts]['bɑːdi]

and	black	as	coal	,	and	each	extended	twelve	to	fifteen	feet	from	its	body
和	黑色的	作为	煤炭	,	和	每个	扩展	十二	到	十五	脚	从	它是	身体

,

,
,

它们黑如煤炭，每只都从身体延伸出十二到十五英尺。

[wen] [stretʃt] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .

when	stretched	out	in	a	straight	line	.
什么时候	拉伸	出去	在	一个	直的	线	.

拉直后。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪndʒd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['foʊldɪd][ʌp] , [ɔːr] [ɪk'stendɪd] [æt; ət]

They	were	hinged	in	several	places	,	so	they	could	be	folded	up	,	or	extended	at
他们	是	铰链	在	一些	地方	,	所以	他们	可以	是	折叠	向上	,	或者	扩展	在

[wɪl] .

will	.
将要	.

它们在多处设有铰链，因此可以随意折叠或展开。

[æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪn] [legz][wɜːr; wər] [ɪ'mens] [klɔːz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

At	the	ends	of	these	thin	legs	were	immense	claws	shaped	like	those	of	a
在	这	结束	的	这些	薄的	腿	是	巨大	爪子	形状	喜欢	那些	的	一个

['lɑːbstər] ,

lobster	,
龙虾	,

这些细长腿的末端长着巨大的、形状像龙虾爪的螯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['riːəl] " ['nipəz] , " [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['deɪndʒərəs] [sɔːrt] .

and	they	were	real	"	nippers	,	"	of	a	most	dangerous	sort	.
和	他们	是	真实的	"	钳子	,	"	的	一个	最多	危险的	种类	.

他们是真正的“小恶魔”，而且是非常危险的那种。

[ðə; ði] ['prizənəz] [nuː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [klɔːz] ,

The	prisoners	knew	,	as	soon	as	they	saw	the	awful	claws	,
这	囚犯	知道	,	作为	很快	作为	他们	锯	这	可怕	爪子	,

囚犯们一看到那可怕的利爪就知道了。

[waɪ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " [jel] - ['meɪkər] ,

why	the	thing	was	called	the	"	Yell	-	Maker	,
为什么	这	事物	曾是	称为	这	"	叫喊	-	制造商	,

为什么这东西被称为“喊叫制造器”?

" [ænd; ənd][trɑːt] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɪvər] [ænd; ənd] [krept] ['kloʊzər][tuː; tə]['kæpən] [bɪl] .

"	and	Trot	gave	a	little	shiver	and	crept	closer	to	Cap'n	Bill	.
"	和	小跑	给予	一个	小的	颤抖	和	悄悄地爬	更近	到	船长	账单	.

“特罗特打了个寒颤，悄悄地靠近了比尔船长。”

[zɑg] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ə'pruːv(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ði] ['kriːtʃər] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmənd] , [ænd; ənd] [sed]

Zog	looked	with	approval	upon	the	creature	he	had	summoned	,	and	said
佐格	看起来	和	赞同	之上	这	生物	他	有	被召唤	,	和	说

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] :

to	it	:
到	它	:

佐格满意地看着他召唤出来的生物，对它说：

" [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [fɔːr] ['vɪktəms] — [ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['fɪʃɪz] [teɪlz] .

"	I	give	you	four	victims	—	the	four	people	with	fish's	tails	.
"	我	给	你	四	受害者	—	这	四	人们	和	鱼的	尾巴	.

“我给你列举四个受害者——四个长着鱼尾巴的人。”

[let] [ˌem 'iː] [hɪr] [haʊ] [laʊd] [ðeɪ] [kæn; kən] [jel] .

Let	me	hear	how	loud	they	can	yell	.
让	我	听到	如何	大声	他们	能	叫喊	.

让我听听他们能喊多大声。

" [ðə; ði] [jel] - ['meɪkər] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [stretʃt] [aʊt] [wʌn]

"	The	Yell	-	Maker	uttered	a	grunt	of	pleasure	and	in	a	flash	stretched	out	one
"	这	叫喊	-	制造商	说出	一个	咕哝	的	乐趣	和	在	一个	闪光	拉伸	出去	一

[ʌv; əv][ɪts] [lɔːŋ] [legz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kwiːnz] [noʊz] ,

of	its	long	legs	toward	the	queen's	nose	,
的	它是	长的	腿	朝向	这	女王的	鼻子	,

“吼叫制造者”发出了一声愉悦的咕哝，瞬间伸出一条长腿，直奔女王的鼻子而去。

[wer] [ɪts] ['paʊərf(ə)l] [klɔːz] [keɪm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [snæp] .

where	its	powerful	claws	came	together	with	a	loud	snap	.
在哪里	它是	强大的	爪子	来了	一起	和	一个	大声	折断	.

它强有力的爪子猛地合拢，发出了一声响亮的咔嚓声。

- [dɪd][nɑːt][stɜːr] ; [ʃiː; ʃi]['oʊnli] [smaɪld] .

Aquareine	did	not	stir	;	she	only	smiled	.
-	做过	不是	搅拌	;	她	仅有的	微笑	.

阿奎琳一动不动，只是微笑着。

[bəuθ] [zɑg] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [ðæt] [hæd; həd] [ə'tækt] [hɜ:r; hər] [si:md] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tu:; tə]

Both	Zog	and	the	creature	that	had	attacked	her	seemed	much	surprised	to
两个都	佐格	和	这	生物	那	有	遭到攻击	她	似乎	很多	惊讶	到

[faɪnd] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌn'hɜ:rt] .

find	she	was	unhurt	.
寻找	她	曾是	毫发无损	.

佐格和袭击她的怪物都对她毫发无损感到非常惊讶。

" [ə'gen] ! " [kraɪd] [zɑg] ;

"	Again	!	"	cried	Zog	;
"	再次	!	"	哭	佐格	;

“又来了！”佐格喊道；

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [jel] - ['meɪkɚz] [klɔ:] [ʃɑ:t] [aʊt] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [pɪntʃ] [ðə; ði] ['kwi:nz]

and	again	the	Yell	-	Maker's	claw	shot	out	and	tried	to	pinch	the	queen's
和	再次	这	叫喊	-	制造商的	爪	射击	出去	和	尝试	到	捏	这	女王的

['prɪti] [ɪr] .

pretty	ear	.
漂亮的	耳朵	.

于是，尖叫制造者的爪子再次伸出，试图捏住女王漂亮的耳朵。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feri] ['mɜ:rmeɪd] [wʌz; wəz] [pru:f] [ə'genst] [ðɪs] [si:] - ['ræskəlz]

But	the	magic	of	the	fairy	mermaid	was	proof	against	this	sea	-	rascal's
但	这	魔法	的	这	仙女	美人鱼	曾是	证明	反对	这	海	-	无赖的

[streŋθ] [ænd; ənd] ['swɪftnəs] ,

strength	and	swiftness	,
力量	和	速度	,

但是，仙女美人鱼的魔法却抵挡不住这个海贼的力量和速度。

[nɔ:r] [kʊd; kəd] [hi:; hi] [tʌtʃ] ['eni] [pɑ:rt] [ʌv; əv] - , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

nor	could	he	touch	any	part	of	Aquareine	,	although	he	tried	again	and	again	,
也不	可以	他	触碰	任何	部分	的	-	,	虽然	他	尝试	再次	和	再次	,

尽管他一次又一次地尝试，却始终无法触碰到Aquarine的任何部分。

['rɔ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['æŋgər] [laɪk] [ə; eɪ] [mæd] [bʊl] . [-] [-]

roaring	with	anger	like	a	mad	bull	.	[	175	]	[	176	]
咆哮	和	愤怒	喜欢	一个	疯狂的	公牛	.	[	-	]	[	-	]

像疯牛一样愤怒地咆哮。[175][176]

[trɑ:t] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [pər'fɔ:rməns] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hɜ:r; hər] ['meri] ,

Trot	began	to	enjoy	this	performance	,	and	as	her	merry	,
小跑	开始	到	享受	这	表现	,	和	作为	她	欢乐	,

特罗特开始喜欢上这场表演，而且她非常开心，

['tʃaɪldɪʃ] ['læftər] [ræŋ] [aʊt] [ðə; ði] [jel] - ['meɪkər] [tɜ:rnd] ['fjʊriəsli] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] ,

childish	laughter	rang	out	the	Yell	-	Maker	turned	furiously	upon	the	little	girl	,
幼稚	笑声	响铃	出去	这	叫喊	-	制造商	转向	愤怒地	之上	这	小的	女孩	,

孩童般的笑声响起，怒吼者猛地转向小女孩，怒不可遏。

[tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [klɔ:z] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [nɪp] [hɜ:r; hər] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

two	of	the	dreadful	claws	trying	to	nip	her	at	the	same	time	.
二	的	这	可怕	爪子	尝试	到	掐	她	在	这	相同的	时间	.

两只可怕的爪子同时试图咬她。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃæns] [tu:; tə] [kraɪ] [aʊt] , [ɔ:r] [dʒʌmp] ['bækwərd] ; [jet] [ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'hɑ:rmd] .

She	had	no	chance	to	cry	out	,	or	jump	backward	;	yet	she	remained	unharmed	.
她	有	不	机会	到	哭	出去	,	或者	跳	落后	;	然而	她	剩余	毫发无损	.

她没有机会呼救，也没有机会向后跳开；然而，她却毫发无损。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['feri] ['sɜ:rk(ə)l] [ʌv; əv] [kwi:n] - [kept] [hɜ:r; hər] [seɪf] .

For	the	Fairy	Circle	of	Queen	Aquareine	kept	her	safe	.
为了	这	仙女	圆圈	的	女王	-	保留	她	安全的	.

因为水仙女王的仙女圈保护了她。

[naʊ] ['kæpən] [bɪl] [wʌz; wəz] [ə'tækt] , [ænd; ənd] ['prɪnses] ['klaɪə][æz; əz] [wel] .

Now	Cap'n	Bill	was	attacked	,	and	Princess	Clia	as	well	.
现在	船长	账单	曾是	遭到攻击	,	和	公主	克利亚	作为	出色地	.

现在，比尔船长遭到袭击，克莉娅公主也受到了伤害。

[ðə; ði][hæf] - ['dʌz(ə)n] ['slendər] [legz] ['dɑ:rtɪd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [laɪk] [sɔ:rd] [θrʌsts] , [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðer; ðər]['vɪktəms] ,

The	half	-	dozen	slender	legs	darted	in	every	direction	,	like	sword	thrusts	,	to	reach	their	victims	,
这	一半	-	打	苗条	腿	飞镖	在	每一个	方向	,	喜欢	剑	推力	,	到	抵达	他们的	受害者	,

那六条细长的腿像利剑般向四面八方猛刺，试图抓住它们的猎物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kru:əl] [klɔ:z] [snæpt] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌkæstə'nets] .

and	the	cruel	claws	snapped	so	rapidly	that	the	sound	was	like	the	rattling	of	castanets	.
和	这	残忍的	爪子	啪啪	所以	快速	那	这	声音	曾是	喜欢	这	嘎嘎作响	的	响板	.

残忍的利爪快速地撕咬着，发出像响板一样的嘎嘎声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:r] ['prizənəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðer; ðər] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] ['smaɪlɪŋ] [kəm'poʊʒər] , [ænd; ənd][noʊ] [jel] ['gri:tɪd] [ðə; ði] [jel] - ['meɪkɚz] ['efərts] .

But	the	four	prisoners	regarded	their	enemy	with	smiling	composure	,	and	no	yell	greeted	the	Yell	-	Maker's	efforts	.
但	这	四	囚犯	认为	他们的	敌人	和	微笑	镇定	,	和	不	叫喊	问候	这	叫喊	-	制造商的	努力	.

但四名囚犯面带微笑，镇定地看着他们的敌人，对“叫喊制造者”的努力没有发出任何叫喊声。

" [ɪ'nʌf] ! " [sed] [zɑg] , ['sɔ:ftli] [ænd; ənd] ['swi:tli] .

"	Enough	!	"	said	Zog	,	softly	and	sweetly	.
"	足够的	!	"	说	佐格	,	轻轻	和	甜蜜地	.

“够了！”佐格轻声温柔地说。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'taɪər] , [maɪ] [pʊr] [jel] - ['meɪkər] , [fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['paʊərləs] .

"	You	may	retire	,	my	poor	Yell	-	Maker	,	for	with	these	people	you	are	powerless	.	:
"	你	可能	退休	,	我的	贫穷的	叫喊	-	制造商	,	为了	和	这些	人们	你	是	无力	.	:

“可怜的吼叫制造者，你可以退休了，因为对这些人你无能为力。”

" [ðə; ði] ['kri:tʃər] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] [roʊld] [ɪts] ['jeloʊ] [aɪz] .

"	The	creature	paused	,	and	rolled	its	yellow	eyes	.
"	这	生物	暂停	,	和	滚动	它是	黄色的	眼睛	.

“那生物停顿了一下，转动着它那黄色的眼睛。”

" [meɪ] [aɪ][nɪp][dʒʌst][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] , [oʊ] , [zɑg] ? " [ˌaɪ 'ti:] [æskt] , ['pli:dɪŋli] .

"	May	I	nip	just	one	of	the	slaves	,	oh	,	Zog	?	"	it	asked	,	pleadingly	.
"	可能	我	掐	只是	一	的	这	奴隶	,	哦	,	佐格	?	"	它	问	,	恳求地	.

“佐格，我可以咬你一个奴隶吗？”它恳求道。

" [aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [li:v] [wɪ'ðaʊt] ['pli:zɪŋ] [jʊr; jər] [ɪrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [jel] . "

"	I	hate	to	leave	without	pleasing	your	ears	with	a	single	yell	.	"
"	我	恨	到	离开	没有	令人愉悦	你的	耳朵	和	一个	单身的	叫喊	.	"

“我不想一声不吭就离开，至少要用一声呐喊来取悦你们。”

" [let] [maɪ] [sleɪvz] [ə'loʊn] , " [wʌz; wəz] - ['ænsər] .

"	Let	my	slaves	alone	,	"	was	Zog's	answer	.
"	让	我的	奴隶	独自的	,	"	曾是	-	回答	.

“放过我的奴隶吧。”佐格回答道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [ˈɪndʒərd] .

"	They	are	here	to	serve	me	,	and	must	not	be	injured	.
"	他们	是	这里	到	服务	我	,	和	必须	不是	是	受伤	.

“他们是来为我服务的，绝不能受到伤害。”

[goʊ] , [ˈfiːb(ə)l] [wʌn] ! "

Go	,	feeble	one	!	"
去	,	微弱	一	!	"

去吧，弱者！

" [nɑːt] [soʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	Not	so	!	"	cried	the	Queen	.
"	不是	所以	!	"	哭	这	女王	.

“才不是呢！”女王喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , [zɑg] , [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈiːv(ə)l] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪgˈzɪst] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [fer] [siː] .

"	It	is	a	shame	,	Zog	,	that	such	an	evil	thing	should	exist	in	our	fair	sea	.
"	它	是	一个	耻辱	,	佐格	,	那	这样的	一个	邪恶的	事物	应该	存在	在	我们的	公平的	海	.

“佐格，真可惜，我们美丽的大海上竟然存在如此邪恶的东西。”

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːr; hər] [ˈferi] [wɑːnd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [foʊld] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [gaʊn] [ænd; ənd]

"	With	this	,	she	drew	her	fairy	wand	from	a	fold	of	her	gown	and
"	和	这	,	她	画	她	仙女	魔杖	从	一个	折叠	的	她	袍	和

[weɪvd] [ˌaɪ ˈtiː] [-]

waved	it	[	177	]
挥手	它	[	-	]

“说着，她从裙子的褶皱里掏出她的仙女棒，挥舞了一下[177]

[tɔːrd] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] .

toward	the	creature	.
朝向	这	生物	.

朝着那个生物。

[æt; ət] [wʌns] , [ðə; ði] [jel] - [ˈmeɪkər] [sæŋk] [daʊn] [ʌnˈkɑːnʃəs] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ; [ɪts] [legz] [fel] [əˈpɑːrt] [ɪn]

At	once	,	the	Yell	-	Maker	sank	down	unconscious	upon	the	floor	;	its	legs	fell	apart	in
在	一次	,	这	叫喊	-	制造商	沉没	向下	无意识	之上	这	地面	;	它是	腿	跌倒	除	在

['meni] ['piːsɪz] ,

many	pieces	,
许多	件	,

突然，嚎叫制造者昏倒在地；它的双腿散架断成了许多碎片。

[ðə; ði] [klɔːz] ['tʌmblɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] ['bɑːdi] .

the	claws	tumbling	in	a	heap	beside	the	body	.
这	爪子	翻滚	在	一个	堆	旁	这	身体	.

爪子散落在尸体旁，堆成一堆。

[ðen] [ɔːl] [gruː] ['wɪðərd] [ænd; ənd] [lɔːst] [ʃeɪp] , [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌlpi] [mæs] , [laɪk] ['dʒelətn] .

Then	all	grew	withered	and	lost	shape	,	becoming	a	pulpy	mass	,	like	gelatine	.
然后	全部	生长	干枯	和	丢失的	形状	,	成为	一个	稀烂	大量的	,	喜欢	明胶	.

然后它们全部枯萎变形，变成像明胶一样的糊状物。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtər] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [hæd; həd] [meltid] [əˈweɪ] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ,

A	few	moments	later	the	creature	had	melted	away	to	nothing	at	all	,
一个	很少	时刻	之后	这	生物	有	融化	离开	到	没有什么	在	全部	,

片刻之后，那生物便消失得无影无踪了。

[fərˈevər] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [kɔːzd] [soʊ] [mʌtʃ] ['hɔːrər]

forever	disappearing	from	the	ocean	where	it	had	caused	so	much	horror
永远	消失	从	这	海洋	在哪里	它	有	导致	所以	很多	恐怖

[ænd; ənd] [peɪn] .

and	pain	.
和	疼痛	.

它将永远从那片曾带来无数恐怖和痛苦的海洋中消失。

[zɑg] [wɑːtʃt] [ðɪs] [dɪˈstrʌkʃn] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪzɪŋ] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .

Zog	watched	this	destruction	with	surprising	patience	.
佐格	观看	这	破坏	和	奇怪	耐心	.

佐格以惊人的耐心旁观着这场破坏。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ˈoʊvər][hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] ,

When	it	was	all	over	he	nodded	his	head	and	smiled	,
什么时候	它	曾是	全部	超过	他	点头	他的	头	和	微笑	,

一切结束后，他点了点头，笑了笑。

[ænd; ənd][trɑːt] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [wenˈevər] [zɑg] [smaɪld] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [lɔːst] [ðer; ðər][ˈdʒɑːli] [lʊks] [ænd; ənd]

and	Trot	noticed	that	whenever	Zog	smiled	his	slaves	lost	their	jolly	looks	and
和	小跑	注意到	那	每当	佐格	微笑	他的	奴隶	丢失的	他们的	快乐的	看起来	和

[bɪˈgæn][tuː; tə][ˈtremb(ə)l] . [-]

began	to	tremble	.	[	178	]
开始	到	颤抖	.	[	-	]

特罗特注意到，每当佐格微笑时，他的奴隶们就会失去快乐的表情，开始颤抖。[178]

" [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˈprɪti] [ˈmædʒɪk] , - , " [sed] [ðə; ði][ˈmɑːnstər] .

"	That	is	very	pretty	magic	,	Aquareine	,	"	said	the	monster	.
"	那	是	非常	漂亮的	魔法	,	-	,	"	说	这	怪物	.

“这真是非常美丽的魔法，阿奎琳，”怪物说道。

" [aɪ] , [maɪˈself] , [ˈlɜːrnɪd] [ðə; ði] [trɪk] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [əˈstɑːnɪʃ]

"	I	,	myself	,	learned	the	trick	several	thousand	years	ago	,	so	it	does	not	astonish
"	我	,	我	,	学习	这	诡计	一些	千	年	前	,	所以	它	做	不是	震惊

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

“我本人几千年前就学会了这个技巧，所以这并不让我感到惊讶。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈfɛəriz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nuː] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] ? "

Have	you	fairies	nothing	that	is	new	to	show	me	?	"
有	你	仙女	没有什么	那	是	新的	到	展示	我	?	"

你们这些仙女，难道没有什么新鲜玩意儿可以给我看看吗?

" [wiː; wi][dɪˈzaɪər]['oʊnli][tuː; tə] [prəˈtekt] [ɑːrˈselvz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] , [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] .

"	We	desire	only	to	protect	ourselves	,	"	replied	the	Queen	,	with	dignity	.
"	我们	欲望	仅有的	到	保护	我们自己	,	"	回复	这	女王	,	和	尊严	.

“我们只想保护自己，”女王端庄地回答道。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː][soʊ] , " [sed] [zɑg] .

"	Then	I	will	give	you	a	chance	to	do	so	,	"	said	Zog	.
"	然后	我	将要	给	你	一个	机会	到	做	所以	,	"	说	佐格	.

“那么我会给你一个机会，”佐格说道。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmɑːrb(ə)l] [blɑːks] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

As	he	spoke	the	great	marble	blocks	in	the	ceiling	of	the	room	,
作为	他	辐	这	伟大的	大理石	积木	在	这	天花板	的	这	房间	,

他说话的时候，房间天花板上巨大的大理石块.....

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪvz] , [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈkræʃɪŋ] [daʊn]

directly	over	the	heads	of	the	captives	,	gave	way	and	came	crashing	down
直接地	超过	这	头部	的	这	俘虏	,	给予	方式	和	来了	崩溃	向下

[əˈpɑːn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

就在俘虏们头顶上方，突然坍塌，重重地砸在了他们身上。

[ˈmeni] [tʌnz] [ʌv; əv] [weɪt] [wɜːr; wər][ɪn] [ðiːz] [ˈmɑːrb(ə)l] [blɑːks] ,

Many	tons	of	weight	were	in	these	marble	blocks	,
许多	吨	的	重量	是	在	这些	大理石	积木	,

这些大理石块重达数吨，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [krʌʃ] [hɪz; ɪz]['vɪktəms] [wer] [ðeɪ] [stʊd] .

and	the	magician	had	planned	to	crush	his	victims	where	they	stood	.
和	这	魔术师	有	计划	到	压碎	他的	受害者	在哪里	他们	站立	.

而这位魔术师原本计划将他的受害者们就地碾碎。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːr] [wɜːr; wər] [stɪl] [ʌn'hɑːrmd] .

But	the	four	were	still	unharmed	.
但	这	四	是	仍然	毫发无损	.

但四人均安然无恙。

[ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] , [wʌz; wəz][daɪ'vɜːrtɪd][frʌm; frəm][ɪts] [kɔːrs] ,

The	marble	,	being	unable	to	touch	them	,	was	diverted	from	its	course	,
这	大理石	,	存在	无法	到	触碰	他们	,	曾是	改道	从	它是	课程	,

由于无法碰到它们，弹珠便偏离了原先的轨道。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kræʃ] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] [zɑg] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd]

and	when	the	roar	of	the	great	crash	had	died	away	Zog	saw	his	intended
和	什么时候	这	吼	的	这	伟大的	碰撞	有	死亡	离开	佐格	锯	他的	故意的

['vɪktəms] ['stændɪŋ] ['kwaɪətli][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,

victims	standing	quietly	in	their	places	,
受害者	常设	悄悄	在	他们的	地方	,

当巨大的撞击声渐渐平息后，佐格看到他预定的受害者们静静地站在原地。

[ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['skɔːrnfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wiːk] [ə'tempts] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] . [-]

and	smiling	scornfully	at	his	weak	attempts	to	destroy	them	.	[	179	]
和	微笑	轻蔑地	在	他的	虚弱的	尝试	到	破坏	他们	.	[	-	]

并轻蔑地笑着看着他摧毁他们的微弱尝试。[179]

['kæpən] ['bɪlz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] ['prɪti] [fæst] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][let] [zɑg] [noʊ] [ðæt] .

Cap'n	Bill's	heart	was	beating	pretty	fast	,	but	he	did	not	let	Zog	know	that	.
船长	法案的	心	曾是	殴打	漂亮的	快速地	,	但	他	做过	不是	让	佐格	知道	那	.

比尔船长的心跳得很快，但他没有让佐格知道。

[trɑːt][wʌz; wəz][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] ['mɜːˌmeɪdz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt]

Trot	was	so	sure	of	the	protection	of	the	fairy	mermaids	that	she	would	not
小跑	曾是	所以	当然	的	这	保护	的	这	仙女	美人鱼	那	她	会	不是

[ə'laʊ] [hɜːr'self][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['fraɪt(ə)nd] .

allow	herself	to	become	frightened	.
允许	她自己	到	变得	害怕	.

特罗特非常确信仙女美人鱼会保护她，所以她不会让自己感到害怕。

- [ænd; ənd]['klaɪə][wɜːr; wər][æz; əz][kɑːm][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Aquareine	and	Clia	were	as	calm	as	if	nothing	had	happened	.
-	和	克利亚	是	作为	冷静的	作为	如果	没有什么	有	发生	.

Aquareine 和 Clia 表现得异常平静，仿佛什么都没发生过一样。

" [pliːz] [ɪk'skjuːs] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , " [sed] [zɑg] .

"	Please	excuse	this	little	interruption	,	"	said	Zog	.
"	请	原谅	这	小的	中断	,	"	说	佐格	.

“请原谅我打扰一下，”佐格说道。

" [aɪ] [nuː] ['veri] [wel] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [blɑːks] [kʊd; kəd][nɑːt][hɜːrt][juː; jʊ] .

"	I	knew	very	well	the	marble	blocks	could	not	hurt	you	.
"	我	知道	非常	出色地	这	大理石	积木	可以	不是	伤害	你	.

“我很清楚这些大理石块不会伤害你。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪ] [ɪz]['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

But	the	play	is	over	for	a	time	.
但	这	玩	是	超过	为了	一个	时间	.

但这场戏暂时告一段落了。

[juː; jʊ] [meɪ] [naʊ] [rɪ'taɪər][tuː; tə][jʊr; jər][ruːmz; rʊmz] ,

You	may	now	retire	to	your	rooms	,
你	可能	现在	退休	到	你的	房间	,

您现在可以回房休息了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ə'gen] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] ['prez(ə)ns] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] ['betər]

and	when	I	again	invite	you	to	my	presence	I	shall	have	found	some	better
和	什么时候	我	再次	邀请	你	到	我的	在场	我	将	有	成立	一些	更好的

[wei] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [juː; jʊ] .

way	to	entertain	you	.
方式	到	招待	你	.

等我再次邀请你们来的时候，我一定会找到更好的招待你们的方式。

" [wɪ'ðaʊt] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [θret] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] - [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːl] ,

"	Without	reply	to	this	threat	they	turned	and	followed	Sacho	from	the	hall	,
"	没有	回复	到	这	威胁	他们	转向	和	随后	-	从	这	大厅	,

“面对这一威胁，他们没有回应，转身跟着萨乔离开了大厅。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [led][ðem; ðəm] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ruːmz; rʊmz] .

and	the	boy	led	them	straight	back	to	their	own	rooms	.
和	这	男生	引领	他们	直的	后退	到	他们的	自己的	房间	.

男孩领着他们径直回到了各自的房间。

" [zɑg][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] , " [sed] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] . [-]

"	Zog	is	making	a	great	mistake	,	"	said	Sacho	,	with	a	laugh	.	[	180	]
"	佐格	是	制作	一个	伟大的	错误	,	"	说	-	,	和	一个	笑	.	[	-	]

“佐格犯了一个大错，”萨乔笑着说。[180]

" [hiː; hi][hæz; həz][noʊ][taɪm][fɔːr; fər] ['vendʒəns] , [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðæt]

"	He	has	no	time	for	vengeance	,	but	the	great	magician	does	not	know	that
"	他	有	不	时间	为了	复仇	,	但	这	伟大的	魔术师	做	不是	知道	那

. "

:	"
.	"

“他无暇复仇，但这位伟大的魔法师却不知道这一点。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海仙子(The Sea Fairies)
第7/9页

" [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] , ['eniweɪ] ? " [æskt] [trɑːt] .
" What is he trying to do , anyway ? " asked Trot .
" 什么 是 他 尝试 到 做 , 反正 ? " 问 小跑 .

“他到底想干什么？”特罗特问道。

" [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [tel] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['siːkrɪts] , [bʌt; bət] [aɪv] [æn; ən][aɪ'diːə][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] ,
" He does not tell me his secrets , but I've an idea he wants to kill you ,
" 他 做 不是 告诉 我 他的 秘密 , 但 我已经 一个 主意 他 想要 到 杀 你 ,

“他不告诉我他的秘密，但我怀疑他想杀了你。”

" [rɪ'plaɪd] - .
" replied Sacho .
" 回复 - .

萨乔回答道。

" [haʊ] [əb'sɜːrd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['plɑːtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
" How absurd it is to be plotting such a thing ,
" 如何 荒诞 它 是 到 是 绘制 这样的 一个 事物 ,

“策划这种事情真是荒谬至极！”

[wen] [hiː; hi] [maɪt] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['dʒɑːli] !
when he might spend his time in laughing and being jolly !
什么时候 他 可能 花费 他的 时间 在 笑 和 存在 快乐的 !

他本可以把时间花在欢笑和快乐上！

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] ? "
Isn't it , now ? "
不是 它 , 现在 ? "

现在不是吗?

" [zɑg] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] , ['wɪkɪd] , ['kriːtʃər] ! " [ɪk'skleɪmd] [trɑːt] .
" Zog is a wicked , wicked , creature ! " exclaimed Trot .
" 佐格 是 一个 邪恶 , 邪恶 , 生物 ! " 惊呼 小跑 .

“佐格真是个邪恶至极的家伙！”特罗特惊呼道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [gʊd] [pɔɪnts] , " [rɪ'plaɪd] - , ['tʃɪrfəli] .
" But he has his good points , " replied Sacho , cheerfully .
" 但 他 有 他的 好的 积分 , " 回复 - , 愉快地 .

“但他也有优点，”萨乔愉快地回答道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][soʊ][bæd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [gʊd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . "
" There is no one in all the world so bad that there is nothing good about him . "
" 那里 是 不 一 在 全部 这 世界 所以 坏的 那 那里 是 没有什么 好的 关于 他 . "

“世界上没有一个坏到一无是处的人。”

" [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" I'm not so sure of that , " said Cap'n Bill .
" 我是 不是 所以 当然 的 那 , " 说 船长 账单 .

“我对此不太确定，”比尔船长说道。

" [wʌt] [ɑːr; ər] - [gʊd] [pɔɪnts] ? "
" What are Zog's good points ? "
" 什么 是 - 好的 积分 ? "

“佐格的优点是什么？”

" [ɔːl] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , "
" All his slaves were saved from drowning , and he is kind to them , "
" 全部 他的 奴隶 是 已保存 从 溺水 , 和 他 是 种类 到 他们 , "
[sed] - .
said Sacho .
说 - .

萨乔说："他的所有奴隶都从溺水中获救，而且他对他们很仁慈。"

" [ðæt] [ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] , " [sed] - .
" That is merely the kindness of selfishness , " said Aquareine .
" 那 是 仅仅 这 仁慈 的 自私 , " 说 - .

"那不过是自私的善意罢了，"阿奎琳说道。

" [tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] [læd] , [ɪz] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [doʊm] [ˌaʊt'saɪd] ['gɑːrdɪd] ? "
" Tell me , my lad , is the opening in the great dome outside guarded ? "
" 告诉 我 , 我的 小伙子 , 是 这 开幕 在 这 伟大的 穹顶 外部 守卫 ? "

"孩子，告诉我，外面大穹顶上的开口有人把守吗？"

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" Yes , indeed , " was the reply .
" 是的 , 的确 , " 曾是 这 回复 .

"是的，的确如此。"对方回答道。

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] [hoʊp] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðæt] [weɪ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz] ,
" You cannot hope to escape in that way , for the prince of the sea devils ,
" 你 不能 希望 到 逃脱 在 那 方式 , 为了 这 王子 的 这 海 魔鬼 ,

"你不可能靠这种方式逃脱，因为海魔之王……"

[huː] [ɪz] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ænd; ənd] ['fɪrsəst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] , [laɪz] [kraʊtʃt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,
who is the largest and fiercest of his race , lies crouched over the opening ,
WHO 是 这 最大 和 最凶猛 的 他的 种族 , 谎言 蹲着 超过 这 开幕 ,
[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
night and day ,
夜晚 和 天 ,

他是族群中体型最大、最凶猛的一个，日夜盘踞在洞口上方。

[ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [pæs] [hɪz; ɪz] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] ['kɜːrlɪŋ] [legz] . "
and none can pass his network of curling legs . "
和 没有任何 能 经过 他的 网络 的 冰壶 腿 . "

谁也无法突破他那密密麻麻的蜷腿。

" [ɪz] [ðer; ðər] [noʊ] ['ævənuː] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] ['gɑːrdɪd] ? " [kən'tɪnjuːd] - . [-]
" Is there no avenue that is not guarded ? " continued Aquareine . [181]
" 是 那里 不 大街 那 是 不是 守卫 ? " 持续 - . [-]

"难道就没有一条路没有守卫吗？"阿奎琳继续说道。[181]

" [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] , [jʊr; jər] ['mædʒəsti] .
" None at all , your Majesty .
" 没有任何 在 全部 , 你的 威严 .

"完全没有，陛下。"

[zɑg] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] ['gɑːrdɪd] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [fɪrz] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [æn; ən]
Zog is always careful to be well guarded , for he fears the approach of an
佐格 是 总是 小心 到 是 出色地 守卫 , 为了 他 恐惧 这 方法 的 一个
['enəmi] .
enemy .
敌人 .

佐格总是小心翼翼地保护自己，因为他害怕敌人的到来。

[wʌt] [ðɪs] ['enəmi] [kæn; kən] [biː; bi] , [tuː; tə] ['terɪfaɪ] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [mə'dʒɪʃn] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] ;
What this enemy can be , to terrify the powerful magician , I do not know ;
什么 这 敌人 能 是 , 到 恐惧 这 强大的 魔术师 , 我 做 不是 知道 ;

我不知道这个敌人究竟是什么，才能让强大的魔法师感到恐惧；

[bʌt; bət] [zɑg] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ænd; ənd] ['nevər] [liːvz] [æn; ən] ['entrəns] [ʌn'gɑːrdɪd] .

but	Zog	is	always	afraid	and	never	leaves	an	entrance	unguarded	.
但	佐格	是	总是	害怕的	和	绝不	树叶	一个	入口	无人看守	.

但佐格总是心存恐惧，从不让任何入口无人把守。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Besides	,	it	is	an	enchanted	castle	,	you	know	,
除了	,	它	是	一个	迷人的	城堡	,	你	知道	,

此外，你知道，那还是一座魔法城堡。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [zɑg] [wɪʃɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] .

and	none	in	the	ocean	can	see	it	unless	Zog	wishes	him	to	.
和	没有任何	在	这	海洋	能	看	它	除非	佐格	愿望	他	到	.

除非佐格允许，否则海洋中的任何人都看不到它。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['enəmi] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] . "

So	it	will	be	very	hard	for	his	enemy	to	find	him	.	"
所以	它	将要	是	非常	难的	为了	他的	敌人	到	寻找	他	.	"

所以他的敌人很难找到他。

" [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , " [sed] ['klaɪə] .

"	We	wish	to	escape	,	"	said	Clia	.
"	我们	希望	到	逃脱	,	"	说	克利亚	.

“我们想逃走，”克莉娅说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es] , - ? "

"	Will	you	help	us	,	Sacho	?	"
"	将要	你	帮助	我们	,	-	?	"

萨乔，你能帮帮我们吗?

" [ɪn] ['eni] [wei] [aɪ][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	In	any	way	I	can	,	"	replied	the	boy	.
"	在	任何	方式	我	能	,	"	回复	这	男生	.

“只要我能做到，”男孩回答道。

" [ɪf] [wiː; wi] [sək'siːd] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['prɪnses] .

"	If	we	succeed	,	we	will	take	you	with	us	,	"	continued	the	Princess	.
"	如果	我们	成功	,	我们	将要	拿	你	和	我们	,	"	持续	这	公主	.

“如果我们成功了，我们会带你一起走，”公主继续说道。

[bʌt; bət] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [læft] .

But	Sacho	shook	his	head	,	and	laughed	.
但	-	摇晃	他的	头	,	和	笑了	.

但萨乔摇了摇头，笑了。

" [aɪ] [wʊd] [ɪn'diːd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] - ['vendʒəns] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	I	would	indeed	like	to	see	you	escape	Zog's	vengeance	,	"	said	he	,
"	我	会	的确	喜欢	到	看	你	逃脱	-	复仇	,	"	说	他	,

“我真心希望你能逃脱佐格的复仇，”他说。

" [fɔːr; fər] ['vendʒəns] [ɪz] [rɔːŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['prɪti] , [ænd; ənd] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi]

"	for	vengeance	is	wrong	and	you	are	too	pretty	,	and	too	good	to	be
"	为了	复仇	是	错误的	和	你	是	也	漂亮的	,	和	也	好的	到	是

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

“因为复仇是错误的，而且你太漂亮、太美好了，不应该被毁灭。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [hɪr] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] ,

But	I	am	happy	here	,	and	have	no	wish	to	go	away	,
但	我	是	快乐的	这里	,	和	有	不	希望	到	去	离开	,

但我在这里很开心，不想离开。

['hævɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [hoʊm] [ɔːr] [frendz] , ['ʌðər] [ðæn; ðən] [maɪ] ['feloʊ] [sleɪvz] .

having	no	other	home	or	friends	,	other	than	my	fellow	slaves	.
拥有	不	其他	家	或者	朋友们	,	其他	比	我的	同伴	奴隶	.

除了我的奴隶同伴之外，我没有其他的家和朋友。

" [ðen] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ə'loʊn] , - [sed] :

"	Then	he	left	them	,	and	when	they	were	again	alone	,	Aquareine	said	:
"	然后	他	左边	他们	,	和	什么时候	他们	是	再次	独自的	,	-	说	:

然后他离开了他们，当他们再次独处时，阿奎琳说道：

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] - [ə'tæks] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	We	were	able	to	escape	Zog's	attacks	to	-	day	,
"	我们	是	有能力的	到	逃脱	-	攻击	到	-	天	,

“我们今天成功躲过了佐格的攻击。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [plæn] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [weɪz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] .

but	I	am	quite	sure	he	will	plan	more	powerful	ways	to	destroy	us	.
但	我	是	相当	当然	他	将要	计划	更多的	强大的	方式	到	破坏	我们	.

但我非常肯定他会策划更强大的手段来摧毁我们。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [sʌm; səm] ['klevər] ['mædʒɪk] [ænd; ənd] [pər'hæps] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt]

He	has	shown	that	he	knows	some	clever	magic	and	perhaps	I	shall	not
他	有	所示	那	他	知道	一些	聪明的	魔法	和	也许	我	将	不是

[biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

be	able	to	foil	it	.
是	有能力的	到	挫败	它	.

他已经展现出一些高超的魔法技巧，或许我无法破解。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] . " [-]

So	it	will	be	well	for	us	to	escape	to	-	night	,	if	possible	.	"	[	182	]
所以	它	将要	是	出色地	为了	我们	到	逃脱	到	-	夜晚	,	如果	可能的	.	"	[	-	]

所以，如果可能的话，我们今晚最好逃走。[182]

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪt] [ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [bɪg] [siː] ['dev(ə)l] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [doʊm] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	Can	you	fight	and	conquer	the	big	sea	devil	up	in	the	dome	?	"	asked	Trot	.
"	能	你	斗争	和	征服	这	大的	海	魔鬼	向上	在	这	穹顶	?	"	问	小跑	.

“你能打败并征服穹顶上的那个大海魔吗？”特罗特问道。

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [æt; ət] [wʌns] .

The	queen	was	thoughtful	,	and	did	not	reply	to	this	question	at	once	.
这	女王	曾是	周到	,	和	做过	不是	回复	到	这	问题	在	一次	.

女王沉思片刻，没有立即回答这个问题。

[bʌt; bət] ['kæpən] [bɪl] [sed] , [ʌn'iːzɪli] :

But	Cap'n	Bill	said	,	uneasily	:
但	船长	账单	说	,	不安地	:

但比尔船长不安地说：

" [aɪ] [kɑːnt] [ə'baɪd] [ðem; ðəm] ['dev(ə)l] ['krɪte] , [æn; ən] - [aɪ] [hoʊps] , [fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] ,

"	I	can't	abide	them	devil	critters	,	an	'	I	hopes	,	for	my	part	,
"	我	不能	遵守	他们	魔鬼	小动物	,	一个	-	我	希望	,	为了	我的	部分	,

“我无法忍受这些恶魔般的家伙，而且我希望，就我而言，

[wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] [kɔːld] [ɑːn] [tuː; tə] ['tæk(ə)l] - [ɪm] .

we	won't	be	called	on	to	tackle	'	em	.
我们	惯于	是	称为	在	到	处理	-	呃	.

我们不会被要求去对付他们。

[juː; jʊ] [siː] , [trɑːt] , [wɪə(r)] [ɪn] - [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bæd] [mes] ,

You	see	,	Trot	,	we're	in	consider'ble	of	a	bad	mess	,
你	看	,	小跑	,	是	在	-	的	一个	坏的	混乱	,

你看，特罗特，我们现在处境非常糟糕。

[æn; ən] - [ɪf] [wiː; wi] ['evər] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] — "

an	'	if	we	ever	live	to	tell	the	tale	—	"
一个	-	如果	我们	曾经	居住	到	告诉	这	故事	—	"

如果我们有朝一日能活着讲述这个故事——

" [waɪ] [nɑːt] , ['kæpən] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	Why	not	,	Cap'n	?	"	asked	the	child	.
"	为什么	不是	,	船长	?	"	问	这	孩子	.

“为什么不行，船长？”孩子问道。

" [wɪə(r)] [seɪf] [ɪ'nʌf] , [soʊ] [fɑːr] .

"	We're	safe	enough	,	so	far	.
"	是	安全的	足够的	,	所以	远的	.

“到目前为止，我们还很安全。”

[kɑːnt] [juː; jʊ] [trʌst] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] [frend] [ðə; ði] [kwiːn] ? "

Can't	you	trust	to	our	good	friend	the	queen	?	"
不能	你	相信	到	我们的	好的	朋友	这	女王	?	"

难道你不能信任我们的好朋友女王吗?

" [ʃiː; ʃi] [dəunt] [siːm] [plʌm] [ʃʊr] [oʊ] - [θɪŋz] [hɜːr'self] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['seɪlər] .

"	She	don't	seem	plumb	sure	o	'	things	herself	,	"	remarked	the	sailor	.
"	她	不	似乎	垂直	当然	o	-	事物	她自己	,	"	评论	这	水手	.

“她自己似乎也不太确定，”水手说道。

" [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [æn; ən] - ['frendli] , [meit] , [bʌt; bət] [ðɪs] - [er] ['mædʒɪk] ['meɪkər] — [oʊl] -

"	The	mermaids	is	all	right	an	'	friendly	,	mate	,	but	this	'	ere	magic	maker	—	ol	'
"	这	美人鱼	是	全部	正确的	一个	-	友好的	,	伴侣	,	但	这	-	埃雷	魔法	制造商	—	ol	-

[zɑg] — [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] ,

Zog	—	is	a	bad	one	,
佐格	—	是	一个	坏的	一	,

“美人鱼们人很好，也很友好，伙计，但是这个魔法师——老佐格——可不是什么好东西。”

[aʊt] - [en] - [aʊt] , [æn; ən] - [miːnz] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] , [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] . "

out	'	n	'	out	,	an	'	means	to	kill	us	,	if	he	can	.	"
出去	-	n	-	出去	,	一个	-	方法	到	杀	我们	,	如果	他	能	.	"

他“彻头彻尾，而且如果可以的话，他打算杀了我们。”

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [kɑːnt] ! " [kraɪd] [trɑːt] , ['breɪvli] .

"	But	he	can't	!	"	cried	Trot	,	bravely	.
"	但	他	不能	!	"	哭	小跑	,	勇敢地	.

“但他做不到！”特罗特勇敢地喊道。

" [aɪ] [hoʊp] [jʊə(r)] [raɪt] , [dɪr] .

"	I	hope	you're	right	,	dear	.
"	我	希望	你是	正确的	,	亲爱的	.

“亲爱的，我希望你是对的。”

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [bet] [ɑːn] - ['tʃænsɪz] , [dʒɛs] - [jet] ,

I	wouldn't	want	to	bet	on	Zog's	chances	,	jes	'	yet	,
我	不会	想	到	赌注	在	-	机会	,	杰斯	-	然而	,

我现在还不想赌佐格的胜算。

[æn; ən] - [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['rɪskɪn] - ['mʌni] [tuː; tə] [bet] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] .

an	'	at	the	same	time	it	would	be	riskin	'	money	to	bet	on	our	chances	.
一个	-	在	这	相同的	时间	它	会	是	风险	-	钱	到	赌注	在	我们的	机会	.

同时，把钱押在我们获胜的机会上也是在冒险。

[siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [its] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [lʌk] [wɪtʃ] [wɪnz] . "

Seems	to	me	it's	a	case	of	luck	which	wins	.	"
似乎	到	我	它是	一个	案件	的	运气	哪个	胜利	.	"

在我看来，这完全是运气使然。

" [dəunt] ['wɜːri] , [frend] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
" Don't worry , friend , " said the Queen .
" 不 担心 , 朋友 , " 说 这 女王 .

“别担心，朋友，”女王说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] .
" I have a plan to save us .
" 我 有 一个 计划 到 节省 我们 .

我有一个拯救我们的计划。

[let] [ˌjuː 'es] [weɪt] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .
Let us wait patiently until nightfall .
让 我们 等待 耐心 直到 黄昏 .

让我们耐心等待夜幕降临。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [roʊz] ['tʃeɪmbər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['tɔːkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] [tə'geðər] ;
" They waited in the Rose Chamber a long time , talking earnestly together ;
" 他们 等待 在 这 玫瑰 商会 一个 长的 时间 , 说 切实 一起 ;

“他们在玫瑰厅里等了很久，认真地交谈着；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪliənt] [laɪt] [ðæt] ['flʌdɪd] [bəuθ][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [doʊm] [ˌaʊt'saɪd] [dɪd]
but the brilliant light that flooded both the room and the great dome outside did
但 这 杰出的 光 那 被淹 两个都 这 房间 和 这 伟大的 穹顶 外部 做过
[nɑːt] [feɪd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] . [-]
not fade in the least . [183]
不是 褪色 在 这 至少 . [-]

但是，照亮房间和外面大穹顶的耀眼光芒却丝毫没有减弱。[183]

['æftər] ['sevrəl] ['aʊərz] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gɔːŋ] ['saʊndɪd] [-]
After several hours had passed away the gong sounded [184]
后 一些 小时 有 通过了 离开 这 锣 听起来 [-]

几个小时过去了，钟声响起[184]

[ænd; ənd][tɑːm][ætoʊ] [ə'gen] [ə'pɪrd] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [fɔːr] [sleɪvz] ['berɪŋ] ['meni] ['goʊldən] ['dɪʃɪz]
and Tom Atto again appeared , followed by four slaves bearing many golden dishes
和 汤姆 阿托 再次 出现 , 随后 经过 四 奴隶 轴承 许多 金的 菜肴
[ə'pɑːn] ['sɪlvər] [treɪz] .
upon silver trays .
之上 银 托盘 .

汤姆·阿托再次出现，后面跟着四个奴隶，他们用银托盘端着许多金盘子。

[ðə; ði] ['frendli] [kʊk] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][glæd][tuː; tə]
The friendly cook had prepared a fine dinner and they were all glad to
这 友好的 厨师 有 准备 一个 美好的 晚餐 和 他们 是 全部 高兴的 到
[faɪnd] [ðæt] ,
find that ,
寻找 那 ,

那位和蔼的厨师准备了一顿丰盛的晚餐，大家都很高兴地发现这一点。

[wət'evər] [zɑg] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː][tuː; tə][ðem; ðəm] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stɑːrvɪŋ]
whatever Zog intended to do to them , he had no intention of starving
任何 佐格 故意的 到 做 到 他们 , 他 有 不 意图 的 饥饿
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

无论佐格打算如何处置他们，他都没有打算让他们挨饿。

[pər'hæps][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] - ['feri] ['paʊɜ-z] , [ɪf] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [test] ,
Perhaps the magician realized that Aquareine's fairy powers , if put to the test ,
也许 这 魔术师 已实现 那 - 仙女 权力 , 如果 放 到 这 测试 ,

或许这位魔法师意识到，如果检验阿奎琳的仙女力量，

[wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fuːd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ; [bʌt; bət] [wət'evər] [hɪz; ɪz]

would	be	able	to	provide	food	for	her	companions	;	but	whatever	his
会	是	有能力的	到	提供	食物	为了	她	同伴	;	但	任何	他的

['ɑːbdʒekt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,

object	may	have	been	,
目的	可能	有	到过	,

能够为她的同伴提供食物；但无论他的目的是什么，

[ðer; ðər] ['enəmi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['splendɪd] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

their	enemy	had	given	them	splendid	rooms	and	plenty	to	eat	.
他们的	敌人	有	给定	他们	灿烂	房间	和	很多	到	吃	.

他们的敌人给了他们豪华的房间和充足的食物。

" ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [naɪt] [taɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] ,

"	Isn't	it	nearly	night	time	?	"	asked	the	Queen	,
"	不是	它	几乎	夜晚	时间	?	"	问	这	女王	,

“现在不是快天黑了吗？”女王问道。

[æz; əz][tɑːm][ætoʊ] [spred] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔːθ] [ʌv; əv]['woʊv(ə)n] ['siːwiːd] [ænd; ənd] [də'rektɪd]

as	Tom	Atto	spread	the	table	with	a	cloth	of	woven	seaweed	and	directed
作为	汤姆	阿托	传播	这	桌子	和	一个	布	的	编织	海藻	和	指导

[hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

his	men	to	place	the	dishes	upon	it	.
他的	男人	到	地方	这	菜肴	之上	它	.

汤姆·阿托用海藻编织的桌布铺好桌子，并吩咐手下把菜肴摆放在上面。

" [naɪt] !

"	Night	!
"	夜晚	!

“夜晚！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [ɪf] [sər'praɪzd] .

"	he	exclaimed	,	as	if	surprised	.
"	他	惊呼	,	作为	如果	惊讶	.

他惊呼道，仿佛很惊讶。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [naɪt] [hɪr] . "

"	There	is	no	night	here	.	"
"	那里	是	不	夜晚	这里	.	"

这里没有夜晚。

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː]['evər] [get] [dɑːrk] ? " [in'kwaiəd] [trɑːt] .

"	Doesn't	it	ever	get	dark	?	"	inquired	Trot	.
"	不	它	曾经	得到	黑暗的	?	"	询问	小跑	.

“难道天从来不会黑吗？”特罗特问道。

" ['nevər] .

"	Never	.
"	绝不	.

“绝不。

[wiː; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] , [ɔːr][ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

We	know	nothing	of	the	passage	of	time	,	or	of	day	and	night	.
我们	知道	没有什么	的	这	通道	的	时间	,	或者	的	天	和	夜晚	.

我们对时间的流逝、昼夜交替一无所知。

[ðə; ði] [laɪt] ['ɔːlweɪz] [ʃaɪnz] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

The	light	always	shines	just	as	you	see	it	now	,
这	光	总是	闪耀	只是	作为	你	看	它	现在	,

光线一直都像你现在看到的那样照射着。

[ænd; ənd][wi:; wi] [sli:p] [wen'evər] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['taɪərd][ænd; ənd][raɪz] [ə'gen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi]

and	we	sleep	whenever	we	are	tired	and	rise	again	as	soon	as	we
和	我们	睡觉	每当	我们	是	疲劳的	和	上升	再次	作为	很快	作为	我们

[ɑ:r; ər] ['restɪd] . "

are	rested	.	"
是	休息	.	"

我们疲倦时就睡觉，休息好了就起床。

" [wʌt] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði] [laɪt] ?

"	What	causes	the	light	?
"	什么	原因	这	光	?

“是什么产生了光？”

" ['prɪnses] ['klaɪə] [æskt] .

"	Princess	Clia	asked	.
"	公主	克利亚	问	.

“克莉娅公主问道。”

" [its] ['mædʒɪk] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] , " [sed] [ðə; ði] [kʊk] , ['sɑ:ləmli] .

"	It's	magic	,	your	Highness	,	"	said	the	cook	,	solemnly	.
"	它是	魔法	,	你的	高度	,	"	说	这	厨师	,	庄严地	.

“这是魔法，殿下，”厨师郑重地说。

" [its] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] [θɪŋz] [zɑg][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] .

"	It's	one	of	the	curious	things	Zog	is	able	to	do	.
"	它是	一	的	这	好奇的	事物	佐格	是	有能力的	到	做	.

这是佐格能够做到的奇特事情之一。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ɔ:l] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [keɪv] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæs(ə)l][stændz] ,

But	you	must	remember	all	this	place	is	a	big	cave	,	in	which	the	castle	stands	,
但	你	必须	记住	全部	这	地方	是	一个	大的	洞穴	,	在	哪个	这	城堡	站立	,

但你必须记住，这里其实是一个巨大的洞穴，城堡就坐落在其中。

[soʊ][ðə; ði] [laɪt] [ɪz] ['nevər] [si:n] [baɪ] ['eniwʌn] , [ɪk'sept] [ðoʊz] [hu:] [lɪv; laɪv] [hɪr] . " [-]

so	the	light	is	never	seen	by	anyone	,	except	those	who	live	here	.	"	[	185	]
所以	这	光	是	绝不	已见	经过	任何人	,	除了	那些	WHO	居住	这里	.	"	[	-	]

所以，除了住在这里的人之外，没有人能看到这束光。[185]

" [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [zɑg] [ki:p] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['goʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] [kwi:n] .

"	But	why	does	Zog	keep	his	light	going	all	the	time	?	"	asked	the	Queen	.
"	但	为什么	做	佐格	保持	他的	光	去	全部	这	时间	?	"	问	这	女王	.

“可是，佐格为什么一直开着灯呢？”女王问道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [hɪm'self] ['nevər] [sli:ps] , " [rɪ'plaɪd] [tɑ:m][ætoʊ] .

"	I	suppose	it	is	because	he	himself	never	sleeps	,	"	replied	Tom	Atto	.
"	我	认为	它	是	因为	他	他自己	绝不	睡觉	,	"	回复	汤姆	阿托	.

“我想是因为他自己从不睡觉吧，”汤姆·阿托回答道。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði]['mæstər] ['hæznt] [slept] [fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ; [nɑ:t] [sɪns] ['ɑ:ŋkoʊ] , [ðə; ði]

"	They	say	the	master	hasn't	slept	for	hundreds	of	years	;	not	since	Anko	,	the
"	他们	说	这	掌握	还没有	睡着了	为了	数百	的	年	;	不是	自从	安可	,	这

[si:] ['sɜ:rpənt] ,

sea	serpent	,
海	蛇	,

“据说主人已经几百年没睡过觉了；自从海蛇安可之后就没睡过觉了。”

[dɪ'fi:tɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm]['ɪntu:] [ðɪs] [pleɪs] .

defeated	him	and	drove	him	into	this	place	.
战败	他	和	驾驶	他	进入	这	地方	.

打败了他，把他赶到了这里。

" [ðeɪ] [æskt] [noʊ] [mɔːr] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] ['dɪnər] [ɪn]['saɪləns] .

"	They	asked	no	more	questions	,	and	began	to	eat	their	dinner	in	silence	.
"	他们	问	不	更多的	问题	,	和	开始	到	吃	他们的	晚餐	在	沉默	.

他们没有再问任何问题，开始默默地吃晚饭。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ['kæpən][dʒoʊ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

Before	long	Cap'n	Joe	came	in	to	visit	his	brother	,
前	长的	船长	乔	来了	在	到	访问	他的	兄弟	,

不久，乔船长就来探望他的兄弟了。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prizənəz] .

and	took	a	seat	at	the	table	with	the	prisoners	.
和	采取	一个	座位	在	这	桌子	和	这	囚犯	.

然后和囚犯们一起在桌旁坐了下来。

[hiː; hi] [pruːvd] [ə; eɪ]['dʒɑːli] ['feloʊ] ,

He	proved	a	jolly	fellow	,
他	已证实	一个	快乐的	同伴	,

他真是个快乐的人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['bɔɪhʊd] [deɪz] [ðə; ði] ['stɔːriz]

and	when	he	and	Cap'n	Bill	talked	about	their	boyhood	days	the	stories
和	什么时候	他	和	船长	账单	谈话	关于	他们的	童年	天	这	故事

[wɜːr; wər][soʊ] ['fʌni] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] ,

were	so	funny	that	everybody	laughed	,
是	所以	有趣的	那	大家	笑了	,

他和比尔船长谈起他们的童年往事，那些故事太有趣了，大家都笑了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [fər'gɑːt][ðer; ðər] ['wʌrɪs] . [-]

and	for	a	time	forgot	their	worries	.	[	186	]
和	为了	一个	时间	忘了	他们的	担忧	.	[	-	]

他们暂时忘记了烦恼。[186]

[wen] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [haʊ'evər] ,

When	dinner	was	over	,	however	,
什么时候	晚餐	曾是	超过	,	然而	,

然而，晚餐结束后，

[ænd; ənd]['kæpən][dʒoʊ][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk][ʌv; əv] ['soʊɪŋ] [ɑːn] ['bʌtnz] [ænd; ənd]

and	Cap'n	Joe	had	gone	back	to	his	work	of	sewing	on	buttons	and
和	船长	乔	有	已消失	后退	到	他的	工作	的	缝纫	在	按钮	和

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

the	servants	had	carried	away	the	dishes	,
这	仆人	有	携带	离开	这	菜肴	,

乔船长又回去缝纽扣了，仆人们把碗碟都收走了。

[ðə; ði] ['prizənəz] [rɪ'membər] [ðer; ðər] ['trʌblz] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

the	prisoners	remembered	their	troubles	and	the	fate	that	awaited	them	.
这	囚犯	记得	他们的	麻烦	和	这	命运	那	等待中	他们	.

囚犯们回想起他们所遭受的苦难以及等待着他们的命运。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , " [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [naɪt] [hɪr] ,

"	I	am	much	disappointed	,	"	said	the	Queen	,	"	to	find	there	is	no	night	here	,
"	我	是	很多	失望的	,	"	说	这	女王	,	"	到	寻找	那里	是	不	夜晚	这里	,

“我很失望，”女王说，“发现这里没有夜晚。”

[ænd; ənd] [ðæt] [zɑg] ['nevər] [sliːps] .

and	that	Zog	never	sleeps	.
和	那	佐格	绝不	睡觉	.

而且佐格从不睡觉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .

It	will	make	our	escape	more	difficult	.
它	将要	制作	我们的	逃脱	更多的	难的	.

这将使我们的逃脱更加困难。

[jet] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ,

Yet	we	must	make	the	attempt	,
然而	我们	必须	制作	这	试图	,

但我们必须尝试一下。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]['taɪərd][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

and	as	we	are	tired	and	a	great	struggle	is	before	us	,
和	作为	我们	是	疲劳的	和	一个	伟大的	斗争	是	前	我们	,

我们疲惫不堪，而且面前还有一场艰苦的战斗，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ɑːr'selvz] .

it	will	be	best	for	us	to	sleep	and	refresh	ourselves	.
它	将要	是	最好的	为了	我们	到	睡觉	和	刷新	我们自己	.

我们最好睡一觉，好好休息恢复精力。

" [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [æd'ventʃərəs] ,

"	They	agreed	to	this	,	for	the	day	had	been	long	and	adventurous	,
"	他们	同意	到	这	,	为了	这	天	有	到过	长的	和	冒险的	,

他们同意了，因为这一天漫长而充满冒险。

[soʊ]['kæpən] [bɪl] [kɪst] [trɑːt][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['piːəni] [ruːm] ,

so	Cap'n	Bill	kissed	Trot	and	went	into	the	Peony	Room	,
所以	船长	账单	亲吻	小跑	和	去	进入	这	牡丹	房间	,

于是比尔船长吻了特罗特，然后走进了牡丹厅。

[wer] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['spʌndʒi] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [suːn] [fel] [fæst] [ə'sliːp] .

where	he	lay	down	upon	his	spongy	couch	and	soon	fell	fast	asleep	.
在哪里	他	躺	向下	之上	他的	海绵状的	长椅	和	很快	跌倒	快速地	睡着了	.

他躺在柔软的沙发上，很快就睡着了。

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd][trɑːt] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

The	mermaids	and	Trot	followed	this	example	,	and	I	think	none	of	them
这	美人鱼	和	小跑	随后	这	例子	,	和	我	思考	没有任何	的	他们

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['wɜːrid] ,

was	much	worried	,
曾是	很多	担心	,

美人鱼和特罗特都效仿了这个做法，我想他们中没有人感到太担心。

['æftər] [ɔːl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kwɪkli] [sæŋk]['ɪntuː] ['piːsf(ə)l] ['slʌmbər] [ænd; ənd][fər'gɑːt][ɔːl][ðə; ði]

after	all	,	because	they	quickly	sank	into	peaceful	slumber	and	forgot	all	the
后	全部	,	因为	他们	迅速地	沉没	进入	和平	睡眠	和	忘了	全部	这

['deɪndʒəz] [ðæt] ['θretnd] [ðem; ðəm] . [-]

dangers	that	threatened	them	.	[	187	]
危险	那	威胁	他们	.	[	-	]

毕竟，因为他们很快就进入了平静的睡眠，忘记了所有威胁他们的危险。[187]

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [trɑːt] ,

"	Goodness	me	!	"	exclaimed	Trot	,
"	善良	我	!	"	惊呼	小跑	,

“我的天哪！”特罗特惊呼道。

['reɪzɪŋ] [hɜːr'self][baɪ][ə; eɪ][flɜːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər][pɪŋk] - [skeɪld] [teɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

raising	herself	by	a	flirt	of	her	pink	-	scaled	tail	and	a	wave	of	her
提高	她自己	经过	一个	调情	的	她	粉色的	-	缩放	尾巴	和	一个	海浪	的	她

[fɪnz] ;

fins	;
鳍	;

她摆动着粉红色鳞片状的尾巴和鳍，把自己托了起来；

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['dredf(ə)l] [hɑːt] [hɪr] ?

"	isn't	it	dreadful	hot	here	?
"	不是	它	可怕	热的	这里	?

这里是不是热得要命?

" [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [hæd; həd] ['rɪzn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

"	The	mermaids	had	risen	at	the	same	time	,
"	这	美人鱼	有	升起	在	这	相同的	时间	,

“美人鱼们同时升起了水面。”

[ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːəni] [ruːm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]

and	Cap'n	Bill	came	swimming	in	from	the	Peony	Room	in	time	to	hear	the
和	船长	账单	来了	游泳	在	从	这	牡丹	房间	在	时间	到	听到	这

['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [spiːtʃ] .

little	girl's	speech	.
小的	女孩们	演讲	.

比尔船长从牡丹厅游过来，正好听到了小女孩的讲话。

" [hɑːt] ! " ['ekəud] [ðə; ði] ['seɪlər] , " [waɪ] , [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] !

"	Hot	!	"	echoed	the	sailor	,	"	why	,	I	feel	like	the	inside	of	a	steam	engine	!
"	热的	!	"	回声	这	水手	,	"	为什么	,	我	感觉	喜欢	这	里面	的	一个	蒸汽	引擎	!

“好热！”水手附和道，“哎呀，我感觉自己像在蒸汽机的内部一样！”

" [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [raʊnd] , [red] [feɪs] ,

"	The	perspiration	was	rolling	down	his	round	,	red	face	,
"	这	汗	曾是	滚动	向下	他的	圆形的	,	红色的	脸	,

汗水顺着他圆圆的、通红的脸颊滚落下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] ['kerfəli] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,

and	he	took	out	his	handkerchief	and	carefully	wiped	it	away	,
和	他	采取	出去	他的	手帕	和	小心	擦拭	它	离开	,

他拿出手帕，小心翼翼地擦了擦。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪʃteɪl] ['dʒentli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

waving	his	fishtail	gently	at	the	same	time	.
挥手	他的	鱼尾	轻轻地	在	这	相同的	时间	.

同时轻轻地摆动着鱼尾。

" [wʌt] [wiː; wi] [niːd] [moʊst][ɪn] [ðɪs] [ruːm] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪz][ə; eɪ][fæn] . "

"	What	we	need	most	in	this	room	,	"	said	he	,	"	is	a	fan	.	"
"	什么	我们	需要	最多	在	这	房间	,	"	说	他	,	"	是	一个	扇子	.	"

他说：“我们这个房间里最需要的是一位粉丝。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [duː][juː; jʊ] [spoʊz] ? " [in'kwaiəd] [trɑːt] .

"	What's	the	trouble	,	do	you	s'pose	?	"	inquired	Trot	.
"	是什么	这	麻烦	,	做	你	假设	?	"	询问	小跑	.

“你觉得出了什么问题呢？”特罗特问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər] [zɑg] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kwiːn] , ['kɑːmli] .

"	It	is	another	trick	of	the	monster	Zog	,	"	answered	the	Queen	,	calmly	.
"	它	是	其他	诡计	的	这	怪物	佐格	,	"	回答	这	女王	,	平静地	.

“这是怪物佐格的另一个诡计，”女王平静地回答道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn]['aʊər; ɑːr][ruːmz; rʊmz] ['bɔɪlɪŋ] [-]

"	He	has	made	the	water	in	our	rooms	boiling	[	188	]
"	他	有	制成	这	水	在	我们的	房间	沸腾	[	-	]

“他把我们房间里的水烧开了[188]

[hɑːt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [wel] [kʊkt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

hot	,	and	if	it	could	touch	us	we	would	be	well	cooked	by	this	time	.
热的	,	和	如果	它	可以	触碰	我们	我们	会	是	出色地	煮熟	经过	这	时间	.

天气很热，如果它能碰到我们，我们现在早就被烤熟了。

['i:v(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [meɪd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [baɪ] ['bri:ðɪŋ] [ðə; ði] ['hi:tɪd] [er] . "

Even	as	it	is	,	we	are	all	made	uncomfortable	by	breathing	the	heated	air	.	"
甚至	作为	它	是	,	我们	是	全部	制成	不舒服	经过	呼吸	这	加热	空气	.	"

即便如此，呼吸热空气也会让我们感到不舒服。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] , [mæm, mɑ:m, məm] ?

"	What	shall	we	do	,	ma'am	?
"	什么	将	我们	做	,	女士	?

“我们该怎么办，夫人？”

" [ðə; ði]['seɪlərˌmæn] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][groʊn] .

"	the	sailorman	asked	,	with	a	groan	.
"	这	水手	问	,	和	一个	呻吟	.

“水手呻吟着问道。”

" [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][get]['ɪntu:][hɑ:t]['wɔ:tər] [ə'fɔ:r] [wi:v] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fu:lɪʃnəs] ,

"	I	expected	to	get	into	hot	water	afore	we've	done	with	this	foolishness	,
"	我	预期的	到	得到	进入	热的	水	之前	我们已经	完毕	和	这	愚蠢	,

“我预料到在我们结束这场愚蠢的行为之前，我会惹上麻烦。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [fi:l] [oʊ] - ['bi:n] - [pɑ:r] - [bɔɪld] , [dʒɛs] - [ðə; ði] [seɪm] .

but	I	don't	like	the	feel	o	'	bein	'	par	-	boiled	,	jes	'	the	same	.
但	我	不	喜欢	这	感觉	o	-	是	-	帕	-	煮沸	,	杰斯	-	这	相同的	.

但我并不喜欢那种半熟的感觉，感觉都一样。

" [ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [hɜ:r; hər] ['feri] [wɑ:nd] , [ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['kæpən]

"	The	queen	was	waving	her	fairy	wand	,	and	paid	no	attention	to	Cap'n
"	这	女王	曾是	挥手	她	仙女	魔杖	,	和	有薪酬的	不	注意力	到	船长

['bɪlz] [moʊnz] .

Bill's	moans	.
法案的	呻吟	.

“女王挥舞着她的仙女棒，对比尔船长的呻吟声充耳不闻。”

[ɔ:l'redi] , [ðə; ði]['wɔ:tər] [felt] ['ku:lər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bri:ð] [mɔ:r] ['i:zəli] .

Already	,	the	water	felt	cooler	and	they	began	to	breathe	more	easily	.
已经	,	这	水	毛毡	冷却器	和	他们	开始	到	呼吸	更多的	容易地	.

水温已经感觉凉爽了许多，他们也开始呼吸顺畅起来。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [mɔ:r] [ðə; ði] [hi:t] [hæd; həd] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['wɔ:tər]

In	a	few	moments	more	the	heat	had	passed	from	the	surrounding	water
在	一个	很少	时刻	更多的	这	热	有	通过了	从	这	周围	水

[ˌɔ:ltə'geðər] ,

altogether	,
共	,

又过了一会儿，周围水体的热量完全消失了。

[ænd; ənd][ɔ:l]['deɪndʒər][frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔ:rs] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

and	all	danger	from	this	source	was	over	.
和	全部	危险	从	这	来源	曾是	超过	.

来自这一来源的所有危险都已解除。

" [ðɪs] [ɪz] ['betər] , " [sed] [trɑ:t] , ['greɪtfəli] .

"	This	is	better	,	"	said	Trot	,	gratefully	.
"	这	是	更好的	,	"	说	小跑	,	感激不尽	.

“这样好多了，”特罗特感激地说。

" [du:][ju:; jʊ] [ker] [tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] ? " [æskt] [ðə; ði] [kwi:n] .

"	Do	you	care	to	sleep	again	?	"	asked	the	Queen	.
"	做	你	关心	到	睡觉	再次	?	"	问	这	女王	.

“你还想再睡一会儿吗？”女王问道。

" [noʊ] ; [aɪm] [waɪd] [ə'weɪk] , [naʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	No	;	I'm	wide	awake	,	now	,	"	answered	the	child	.
"	不	;	我是	宽的	醒	,	现在	,	"	回答	这	孩子	.

“不，我现在完全清醒了，”孩子回答道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ɪf] [aɪ] [goʊz] [tuː; tə] [sliːp] [-] [aɪl] [weɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [pɑːt] [roʊst] ,

"	I'm	afraid	if	I	goes	to	sleep	ag'in	I'll	wake	up	a	pot	roast	,
"	我是	害怕的	如果	我	去	到	睡觉	再次	患病的	唤醒	向上	一个	锅	烤	,

“我怕如果我再睡着，醒来就会变成一盘烤肉。”

" [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	said	Cap'n	Bill	.
"	说	船长	账单	.

“比尔船长说道。”

" [let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdər] [weɪz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , " [sə'dʒestɪd] ['klaɪə] .

"	Let	us	consider	ways	to	escape	,	"	suggested	Clia	.
"	让	我们	考虑	方式	到	逃脱	,	"	建议	克利亚	.

“我们来想想逃跑的办法吧，”克莉娅建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['juːsləs] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] , ['kwaɪətli] , [ʌn'tɪl] [zɑg] [dis'kʌvəz] [ə; eɪ] [wei]

"	It	seems	useless	for	us	to	remain	here	,	quietly	,	until	Zog	discovers	a	way
"	它	似乎	无用	为了	我们	到	保持	这里	,	悄悄	,	直到	佐格	发现	一个	方式

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] . "

to	destroy	us	.	"
到	破坏	我们	.	"

“我们继续静静地待在这里似乎毫无意义，直到佐格找到消灭我们的方法。”

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] ['blʌndər] , " ['ædɪd] - , ['kɔːʃəsli] .

"	But	we	must	not	blunder	,	"	added	Aquareine	,	cautiously	.
"	但	我们	必须	不是	错误	,	"	额外	-	,	谨慎地	.

“但是我们绝不能犯错，”阿奎琳谨慎地补充道。

" [tuː; tə] [feɪl] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] - [suː'pɪriər] ['paʊər] ,

"	To	fail	in	our	attempt	would	be	to	acknowledge	Zog's	superior	power	,
"	到	失败	在	我们的	试图	会	是	到	承认	-	优越的	力量	,

“如果我们尝试失败，就等于承认佐格拥有更强大的力量。”

[soʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [wel] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] [plæn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

so	we	must	think	well	upon	our	plan	before	we	begin	to	carry	it	out	.
所以	我们	必须	思考	出色地	之上	我们的	计划	前	我们	开始	到	携带	它	出去	.

所以，在开始实施计划之前，我们必须仔细考虑。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] , [sɜːr] ?

What	do	you	advise	,	sir	?
什么	做	你	建议	,	先生	?

先生，您有什么建议?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['kæpən] [bɪl] . [-]

"	she	asked	,	turning	to	Cap'n	Bill	.	[	189	]
"	她	问	,	转弯	到	船长	账单	.	[	-	]

她转向比尔船长问道。[189]

" [maɪ] [ə'pɪnjən] , [mæm, mɑːm, məm] ,

"	My	opinion	,	ma'am	,
"	我的	观点	,	女士	,

“我的意见是，女士，

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [oʊ] - [hɪr] ,

is	that	the	only	way	for	us	to	escape	is	to	get	out	o	'	here	,
是	那	这	仅有的	方式	为了	我们	到	逃脱	是	到	得到	出去	o	-	这里	,

我们唯一的逃生方法就是离开这里。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['seɪlɜ-z] [veɪg] ['ænsər] .

"	was	the	sailor's	vague	answer	.
"	曾是	这	水手的	模糊的	回答	.

“这是水手含糊其辞的回答。”

" [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['bɪznəs] , ['siːɪn] - [æz; əz][aɪ] [eint] [noʊ] ['feri] [maɪ'self] ,

"	How	to	do	it	is	your	business	,	seein	'	as	I	ain't	no	fairy	myself	,
"	如何	到	做	它	是	你的	商业	,	看到	-	作为	我	不是	不	仙女	我	,

“具体怎么做是你的事，反正我也不是什么仙女。”

['iːðər] [ɪn] [lʊks] [ɔːr][ɪn] .

either	in	looks	or	in	eddication	.
任何一个	在	看起来	或者	在	宣教	.

无论是外貌还是学识。

" [ðə; ði] [kwiːn] [smaɪld] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][trɑːt] :

"	The	queen	smiled	,	and	said	to	Trot	:
"	这	女王	微笑	,	和	说	到	小跑	:

女王微笑着对特罗特说：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [maɪ] [dɪr] ? "

"	What	is	your	opinion	,	my	dear	?	"
"	什么	是	你的	观点	,	我的	亲爱的	?	"

“亲爱的，你觉得怎么样？”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [swɪm] [aʊt][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] , " ['ænsər] [ðə; ði][tʃaɪld] .

"	I	think	we	might	swim	out	the	same	way	we	came	in	,	"	answered	the	child	.
"	我	思考	我们	可能	游泳	出去	这	相同的	方式	我们	来了	在	,	"	回答	这	孩子	.

“我想我们可能会沿着来时的路游出去，”孩子回答道。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] - [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [meɪz] ,

"	If	we	could	get	Sacho	to	lead	us	back	through	the	maze	,
"	如果	我们	可以	得到	-	到	带领	我们	后退	通过	这	迷宫	,

“如果我们能让萨乔带我们穿过迷宫回去，

[wiː; wi] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðæt] [lɔːŋ] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən]['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] — "

we	would	follow	that	long	tunnel	to	the	open	ocean	,	and	—	"
我们	会	跟随	那	长的	隧道	到	这	打开	海洋	,	和	—	"

我们将沿着那条长长的隧道到达开阔的海洋，然后——”

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , " ['ædɪd] ['kæpən] [bɪl] ,

"	And	there	would	be	the	sea	devils	waitin	'	for	us	,	"	added	Cap'n	Bill	,
"	和	那里	会	是	这	海	魔鬼	等待	-	为了	我们	,	"	额外	船长	账单	,

“而且还有海里的恶魔等着我们呢，”比尔船长补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] .

with	a	shake	of	his	bald	head	.
和	一个	摇	的	他的	秃	头	.

他摇了摇光秃秃的脑袋。

" [ðeid] [draɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] [ɪn'tɜːr][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [laɪk] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [trɑːt] .

"	They'd	drive	us	back	inter	the	tunnel	,	like	they	did	the	first	time	,	Trot	.
"	他们会	驾驶	我们	后退	间	这	隧道	,	喜欢	他们	做过	这	第一的	时间	,	小跑	.

“他们会像第一次那样，把我们赶回隧道里，特罗特。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] , [meit] ; [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] . "

It	won't	do	,	mate	;	it	won't	do	.	"
它	惯于	做	,	伴侣	;	它	惯于	做	.	"

不行，伙计；不行。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , ['klaɪə] ? " [in'kwaiəd][ðə; ði] [kwiːn] .

"	Have	you	a	suggestion	,	Clia	?	"	inquired	the	Queen	.
"	有	你	一个	建议	,	克利亚	?	"	询问	这	女王	.

“克莉娅，你有什么建议吗？”女王问道。

" [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prɪti] ['prɪnses] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
" I have thought of an undertaking , " replied the pretty princess ; " but it
" 我 有 想法 的 一个 承诺 , " 回复 这 漂亮的 公主 ; " 但 它
[ɪz][ə; eɪ][boʊld][plæn] ,
is a bold plan ,
是 一个 大胆的 计划 ,

“我想到一个办法，”美丽的公主回答说，“但这可是一个大胆的计划。”

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] . "
your Majesty , and you may not care to risk it . "
你的 威严 , 和 你 可能 不是 关心 到 风险 它 . "

陛下，您或许不愿冒这个险。

" [let] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , " [sed] - , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .
" Let us hear it , anyway , " said Aquareine , encouragingly .
" 让 我们 听到 它 , 反正 , " 说 - , 令人鼓舞的是 .

“不管怎样，让我们听听吧，”阿奎琳鼓励道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [zɑg] [hɪm'self] , [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [fər'evər] .
" It is to destroy Zog himself , and put him out of the world forever .
" 它 是 到 破坏 佐格 他自己 , 和 放 他 出去 的 这 世界 永远 .

“目的是彻底消灭佐格，让他永远从这个世界上消失。”

[ðen] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [friː] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , [wen'evər] [wiː; wi] [pliːzd] . "
Then we would be free to go home , whenever we pleased . "
然后 我们 会 是 自由的 到 去 家 , 每当 我们 高兴 . "

这样我们就可以随时自由回家了。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [zɑg] ? " [æskt] - . [-]
" Can you suggest a way to destroy Zog ? " asked Aquareine . [190]
" 能 你 建议 一个 方式 到 破坏 佐格 ? " 问 - . [-]

“你能想出一个消灭佐格的方法吗？”阿奎琳问道。[190]

" [noʊ] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " ['klaɪə] ['ænsər] .
" No , your Majesty , " Clia answered .
" 不 , 你的 威严 , " 克利亚 回答 .

“不，陛下，”克莉娅回答道。

" [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] . "
" I must leave the way for you to determine . "
" 我 必须 离开 这 方式 为了 你 到 决定 . "

“我必须把决定权留给你们。”

" [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , ['θɔːtfəli] ,
" In the old days , " said the Queen , thoughtfully ,
" 在 这 老的 天 , " 说 这 女王 , 深思熟虑 ,

“在过去，”女王若有所思地说，

" [ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['mɑːnstər] .
" the mighty King Anko could not destroy this monster .
" 这 强大的 国王 安可 可以 不是 破坏 这 怪物 .

“强大的安科王也无法消灭这个怪物。”

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [dɪ'fiːtɪŋ] [zɑg] , [ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ðɪs] [greɪt] ['kævərn] ;
He succeeded in defeating Zog , and drove him into this great cavern ;
他 成功了 在 击败 佐格 , 和 驾驶 他 进入 这 伟大的 洞穴 ;

他成功击败了佐格，并将他赶进了这个巨大的洞穴；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n]['ɑːŋkoʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] . "
but even Anko could not destroy him . "
但 甚至 安可 可以 不是 破坏 他 . "

但即使是安科也无法摧毁他。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]
" I have heard the sea serpent explain that it was because he could not
" 我 有 听到 这 海 蛇 解释 那 它 曾是 因为 他 可以 不是
[riːtʃ] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ,
reach the magician ,
抵达 这 魔术师 ,

“我曾听海蛇解释说，那是因为它够不着魔法师。”

" [rɪ'tɜːrnd] ['klaɪə] .
" returned Clia .
" 返回 克利亚 .

“Clia 回来了。”

" [ɪf] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːzd] [zɑg][ɪn][hɪz; ɪz][kɔɪlz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən]
" If King Anko could have seized Zog in his coils he would have made an
" 如果 国王 安可 可以 有 查获 佐格 在 他的 线圈 他 会 有 制成 一个
[end][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['mɑːnstər] ['kwɪkli] .
end of the wicked monster quickly .
结尾 的 这 邪恶 怪物 迅速地 .

“如果安科王能用他的蛇身缠住佐格，他就能迅速解决掉这个邪恶的怪物。”

[zɑg] [noʊz] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [der] [tuː; tə] ['ventʃər] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Zog knows this , and that is why he does not dare to venture forth from his
佐格 知道 这 , 和 那 是 为什么 他 做 不是 敢 到 风险投资 前进 从 他的
[rɪ'triːt] .
retreat .
撤退 .

佐格知道这一点，所以他不敢冒险离开他的隐居处。

['ɑːŋkoʊ][ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [hiː; hi] ['kɑːnstəntli] [dredz] .
Anko is the enemy he constantly dreads .
安可 是 这 敌人 他 不断地 脏辫 .

安科是他一直恐惧的敌人。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [maɪ] [kwiːn] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] .
But with you , my queen , the case is different .
但 和 你 , 我的 女王 , 这 案件 是 不同的 .

但是，我的女王，你的情况就不同了。

[juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [riːtʃ] [zɑg] ,
You may easily reach Zog ,
你 可能 容易地 抵达 佐格 ,

你很容易就能到达佐格，

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðər] [jʊr; jər] ['paʊər] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .
and the only question is whether your power is sufficient to destroy him .
和 这 仅有的 问题 是 无论 你的 力量 是 充足的 到 破坏 他 .

唯一的问题是，你的力量是否足以摧毁他。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , - [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
" For a while , Aquareine remained silent .
" 为了 一个 尽管 , - 剩余 沉默的 .

“有一段时间，Aquarine 保持沉默。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ] ['paʊər] ['oʊvər][zɑg] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][læst] ,
" I am not sure of my power over Zog , " she said at last ,
" 我 是 不是 当然 的 我的 力量 超过 佐格 , " 她 说 在 最后的 ,

“我不确定自己对佐格是否有控制力，”她最后说道。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [aɪ] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] ['pɜːrsənəli] .
" and for that reason I hesitate to attack him personally .
" 和 为了 那 原因 我 犹豫 到 攻击 他 亲自 .

“正因如此，我才犹豫是否要对他进行人身攻击。”

[hɪz; ɪz] [sleɪvz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ælaɪz][ðə; ði] [si:] ['dɛvəlz] , [aɪ][kæn; kən] ['i:zəli] ['kɑ:ŋkər] ;

His	slaves	,	and	his	allies	the	sea	devils	,	I	can	easily	conquer	;
他的	奴隶	,	和	他的	盟国	这	海	魔鬼	,	我	能	容易地	征服	;

他的奴隶，以及他的盟友海魔，我都能轻易征服；

[soʊ][aɪ] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrənsiz] ,

so	I	prefer	to	find	a	way	to	overcome	the	guards	at	the	entrances	,
所以	我	更喜欢	到	寻找	一个	方式	到	克服	这	守卫	在	这	入口	,

所以我更倾向于想办法绕过入口处的守卫。

['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðer; ðər]['terəb(ə)l]['mæstər] .

rather	than	to	encounter	their	terrible	master	.
相当	比	到	遇到	他们的	糟糕的	掌握	.

而不是去面对他们可怕的主人。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðə; ði] [gɑ:rdz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [streŋθ] [ænd; ənd] ['paʊər] [baɪ][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ,

But	even	the	guards	have	been	given	strength	and	power	by	the	magician	,
但	甚至	这	守卫	有	到过	给定	力量	和	力量	经过	这	魔术师	,

但就连守卫们也被魔法师赋予了力量。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [dɪ'skʌvərd] ; [soʊ][aɪ][mʌst; məst] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] ['wepən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

as	we	have	already	discovered	;	so	I	must	procure	a	weapon	with	which
作为	我们	有	已经	发现	;	所以	我	必须	采购	一个	武器	和	哪个

[tu:; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] . " [-]

to	fight	them	.	"	[	191	]
到	斗争	他们	.	"	[	-	]

正如我们已经发现的那样；所以我必须找到一种武器来对抗他们。[191]

" [ə; eɪ] ['wepən] , [mæm, mɑ:m, məm] ? " [sed] ['kæpən] [bɪl] ; [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [-]

"	A	weapon	,	ma'am	?	"	said	Cap'n	Bill	;	and	then	he	took	[	192	]
"	一个	武器	,	女士	?	"	说	船长	账单	;	和	然后	他	采取	[	-	]

“夫人，是武器吗？”比尔船长问道；然后他拿起[192]

[ə; eɪ] ['dʒæknaɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][koʊt] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] ['oʊpənd][ðə; ði][blɪg] [bleɪd] , ['æftərwərd] ['hændɪŋ]

a	jackknife	from	his	coat	pocket	and	opened	the	big	blade	,	afterward	handing
一个	折叠刀	从	他的	外套	口袋	和	打开	这	大的	刀刃	,	之后	处理

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] .

it	to	the	queen	.
它	到	这	女王	.

他从外套口袋里掏出一把折叠刀，打开刀刃，然后把它递给了女王。

" [ðæt] [eint] [ə; eɪ][bæd] ['wepən] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] .

"	That	ain't	a	bad	weapon	,	"	he	announced	.
"	那	不是	一个	坏的	武器	,	"	他	宣布	.

“那可不是件坏武器，”他宣布道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['seɪlɚz]

"	But	it	is	useless	in	this	case	,	"	she	replied	,	smiling	at	the	old	sailor's
"	但	它	是	无用	在	这	案件	,	"	她	回复	,	微笑	在	这	老的	水手的

['ɜ:rnɪstnəs] .

earnestness	.
认真	.

“但这种情况是没用的，”她笑着回答，对老水手的认真态度感到好笑。

" [fɔ:r; fər][maɪ] ['pɜ:rpəs] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['goʊldən] [sɔ:rd] . "

"	For	my	purpose	I	must	have	a	golden	sword	.	"
"	为了	我的	目的	我	必须	有	一个	金的	剑	.	"

“为了我的目的，我必须拥有一把金剑。”

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv][goʊld] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['kæs(ə)l] , " [sed] [trɑ:t] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] .

"	Well	,	there's	plenty	of	gold	around	this	castle	,	"	said	Trot	,	looking	around	her	.
"	出色地	,	有	很多	的	金子	大约	这	城堡	,	"	说	小跑	,	寻找	大约	她	.

“嗯，这座城堡周围有很多黄金，”特罗特环顾四周说道。

" ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['goʊldən] [swɔːdz] . "

"	Even	in	this	room	there's	enough	to	make	a	hundred	golden	swords	.	"
"	甚至	在	这	房间	有	足够的	到	制作	一个	百	金的	剑	.	"

“即使只在这个房间里，也足以打造一百把金剑。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [melt] [ɔːr] [fɔːrdʒ] [goʊld] ['ʌndər] ['wɔːtər] , [meit] , " [ðə; ði]['kæpən] [sed] .

"	But	we	can't	melt	or	forge	gold	under	water	,	mate	,	"	the	Cap'n	said	.
"	但	我们	不能	熔化	或者	锻造	金子	在下面	水	,	伴侣	,	"	这	船长	说	.

“但是伙计，我们不能在水下熔化或锻造黄金，”船长说道。

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

[dəunt][juː; jʊ] [spoʊz] [ɔːl] [ðiːz] [goʊld]['roʊziz][ænd; ənd] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] ['ʌndər] ['wɔːtər] ?

Don't	you	s'pose	all	these	gold	roses	and	things	were	made	under	water	?
不	你	假设	全部	这些	金子	玫瑰	和	事物	是	制成	在下面	水	?

你不觉得这些金玫瑰之类的东西都是在水下制作的吗?

" [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	asked	the	little	girl	.
"	问	这	小的	女孩	.

“小女孩问道。”

" [laɪk] [ɪ'nʌf] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['seɪlər] ; " [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] .

"	Like	enough	,	"	admitted	the	sailor	;	"	but	I	don't	see	how	.
"	喜欢	足够的	,	"	承认	这	水手	;	"	但	我	不	看	如何	.

“差不多够了，”水手承认道；“但我不知道该怎么做。”

" [dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [gɔːŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [dɔːr] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] - [keɪm] [ɪn] ,

"	Just	then	,	the	gong	at	their	door	sounded	and	the	boy	Sacho	came	in	,
"	只是	然后	,	这	锣	在	他们的	门	听起来	和	这	男生	-	来了	在	,

就在这时，他们家门口的锣响了，男孩萨乔走了进来。

['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz]['evər] .

smiling	and	cheerful	as	ever	.
微笑	和	快乐	作为	曾经	.

一如既往地笑容满面，神采奕奕。

[hiː; hi] [sed] [zɑg] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['æftər][ðer; ðər] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

He	said	Zog	had	sent	him	to	inquire	after	their	health	and	happiness	.
他	说	佐格	有	发送	他	到	查询	后	他们的	健康	和	幸福	.

他说佐格派他来询问他们的健康和幸福情况。

" [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['wɔːtər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tuː] [wɔːrm] , [soʊ][wiː; wi] [kuːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	You	may	tell	him	that	his	water	became	a	trifle	too	warm	,	so	we	cooled	it	,
"	你	可能	告诉	他	那	他的	水	成为	一个	琐事	也	温暖的	,	所以	我们	冷却	它	,

你可以告诉他，他的水温有点太高了，所以我们给他降温了。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	replied	the	Queen	.
"	回复	这	女王	.

“女王回答道。”

[ðen] [ðeɪ] [toʊld] - [haʊ] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [waɪl]

Then	they	told	Sacho	how	the	boiling	water	had	made	them	uncomfortable	while
然后	他们	讲述	-	如何	这	沸腾	水	有	制成	他们	不舒服	尽管

[ðeɪ] [slept] .

they	slept	.
他们	睡着了	.

然后他们告诉萨乔，沸水让他们在睡觉时感到不舒服。

- ['hwɪsld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuːn] , [ænd; ənd] [siːmd] ['θɔːtf(ə)l] .

Sacho	whistled	a	little	tune	,	and	seemed	thoughtful	.
-	吹口哨	一个	小的	调	,	和	似乎	周到	.

萨乔吹了声口哨，似乎在沉思。

" [zɑg] [ɪz] ['fuːlɪʃ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Zog	is	foolish	,	"	said	he	.
"	佐格	是	愚蠢	,	"	说	他	.

“佐格很愚蠢，”他说。

" [haʊ] ['ɔːf(ə)n] [hæv; həv] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['vendʒəns] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] .

"	How	often	have	I	told	him	that	vengeance	is	but	a	waste	of	time	.
"	如何	经常	有	我	讲述	他	那	复仇	是	但	一个	浪费	的	时间	.

“我曾多次告诉他，复仇只是浪费时间。”

[hiː; hi] [ɪz] ['wɜːrid] [tuː; tə] [noʊ] [-]

He	is	worried	to	know	[	193	]
他	是	担心	到	知道	[	-	]

他很担心知道[193]

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['weɪstɪŋ] [mɔːr] [taɪm] .

how	to	destroy	you	,	and	that	is	wasting	more	time	.
如何	到	破坏	你	,	和	那	是	浪费	更多的	时间	.

如何摧毁你，那就是浪费更多时间。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['wɜːrid] [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [wɪl] ['ɪndʒər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [soʊ] [juː; jʊ] ['ɔːlsoʊ] [ɑːr; ər] ['weɪstɪŋ] [taɪm] .

You	are	worried	for	fear	he	will	injure	you	,	and	so	you	also	are	wasting	time	.
你	是	担心	为了	害怕	他	将要	损伤	你	,	和	所以	你	还	是	浪费	时间	.

你担心他会伤害你，所以你也在浪费时间。

[maɪ] , [maɪ] !

My	,	my	!
我的	,	我的	!

我的天哪！

[wʌt] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] [ðɪs] ['kæs(ə)l] ! "

what	a	waste	of	time	is	going	on	in	this	castle	!	"
什么	一个	浪费	的	时间	是	去	在	在	这	城堡	!	"

这座城堡里简直是在浪费时间！

" [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] , " [sed] [trɑːt] .

"	Seems	to	me	that	we	have	so	much	time	it	doesn't	matter	,	"	said	Trot	.
"	似乎	到	我	那	我们	有	所以	很多	时间	它	不	事情	,	"	说	小跑	.

“我觉得我们有的是时间，所以这都无所谓了，”特罗特说。

" [wɒts] [taɪm] [fɔːr; fər] , ['enihaʊ] ? "

"	What's	time	for	,	anyhow	?	"
"	是什么	时间	为了	,	无论如何	?	"

“时间究竟有什么用呢？”

" [taɪm] [ɪz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" Time is given us to be happy , and for no other reason , " replied the
" 时间 是 给定 我们 到 是 快乐的 , 和 为了 不 其他 原因 , " 回复 这
[bɔɪ] , ['soʊbərli] .
boy , soberly .
男生 , 清醒地 .

“时间是赐予我们快乐的，没有其他理由，”男孩严肃地回答道。

" [wen] [wiː; wi] [weɪst] [taɪm] , [wiː; wi] [weɪst] ['hæpinəs] .
" When we waste time , we waste happiness .
" 什么时候 我们 浪费 时间 , 我们 浪费 幸福 .

浪费时间，就是浪费快乐。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][fɔːr; fər] ['priːtʃɪŋ] , [soʊ] [aɪl] [goʊ] . "
But there is no time for preaching , so I'll go . "
但 那里 是 不 时间 为了 布道 , 所以 患病的 去 . "

但现在没时间说教了，所以我就走了。

" [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , - , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
" Please wait a moment , Sacho , " said the Queen .
" 请 等待 一个 片刻 , - , " 说 这 女王 .

“请稍等片刻，萨乔，”女王说道。

" [kæn; kən][aɪ][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] ?
" Can I do anything to make you happy ?
" 能 我 做 任何事物 到 制作 你 快乐的 ?

我能做些什么让你开心吗?

" [hiː; hi] [æskt] , ['smaɪlɪŋ] [ə'gen] .
" he asked , smiling again .
" 他 问 , 微笑 再次 .

他笑着问道。

" [jes] , " ['ænsər] - .
" Yes , " answered Aquareine .
" 是的 , " 回答 - .

“是的，”Aquarine回答道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [goʊld][wɜːrk][ænd; ənd]
" We are curious to know who does all this beautiful gold work and
" 我们 是 好奇的 到 知道 WHO 做 全部 这 美丽的 金子 工作 和
[ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] . "
ornamentation . "
装饰 . "

“我们很好奇是谁制作了这些精美的金饰和装饰品。”

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [hɪr] [ɑːr; ər] ['gəʊldˌsmɪθs] ,
" Some of the slaves here are goldsmiths ,
" 一些 的 这 奴隶 这里 是 金匠 ,

“这里的一些奴隶是金匠，

['hævɪŋ] [bɪn] [tɔːt] [baɪ][zɑg][tuː; tə][fɔːrdʒ][ænd; ənd][wɜːrk]['met(ə)l]['ʌndər]['wɔːtər] , " [ɪk'spleɪnd] -
having been taught by Zog to forge and work metal under water , " explained Sacho
拥有 到过 教授 经过 佐格 到 锻造 和 工作 金属 在下面 水 , " 解释 -
.
:
.

萨乔解释说：“我曾跟随佐格学习在水下锻造和加工金属。”

" [ɪn][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][laɪ] ['meni] ['rɑːks] [fɪld] [wɪð; wɪθ][veɪnz][ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld][ænd; ənd]

"	In	parts	of	the	ocean	lie	many	rocks	filled	with	veins	of	pure	gold	and
"	在	部分	的	这	海洋	说谎	许多	岩石	已填	和	静脉	的	纯的	金子	和

['goʊldən] ['nʌgɪts] ,

golden	nuggets	,
金的	鸡块	,

“海洋的某些区域遍布着许多岩石，其中蕴藏着纯金矿脉和金块。”

[ænd; ənd][wiː; wi][get][lɑːrdʒ] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm] ['sʌŋkən] [ʃɪps] , [æz; əz] [wel] .

and	we	get	large	supplies	from	sunken	ships	,	as	well	.
和	我们	得到	大的	补给品	从	凹陷	船舶	,	作为	出色地	.

我们还从沉船中获得大量物资。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [læk] [ʌv; əv][goʊld] [hɪr] ,

There	is	no	lack	of	gold	here	,
那里	是	不	缺少	的	金子	这里	,

这里不缺黄金。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] ['preʃəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

but	it	is	not	as	precious	as	it	is	upon	the	earth	,
但	它	是	不是	作为	宝贵的	作为	它	是	之上	这	地球	,

但它在地球上却不如在陆地上那么珍贵。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['mʌni] . "

because	here	we	have	no	need	of	money	.	"
因为	这里	我们	有	不	需要	的	钱	.	"

因为我们这里不需要钱。

" [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gəʊldˌsmɪθs] [æt; ət] [wɜːrk] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	We	would	like	to	see	the	goldsmiths	at	work	,	"	announced	the	Queen	.
"	我们	会	喜欢	到	看	这	金匠	在	工作	,	"	宣布	这	女王	.

“我们想看看金匠们的工作情况，”女王宣布道。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] .

The	boy	hesitated	a	moment	.
这	男生	犹豫了一下	一个	片刻	.

男孩犹豫了一下。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [ruːm] , [wer] [juː; jʊ] [meɪ] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [-]

"	I	will	take	you	to	their	room	,	where	you	may	watch	them	[	194	]
"	我	将要	拿	你	到	他们的	房间	,	在哪里	你	可能	手表	他们	[	-	]

“我会带你到他们的房间，在那里你可以观看他们[194]

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

for	a	time	.
为了	一个	时间	.

一段时间内。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][æsk] - [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [maɪt] [rɪ'fjuːz] .

I	will	not	ask	Zog's	permission	to	do	this	,	for	he	might	refuse	.
我	将要	不是	问	-	允许	到	做	这	,	为了	他	可能	拒绝	.

我不会征求佐格的同意，因为他可能会拒绝。

[bʌt; bət][maɪ]['ɔːrdərz][wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'laʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

But	my	orders	were	to	allow	you	the	liberty	of	the	castle	,
但	我的	订单	是	到	允许	你	这	自由	的	这	城堡	,

但我的命令是允许你自由出入城堡。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ]['gəʊldˌsmɪθs] - [ʃɑːp] . "

and	so	I	will	let	you	see	the	goldsmiths	'	shop	.	"
和	所以	我	将要	让	你	看	这	金匠	-	店铺	.	"

所以，我就带你们去参观金匠铺吧。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] - , ['kwaɪətli] ;

"	Thank	you	,	"	replied	Aquareine	,	quietly	;
"	感谢	你	,	"	回复	-	,	悄悄	;

“谢谢，”阿奎琳轻声回答道；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [fɔːr] ['fɑːloʊd] - [ə'lɔːŋ] ['veriəs] ['kɒrɪdɔːz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	then	the	four	followed	Sacho	along	various	corridors	until	they	came	to	a
和	然后	这	四	随后	-	沿着	各种各样的	走廊	直到	他们	来了	到	一个

[lɑːrdʒ] [ruːm] ,

large	room	,
大的	房间	,

然后，四人跟着萨乔沿着几条走廊走，最后来到一个大房间。

[wer] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [æt; ət][wɜːrk] .

where	a	dozen	men	were	busily	at	work	.
在哪里	一个	打	男人	是	忙碌地	在	工作	.

那里有十几个男人正在忙碌地工作。

[ðə; ðɪ] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['brɪliənt] , [ˌʌn'noʊn] [laɪt] .

The	shop	was	flooded	with	the	brilliant	,	unknown	light	.
这	店铺	曾是	被淹	和	这	杰出的	,	未知	光	.

商店里充满了耀眼而陌生的光芒。

['laɪɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [hiːps] [ʌv; əv]['vɜːrdʒɪn][goʊld] ,

Lying	here	and	there	were	heaps	of	virgin	gold	,
说谎	这里	和	那里	是	堆积如山	的	处女	金子	,

这里那里到处都是成堆的未开采黄金，

[sʌm; səm][ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɔːl'redi] ['fæʃnd] ['ɪntuː] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd]

some	in	its	natural	state	and	some	already	fashioned	into	ornaments	and
一些	在	它是	自然的	状态	和	一些	已经	造型	进入	装饰品	和

['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv] ['veriəs] ['sɔrts] .

furniture	of	various	sorts	.
家具	的	各种各样的	排序	.

有些保持着自然状态，有些已经被制成各种装饰品和家具。

[iːtʃ] [mæn] [wɜːrkt] [æt; ət][ə; eɪ] [bentʃ] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['aɪərn] ['fɜːrnɪs] [ɪn] [wɪtʃ]

Each	man	worked	at	a	bench	where	there	was	a	curious	iron	furnace	in	which
每个	男人	工作	在	一个	长椅	在哪里	那里	曾是	一个	好奇的	铁	炉	在	哪个

[gləud] [ə; eɪ]['vɪvɪd] ,

glowed	a	vivid	,
发光	一个	生动	,

每个工人都在一张工作台前工作，工作台旁有一个奇特的炼铁炉，炉内发出明亮的光芒。

[waɪt] [laɪt] .

white	light	.
白色的	光	.

白光。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['wɜːrkʃɑːp] [wʌz; wəz][ɔːl] ['ʌndər] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wɜkmən] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd]

Although	this	workshop	was	all	under	water	,	and	the	workmen	were	obliged
虽然	这	车间	曾是	全部	在下面	水	,	和	这	工人	是	有义务

[tuː; tə] [briːð] [æz; əz] ['fɪʃɪz] [duː] ,

to	breathe	as	fishes	do	,
到	呼吸	作为	鱼	做	,

虽然这个作坊完全位于水下，工人们不得不像鱼一样呼吸，

[ðə; ði] ['fə:nisiz] [gləud] [soʊ][hɑ:t] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['tʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [sti:m]

the	furnaces	glowed	so	hot	that	the	water	touching	them	was	turned	into	steam
这	熔炉	发光	所以	热的	那	这	水	接触	他们	曾是	转向	进入	蒸汽

.

:

.

炉膛温度极高，接触到的水都会变成蒸汽。

[goʊld] , [ɔ:r] ['ʌðər] ['met(ə)l] , [held] ['oʊvər][ə; eɪ] ['fɜ:rnɪs] ['kwɪkli] ['sɔfənd] [ɔ:r] [meltid] ,

Gold	,	or	other	metal	,	held	over	a	furnace	quickly	softened	or	melted	,
金子	,	或者	其他	金属	,	握住	超过	一个	炉	迅速地	软化	或者	融化	,

黄金或其他金属放在炉子上方会迅速软化或熔化，

[wen] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ['fɔrdʒd] [ɔ:r][moʊldɪd]['ɪntu:]['eni] [ʃeɪp] [dɪ'zaɪrd] .

when	it	could	be	forged	or	molded	into	any	shape	desired	.
什么时候	它	可以	是	锻造	或者	模制	进入	任何	形状	想要的	.

它可以锻造或模制成任何想要的形状。

" [ðə; ði] ['fə:nisiz] [ɑ:r; ər] [ɪ'lektrɪk] , " [ɪk'spleɪnd] - ,

"	The	furnaces	are	electric	,	"	explained	Sacho	,
"	这	熔炉	是	电的	,	"	解释	-	,

“这些炉子是电动的，”萨乔解释说。

" [ænd; ənd] [hi:t] [æz; əz] [wel] ['ʌndər] ['wɔ:tər][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] .

"	and	heat	as	well	under	water	as	they	would	in	the	open	air	.
"	和	热	作为	出色地	在下面	水	作为	他们	会	在	这	打开	空气	.

“水下和空气中一样，都能感受到热量。”

[let] [ˌem 'i:] [ˌɪntrə'du:s] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rmən] ,

Let	me	introduce	you	to	the	foreman	,
让	我	介绍	你	到	这	领班	,

让我来介绍一下工头。

[hu:] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] . " [-]

who	will	tell	you	of	his	work	better	than	I	can	.	"	[	195	]
WHO	将要	告诉	你	的	他的	工作	更好的	比	我	能	.	"	[	-	]

谁会比我更了解他的作品。[195]

[ðə; ði] ['fɔ:rmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [neɪmd] ['ægə] - [gru:] , [hu:] [wʌz; wəz] [li:n] [ænd; ənd][læŋk] ,

The	foreman	was	a	slave	named	Agga	-	Groo	,	who	was	lean	and	lank	,
这	领班	曾是	一个	奴隶	命名	agga	-	格鲁	,	WHO	曾是	倾斜	和	空白	,

工头是个名叫阿加-格鲁的奴隶，他身材瘦削瘦长。

[ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [mɔ:r] ['sɜ:rli][ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [ðæn; ðən]['eni] [sleɪv] [ðeɪ]

and	had	an	expression	more	surly	and	unhappy	than	any	slave	they
和	有	一个	表达	更多的	粗鲁	和	不开心	比	任何	奴隶	他们

[hæd; həd] [jet] [si:n] .

had	yet	seen	.
有	然而	已见	.

他的表情比他们见过的任何奴隶都更加阴沉、更加不快乐。

[jet] [hi:; hi] [si:md] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][ænd; ənd][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [haʊ] [hi:; hi]

Yet	he	seemed	willing	to	leave	his	work	and	explain	to	the	visitors	how	he
然而	他	似乎	愿意的	到	离开	他的	工作	和	解释	到	这	访客	如何	他

[meɪd] [soʊ] ['meni] [-]

made	so	many	[	196	]
制成	所以	许多	[	-	]

但他似乎愿意放下手头的工作，向参观者解释他是如何制作出这么多[196]

['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][goʊld] ,

beautiful	things	out	of	gold	,
美丽的	事物	出去	的	金子	,

用黄金制成的精美物品，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tʊk] [mʌtʃ] [praɪd][ɪn] [ðɪs] ['leɪbər][ænd; ənd] [nuː] [ɪts][ɑːr'tɪstɪk] [wɜːrθ] .

for	he	took	much	pride	in	this	labor	and	knew	its	artistic	worth	.
为了	他	采取	很多	自豪	在	这	劳动	和	知道	它是	艺术	值得	.

因为他为这项工作感到非常自豪，并且知道它的艺术价值。

[mɔːr'oʊvər] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] - ['kæs(ə)l] , [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][st'reɪndʒəz]

Moreover	,	since	he	had	been	in	Zog's	castle	,	these	were	the	first	strangers
而且	,	自从	他	有	到过	在	-	城堡	,	这些	是	这	第一的	陌生人

[tuː; tə]['entər][hɪz; ɪz] ['wɜːrkʃɑːp] ,

to	enter	his	workshop	,
到	进入	他的	车间	,

此外，自从他去过佐格的城堡后，这些人就是第一批进入他工作室的陌生人。

[soʊ][hiː; hi] ['welkəmd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [grʌf] [weɪ] .

so	he	welcomed	them	in	his	own	gruff	way	.
所以	他	欢迎	他们	在	他的	自己的	粗暴	方式	.

于是他用他特有的粗犷方式欢迎了他们。

[ðə; ði] [kwiːn] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]

The	queen	asked	him	if	he	was	happy	,	and	he	shook	his	head	and
这	女王	问	他	如果	他	曾是	快乐的	,	和	他	摇晃	他的	头	和

[rɪ'plaɪd] :

replied	:
回复	:

王后问他是否快乐，他摇了摇头回答说：

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [laɪk] [kæl'kʌtə] , [wer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][goʊld] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [rekt] [æt; ət]

"	It	isn't	like	Calcutta	,	where	I	used	to	work	in	gold	before	I	was	wrecked	at
"	它	不是	喜欢	加尔各答	,	在哪里	我	用过的	到	工作	在	金子	前	我	曾是	损毁	在

[siː] ,

sea	,
海	,

“这里跟加尔各答不一样，我以前在那里做黄金生意，后来在海上遇难了。”

[ænd; ənd] ['nɪrli] [draʊnd] .

and	nearly	drowned	.
和	几乎	溺水	.

差点溺水身亡。

[zɑg] ['reskjuːd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hɪr] [ə; eɪ] [sleɪv] .

Zog	rescued	me	and	brought	me	here	a	slave	.
佐格	获救	我	和	带来	我	这里	一个	奴隶	.

佐格救了我，然后把我带到这里，让我成了奴隶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['stuːpɪd][laɪf][wiː; wi] [liːd] , ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ['evri] [deɪ] ;

It	is	a	stupid	life	we	lead	,	doing	the	same	things	over	and	over	every	day	;
它	是	一个	愚蠢的	生活	我们	带领	,	正在做	这	相同的	事物	超过	和	超过	每一个	天	;

我们过着愚蠢的生活，每天重复做同样的事情；

[bʌt; bət][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ded] .

but	perhaps	it	is	better	than	being	dead	.
但	也许	它	是	更好的	比	存在	死的	.

但或许这比死了要好。

[aɪm][nɑːt] [ʃʊr] .

I'm	not	sure	.
我是	不是	当然	.

我不知道。

[ðə; ði]['oʊnli] ['pleʒər] [aɪ][get][ɪn][laɪf][ɪz][ɪn] [kri'eɪtɪŋ] ['prɪti] [θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][goʊld] . "

The	only	pleasure	I	get	in	life	is	in	creating	pretty	things	out	of	gold	.	"
这	仅有的	乐趣	我	得到	在	生活	是	在	创建	漂亮的	事物	出去	的	金子	.	"

我人生唯一的乐趣就是用黄金创造精美的物品。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][fɔːrdʒ][ˌem ˈiː][ə; eɪ]['goʊldən] [sɔːrd] ? " [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] , ['smaɪlɪŋ] ['swiːtli] [ə'pɑːn]

"	Could	you	forge	me	a	golden	sword	?	"	asked	the	Queen	,	smiling	sweetly	upon
"	可以	你	锻造	我	一个	金的	剑	?	"	问	这	女王	,	微笑	甜蜜地	之上

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] .

the	goldsmith	.
这	金匠	.

“你能为我打造一把金剑吗？”女王微笑着问金匠。

" [aɪ][kʊd; kəd] , ['mædəm] ; [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [ən'les] [zɑg]['ɔːrdərz][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	could	,	madam	;	but	I	won't	unless	Zog	orders	me	to	do	it	.	"
"	我	可以	,	女士	;	但	我	惯于	除非	佐格	订单	我	到	做	它	.	"

“夫人，我可以这么做；但我不会，除非佐格命令我这么做。”

" [duː][juː; jʊ][laɪk] [zɑg] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː][ˌem 'iː] ? " [in'kwaiəd] - .

"	Do	you	like	Zog	better	than	you	do	me	?	"	inquired	Aquareine	.
"	做	你	喜欢	佐格	更好的	比	你	做	我	?	"	询问	-	.

“你是不是更喜欢佐格而不是我？”阿奎琳问道。

" [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	No	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	"	曾是	这	回答	.

“不，”回答是。

" [aɪ] [heɪt] [zɑg] . "

"	I	hate	Zog	.	"
"	我	恨	佐格	.	"

我讨厌佐格。

" [ðen] [wəʊnt][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [sɔːrd] [tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː] — [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [skɪl] ?

"	Then	won't	you	make	the	sword	to	please	me	—	and	to	show	your	skill	?
"	然后	惯于	你	制作	这	剑	到	请	我	—	和	到	展示	你的	技能	?

“那么，你难道不想打造一把让我满意、也足以展现你技艺的剑吗？”

" ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði] ['prɪti] ['mɜːrmeɪd] .

"	pleaded	the	pretty	mermaid	.
"	恳求	这	漂亮的	美人鱼	.

“美丽的美人鱼恳求道。”

" [aɪm][ə'freɪd][ʌv; əv][maɪ]['mæstər] .

"	I'm	afraid	of	my	master	.
"	我是	害怕的	的	我的	掌握	.

我害怕我的主人。

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] .

He	might	not	like	it	,	"	the	man	replied	.
他	可能	不是	喜欢	它	,	"	这	男人	回复	.

“他可能不喜欢，”那人回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [noʊ] , " [sed] ['prɪnses] ['klaɪə] .

"	But	he	will	never	know	,	"	said	Princess	Clia	.
"	但	他	将要	绝不	知道	,	"	说	公主	克利亚	.

“但他永远不会知道，”克莉娅公主说。

" [juː; jʊ]['kænɑːt] [seɪ] [wʌt] [zɑg] [noʊz] ; [ɔːr] [wʌt] [hiː; hi] ['dʌznt] [-]

"	You	cannot	say	what	Zog	knows	;	or	what	he	doesn't	[	197	]
"	你	不能	说	什么	佐格	知道	;	或者	什么	他	不	[	-	]

“你不能说佐格知道什么；或者他不知道什么[197]

[noʊ] , " [grauld] [ðə; ði][mæn] .

know	,	"	growled	the	man	.
知道	,	"	咆哮	这	男人	.

“知道了，”那人咆哮道。

" [aɪ] [kɑːnt] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ə'fendɪŋ] [zɑg] , [fɔːr; fər] [aɪ] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['ɔːlweɪz]

"	I	can't	take	chances	of	offending	Zog	,	for	I	must	live	with	him	always
"	我	不能	拿	机会	的	犯罪	佐格	,	为了	我	必须	居住	和	他	总是

[æz; əz] [ə; eɪ] [sleɪv] .

as	a	slave	.
作为	一个	奴隶	.

“我不能冒犯佐格，因为我必须永远作为奴隶和他生活在一起。”

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] , ['hæmərɪŋ] [ðə; ði] [liːf] [ʌv; əv]

"	With	this	he	turned	away	and	resumed	his	work	,	hammering	the	leaf	of
"	和	这	他	转向	离开	和	恢复	他的	工作	,	锤击	这	叶子	的

[ə; eɪ] ['goʊldən] ['tuːlɪp] .

a	golden	tulip	.
一个	金的	郁金香	.

“说完，他转身继续工作，锤打着一朵金色郁金香的叶子。

['kæpən] [bɪl] [hæd; həd] ['lisnd] ['kerfəli] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [waɪz] [oʊld]

Cap'n	Bill	had	listened	carefully	to	this	conversation	,	and	being	a	wise	old
船长	账单	有	听着	小心	到	这	对话	,	和	存在	一个	明智的	老的

['seɪlər] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

sailor	,	in	his	way	,
水手	,	在	他的	方式	,

比尔船长仔细地听着这段对话，他是一位睿智的老水手，用他自己的方式说道：

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [oʊld] ['ægə] - [gruː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

he	thought	he	understood	the	nature	of	old	Agga	-	Groo	better	than	the
他	想法	他	理解	这	自然	的	老的	agga	-	格鲁	更好的	比	这

['mɜːˌmeɪdz] [dɪd] .

mermaids	did	.
美人鱼	做过	.

他认为自己比美人鱼更了解老阿加格鲁的本性。

[soʊ] [hiː; hi] [went] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ,

So	he	went	close	to	the	goldsmith	,
所以	他	去	关闭	到	这	金匠	,

于是他走近了金匠。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [koʊt] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['kʌmpəs] , [ʃeɪpt] [laɪk]

and	feeling	in	the	pockets	of	his	coat	drew	out	a	silver	compass	,	shaped	like
和	感觉	在	这	口袋	的	他的	外套	画	出去	一个	银	罗盘	,	形状	喜欢

[ə; eɪ] [wɑːtʃ] .

a	watch	.
一个	手表	.

他摸索着外套口袋，掏出一个银色的罗盘，形状像一块手表。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] , [ɪf] [juːl] [meɪk] [ðə; ði] [kwiːn] [ðə; ði] ['goʊldən] [sɔːrd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	give	you	this	,	if	you'll	make	the	queen	the	golden	sword	,	"	he	said	.
"	患病的	给	你	这	,	如果	你会	制作	这	女王	这	金的	剑	,	"	他	说	.

“如果你能把金剑送给女王，我就把这个给你，”他说。

['ægə] - [gruː] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] ['testɪd] [ɪts] ['paʊər] [ʌv; əv]

Agga	-	Groo	looked	at	the	compass	with	interest	,	and	tested	its	power	of
agga	-	格鲁	看起来	在	这	罗盘	和	兴趣	,	和	测试	它是	力量	的

['pɔɪntɪŋ] [nɔːrθ] .

pointing	north	.
指向	北	.

阿加-格鲁饶有兴趣地看着指南针，并测试了它指向北方的能力。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] ['kæpən] [bɪl] .

Then	he	shook	his	head	,	and	handed	it	back	to	Cap'n	Bill	.
然后	他	摇晃	他的	头	,	和	递交	它	后退	到	船长	账单	.

然后他摇了摇头，把东西递还给了比尔船长。

[ðə; ði] ['seɪlər] [daɪvd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə'gen] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] ,

The	sailor	dived	into	his	pocket	again	and	pulled	out	a	pair	of	scissors	,
这	水手	潜水	进入	他的	口袋	再次	和	拉	出去	一个	一对	的	剪刀	,

水手再次把手伸进口袋，掏出一把剪刀。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg][hænd] .

which	he	placed	beside	the	compass	on	the	palm	of	his	big	hand	.
哪个	他	放置	旁	这	罗盘	在	这	棕榈	的	他的	大的	手	.

他把指南针放在他大手掌心的指南针旁边。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm][bəuθ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	may	have	them	both	,	"	he	said	.
"	你	可能	有	他们	两个都	,	"	他	说	.

“你可以两者都要，”他说。

['ægə] - [gruː] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['sɪzərz] ['bædli] ; [bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi]

Agga	-	Groo	hesitated	,	for	he	wanted	the	scissors	badly	;	but	finally	he
agga	-	格鲁	犹豫了一下	,	为了	他	通缉	这	剪刀	糟糕	;	但	最后	他

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .

shook	his	head	again	.
摇晃	他的	头	再次	.

阿加格鲁犹豫了一下，因为他很想要那把剪刀；但最终他还是摇了摇头。

['kæpən] [bɪl] ['ædɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][kɔːrd] , [æn; ən]['aɪərn] ['θɪmbl] , [sʌm; səm] ['fɪʃˌhʊks] , [fɔːr]

Cap'n	Bill	added	a	piece	of	cord	,	an	iron	thimble	,	some	fishhooks	,	four
船长	账单	额外	一个	片	的	绳索	,	一个	铁	顶针	,	一些	鱼钩	,	四

['bʌtnz] ,

buttons	,
按钮	,

比尔船长又添了一段绳子、一个铁顶针、一些鱼钩和四个纽扣。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['seɪfti] [pɪn] ; [bʌt; bət] , [stɪl] [ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['temptɪd] .

and	a	safety	pin	;	but	,	still	the	goldsmith	would	not	be	tempted	.
和	一个	安全	别针	;	但	,	仍然	这	金匠	会	不是	是	受诱惑	.

还有一枚安全别针；但是，金匠仍然没有被诱惑。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , [ðə; ði] ['seɪlər] [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [faɪn] , [bɪg] ['dʒæknaɪf] ,

So	,	with	a	sigh	,	the	sailor	brought	out	his	fine	,	big	jackknife	,
所以	,	和	一个	叹	,	这	水手	带来	出去	他的	美好的	,	大的	折叠刀	,

于是，水手叹了口气，掏出了他那把精致的大折叠刀。

[ænd; ənd][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ægə] - - [aɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['spɑːrk(ə)l] .

and	at	sight	of	this	Agga	-	Groo's	eyes	began	to	sparkle	.
和	在	视线	的	这	agga	-	-	眼睛	开始	到	火花	.

看到这一幕，阿加-格鲁的眼睛开始闪闪发光。

[stiːl] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ɔːl'ðoʊ] [goʊld]

Steel	was	not	to	be	had	at	the	bottom	of	the	sea	,	although	gold
钢	曾是	不是	到	是	有	在	这	底部	的	这	海	,	虽然	金子

[wʌz; wəz][soʊ]['plentɪf(ə)l] . [-]

was	so	plentiful	.	[	198	]
曾是	所以	丰富	.	[	-	]

虽然海底盛产黄金，但却找不到钢铁。[198]

" [ɔːl] [raɪt] , [frend] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	All	right	,	friend	,	"	he	said	;
"	全部	正确的	,	朋友	,	"	他	说	;

“好的，朋友，”他说；

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [lɑːt][ʌv; əv] ['trɪŋkɪts] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['prɪti] [goʊld] [sɔːrd] .

"	give	me	that	lot	of	trinkets	and	I'll	make	you	a	pretty	gold	sword	.
"	给	我	那	很多	的	小饰品	和	患病的	制作	你	一个	漂亮的	金子	剑	.

“把那些小玩意儿给我，我就给你打造一把漂亮的金剑。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi][ˈeni] [gʊd] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

But	it	won't	be	any	good	except	to	look	at	,
但	它	惯于	是	任何	好的	除了	到	看	在	,

除了看看之外，它没有任何其他用途。

[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][goʊld][ɪz][soʊ] [pjʊr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [sɔːft] . "

for	our	gold	is	so	pure	that	it	is	very	soft	.	"
为了	我们的	金子	是	所以	纯的	那	它	是	非常	柔软的	.	"

因为我们的黄金纯度很高，所以质地非常柔软。

" ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['kæpən] [bɪl] .

"	Never	mind	that	,	"	replied	Cap'n	Bill	.
"	绝不	头脑	那	,	"	回复	船长	账单	.

“别在意那个，”比尔船长回答道。

" [ɔːl] [wiː; wi][wɑːnt][ɪz][ðə; ði] [sɔːrd] .

"	All	we	want	is	the	sword	.
"	全部	我们	想	是	这	剑	.

我们想要的只是那把剑。

" [ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] ,

"	The	goldsmith	set	to	work	at	once	,
"	这	金匠	放	到	工作	在	一次	,

金匠立刻开始工作，

[ænd; ənd][soʊ] ['skɪlf(ə)l] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔrdʒd] [ə; eɪ] [faɪn]

and	so	skillful	was	he	that	in	a	few	minutes	he	had	forged	a	fine
和	所以	熟练	曾是	他	那	在	一个	很少	分钟	他	有	锻造	一个	美好的

[sɔːrd] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [goʊld] ,

sword	of	yellow	gold	,
剑	的	黄色的	金子	,

他技艺精湛，短短几分钟就锻造出了一把精美的黄金宝剑。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɔːrnə'ment(ə)l]['hænd(ə)l] .

with	an	ornamental	handle	.
和	一个	装饰	处理	.

带有装饰性把手。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [wʌz; wəz] ['greɪsf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪd] [kiːn] [ænd; ənd] ['slendər] .

The	shape	was	graceful	,	and	the	blade	keen	and	slender	.
这	形状	曾是	优美	,	和	这	刀刃	敏锐的	和	苗条	.

外形优美，刀刃锋利纤细。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['goʊldən] [sɔːrd] [wʊd] [nɑːt][stænd][hɑːrd][juːz] ,

It	was	evident	to	them	all	that	the	golden	sword	would	not	stand	hard	use	,
它	曾是	明显	到	他们	全部	那	这	金的	剑	会	不是	站立	难的	使用	,

他们都清楚地意识到，这把金剑经不起频繁使用。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [wʊd] [nɪk] [ænd; ənd][kɜːrl] [laɪk] [liːd] ;

for	the	edge	of	the	blade	would	nick	and	curl	like	lead	;
为了	这	边缘	的	这	刀刃	会	缺口	和	卷曲	喜欢	带领	;

刀刃边缘会像铅一样崩裂卷曲；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praɪz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] [ɪn]

but	the	queen	was	delighted	with	the	prize	,	and	took	it	eagerly	in
但	这	女王	曾是	高兴极了	和	这	奖	,	和	采取	它	急切地	在

[hɜːr; hər][hænd] .

her	hand	.
她	手	.

但女王对奖赏非常满意，欣然将其拿在手中。

[dʒʌst] [ðen] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] ,

Just	then	Sacho	returned	to	say	that	they	must	go	back	to	their	rooms	,
只是	然后	-	返回	到	说	那	他们	必须	去	后退	到	他们的	房间	,

这时，萨乔回来了，说他们必须回房间了。

[ænd; ənd]['æftər] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ,

and	after	thanking	the	goldsmith	,
和	后	谢谢	这	金匠	,

向金匠道谢后，

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nuːli] - [ə'kwaɪrd] ['treʒərz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ]

who	was	so	busy	examining	his	newly	-	acquired	treasures	that	he	made	no
WHO	曾是	所以	忙碌的	检查	他的	新	-	获得	宝藏	那	他	制成	不

[rɪ'spɑːns] ,

response	,
回复	,

他正忙着仔细查看自己新获得的宝贝，所以没有回应。

[ðeɪ] ['dʒɔɪfəli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊz] ['tʃeɪmbər] .

they	joyfully	followed	the	boy	back	to	the	Rose	Chamber	.
他们	欣喜地	随后	这	男生	后退	到	这	玫瑰	商会	.

他们兴高采烈地跟着男孩回到了玫瑰厅。

- [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][zɑg] ,

Sacho	told	them	that	he	had	just	come	from	Zog	,
-	讲述	他们	那	他	有	只是	来	从	佐格	,

萨乔告诉他们，他刚从佐格来。

[huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [ɪn] ['plɑːtɪŋ] ['vendʒəns] .

who	was	still	wasting	time	in	plotting	vengeance	.
WHO	曾是	仍然	浪费	时间	在	绘制	复仇	.

他还在浪费时间策划复仇。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] ,

"	You	must	be	careful	,	"	he	advised	them	,
"	你	必须	是	小心	,	"	他	建议	他们	,

“你们一定要小心，”他告诫他们。

" [fɔːr; fər][maɪ]['kruːəl]['mæstər] [in'tendz] [tuː; tə][stɑːp][juː; jʊ][frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ]

"	for	my	cruel	master	intends	to	stop	you	from	living	,	and	he	may
"	为了	我的	残忍的	掌握	意图	到	停止	你	从	活的	,	和	他	可能

[sək'siːd] .

succeed	.
成功	.

“因为我残忍的主人想要阻止你活下去，而且他可能会得逞。”

[dəunt][biː; bi] [ʌn'hæpi] ; [bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

Don't	be	unhappy	;	but	be	careful	.
不	是	不开心	;	但	是	小心	.

不要难过，但要小心。

[zɑg][ɪz]['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [jel] - ['meɪkər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [stoʊnz] ,

Zog	is	angry	because	you	escaped	his	Yell	-	Maker	,	and	the	falling	stones	,
佐格	是	生气的	因为	你	逃脱	他的	叫喊	-	制造商	,	和	这	坠落	石头	,

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːt] [-]

and	the	hot	[	199	]
和	这	热的	[	-	]

Zog 很生气，因为你逃脱了他的“呐喊制造者”、落石和高温[199]

['wɔːtər] .

water	.
水	.

水。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz]['æŋgri][hiː; hi][ɪz] ['weɪstɪŋ] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [nɑːt][help][juː; jʊ] .

While	he	is	angry	he	is	wasting	time	;	but	that	will	not	help	you	.
尽管	他	是	生气的	他	是	浪费	时间	;	但	那	将要	不是	帮助	你	.

他生气的时候是在浪费时间，但这对你没有任何帮助。

[teɪk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [weɪst] ['eni] [taɪm] [jɔːr'selvz] . "

Take	care	not	to	waste	any	time	yourselves	.	"
拿	关心	不是	到	浪费	任何	时间	你们自己	.	"

你们自己千万别浪费时间。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [zɑg] [in'tendz] [tuː; tə][duː][tuː; tə][ˌjuː 'es][nekst] ? " [æskt] [-]

"	Do	you	know	what	Zog	intends	to	do	to	us	next	?	"	asked	[	200	]
"	做	你	知道	什么	佐格	意图	到	做	到	我们	下一个	?	"	问	[	-	]

“你知道佐格接下来打算对我们做什么吗？”[200]

['prɪnses] ['klaɪə] .

Princess	Clia	.
公主	克利亚	.

克莉娅公主。

" [noʊ] , " [sed] - ; " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [ges] [ðæt] , ['biːɪŋ] ['iːv(ə)l] , [hiː; hi]

"	No	,	"	said	Sacho	;	"	but	it	is	reasonable	to	guess	that	,	being	evil	,	he
"	不	,	"	说	-	;	"	但	它	是	合理的	到	猜测	那	,	存在	邪恶的	,	他

[in'tendz] ['iːv(ə)l] .

intends	evil	.
意图	邪恶的	.

“不，”萨乔说；“但可以合理推测，他生性邪恶，意图作恶。”

[hiː; hi] ['nevər] [in'tendz] [tuː; tə][duː] [gʊd] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .

He	never	intends	to	do	good	,	I	assure	you	.
他	绝不	意图	到	做	好的	,	我	保证	你	.

我向你保证，他从来没有做好事的打算。

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ə'weɪ] .

"	Then	the	boy	went	away	.
"	然后	这	男生	去	离开	.

然后男孩就走了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər] [ə'freɪd] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] [kwiːn] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'loʊn] .

"	I	am	no	longer	afraid	,	"	declared	the	Mermaid	Queen	,	when	they	were	alone	.
"	我	是	不	更长	害怕的	,	"	声明	这	美人鱼	女王	,	什么时候	他们	是	独自的	.

当她们独处时，美人鱼女王宣称：“我不再害怕了。”

" [wen] [aɪ][hæv; həv] [bi'stəu] ['sɜːrt(ə)n] ['feri] ['paʊɝz] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['goʊldən] [sɔːrd] ,

"	When	I	have	bestowed	certain	fairy	powers	upon	this	golden	sword	,
"	什么时候	我	有	授予	肯定	仙女	权力	之上	这	金的	剑	,

“当我将某些仙灵之力赋予这把金剑之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [faɪt] [ɪts] [wei] [ə'genst] ['eni] [huː] [der] [ə'poʊz] [ˌjuː 'es] ,

it	will	fight	its	way	against	any	who	dare	oppose	us	,
它	将要	斗争	它是	方式	反对	任何	WHO	敢	反对	我们	,

它将奋起反抗任何胆敢与我们作对的人。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][zɑg] [hɪm'self] [wɪl] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [feɪs] [soʊ] ['paʊərf(ə)l] [ə; eɪ] ['wepən] .

and	even	Zog	himself	will	not	care	to	face	so	powerful	a	weapon	.
和	甚至	佐格	他自己	将要	不是	关心	到	脸	所以	强大的	一个	武器	.

就连佐格本人也不愿面对如此强大的武器。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] . "

I	am	now	able	to	promise	you	that	we	shall	make	our	escape	.	"
我	是	现在	有能力的	到	承诺	你	那	我们	将	制作	我们的	逃脱	.	"

我现在可以向你保证，我们一定能逃脱。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [trɑːt] , ['dʒɔɪfəli] .
" Good ! " cried Trot , joyfully .
" 好的 ! " 哭 小跑 , 欣喜地 .

“好！”特罗特高兴地喊道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][stɑːrt] [naʊ] ? "
" Shall we start now ? "
" 将 我们 开始 现在 ? "

我们现在开始吗?

" [nɑːt] [jet] , [maɪ] [dɪr] .
" Not yet , my dear .
" 不是 然而 , 我的 亲爱的 .

“还没呢，亲爱的。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [tʃɑːrm] [ðɪs] ['goʊldən] [bleɪd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'beɪ]
It will take me a little while to charm this golden blade so that it will obey
它 将要 拿 我 一个 小的 尽管 到 魅力 这 金的 刀刃 所以 那 它 将要 服从
[maɪ] [kə'mændz] ,
my commands ,
我的 命令 ,

我需要花点时间才能让这把金剑听从我的命令。

[ænd; ənd][duː][maɪ][wɜːrk] .
and do my work .
和 做 我的 工作 .

完成我的工作。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ˌʌn'duː] [heɪst] ,
There is no need of undue haste ,
那里 是 不 需要 的 过度 匆忙 ,

无需操之过急。

[soʊ][aɪ] [prə'poʊz] [wiː; wi][ɔːl] [sliːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [wʌt] [rest] [wiː; wi][kæn; kən] .
so I propose we all sleep for a time and obtain what rest we can .
所以 我 提出 我们 全部 睡觉 为了 一个 时间 和 获得 什么 休息 我们 能 .

所以我建议我们都睡一会儿，尽可能地休息一下。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [freʃ] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [əd'ventʃər] .
We must be fresh and ready for our great adventure .
我们 必须 是 新鲜的 和 准备好 为了 我们的 伟大的 冒险 .

我们必须精神饱满，做好准备迎接伟大的冒险。

" [æz; əz][ðer; ðər]['fɔːrmər][næp][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
" As their former nap had been interrupted ,
" 作为 他们的 以前的 午睡 有 到过 中断 ,

由于他们之前的午睡被打断了，

[ðeɪ] ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə] - [prə'poʊz(ə)l][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [went] [tuː; tə][ðer; ðər]
they readily agreed to Aquareine's proposal and at once went to their
他们 容易 同意 到 - 提议 和 在 一次 去 到 他们的
[kaʊtʃ] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['slʌmbər] .
couches and composed themselves to slumber .
沙发 和 由 他们自己 到 睡眠 .

他们欣然同意了阿奎琳的提议，立刻回到各自的卧榻上，准备入睡。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ðə; ði] ['feri] ['mɜːrmeɪd] [tʃɑːrmd] [hɜːr; hər]['goʊldən] [sɔːrd] ,
When they were asleep the fairy mermaid charmed her golden sword ,
什么时候 他们 是 睡着了 这 仙女 美人鱼 迷住了 她 金的 剑 ,

趁她们睡着的时候，仙女美人鱼给她的金剑施了魔法。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [hɜːr'self] . [-]

and	then	she	also	lay	down	to	rest	herself	.	[	201	]
和	然后	她	还	躺	向下	到	休息	她自己	.	[	-	]

然后她也躺下休息了。[201]

[trɑːt] [driːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [bed] ;

Trot	dreamed	that	she	was	at	home	in	her	own	bed	;
小跑	梦见	那	她	曾是	在	家	在	她	自己的	床	;

特罗特梦见自己在家里的床上；

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [siːmd] ['tʃɪli] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['kʌvərlət] [ʌp] [tuː; tə]

but	the	night	seemed	chilly	and	she	wanted	to	draw	the	coverlet	up	to
但	这	夜晚	似乎	寒冷	和	她	通缉	到	画	这	床单	向上	到

[hɜːr; hər] [tʃɪn] .

her	chin	.
她	下巴	.

但夜里似乎有些凉，她想把被子拉到下巴处。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [waɪd] [ə'weɪk] ,

She	was	not	wide	awake	,
她	曾是	不是	宽的	醒	,

她当时还没完全清醒。

[bʌt; bət] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [hɜːr; hər][ɑːrmz][tuː; tə]

but	realized	that	she	was	cold	and	was	unable	to	move	her	arms	to
但	已实现	那	她	曾是	寒冷的	和	曾是	无法	到	移动	她	武器	到

['kʌvər] [hɜːr'self] [ʌp] .

cover	herself	up	.
覆盖	她自己	向上	.

但她意识到自己很冷，而且无法抬起手臂来遮挡自己。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] , [bʌt; bət][koʊd; kəd][nɑːt][stɜːr] .

She	tried	,	but	could	not	stir	.
她	尝试	,	但	可以	不是	搅拌	.

她试着动了动，但动不了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [raʊzd] [hɜːr'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] , [ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] .

Then	she	roused	herself	a	little	more	,	and	tried	again	.
然后	她	唤醒	她自己	一个	小的	更多的	,	和	尝试	再次	.

然后她又振作了一点，再次尝试。

[jes] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld] — ['veri] [koʊld] !

Yes	;	it	was	cold	—	very	cold	!
是的	;	它	曾是	寒冷的	—	非常	寒冷的	!

是的，很冷——非常冷！

['riːəli] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [get] [wɔːrm] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

Really	,	she	must	do	something	to	get	warm	,	she	thought	.
真的	,	她	必须	做	某物	到	得到	温暖的	,	她	想法	.

她心想，自己真的必须做点什么来取暖。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [wɔːl] [ʌv; əv][aɪs][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

She	opened	her	eyes	,	and	stared	at	a	great	wall	of	ice	in	front	of	her
她	打开	她	眼睛	,	和	凝视	在	一个	伟大的	墙	的	冰	在	正面	的	她

.

:

.

她睁开眼睛，凝视着眼前巨大的冰墙。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] [naʊ] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] , [tuː] .

She	was	awake	now	,	and	frightened	,	too	.
她	曾是	醒	现在	,	和	害怕	,	也	.

她醒了，而且也很害怕。

[bʌt; bət] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

But	,	she	could	not	move	because	the	ice	was	all	around	her	.
但	,	她	可以	不是	移动	因为	这	冰	曾是	全部	大约	她	.

但是，她动弹不得，因为她周围全是冰。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

She	was	frozen	inside	of	it	,
她	曾是	冷冻	里面	的	它	,

她被冻在里面了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [speɪs] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][nɑːt][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə][tɜːrn]

and	the	air	space	around	her	was	not	big	enough	to	allow	her	to	turn
和	这	空气	空间	大约	她	曾是	不是	大的	足够的	到	允许	她	到	转动

['oʊvər] .

over	.
超过	.

她周围的空气空间不够大，不足以让她翻身。

[æt; ət][wʌns] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['riːəlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

At	once	,	the	little	girl	realized	what	had	happened	.
在	一次	,	这	小的	女孩	已实现	什么	有	发生	.

小女孩立刻明白了发生了什么事。

[ðer; ðər] ['wɪkɪd] ['enəmi] [zɑg][hæd; həd] , [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk][ɑːrt] , ['froʊz(ə)n][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] [-]

Their	wicked	enemy	Zog	had	,	by	his	magic	art	,	frozen	all	the	water	[	202	]
他们的	邪恶	敌人	佐格	有	,	经过	他的	魔法	艺术	,	冷冻	全部	这	水	[	-	]

他们邪恶的敌人佐格用他的魔法把所有的水都冻住了[202]

[ɪn][ðer; ðər] [ruːm] [waɪl] [ðeɪ] [slept] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] ['helpləs]

in	their	room	while	they	slept	,	and	now	they	were	all	imprisoned	and	helpless
在	他们的	房间	尽管	他们	睡着了	,	和	现在	他们	是	全部	被监禁	和	无助

.

:
.

他们在房间里睡觉时，这些影像被拍了下来，现在他们都被囚禁了，无助极了。

[trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə] [friːz] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

Trot	and	Cap'n	Bill	were	sure	to	freeze	to	death	in	a	short	time	,
小跑	和	船长	账单	是	当然	到	冻结	到	死亡	在	一个	短的	时间	,

特罗特和比尔船长肯定会在短时间内被冻死。

[fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ]['taɪni] [er] [speɪs] [rɪ'meɪnd] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] ,

for	only	a	tiny	air	space	remained	between	their	bodies	and	the	ice	,
为了	仅有的	一个	微小的	空气	空间	剩余	之间	他们的	身体	和	这	冰	,

他们的身体和冰层之间只剩下极小的空气间隙。

[ænd; ənd] [ðɪs] [er] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪntər] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [ɪz] [bɪ'loʊ]

and	this	air	was	like	that	of	a	winter	day	when	the	thermometer	is	below
和	这	空气	曾是	喜欢	那	的	一个	冬天	天	什么时候	这	温度计	是	以下

['zɪroʊ] .

zero	.
零	.

这里的空气就像冬天气温低于零度时一样寒冷。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [trɑːt][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] [kwiːn] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] ,

Across	the	room	Trot	could	see	the	mermaid	queen	lying	on	her	couch	,
穿过	这	房间	小跑	可以	看	这	美人鱼	女王	说谎	在	她	长椅	,

特罗特透过房间的缝隙，看到美人鱼女王正躺在沙发上。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɑːlɪd][aɪs][wʌz; wəz] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] .

for	the	solid	ice	was	clear	as	crystal	.
为了	这	坚硬的	冰	曾是	清除	作为	水晶	.

因为那冰晶晶莹剔透。

- [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [dʒʌst][æz; əz][trɑːt][wʌz; wəz] ,

Aquareine	**was**	**imprisoned**	**just**	**as**	**Trot**	**was**	**,**
-	曾是	被监禁	只是	作为	小跑	曾是	,

Aquareine 和 Trot 一样被囚禁了。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr; hər] ['feri] [wɑːnd][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən] [sɔːrd] [ɪn]

and	**although**	**she**	**held**	**her**	**fairy**	**wand**	**in**	**one**	**hand**	**and**	**the**	**golden**	**sword**	**in**
和	虽然	她	握住	她	仙女	魔杖	在	一	手	和	这	金的	剑	在

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	**other**	**,**
这	其他	,

虽然她一手拿着仙女棒，一手拿着金剑，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

she	**seemed**	**unable**	**to**	**move**	**either**	**of**	**them**	**,**
她	似乎	无法	到	移动	任何一个	的	他们	,

她似乎无法移动他们中的任何一个。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] ['ɔːlweɪz] [weɪvd] [hɜːr; hər]['mædʒɪk][wɑːnd][tuː; tə]

and	**the**	**girl**	**remembered**	**that**	**the**	**queen**	**always**	**waved**	**her**	**magic**	**wand**	**to**
和	这	女孩	记得	那	这	女王	总是	挥手	她	魔法	魔杖	到

[ə'kɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] .

accomplish	**anything**	**.**
完成	任何事物	.

女孩想起，女王总是挥动魔杖就能实现任何事。

['prɪnses] - [kaʊtʃ] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd] [ðæt] [ʌv; əv][trɑːt] , [soʊ][ðə; ði][tʃaɪld][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] ;

Princess	**Clia's**	**couch**	**was**	**behind**	**that**	**of**	**Trot**	**,**	**so**	**the**	**child**	**could**	**not**	**see**	**her**	**;**
公主	-	长椅	曾是	在后面	那	的	小跑	,	所以	这	孩子	可以	不是	看	她	;

克莉娅公主的沙发在特罗特的沙发后面，所以孩子看不到她；

[ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] , ['prɑːbəbli] ['froʊz(ə)n][fæst][ɪn][ðə; ði][aɪs] ,

and	**Cap'n**	**Bill**	**was**	**in**	**his**	**own**	**room**	**,**	**probably**	**frozen**	**fast**	**in**	**the**	**ice**	**,**
和	船长	账单	曾是	在	他的	自己的	房间	,	大概	冷冻	快速地	在	这	冰	,

而比尔船长则待在自己的房间里，可能已经被迅速冻在冰里了。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] .

as	**the**	**others**	**were**	**.**
作为	这	其他的	是	.

和其他人一样。

[ðə; ði]['terəb(ə)l][zɑg][hæd; həd] ['ʃʊrli] [bɪn] ['veri] ['klevər][ɪn] [ðɪs] [læst] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm]

The	**terrible**	**Zog**	**had**	**surely**	**been**	**very**	**clever**	**in**	**this**	**last**	**attempt**	**to**	**destroy**	**them**
这	糟糕的	佐格	有	一定	到过	非常	聪明的	在	这	最后的	试图	到	破坏	他们

.

:
.

可怕的佐格在最后一次试图消灭他们时，肯定非常狡猾。

[trɑːt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] , [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ,

Trot	**thought**	**it**	**all**	**over**	**,**	**and**	**decided**	**that**	**,**
小跑	想法	它	全部	超过	,	和	决定	那	,

特罗特仔细考虑了一番，然后决定：

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [weɪv] [hɜːr; hər] ['feri] [wɑːnd] ,

inasmuch	**as**	**the**	**queen**	**was**	**unable**	**to**	**wave**	**her**	**fairy**	**wand**	**,**
因此	作为	这	女王	曾是	无法	到	海浪	她	仙女	魔杖	,

由于女王无法挥动她的仙女棒，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɜːr'self][ɔːr][hɜːr; hər] [frendz] .

she	**could**	**do**	**nothing**	**to**	**release**	**herself**	**or**	**her**	**friends**	**.**
她	可以	做	没有什么	到	发布	她自己	或者	她	朋友们	.

她无力自救，也无法解救她的朋友。

[[siː] ['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n]]
[See larger version]
[看 更大的 版本]

[查看大图]

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
But in this the girl was mistaken .
但 在 这 这 女孩 曾是 错误 .

但女孩在这件事上错了。

[ðə; ði] ['feri] ['mɜːrmeɪd][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [naʊ] [æt; ət][wɜːrk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ,
The fairy mermaid was even now at work , trying to save them ,
这 仙女 美人鱼 曾是 甚至 现在 在 工作 , 尝试 到 节省 他们 ,

仙女美人鱼此刻仍在努力营救他们。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [trɑːt][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kwiːn]
and in a few minutes Trot was astonished and delighted to see the queen
和 在 一个 很少 分钟 小跑 曾是 惊讶 和 高兴极了 到 看 这 女王
[raɪz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] .
rise from her couch .
上升 从 她 长椅 .

几分钟后，特罗特惊讶又高兴地看到女王从卧榻上站了起来。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət][fɜːrst] , [-]
She could not go far from it , at first , [203]
她 可以 不是 去 远的 从 它 , 在 第一的 , [-]

起初她无法远离它[203]

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] ['meltɪŋ] ['ræpɪdli] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ;
but the ice was melting rapidly all around her ;
但 这 冰 曾是 融化 快速 全部 大约 她 ;

但她周围的冰层正在迅速融化；

[soʊ] [ðæt] ['grædʒuəli] - [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][tʃaɪld] [leɪ] .
so that gradually Aquareine approached the place where the child lay .
所以 那 逐步地 - 接近 这 地方 在哪里 这 孩子 躺 .

于是，阿奎琳渐渐靠近了孩子躺着的地方。

[trɑːt][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪdz] [vɔɪs] ['saʊndɪŋ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] , [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ə'fɑːr]
Trot could hear the mermaid's voice sounding through the ice , as if from afar
小跑 可以 听到 这 美人鱼的 嗓音 听起来 通过 这 冰 , 作为 如果 从 远方
[ɔːf] ;
off ;
离开 ;

特罗特能听到美人鱼的声音透过冰层传来，仿佛是从远处传来的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] :
but it grew more distinct until she could make out that the queen was saying :
但 它 生长 更多的 清楚的 直到 她 可以 制作 出去 那 这 女王 曾是 说 :
" ['kɜːrɪdʒ] , [frendz] !
" Courage , friends !
" 勇气 , 朋友们 !

但声音越来越清晰，直到她能听清女王在说："朋友们，勇敢些！"

[duː][nɑːt] [dɪ'sper] , [fɔːr; fər] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [friː] .
Do not despair , for soon you will be free .
做 不是 绝望 , 为了 很快 你 将要 是 自由的 .

不要绝望，你很快就会获得自由。

" [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] [ðə; ði][aɪs] [bɪ'twiːn] [trɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [meltid] [ə'weɪ] [ɪn'taɪərli]

"	Before	very	long	the	ice	between	Trot	and	the	queen	had	melted	away	entirely
"	前	非常	长的	这	冰	之间	小跑	和	这	女王	有	融化	离开	完全

,

,

,

“不久之后，特罗特和女王之间的冰层就完全融化了。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [flɔpt] [hɜːr; hər][pɪŋk][teɪl][ænd; ənd][swæm]

and	with	a	cry	of	joy	the	little	girl	flopped	her	pink	tail	and	swam
和	和	一个	哭	的	喜悦	这	小的	女孩	失败	她	粉色的	尾巴	和	游泳

[tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪ'lɪvərə] .

to	the	side	of	her	deliverer	.
到	这	边	的	她	送货员	.

小女孩欢呼一声，甩动着粉红色的尾巴，游到救命恩人身边。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['veri] [koʊld] ? " [æskt] - .

"	Are	you	very	cold	?	"	asked	Aquareine	.
"	是	你	非常	寒冷的	?	"	问	-	.

“你很冷吗？”阿奎琳问道。

" [en] — [nɑːt][viː] — [viː] — ['veri] ! " [rɪ'plaɪd] [trɑːt] ; [bʌt; bət] , [hɜːr; hər] [tiːθ] ['tʃætəd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

"	N	—	not	v	—	v	—	very	!	"	replied	Trot	;	but	,	her	teeth	chattered	and	she
"	N	—	不是	v	—	v	—	非常	!	"	回复	小跑	;	但	,	她	牙齿	喋喋不休	和	她

[wʌz; wəz] [stɪl] ['ʃivəriŋ] .

was	still	shivering	.
曾是	仍然	瑟瑟发抖	.

“不、不、不太！”特罗特回答道；但是，她的牙齿打颤，她还在发抖。

" [ðə; ði]['wɔːtər] [wɪl] [biː; bi][wɔːrm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	The	water	will	be	warm	in	a	few	minutes	,	"	said	the	Queen	.
"	这	水	将要	是	温暖的	在	一个	很少	分钟	,	"	说	这	女王	.

“水很快就会变暖了，”女王说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [melt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] ['lɪbəreɪt] ['klaɪə] .

"	But	now	I	must	melt	the	rest	of	the	ice	and	liberate	Clia	.
"	但	现在	我	必须	熔化	这	休息	的	这	冰	和	解放	克利亚	.

“但现在我必须融化剩下的冰，解救克莉娅。”

" [ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd][ɪn][æn; ən] [ə'stɑːnɪʃɪŋli] [briːf] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] ['prɪnses] , ['biːɪŋ]

"	This	she	did	in	an	astonishingly	brief	time	,	and	the	pretty	princess	,	being
"	这	她	做过	在	一个	令人震惊地	简短的	时间	,	和	这	漂亮的	公主	,	存在

[hɜːr'self][ə; eɪ] ['feri] ,

herself	a	fairy	,
她自己	一个	仙女	,

“她在极短的时间内就做到了这一点，而这位美丽的公主本身就是一位仙女，

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [æt; ət][ɔːl] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][koʊld] [sə'raʊndɪŋ] [hɜːr; hər] .

had	not	been	at	all	affected	by	the	cold	surrounding	her	.
有	不是	到过	在	全部	做作的	经过	这	寒冷的	周围	她	.

她丝毫没有受到周围寒冷环境的影响。

[ðeɪ] [naʊ] [swæm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]['kæpən] ['bɪlz] [ruːm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['piːəni] ['tʃeɪmbər]

They	now	swam	to	the	door	of	Cap'n	Bill's	room	and	found	the	Peony	Chamber
他们	现在	游泳	到	这	门	的	船长	法案的	房间	和	成立	这	牡丹	商会

[ə; eɪ]['sɑːlɪd] [blɑːk] [ʌv; əv][aɪs] .

a	solid	block	of	ice	.
一个	坚硬的	堵塞	的	冰	.

他们游到比尔船长的房间门口，发现牡丹花房已经变成了一块实心的冰。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɜːrkt] [hɜːr; hər]['mædʒɪk] ['paʊər] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

The	queen	worked	her	magic	power	as	hard	as	she	could	,
这	女王	工作	她	魔法	力量	作为	难的	作为	她	可以	,

女王竭尽全力地施展她的魔法。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [θɔːd] [ænd; ənd] [meltid] ['kwɪkli] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['feri] [wɑːnd] .

and	the	ice	thawed	and	melted	quickly	before	her	fairy	wand	.
和	这	冰	解冻	和	融化	迅速地	前	她	仙女	魔杖	.

冰块在她仙女棒的魔力下迅速融化。

[jet] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][oʊld]['seɪlər][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['froʊz(ə)n] [stɪf] ,

Yet	when	they	reached	the	old	sailor	he	was	almost	frozen	stiff	,
然而	什么时候	他们	达到	这	老的	水手	他	曾是	几乎	冷冻	僵硬的	,

然而，当他们找到那位老水手时，他已经几乎僵硬得动弹不得了。

[ænd; ənd][trɑːt][ænd; ənd]['klaɪə][hæd; həd][tuː; tə][rʌb][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][noʊz] ,

and	Trot	and	Clia	had	to	rub	his	hands	and	nose	,
和	小跑	和	克利亚	有	到	擦	他的	双手	和	鼻子	,

特罗特和克莉娅不得不揉搓他的手和鼻子。

[ænd; ənd] [ɪrz] ['veri] ['brɪskli] [tuː; tə][wɔːrm][hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] . [-

and	ears	very	briskly	to	warm	him	up	,	and	bring	him	back	to	life	.	[	204
和	耳朵	非常	轻快地	到	温暖的	他	向上	,	和	带来	他	后退	到	生活	.	[	-

]

]

]

并迅速地竖起耳朵，让他暖和起来，使他恢复了活力。[204]

['kæpən] [bɪl] [wʌz; wəz] ['prɪti] [tʌf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ə'raʊnd] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz]

Cap'n	Bill	was	pretty	tough	,	and	he	came	around	in	time	and	opened	his
船长	账单	曾是	漂亮的	艰难的	,	和	他	来了	大约	在	时间	和	打开	他的

[aɪz] [ænd; ənd] [sniːzd] ,

eyes	and	sneezed	,
眼睛	和	打喷嚏	,

比尔船长很坚强，他及时醒了过来，睁开眼睛打了个喷嚏。

[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ðə; ði] ['blɪzərd] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

and	asked	if	the	blizzard	was	over	.
和	问	如果	这	暴风雪	曾是	超过	.

然后问暴风雪是否已经结束了。

[soʊ][ðə; ði] [kwiːn] [weɪvd] [hɜːr; hər][wɑːnd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][fjuː] [taɪmz] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hɪm; ɪm]

So	the	queen	waved	her	wand	over	his	head	a	few	times	to	restore	him
所以	这	女王	挥手	她	魔杖	超过	他的	头	一个	很少	时代	到	恢复	他

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɔːrmθ] ,

to	his	natural	condition	of	warmth	,
到	他的	自然的	状况	的	温暖	,

于是，女王在他头上挥了几下魔杖，让他恢复了原本温暖的状态。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] [bɪ'keɪm] [kwaɪt]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	soon	the	old	sailor	became	quite	comfortable	and	was	able	to
和	很快	这	老的	水手	成为	相当	舒服的	和	曾是	有能力的	到

[ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [əd'ventʃər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['maːvləsli]

understand	all	about	the	strange	adventure	from	which	he	had	so	marvelously
理解	全部	关于	这	奇怪的	冒险	从	哪个	他	有	所以	奇妙地

[ɪ'skeɪpt] .

escaped	.
逃脱	.

很快，这位老水手就放松下来，能够理解他奇迹般地从中逃脱的那场奇异冒险的全部经过。

" [aɪv] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [wʌn] [θɪŋ] , [trɑːt] , " [hiː; hi] [sed] [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] ;

"	I've	made	up	my	mind	to	one	thing	,	Trot	,	"	he	said	confidentially	;
"	我已经	制成	向上	我的	头脑	到	一	事物	,	小跑	,	"	他	说	保密	;

“我已经下定决心要做一件事了，特罗特，”他悄声说道；

" [ɪf] ['evər] [aɪ] [get] [aʊt] [oʊ] - [ðɪs] [mes]

"	if	ever	I	get	out	o	'	this	mess
"	如果	曾经	我	得到	出去	o	-	这	混乱

“如果我能摆脱这团糟的话。”

[aɪm] [ɪn] , [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [æn; ən] ['ɑːrktɪk] [ɪk'splɔːrər] , [wət'evər] [els] ['hæpənz] .

I'm	in	,	I	won't	be	an	Arctic	explorer	,	whatever	else	happens	.
我是	在	,	我	惯于	是	一个	北极	探险家	,	任何	别的	发生	.

我同意了，但不管发生什么，我都不会成为北极探险家。

['ʃivəz] [æn; ən] - ['ʃeɪks] [eint] [tuː; tə] [maɪ] ['liː'kiːn] - ,

Shivers	an	'	shakes	ain't	to	my	likin	'	,
颤抖	一个	-	奶昔	不是	到	我的	点赞	-	,

我不喜欢发冷和颤抖，

[æn; ən] - [ðɪs] [aɪs] ['bɪznəs] [eint] [wʌt] [its] ['sʌmtaɪmz] [krækt] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] .

an	'	this	ice	business	ain't	what	it's	sometimes	cracked	up	to	be	.
一个	-	这	冰	商业	不是	什么	它是	有时	裂纹	向上	到	是	.

而冰块生意并不像人们有时吹嘘的那样美好。

[tuː; tə] [biː; bi] [frɪz] [wʌns] [ɪz] [ɪ'nʌf] ['fɝː, 'fɛr] ['enibɑːdi] ,

To	be	friz	once	is	enough	fer	anybody	,
到	是	弗里兹	一次	是	足够的	fer	任何人	,

对任何人来说，被冻一次就够了。

[æn; ən] - [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gæl] [laɪk] [juː; jʊ] [aɪ] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n] [wer] [frɪziz] [ɑːn] [maɪ] [her] . "

an	'	if	I	was	a	gal	like	you	I	wouldn't	even	wear	frizzes	on	my	hair	.	"
一个	-	如果	我	曾是	一个	女孩	喜欢	你	我	不会	甚至	穿	毛躁	在	我的	头发	.	"

如果我像你一样是个女孩，我甚至都不会让头发蓬松起来。

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [her] , ['kæpən] [bɪl] , " ['ænsər] [trɑːt] ; " [soʊ] [juː; jʊ] ['niːdnt] ['wɜːri] .

"	You	haven't	any	hair	,	Cap'n	Bill	,	"	answered	Trot	;	"	so	you	needn't	worry	.
"	你	还没有	任何	头发	,	船长	账单	,	"	回答	小跑	;	"	所以	你	不必	担心	.

“比尔船长，你没有头发，”特罗特回答说，“所以你不用担心。”

" [ðə; ðiː] [kwiːn] [ænd; ənd] ['klaɪə] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] ['veri] ['ɜːrnɪstli] .

"	The	queen	and	Clia	had	been	talking	together	very	earnestly	.
"	这	女王	和	克利亚	有	到过	说	一起	非常	切实	.

“女王和克莉娅一直在认真地交谈。”

[ðeɪ] [naʊ] [ə'proʊtʃt] [ðer; ðər] [ɜːrθ] [frendz] , [ænd; ənd] - [sed] :

They	now	approached	their	earth	friends	,	and	Aquareine	said	:
他们	现在	接近	他们的	地球	朋友们	,	和	-	说	:

他们现在走向地球上的朋友们，阿奎琳说道：

" [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] ['kæs(ə)l] ['eni] [lɔːŋgər] .

"	We	have	decided	not	to	remain	in	this	castle	any	longer	.
"	我们	有	决定	不是	到	保持	在	这	城堡	任何	更长	.

“我们决定不再继续住在这座城堡里了。”

- ['kruːəl] [dɪ'zaɪnz] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː] ['deɪndʒərəs]

Zog's	cruel	designs	upon	our	lives	and	happiness	are	becoming	too	dangerous
-	残忍的	设计	之上	我们的	生活	和	幸福	是	成为	也	危险的

[fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] .

for	us	to	endure	.
为了	我们	到	忍受	.

佐格对我们的生活和幸福的残酷图谋正变得越来越危险，我们无法承受。

[ðə; ði]['goʊldən] [sɔ:rd] [naʊ] [berz] [ə; eɪ] ['feri] [tʃɑ:rm] ,

The	golden	sword	now	bears	a	fairy	charm	,
这	金的	剑	现在	熊	一个	仙女	魅力	,

这把金剑现在挂上了仙女的护身符。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts][eɪd][aɪ] [wɪl] [kʌt] [ə; eɪ] [wei] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] .

and	by	its	aid	I	will	cut	a	way	through	our	enemies	.
和	经过	它是	援助	我	将要	切	一个	方式	通过	我们的	敌人	.

借助它的力量，我将杀出一条血路，击败我们的敌人。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:] ? "

Are	you	ready	and	willing	to	follow	me	?	"
是	你	准备好	和	愿意的	到	跟随	我	?	"

你准备好并愿意跟随我了吗?

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ! " [kraɪd][trɑ:t] . [-]

"	Of	course	we	are	!	"	cried	Trot	.	[	205	]
"	的	课程	我们	是	!	"	哭	小跑	.	[	-	]

“当然是了！”特罗特喊道。[205]

" [ˌaɪ 'ti:][dəunt] [si:m] - - [raɪt] [tu:; tə][æsk][ə; eɪ]['leɪdi][tu:; tə][du:][ðə; ði] ['faɪtɪn] - , " [ri'mɑ:kt]

"	It	don't	seem	'	zactly	right	to	ask	a	lady	to	do	the	fightin	'	,	"	remarked
"	它	不	似乎	-	-	正确的	到	问	一个	女士	到	做	这	战斗	-	,	"	评论

['kæpən] [bɪl] ;

Cap'n	Bill	;
船长	账单	;

“让一位女士去打仗似乎不太合适，”比尔船长说道；

" [bʌt; bət]['mædʒɪk] [eint] [maɪ] [strɔ:ŋ] [-] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [jɔ:rz] ,

"	but	magic	ain't	my	strong	p'int	,	and	it	seems	to	be	yours	,
"	但	魔法	不是	我的	强的	品脱	,	和	它	似乎	到	是	你的	,

[mæm, mɑ:m, məm] .

ma'am	.
女士	.

“但是魔法不是我的强项，而这似乎是您的强项，女士。”

[soʊ] [swɪm] [ə'hed] , [ænd; ənd] [wi:l] ['wɪg(ə)l] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ju:; jʊ][du:] ,

So	swim	ahead	,	and	we'll	wiggle	the	same	way	you	do	,
所以	游泳	前方	,	和	出色地	扭动	这	相同的	方式	你	做	,

所以，游向前吧，我们会像你一样扭动身体。

[æn; ən] - [traɪ][tu:; tə] ['wɪg(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['trʌblz] . "

an	'	try	to	wiggle	out	of	our	troubles	.	"
一个	-	尝试	到	扭动	出去	的	我们的	麻烦	.	"

并试图摆脱我们的困境。

" [ɪf] [aɪ] [tʃæns] [tu:; tə][feɪl] , " [sed] [ðə; ði] [kwi:n] , " [traɪ][nɑ:t][tu:; tə] [bleɪm] [ˌem 'i:] .

"	If	I	chance	to	fail	,	"	said	the	Queen	,	"	try	not	to	blame	me	.
"	如果	我	机会	到	失败	,	"	说	这	女王	,	"	尝试	不是	到	责备	我	.

“如果我失败了，”女王说，“请不要责怪我。”

[aɪ] [wɪl] [du:][ɔ:l][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'skeɪp] ,

I	will	do	all	in	my	power	to	provide	for	our	escape	,
我	将要	做	全部	在	我的	力量	到	提供	为了	我们的	逃脱	,

我将竭尽全力安排我们的逃脱。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪsk] ['evriθɪŋ] ,

and	I	am	willing	to	risk	everything	,
和	我	是	愿意的	到	风险	一切	,

我愿意冒一切风险。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [wel] [noʊ] [ðæt] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [wɪl] [mi:n] [tu:; tə] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [end] . "

because	I	well	know	that	to	remain	here	will	mean	to	perish	in	the	end	.	"
因为	我	出色地	知道	那	到	保持	这里	将要	意思是	到	沦	在	这	结尾	.	"

因为我深知，留在这里最终意味着灭亡。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [trɑ:t] , [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['kɜ:rɪdʒ] .

"	That's	all	right	,	"	said	Trot	,	with	fine	courage	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	说	小跑	,	和	美好的	勇气	.

“没关系，”特罗特鼓起勇气说道。

" [lets] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][wɪð; wɪθ] . " [-]

"	Let's	have	it	over	with	.	"	[	206	]
"	我们来吧	有	它	超过	和	.	"	[	-	]

“让我们结束这件事吧。”[206]

" [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [li:v] [hɪr] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] - .

"	Then	we	will	leave	here	at	once	,	"	said	Aquareine	.
"	然后	我们	将要	离开	这里	在	一次	,	"	说	-	.

“那我们就立刻离开这里，”阿奎琳说道。

[ʃi:; ʃi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] ,

She	approached	the	window	of	the	room	,
她	接近	这	窗户	的	这	房间	,

她走到房间的窗前，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [bloʊ] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['goʊldən] [sɔ:rd] ['ʃætərd] [ðə; ði] [θɪk] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] .

and	with	one	blow	of	her	golden	sword	shattered	the	thick	pane	of	glass	.
和	和	一	吹	的	她	金的	剑	破碎	这	厚的	窗格	的	玻璃	.

她挥舞着金剑，一剑便击碎了厚厚的玻璃。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [wʌz; wəz] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [swɪm] [θru:] ,

The	opening	thus	made	was	large	enough	for	them	to	swim	through	,
这	开幕	因此	制成	曾是	大的	足够的	为了	他们	到	游泳	通过	,

这样打开的洞足够大，可以让它们游过去。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə] [skreɪp] [ə'genst] [ðə; ði]['broʊkən] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [glæs] .

if	they	were	careful	not	to	scrape	against	the	broken	points	of	glass	.
如果	他们	是	小心	不是	到	刮	反对	这	破碎的	积分	的	玻璃	.

如果他们小心别刮到玻璃的碎片的话。

[ðə; ði] [kwi:n] [went] [fɜ:rst] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][trɑ:t][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] , [wɪð; wɪθ]['klaɪə][læst][ʌv; əv][ɔ:l] .

The	queen	went	first	,	followed	by	Trot	and	Cap'n	Bill	,	with	Clia	last	of	all	.
这	女王	去	第一的	,	随后	经过	小跑	和	船长	账单	,	和	克利亚	最后的	的	全部	.

女王第一个上场，接着是特罗特和比尔船长，克莉娅最后一个上场。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][væst] [doʊm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd] ['gɑ:dnz] [ʌv; əv]

And	now	they	were	in	the	vast	dome	in	which	the	castle	and	gardens	of
和	现在	他们	是	在	这	广阔的	穹顶	在	哪个	这	城堡	和	花园	的

[zɑg] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] .

Zog	had	been	built	.
佐格	有	到过	建造	.

现在，他们身处佐格城堡和花园所在的巨大穹顶之下。

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [klɪr] [stretʃ] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ,

Around	them	was	a	clear	stretch	of	water	,
大约	他们	曾是	一个	清除	拉紧	的	水	,

他们周围是一片清澈的水域。

[ænd; ənd][fɑːr] [əˈbʌv] — [fʊl] [hæf][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] — [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][ruːf] ['gɑːrdɪd]

and	far	above	—	full	half	a	mile	distant	—	was	the	opening	in	the	roof	guarded
和	远的	多于	—	满的	一半	一个	英里	遥远	—	曾是	这	开幕	在	这	屋顶	守卫

[baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz] .

by	the	prince	of	the	sea	devils	.
经过	这	王子	的	这	海	魔鬼	.

而远在半英里之外的上方，是屋顶上的开口，由海魔之王守护着。

[ðə; ði]['mɜːrmeɪd] [kwiːn] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðɪs] ['mɑːnstər] .

The	mermaid	queen	had	determined	to	attack	this	monster	.
这	美人鱼	女王	有	决定	到	攻击	这	怪物	.

人鱼女王决心攻击这个怪物。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [disˈtrɔiŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['goʊldən] [sɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd]

If	she	succeeded	in	destroying	it	with	her	golden	sword	the	little	band
如果	她	成功了	在	摧毁	它	和	她	金的	剑	这	小的	乐队

[ʌv; əv] ['fjʊdʒətɪv] [maɪt] [ðen] [swɪm] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]

of	fugitives	might	then	swim	through	the	opening	into	the	clear	waters	of	the
的	逃犯	可能	然后	游泳	通过	这	开幕	进入	这	清除	水	的	这

['oʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

如果她用金剑成功摧毁了它，那么这群逃亡者就可以游过洞口，进入清澈的海洋。

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][bɪg][ænd; ənd] [waɪz] [ænd; ənd]

Although	this	prince	of	the	sea	devils	was	said	to	be	big	and	wise	and
虽然	这	王子	的	这	海	魔鬼	曾是	说	到	是	大的	和	明智的	和

['maɪti] ,

mighty	,
强大的	,

虽然据说这位海魔王子身材高大、智慧过人、力量强大，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [faɪt] ; [ˌwerˈæz] ,

there	was	but	one	of	him	to	fight	;	whereas	,
那里	曾是	但	一	的	他	到	斗争	;	然而	,

他只有一个对手；而，

[ɪf] [ðeɪ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [θruː] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [ðeɪ] [mʌst; məst]

if	they	attempted	to	escape	through	any	of	the	passages	,	they	must
如果	他们	尝试过	到	逃脱	通过	任何	的	这	段落	,	他们	必须

[ɪnˈkaʊntər] [skɔːrz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['enəmi] .

encounter	scores	of	such	enemies	.
遇到	得分	的	这样的	敌人	.

如果他们试图通过任何通道逃跑，他们必定会遇到数十名这样的敌人。

" [swɪm] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][doʊm] ! " [kraɪd] - ,

"	Swim	straight	for	the	opening	in	the	dome	!	"	cried	Aquareine	,
"	游泳	直的	为了	这	开幕	在	这	穹顶	!	"	哭	-	,

“径直游向穹顶的开口！”阿奎琳喊道。

[ænd; ənd][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmænd] [ðə; ði] [fɔːr] [hwiskt] [ðer; ðər] ['glɪtərɪŋ] [teɪlz] , [weɪvd]

and	in	answer	to	the	command	the	four	whisked	their	glittering	tails	,	waved
和	在	回答	到	这	命令	这	四	搅拌	他们的	闪闪发光	尾巴	,	挥手

[ðer; ðər][fɪnz] ,

their	fins	,
他们的	鳍	,

听到命令，四条鱼甩动着闪闪发光的尾巴，摆动着鱼鳍。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət] [fʊl] [spiːd] ;

and	shot	away	through	the	water	at	full	speed	;
和	射击	离开	通过	这	水	在	满的	速度	;

然后以全速冲入水中；

[ðer; ðər] [kɔːrs] ['slæntɪŋ] ['ʌpwərd] [tɔːrd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [doʊm] . [-]

their	course	slanting	upward	toward	the	top	of	the	dome	.	[	207	]
他们的	课程	斜	向上	朝向	这	顶部	的	这	穹顶	.	[	-	]

它们的路径向上倾斜，朝向穹顶顶部。[207]

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] [zɑg] ['nevər] [slept] .

The	great	magician	Zog	never	slept	.
这	伟大的	魔术师	佐格	绝不	睡着了	.

伟大的魔法师佐格从不睡觉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɑːtʃfl] [ænd; ənd][ə'lɜːrt] .

He	was	always	watchful	and	alert	.
他	曾是	总是	警惕	和	警报	.

他时刻保持警惕。

[sʌm; səm] [streɪndʒ] ['paʊər] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Some	strange	power	warned	him	that	his	prisoners	were	about	to	escape	.
一些	奇怪的	力量	警告	他	那	他的	囚犯	是	关于	到	逃脱	.

某种神秘的力量预示着他，他的囚犯即将越狱。

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði] [fɔːr] [left] [ðə; ði]['kæs(ə)l][baɪ][ðə; ði]['broʊkən] ['wɪndoʊ] [wen] [ðə; ði]['mɑːnstər]

Scarcely	had	the	four	left	the	castle	by	the	broken	window	when	the	monster
几乎	有	这	四	左边	这	城堡	经过	这	破碎的	窗户	什么时候	这	怪物

[stept] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] .

stepped	from	a	doorway	below	and	saw	them	.
步	从	一个	门口	以下	和	锯	他们	.

四人刚从破窗离开城堡，怪物就从下面的门口走了出来，看到了他们。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [bluː] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['goʊldən] ['wɪs(ə)l] ,

Instantly	he	blew	upon	a	golden	whistle	,
即刻	他	吹	之上	一个	金的	哨	,

他立刻吹响了一支金哨子，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmənz] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [wʊlf] - [fɪʃ] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [dæʃt] ['æftər][ðə; ði]

and	at	the	summons	a	band	of	wolf	-	fish	appeared	and	dashed	after	the
和	在	这	传票	一个	乐队	的	狼	-	鱼	出现	和	虚线	后	这

['prizənəz] .

prisoners	.
囚犯	.

听到召唤，一群狼鱼出现，追赶囚犯。

[ðiːz] ['kriːtʃərz] [swæm][soʊ] ['swɪftli] [ðæt] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ænd; ənd]

These	creatures	swam	so	swiftly	that	soon	they	were	between	the	fugitives	and
这些	生物	游泳	所以	迅速地	那	很快	他们	是	之间	这	逃犯	和

[ðə; ði] [doʊm] ,

the	dome	,
这	穹顶	,

这些生物游得非常快，很快就游到了逃亡者和圆顶之间。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['wɪkɪd] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [fæŋz] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [fɪrs]

and	then	they	turned	and	with	wicked	eyes	and	sharp	fangs	began	a	fierce
和	然后	他们	转向	和	和	邪恶	眼睛	和	锋利的	獠牙	开始	一个	凶猛的

[ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] ['dwelərz] .

attack	upon	the	mermaids	and	the	earth	dwellers	.
攻击	之上	这	美人鱼	和	这	地球	居民	.

然后它们转身，露出邪恶的眼神和锋利的牙齿，开始对美人鱼和地球居民发动猛烈攻击。

[trɑːt][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði]['iːv(ə)l] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wʊlvz] , [huːz] ['hedz]

Trot	was	a	little	frightened	at	the	evil	looks	of	the	sea	wolves	,	whose	heads
小跑	曾是	一个	小的	害怕	在	这	邪恶的	看起来	的	这	海	狼	,	谁	头部

[wɜːr; wər] [ɪ'nɔːrməs] ,

were	enormous	,
是	巨大的	,

特罗特被海狼邪恶的眼神吓了一跳，它们的脑袋巨大无比。

[ænd; ənd] [huːz] [dʒɔːz] [kən'teɪnd] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [kɜːrvd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tiːθ] .

and	whose	jaws	contained	rows	of	curved	and	pointed	teeth	.
和	谁	下颚	包含	行	的	弯曲	和	尖	牙齿	.

它的颌骨内长有成排弯曲尖锐的牙齿。

[bʌt; bət] , - [əd'vænst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['goʊldən] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['evri]

But	,	Aquareine	advanced	upon	them	with	her	golden	sword	and	every
但	,	-	先进的	之上	他们	和	她	金的	剑	和	每一个

[tʌtʃ] [-]

touch	[	208	]
触碰	[	-	]

但是，阿奎琳挥舞着她的金剑向他们逼近，每一次触碰[208]

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrmd] ['wepən] ['ɪnstəntli] [kɪld] [æn; ən] ['enəmi] ; [soʊ] ,

of	the	charmed	weapon	instantly	killed	an	enemy	;	so	,
的	这	迷住了	武器	即刻	被杀	一个	敌人	;	所以	,

这件被施了魔法的武器瞬间杀死了敌人；所以，

[ðæt] [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði][wʊlf] - [fɪʃ] [roʊld] ['oʊvər][ə'pɑːn][ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd][sæŋk] ['helpləsli]

that	one	by	one	the	wolf	-	fish	rolled	over	upon	their	backs	and	sank	helplessly
那	一	经过	一	这	狼	-	鱼	滚动	超过	之上	他们的	背部	和	沉没	无助地

['daʊnwərd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

downward	through	the	water	,
向下	通过	这	水	,

狼鱼们一个接一个地翻了个身，无助地沉入水中。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] [friː] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [doʊm] .

leaving	the	prisoners	free	to	continue	their	way	toward	the	opening	in	the	dome	.
离开	这	囚犯	自由的	到	继续	他们的	方式	朝向	这	开幕	在	这	穹顶	.

让囚犯们可以继续向穹顶的开口前进。

[zɑg] ['wɪtnɪst] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wʊlvz] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd] [læf] [ðæt]

Zog	witnessed	the	destruction	of	his	wolves	and	uttered	a	loud	laugh	that
佐格	目击者	这	破坏	的	他的	狼	和	说出	一个	大声	笑	那

[wʌz; wəz]['terəb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] .

was	terrible	to	hear	.
曾是	糟糕的	到	听到	.

佐格亲眼目睹了自己的狼群被毁灭，发出了一声令人毛骨悚然的狂笑。

[ðen] [ðə; ði] [dred] ['mɑːnstər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [hɪm'self] ,

Then	the	dread	monster	determined	to	arrest	the	fugitives	himself	,
然后	这	恐惧	怪物	决定	到	逮捕	这	逃犯	他自己	,

然后，这个可怕的怪物决定亲自逮捕这些逃犯。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][duː] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [hɪm'self] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['hɔːrər]

and	in	order	to	do	this	he	was	forced	to	discover	himself	in	all	the	horror
和	在	命令	到	做	这	他	曾是	强制	到	发现	他自己	在	全部	这	恐怖

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːf(ə)l] [fɔːrm] — [ə; eɪ][fɔːrm][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ænd; ənd] [ləʊðd] [soʊ]

of	his	awful	form	—	a	form	he	was	so	ashamed	of	and	loathed	so
的	他的	可怕	形式	—	一个	形式	他	曾是	所以	羞愧	的	和	令人厌恶	所以

['greɪtli] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [stroʊv] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːld] ,

greatly	that	he	always	strove	to	keep	it	concealed	,
非常	那	他	总是	努力	到	保持	它	暗	,

为了做到这一点，他被迫直面自己可怕的真面目——他为此感到无比羞耻和厌恶，以至于他总是竭力将其隐藏起来。

['i:v(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .

even	from	his	own	eyes	.
甚至	从	他的	自己的	眼睛	.

甚至从他自己的视角来看。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ɪ'skeɪp] .

But	it	was	important	that	his	prisoners	should	not	escape	.
但	它	曾是	重要的	那	他的	囚犯	应该	不是	逃脱	.

但最重要的是，他的囚犯不能逃脱。

['heɪstɪli] ['kæstɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊb] [ðæt] [ɪn'veləpt] [hɪm; ɪm] [zɑg] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz]['bɑ:di]

Hastily	casting	off	the	folds	of	the	robe	that	enveloped	him	Zog	allowed	his	body
草草	铸件	离开	这	折叠	的	这	长袍	那	被包裹	他	佐格	允许	他的	身体

[tu:; tə] [ˌʌn'kɔɪl] [ænd; ənd] [ʃu:t] ['ʌpwərd] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] ,

to	uncoil	and	shoot	upward	through	the	water	,
到	解开	和	射击	向上	通过	这	水	,

佐格匆忙脱下裹在身上的长袍，任由身体舒展开来，跃出水面。

[ɪn] [swɪft] [pər'su:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktəms] .

in	swift	pursuit	of	his	victims	.
在	迅速	追逐	的	他的	受害者	.

迅速追捕他的受害者。

[hɪz; ɪz]['kloʊvn; 'kloʊvən] [hu:f] , [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [wɔ:kt] , ['bi:ɪŋ] [naʊ] ['ju:sləs] ,

His	cloven	hoofs	,	upon	which	he	usually	walked	,	being	now	useless	,
他的	裂瓣	蹄子	,	之上	哪个	他	通常	步行	,	存在	现在	无用	,

[wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

were	drawn	up	under	him	,
是	绘制	向上	在下面	他	,

他平时用来行走的分蹄现在已经无法使用，蜷缩在身下。

[waɪl] [kɔɪl]['æftər][kɔɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [i:l] - [laɪk] ['bɑ:di] ['rɪgəld] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ]['sɜ:rpənt] .

while	coil	after	coil	of	his	eel	-	like	body	wriggled	away	like	a	serpent	.
尽管	线圈	后	线圈	的	他的	鳗鱼	-	喜欢	身体	扭动	离开	喜欢	一个	蛇	.

他那鳗鱼般的身体一圈又一圈地扭动着，像蛇一样逃走了。

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [tu:] [brɔ:d] ['feðəri] [wɪŋz] [ɪk'spændɪd] ,

At	his	shoulders	two	broad	feathery	wings	expanded	,
在	他的	肩膀	二	广阔	羽毛状的	翅膀	扩展	,

他的双肩展开了两只宽大的羽翼，

[ænd; ənd] [ði:z] [ɪneɪbld] [ðə; ði]['mɑ:nstər][tu:; tə] [kli:v] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ]

and	these	enabled	the	monster	to	cleave	his	way	through	the	water	with
和	这些	已启用	这	怪物	到	劈开	他的	方式	通过	这	水	和

[tə'rɪfɪk] [fɔ:rs] .

terrific	force	.
了不起	力量	.

这使得怪物能够以惊人的力量劈开水面。

[zɑg][wʌz; wəz][pɑ:rt][mæn] , [pɑ:rt] [bi:st] , [pɑ:rt] [fɪʃ] , [pɑ:rt] [faʊl] , [ænd; ənd][pɑ:rt]['reptaɪl] .

Zog	was	part	man	,	part	beast	,	part	fish	,	part	fowl	,	and	part	reptile	.
佐格	曾是	部分	男人	,	部分	兽	,	部分	鱼	,	部分	鸡	,	和	部分	爬虫	.

佐格是半人半兽、半鱼半鸟、半爬行动物。

[hɪz; ɪz] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['bɑ:di][wʌz; wəz] [brɔ:d] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][æn; ən] [i:l] .

His	undulating	body	was	broad	and	thin	,	and	like	the	body	of	an	eel	.
他的	起伏的	身体	曾是	广阔	和	薄的	,	和	喜欢	这	身体	的	一个	鳗鱼	.

他那起伏的身体宽而细，像鳗鱼的身体一样。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [rɪ'pʌlsɪv] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [wel] [-]

It	was	as	repulsive	as	one	could	well	[	209	]
它	曾是	作为	丑恶	作为	一	可以	出色地	[	-	]

它令人作呕，简直令人难以置信[209]

[ɪ'mædʒɪn] , [ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] [zɑg] [heitid] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [roʊb] .

imagine	,	and	no	wonder	Zog	hated	it	and	kept	it	covered	with	his	robe	.
想象	,	和	不	想知道	佐格	憎恨	它	和	保留	它	涵盖	和	他的	长袍	.

想想看，难怪佐格那么讨厌它，总是用长袍把它遮起来。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɔːrnd] [hed] [ænd; ənd][ɪts] ['gloʊɪŋ] [aɪz] [θrʌst] [-]

Now	,	with	his	horned	head	and	its	glowing	eyes	thrust	[	210	]
现在	,	和	他的	有角的	头	和	它是	发光	眼睛	推力	[	-	]

现在，他头生双角，双眼闪闪发光[210]

['fɔːrwərd] , [wɪŋz] ['flæpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ili] ['bɑːdi] — ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

forward	,	wings	flapping	from	his	shoulders	and	his	eely	body	—	ending	in	a
向前	,	翅膀	扑	从	他的	肩膀	和	他的	伊利	身体	—	结束	在	一个

['fɪʃɪz] [teɪl] — ['rɪgəlɪŋ] [fɑːr][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

fish's	tail	—	wriggling	far	behind	him	,
鱼的	尾巴	—	扭动	远的	在后面	他	,

向前，双翼从肩部拍打而出，他那细长的身躯——末端是鱼尾——在他身后扭动着。

[ðɪs] [streɪndʒ] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['terər] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [siː]

this	strange	and	evil	creature	was	a	thing	of	terror	,	even	to	the	sea
这	奇怪的	和	邪恶的	生物	曾是	一个	事物	的	恐怖	,	甚至	到	这	海

['dwelə[…

['dwelə[…

['dwelə[…

['dweləz] ,

['dweləz] ,

dwellers	,
居民	,

这种奇异邪恶的生物令人恐惧，就连海洋居民也对它闻风丧胆。

[huː] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [saɪts] .

who	were	accustomed	to	remarkable	sights	.
WHO	是	习惯	到	卓越	景点	.

他们早已习惯了奇观异景。

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] , [ðə; ði]['seɪlər][ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] ,

The	mermaids	,	the	sailor	and	the	child	,
这	美人鱼	,	这	水手	和	这	孩子	,

美人鱼、水手和孩子，

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æz; əz] [ðeɪ] [swæm]['ɑːnwərd] [tɔːrd] ['lɪbərti] [ænd; ənd] ['seɪfti] ,

one	after	another	looking	back	as	they	swam	onward	toward	liberty	and	safety	,
一	后	其他	寻找	后退	作为	他们	游泳	向前	朝向	自由	和	安全	,

他们一个接一个地回头望着前方，同时继续向着自由和安全游去。

[sɔː] [ðə; ði]['mɑːnstər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌdəd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnkən'troʊləbl] [fɪr] .

saw	the	monster	coming	and	shuddered	with	uncontrollable	fear	.
锯	这	怪物	未来	和	颤抖	和	不可控的	害怕	.

看到怪物逼近，她不禁浑身颤抖，恐惧难以抑制。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][doʊm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm]

They	were	drawing	nearer	to	the	dome	by	this	time	,	yet	it	was	still	some
他们	是	绘画	更近	到	这	穹顶	经过	这	时间	,	然而	它	曾是	仍然	一些

['dɪstəns] [ə'weɪ] .

distance	away	.
距离	离开	.

这时他们已经越来越接近圆顶，但距离圆顶还有一段距离。

[ðə; ði] [fɔːr] [riː'dʌbəld] [ðer; ðər] [spiːd] , [dɑːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv]

The	four	redoubled	their	speed	,	darting	through	the	water	with	the	swiftness	of
这	四	加倍	他们的	速度	,	飞镖	通过	这	水	和	这	速度	的

[skaɪ] - ['rɑːkəts] .

sky	-	rockets	.
天空	-	火箭	.

四人加快速度，像火箭一样在水中疾驰。

[bʌt; bət][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [swæm] , [zɑg][swæm]['fæstər] ,

But	fast	as	they	swam	,	Zog	swam	faster	,
但	快速地	作为	他们	游泳	,	佐格	游泳	快点	,

但他们游得很快，佐格游得更快。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['kwiːnz] [hɑːrt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θrɑːb] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]

and	the	good	queen's	heart	began	to	throb	as	she	realized	she	would	be
和	这	好的	女王的	心	开始	到	搏动	作为	她	已实现	她	会	是

[fɔːrst] [tuː; tə] [faɪt] [hɜːr; hər] ['loʊðsəm] [foʊ] .

forced	to	fight	her	loathesome	foe	.
强制	到	斗争	她	令人厌恶的	敌人	.

善良的王后意识到自己将被迫与可憎的敌人战斗，她的心开始怦怦直跳。

['prez(ə)ntli] - [lɔːŋ] ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['sɜːrklɪŋ] [raʊnd] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] ,

Presently	Zog's	long	body	was	circling	round	them	like	a	whirlwind	,
目前	-	长的	身体	曾是	盘旋	圆形的	他们	喜欢	一个	旋风	,

这时，佐格修长的身躯像旋风一样在他们周围盘旋。

['læʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː] [foʊm] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

lashing	the	water	into	foam	and	gradually	drawing	nearer	and	nearer	to	his
鞭打	这	水	进入	泡沫	和	逐步地	绘画	更近	和	更近	到	他的

['vɪktəms] .

victims	.
受害者	.

他将水搅成泡沫，并逐渐靠近他的受害者。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][noʊ] [lɔːŋgər] ['gloʊɪŋ] [koʊl] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɔːlz] [ʌv; əv] [fleɪm] — [ænd; ənd]

His	eyes	were	no	longer	glowing	coals	—	they	were	balls	of	flame	—	and
他的	眼睛	是	不	更长	发光	煤炭	—	他们	是	球	的	火焰	—	和

[æz; əz][hiː; hi] ['səːkld] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

as	he	circled	around	them	,
作为	他	圈起来	大约	他们	,

他的眼睛不再是闪烁的煤炭——而是两团火焰——当他绕着它们转圈时，

[hiː; hi] [læft] [ə'laʊd] [ðæt] ['hɔːrəb(ə)l] [læf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] ['terɪfaɪɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] [kraɪ]

he	laughed	aloud	that	horrible	laugh	which	was	far	more	terrifying	than	any	cry
他	笑了	大声	那	可怕	笑	哪个	曾是	远的	更多的	恐怖	比	任何	哭

[ʌv; əv][reɪdʒ][kʊd; kəd][biː; bi] .

of	rage	could	be	.
的	愤怒	可以	是	.

他放声大笑，发出那种可怕的笑声，比任何愤怒的呐喊都更加恐怖。

[ðə; ði] [kwiːn] [strʌk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['goʊldən] [sɔːrd] ,

The	queen	struck	out	with	her	golden	sword	,
这	女王	击	出去	和	她	金的	剑	,

女王挥舞着她的金剑出击，

[bʌt; bət] [zɑg] [ræpt] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɪn] ['bɑːdi] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] , [restɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

but	Zog	wrapped	a	coil	of	his	thin	body	around	it	and	,	wresting	it
但	佐格	包装	一个	线圈	的	他的	薄的	身体	大约	它	和	,	摔跤	它

[frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd] ,

from	her	hand	,
从	她	手	,

但佐格用他瘦削的身体缠绕住它，从她手中夺过它，

[krʌʃt] [ðə; ði] ['wepən] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [mæs] . [-]

crushed	the	weapon	into	a	shapeless	mass	.	[	211	]
碎	这	武器	进入	一个	无形	大量的	.	[	-	]

将武器捏成一团不成形的物体。[211]

[ðen]	,	-	[weɪvd]	[hɜːr; hər]	['feri]	[wɑːnd]	;	[bʌt; bət]	,
Then	**,**	**Aquareine**	**waved**	**her**	**fairy**	**wand**	**;**	**but**	**,**
然后	,	-	挥手	她	仙女	魔杖	;	但	,

然后，阿奎琳挥动了她的仙女棒；但是，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海仙子(The Sea Fairies)
第8/9页

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði]['mɑːnstər] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

in	a	flash	the	monster	sent	it	flying	away	through	the	water	.
在	一个	闪光	这	怪物	发送	它	飞行	离开	通过	这	水	.

瞬间，怪物就把它击飞到水里去了。

['kæpən] [bɪl] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] .

Cap'n	Bill	now	decided	that	they	were	lost	.
船长	账单	现在	决定	那	他们	是	丢失的	.

比尔船长现在认定他们迷路了。

[hiː; hi] [druː] [trɑːt]['kloʊzər][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [pleɪst] [wʌn][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

He	drew	Trot	closer	to	his	side	and	placed	one	arm	around	her	.
他	画	小跑	更近	到	他的	边	和	放置	一	手臂	大约	她	.

他把特罗特拉到自己身边，用一只胳膊搂住她。

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪv] [juː; jʊ] , [dɪr] ['lɪt(ə)l] [meɪt] , " [hiː; hi] [sed] , ['sædli] ,

"	I	can't	save	you	,	dear	little	mate	,	"	he	said	,	sadly	,
"	我	不能	节省	你	,	亲爱的	小的	伴侣	,	"	他	说	,	令人遗憾的是	,

“我救不了你，我亲爱的小伙子，”他悲伤地说。

" [bʌt; bət] [wiːv] [lɪvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tə'geðər] , [æn; ən] - [naʊ] [wiːl] [daɪ] [tə'geðər] .

"	but	we've	lived	a	long	time	together	,	an	'	now	we'll	die	together	.
"	但	我们已经	居住地	一个	长的	时间	一起	,	一个	-	现在	出色地	死	一起	.

“但我们已经一起生活了很久，现在我们将一起死去。”

[aɪ] [nuː] , [trɑːt] , [wen] [fɜːrst][wiː; wi] [sɔɝ] [ðem; ðəm] ['mɜːˌmeɪdz] , [æz; əz] [wiːd] — [wiːd] — "

I	knew	,	Trot	,	when	first	we	sawr	them	mermaids	,	as	we'd	—	we'd	—	"
我	知道	,	小跑	,	什么时候	第一的	我们	索尔	他们	美人鱼	,	作为	我们会	—	我们会	—	"

我知道，特罗特，当我们第一次看到那些美人鱼的时候，就像——就像——“

" ['nevər] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	Never	live	to	tell	the	tale	,	"	said	the	child	.
"	绝不	居住	到	告诉	这	故事	,	"	说	这	孩子	.

“你永远也活不到讲述这个故事的时候了，”孩子说。

" [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] , ['kæpən] [bɪl] ; [wiːv] [dʌn] [ðə; ði] [best] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [wiːv]

"	But	never	mind	,	Cap'n	Bill	;	we've	done	the	best	we	could	,	and	we've
"	但	绝不	头脑	,	船长	账单	;	我们已经	完毕	这	最好的	我们	可以	,	和	我们已经

[hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] . "

had	a	fine	time	.	"
有	一个	美好的	时间	.	"

“不过没关系，比尔船长；我们已经尽力了，而且我们玩得很开心。”

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː] !

"	Forgive	me	!
"	原谅	我	!

“对不起！

[oʊ] , [fər'gɪv] [ˌem 'iː] !

oh	,	forgive	me	!
哦	,	原谅	我	!

哦，请原谅我！

" [kraɪd] - , [dɪ'sperɪŋli] .

"	cried	Aquareine	,	despairingly	.
"	哭	-	,	绝望地	.

“阿奎琳绝望地喊道。”

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] , [maɪ] [pʊr] [frendz] , [bʌt; bət] — "

"	I	tried	to	save	you	,	my	poor	friends	,	but	—	"
"	我	尝试	到	节省	你	,	我的	贫穷的	朋友们	,	但	—	"

“我尽力救你们了，我可怜的朋友们，但是——”

" [wɒts] [ðæt] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈprɪnses] , [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈʌpwərd] .

"	What's	that	?	"	exclaimed	the	Princess	,	pointing	upward	.
"	是什么	那	?	"	惊呼	这	公主	,	指向	向上	.

“那是什么？”公主指着上方惊呼道。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [pæst] - [ˈwɝːlɪŋ, ˈhwɝːlɪŋ][ˈbɑːdi] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsloʊli] [enˈveləpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]

They	all	looked	past	Zog's	whirling	body	,	which	was	slowly	enveloping	them	in
他们	全部	看起来	过去的	-	旋转	身体	,	哪个	曾是	缓慢地	包围	他们	在

[ɪts][foʊldz] ,

its	folds	,
它是	折叠	,

他们都越过佐格旋转的身躯，那身躯正缓缓地将他们包裹在褶皱之中。

[tɔːrd] [ðə; ði] [raʊnd] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [doʊm] .

toward	the	round	opening	in	the	dome	.
朝向	这	圆形的	开幕	在	这	穹顶	.

朝着穹顶的圆形开口方向。

[ə; eɪ][dɑːrk][ˈɑːbdʒekt][hæd; həd] [əˈpɪrd] [ðer; ðər] ,

A	dark	object	had	appeared	there	,
一个	黑暗的	目的	有	出现	那里	,

那里出现了一个黑色物体。

[ˈslaɪdɪŋ] [ˈdaʊnwərd] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ][roʊp][ænd; ənd] [dɪˈsendɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈlaɪtnɪŋ]

sliding	downward	like	a	huge	rope	and	descending	toward	them	with	lightning
滑动	向下	喜欢	一个	巨大的	绳索	和	下降	朝向	他们	和	闪电

[ˈræpɪdli] .

rapidly	.
快速	.

像一根巨大的绳索一样向下滑落，以闪电般的速度迅速向他们袭来。

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [gæsp][æz; əz] [ðeɪ] [ˈrekəgnaɪzd] [ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːŋkoʊ] , [ðə; ði]

They	gave	a	great	gasp	as	they	recognized	the	countenance	of	King	Anko	,	the
他们	给予	一个	伟大的	喘气	作为	他们	认可	这	面容	的	国王	安可	,	这

[siː] [ˈsɜːrpənt] ,

sea	serpent	,
海	蛇	,

当他们认出那是海蛇王安科的脸时，都倒吸了一口凉气。

[ɪts] [greɪ] [her] [ænd; ənd] [ˈwɪskərz] [ˈbrɪslɪŋ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən][ˈæŋgri][kæt][ænd; ənd][ðə; ði]

its	gray	hair	and	whiskers	bristling	like	those	of	an	angry	cat	and	the
它是	灰色的	头发	和	胡须	竖起的	喜欢	那些	的	一个	生气的	猫	和	这

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][maɪld] [bluː] [aɪz] [ˈgloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fəˈrɑːsəti][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]

usually	mild	blue	eyes	glowing	with	a	ferocity	even	more	terrifying	than	the
通常	温和的	蓝色的	眼睛	发光	和	一个	恶	甚至	更多的	恐怖	比	这

[ɔːbz] [ʌv; əv] [zɑg] .

orbs	of	Zog	.
球体	的	佐格	.

它灰色的毛发和胡须像愤怒的猫一样竖了起来，通常温和的蓝色眼睛闪烁着比佐格的眼睛还要可怕的凶狠光芒。

[ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [skriːm] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdredɪd] [ˈenəmi] ,

The	magician	gave	a	shrill	scream	at	sight	of	his	dreaded	enemy	,
这	魔术师	给予	一个	尖锐	尖叫	在	视线	的	他的	令人恐惧的	敌人	,

魔术师一见到他可怕的敌人，就发出了一声尖锐的叫喊。

[ænd; ənd] [ə'bændənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['vɪktəms] [zɑg] [meɪd] [ə; eɪ] [-]
and **abandoning** **his** **intended** **victims** **Zog** **made** **a** **[** **212** **]**
和 放弃 他的 故意的 受害者 佐格 制成 一个 [-]

佐格抛弃了他原本的受害者，并制造了[212]

[kwɪk] [dæʃ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
quick **dash** **to** **escape** **.**
快的 短跑 到 逃脱 .

迅速冲刺逃跑。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [kʊd; kəd]['iːkwəl][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ]
But **nothing** **in** **the** **sea** **could** **equal** **the** **strength** **and** **quickness** **of** **King** **Anko**
但 没有什么 在 这 海 可以 平等的 这 力量 和 速度 的 国王 安可
[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raʊzd] .
when **he** **was** **roused** **.**
什么时候 他 曾是 唤醒 .

但大海中没有任何东西能与被激怒的安哥王的力量和速度相提并论。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt][hæd; həd] [kɔːt] [zɑg][fæst][ɪn][hɪz; ɪz][kɔɪlz] ,
In **a** **flash** **the** **sea** **serpent** **had** **caught** **Zog** **fast** **in** **his** **coils** **,**
在 一个 闪光 这 海 蛇 有 捕捉 佐格 快速地 在 他的 线圈 ,

海蛇瞬间用身体缠住了佐格，紧紧地缠住了他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['bɑːdi] [swept] [raʊnd] [ðə; ði]['mɑːnstər][ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [hɪm; ɪm] ['taɪtli] .
and **his** **mighty** **body** **swept** **round** **the** **monster** **and** **imprisoned** **him** **tightly** **.**
和 他的 强大的 身体 扫荡 圆形的 这 怪物 和 被监禁 他 紧紧 .

他强壮的身躯将怪物团团围住，紧紧地困住了它。

[ðə; ði] [fɔːr] , [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ['reskjuːd] , [swæm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['seɪfər] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The **four** **,** **so** **suddenly** **rescued** **,** **swam** **away** **to** **a** **safer** **distance** **from** **the**
这 四 , 所以 突然 获救 , 游泳 离开 到 一个 更安全 距离 从 这
['strʌg(ə)l] ,
struggle **,**
斗争 ,

这四人突然获救，游到远离搏斗现场的安全距离。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [ə'poʊzɪŋ]
and **then** **they** **turned** **to** **watch** **the** **encounter** **between** **the** **two** **great** **opposing**
和 然后 他们 转向 到 手表 这 遇到 之间 这 二 伟大的 反对
['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊʃənz] [depθs] .
powers **of** **the** **ocean's** **depths** **.**
权力 的 这 海洋的 深度 .

然后，他们转身观看海洋深处两大对立势力之间的较量。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['despərət] [faɪt] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'bætnts] [wɜːr; wər]
Yet **there** **was** **no** **desperate** **fight** **to** **observe** **,** **for** **the** **combatants** **were**
然而 那里 曾是 不 绝望的 斗争 到 观察 , 为了 这 战斗人员 是
[ʌn'iːkwəl] .
unequal **.**
不等 .

然而，并没有出现殊死搏斗的场面，因为交战双方实力悬殊。

[ðə; ði][end] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The **end** **came** **before** **they** **were** **aware** **of** **it** **.**
这 结尾 来了 前 他们 是 意识到的 的 它 .

结局来得比他们意识到的还要早。

[zɑg] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [baɪ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [fɪr] [ʌv; əv] ['ɑːŋkoʊ] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] [ʌv; əv]

Zog	had	been	taken	by	surprise	and	his	great	fear	of	Anko	destroyed	all	of
佐格	有	到过	已采取	经过	惊喜	和	他的	伟大的	害怕	的	安可	损毁	全部	的

[hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] ['paʊər] .

his	magic	power	.
他的	魔法	力量	.

佐格猝不及防，他对安可的极度恐惧摧毁了他所有的魔法力量。

[wen] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] ['sloʊli] [rɪ'liːst] [ðoʊz] ['ɔːf(ə)l] [kɔɪlz] ,

When	the	sea	serpent	slowly	released	those	awful	coils	,
什么时候	这	海	蛇	缓慢地	发布	那些	可怕	线圈	,

当海蛇缓缓松开那些可怕的盘绕时，

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['dʒeli] - [laɪk] [pʌlp] ['floʊtɪd] ['daʊnwərd] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

a	mass	of	jelly	-	like	pulp	floated	downward	through	the	water	,
一个	大量的	的	果冻	-	喜欢	纸浆	漂浮	向下	通过	这	水	,

一大团胶状物顺着水面向下漂浮，

[wɪð; wɪθ] [noʊ] ['remnənt] [ʌv; əv] [laɪf] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] — [noʊ] [fɔːrm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [wʌns]

with	no	remnant	of	life	remaining	in	it	—	no	form	to	show	it	had	once
和	不	剩	的	生活	其余的	在	它	—	不	形式	到	展示	它	有	一次

[bɪn] [zɑg] ,

been	Zog	,
到过	佐格	,

它里面已没有任何生命迹象——没有任何形态表明它曾经是佐格。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .

the	Magician	.
这	魔术师	.

魔术师。

[ðen] ['ɑːŋkoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] , [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [maɪt] [klenz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	Anko	shook	his	body	,	that	the	water	might	cleanse	it	,
然后	安可	摇晃	他的	身体	,	那	这	水	可能	洁净	它	,

然后安科抖了抖身子，希望水能洗净他的身体。

[ænd; ənd] [əd'vænst] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [fɔːr] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [soʊ]

and	advanced	his	head	toward	the	group	of	four	whom	he	had	so
和	先进的	他的	头	朝向	这	团体	的	四	谁	他	有	所以

[ˌɑːpər'tuːnli] ['reskjuːd] .

opportunely	rescued	.
巧	获救	.

然后他把头探向他及时救下的那四个人。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] ['oʊvər] , [frendz] , " [sed] [hiː; hi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒent(ə)l] [toʊnz] ,

"	It	is	all	over	,	friends	,	"	said	he	in	his	gentle	tones	,
"	它	是	全部	超过	,	朋友们	,	"	说	他	在	他的	温和的	音调	,

“一切都结束了，朋友们，”他用温和的语气说道。

[waɪl] [ə; eɪ] [maɪld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌns] [mɔːr] ['reɪnd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['kɑːmɪk(ə)l] [fitʃər] ;

while	a	mild	expression	once	more	reigned	on	his	comical	features	;
尽管	一个	温和的	表达	一次	更多的	统治	在	他的	滑稽	特征	;

而他滑稽的脸上又恢复了平静的神情；

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [hoʊm] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [pliːz] ,

"	you	may	go	home	at	any	time	you	please	,
"	你	可能	去	家	在	任何	时间	你	请	,

“你可以随时回家，只要你愿意。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] [doʊm] [wɪl] [biː; bi]['oʊpən][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get][maɪ] [oʊn] ['bɑːdi]

for	the	way	through	the	dome	will	be	open	as	soon	as	I	get	my	own	body
为了	这	方式	通过	这	穹顶	将要	是	打开	作为	很快	作为	我	得到	我的	自己的	身体

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

一旦我穿过穹顶，通往穹顶的道路就会打开。

" [ɪn'diːd] , [soʊ] [ə'meɪzɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siː] ['sɜːrpənt] , [-]

"	Indeed	,	so	amazing	was	the	length	of	the	great	sea	serpent	,	[	213	]
"	的确	,	所以	惊人的	曾是	这	长度	的	这	伟大的	海	蛇	,	[	-	]

“确实，这条大海蛇的长度令人惊叹，[213]

[ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [θruː] [ðə; ði][hoʊl]['ɪntuː][ðə; ði][doʊm] .

that	only	a	part	of	him	had	descended	through	the	hole	into	the	dome	.
那	仅有的	一个	部分	的	他	有	下降	通过	这	洞	进入	这	穹顶	.

只有他的一部分通过洞口进入了穹顶。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] [hiː; hi] ['swɪftli] [ri'triːtid]

Without	waiting	for	the	thanks	of	those	he	had	rescued	he	swiftly	retreated
没有	等待	为了	这	谢谢	的	那些	他	有	获救	他	迅速地	撤退

[tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ə'bʌv] ,

to	the	ocean	above	,
到	这	海洋	多于	,

他不等被救者们道谢，便迅速退回到海面上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['greɪtf(ə)l] ['hɑːrts] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

and	with	grateful	hearts	they	followed	him	,
和	和	感激的	心	他们	随后	他	,

他们怀着感激之情跟随他，

[glæd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kævərn] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [soʊ] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd]['deɪndʒər]

glad	to	leave	the	cavern	where	they	had	endured	so	much	anxiety	and	danger
高兴的	到	离开	这	洞穴	在哪里	他们	有	忍受	所以	很多	焦虑	和	危险

. [-]

.	[	214	]
.	[	-	]

很高兴离开那个让他们饱受焦虑和危险折磨的洞穴。[214]

[trɑːt] ['sɒbd] ['kwaɪətli] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [ɑːn]['kæpən] ['bɪlz] ['ʃoʊldər] .

Trot	sobbed	quietly	,	with	her	head	on	Cap'n	Bill's	shoulder	.
小跑	啜泣	悄悄	,	和	她	头	在	船长	法案的	肩膀	.

特罗特低声啜泣着，头靠在比尔船长的肩膀上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['traɪɪŋ] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] ,

She	had	been	a	brave	little	girl	during	the	trying	times	they	had	experienced	,
她	有	到过	一个	勇敢的	小的	女孩	期间	这	尝试	时代	他们	有	经验丰富的	,

在他们经历的艰难时期，她一直是个勇敢的小女孩。

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌns][hæd; həd][ʃiː; ʃi]['gɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə] [terz] , [haʊ'evər] ['despərət] [ðer; ðər] [feɪt]

and	never	once	had	she	given	way	to	tears	,	however	desperate	their	fate
和	绝不	一次	有	她	给定	方式	到	眼泪	,	然而	绝望的	他们的	命运

[hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .

had	seemed	to	be	.
有	似乎	到	是	.

尽管他们的命运看起来多么绝望，她却从未流过一丝眼泪。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] ['enəmi] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [biː; bi] ['dredɪd] [wʌz; wəz] ['ʌtərli]

But	now	that	the	one	enemy	in	all	the	sea	to	be	dreaded	was	utterly
但	现在	那	这	一	敌人	在	全部	这	海	到	是	令人恐惧的	曾是	完全地

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

但现在，整个海洋中最可怕的敌人已经被彻底消灭了。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['deindʒəz] [wɜːr; wər] [pæst] ,

and	all	dangers	were	past	,
和	全部	危险	是	过去的	,

所有危险都已过去。

[ðə; ði] [riˈækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['hævɪŋ] " [dʒʌst] [wʌn] [gʊd] [kraɪ] ,

the	reaction	was	so	great	that	she	could	not	help	having	"	just	one	good	cry	,
这	反应	曾是	所以	伟大的	那	她	可以	不是	帮助	拥有	"	只是	一	好的	哭	,

反应如此强烈，以至于她忍不住"痛哭了一场"。

" [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [naɪˈiːvli] [ɪkˈsprest] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	as	she	naively	expressed	it	.
"	作为	她	天真地	表达	它	.

正如她天真地表达的那样。

['kæpən] [bɪl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] ['seɪlərˌmæn] , ['hɑrdnd] [baɪ] [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['meni] [ədˈventʃəz] ;

Cap'n	Bill	was	a	big	sailorman	,	hardened	by	age	and	many	adventures	;
船长	账单	曾是	一个	大的	水手	,	硬化	经过	年龄	和	许多	冒险	;

比尔船长是个身材魁梧的水手，饱经风霜，经历过许多冒险；

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] " [lʌmp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] " [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['swɑːloʊ] ,

but	even	he	felt	a	"	lump	in	his	throat	"	that	he	could	not	swallow	,
但	甚至	他	毛毡	一个	"	块	在	他的	喉	"	那	他	可以	不是	吞	,

但他自己也感到喉咙哽咽，无法咽下。

[traɪ] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [hiː; hi] [maɪt] .

try	as	hard	as	he	might	.
尝试	作为	难的	作为	他	可能	.

他尽了全力。

['kæpən] [bɪl] [wʌz; wəz] [glæd] .

Cap'n	Bill	was	glad	.
船长	账单	曾是	高兴的	.

比尔船长很高兴。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['moʊstli] [glæd] [ɑːn] - [əˈkaʊnt] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [swiːt] , ['tʃaɪldɪʃ]

He	was	mostly	glad	on	Trot's	account	,	for	he	loved	his	sweet	,	childish
他	曾是	大多	高兴的	在	-	帐户	,	为了	他	喜爱	他的	甜的	,	幼稚

[kəmˈpænjən] ['veri] ['dɪrli] ,

companion	very	dearly	,
伴侣	非常	亲爱的	,

他主要是为了特罗特感到高兴，因为他非常爱他这个可爱、孩子气的伙伴。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] ['eni] [hɑːrm] [tuː; tə] [bɪˈfɔːl] [hɜːr; hər] .

and	did	not	want	any	harm	to	befall	her	.
和	做过	不是	想	任何	伤害	到	降临	她	.

不希望她受到任何伤害。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [waɪd] , ['oʊpən] [siː] , [wɪð; wɪθ] ['lɪbərti] [tuː; tə] [goʊ] [-]

They	were	now	in	the	wide	,	open	sea	,	with	liberty	to	go	[	215	]
他们	是	现在	在	这	宽的	,	打开	海	,	和	自由	到	去	[	-	]

他们现在身处广阔无垠的大海，可以自由航行[215]

[wer'evər] [ðeɪ] [wɪʃt] ,
wherever they wished ,
无论 他们 希望 ,

无论他们想去哪里，

[ænd; ənd] [ɪf] ['kæpən] [bɪl] [kʊd; kəd][hæv; həv] " [hæd; həd][hɪz; ɪz] [seɪ] " [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn]
and if Cap'n Bill could have " had his say " he would have gone
和 如果 船长 账单 可以 有 " 有 他的 说 " 他 会 有 已消失
[streɪt] [hoʊm] [ænd; ənd] ['kærid] [trɑːt][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
straight home and carried Trot to her mother .
直的 家 和 携带 小跑 到 她 母亲 .

如果比尔船长能“说了算”，他就会直接回家把特罗特带回她妈妈身边。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] .
But the mermaids must be considered .
但 这 美人鱼 必须 是 经过考虑的 .

但是，美人鱼的因素也必须考虑在内。

- [ænd; ənd]['klaɪə][hæd; həd] [bɪn] [truː] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [frendz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɜːrθ] [gests]
Aquareine and Clia had been true and faithful friends to their earth guests
- 和 克利亚 有 到过 真的 和 忠实 朋友们 到 他们的 地球 客人
[waɪl] ['deindʒəz][wɜːr; wər] ['θretnɪŋ] ,
while dangers were threatening ,
尽管 危险 是 威胁 ,

在危险来临时，阿奎琳和克莉娅一直是她们地球客人的真诚朋友。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['veri] ['greɪʃəs] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .
and it would not be very gracious to leave them at once .
和 它 会 不是 是 非常 亲切 到 离开 他们 在 一次 .

立刻离开他们，未免太不礼貌了。

[mɔːr'oʊvər] , [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ][wʌz; wəz] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Moreover , King Anko was now with them ,
而且 , 国王 安可 曾是 现在 和 他们 ,

此外，安科王现在也和他们在一起。

[hɪz; ɪz][bɪg] [hed] ['kiːpɪŋ] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [æz; əz] [ðeɪ] [swæm] ,
his big head keeping pace with the mermaids as they swam ,
他的 大的 头 保持 步伐 和 这 美人鱼 作为 他们 游泳 ,

他硕大的脑袋随着美人鱼们游动的步伐保持同步。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['maɪti] [prɪ'zɜːrvər] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [kleɪm] [ə'pɑːn][bəuθ][trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl]
and this mighty preserver had a distinct claim upon both Trot and Cap'n Bill
和 这 强大的 保护者 有 一个 清楚的 宣称 之上 两个都 小跑 和 船长 账单
.
:
.

而这位强大的守护者对 Trot 和 Cap'n Bill 都拥有独特的所有权。

[ðə; ði] ['seɪlər] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə][æsk][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [soʊ] [suːn] .
The sailor felt that it would not be polite to ask to go home so soon .
这 水手 毛毡 那 它 会 不是 是 有礼貌的 到 问 到 去 家 所以 很快 .

水手觉得这么快就提出回家是不礼貌的。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] , [æz; əz][aɪ][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ][tuː; tə][duː] ,
" If you people had come to visit me , as I invited you to do ,
" 如果 你 人们 有 来 到 访问 我 , 作为 我 受邀 你 到 做 ,

“如果你们真的像我邀请你们的那样来拜访我，

" [sed] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] , " [ɔːl] [ðɪs] ['bɑːðər] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] .
" said the Sea Serpent , " all this bother and trouble would have been saved .
" 说 这 海 蛇 , " 全部 这 打扰 和 麻烦 会 有 到过 已保存 .

“海蛇说，这一切麻烦和痛苦本来都可以避免。”

[aɪ][hæd; həd][maɪ] ['pæləs] [ɔːl] [pʊt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['dwelərz] ,

I	had	my	palace	all	put	in	order	to	receive	the	earth	dwellers	,
我	有	我的	宫殿	全部	放	在	命令	到	收到	这	地球	居民	,

我已将宫殿布置妥当，准备迎接大地居民。

[ænd; ənd][sæt][ɪn][maɪ][den] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] .

and	sat	in	my	den	waiting	patiently	to	receive	you	.
和	卫星	在	我的	丹	等待	耐心	到	收到	你	.

我坐在书房里，耐心地等待着你的到来。

[jet] [juː; jʊ] ['nevər] [keɪm] [æt; ət] [ɔːl] . "

Yet	you	never	came	at	all	.	"
然而	你	绝不	来了	在	全部	.	"

然而你却始终没有出现。

" [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] , " [sed] [trɑːt] , ['draɪɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] ;

"	That	reminds	me	,	"	said	Trot	,	drying	her	eyes	;
"	那	提醒	我	,	"	说	小跑	,	烘干	她	眼睛	;

“这让我想起来了，”特罗特一边擦着眼泪一边说；

" [juː; jʊ] ['nevər] [toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðæt] [θɜːrd] [peɪn] [juː; jʊ] [wʌns] [hæd; həd] . "

"	you	never	told	us	about	that	third	pain	you	once	had	.	"
"	你	绝不	讲述	我们	关于	那	第三	疼痛	你	一次	有	.	"

“你从未告诉我们你曾经遭受过的第三种疼痛。”

" ['faɪnəli] , " [kən'tɪnjuːd] ['ɑːŋkoʊ] , " [aɪ] [sent] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

"	Finally	,	"	continued	Anko	,	"	I	sent	to	inquire	as	to	what	had	become
"	最后	,	"	持续	安可	,	"	我	发送	到	查询	作为	到	什么	有	变得

[ʌv; əv][juː; jʊ] ,

of	you	,
的	你	,

“最后，”安科继续说道，“我派人去打听你的下落。”

[ænd; ənd]['mɜːrlə] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

and	Merla	said	you	had	been	gone	from	the	palace	a	long	time	,
和	梅拉	说	你	有	到过	已消失	从	这	宫殿	一个	长的	时间	,

梅尔拉说你离开王宫已经很久了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

and	she	was	getting	anxious	about	you	.
和	她	曾是	获得	焦虑的	关于	你	.

她开始为你感到焦虑。

[ðen] [aɪ] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] .

Then	I	made	inquiries	.
然后	我	制成	查询	.

然后我进行了询问。

['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [siː] [lʌvz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem 'iː] — [ɪk'sept] [ðoʊz] [siː] ['dɛvəlz][ænd; ənd][ðer; ðər]

Every	one	in	the	sea	loves	to	serve	me	—	except	those	sea	devils	and	their
每一个	一	在	这	海	爱	到	服务	我	—	除了	那些	海	魔鬼	和	他们的

['kʌznz] [ðə; ði]['ɑːktəpʊs] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn]

cousins	the	octopi	—	and	it	wasn't	long	before	I	heard	you	had	been
表兄弟姐妹	这	章鱼	—	和	它	不是	长的	前	我	听到	你	有	到过

['kæptʃərd] [baɪ][zɑg] . "

captured	by	Zog	.	"
捕获	经过	佐格	.	"

海里所有的生物都乐意为我效力——除了那些海魔和它们的近亲章鱼——没过多久，我就听说你被佐格抓住了。

" [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] [peɪn] [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ? " [æskt] [trɑːt] . [-]

"	Was	the	third	pain	as	bad	as	the	other	two	?	"	asked	Trot	.	[	216	]
"	曾是	这	第三	疼痛	作为	坏的	作为	这	其他	二	?	"	问	小跑	.	[	-	]

“第三次疼痛和前两次一样剧烈吗？”特罗特问道。[216]

" ['nætʃ(ə)rəli] , [ðɪs] [nuːz] [dɪ'stɜːrbd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [ʌn'hæpi] , " [sed] ['ɑːŋkoʊ] ; " [fɔːr; fər]
" Naturally , this news disturbed me and made me unhappy , " said Anko ; " for
" 自然 , 这 消息 不安 我 和 制成 我 不开心 , " 说 安可 ; " 为了
[aɪ] [wel] [nuː] ,
I well knew ,
我 出色地 知道 ,

“这消息自然让我感到不安和难过，”安科说；“因为我很清楚，

[maɪ] - , [ðæt] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] ['iːv(ə)l] ['paʊɝz] [wɜːr; wər] ['greɪtər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [oʊn] ['feri]
my Aquareine , that the magician's evil powers were greater than your own fairy
我的 - , 那 这 魔术师的 邪恶的 权力 是 更大的 比 你的 自己的 仙女
[ə'kʌmpliʃmənts] .
accomplishments .
成就 .

我的水瓶座，魔法师的邪恶力量远胜于你自身的仙女成就。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] - [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l] ,
But I had never been able to find Zog's enchanted castle ,
但 我 有 绝不 到过 有能力的 到 寻找 - 迷人的 城堡 ,

但我始终没能找到佐格的魔法城堡。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər]
and so I was at a loss to know how to save you from your
和 所以 我 曾是 在 一个 损失 到 知道 如何 到 节省 你 从 你的
['dredf(ə)l] [feɪt] .
dreadful fate .
可怕 命运 .

因此，我束手无策，不知道该如何才能让你免于可怕的命运。

['æftər][aɪ][hæd; həd] ['weɪstɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
After I had wasted a good deal of time thinking it over ,
后 我 有 浪费 一个 好的 交易 的 时间 思维 它 超过 ,

在我浪费了大量时间思考之后，

[aɪ][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz][wɜːr; wər] [sleɪvz] [ʌv; əv] [zɑg] ,
I decided that if the sea devils were slaves of Zog ,
我 决定 那 如果 这 海 魔鬼 是 奴隶 的 佐格 ,

我决定，如果海魔是佐格的奴隶，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz][mʌst; məst] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l][wʌz; wəz]
the prince of the sea devils must know where the enchanted castle was
这 王子 的 这 海 魔鬼 必须 知道 在哪里 这 迷人的 城堡 曾是
['loʊkeɪtɪd] .
located .
位于 .

海魔王子一定知道那座魔法城堡位于何处。

" [aɪ] [nuː] [ðɪs] [prɪns] , [ænd; ənd] [wer] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [leɪ] [ɑːn][ə; eɪ]
" I knew this prince , and where to find him , for he always lay on a
" 我 知道 这 王子 , 和 在哪里 到 寻找 他 , 为了 他 总是 躺 在 一个
['hɑːloʊ] [rɑːk] ,
hollow rock ,
空洞的 岩石 ,

“我认识这位王子，也知道在哪里可以找到他，因为他总是躺在一块空心的岩石上。”

[ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] ['nevər] [muːvd] [frʌm; frəm] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
on the bottom of the sea , and never moved from that position .
在 这 底部 的 这 海 , 和 绝不 已搬 从 那 位置 .

在海底，从未离开过那个位置。

[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [brɔ:t] [fu:d] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] .

His	people	brought	food	to	him	and	took	his	commands	.
他的	人们	带来	食物	到	他	和	采取	他的	命令	.

他的人民给他送来食物，并服从他的命令。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðɪs] ['i:v(ə)l] [prɪns] ,

So	I	had	no	trouble	in	finding	this	evil	prince	,
所以	我	有	不	麻烦	在	寻找	这	邪恶的	王子	,

所以我毫不费力地就找到了这个邪恶的王子。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] - ['kæs(ə)l] .

and	I	went	to	him	and	asked	the	way	to	Zog's	castle	.
和	我	去	到	他	和	问	这	方式	到	-	城堡	.

于是我去找他，问他去佐格城堡的路。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [tel] [ˌem 'i:] .

Of	course	he	would	not	tell	me	.
的	课程	他	会	不是	告诉	我	.

他当然不会告诉我。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [krɔ:s] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] — [dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm]

He	was	even	cross	and	disrespectful	—	just	as	I	had	expected	him
他	曾是	甚至	叉	和	不尊重	—	只是	作为	我	有	预期的	他

[tu:; tə][bi:; bi] ;

to	be	;
到	是	;

他甚至很生气，很不尊重人——正如我预料的那样；

[soʊ][aɪ] [ə'laʊd] [maɪ'self][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['æŋgri][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] ,

so	I	allowed	myself	to	become	angry	and	killed	him	,
所以	我	允许	我	到	变得	生气的	和	被杀	他	,

于是我怒火中烧，杀了他。

['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv] .

thinking	he	was	much	better	dead	than	alive	.
思维	他	曾是	很多	更好的	死的	比	活	.

他觉得自己死了比活着好得多。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [si:] ['dev(ə)l][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,

But	after	the	sea	devil	was	destroyed	,
但	后	这	海	魔鬼	曾是	损毁	,

但是，在海魔被消灭之后，

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [sər'praɪz] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] ['jɪrz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]

what	was	my	surprise	to	find	that	all	these	years	he	had	been	lying	over	a
什么	曾是	我的	惊喜	到	寻找	那	全部	这些	年	他	有	到过	说谎	超过	一个

[raʊnd] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] ,

round	hole	in	the	rock	,
圆形的	洞	在	这	岩石	,

令我惊讶的是，我竟然发现这么多年来他一直躺在岩石上的一个圆洞上。

[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['skɑ:rlət]['bɑ:di] !

and	covering	it	with	his	scarlet	body	!
和	覆盖	它	和	他的	猩红	身体	!

并用他猩红的身体将其覆盖！

[[si:] ['lɑ:rdʒər]['vɜ:rʒ(ə)n]]

[	See	larger	version	]
[	看	更大的	版本	]

[查看大图]

" [ə; eɪ] [laɪt] [ʃoʊn] [θruː] [ðɪs] [hoʊl] ,
" A light shone through this hole ,
" 一个 光 闪耀 通过 这 洞 ,

“一道光透过这个小孔照射进来，

[soʊ][aɪ] [θrʌst] [maɪ] [hed] [ɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [doʊmd] [keɪv] [ˌʌndər'niːθ] ,
so I thrust my head in and found a great domed cave underneath ,
所以 我 推力 我的 头 在 和 成立 一个 伟大的 圆顶 洞穴 下 ,

于是我把头伸进去，发现下面是一个巨大的圆顶洞穴。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['splendɪd] ['sɪlvər] ['kæs(ə)l] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
with a splendid silver castle built at the bottom .
和 一个 灿烂 银 城堡 建造 在 这 底部 .

底部建有一座华丽的银色城堡。

[juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['swɪmɪŋ] [tɔːrd] [ˌem 'iː][æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ]
You , my friends , were at that moment swimming toward me as fast as you
你 , 我的 朋友们 , 是 在 那 片刻 游泳 朝向 我 作为 快速地 作为 你
[kʊd; kəd] [kʌm] , [-]
could come , [217]
可以 来 , [-]

朋友们，那一刻，你们正以最快的速度向我游来[217]

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːnstər] , [zɑg] , [maɪ] ['enəmi] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [pæst] , [wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .
and the monster , Zog , my enemy for centuries past , was close behind you .
和 这 怪物 , 佐格 , 我的 敌人 为了 几个世纪 过去的 , 曾是 关闭 在后面 你 .

而我的宿敌，怪物佐格，就紧随你身后。

" [wel] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [juː; jʊ] [noʊ] .
" Well , the rest of the story you know .
" 出色地 , 这 休息 的 这 故事 你 知道 .

“嗯，剩下的故事你们都知道了。”

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [soʊ] ['kerləsli] ['getɪŋ] ['kæptʃərd] ,
I would be angry with all of you for so carelessly getting captured ,
我 会 是 生气的 和 全部 的 你 为了 所以 粗心大意 获得 捕获 ,

我会对你们所有人感到愤怒，因为你们太粗心大意了，结果被抓住了。

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [nɑːt] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʌn] ['iːv(ə)l] ['dʒiːniəs] [ɪn] [ɔːl] [maɪ]
had the incident not led to the destruction of the one evil genius in all my
有 这 事件 不是 引领 到 这 破坏 的 这 一 邪恶的 天才 在 全部 我的
['oʊʃ(ə)n] .
ocean .
海洋 .

如果那件事没有导致我整个海洋中唯一邪恶的天才被消灭的话。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rest] ['iziə] [ænd; ənd][biː; bi] [mʌtʃ] ['hæpiːɚ] , [naʊ] [ðæt] [zɑg] [ɪz] [ded] .
I shall rest easier and be much happier , now that Zog is dead .
我 将 休息 更轻松 和 是 很多 更快乐 , 现在 那 佐格 是 死的 .

佐格死了，我终于可以安心休息，也会快乐得多。

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'faɪd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] . "
He has defied me for hundreds of years . "
他 有 违抗 我 为了 数百 的 年 . "

几百年来，他一直与我作对。

" [bʌt; bət] , [ə'baʊt] [ðæt] [θɜːrd] [peɪn] , " [sed] [trɑːt] .
" But , about that third pain , " said Trot .
" 但 , 关于 那 第三 疼痛 , " 说 小跑 .

“但是，关于第三种疼痛，”特罗特说。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [tel] [ˌjuː 'es] [naʊ] , [aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [aɪl] [fər'get] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] . "

"	If	you	don't	tell	us	now	,	I'm	afraid	that	I'll	forget	to	ask	you	.	"
"	如果	你	不	告诉	我们	现在	,	我是	害怕的	那	患病的	忘记	到	问	你	.	"

“如果你现在不告诉我们，恐怕我以后就忘了问你了。”

" [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [fər'get] , [dʒʌst][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ɑːŋkoʊ] ,

"	If	you	should	happen	to	forget	,	just	remind	me	of	it	,	"	said	Anko	,
"	如果	你	应该	发生	到	忘记	,	只是	提醒	我	的	它	,	"	说	安可	,

“如果你碰巧忘记了，就提醒我一下，”安科说道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

"	and	I'll	be	sure	to	tell	you	.
"	和	患病的	是	当然	到	告诉	你	.

“我一定会告诉你的。”

" [waɪl] [trɑːt][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ['oʊvər][ðə; ði] ['swɪmər] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrkjələr]

"	While	Trot	was	thinking	this	over	the	swimmers	drew	near	to	a	great	circular
"	尽管	小跑	曾是	思维	这	超过	这	游泳运动员	画	靠近	到	一个	伟大的	圆

['pæləs] [meɪd] [ɔːl][ʌv; əv]['sɑːlɪd]['ælәbæstər] ,

palace	made	all	of	solid	alabaster	,
宫殿	制成	全部	的	坚硬的	雪花石膏	,

“就在特罗特思考这个问题的时候，游泳者们游到了一座巨大的圆形宫殿附近，这座宫殿完全由坚固的雪花石膏制成。”

['pɑːlɪʃt] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz]['aɪvəri] .

polished	as	smooth	as	ivory	.
抛光	作为	光滑的	作为	象牙	.

打磨得像象牙一样光滑。

[ɪts] [ruːf] [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [doʊm] , [fɔːr; fər] [doʊmz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

Its	roof	was	a	vast	dome	,	for	domes	seemed	to	be	fashionable	in	the	ocean
它是	屋顶	曾是	一个	广阔的	穹顶	,	为了	穹顶	似乎	到	是	时髦	在	这	海洋

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

它的屋顶是一个巨大的圆顶，因为圆顶在海边的房屋中似乎很流行。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [dɔːz] [ɔːr] ['wɪndoʊz] ,

There	were	no	doors	or	windows	,
那里	是	不	门	或者	视窗	,

没有门窗，

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sevrəl] [raʊnd] [hoʊlz] [ə'pɪrd] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [doʊm] ,

but	instead	of	these	several	round	holes	appeared	in	different	parts	of	the	dome	,
但	反而	的	这些	一些	圆形的	孔	出现	在	不同的	部分	的	这	穹顶	,

但是，穹顶的不同部位却出现了几个圆形的小孔。

[sʌm; səm] ['biːɪŋ] [haɪ] [ʌp] [ænd; ənd][sʌm; səm] [loʊ] [daʊn] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] [bɪ'twiːn] .

some	being	high	up	and	some	low	down	,	and	some	in	between	.
一些	存在	高的	向上	和	一些	低的	向下	,	和	一些	在	之间	.

有些位置很高，有些位置很低，还有一些位置介于两者之间。

[aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hoʊlz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['fɪtɪd] , [stretʃt] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

Out	of	one	of	these	holes	,	which	it	just	fitted	,	stretched	the	long	,
出去	的	一	的	这些	孔	,	哪个	它	只是	适配	,	拉伸	这	长的	,

从其中一个刚好能塞进去的孔里，伸出了长长的.....

[braʊn] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] .

brown	body	of	the	sea	serpent	.
棕色的	身体	的	这	海	蛇	.

海蛇棕色的身体。

[trɑːt] , ['biːɪŋ] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] , [æskt] :

Trot	**,**	**being**	**astonished**	**at**	**this**	**sight**	**,**	**asked**	**:**
小跑	,	存在	惊讶	在	这	视线	,	问	:

特罗特看到这一幕，惊讶不已，问道：

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [teɪk] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kævərn] , ['ɑːŋkoʊ] ? "

"	**Didn't**	**you**	**take**	**all**	**of**	**you**	**when**	**you**	**went**	**to**	**the**	**cavern**	**,**	**Anko**	**?**	**"**
"	没有	你	拿	全部	的	你	什么时候	你	去	到	这	洞穴	,	安可	?	"

“安可，你去洞穴的时候，不是把你们所有人都带走了吗？”

" ['nɪrli] [ɔːl] , [maɪ] [dɪr] , " [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [rɪ'plaɪ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [smaɪl] ,

"	**Nearly**	**all**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**,**	**accompanied**	**by**	**a**	**cheerful**	**smile**	**,**
"	几乎	全部	,	我的	亲爱的	,	"	曾是	这	回复	,	伴随	经过	一个	快乐	微笑	,

“几乎全部了，亲爱的，”他回答道，脸上带着灿烂的笑容。

[fɔːr; fər] ['ɑːŋkoʊ] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] ; " [bʌt; bət] [-]

for	**Anko**	**was**	**proud**	**of**	**his**	**great**	**length**	**;**	**"**	**but**	**[**	**218**	**]**
为了	安可	曾是	自豪的	的	他的	伟大的	长度	;	"	但	[	-	]

因为安科为自己的身高感到自豪；“但是[218]

[nɑːt] [kwaɪt] [ɔːl] .

not	**quite**	**all**	**.**
不是	相当	全部	.

不完全是。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [rɪ'meɪnd] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [waɪl] [maɪ] [hed] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] .

Some	**of**	**me**	**remained**	**,**	**as**	**usual**	**,**	**to**	**keep**	**house**	**while**	**my**	**head**	**was**	**away**	**.**
一些	的	我	剩余	,	作为	通常	,	到	保持	房子	尽管	我的	头	曾是	离开	.

像往常一样，我的一部分人留下来照看家务，而我的注意力则分散在外。

[bʌt; bət] , [aɪv] [bɪn] ['kɔɪlɪŋ] [ʌp] ['evər] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [bæk] ,

But	**,**	**I've**	**been**	**coiling**	**up**	**ever**	**since**	**we**	**started**	**back**	**,**
但	,	我已经	到过	卷绕	向上	曾经	自从	我们	开始	后退	,

但是，自从我们重新开始以来，我一直都感到焦虑不安。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] , [ɔːl] [tə'geðər] .

and	**you**	**will**	**soon**	**be**	**able**	**to**	**see**	**every**	**inch**	**of**	**me**	**,**	**all**	**together**	**.**
和	你	将要	很快	是	有能力的	到	看	每一个	英寸	的	我	,	全部	一起	.

很快你就能看到我身体的每一寸肌肤，完整地呈现在你眼前。

" ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [slɪd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [raʊnd] [hoʊl] [ænd; ənd] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪgnəl]

"	**Even**	**as**	**he**	**spoke**	**his**	**head**	**slid**	**into**	**the**	**round**	**hole**	**and**	**,**	**at**	**a**	**signal**
"	甚至	作为	他	辐	他的	头	滑行	进入	这	圆形的	洞	和	,	在	一个	信号

[frʌm; frəm] - ,

from	**Aquareine**	**,**
从	-	,

“就在他说话的时候，他的头滑进了圆孔里，然后，在阿奎琳发出信号后，

[ðeɪ] [ɔːl] [pɔːzd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

they	**all**	**paused**	**outside**	**and**	**waited**	**.**
他们	全部	暂停	外部	和	等待	.

他们都停在外面等候。

['prez(ə)ntli] , [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [fɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪŋd] ['fɪʃɪz] [wɪð; wɪθ] ['feɪsɪz] [laɪk] [dɑːl]

Presently	**,**	**there**	**came**	**to**	**them**	**four**	**beautiful**	**winged**	**fishes**	**with**	**faces**	**like**	**doll**
目前	,	那里	来了	到	他们	四	美丽的	有翅膀的	鱼	和	面孔	喜欢	玩具娃娃

['beɪbiːz] .

babies	**.**
婴儿	.

这时，来了四条长着漂亮翅膀的鱼，它们的脸像洋娃娃一样可爱。

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [her] [ænd; ənd] ['aɪlæʃɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] ['kʌlər] ,

Their	long	hair	and	eyelashes	were	of	a	purple	color	,
他们的	长的	头发	和	睫毛	是	的	一个	紫色的	颜色	,

她们的长发和睫毛都是紫色的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃiːks] [hæd; həd]['roʊzi][spɑːts] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['peɪntɪd]

and	their	cheeks	had	rosy	spots	that	looked	as	if	they	had	been	painted
和	他们的	脸颊	有	红润	地点	那	看起来	作为	如果	他们	有	到过	绘

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

他们的脸颊上布满了红润的斑点，仿佛是画上去的一样。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][bɪdz][juː; jʊ] ['welkəm] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːl] ['fɪʃɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs]

"	His	Majesty	bids	you	welcome	,	"	said	one	of	the	doll	fishes	,	in	a	sweet	voice
"	他的	威严	出价	你	欢迎	,	"	说	一	的	这	玩具娃娃	鱼	,	在	一个	甜的	嗓音

.

:
.

“陛下欢迎您，”其中一条玩偶鱼用甜美的声音说道。

" [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['entər] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['oʊʃ(ə)n] ['mɑːnərk] [wɪl]

"	Be	kind	enough	to	enter	the	royal	palace	and	our	ocean	monarch	will
"	是	种类	足够的	到	进入	这	皇家	宫殿	和	我们的	海洋	君主	将要

['greɪʃəsli] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] . "

graciously	receive	you	.	"
亲切地	收到	你	.	"

“请您莅临皇宫，我们的海洋之王将热情接待您。”

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [trɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , " [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] ['ɛrz] .

"	Seems	to	me	,	"	said	Trot	to	the	queen	,	"	these	things	are	putting	on	airs	.
"	似乎	到	我	,	"	说	小跑	到	这	女王	,	"	这些	事物	是	推杆	在	播出	.

“依我看，”特罗特对女王说，“这些人是在装腔作势。”

[pər'hæps] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪə(r)] [frendz] [ʌv; əv]['ɑːŋkoʊ] . "

Perhaps	they	don't	know	we're	friends	of	Anko	.	"
也许	他们	不	知道	是	朋友们	的	安可	.	"

或许他们不知道我们是安科的朋友。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [in'sists] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [fɔːr'mælətiz] [wen] ['eniwʌn] ['vɪzɪts][hɪm; ɪm] , " [wʌz; wəz] -

"	The	king	insists	on	certain	formalities	when	anyone	visits	him	,	"	was	Aquareine's
"	这	国王	坚持	在	肯定	手续	什么时候	任何人	访问	他	,	"	曾是	-

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

“国王坚持要求任何人来访都必须遵守一定的礼节，”阿奎琳回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] .

"	It	is	right	that	his	dignity	should	be	maintained	.
"	它	是	正确的	那	他的	尊严	应该	是	维持	.

“维护他的尊严是理所应当的。”

" [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] [wɪŋd] [kən'dʌktəz] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['oʊpənɪŋz] , [ænd; ənd]

"	They	followed	their	winged	conductors	to	one	of	the	upper	openings	,	and
"	他们	随后	他们的	有翅膀的	导体	到	一	的	这	上	开口	,	和

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	they	entered	it	,
作为	他们	进入	它	,

“他们跟随长着翅膀的向导来到上方的一个开口处，当他们进入其中时，

- [sed] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [vɔɪs] : " [meɪ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [kɪŋ]

Aquareine said in a clear voice : " May the glory and power of the ocean king

- 说 在 一个 清除 嗓音 : " 可能 这 荣耀 和 力量 的 这 海洋 国王

[kən'tɪnjuː] [fər'evər] !

continue forever !

继续 永远 !

水瓶座用清晰的声音说道："愿海洋之王的荣耀和力量永远延续下去！"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʌʧ] [ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hænd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [-]

" Then she touched the palm of her hand to her forehead [219]

" 然后 她 感动 这 棕榈 的 她 手 到 她 前额 [-]

然后她用手掌摸了摸额头[219]

[ɪn] ['toʊkən] [ʌv; əv] [ə'liːdʒəns] , [ænd; ənd] ['klaɪə] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] ; [soʊ] ['kæpən] [bɪl] [ænd; ənd] [trɑːt]

in token of allegiance , and Clia did the same ; so Cap'n Bill and Trot

在 令牌 的 忠诚 , 和 克利亚 做过 这 相同的 ; 所以 船长 账单 和 小跑

['fɑːloʊd] [suːt] .

followed suit .

随后 套装 .

为了表示效忠，克莉娅也照做了；于是比尔船长和特罗特也跟着做了。

[ðə; ði] [briːf] ['serəmoʊni] ['biːɪŋ] ['endɪd] [ðə; ði] [ʧaɪld] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði]

The brief ceremony being ended the child looked curiously around to see what the

这 简短的 仪式 存在 结束 这 孩子 看起来 奇怪的是 大约 到 看 什么 这

['pæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] ['ɑːŋkoʊ] [wʌz; wəz] [laɪk] .

palace of the mighty Anko was like .

宫殿 的 这 强大的 安可 曾是 喜欢 .

简短的仪式结束后，孩子好奇地环顾四周，想看看强大的安科的宫殿是什么样子。

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] [hɔːl] , [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['æləbæstər] , [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

An extensive hall , lined with alabaster , was before them .

一个 广泛的 大厅 , 衬里 和 雪花石膏 , 曾是 前 他们 .

他们面前是一座宽敞的大厅，四周环绕着雪花石膏。

[ɪn] [ðə; ði] [flɔːr] [wɜːr; wər] [faɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] [hoʊlz] .

In the floor were five of the round holes .

在 这 地面 是 五 的 这 圆形的 孔 .

地板上有五个圆孔。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [ɪn'greɪvd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [siːnz] [ʌv; əv] ['oʊʃ(ə)n] [laɪf] ,

Upon the walls were engraved many interesting scenes of ocean life ,

之上 这 墙壁 是 刻 许多 有趣的 场景 的 海洋 生活 ,

墙上雕刻着许多有趣的海洋生物场景，

[ɔːl] ['ʧɪzld] ['veri] [ɑːr'tɪstɪkli] [baɪ] [ðə; ði] [tʌsks] [ʌv; əv] ['wɔːlrəsiz] , [huː] , [trɑːt] [wʌz; wəz] ['æftərwərd]

all chiseled very artistically by the tusks of walruses , who , Trot was afterward

全部 凿刻 非常 艺术上 经过 这 象牙 的 海象 , WHO , 小跑 曾是 之后

[ɪn'fɔːrmd] ,

informed ,

知情的 ,

所有这些雕刻都是用海象的獠牙非常巧妙地雕琢而成的，后来特罗特得知，这些獠牙正是海象的獠牙。

[ɑːr; ər] ['greɪtli] [skɪld] [ɪn] [sʌtʃ] [wɜːrk] .

are greatly skilled in such work .

是 非常 熟练 在 这样的 工作 .

他们非常擅长这项工作。

[ə; eɪ] [fjuː] ['hænsəm] [rʌgz] [ʌv; əv] ['woʊv(ə)n] [siː] ['graːsiz] [wɜːr; wər] [spred] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ;

A few handsome rugs of woven sea grasses were spread upon the floor ;

一个 很少 英俊的 地毯 的 编织 海 草 是 传播 之上 这 地面 ;

地板上铺着几张漂亮的用海草编织而成的地毯；

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði][væst][hɔːl][wʌz; wəz] [ber] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] .

but	otherwise	the	vast	hall	was	bare	of	furniture	.
但	否则	这	广阔的	大厅	曾是	裸	的	家具	.

但除此之外，宽敞的大厅里空无一物。

[ðə; ði] [dɑːl] - [feɪst] ['fɪʃɪz] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən] ['ʌpər] [ruːm] [wer] [ə; eɪ] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [set] ,

The	doll	-	faced	fishes	escorted	them	to	an	upper	room	where	a	table	was	set	,
这	玩具娃娃	-	面对	鱼	护送	他们	到	一个	上	房间	在哪里	一个	桌子	曾是	放	,

那些长着娃娃脸的鱼儿护送他们来到楼上的房间，那里已经摆好了一张桌子。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] .

and	here	the	travelers	were	invited	to	refresh	themselves	.
和	这里	这	旅行者	是	受邀	到	刷新	他们自己	.

这里邀请旅客们稍作休息。

[æz; əz][ɔːl] [fɔːr] [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] ['hʌŋgri] [ðeɪ] ['welkəmd] [ðə; ði][rɪ'pæst] ,

As	all	four	were	exceedingly	hungry	they	welcomed	the	repast	,
作为	全部	四	是	非常	饥饿的	他们	欢迎	这	餐饮	,

由于四个人都非常饥饿，他们欣然接受了这顿饭。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [baɪ][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['lɔbstəz] [ɪn] ['rɔɪəl] ['pɜːrp(ə)l]['eiprənz][ænd; ənd][kæps] .

which	was	served	by	an	army	of	lobsters	in	royal	purple	aprons	and	caps	.
哪个	曾是	服务	经过	一个	军队	的	龙虾	在	皇家	紫色的	围裙	和	帽子	.

服务员是一群身穿皇家紫色围裙和帽子的龙虾。

[ðə; ði] [miːl] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [ə'gen] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] ,

The	meal	being	finished	they	again	descended	to	the	hall	,
这	一顿饭	存在	完成的	他们	再次	下降	到	这	大厅	,

饭后，他们再次下楼回到大厅。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ɔːl][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

which	seemed	to	occupy	all	the	middle	of	the	building	.
哪个	似乎	到	占据	全部	这	中间	的	这	建筑	.

它似乎占据了建筑物的整个中心位置。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [kən'dʌktəz] [sed] :

And	now	their	conductors	said	:
和	现在	他们的	导体	说	:

现在，他们的指挥说道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz][den] .

"	His	Majesty	is	ready	to	receive	you	in	his	den	.
"	他的	威严	是	准备好	到	收到	你	在	他的	丹	.

“陛下已准备好在他的巢穴中接见你们。”

" [ðeɪ] [swæm] ['daʊnwərd] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] ['tʃeɪmbər] ,

"	They	swam	downward	through	one	of	the	round	holes	in	the	floor	and	found	themselves	in	a	brilliantly	lighted	chamber	,
"	他们	游泳	向下	通过	一	的	这	圆形的	孔	在	这	地面	和	成立	他们自己	在	一个	精彩	照明	房间	,

“他们顺着地板上的一个圆洞向下游去，发现自己置身于一个灯火通明的房间。”

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [pʊt] [tə'geðər] .

which	appeared	bigger	than	all	the	rest	of	the	palace	put	together	.
哪个	出现	大	比	全部	这	休息	的	这	宫殿	放	一起	.

它看起来比宫殿其他所有部分加起来还要大。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kweɪnt] [hed] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] ,

In	the	center	was	the	quaint	head	of	King	Anko	,
在	这	中心	曾是	这	古雅	头	的	国王	安可	,

中央是安哥王的古雅头像，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [spred] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌvərlət] [ʌv; əv] ['pɜːrp(ə)l] [-]

and	around	it	was	spread	a	great	coverlet	of	purple	[	220	]
和	大约	它	曾是	传播	一个	伟大的	床单	的	紫色的	[	-	]

周围铺着一大片紫色的毯子[220]

[ænd; ənd] [goʊld] ['woʊv(ə)n] [tə'geðər] .

and	gold	woven	together	.
和	金子	编织	一起	.

用金线编织而成。

[ðɪs] [kən'siːld] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [stretʃt] [frʌm; frəm] [wɔːl] [tuː; tə] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

This	concealed	all	of	his	body	and	stretched	from	wall	to	wall	of	the
这	暗	全部	的	他的	身体	和	拉伸	从	墙	到	墙	的	这

['sɜːrkjələr] [ruːm] .

circular	room	.
圆	房间	.

这完全遮住了他的身体，从圆形房间的一面墙延伸到另一面墙。

" ['welkəm] , [frendz] ! " [sed] ['ɑːŋkoʊ] , ['plezntli] .

"	Welcome	,	friends	!	"	said	Anko	,	pleasantly	.
"	欢迎	,	朋友们	!	"	说	安可	,	愉快	.

“欢迎各位朋友！”安子愉快地说。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] [hoʊm] ? "

"	How	do	you	like	my	home	?	"
"	如何	做	你	喜欢	我的	家	?	"

你觉得我家怎么样?

" [its] ['veri] [grænd] , " [rɪ'plaɪd] [trɑːt] .

"	It's	very	grand	,	"	replied	Trot	.
"	它是	非常	盛大	,	"	回复	小跑	.

“真是太壮观了，”特罗特回答道。

" [dʒʌst] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [siː] ['sɜːrpənt] , [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	Just	the	place	for	a	sea	serpent	,	seems	to	me	,	"	said	Cap'n	Bill	.
"	只是	这	地方	为了	一个	海	蛇	,	似乎	到	我	,	"	说	船长	账单	.

“在我看来，这里简直就是海蛇出没的地方，”比尔船长说道。

" [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [əd'maɪər] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	I'm	glad	you	admire	it	,	"	said	the	King	.
"	我是	高兴的	你	钦佩	它	,	"	说	这	国王	.

“我很高兴你欣赏它，”国王说。

" [pər'hæps] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [juː; jʊ] [fɔːr] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "

"	Perhaps	I	ought	to	tell	you	that	from	this	day	you	four	belong	to	me	.	"
"	也许	我	应该	到	告诉	你	那	从	这	天	你	四	属于	到	我	.	"

“或许我应该告诉你们，从今天起，你们四个都属于我了。”

" ['haʊz] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] [gɜːrl] , [sər'praɪzd] .

"	How's	that	?	"	asked	the	girl	,	surprised	.
"	怎么样	那	?	"	问	这	女孩	,	惊讶	.

“那怎么样？”女孩惊讶地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] , " [dɪ'klerd] ['ɑːŋkoʊ] ,

"	It	is	a	law	of	the	ocean	,	"	declared	Anko	,
"	它	是	一个	法律	的	这	海洋	,	"	声明	安可	,

“这是海洋法则，”安科宣称。

" [ðæt] [huːˈevər] [seɪvz] [ˈeni] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃər] [frʌm; frəm][ˈvaɪələnt] [deθ] [oʊnz] [ðæt] [ˈkriːtʃər] [fərˈevər]
" that whoever saves any living creature from violent death owns that creature forever
" 那 谁 保存 任何 活的 生物 从 暴力 死亡 拥有 那 生物 永远
[ˈæftərwərd] — [waɪl] [laɪf] [ˈlæsts] .
afterward — while life lasts .
之后 — 尽管 生活 持续时间 .

“凡从暴力死亡中救出任何生物的人，在生命存续期间，都将永远拥有该生物。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈriːəlaɪz] [haʊ] [dʒʌst] [ðɪs] [lɔː] [ɪz] [wen] [juː; jʊ] [rɪˈembər] [ðæt] [hæd; həd][aɪ][nɑːt] [seɪvd] [juː; jʊ]
You will realize how just this law is when you remember that had I not saved you
你 将要 意识到 如何 只是 这 法律 是 什么时候 你 记住 那 有 我 不是 已保存 你
[frʌm; frəm][zɑg] ,
from Zog ,
从 佐格 ,

当你回想起如果不是我把你从佐格手中救下来，你就会明白这条法律有多么公正了。

[juː; jʊ] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [ded] .
you would now be dead .
你 会 现在 是 死的 .

你现在应该已经死了。

[ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz] [səˈdʒestɪd] [baɪ] [ˈkæptɪn] [kɪd] [glʌv] , [wen] [hiː; hi][wʌns] [ˈvɪzɪtɪd] [ˌem ˈiː] . "
The law was suggested by Captain Kid Glove , when he once visited me . "
这 法律 曾是 建议 经过 队长 孩子 手套 , 什么时候 他 一次 到访 我 . "

这条法律是“手套船长”在我一次拜访他时提出的。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ˈkæptɪn] [kɪd] ? " [æskt] [trɑːt] , " [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [ɪf] [juː; jʊ][duː] — "
" Do you mean Captain Kidd ? " asked Trot , " because , if you do — "
" 做 你 意思是 队长 基德 ? " 问 小跑 , " 因为 , 如果 你 做 — "

“你是说基德船长吗？”特罗特问道，“因为，如果你指的是基德船长——”

" [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] , " [sed] [ˈɑːŋkoʊ] .
" Give him his full name , " said Anko .
" 给 他 他的 满的 姓名 , " 说 安可 .

“告诉他他的全名，”安科说。

" [ˈkæptɪn] [kɪd] [glʌv] [wʌz; wəz] — "
" Captain Kid Glove was — "
" 队长 孩子 手套 曾是 — "

“小手套船长是——”

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [glʌv] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , " [prəuˈtestid][trɑːt] .
" There's no glove to it , " protested Trot .
" 有 不 手套 到 它 , " 抗议 小跑 .

“这根本就不是开玩笑，”特罗特抗议道。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , - [kɔːz] [aɪv] [riːd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] . "
" I ought to know , ' cause I've read about him . "
" 我 应该 到 知道 , - 原因 我已经 读 关于 他 . "

“我应该知道，因为我读过关于他的报道。”

" [ˈdɪdnt] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [glʌv] ? " [æskt] [ˈɑːŋkoʊ] .
" Didn't it say anything about a glove ? " asked Anko .
" 没有 它 说 任何事物 关于 一个 手套 ? " 问 安可 .

“上面没提到手套吗？”安科问道。

" [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
" Nothing at all .
" 没有什么 在 全部 .

什么也没有。

[ˌaɪ 'tiː][ʒuːˌdʒuːs] - [kɔːld] [hɪm; ɪm]['kæpən] [kɪd] , " [rɪ'plaɪd] [trɑːt] . [-]

It	jus	'	called	him	Cap'n	Kidd	,	"	replied	Trot	.	[	221	]
它	果汁	-	称为	他	船长	基德	,	"	回复	小跑	.	[	-	]

“它就叫他基德船长，”特罗特回答说。[221]

" [ʃiːz] [raɪt] , [oʊl] - [mæn] , " ['ædɪd] ['kæpən] [bɪl] .

"	She's	right	,	ol	'	man	,	"	added	Cap'n	Bill	.
"	她是	正确的	,	ol	-	男人	,	"	额外	船长	账单	.

“她说得对，老兄，”比尔船长补充道。

" [bʊks] , " [sed] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] , " [ɑːr; ər] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] ;

"	Books	,	"	said	the	Sea	Serpent	,	"	are	good	enough	,	as	far	as	they	go	;
"	图书	,	"	说	这	海	蛇	,	"	是	好的	足够的	,	作为	远的	作为	他们	去	;

“书，”海蛇说，“就其所能达到的程度而言，已经足够好了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][jʊr; jər] [ɜːrθ] [bʊks] [dəunt][goʊ][fɑːr] [ɪ'nʌf] .

but	it	seems	to	me	your	earth	books	don't	go	far	enough	.
但	它	似乎	到	我	你的	地球	图书	不	去	远的	足够的	.

但我觉得你们关于地球的书籍还不够深入。

['kæptɪn] [kɪd] [glʌv] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]['paɪrət] — [ə; eɪ][kɪd] - [glʌv] ['paɪrət] .

Captain	Kid	Glove	was	a	gentleman	pirate	—	a	kid	-	glove	pirate	.
队长	孩子	手套	曾是	一个	绅士	海盗	—	一个	孩子	-	手套	海盗	.

“小手套”船长是一位绅士海盗——一位彬彬有礼的海盗。

[tuː; tə] [liːv] [ɔːf][ðə; ði] [glʌv] [ænd; ənd][kɔːl][hɪm; ɪm][dʒʌst] [kɪd] [ɪz] ['veri] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] . "

To	leave	off	the	glove	and	call	him	just	Kidd	is	very	disrespectful	.	"
到	离开	离开	这	手套	和	称呼	他	只是	基德	是	非常	不尊重	.	"

摘掉手套，只叫他基德，是非常不尊重人的。

" [oʊ] ! [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv] [ðæt] [θɜːrd] [peɪn] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Oh	!	you	told	me	to	remind	you	of	that	third	pain	,	"	said	the	little	girl	.
"	哦	!	你	讲述	我	到	提醒	你	的	那	第三	疼痛	,	"	说	这	小的	女孩	.

“哦！你让我提醒你那第三次痛苦的事，”小女孩说。

" [wɪtʃ] [pruːvz] [maɪ] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] ['θɔːtfəli] .

"	Which	proves	my	friendship	for	you	,	"	returned	the	Sea	Serpent	,	blinking	his	blue	eyes	thoughtfully	.
"	哪个	证明	我的	友谊	为了	你	,	"	返回	这	海	蛇	,	眨眼	他的	蓝色的	眼睛	深思熟虑	.

“这足以证明我对你的友谊，”海蛇眨了眨蓝色的眼睛，若有所思地回答道。

" [noʊ][wʌn] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [ri'maindid] [ʌv; əv][ə; eɪ][peɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [θɜːrd] [peɪn][wʌz; wəz] — [wʌz; wəz] — "

"	No	one	likes	to	be	reminded	of	a	pain	,	and	that	third	pain	was	—	was	—	"
"	不	一	点赞	到	是	提醒	的	一个	疼痛	,	和	那	第三	疼痛	曾是	—	曾是	—	"

“没有人喜欢被提醒痛苦的事情，而第三种痛苦就是——就是——”

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	What	was	it	?	"	asked	Trot	.
"	什么	曾是	它	?	"	问	小跑	.

“那是什么？”特罗特问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stʌmək] [eɪk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	It	was	a	stomach	ache	,	"	replied	the	King	,	with	a	sigh	.
"	它	曾是	一个	胃	疼痛	,	"	回复	这	国王	,	和	一个	叹	.

“是肚子疼，”国王叹了口气回答道。

" [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] .

"	**What**	**made**	**it**	**?**	**"**	**she**	**inquired**	**.**
"	什么	制成	它	?	"	她	询问	.

“是什么造就了它？”她问道。

" [dʒʌst][maɪ] ['kerləsnəs] , " [sed] ['ɑːŋkoʊ] .

"	**Just**	**my**	**carelessness**	**,**	**"**	**said**	**Anko**	**.**
"	只是	我的	疏忽	,	"	说	安可	.

“只是我粗心大意罢了，”安科说道。

" [aɪ'd] [bɪn] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['fɔːrən] [pɑːrts] , ['siːɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

"	**I'd**	**been**	**away**	**to**	**foreign**	**parts**	**,**	**seeing**	**how**	**the**	**earth**	**people**	**were**	**getting**	**along**	**.**
"	ID	到过	离开	到	外国的	部分	,	看到	如何	这	地球	人们	是	获得	沿着	.

“我曾到过国外，看看地球上的人们是如何生活的。”

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['dænsɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] ['meɪkɪŋ] [dʌtʃ] [tʃiːz] ,

I	**found**	**the**	**Germans**	**dancing**	**the**	**german**	**,**	**and**	**the**	**Dutch**	**making**	**dutch**	**cheese**	**,**
我	成立	这	德国人	跳舞	这	德语	,	和	这	荷兰语	制作	荷兰语	奶酪	,

我发现德国人在跳德国舞，荷兰人在做荷兰奶酪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beldʒənz] ['koʊmɪŋ] [ðer; ðər]['beldʒən] [heəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɝːks] ['iːtɪŋ] ['tɜːrki] ,

and	**the**	**Belgians**	**combing**	**their**	**belgian**	**hares**	**,**	**and**	**the**	**Turks**	**eating**	**turkey**	**,**
和	这	比利时人	梳理	他们的	比利时人	野兔	,	和	这	土耳其人	吃	火鸡	,

比利时人在梳理他们的比利时野兔，土耳其人在吃火鸡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɑː'dinjən] [sɑːr'dɑːnɪkli] ['pɪklɪŋ] [sɑː'diːnz] .

and	**the**	**Sardinians**	**sardonically**	**pickling**	**sardines**	**.**
和	这	撒丁岛人	讽刺地	腌制	沙丁鱼	.

撒丁岛人还讽刺地腌制沙丁鱼。

[ðen] [aɪ] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] , [ænd; ənd] — "

Then	**I**	**called**	**on**	**the**	**Prince**	**of**	**Whales**	**,**	**and**	**—**	**"**
然后	我	称为	在	这	王子	的	鲸鱼	,	和	—	"

然后我去拜访了鲸鱼王子，然后——”

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] , " [kə'rektɪd] [trɑːt] .

"	**You**	**mean**	**the**	**Prince**	**of**	**Wales**	**,**	**"**	**corrected**	**Trot**	**.**
"	你	意思是	这	王子	的	威尔士	,	"	已更正	小跑	.

“你是说威尔士亲王吧？”特罗特纠正道。

" [aɪ] [miːn] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [maɪ] [dɪr] .

"	**I**	**mean**	**what**	**I**	**say**	**,**	**my**	**dear**	**.**
"	我	意思是	什么	我	说	,	我的	亲爱的	.

亲爱的，我说的都是真心话。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['bætlfiːld] [wer] [ðə; ði] [bʊl] [rʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['dɪdnt] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ]

I	**saw**	**the**	**battlefield**	**where**	**the**	**Bull**	**Run**	**but**	**the**	**Americans**	**didn't**	**,**	**and**	**when**	**I**
我	锯	这	战场	在哪里	这	公牛	跑步	但	这	美国人	没有	,	和	什么时候	我

[gɑːt][tuː; tə] [-]

got	**to**	**[**	**222**	**]**
得到	到	[	-	]

我看到了布尔河战役的战场，但美国人没有看到，当我到达[222]

[fræns] [aɪ] [peɪd] [ə; eɪ] [nə'poʊliən] [tuː; tə] [siː] [nə'poʊliən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [boʊnz] [ə'pɑːrt] .

France	**I**	**paid**	**a**	**napoleon**	**to**	**see**	**Napoleon**	**with**	**his**	**bones**	**apart**	**.**
法国	我	有薪酬的	一个	拿破仑	到	看	拿破仑	和	他的	骨头	除	.

法国 我付钱给一个拿破仑，让他亲眼看看被拆散的拿破仑的骨头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] — "

He	**was**	**—**	**"**
他	曾是	—	"

他当时——”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [miːn] — " [trɑːt][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
" Of course , you mean — " Trot was beginning ,
" 的 课程 , 你 意思是 — " 小跑 曾是 开始 ,

“当然，你的意思是——”特罗特刚开口，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] .
but the king would not give her a chance to correct him this time .
但 这 国王 会 不是 给 她 一个 机会 到 正确的 他 这 时间 .

但国王这次不给她纠正他的机会。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] ['hʌŋgəri] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" He was very hungry for Hungary , " he continued ,
" 他 曾是 非常 饥饿的 为了 匈牙利 , " 他 持续 ,

“他非常渴望匈牙利，”他继续说道。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rʌʃ(ə)n] [soʊ][fæst] [tɔːrd] [ðə; ði] [poʊlz] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] ['hiːd] [dɪ'skʌvər] [ðem; ðəm]
" and was Russian so fast toward the Poles that I thought he'd discover them
" 和 曾是 俄语 所以 快速地 朝向 这 波兰人 那 我 想法 他会 发现 他们
.
:
:

“而且俄国人向波兰方向推进的速度如此之快，以至于我以为他会发现他们。”

[soʊ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kɔːd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['welkəm] , [aɪ] [tʊk] [frentʃ] [liːv] [ænd; ənd] [keɪm]
So , as I was not accorded a royal welcome , I took French leave and came
所以 , 作为 我 曾是 不是 同意 一个 皇家 欢迎 , 我 采取 法语 离开 和 来了
[hoʊm] [ə'gen] . "
home again . "
家 再次 . "

因此，由于我没有受到皇室的热烈欢迎，我便告辞回家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][peɪn] — "
" But the pain — "
" 但 这 疼痛 — "

但是，这种痛苦——”

" [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] , " [kən'tɪnjuːd] ['ɑːŋkoʊ] , ['kɑːmli] , " [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æbsənt] - ['maɪndɪd]
" On the way home , " continued Anko , calmly , " I was a little absent - minded
" 在 这 方式 家 , " 持续 安可 , 平静地 , " 我 曾是 一个 小的 缺席的 - 有思想
[ænd; ənd] [eɪt] [æn; ən] ['æŋkər] .
and ate an anchor .
和 吃 一个 锚 .

“在回家的路上，”安科平静地继续说道，“我有点心不在焉，吃了一个锚。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
There was a long chain attached to it ;
那里 曾是 一个 长的 链 随附的 到 它 ;

它上面连着一条长链子；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] ['æŋkər] [aɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [tʃeɪn] .
and as I continued to swallow the anchor I continued to eat the chain .
和 作为 我 持续 到 吞 这 锚 我 持续 到 吃 这 链 .

当我继续吞下锚的时候，我也继续吃掉了链条。

[aɪ] ['nevər] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]
I never realized what I had done until I found a ship on the other end of the
我 绝不 已实现 什么 我 有 完毕 直到 我 成立 一个 船 在 这 其他 结尾 的 这
[tʃeɪn] .
chain .
链 .

直到我在链条的另一端发现了一艘船，我才意识到自己做了什么。

[ðen] [aɪ][bɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] . "
Then I bit it off . "
然后 我 少量 它 离开 . "

然后我就把它咬下来了。

" [ðə; ði] [ʃɪp] ? " [æskt] [trɑːt] .
" The ship ? " asked Trot .
" 这 船 ? " 问 小跑 .

“是那艘船吗？”特罗特问道。

" [noʊ] ; [ðə; ði] [tʃeɪn] .
" No ; the chain .
" 不 ; 这 链 .

不，是链条。

[aɪ] ['dɪdnt] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] , [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] ['skɪpər] .
I didn't care for the ship , as I saw it contained some skippers .
我 没有 关心 为了 这 船 , 作为 我 锯 它 包含 一些 船长 .

我不喜欢那艘船，因为我看到船上有几个船长。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm][ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['æŋkər] [bɪ'gæn][tuː; tə][laɪ] ['hevɪli] [ɑːn][maɪ] ['stʌmək] .
On the way home the chain and anchor began to lie heavily on my stomach .
在 这 方式 家 这 链 和 锚 开始 到 说谎 重度 在 我的 胃 .

回家的路上，锚链和锚重重地压在我的肚子上。

[aɪ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][daɪ'dʒest][ðem; ðəm] ['prɑːpərli] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][maɪ]
I didn't seem to digest them properly , and by the time I got to my
['pæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

我似乎没能好好消化它们，等我回到宫殿的时候，

[wer] [juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [θroʊn] , [aɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː] [θroʊz] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] [peɪn]
where you will notice there is no throne , I was thrown into throes of severe pain
.
:
.

你会发现那里没有王座，我陷入了剧烈的疼痛之中。

[soʊ][aɪ][æt; ət][wʌns] [sent] [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ʃɑːrk] — "
So I at once sent for Dr . Shark — "
所以 我 在 一次 发送 为了 博士 . 鲨鱼 — "

于是我立刻派人去请鲨鱼博士——”

" [ɑːr; ər][ɔːl][jʊr; jər] ['dɑːktɚz] [ʃɑːrks] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" Are all your doctors sharks ? " asked the child .
" 是 全部 你的 医生 鲨鱼 ? " 问 这 孩子 .

“你们的医生都是鲨鱼吗？”孩子问道。

" [jes] ; [ɑːnt] [jʊr; jər] ['dɑːktɚz] [ʃɑːrks] ? " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Yes ; aren't your doctors sharks ? " he replied .
" 是的 ; 不是 你的 医生 鲨鱼 ? " 他 回复 .

“是啊，你们的医生不都是些鲨鱼吗？”他回答道。

" [nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [trɑːt] . [-]
" Not all of them , " said Trot . [223]
" 不是 全部 的 他们 , " 说 小跑 . [-]

“并非全部，”特罗特说。[223]

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [riˈmɑːkt] ['kæpən] [bɪl] .
" That is true , " remarked Cap'n Bill .
" 那 是 真的 , " 评论 船长 账单 .

“没错，”比尔船长说道。

" [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [ʌv; əv]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] — "
" But when you talk of lawyers — "
" 但 什么时候 你 讲话 的 律师 — "

“但是说到律师——”

" [aɪm][nɑːt] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] , " [sed] ['ɑːŋkoʊ] , [rɪ'pruːvɪŋli] ; " [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][maɪ][peɪn] .
" I'm not talking of lawyers , " said Anko , reprovingly ; " I'm talking about my pain .
" 我是 不是 说 的 律师 , " 说 安可 , 责备地 ; " 我是 说 关于 我的 疼痛 .

“我说的不是律师，”安科责备地说；“我说的是我的痛苦。”

[aɪ][dəunt][ɪ'mædʒɪn] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] ['sʌfər] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['stʌmək] [eɪk] . "
I don't imagine anyone could suffer more than I did with that stomach ache . "
我 不 想象 任何人 可以 遭受 更多的 比 我 做过 和 那 胃 疼痛 . "

我想没有人比我更受胃痛的折磨了。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['sʌfər] [lɔːŋ] ? " [inˈkwaiəd] [trɑːt] .
" Did you suffer long ? " inquired Trot .
" 做过 你 遭受 长的 ? " 询问 小跑 .

“你受苦很久了吗？”特罗特问道。

" [waɪ] , [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [tuː] [fiːt] [ænd; ənd] — "
" Why , about seven thousand four hundred and eighty - two feet and — "
" 为什么 , 关于 七 千 四 百 和 八十 - 二 脚 和 — "

“嗯，大约七千四百八十二英尺，还有——”

" [aɪ] [miːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" I mean a long time . "
" 我 意思是 一个 长的 时间 . "

“我的意思是很长时间。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" It seemed like a long time , " answered the King .
" 它 似乎 喜欢 一个 长的 时间 , " 回答 这 国王 .

“感觉过了很久，”国王回答道。

" ['draɪv, 'dɑːktɜ-] . [ʃɑːrk] [sed] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['mʌstərd] ['poʊltɪs] [ɑːn][maɪ] ['stʌmək] ;
" Dr . Shark said I ought to put a mustard poultice on my stomach ;
" 博士 . 鲨鱼 说 我 应该 到 放 一个 芥末 药膏 在 我的 胃 ;

“鲨鱼医生说我应该在肚子上敷芥末膏；

[soʊ][aɪ] [ʌn'kɔɪld] [maɪ'self][ænd; ənd] ['sʌmənd] [maɪ] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['pʊtɪŋ] [ɑːn]
so I uncoiled myself and summoned my servants , and they began putting on
所以 我 展开 我 和 被召唤 我的 仆人 , 和 他们 开始 推杆 在
[ðə; ði] ['mʌstərd] ['plæstər] .
the mustard plaster .
这 芥末 石膏 .

于是我舒展身体，召来仆人，他们开始给我敷芥末膏。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [slɪp] [ɔːf] ,
It had to be bound all around me , so it wouldn't slip off ,
它 有 到 是 边界 全部 大约 我 , 所以 它 不会 滑 离开 ,

它必须紧紧地绑在我身上，以免滑落。

[ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [æn; ən] [ɪk'spres] ['pækɪdʒ] .
and I began to look like an express package .
和 我 开始 到 看 喜欢 一个 表达 包裹 .

我看起来就像一个快递包裹。

[ɪn] [ə'baʊt] [fɔːr] [wiːks] ['fʊli] [wʌn] - [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] ['mʌstərd]
In about four weeks fully one - half of the pain had been covered by the mustard
在 关于 四 周 完全 一 - 一半 的 这 疼痛 有 到过 涵盖 经过 这 芥末
['poʊltɪs] ,
poultice ,
药膏 ,

大约四周后，芥末膏药已经缓解了近一半的疼痛。

[wɪtʃ] [gɑːt] [soʊ] [hɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrt] [ˌem 'iː] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['stʌmək] [eɪk] [dɪd] . "
which got so hot that it hurt me worse than the stomach ache did . "
哪个 得到 所以 热的 那 它 伤害 我 更糟 比 这 胃 疼痛 做过 . "

那里热得让我感觉比胃痛还难受。

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] [trɑːt] .
" I know , " said Trot .
" 我 知道 , " 说 小跑 .

“我知道，”特罗特说。

" [aɪ] [hæd; həd] [wʌn] , [wʌns] . "
" I had one , once . "
" 我 有 一 , 一次 . "

“我曾经有过一个。”

" [wʌn] [wʌt] ? " [æskt] ['ɑːŋkoʊ] .
" One what ? " asked Anko .
" 一 什么 ? " 问 安可 .

“什么？”安科问道。

" [ə; eɪ] ['mʌstərd] ['plæstər] .
" A mustard plaster .
" 一个 芥末 石膏 .

“芥末膏药。”

[ðeɪ] [smɑːrt] ['prɪti] [bæd] , [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] . "
They smart pretty bad , but I guess they're a good thing . "
他们 聪明的 漂亮的 坏的 , 但 我 猜测 它们是 一个 好的 事物 . "

它们看起来很笨拙，但我想这总归是件好事。

" [aɪ] [gɑːt] [maɪ'self] [ʌn'ræpt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" I got myself unwrapped as soon as I could , " continued the King ,
" 我 得到 我 拆开 作为 很快 作为 我 可以 , " 持续 这 国王 ,

“我一有机会就把自己解开了，”国王继续说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɑːktər] , [huː] [hɪd] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['æŋgər] [hæd; həd]
" and then I hunted for the doctor , who hid himself until my anger had
" 和 然后 我 猎杀 为了 这 医生 , WHO 隐藏 他自己 直到 我的 愤怒 有
[səb'saidid] .
subsided .
平静下来 .

“然后我四处寻找医生，他躲了起来，直到我的怒气消退。”

[hiː; hi] [hæz; həz] ['nevər] [sent] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪl] , [soʊ] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['terəbli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]
He has never sent in a bill , so I think he must be terribly ashamed of
他 有 绝不 发送 在 一个 账单 , 所以 我 思考 他 必须 是 可怕 羞愧 的
[hɪm'self] . " [-]
himself . " [224]
他自己 . " [-]

他从来没有寄过账单，所以我认为他一定感到非常羞愧。[224]

" [jʊə(r)] ['lʌki] , [sɜːr] , [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [soʊ] ['iːzi] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" You're lucky , sir , to have escaped so easy , " said Cap'n Bill .
" 你是 幸运的 , 先生 , 到 有 逃脱 所以 简单的 , " 说 船长 账单 .

“先生，您能如此轻易地逃脱，真是幸运，”比尔船长说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siːm] ['prɪti] [wel] [naʊ] . "

"	But	you	seem	pretty	well	now	.	"
"	但	你	似乎	漂亮的	出色地	现在	.	"

“不过你现在看起来好多了。”

" [jes] , [aɪm] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [iːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] .

"	Yes	,	I'm	more	careful	of	what	I	eat	,	"	replied	the	Sea	Serpent	.
"	是的	,	我是	更多的	小心	的	什么	我	吃	,	"	回复	这	海	蛇	.

“是的，我更注意自己的饮食了。”海蛇回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [wen] [trɑːt] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌem 'iː] , [ðæt] [juː; jʊ][ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	But	I	was	saying	when	Trot	interrupted	me	,	that	you	all	belong	to	me	,
"	但	我	曾是	说	什么时候	小跑	中断	我	,	那	你	全部	属于	到	我	,

“但我正要说的时候，特罗特打断了我，我说你们都属于我。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] .

because	I	have	saved	your	lives	.
因为	我	有	已保存	你的	生活	.

因为我救了你们的命。

[baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'beɪ] [ˌem 'iː][ɪn] ['evriθɪŋ] .

By	the	law	of	the	ocean	you	must	obey	me	in	everything	.
经过	这	法律	的	这	海洋	你	必须	服从	我	在	一切	.

根据海洋法则，你必须在一切事上服从我。

" [ðə; ði] ['seɪlər] [skauld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [bʌt; bət][trɑːt] [læft] , [ænd; ənd] [sed] :

"	The	sailor	scowled	a	little	at	hearing	this	,	but	Trot	laughed	,	and	said	:
"	这	水手	皱着眉头	一个	小的	在	听力	这	,	但	小跑	笑了	,	和	说	:

水手听到这话，微微皱起了眉头，但特罗特却笑了，说道：

" [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['iznt] ['aʊər; ɑːr] [lɔː] , - [kɔːz] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɑːn][lænd] . "

"	The	law	of	the	ocean	isn't	our	law	,	'	cause	we	live	on	land	.	"
"	这	法律	的	这	海洋	不是	我们的	法律	,	-	原因	我们	居住	在	土地	.	"

“海洋法则不适用于我们，因为我们生活在陆地上。”

" [dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , " [dɪ'klerd] ['ɑːŋkoʊ] ,

"	Just	now	you	are	living	in	the	ocean	,	"	declared	Anko	,
"	只是	现在	你	是	活的	在	这	海洋	,	"	声明	安可	,

“你现在就生活在海洋里，”安科说道。

" [ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'beɪ] [maɪ] [kə'mændz] . "

"	and	as	long	as	you	live	here	,	you	must	obey	my	commands	.	"
"	和	作为	长的	作为	你	居住	这里	,	你	必须	服从	我的	命令	.	"

“只要你住在这里，就必须服从我的命令。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [kə'mændz] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	What	are	your	commands	?	"	inquired	the	child	.
"	什么	是	你的	命令	?	"	询问	这	孩子	.

“您有什么命令？”孩子问道。

" [ɑː] ; [ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

"	Ah	;	that's	the	point	I	was	coming	to	,	"	returned	the	King	,	with	his
"	啊	;	那就是	这	观点	我	曾是	未来	到	,	"	返回	这	国王	,	和	他的

['kɑːmɪk(ə)l] [smaɪl] .

comical	smile	.
滑稽	微笑	.

“啊，我正要说的就是这个意思，”国王带着滑稽的笑容回答道。

" [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [huː] [bɪ'lɔːŋ] [hɪr] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪrli] .

"	The	ocean	is	a	beautiful	place	,	and	we	who	belong	here	love	it	dearly	.
"	这	海洋	是	一个	美丽的	地方	,	和	我们	WHO	属于	这里	爱	它	亲爱的	.

“海洋是一个美丽的地方，我们这些生活在这里的人们深爱着它。”

[ɪn] ['meni] [weɪz] [its] [ə; eɪ]['naɪsər] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

In	many	ways	it's	a	nicer	place	for	a	home	than	the	earth	,
在	许多	方式	它是	一个	更漂亮	地方	为了	一个	家	比	这	地球	,

从很多方面来看，它比地球更适合居住。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['sʌnstroʊk] , [mə'skiːtoʊz] , ['əːθkweiks] [ɔːr]['kændi] [ʃɑːps] [tuː; tə] ['bɑːðər]

for	we	have	no	sunstrokes	,	mosquitoes	,	earthquakes	or	candy	shops	to	bother
为了	我们	有	不	中暑	,	蚊子	,	地震	或者	糖果	商店	到	打扰

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

因为我们没有中暑、蚊虫叮咬、地震或糖果店来烦扰我们。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪz][noʊ]['prɑːpər] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] ,

But	I	am	convinced	that	the	ocean	is	no	proper	dwelling	place	for	earth	people	,
但	我	是	确信	那	这	海洋	是	不	恰当的	住宅	地方	为了	地球	人们	,

但我确信，海洋并不适合地球人居住。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [dɪd][æn; ən] [ˌʌn'waɪz] [θɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ][tuː; tə]['vɪzɪt]

and	I	believe	the	mermaids	did	an	unwise	thing	when	they	invited	you	to	visit
和	我	相信	这	美人鱼	做过	一个	失策	事物	什么时候	他们	受邀	你	到	访问

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

我认为美人鱼邀请你去拜访她们是个不明智的决定。

" [aɪ][dəunt] , " [prəu'testid][ðə; ði][gɜːrl] .

"	I	don't	,	"	protested	the	girl	.
"	我	不	,	"	抗议	这	女孩	.

“我不，”女孩抗议道。

" [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ; ['hævnt] [wiː; wi] , ['kæpən] [bɪl] ? "

"	We've	had	a	fine	time	;	haven't	we	,	Cap'n	Bill	?	"
"	我们已经	有	一个	美好的	时间	;	还没有	我们	,	船长	账单	?	"

“我们玩得很开心，对吧，比尔船长？”

" [wel] , [its] [bɪn] ['dɪfərənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['seɪlər] . [-] [-]

"	Well	,	it's	been	diff'rent	from	what	I	expected	,	"	admitted	the	sailor	.	[	225	]	[	226	]
"	出色地	,	它是	到过	不同的	从	什么	我	预期的	,	"	承认	这	水手	.	[	-	]	[	-	]

“嗯，这和我预想的不太一样，”水手承认道。[225][226]

" ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] ['pleʒər] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , "

"	Our	only	thought	was	to	give	the	earth	people	pleasure	,	your	Majesty	,	"
"	我们的	仅有的	想法	曾是	到	给	这	地球	人们	乐趣	,	你的	威严	,	"

['pliːdəd, 'pliːdɪd] - .

pleaded	Aquareine	.
恳求	-	.

“陛下，我们唯一的目的就是给地球人带来快乐，”阿奎琳恳求道。

" [aɪ] [noʊ] ; [aɪ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] [kwiːn] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd]

"	I	know	;	I	know	,	my	dear	Queen	;	and	it	was	very	good	of	you	,	"	replied
"	我	知道	;	我	知道	,	我的	亲爱的	女王	;	和	它	曾是	非常	好的	的	你	,	"	回复

['ɑːŋkoʊ] .

Anko	.
安可	.

“我知道，我知道，我亲爱的女王陛下，您真是太好了。”安科回答道。

" [bʌt; bət] , [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌn'waɪz] [ækt] ,

"	But	,	still	it	was	an	unwise	act	,
"	但	,	仍然	它	曾是	一个	失策	行为	,

但是，这仍然是一个不明智的行为。

[fɔːr; fər] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][æz; əz] ['kɑːnstəntli] [ɪn]['deɪndʒər] ['ʌndər] ['wɔːtər][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi]

for	earth	people	are	as	constantly	in	danger	under	water	as	we	would	be
为了	地球	人们	是	作为	不断地	在	危险	在下面	水	作为	我们	会	是

[ə'pɑːn][ðə; ðiː][lænd] .

upon	the	land	.
之上	这	土地	.

对于地球人来说，水下的人类和陆地上的人类一样，时刻面临着危险。

[soʊ] , ['hævɪŋ] [wʌn] [ðə; ðiː] [raɪt] [tuː; tə] [kə'mænd] [juː; jʊ][ɔːl] ,

So	,	having	won	the	right	to	command	you	all	,
所以	,	拥有	韩元	这	正确的	到	命令	你	全部	,

所以，既然我已经赢得了指挥你们所有人的权利，

[aɪ]['ɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['lɪt(ə)l] [mɛr] [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [streɪt] [hoʊm] ,

I	order	you	to	take	little	Mayre	and	Cap'n	Bill	straight	home	,
我	命令	你	到	拿	小的	梅尔	和	船长	账单	直的	家	,

我命令你把小梅尔和比尔船长直接送回家。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'stɔːr] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl][fɔːrmz] .

and	there	restore	them	to	their	natural	forms	.
和	那里	恢复	他们	到	他们的	自然的	表格	.

并在那里使它们恢复到自然形态。

[its] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] , [aɪ] [noʊ] ,

It's	a	dreadful	condition	,	I	know	,
它是	一个	可怕	状况	,	我	知道	,

我知道，这是一种很可怕的疾病。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [iːtʃ] [hæv; həv] [tuː] ['stʌmbliŋ] [legz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪʃteɪl] ;

and	they	must	each	have	two	stumbling	legs	instead	of	a	strong	,	beautiful	fishtail	;
和	他们	必须	每个	有	二	踉跄	腿	反而	的	一个	强的	,	美丽的	鱼尾	;

它们都只有两条蹒跚的腿，而不是强壮美丽的鱼尾；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiː] [feɪt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ['dweləɾz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	it	is	the	fate	of	earth	dwellers	,	and	they	cannot	escape	it	.	"
但	它	是	这	命运	的	地球	居民	,	和	他们	不能	逃脱	它	.	"

但这是地球居民的命运，他们无法逃脱。

" [ɪn][maɪ] [keɪs] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [leg] , " [sə'dʒestɪd] ['kæpən] [bɪl] .

"	In	my	case	,	your	Majesty	,	made	it	one	leg	,	"	suggested	Cap'n	Bill	.
"	在	我的	案件	,	你的	威严	,	制成	它	一	腿	,	"	建议	船长	账单	.

“就我而言，陛下，我把它做成了一条腿，”比尔船长建议道。

" [ɑː] , [jes] ; [aɪ] [rɪ'membər] .

"	Ah	,	yes	;	I	remember	.
"	啊	,	是的	;	我	记住	.

“啊，是的；我记得。”

[wʌn] [leg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [stɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmpəni] .

One	leg	,	and	a	wooden	stick	to	keep	it	company	.
一	腿	,	和	一个	木制的	戳	到	保持	它	公司	.

一条腿，还有一根木棍陪伴着它。

[aɪ] ['ɪʃuː] [ðɪs] ['ɔːrdər] , [maɪ] [frendz] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][fɑːnd][ʌv; əv][jʊr; jər][sə'saɪəti] ,

I	issue	this	order	,	my	friends	,	not	because	I	am	not	fond	of	your	society	,
我	问题	这	命令	,	我的	朋友们	,	不是	因为	我	是	不是	喜爱	的	你的	社会	,

朋友们，我颁布这项命令，并非因为我不喜欢你们的社会，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ɔːl][ɪz]

but	to	keep	you	from	getting	into	more	trouble	in	a	country	where	all	is
但	到	保持	你	从	获得	进入	更多的	麻烦	在	一个	国家	在哪里	全部	是

[streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [tuː; tə][juː; jʊ] .

strange	and	unnatural	to	you	.
奇怪的	和	不自然	到	你	.

但是为了避免你在一个对你来说一切都陌生和不自然的国家里惹上更多麻烦。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] , [ɔːr][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɔːŋ] ? "

Am	I	right	,	or	do	you	think	I	am	wrong	?	"
是	我	正确的	,	或者	做	你	思考	我	是	错误的	?	"

我是对的吗？还是你觉得我错了？

" [jʊə(r)] [kwaɪt] [kə'rekt] , [sɜːr] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] , ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə'pruːv(ə)l] .

"	You're	quite	correct	,	sir	,	"	said	Cap'n	Bill	,	nodding	his	head	in	approval	.
"	你是	相当	正确的	,	先生	,	"	说	船长	账单	,	点头	他的	头	在	赞同	.

“您说得完全正确，先生，”比尔船长点头表示赞同。

" [wel] , [aɪm] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , " [sed] [trɑːt] .

"	Well	,	I'm	ready	to	go	home	,	"	said	Trot	.
"	出色地	,	我是	准备好	到	去	家	,	"	说	小跑	.

“好了，我准备回家了。”特罗特说道。

" [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][zɑg] , [aɪv] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ]['vɪzɪt] ,

"	But	in	spite	of	Zog	,	I've	enjoyed	my	visit	,
"	但	在	尽管如此	的	佐格	,	我已经	享受	我的	访问	,

“尽管有佐格在，我还是很享受这次访问的。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [lʌv] [ðə; ðɪ] ['mɜːˌmeɪdz] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	I	shall	always	love	the	mermaids	for	being	so	good	to	me	.
和	我	将	总是	爱	这	美人鱼	为了	存在	所以	好的	到	我	.

我将永远感激美人鱼们对我的好。

" [ðæt] [spiːtʃ] [pliːzd] - [ænd; ənd]['klaɪə] , [huː] [smaɪld] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd]

"	That	speech	pleased	Aquareine	and	Clia	,	who	smiled	upon	the	child	,	and
"	那	演讲	高兴	-	和	克利亚	,	WHO	微笑	之上	这	孩子	,	和

[kɪst] [hɜːr; hər] [ə'fekʃənətli] . [-]

kissed	her	affectionately	.	[	227	]
亲吻	她	亲切地	.	[	-	]

“这番话让阿奎琳和克莉娅很高兴，她们微笑着看着孩子，并亲切地亲吻了她。[227]

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['eskɔːrt][juː; jʊ] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] , " [ə'naʊnst] [ðə; ðɪ] [kwiːn] .

"	We	shall	escort	you	home	at	once	,	"	announced	the	Queen	.
"	我们	将	护送	你	家	在	一次	,	"	宣布	这	女王	.

“我们将立即护送您回家，”女王宣布道。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ] , " [sed] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] , " [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rer] [triːt] .

"	But	before	you	go	,	"	said	King	Anko	,	"	I	will	give	you	a	rare	treat	.
"	但	前	你	去	,	"	说	国王	安可	,	"	我	将要	给	你	一个	稀有的	对待	.

“但在你离开之前，”安科国王说，“我会给你一份难得的礼物。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] .

It	is	one	you	will	remember	as	long	as	you	live	.
它	是	一	你	将要	记住	作为	长的	作为	你	居住	.

这将是你终生难忘的经历。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maɪtiːəst] [siː] ['sɜːrpənt][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] , [ɔːl][æt; ət][wʌn]

You	shall	see	every	inch	of	the	mightiest	sea	serpent	in	the	world	,	all	at	one
你	将	看	每一个	英寸	的	这	最强大的	海	蛇	在	这	世界	,	全部	在	一

[taɪm] !

time	!
时间	!

你将一次性看到世界上最强大的海蛇的每一寸肌肤！

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][goʊld] [klɔːθ] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [baɪ] [ˌʌn'siːn] [hændz]

"	As	he	spoke	,	the	purple	and	gold	cloth	was	lifted	by	unseen	hands
"	作为	他	辐	,	这	紫色的	和	金子	布	曾是	抬起	经过	看不见	双手

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] .

and	disappeared	from	view	.
和	消失	从	看法	.

“他说话间，那块紫金色的布被无形的手提起，消失不见了。”

[ænd; ənd] [naʊ] ['kæpən] [bɪl] [ænd; ənd][trɑːt] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]

And	now	Cap'n	Bill	and	Trot	looked	down	upon	thousands	and
和	现在	船长	账单	和	小跑	看起来	向下	之上	数千	和

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [kɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['sɜ˞ːpənts] ['bɑːdi] ,

thousands	of	coils	of	the	sea	serpent's	body	,
数千	的	线圈	的	这	海	蛇的	身体	,

现在，比尔船长和特罗特俯瞰着成千上万个盘绕的海蛇身躯。

[wɪtʃ] [fɪld] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] ['sɜːrkjələr] [ruːm] .

which	filled	all	of	the	space	at	the	bottom	of	the	immense	circular	room	.
哪个	已填	全部	的	这	空间	在	这	底部	的	这	巨大	圆	房间	.

它填满了巨大圆形房间底部的所有空间。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kɔɪl] [ʌv; əv] ['gɑːrdn] [hoʊz] , ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ]

It	reminded	them	of	a	great	coil	of	garden	hose	,	only	it	was	so	much
它	提醒	他们	的	一个	伟大的	线圈	的	花园	软管	,	仅有的	它	曾是	所以	很多

[bɪgə(r)] [ə'raʊnd] ,

bigger	around	,
大	大约	,

它让他们想起一大卷花园水管，只是它的周长要大得多。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

and	very	much	longer	.
和	非常	很多	更长	.

而且时间要长得多。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [kɪŋ] , [ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]

Except	for	the	astonishing	size	of	the	Ocean	King	,	the	sight	was	not	an
除了	为了	这	惊人	尺寸	的	这	海洋	国王	,	这	视线	曾是	不是	一个

[ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] ;

especially	interesting	one	;
尤其	有趣的	一	;

除了海洋之王号惊人的体型之外，眼前的景象并没有什么特别吸引人的地方；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [toʊld][oʊld]['ɑːŋkoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

but	they	told	old	Anko	that	they	were	pleased	to	see	him	,
但	他们	讲述	老的	安可	那	他们	是	高兴	到	看	他	,

但他们告诉老安科，他们很高兴见到他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪgjər] .

because	it	was	evident	he	was	very	proud	of	his	figure	.
因为	它	曾是	明显	他	曾是	非常	自豪的	的	他的	数字	.

因为很明显，他为自己的身材感到非常自豪。

[ðen] [ðə; ði] [klɔːθ] [dɪ'sendɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [hed] ;

Then	the	cloth	descended	again	and	covered	all	but	the	head	;
然后	这	布	下降	再次	和	涵盖	全部	但	这	头	;

然后，布再次落下，遮住了除头部以外的全身；

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [beɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

after	which	they	bade	the	king	good	-	bye	and	thanked	him	for	all	his
后	哪个	他们	巴德	这	国王	好的	-	再见	和	谢谢	他	为了	全部	他的

['kaɪndnəs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

kindness	to	them	.
仁慈	到	他们	.

之后，他们向国王告别，并感谢他一直以来对他们的恩情。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [siː] ['sɜːpənts] [wɜːr; wər] ['hɔːrɪd] ['kriːtʃərz] , " [sed] [trɑːt] ;

"	I	used	to	think	sea	serpents	were	horrid	creatures	,	"	said	Trot	;
"	我	用过的	到	思考	海	蛇	是	可怕的	生物	,	"	说	小跑	;

“我以前认为海蛇是可怕的生物，”特罗特说；

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — "

"	but	now	I	know	they	are	good	and	—	and	—	and	—	"
"	但	现在	我	知道	他们	是	好的	和	—	和	—	和	—	"

“但我现在知道他们是好人，而且——而且——而且——”

" [ænd; ənd] [bɪg] , " ['ædɪd] ['kæpən] [bɪl] ,

"	And	big	,	"	added	Cap'n	Bill	,
"	和	大的	,	"	额外	船长	账单	,

“而且个头很大，”比尔船长补充道。

['riːəlaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [frend] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [ə'nʌðər] [wɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌkɑːmplɪ'mentri] . [-

realizing	his	little	friend	could	not	find	another	word	that	was	complimentary	.	[	228
意识到	他的	小的	朋友	可以	不是	寻找	其他	单词	那	曾是	免费	.	[	-

]

]

他意识到他的小朋友找不到其他赞美之词了。[228]

[æz; əz] [ðeɪ] [swæm] [aʊt] [ʌv; əv] - ['pæləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːl] - [feɪst] ['fɪʃɪz] [left] [ðem; ðəm] ,

As	they	swam	out	of	Anko's	palace	and	the	doll	-	faced	fishes	left	them	,
作为	他们	游泳	出去	的	-	宫殿	和	这	玩具娃娃	-	面对	鱼	左边	他们	,

- [æskt] :

Aquareine	asked	:
-	问	:

当她们游出安子的宫殿，那些娃娃脸鱼儿离开她们后，阿奎琳问道：

" [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['mɜːrmeɪd] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [rest]

"	Would	you	rather	go	back	to	our	mermaid	home	for	a	time	,	and	rest
"	会	你	相当	去	后退	到	我们的	美人鱼	家	为了	一个	时间	,	和	休息

[jɔːr'selvz] ,

yourselves	,
你们自己	,

“你们宁愿暂时回到我们的美人鱼之家休息一下吗？”

[ɔːr] [wʊd] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːr; fər] ['dʒaɪənts] [keɪv] [æt; ət] [wʌns] ? "

or	would	you	prefer	to	start	for	Giant's	Cave	at	once	?	"
或者	会	你	更喜欢	到	开始	为了	巨人的	洞穴	在	一次	?	"

或者您想直接前往巨人洞窟？

" [aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [goʊ] [bæk] [hoʊm] , " [dɪ'saɪdɪd] [trɑːt] .

"	I	guess	we'd	better	go	back	home	,	"	decided	Trot	.
"	我	猜测	我们会	更好的	去	后退	家	,	"	决定	小跑	.

“我想我们最好回家了，”特罗特决定道。

" [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [hoʊm] , [aɪ] [miːn] .

"	To	our	own	home	,	I	mean	.
"	到	我们的	自己的	家	,	我	意思是	.

“我是指回到我们自己的家。”

[wiːv] [bɪn] [əˈweɪ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [ˈɑːŋkoʊ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]

We've	been	away	quite	a	while	,	and	King	Anko	seemed	to	think	it	was
我们已经	到过	离开	相当	一个	尽管	,	和	国王	安可	似乎	到	思考	它	曾是

[best] . "

best	.	"
最好的	.	"

我们已经离开很久了，安科国王似乎认为这是最好的选择。

" [ˈveri] [wel] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	Very	well	,	"	replied	the	Queen	.
"	非常	出色地	,	"	回复	这	女王	.

“很好，”女王回答道。

" [let] [ˌjuː ˈes] [tɜːrn] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ðen] . "

"	Let	us	turn	in	this	direction	,	then	.	"
"	让	我们	转动	在	这	方向	,	然后	.	"

“那我们就朝这个方向走吧。”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ˈmɜːrlə] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] , " [kənˈtɪnjuːd] [trɑːt] .

"	You	can	say	good	-	bye	to	Merla	for	us	,	"	continued	Trot	.
"	你	能	说	好的	-	再见	到	梅拉	为了	我们	,	"	持续	小跑	.

“你可以替我们向梅拉道别了，”特罗特继续说道。

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [naɪs] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] , [æn; ən] - - [ˈspeʃəli] [tuː; tə] [ˈkæpən] [bɪl] . "

"	She	was	very	nice	to	us	,	an	'	'	specially	to	Cap'n	Bill	.	"
"	她	曾是	非常	好的	到	我们	,	一个	-	-	特别	到	船长	账单	.	"

“她对我们很好，对比尔船长尤其如此。”

" [soʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] , [meit] , " [əˈgriːd] [ðə; ði] [ˈseɪlər] ; " [æn; ən] - [ə; eɪ] [ˈprɪtiːɚ] [ˈleɪdi] [aɪ] [ˈnevər] [nuː] ,

"	So	she	was	,	mate	,	"	agreed	the	sailor	;	"	an	'	a	prettier	lady	I	never	knew	,
"	所以	她	曾是	,	伴侣	,	"	同意	这	水手	;	"	一个	-	一个	更漂亮	女士	我	绝不	知道	,

“没错，伙计，”水手同意道，“而且是我见过的最漂亮的姑娘。”

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmɜːrmeɪd] , [ˈbɛgɪn] - [jʊr; jər] [ˈpɑːrd(ə)n] , [mæm, mɑːm, məm] . " [-]

even	if	she	is	a	mermaid	,	beggin	'	your	pardon	,	ma'am	.	"	[	229	]
甚至	如果	她	是	一个	美人鱼	,	开始	-	你的	赦免	,	女士	.	"	[	-	]

即使她是一条美人鱼，请您原谅，女士。[229]

" [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ˈgoʊɪŋ] [ˈeniwer] [nɪr] - [ˈkæs(ə)l] ? " [æskt] [ðə; ði] [gɜːrl] .

"	Are	we	going	anywhere	near	Zog's	castle	?	"	asked	the	girl	.
"	是	我们	去	任何地方	靠近	-	城堡	?	"	问	这	女孩	.

“我们要去佐格城堡附近吗？”女孩问道。

" [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [liːdz] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [pæst] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [doʊm] , " [sed] - .

"	Our	way	leads	directly	past	the	opening	in	the	dome	,	"	said	Aquareine	.
"	我们的	方式	线索	直接地	过去的	这	开幕	在	这	穹顶	,	"	说	-	.

“我们的路直接经过穹顶的开口，”阿奎琳说道。

" [ðen] , [lets] [stɑːp] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] , " [səˈdʒestɪd]

"	Then	,	let's	stop	and	see	what	Sacho	and	the	others	are	doing	,	"	suggested
"	然后	,	我们来吧	停止	和	看	什么	-	和	这	其他的	是	正在做	,	"	建议

[trɑːt] .

Trot	.
小跑	.

“那我们停下来看看萨乔他们正在做什么吧，”特罗特建议道。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [sleɪvz] [ˈeni] [lɔːŋgər] , [juː; jʊ] [noʊ] , - [kɔːz] [ðeɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [ˈmæstər] .

"	They	can't	be	slaves	any	longer	,	you	know	,	'	cause	they	haven't	any	master	.
"	他们	不能	是	奴隶	任何	更长	,	你	知道	,	-	原因	他们	还没有	任何	掌握	.

“他们不能再做奴隶了，因为他们没有主人了。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeə(r)] ['eni] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] ? "

I	wonder	if	they're	any	happier	than	they	were	before	?	"
我	想知道	如果	它们是	任何	更快乐	比	他们	是	前	?	"

我想知道他们现在是否比以前更快乐了?

" [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] ['hæpi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [ri'mɑːkt] ['kæpən] [bɪl] .

"	They	seemed	to	be	pretty	happy	as	it	was	,	"	remarked	Cap'n	Bill	.
"	他们	似乎	到	是	漂亮的	快乐的	作为	它	曾是	,	"	评论	船长	账单	.

“他们看起来已经很开心了,”比尔船长评论道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][noʊ][hɑːrm][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [briːf] ['vɪzɪt] , " [sed] ['prɪnses] ['klaɪə] .

"	It	will	do	no	harm	to	pay	them	a	brief	visit	,	"	said	Princess	Clia	.
"	它	将要	做	不	伤害	到	支付	他们	一个	简短的	访问	,	"	说	公主	克利亚	.

“去拜访他们一下也无妨,”克莉娅公主说。

" [ɔːl]['deɪndʒər] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kævərn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][zɑg] . "

"	All	danger	disappeared	from	the	cavern	with	the	destruction	of	Zog	.	"
"	全部	危险	消失	从	这	洞穴	和	这	破坏	的	佐格	.	"

“佐格被消灭后，洞穴里的所有危险都消失了。”

" [aɪ] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['brʌðər] [dʒoʊ] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['seɪlərˌmæn] .

"	I	really	ought	to	say	good	-	bye	to	Brother	Joe	,	"	observed	the	sailorman	.
"	我	真的	应该	到	说	好的	-	再见	到	兄弟	乔	,	"	观察到	这	水手	.

“我真的应该跟乔兄弟道别了,”水手说道。

" [aɪ][wəʊnt] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siːm] [ˌʌn'brʌðəli] . "

"	I	won't	see	him	again	,	you	know	,	and	I	don't	want	to	seem	unbrotherly	.	"
"	我	惯于	看	他	再次	,	你	知道	,	和	我	不	想	到	似乎	不兄弟般的	.	"

“你知道，我不会再见到他了，我不想显得不像个兄弟。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , " [wiː; wi] [wɪl] [ðə; ði]['kævərn] , [fɔːr; fər][aɪ] , [tuː] ,

"	Very	well	,	"	said	the	Queen	,	"	we	will	reënter	the	cavern	,	for	I	,	too	,
"	非常	出色地	,	"	说	这	女王	,	"	我们	将要	重新进入	这	洞穴	,	为了	我	,	也	,

“很好,”女王说，“我们将重新进入洞穴，因为我也……”

[ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]

am	anxious	to	know	what	will	be	the	fate	of	the	poor	slaves	of	the
是	焦虑的	到	知道	什么	将要	是	这	命运	的	这	贫穷的	奴隶	的	这

[mə'dʒɪʃn] .

magician	.
魔术师	.

我很想知道这位魔法师的可怜奴隶们将会面临怎样的命运。

" [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][doʊm] [ðeɪ] [drɑːpt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

"	When	they	came	to	the	hole	in	the	top	of	the	dome	they	dropped	through	it
"	什么时候	他们	来了	到	这	洞	在	这	顶部	的	这	穹顶	他们	掉落	通过	它

[ænd; ənd][swæm] ['liːʒərli] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .

and	swam	leisurely	down	toward	the	castle	.
和	游泳	悠闲	向下	朝向	这	城堡	.

“当他们来到圆顶顶部的洞口时，他们跳了下去，悠闲地游向城堡。”

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvər]['kæs(ə)l] [lʊkt] ['veri] ['kwaɪət]

The	water	was	clear	and	undisturbed	and	the	silver	castle	looked	very	quiet
这	水	曾是	清除	和	未受干扰	和	这	银	城堡	看起来	非常	安静的

[ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ['ʌndər][ðə; ði]['reɪdiənt] [laɪt] [ðæt] [stɪl] [fɪld] [ðə; ði]['kævərn] .

and	peaceful	under	the	radiant	light	that	still	filled	the	cavern	.
和	和平	在下面	这	辐射状	光	那	仍然	已填	这	洞穴	.

水面清澈平静，银色的城堡在依然充满洞穴的明亮光线下显得格外宁静祥和。

[ðeɪ] [met][noʊ][wʌn][æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ə'raʊnd][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [-]

They	met	no	one	at	all	,	and	passing	around	to	the	front	[	230	]
他们	遇见	不	一	在	全部	,	和	通过	大约	到	这	正面	[	-	]

他们一个人也没遇到，就绕道去了前线[230]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɔːd] ['entrəns] [ænd; ənd] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði]['goʊldən][hɔːl]

of	the	building	they	reached	the	broad	entrance	and	passed	into	the	golden	hall
的	这	建筑	他们	达到	这	广阔	入口	和	通过了	进入	这	金的	大厅

.

:

.

他们来到建筑物的宽阔入口，进入了金碧辉煌的大厅。

[hɪr] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [siːn] [met] [ðer; ðər] [aɪz] .

Here	a	strange	scene	met	their	eyes	.
这里	一个	奇怪的	场景	遇见	他们的	眼睛	.

眼前的一幕令他们震惊不已。

[ɔːl] [ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv] [zɑg] , ['hʌndrədz] [ɪn] ['nʌmbər] , [wɜːr; wər] [ə'sembld] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ;

All	the	slaves	of	Zog	,	hundreds	in	number	,	were	assembled	in	the	room	;
全部	这	奴隶	的	佐格	,	数百	在	数字	,	是	组装	在	这	房间	;

佐格的所有奴隶，多达数百人，都被聚集在这个房间里；

[waɪl] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] ['fɔːrmərli] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

while	standing	before	the	throne	formerly	occupied	by	the	wicked	magician	was	the
尽管	常设	前	这	王座	以前	占领	经过	这	邪恶	魔术师	曾是	这

[bɔɪ] - ,

boy	Sacho	,
男生	-	,

站在邪恶魔法师曾经坐过的王座前的，是男孩萨乔。

[huː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] [sleɪvz] .

who	was	just	beginning	to	make	a	speech	to	his	fellow	slaves	.
WHO	曾是	只是	开始	到	制作	一个	演讲	到	他的	同伴	奴隶	.

他正要开始向他的奴隶同伴们发表讲话。

" [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɔːr] [ə'nʌðər] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	At	one	time	or	another	,	"	he	said	,
"	在	一	时间	或者	其他	,	"	他	说	,

“总有一天，”他说。

" [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [θɪn] [er] ;

"	all	of	us	were	born	upon	the	earth	and	lived	in	the	thin	air	;
"	全部	的	我们	是	出生	之上	这	地球	和	居住地	在	这	薄的	空气	;

“我们都出生在地球上，生活在稀薄的空气中；

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [lɪv; laɪv] ,

but	now	we	are	all	living	as	the	fishes	live	,
但	现在	我们	是	全部	活的	作为	这	鱼	居住	,

但现在我们都像鱼儿一样活着。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

and	our	home	is	in	the	water	of	the	ocean	.
和	我们的	家	是	在	这	水	的	这	海洋	.

我们的家就在海洋的水中。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , ['hævɪŋ] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] [baɪ] [zɑg] ,

One	by	one	we	have	come	to	this	place	,	having	been	saved	from	drowning	by	Zog	,
一	经过	一	我们	有	来	到	这	地方	,	拥有	到过	已保存	从	溺水	经过	佐格	,

我们一个接一个地来到这里，都是被佐格从溺水中救起的。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , [ænd; ənd] [baɪ] [hɪm; ɪm] ['gɪv(ə)n] ['paʊər] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [ɪn] ['kʌmfərt] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

the	Magician	,	and	by	him	given	power	to	exist	in	comfort	under	water	.
这	魔术师	,	和	经过	他	给定	力量	到	存在	在	舒适	在下面	水	.

魔法师赋予了他舒适地在水下生活的能力。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['mæstər] [huː] [meɪd] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [hæz; həz] [naʊ] [pæst] [ə'weɪ] [fər'evər] ,

The	powerful	master	who	made	us	his	slaves	has	now	passed	away	forever	,
这	强大的	掌握	WHO	制成	我们	他的	奴隶	有	现在	通过了	离开	永远	,

那位奴役我们的强大主人已经永远地离开了我们。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [lænd] ,

but	we	continue	to	live	,	and	are	unable	to	return	to	our	native	land	,
但	我们	继续	到	居住	,	和	是	无法	到	返回	到	我们的	本国的	土地	,

但我们仍然活着，却无法返回故土。

[wer] [wiː; wi] [wʊd] ['kwɪkli] ['perɪʃ] .

where	we	would	quickly	perish	.
在哪里	我们	会	迅速地	沦	.

我们很快就会在那里丧命。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪn'herɪt] - [pə'zeʃnz] ,

There	is	no	one	but	us	to	inherit	Zog's	possessions	,
那里	是	不	一	但	我们	到	继承	-	财产	,

除了我们之外，没有人能继承佐格的遗产。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [faɪn] ['kæs(ə)l][ænd; ənd]['ɑːkjupaɪ] [ɑːr'selvz] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ,

and	so	it	will	be	best	for	us	to	remain	in	this	fine	castle	and	occupy	ourselves	as	we	have	done	before	,
和	所以	它	将要	是	最好的	为了	我们	到	保持	在	这	美好的	城堡	和	占据	我们自己	作为	我们	有	完毕	前	,

因此，我们最好还是留在这座美丽的城堡里，像以前一样消磨时间。

[ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

in	providing	for	the	comforts	of	the	community	.
在	提供	为了	这	舒适	的	这	社区	.

为社区提供舒适的生活条件。

['oʊnli][ɪn]['leɪbər][ɪz] ['hæpinəs] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

Only	in	labor	is	happiness	to	be	found	,
仅有的	在	劳动	是	幸福	到	是	成立	,

幸福只存在于劳动之中。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['leɪbər][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [æz; əz][fɔːr; fər] ['ʌðər] .

and	we	may	as	well	labor	for	ourselves	as	for	others	.
和	我们	可能	作为	出色地	劳动	为了	我们自己	作为	为了	其他的	.

我们不妨为自己劳动，就像为别人劳动一样。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] .

"	But	we	must	have	a	king	.
"	但	我们	必须	有	一个	国王	.

但我们必须要有一位国王。

[nɑːt][æn; ən]['iːv(ə)l] , ['kruːəl]['mæstər] , [laɪk] [zɑg] ,

Not	an	evil	,	cruel	master	,	like	Zog	,
不是	一个	邪恶的	,	残忍的	掌握	,	喜欢	佐格	,

不是像佐格那样邪恶残暴的主人，

[bʌt; bət][wʌn] [huː] [wɪl] [meɪn'teɪn] ['ɔːrdər][ænd; ənd] ['ɪʃuː] [lɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ɔːl] .

but	one	who	will	maintain	order	and	issue	laws	for	the	benefit	of	all	.
但	一	WHO	将要	维持	命令	和	问题	法律	为了	这	益处	的	全部	.

但他会维护秩序，颁布有利于所有人的法律。

[wiː; wi] [wɪl] ['gʌvərn] [ɑːr'selvz] [moʊst] ['hæpɪli] [baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['ruːlər] , [ɔːr] [hed] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

We	will	govern	ourselves	most	happily	by	having	a	ruler	,	or	head	,	selected
我们	将要	治理	我们自己	最多	快乐地	经过	拥有	一个	统治者	,	或者	头	,	已选

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] [baɪ] [-]

from	among	ourselves	by	[	231	]
从	之中	我们自己	经过	[	-	]

我们最乐意的治理方式是从我们自己人中选出一位统治者或首领[231]

['pɑːpjələr] [voʊt] .

popular	vote	.
受欢迎的	投票	.

普选票。

['ðerfɔːr] , [aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] ,

Therefore	,	I	ask	you	to	decide	who	shall	be	our	king	,
所以	,	我	问	你	到	决定	WHO	将	是	我们的	国王	,

因此，我请你们决定谁将成为我们的国王。

[fɔːr; fər]['oʊnli][wʌn] [huː] [ɪz] [ək'septɪd] [baɪ][ɔːl][kæn; kən][sɪt][ɪn] - [θroʊn] .

for	only	one	who	is	accepted	by	all	can	sit	in	Zog's	throne	.
为了	仅有的	一	WHO	是	公认	经过	全部	能	坐	在	-	王座	.

只有被所有人接受的人才能坐上佐格的王位。

" [ðə; ði] [sleɪvz] [ə'plɔːd] [ðɪs] [spiːtʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɔɪs]

"	The	slaves	applauded	this	speech	,	but	they	seemed	puzzled	to	make	the	choice
"	这	奴隶	鼓掌	这	演讲	,	但	他们	似乎	困惑	到	制作	这	选择

[ʌv; əv][ə; eɪ]['ruːlər] .

of	a	ruler	.
的	一个	统治者	.

奴隶们对这篇演讲表示赞赏，但他们似乎对选择统治者感到困惑。

['faɪnəli] [ðə; ði] [tʃiːf] [kʊk] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :

Finally	the	chief	cook	came	forward	and	said	:
最后	这	首席	厨师	来了	向前	和	说	:

最后，主厨站出来说：

" [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['duːtiz] [tuː; tə][pər'fɔːrm] , [ænd; ənd][soʊ] ['kænɑːt] [spend] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]

"	We	all	have	our	duties	to	perform	,	and	so	cannot	spend	the	time	to
"	我们	全部	有	我们的	职责	到	履行	,	和	所以	不能	花费	这	时间	到

[biː; bi] [kɪŋ] .

be	king	.
是	国王	.

“我们都有各自的职责要履行，所以不可能有时间去当国王。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] , - , [huː] [wɜːr; wər] - [oʊn] [ə'tendənt] , [hæv; həv] [naʊ] [noʊ] ['duːtiz] [æt; ət][ɔːl] .

But	you	,	Sacho	,	who	were	Zog's	own	attendant	,	have	now	no	duties	at	all	.
但	你	,	-	,	WHO	是	-	自己的	服务员	,	有	现在	不	职责	在	全部	.

但是你，萨乔，作为佐格的贴身侍从，现在却没有任何职责了。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ruːl] [ˌjuː 'es] .

So	it	will	be	best	for	you	to	rule	us	.
所以	它	将要	是	最好的	为了	你	到	规则	我们	.

所以，由你来统治我们才是最好的选择。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] , ['kɒmreɪdz] ?

What	say	you	,	comrades	?
什么	说	你	,	同志们	?

同志们，你们怎么看?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [meɪk] - [kɪŋ] ? "

Shall	we	make	Sacho	king	?	"
将	我们	制作	-	国王	?	"

我们拥立萨乔为王吗?

" [jes] , [jes] !
" Yes , yes !
" 是的 , 是的 !

“是的，是的！”

" [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] .
" they all cried .
" 他们 全部 哭 .

他们都哭了。

" [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] - .
" But I do not wish to be king , " replied Sacho .
" 但 我 做 不是 希望 到 是 国王 , " 回复 - .

“但我不想当国王，”萨乔回答道。

" [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈjuːsləs] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] , [huː] [ˈmɪrli] [ˈɪʃuːz] [ˈɔːrdərz][fɔːr; fər] [ˈʌðər] [tuː; tə]
" A king is a useless sort of person , who merely issues orders for others to
" 一个 国王 是 一个 无用 种类 的 人 , WHO 仅仅 问题 订单 为了 其他的 到
[ˈkæri] [aʊt] .
carry out .
携带 出去 .

“国王是一种无用的人，他只会发布命令，让别人去执行。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ˈbɪzi] [ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l] .
I want to be busy and useful .
我 想 到 是 忙碌的 和 有用 .

我想忙碌而有用。

[huːˈevər] [ɪz] [kɪŋ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd] [əˈtendənt] ,
Whoever is king will need a good attendant ,
谁 是 国王 将要 需要 一个 好的 服务员 ,

无论谁当国王，都需要一个得力的侍从。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [huː] [wɪl] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəˈmændz] [ɑːr; ər] [əuˈbeid] .
as well as an officer who will see that his commands are obeyed .
作为 出色地 作为 一个 官 WHO 将要 看 那 他的 命令 是 服从 .

以及一名会确保其命令得到执行的军官。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈduːtiz] , [ˈhævɪŋ] [sɜːrvd] [zɑg] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [wei] . "
I am used to such duties , having served Zog in this same way . "
我 是 用过的 到 这样的 职责 , 拥有 服务 佐格 在 这 相同的 方式 . "

我早已习惯了这样的职责，因为我以前也以这种方式为佐格效力过。

" [huː] , [ðen] , [hæz; həz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ruːl] [ˈoʊvər][ˌjuː ˈes] ? " [æskt] [ˈægə] - [gruː] , [ðə; ði]
" Who , then , has the time to rule over us ? " asked Agga - Groo , the
" WHO , 然后 , 有 这 时间 到 规则 超过 我们 ? " 问 agga - 格鲁 , 这
[ˈgoʊldsmɪθ] .
goldsmith .
金匠 .

“那么，谁有时间统治我们呢？”金匠阿加-格鲁问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈkæpən]
" It seems to me that Cap'n
" 它 似乎 到 我 那 船长

“在我看来，船长

[dʒoʊ][ɪz][ðə; ði][ˈprɑːpər][ˈpɜːrs(ə)n][fɔːr; fər] [kɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] - .
Joe is the proper person for king , " replied Sacho .
乔 是 这 恰当的 人 为了 国王 , " 回复 - .

“乔才是当国王的合适人选，”萨乔回答道。

" [hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə][soʊ] ['bʌtnz] [ɑːn] - ['gɑːrmənts] ;
" His former duty was to sew buttons on Zog's garments ;
" 他的 以前的 责任 曾是 到 缝 按钮 在 - 服装 ;

“他以前的职责是给佐格的衣服缝纽扣；

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb][ænd; ənd][hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] ,
so now he is out of a job and has plenty of time to be king ,
所以 现在 他 是 出去 的 一个 工作 和 有 很多 的 时间 到 是 国王 ,

所以他现在失业了，有大把时间去当国王了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kæn; kən] [soʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bʌtnz] .
for he can sew on his own buttons .
为了 他 能 缝 在 他的 自己的 按钮 .

因为他会自己缝纽扣。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , ['kæpən][dʒoʊ] ? " [-]
What do you say , Cap'n Joe ? " [232]
什么 做 你 说 , 船长 乔 ? " [-]

船长乔，您怎么说？[232]

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][maɪnd] , " [ə'griːd] ['kæpən][dʒoʊ] ; " [ðæt] [ɪz] ,
" Oh , I don't mind , " agreed Cap'n Joe ; " that is ,
" 哦 , 我 不 头脑 , " 同意 船长 乔 ; " 那 是 ,

“哦，我不介意，”乔船长同意道；“也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ][ɔːl][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [ruːl] [juː; jʊ] . "
if you all want me to rule you . "
如果 你 全部 想 我 到 规则 你 . "

如果你们都想让我统治你们的话。”

" [wiː; wi][duː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [sleɪvz] , [glæd][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]
" We do ! " shouted the slaves , glad to find some one willing to take the
" 我们 做 ! " 喊叫 这 奴隶 , 高兴的 到 寻找 一些 一 愿意的 到 拿 这
[dʒɑːb] .
job .
工作 .

“我们愿意！”奴隶们喊道，很高兴找到有人愿意做这份工作。

" [bʌt; bət] [aɪl] [wɑːnt][ə; eɪ] [fjuː] ['pɔɪntərz] , " [kən'tɪnjuːd] ['kæpən] ['bɪlz] ['brʌðər] .
" But I'll want a few pointers , " continued Cap'n Bill's brother .
" 但 患病的 想 一个 很少 指针 , " 持续 船长 法案的 兄弟 .

“但我还需要一些指导，”比尔船长的兄弟继续说道。

" [aɪ] [eint] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [sɔːrt][oʊ] - [wɜːrk] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
" I ain't used to this sort o ' work , you know ,
" 我 不是 用过的 到 这 种类 o - 工作 , 你 知道 ,

“你知道，我不习惯这种工作。”

[æn; ən] - [ɪf] [aɪ] [eint] ['prɑːpərli] ['poʊstɪd][aɪm]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [mɪ'steɪks] . "
an ' if I ain't properly posted I'm liable to make mistakes . "
一个 - 如果 我 不是 适当地 发布 我是 容易 到 制作 错误 . "

如果我的帖子发布不规范，就很容易出错。

" - [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [tɑːm][ætoʊ] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .
" Sacho will tell you , " said Tom Atto , encouragingly .
" - 将要 告诉 你 , " 说 汤姆 阿托 , 令人鼓舞的是 .

“萨乔会告诉你的，”汤姆·阿托鼓励道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][maɪ] ['dʌmplɪŋz] ,
" And now I must go back to the kitchen and look after my dumplings ,
" 和 现在 我 必须 去 后退 到 这 厨房 和 看 后 我的 饺子 ,

“现在我得回厨房照看我的饺子了。”

[ɔːr][juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [wəʊnt][hæv; həv] ['eni] ['dɪnər] [tuː; tə] - [deɪ] . "
or you people won't have any dinner to - day . "
或者 你 人们 惯于 有 任何 晚餐 到 - 天 . "

否则你们今天就没饭吃了。

" ['veri] [wel] , " [ə'naʊnst] - .
" Very well , " announced Sacho .
" 非常 出色地 , " 宣布 - .

“很好，”萨乔宣布道。

" [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [prə'kleɪm] ['kæpən][dʒoʊ] [ɪ'lektɪd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] — [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd]
" I hereby proclaim Cap'n Joe elected King of the Castle — which is the Enchanted
" 我 特此 宣布 船长 乔 当选 国王 的 这 城堡 — 哪个 是 这 迷人的
['kæs(ə)l][noʊ][lɔːŋgər] .
Castle no longer .
城堡 不 更长 .

“我在此宣布乔船长当选为城堡之王——而这座城堡已不再是魔法城堡了。”

[juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [wɜːrk] .
You may all return to your work .
你 可能 全部 返回 到 你的 工作 .

你们可以返回工作岗位了。

" [ðə; ði] [sleɪvz] [went] [ə'weɪ] [wel] [kən'tentɪd] ,
" The slaves went away well contented ,
" 这 奴隶 去 离开 出色地 满足 ,

奴隶们心满意足地离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd]['kæpən][dʒoʊ] [naʊ] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [ðer; ðər] ['vɪzɪtər] .
and the boy and Cap'n Joe now came forward to greet their visitors .
和 这 男生 和 船长 乔 现在 来了 向前 到 迎接 他们的 访客 .

于是，男孩和乔船长走上前去迎接来访者。

" [wɪə(r)] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [hoʊm] , " [ɪk'spleɪnd] ['kæpən] [bɪl] ,
" We're on our way home , " explained Cap'n Bill ,
" 是 在 我们的 方式 家 , " 解释 船长 账单 ,

“我们正在回家的路上，”比尔船长解释道。

" [æn; ən] - [wiː; wi][dəunt][ɛk'spɛk] - [tuː; tə]['træv(ə)l] [ðɪs] [weɪ] [ə'gen] .
" an ' we don't expec ' to travel this way again .
" 一个 - 我们 不 预期 - 到 旅行 这 方式 再次 .

“我们预计不会再走这条路了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ] , [dʒoʊ] , [ðæt] [jʊə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [oʊ] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['kæs(ə)l]
But it pleases me to know , Joe , that you're the king o ' such a fine castle
但 它 请 我 到 知道 , 乔 , 那 你是 这 国王 o - 这样的 一个 美好的 城堡
,
,
,

但我很高兴知道，乔，你是这座宏伟城堡的主人。

[æn; ən] - [aɪl] [rest] ['iziə] [naʊ] [ðæt] [jʊə(r)] [wel] - [fɔːr; fər] . "
an ' I'll rest easier now that you're well pervided for . "
一个 - 患病的 休息 更轻松 现在 那 你是 出色地 - 为了 . "

既然你已经安排妥当，我也能安心休息了。

" [oʊ] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] , [bɪl] , " [rɪ'tɜːrnd] ['kæpən][dʒoʊ] .
" Oh , I'm all right , Bill , " returned Cap'n Joe .
" 哦 , 我是 全部 正确的 , 账单 , " 返回 船长 乔 .

“哦，我没事，比尔，”乔船长回答道。

" [its] [æn; ən] ['iːzi] [laɪf] [hɪr] , [æn; ən] - [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wʌn] .

"	It's	an	easy	life	here	,	an	'	a	peaceful	one	.
"	它是	一个	简单的	生活	这里	,	一个	-	一个	和平	一	.

这里的生活轻松又平静。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [fɪkst] . "

I	wish	you	was	as	well	fixed	.	"
我	希望	你	曾是	作为	出色地	固定的	.	"

我希望你的情况也一样好转。

" [ɪf] ['evər][juː; jʊ] [niːd] [frendz] , - , [ɔːr] ['eni] [ə'sɪstəns] [ɔːr]['kaʊns(ə)l] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	If	ever	you	need	friends	,	Sacho	,	or	any	assistance	or	counsel	,	come	to	me	,
"	如果	曾经	你	需要	朋友们	,	-	,	或者	任何	协助	或者	法律顾问	,	来	到	我	,

“萨乔，如果你需要朋友，或者任何帮助或建议，就来找我。”

" [sed] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] [kwiːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] . [-]

"	said	the	Mermaid	Queen	to	the	boy	.	[	233	]
"	说	这	美人鱼	女王	到	这	男生	.	[	-	]

“美人鱼女王对男孩说。[233]

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mædəm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Thank	you	,	madam	,	"	he	replied	.
"	感谢	你	,	女士	,	"	他	回复	.

“谢谢您，夫人。”他回答道。

" [naʊ] [ðæt] [zɑg] [hæz; həz] [-]

"	Now	that	Zog	has	[	234	]
"	现在	那	佐格	有	[	-	]

“现在佐格有[234]

[gɔːn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [seɪf] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] .

gone	,	I	am	sure	we	shall	be	very	safe	and	contented	.
已消失	,	我	是	当然	我们	将	是	非常	安全的	和	满足	.

走了之后，我相信我们会非常安全、非常幸福。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ] .

But	I	shall	not	forget	to	come	to	you	if	we	need	you	.
但	我	将	不是	忘记	到	来	到	你	如果	我们	需要	你	.

但如果我们需要你，我不会忘记来找你。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [weɪst] ['eni] [taɪm] [ɪn]['æŋgər] , [ɔːr] [rɪ'vendʒ] , [ɔːr]['iːv(ə)l] [diːdz] ;

We	are	not	going	to	waste	any	time	in	anger	,	or	revenge	,	or	evil	deeds	;
我们	是	不是	去	到	浪费	任何	时间	在	愤怒	,	或者	复仇	,	或者	邪恶的	契约	;

我们不会把时间浪费在愤怒、报复或邪恶的行为上；

[soʊ][aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['prɑːspər][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] . "

so	I	believe	we	shall	prosper	from	now	on	.	"
所以	我	相信	我们	将	繁荣	从	现在	在	.	"

所以我相信我们今后一定会繁荣昌盛。

" [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] , " [dɪ'klerd] [trɑːt] .

"	I'm	sure	you	will	,	"	declared	Trot	.
"	我是	当然	你	将要	,	"	声明	小跑	.

“我相信你一定能做到，”特罗特说道。

[ðeɪ] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

They	now	decided	that	they	must	continue	their	journey	,
他们	现在	决定	那	他们	必须	继续	他们的	旅行	,

他们现在决定必须继续他们的旅程。

[ænd; ənd][æz; əz] ['niːðər] - [nɔːr] [kɪŋ] [dʒoʊ][kʊd; kəd] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [doʊm] ,

and	as	neither	Sacho	nor	King	Joe	could	ascend	to	the	top	of	the	dome	,
和	作为	两者都不	-	也不	国王	乔	可以	上升	到	这	顶部	的	这	穹顶	,

由于萨乔和乔王都无法登上穹顶顶部，

[wɪˈðaʊt] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hju:mən] [weɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ænd; ənd] ['ti:diəs] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər]

without	swimming	in	the	human	way	,	which	was	slow	and	tedious	work	for
没有	游泳	在	这	人类	方式	,	哪个	曾是	慢的	和	乏味	工作	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们无法像人类那样游泳，这对他们来说既缓慢又乏味。

[ðə; ði] [gʊd] - [baɪz] [wɜ:r; wər] [sed] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] ['entrəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] ['vɪzɪtər] ['stɑ:rtɪd]

the	good	-	byes	were	said	at	the	castle	entrance	,	and	the	four	visitors	started
这	好的	-	轮空	是	说	在	这	城堡	入口	,	和	这	四	访客	开始

[ɑ:n][ðer; ðər] [rɪˈtɜ:rn] .

on	their	return	.
在	他们的	返回	.

在城堡门口，大家互道珍重，四位访客踏上了归途。

[trɑ:t] [tʊk] [wʌn] [læst] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪlvər] ['kæs(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]

Trot	took	one	last	view	of	the	beautiful	silver	castle	from	the	hole	high	up	in	the
小跑	采取	一	最后的	看法	的	这	美丽的	银	城堡	从	这	洞	高的	向上	在	这

[doʊm] ,

dome	,
穹顶	,

特罗特从穹顶高处的洞口最后一次眺望了那座美丽的银色城堡。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊpən][ænd; ənd] [ʌnˈgɑ:rdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn]

which	was	now	open	and	unguarded	,	and	the	next	moment	she	was	in
哪个	曾是	现在	打开	和	无人看守	,	和	这	下一个	片刻	她	曾是	在

[ðə; ði] [brɔ:d] ['oʊʃ(ə)n] [əˈgen] ,

the	broad	ocean	again	,
这	广阔	海洋	再次	,

那里现在敞开着，无人把守，下一刻她又回到了广阔的海洋中。

['swɪmɪŋ] [tɔ:rd] [hoʊm] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] ['mɜ:rmeɪd] [frendz] . [-]

swimming	toward	home	beside	her	mermaid	friends	.	[	235	]
游泳	朝向	家	旁	她	美人鱼	朋友们	.	[	-	]

与她的美人鱼朋友们一起游向家。[235]

- [wʌz; wəz] ['θɔ:tf(ə)l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

Aquareine	was	thoughtful	for	a	time	.
-	曾是	周到	为了	一个	时间	.

Aquareine曾一度很体贴。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [dru:] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['fɪŋgər] [ə; eɪ] [rɪŋ] — [ə; eɪ] [pleɪn] [goʊld][bænd] ,

Then	she	drew	from	her	finger	a	ring	—	a	plain	gold	band	,
然后	她	画	从	她	手指	一个	戒指	—	一个	清楚的	金子	乐队	,

然后她从手指上取下一枚戒指——一枚素金戒指。

[set] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜ:rl] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:] — [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

set	with	a	pearl	of	great	value	—	and	gave	it	to	the	little	girl	.
放	和	一个	珍珠	的	伟大的	价值	—	和	给予	它	到	这	小的	女孩	.

镶嵌着一颗价值连城的珍珠——然后把它送给了小女孩。

" [ɪf] [æt; ət] ['eni] ['pɪriəd] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf][ðə; ði] ['mɜ:ˌmeɪdz] [kæn; kən][bi:; bi][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

"	If	at	any	period	of	your	life	the	mermaids	can	be	of	service	to	you	,
"	如果	在	任何	时期	的	你的	生活	这	美人鱼	能	是	的	服务	到	你	,

“如果你生命中的任何阶段美人鱼能够为你提供帮助，

[maɪ] [dɪr] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

my	dear	,	"	she	said	,
我的	亲爱的	,	"	她	说	,

“亲爱的，”她说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][kɔːl] - -

"	you	have	but	to	come	to	the	edge	of	the	ocean	and	call	'	Aquareine
"	你	有	但	到	来	到	这	边缘	的	这	海洋	和	称呼	-	-

. -

.	'
.	-

. -

你只需来到海边，喊一声“Aquareine”。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['werɪŋ] [ðɪs] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɪnstəntli] [hɪr] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kʌm]

If	you	are	wearing	this	ring	at	the	time	I	shall	instantly	hear	you	and	come
如果	你	是	穿着	这	戒指	在	这	时间	我	将	即刻	听到	你	和	来

[tuː; tə][jʊr; jər] [ə'sɪstəns] . "

to	your	assistance	.	"
到	你的	协助	.	"

如果你当时戴着这枚戒指，我立刻就能听到你的声音并前来帮助你。

" [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Thank	you	!
"	感谢	你	!

“谢谢你！

" [kraɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] , ['slɪpɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [oʊn] ['tʃʌbi] ['fɪŋgər] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd]

"	cried	the	child	,	slipping	the	ring	over	her	own	chubby	finger	,	which	it	fitted
"	哭	这	孩子	,	滑倒	这	戒指	超过	她	自己的	胖乎乎的	手指	,	哪个	它	适配

['pɜːrfɪktli] .

perfectly	.
完美	.

“孩子叫了一声，把戒指套在自己胖乎乎的手指上，戒指正好合适。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [gʊd] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

"	I	shall	never	forget	that	I	have	good	and	loyal	friends	in	the	ocean	,
"	我	将	绝不	忘记	那	我	有	好的	和	忠诚	朋友们	在	这	海洋	,

我永远不会忘记我在海洋里拥有忠诚的好朋友。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] .

you	may	be	sure	.
你	可能	是	当然	.

您可以放心。

" [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [swæm] , ['swɪftli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,

"	Away	and	away	they	swam	,	swiftly	and	in	a	straight	line	,
"	离开	和	离开	他们	游泳	,	迅速地	和	在	一个	直的	线	,

他们游得越来越远，速度很快，而且游得很直。

['kiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['wɔːtər] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [miːt] ['meni] [siː] ['piːp(ə)l] .

keeping	in	the	middle	water	where	they	were	not	liable	to	meet	many	sea	people	.
保持	在	这	中间	水	在哪里	他们	是	不是	容易	到	见面	许多	海	人们	.

他们待在水域中央，这样就不太可能遇到很多海员。

[ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [fjuː] [skuːlz] [ʌv; əv] [-]

They	passed	a	few	schools	of	[	236	]
他们	通过了	一个	很少	学校	的	[	-	]

他们经过了几所学校[236]

['fɪʃɪz] , [wer] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm]

fishes	,	where	the	teachers	were	explaining	to	the	young	ones	how	to	swim
鱼	,	在哪里	这	教师	是	解释	到	这	年轻的	一个	如何	到	游泳

['prɑːpərli] ,

properly	,
适当地	,

在鱼儿游动区，老师们正在给孩子们讲解如何正确游泳。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['mænər] ;

and	to	conduct	themselves	in	a	dignified	manner	;
和	到	执行	他们自己	在	一个	凝重	方式	;

举止要端庄得体；

[bʌt; bət][trɑːt][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['eksərsaɪzɪz] .

but	Trot	did	not	care	to	stop	and	watch	the	exercises	.
但	小跑	做过	不是	关心	到	停止	和	手表	这	练习	.

但特罗特并不在意停下来观看这些练习。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][lɔːst][hɜːr; hər] ['feri] [wɑːnd][ɪn] - [doʊmd] ['tʃeɪmbər] ,

Although	the	queen	had	lost	her	fairy	wand	in	Zog's	domed	chamber	,
虽然	这	女王	有	丢失的	她	仙女	魔杖	在	-	圆顶	房间	,

虽然女王在佐格的穹顶房间里遗失了她的仙女棒，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stɪl] [ɪ'nʌf] ['mædʒɪk] ['paʊər] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪn]

she	had	still	enough	magic	power	to	carry	them	all	across	the	ocean	in
她	有	仍然	足够的	魔法	力量	到	携带	他们	全部	穿过	这	海洋	在

['wʌndərfəli] [kwɪk] [taɪm] ,

wonderfully	quick	time	,
太棒了	快的	时间	,

她仍然拥有足够的魔法力量，能够以惊人的速度带着他们所有人横渡大洋。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]

and	before	Trot	and	Cap'n	Bill	were	aware	of	the	distance	they	had	come
和	前	小跑	和	船长	账单	是	意识到的	的	这	距离	他们	有	来

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [pɔːzd] ,

the	mermaids	paused	,
这	美人鱼	暂停	,

特罗特和比尔船长还没意识到自己走了多远，美人鱼们就停了下来。

[waɪl] ['prɪnses] ['klaɪə] [sed] :

while	Princess	Clia	said	:
尽管	公主	克利亚	说	:

克莉娅公主说：

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [diːpər] ; [fɔːr; fər] [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['dʒaɪənts] [keɪv] ,

"	Now	we	must	go	a	little	deeper	;	for	here	is	the	Giant's	Cave	,
"	现在	我们	必须	去	一个	小的	更深	;	为了	这里	是	这	巨人的	洞穴	,

“现在我们必须再往里走一点；因为这里就是巨人的洞穴。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] . "

and	the	entrance	to	it	is	near	the	bottom	of	the	sea	.	"
和	这	入口	到	它	是	靠近	这	底部	的	这	海	.	"

它的入口位于海底附近。

" [wʌt] , [ɔːl'redi] ! " [kraɪd][ðə; ði][gɜːrl] , ['dʒɔɪfəli] ; [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði]['dɑːrkər]['wɔːtər] [ðeɪ]

"	What	,	already	!	"	cried	the	girl	,	joyfully	;	and	then	through	the	darker	water	they
"	什么	,	已经	!	"	哭	这	女孩	,	欣喜地	;	和	然后	通过	这	较暗	水	他们

[swæm] ,

swam	,
游泳	,

“什么，已经！”女孩高兴地喊道；然后她们游进了颜色更深的水中。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['rɑːki] ['entrəns] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'send] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æʒər] -

passing	through	the	rocky	entrance	,	and	began	to	ascend	slowly	into	the	azure	-
通过	通过	这	岩石	入口	,	和	开始	到	上升	缓慢地	进入	这	蔚蓝	-

[bluː] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

blue	water	of	the	cave	.
蓝色的	水	的	这	洞穴	.

穿过岩石入口，开始缓缓上升到洞穴蔚蓝色的水中。

" [juːv] [bɪn] ['ɔːfli] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [ʒuːˌdʒuːs] - [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk]
" You've been awfully good to us , and I don't know jus ' how to thank
" 你已经 到过 非常 好的 到 我们 , 和 我 不 知道 果汁 - 如何 到 感谢
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“你们对我们太好了，我不知道该如何感谢你们。”

" [sed] [trɑːt] , ['ɜːrnɪstli] .
" said Trot , earnestly .
" 说 小跑 , 切实 .

“特罗特认真地说。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [jʊr; jər]['vɪzɪt][tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [sed] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] - , ['smaɪlɪŋ]
" We have enjoyed your visit to us , " said beautiful Queen Aquareine , smiling
" 我们 有 享受 你的 访问 到 我们 , " 说 美丽的 女王 - , 微笑
[ə'pɑːn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [frend] ,
upon her little friend ,
之上 她 小的 朋友 ,

“我们很高兴你能来拜访我们，”美丽的阿奎琳女王微笑着对她的小朋友说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [rɪ'peɪ] ['eni] ['pleʒər] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][baɪ] ['spiːkɪŋ] [wel]
" and you may easily repay any pleasure we have given you by speaking well
" 和 你 可能 容易地 偿还 任何 乐趣 我们 有 给定 你 经过 请讲 出色地
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] ['ɪgnərənt] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] [kən'demɪŋ] [ˌjuː 'es] . "
of the mermaids when you hear ignorant earth people condemning us . "
的 这 美人鱼 什么时候 你 听到 无知 地球 人们 谴责 我们 . "

“当你听到无知的地球人谴责我们时，你只需说美人鱼的好话，就能轻易回报我们带给你的任何快乐。”

" [aɪl] [duː] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" I'll do that , of course , " exclaimed the child .
" 患病的 做 那 , 的 课程 , " 惊呼 这 孩子 .

“我当然会这么做！”孩子大声说道。

" [haʊ] - [baʊt] ['tʃeɪndʒɪn] - [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [rɛglɚ] [ʃeɪps] ? " [in'kwaiəd] ['kæpən] [bɪl] ,
" How ' bout changin ' us back to our reg'lar shapes ? " inquired Cap'n Bill ,
" 如何 - 回合 变化 - 我们 后退 到 我们的 reg'lar 形状 ? " 询问 船长 账单 ,
['æŋkʃəsli] . [-] [-]
anxiously . [237] [238]
焦虑地 . [-] [-]

“不如把我们变回原来的形状吧？”比尔船长焦急地问道。[237][238]

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] , " [rɪ'plaɪd] ['prɪnses] ['klaɪə] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['meri] [læf] .
" That will be very easy , " replied Princess Clia , with her merry laugh .
" 那 将要 是 非常 简单的 , " 回复 公主 克利亚 , 和 她 欢乐 笑 .

“那太容易了，”克莉娅公主笑着回答道。

" [siː] !
" See !
" 看 !

“看！

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
here we are at the surface of the water .
这里 我们 是 在 这 表面 的 这 水 .

我们现在位于水面。

" [ðeɪ] [pʊʃt] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtər][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪv] .
" They pushed their heads above the blue water and looked around the cave .
" 他们 推动 他们的 头部 多于 这 蓝色的 水 和 看起来 大约 这 洞穴 .

“他们把头探出蓝色的水面，环顾四周的洞穴。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] .

It	was	silent	and	deserted	.
它	曾是	沉默的	和	荒凉的	.

这里寂静无声，空无一人。

['floʊtɪŋ] ['dʒentli] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [boʊt] .

Floating	gently	near	the	spot	where	they	had	left	it	was	their	own	little	boat	.
漂浮的	轻轻地	靠近	这	点	在哪里	他们	有	左边	它	曾是	他们的	自己的	小的	船	.

他们的小船静静地漂浮在他们离开的地方附近。

['kæpən] [bɪl] [swæm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] ,

Cap'n	Bill	swam	to	it	,	took	hold	of	the	side	,
船长	账单	游泳	到	它	,	采取	抓住	的	这	边	,

比尔船长游过去，抓住船舷。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .

and	then	turned	an	inquiring	face	toward	the	mermaids	.
和	然后	转向	一个	查询	脸	朝向	这	美人鱼	.

然后她转过头，用疑惑的眼神看向美人鱼们。

" [klaɪm] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	Climb	in	,	"	said	the	Queen	.
"	爬	在	,	"	说	这	女王	.

“上来吧，”女王说道。

[soʊ][hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɔːkwərdli] ['tʌmbld] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] .

So	he	pulled	himself	up	and	awkwardly	tumbled	forward	into	the	boat	.
所以	他	拉	他自己	向上	和	尴尬地	翻滚	向前	进入	这	船	.

于是他挣扎着站起来，笨拙地向前跌进了船里。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [leg] ['klætər] [ə'genst] [ðə; ði] [siːt] ,

As	he	did	so	he	heard	his	wooden	leg	clatter	against	the	seat	,
作为	他	做过	所以	他	听到	他的	木制的	腿	哒	反对	这	座位	,

他这么做的时候，听到自己的木腿撞到座椅上发出咔哒一声。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌndrɪŋli] .

and	turned	around	to	look	at	it	wonderingly	.
和	转向	大约	到	看	在	它	惊奇地	.

然后转过身，惊奇地看着它。

" [its] [ˌem 'iː] , [ɔːl] [raɪt] !

"	It's	me	,	all	right	!
"	它是	我	,	全部	正确的	!

“没错，就是我！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [wʌn] [miːt] [wʌn] , [æn; ən] - [wʌn] - [wʌn] .

"	One	meat	one	,	an	'	one	hick'ry	one	.
"	一	肉	一	,	一个	-	一	-	一	.

“一个肉味的，一个山核桃味的。”

[ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! "

That's	the	same	as	belongs	to	me	!	"
那就是	这	相同的	作为	属于	到	我	!	"

那也是我的！

" [wɪl] [juː; jʊ][lɪft] [mɛr] [ə'bɔːrd] ? " [æskt] ['prɪnses] ['klaɪə] .

"	Will	you	lift	Mayre	aboard	?	"	asked	Princess	Clia	.
"	将要	你	举起	梅尔	船上	?	"	问	公主	克利亚	.

“你能把梅尔抱上船吗？”克莉娅公主问道。

[ðə; ði][oʊld]['seɪlər] [ə'raʊzd] [hɪm'self] ,

The	old	sailor	aroused	himself	,
这	老的	水手	被唤醒	他自己	,

老水手起身了，

[ænd; ənd][æz; əz][trɑːt] ['lɪftɪd] [ʌp][hɜːr; hər][ɑːrmz][hiː; hi] [siːzd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [druː] [hɜːr; hər] ['seɪfli]

and	as	Trot	lifted	up	her	arms	he	seized	them	and	drew	her	safely
和	作为	小跑	抬起	向上	她	武器	他	查获	他们	和	画	她	安全

['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] .

into	the	boat	.
进入	这	船	.

当特罗特举起双臂时，他抓住她的手臂，将她安全地拉进船里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃʌbi] [legz] [wɔːr] [ʃuːz] [ænd; ənd]

She	was	dressed	just	as	usual	,	and	her	chubby	legs	wore	shoes	and
她	曾是	穿着	只是	作为	通常	,	和	她	胖乎乎的	腿	穿着	鞋	和

['stɑːkɪŋz] .

stockings	.
长筒袜	.

她穿着和往常一样，胖乎乎的腿上穿着鞋袜。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][æt; ət][ɔːl] [wet] ,

Strangely	enough	,	neither	of	them	were	at	all	wet	,
奇怪的	足够的	,	两者都不	的	他们	是	在	全部	湿的	,

奇怪的是，他们俩身上一点都没湿。

[ɔːr]['iːv(ə)n][dæmp][ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] .

or	even	damp	in	any	part	of	their	clothing	.
或者	甚至	潮湿	在	任何	部分	的	他们的	衣服	.

甚至衣服的任何部位都可能潮湿。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] ['aʊər; ɑːr][legz][hæv; həv] [bɪn] [waɪl] [wiːv] [bɪn] [gɔːn] ? " [mjuːzd]['kæpən][bɪl] ,

"	I	wonder	where	our	legs	have	been	while	we've	been	gone	?	"	mused	Cap'n	Bill	,
"	我	想知道	在哪里	我们的	腿	有	到过	尽管	我们已经	到过	已消失	?	"	沉思	船长	账单	,

“我不知道我们不在的这段时间，我们的腿都去哪儿了？”比尔船长沉思道。

[geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] [ɪn] [greɪt] [dɪ'leɪt] .

gazing	at	his	little	friend	in	great	delight	.
凝视	在	他的	小的	朋友	在	伟大的	喜	.

他满心欢喜地凝视着他的小伙伴。

" [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prɪti] [pɪŋk][ænd; ənd] [griːn] [skeɪld] [teɪlz] ! "

"	And	I	wonder	what's	become	of	our	pretty	pink	and	green	scaled	tails	!	"
"	和	我	想知道	是什么	变得	的	我们的	漂亮的	粉色的	和	绿色的	缩放	尾巴	!	"

[rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][gɜːrl] ,

returned	the	girl	,
返回	这	女孩	,

“我真想知道我们漂亮的粉绿色鳞片尾巴都到哪里去了！”女孩回答道。

['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gliː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr'self] [ə'gen] . [-]

laughing	with	glee	,	for	it	seemed	good	to	be	herself	again	.	[	239	]
笑	和	高兴	,	为了	它	似乎	好的	到	是	她自己	再次	.	[	-	]

她开怀大笑，因为重新做回自己似乎很好。[239]

[kwiːn] - [ænd; ənd] ['prɪnses] ['klaɪə][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] ,

Queen	Aquareine	and	Princess	Clia	were	a	little	way	off	,
女王	-	和	公主	克利亚	是	一个	小的	方式	离开	,

水仙女王和克莉娅公主离得有点远，

['laɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['prɪti] ['feɪsɪz][dʒʌst][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

lying	with	their	pretty	faces	just	out	of	the	water	,
说谎	和	他们的	漂亮的	面孔	只是	出去	的	这	水	,

她们躺在水面上，漂亮的脸蛋刚好露出水面。

[waɪl] [ðer; ðər] [her] ['floʊtɪd] [ɪn] [sɔːft] [klaʊdz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

while	their	hair	floated	in	soft	clouds	around	them	.
尽管	他们的	头发	漂浮	在	柔软的	云	大约	他们	.

他们的头发像柔软的云朵一样飘浮在周围。

" [gʊd] - [baɪ] , [frendz] !

"	Good	-	bye	,	friends	!
"	好的	-	再见	,	朋友们	!

“再见，朋友们！”

" [ðeɪ] [kɔːld] .

"	they	called	.
"	他们	称为	.

他们打电话来了。

" [gʊd] - [baɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [bəuθ] [trɑːt] [ænd; ənd] ['kæpən] [bɪl] ,

"	Good	-	bye	!	"	shouted	both	Trot	and	Cap'n	Bill	,
"	好的	-	再见	!	"	喊叫	两个都	小跑	和	船长	账单	,

“再见！”特罗特和比尔船长同时喊道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [bluː] [tuː] ['kɪsɪz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .

and	the	little	girl	blew	two	kisses	from	her	fingers	toward	the	mermaids	.
和	这	小的	女孩	吹	二	吻	从	她	手指	朝向	这	美人鱼	.

小女孩用手指向美人鱼们送上了两个飞吻。

[ðen] [ðə; ði] ['feɪsɪz] ['dɪsə'pɪrd] , ['liːvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['rɪpəlz] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

Then	the	faces	disappeared	,	leaving	little	ripples	on	the	surface	of	the	water	.
然后	这	面孔	消失	,	离开	小的	涟漪	在	这	表面	的	这	水	.

然后，那些面孔消失了，只在水面上留下淡淡的涟漪。

['kæpən] [bɪl] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] [ænd; ənd] ['sloʊli] ['hedɪd] [ðə; ði] [boʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [maʊθ]

Cap'n	Bill	picked	up	the	oars	and	slowly	headed	the	boat	toward	the	mouth
船长	账单	挑选	向上	这	桨	和	缓慢地	标题	这	船	朝向	这	嘴

[ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

of	the	cave	.
的	这	洞穴	.

比尔船长拿起船桨，慢慢地把船驶向洞口。

" [aɪ] ['wʌndər] , [trɑːt] , [ɪf] [jʊr; jər] [mɑː] [hæz; həz] [mɪst] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , [ʌn'iːzɪli] .

"	I	wonder	,	Trot	,	if	your	ma	has	missed	us	,	"	he	remarked	,	uneasily	.
"	我	想知道	,	小跑	,	如果	你的	玛	有	错过	我们	,	"	他	评论	,	不安地	.

“特罗特，我不知道你妈妈有没有想念我们，”他不安地说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] .

"	Of	course	not	,	"	replied	the	girl	.
"	的	课程	不是	,	"	回复	这	女孩	.

“当然不是，”女孩回答道。

" [ʃiːz] [bɪn] [saʊnd] [ə'sliːp] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	She's	been	sound	asleep	,	you	know	.
"	她是	到过	声音	睡着了	,	你	知道	.

“你知道，她睡得很香。”

" [æz; əz] [ðə; ði] [boʊt] [krept] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['saɪlənt] ;

"	As	the	boat	crept	out	into	the	bright	sunlight	they	were	both	silent	;
"	作为	这	船	悄悄地爬	出去	进入	这	明亮的	阳光	他们	是	两个都	沉默的	;

“当小船缓缓驶入明亮的阳光中时，两人都沉默不语；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [said] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æt; ət] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['evrideɪ] [wɜːrld] [ə'gen] .

but	each	sighed	with	pleasure	at	beholding	their	own	everyday	world	again	.
但	每个	叹了口气	和	乐趣	在	凝视	他们的	自己的	每天	世界	再次	.

但当他们再次看到自己熟悉的日常生活时，每个人都欣喜地叹了口气。

['faɪnəli] [trɑːt] [sed] , ['sɔːftli] :

Finally	**Trot**	**said**	**,**	**softly**	**:**
最后	小跑	说	,	轻轻	:

最后，特罗特轻声说道：

" [ðə; ði]['lændz][ðə; ði][best] , ['kæpən] . "

"	**The**	**land's**	**the**	**best**	**,**	**Cap'n**	**.**	**"**
"	这	土地的	这	最好的	,	船长	.	"

“这片土地是最好的，船长。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [meit] ; [fɔːr; fər]['lɪvɪn] - [ɑːn] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	**It**	**is**	**,**	**mate**	**;**	**for**	**livin**	**'**	**on**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**.**
"	它	是	,	伴侣	;	为了	生活	-	在	,	"	他	回答	.

“是的，伙计；为了活下去，”他回答道。

" [bʌt; bət] , [aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

"	**But**	**,**	**I'm**	**glad**	**to**	**have**	**seen**	**the**	**mermaids**	**,**	**"**	**she**	**added**	**.**
"	但	,	我是	高兴的	到	有	已见	这	美人鱼	,	"	她	额外	.

“不过，我很高兴能看到美人鱼，”她补充道。

" [wel] , [soʊ] - [em][aɪ] , [trɑːt] , " [hiː; hi] [əˈgriːd] .

"	**Well**	**,**	**so**	**'**	**m**	**I**	**,**	**Trot**	**,**	**"**	**he**	**agreed**	**.**
"	出色地	,	所以	-	米	我	,	小跑	,	"	他	同意	.

“嗯，我也是，特罗特，”他同意道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海仙子(The Sea Fairies)
第9/9页

" [bʌt; bət] , [aɪ] ['wʊdnt] - [ə; eɪ] - [bi'li:vd] ['eni] ['mɔ:rt(ə)l][kʊd; kəd]['evər] - [ə; eɪ] - [si:n] - [ɪm] [æn; ən] - —
" But , I wouldn't ' a ' believed any mortal could ever ' a ' seen ' em an ' —
" 但 , 我 不会 - 一个 - 相信 任何 凡人 可以 曾经 - 一个 - 已见 - 呃 一个 - —
[æn; ən] - —
an ' —
一个 - —

但是，我根本不相信任何凡人能够亲眼见到他们——他们——

" [trɑ:t] [læft] ['merəli] . [-]
" Trot laughed merrily . [240]
" 小跑 笑了 兴高采烈地 . [-]

“特罗特开怀大笑。[240]

" [æn; ən] - [lɪvd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] !
" An ' lived to tell the tale !
" 一个 - 居住地 到 告诉 这 故事 !

“安”活了下来，得以讲述这个故事！

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [hɜ:r; hər] [aɪz] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɪstʃɪf] .
" she cried , her eyes dancing with mischief .
" 她 哭 , 她 眼睛 跳舞 和 恶作剧 .

她哭了起来，眼中闪烁着狡黠的光芒。

" [oʊ] , ['kæpən] [bɪl] , [haʊ] ['lɪt(ə)l][wi:; wi] ['mɔ:təlz] [noʊ] ! "
" Oh , Cap'n Bill , how little we mortals know ! "
" 哦 , 船长 账单 , 如何 小的 我们 凡人 知道 ! "

“哦，比尔船长，我们凡人懂得太少了！”

" [tru:] [ɪ'nʌf] , [meit] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ; " [bʌt; bət] [wɪə(r)] [ə; eɪ] - ['lɜ:rnɪn] - ['sʌmθɪŋ] [ɛvɹi] [deɪ] .
" True enough , mate , " he replied ; " but we're a - learnin ' something ev'ry day .
" 真的 足够的 , 伴侣 , " 他 回复 ; " 但 是 一个 - 学习 - 某物 每一个 天 .

“没错，伙计，”他回答说；“但我们每天都在学习一些东西。”

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[træn'skraɪbər] [noʊts] :
Transcriber Notes :
转录员 笔记 :

转录员注释：

[fɪkst] ['veriəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] .
Fixed various punctuation .
固定的 各种各样的 标点 .

修正了各种标点符号错误。

[pi:] . - .
P . 95 .
P . - .

第95页。

" ['kɔ:rsɪz] .
" courses .
" 课程 .

课程。

[ə; eɪ]['lɑːbstər] [spɪld] [sʌm; səm] [suːp] [ɑːn]['kæpən] ['bɪlz] [bɔːld] [hed] " [ænd; ənd] " [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]

A	lobster	spilled	some	soup	on	Cap'n	Bill's	bald	head	"	and	"	and	made	him
一个	龙虾	洒了	一些	汤	在	船长	法案的	秃	头	"	和	"	和	制成	他

[jel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

yell	for	a	minute	,
叫喊	为了	一个	分钟	,

一只龙虾把一些汤洒在了比尔船长的秃头上，让他大叫了一会儿。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd][hiː; hi] " [ðiːz] [tuː] [laɪnz] [wɜːr; wər] [s'wɒpt] .

because	it	was	hot	and	he	"	These	two	lines	were	swapped	.
因为	它	曾是	热的	和	他	"	这些	二	线条	是	交换	.

因为天气很热，而且他……”这两句话被调换了。

[piː] . - .

P	.	105	.
P	.	-	.

第105页。

" [jes] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [nʌn] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	Yes	;	and	they	are	the	only	creatures	of	the	ocean	which	none	to	-	day	,
"	是的	;	和	他们	是	这	仅有的	生物	的	这	海洋	哪个	没有任何	到	-	天	,

“是的；而且它们是海洋中唯一一种至今无人知晓的生物。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪzməl]['kævərnz][wiː; wi] ['greɪtli] [fɪr] , " [rɪ'plaɪd]

for	we	are	going	near	to	the	dismal	caverns	we	greatly	fear	,	"	replied
为了	我们	是	去	靠近	到	这	惨淡	洞穴	我们	非常	害怕	,	"	回复

- .

Aquareine	.
-	.

“因为我们即将前往我们非常恐惧的阴森洞穴，”阿奎琳回答道。

" [aɪ][hoʊp][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

"	I	hope	we	shall	meet	where	they	live	.
"	我	希望	我们	将	见面	在哪里	他们	居住	.

我希望我们能在他们居住的地方见面。

" [ðiːz] [laɪnz] [wɜːr; wər] [s'wɒpt] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] :

"	These	lines	were	swapped	,	they	should	read	:
"	这些	线条	是	交换	,	他们	应该	读	:

“这两行文字顺序颠倒了，正确的写法应该是：

" [jes] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['greɪtli] [fɪr] , "

"	Yes	;	and	they	are	the	only	creatures	of	the	ocean	which	we	greatly	fear	,	"
"	是的	;	和	他们	是	这	仅有的	生物	的	这	海洋	哪个	我们	非常	害怕	,	"

[rɪ'plaɪd] - .

replied	Aquareine	.
回复	-	.

“是的；它们是我们唯一非常害怕的海洋生物，”阿奎琳回答道。

" [aɪ][hoʊp][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [nʌn] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	I	hope	we	shall	meet	none	to	-	day	,
"	我	希望	我们	将	见面	没有任何	到	-	天	,

我希望今天我们不会遇到任何人。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪzməl]['kævərnz] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

for	we	are	going	near	to	the	dismal	caverns	where	they	live	.
为了	我们	是	去	靠近	到	这	惨淡	洞穴	在哪里	他们	居住	.

因为我们即将前往他们居住的阴森洞穴附近。

" [tʃeɪndʒd] .

"	Changed	.
"	已更改	.

已更改。

[piː] . - .

P	**.**	**207**	**.**
P	.	-	.

第207页。

[ˈtʃæptər] - [ˈtaɪt(ə)l] " [kɪŋ] [ˈæŋkoʊ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [kɪŋ] [ˈɑːŋkoʊ] " .

Chapter	**19**	**title**	**"**	**King**	**Anco**	**"**	**changed**	**to**	**"**	**King**	**Anko**	**"**	**.**
章	-	标题	"	国王	安科	"	已更改	到	"	国王	安可	"	.

第 19 章标题“King Anco”改为“King Anko”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神